

CATALOGUE OF THE
TIBETAN MANUSCRIPTS
FROM TUN-HUANG
in the
India Office Library

By the late
LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN

With an appendix on the
CHINESE MANUSCRIPTS
by KAZUO ENOKI

COMMONWEALTH RELATIONS OFFICE

THIS catalogue describes the literary texts, mainly Buddhist, in the Tibetan manuscripts from Tun-huang which Sir Aurel Stein brought back from his Second Expedition to Central Asia of 1906–1908. There are a few complete texts, but most are fragmentary, and of these many have not been identified. Numerous passages of literary interest, or susceptible of identification, are printed in Tibetan characters. An Appendix describes a small number of Chinese texts, also mainly Buddhist, which appear on the versos of some of the Tibetan manuscripts as well as of a few Khotanese manuscripts of the same provenance

Price

(in U.K. only)

£5. 5s. net

CATALOGUE OF THE
TIBETAN MANUSCRIPTS
FROM TUN-HUANG
IN THE
INDIA OFFICE LIBRARY

By the late LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN

WITH AN APPENDIX ON THE
CHINESE MANUSCRIPTS

By KAZUO ENOKI

Published for the
Commonwealth Relations Office

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1962

Oxford University Press, Amen House, London E.C.4

GLASGOW NEW YORK TORONTO MELBOURNE WELLINGTON

BOMBAY CALCUTTA MADRAS KAIACHI LAHORE DACCA

CAPE TOWN SALISBURY NAIROBI IHADAN ACCRA

KUALA LUMPUR HONG KONG

© COMMONWEALTH RELATIONS OFFICE 1962

PRINTED IN GREAT BRITAIN
AT THE UNIVERSITY PRESS, OXFORD
BY VIVIAN RIDLER
PRINTER TO THE UNIVERSITY

FOREWORD

THE Tibetan manuscripts which Sir Aurel Stein brought back from his second Expedition to Central Asia in 1906–8, and which were eventually received in the India Office Library, consisted of literary (mainly Buddhist) texts and of documents. The late Professor Louis de la Vallée Poussin, at Sir Aurel Stein's invitation, and with the assistance of the late Miss C. M. Ridding, catalogued the bulk of the literary texts during the war of 1914–18 when he was living in Cambridge. Before however his descriptions could be printed and published as a formal catalogue, it was necessary that the text-extracts which he had selected should be copied in the Tibetan script, and the indexes and concordances compiled. Unfortunately he put this work aside and had not completed it at the time of his death in 1938.

The late Dr. F. W. Thomas devoted many years, both during his tenure of the post of Librarian and after his retirement from the India Office Library in 1927, to the study of the documents, and it was his original intention to combine in a single publication his own descriptions of the documents with Professor de la Vallée Poussin's descriptions of the texts. Neither part of the projected work was, however, ready on the outbreak of the Second World War in 1939, and when in 1948 it became possible once more to take up the question of publication it was apparent that a change of plan was desirable. The majority of the documents containing any extensive or connected text had by that time been printed in Dr. Thomas's *Tibetan Literary Texts and Documents concerning Chinese Turkestan*. It was accordingly decided to abandon the proposal to publish a catalogue of the documents. As for the literary texts, more than thirty years had elapsed since Professor de la Vallée Poussin had compiled his descriptions, and during that period great advances had been made in Tibetan Buddhist studies. To revise the draft catalogue in the light of these advances called for the labour of a scholar of Professor de la Vallée Poussin's own standing, and it appeared unlikely that such a scholar could then be found with the time to give to this task. Dr. Thomas's suggestion was accordingly accepted, that the catalogue should be published substantially as Professor de la Vallée Poussin had compiled it, with only minor editorial corrections and with a few additional descriptions. The transcription of the text-extracts was undertaken by Miss A. F. Thompson, Assistant Keeper, who also compiled the indexes. The work was seen through the press by Dr. F. W. Thomas, assisted by Miss Thompson until his death in 1956, when Miss Thompson became solely responsible for this work.

A number of the Library's Tibetan manuscripts of Stein provenance, and also some Khotanese manuscripts of the same provenance, are written on the versos of incomplete, mainly fragmentary, Chinese manuscripts. During his stay in London in 1954, Professor Kazuo Enoki, of Tokyo University, described the Chinese manuscripts, and his descriptions are printed in the Appendix to this Catalogue.

The Library is greatly indebted to the Oxford University Press for the patient care and skill which they have given to the production of this volume during the many years in which it has been in preparation.

S. C. SUTTON
Librarian

CONTENTS

ABBREVIATIONS	<i>page</i>	ix
CORRIGENDA		x
INTRODUCTION		xiii
I. VINAYA TEXTS		1
II. SŪTRAS AND COMMENTARIES with identified Sanskrit titles		22
III. SŪTRAS translated from Chinese or with only Tibetan titles identified		74
IV. SŪTRAS AND COMMENTARIES, unidentified fragments		82
V. TĀNTRIK WORKS with identified Sanskrit titles		100
VI. TĀNTRIK WORKS, identified texts, without ascertained Sanskrit titles		151
VII. TĀNTRIK WORKS, unidentified fragments		157
VIII. ŚĀSTRAS with identified titles		180
IX. ŚĀSTRAS, unidentified		209
X. TIBETAN WORKS		221
APPENDIX. CHINESE MANUSCRIPTS		
INTRODUCTION		241
I. BUDDHIST CANONICAL TEXTS, identified		245
II. BUDDHIST CANONICAL TEXTS, unidentified		255
III. MISCELLANEOUS BUDDHIST WORKS AND DOCUMENTS		258
IV. TAOIST CANONICAL WORKS		260
V. SECULAR WORKS AND DOCUMENTS		260
VI. MISCELLANEOUS FRAGMENTS		265
VII. CHINESE TEXTS IN TIBETAN OR BRĀHMĪ CHARACTERS		266
TIBETAN INDEX		270
SANSKRIT INDEX		276
CONCORDANCES		283
PLATES. Four specimen manuscripts		<i>at end</i>

ABBREVIATIONS

- A.f.l.* F. W. Thomas: *Ancient Folk-literature from North-eastern Tibet*
- B.E.F.E.O.* *Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient*
- B.S.O.A.S.* *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*
- Beckh H. Beckh: *Verzeichnis der tibetischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin*
- Bendall C. Bendall: *Catalogue of the Buddhist Sanskrit Manuscripts in the University Library, Cambridge*
- Ch. Ch'ien-fo-tung
- Cordier P. Cordier: *Catalogue du fonds tibétain de la Bibliothèque Nationale*
- Csoma A. Csoma, de Körös: *Analyse du Kandjour (Annales du Musée Guimet, t. 2)*
- Giles L. Giles: *Descriptive Catalogue of the Chinese Manuscripts from Tunhuang in the British Museum*
- J.A.* *Journal asiatique*
- J.P.T.S.* *Journal of the Pali Text Society*
- J.R.A.S.* *Journal of the Royal Asiatic Society*
- Kh. Khotanese
- Mvyut.* *Mahā-vyutpatti*
- n.m.s.* *nāma-mahāyāna-sūtra*
- Nanjio Bunyiu Nanjio: *Catalogue of the Chinese Translation of the Buddhist Tripiṭaka*
- S.B.E.* *Sacred Books of the East*
- T.P.* *T'oung Pao*
- T.t.d.* F. W. Thomas: *Tibetan Literary Texts and Documents concerning Chinese Turkestan*
- Taisho *Taishō Shinshū Daizōkyō (Taisho Tripiṭaka)*
- Tohoku Tohoku Imperial University: *A Catalogue-Index of the Tibetan Buddhist Canons*
- * * passages written in red in the manuscripts

CORRIGENDA

- p. 1 in 1 *For འདྲེལ read འདྲེལ*
- in 2 *For འདྲེལ read འདྲེལ*
- p. 11 in 26 *For Vasumitra read Vasubandhu and delete (Mdo-hgrel, xc. 11, Samaya-bhedoparacana)*
- p. 21 *Delete description 45 (duplicate of part of 25)*
- p. 47 in 121,2 *Insert after title The phrase 'ses-rab-gyi-pha' is a scribal error, copied from the preceding text*
- p. 56 in 147 *Delete Gaṇḍālaṃkāra . . . Rgyud, xxiv. 296) and insert Gaṇḍa-vyūha*
- p. 69 in 193,3 *For gaṇḍa read ghana*
- p. 79 in 215 *For jewels read treasures: for ratna read dhana*
- p. 97 *Delete description 290 (duplicate of 226)*
- p. 128 in 386,2 *For Maricī read Kanakavati*
- p. 130 in 396 *For Vidyā-rājñi-mahārajayavati read Jayavati-mahā-vidyā-rājñi. Delete Compare . . . p. 297) and insert Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Beckh, xiv. 276-84.*
- p. 136 in 419 *For འཇམ་མེད་ཀྱི་མཚན་ལྡན་འཇམ་མེད་ཀྱི་མཚན་ལྡན་ read འཇམ་མེད་ཀྱི་མཚན་ལྡན་*
- p. 140 in 426 *For mtshan read mtshan*
- p. 183 in 597-8 *For Kamsa read Kaṃsa*
- p. 195 in 626 *For mzad read mdzad*
- p. 225 in 703 *For Gaṇḍa read Ghana*
- p. 226 in 704 *Delete Fol. 13 . . . Compare 706 and insert in 705 before Fol. 15a*
- p. 232 in 727 *For འཇམ་མེད་ཀྱི་མཚན་ལྡན་ read འཇམ་མེད་ཀྱི་མཚན་ལྡན་*

TIBETAN MANUSCRIPTS

INTRODUCTION

EVEN if the texts contained in our manuscripts had been complete and furnished with tolerably clear colophons, the task of arranging them in a reasonable and practical order would have been difficult. It is well known that the Tibetan *lo-tsa-vas* were not always able to decide whether a *prañidhāna* is *Vinaya*, *Sūtra*, or *Tantra*: the same text is sometimes to be found in two parts of the *Bkaḥ-ḥgyur*. Even the distinction between *Bkaḥ-ḥgyur* and *Bstan-ḥgyur* is not in every case certain. To give a few instances—the *Aṣṭamaṇḍalaka* is both *Mdo* and *Rgyud*; the *Prajñā-pāramitā-ḥṛdaya* is both *Śer-phyin* and *Rgyud*; the *Bhadracarī* is both *Ḥdul-ba* and *Rgyud*, but its commentary is *Mdo-ḥgrel*.

To the essential difficulties of arrangement of Buddhist matter are to be added the difficulties due to the state of a large part of the collection, and, last but not least, to my own narrow limitations. It is, for instance, beyond my power to ascertain whether an unidentified '*tāntrik*' fragment is *Mahāyāna-sūtra* or *Tantra*; whether a '*śāstra*' fragment is properly called *Śāstra* (a translation from an Indian treatise) or *Siddhānta* (*Śāstra* of Tibetan origin). We possess such *Siddhānta* (the works of Dharmasiddha for instance); and in some cases affinities with the Mañjuḥṣāhāra-vajra's *Siddhānta* and quotations of *Sūtras* known to be rather unfamiliar to Sanskrit authors give some evidence in favour of Tibetan authorship. Therefore, while aiming at a scientific arrangement, I have chiefly endeavoured to make researches as easy as possible. From many points of view this catalogue is a tentative work. The following order has been adopted:

- | | |
|--|-----------|
| I. <i>Vinaya</i> texts (<i>Hinayāna</i>) | nos. 1-47 |
| II. <i>Sūtras</i> and commentaries on <i>Sūtras</i> , with identified Sanskrit titles | 48-204 |
| III. <i>Sūtras</i> translated from Chinese or with a Tibetan title, but without ascertained Sanskrit title | 205-25 |
| IV. <i>Sūtras</i> and commentaries, unidentified fragments, arranged according to (1) the topics and (2) the characters (<i>Upāya-kausālya</i> and other <i>kausālya</i> , 226-; <i>karman</i> , 234; <i>kāya</i> , 235-; <i>tathatā</i> , <i>tathāgata</i> , 238; <i>prajñā</i> (cosmology), 239-; <i>pudgala-dṛṣṭi</i> , 242; <i>bodhicitta</i> , 243; <i>bodhisattva</i> practices, 244-). | 226-305 |
| V. <i>Tāntrik</i> works with identified Sanskrit titles, including properly so-called <i>Tantras</i> and <i>Dhāraṇīs</i> (<i>Rgyud</i>) with matter that is properly <i>Rgyud-ḥgrel</i> : <i>Sādhana</i> , <i>Vidhi</i> , <i>Tāntrik Śāstra</i> , <i>Pūjā</i> ritual including <i>Stotra</i> , <i>Pariṇāmanā</i> , <i>Prañidhāna</i> , excepting the <i>Bhadracarī</i> | 306-455 |
| VI. <i>Tantras</i> and <i>Tāntrik</i> matter, identified texts but without ascertained Sanskrit titles | 456-71 |
| VII. <i>Tāntrik</i> works, unidentified fragments arranged according to the topics | 472-587 |
| VIII. <i>Śāstras</i> with identified titles | 588-652 |

- IX. *Śāstras*, unidentified, arranged in the following order: *Abhidharma* topics, **653-85**
Mahāyāna topics, *Mādhyamika* philosophy, *Yogācāra* topics (*Bodhisattva-caryā*),
Vijñānavādin philosophy
- X. Tibetan works: with ascertained titles; unidentified, on the scriptures and the **686-765**
schools, on dogma, history, divination, medicine

The unidentified works are arranged, on the whole, according to the matter; the identified works in alphabetical order of the Sanskrit titles, manuscripts containing more than one work being placed according to the first. The topics of the unidentified works are indexed in the Sanskrit index.

Among the *Vinaya* texts may be mentioned: (a) Extracts from the *Vinaya-vastu* (1-3), *vastu* being translated *dnos-po*, not *gśi* as in the *Bkaḥ-hgyur*, and extracts dealing with *Pravrajyā-vastu* (3-4), which may conveniently be placed here. (b) A number of copies of the *Prātimokṣa-sūtra*, differing from the Sanskrit text from Turkestan and the Kumārajīva translation. Two translations (5, 8, 9 and 6, 7, 10) differing one from another and both differing from the *Bkaḥ-hgyur*, the differences being very slight. The most conspicuous is that the summaries are introduced by *mdor-na* or by *sdom-ni*. (c) Fragments dealing with *Vinaya* topics (24-25), parts of treatises, summaries of the *Sutta-vibhanga* or of commentaries on the *Prātimokṣa* or kinds of *Nidāna-puḍgala-saṃgraha*: their exact nature has not been ascertained. 23, 26 contain fragments of ecclesiastical history (sources, one Chinese, are indicated). (d) A commentary on Guṇaprabha's *Vinaya-sūtra* (34). (e) Two works not traced in the *Bstan-hgyur*, *Vinaya-saṃgraha-stotra-bhāṣya* (42) and *Vidhi* of the reception of the vows of a lay devotee (43). The texts dealing with the *Mahāyāna* or *Bodhisattva-vinaya* have been catalogued among the *Sūtras* or *Śāstras*. The most important will be found at nos. 54, 244-5, 250, 262, 626, 632-6, 675-6.

Among the *Sūtras* special attention may be claimed for the *Acintya-prabhāsa* (49), where the title does not agree with the *Bkaḥ-hgyur* translation of *acintya*; *Daśasaṃjñāna* (89, 311, 4), where there are really eleven notions; the *Bkaḥ-hgyur* names the *Sūtra* 'Saṃjñānaikādaśa'; different translations of the *Prajñā-pāramitā-saṅcaya-gāthā* (110-16); the *Māra-damana* (155), not traced in the *Bkaḥ-hgyur*, which may be a chapter of a big *Sūtra*; the *Ratna-ketu-dhāraṇī* (156-60) where the title does not always agree with the *Bkaḥ-hgyur* translation of *ratna*.

While the collection does not include more than forty-five different identified *Sūtras*, the *tāntrik* manuscripts are much more numerous, and the task of arranging them is very difficult. It will be seen that a large number of the titles have not been traced in the Tibetan canon, but it would be imprudent to jump to the conclusion that they are new. Specially interesting are a commentary on the *Thabs-kyi-ḡags-pa-pad-moḥi-phreṅ* (321); a collection of ritual texts (376); the *Uṣṇīṣa* literature (322-5, 351-9); and the Mahābala literature (389-93).

Among the *Śāstras* may be noted translations from the Chinese (588-9, 595, 619-20, 625); recensions of the *Bodhicaryāvatāra* attributed to Akṣayamati (628-30); works not traced in the *Bstan-hgyur* (602, 609, 616, 626, 640-1, 644-5, 647-8) some of which may be Tibetan works (and there are probably Sanskrit works catalogued as Tibetan).

The colophons often give the titles of the work and the names of the translators; often too, when the work is a *Śāstra*, the name of the author. The colophons of the *Aparimitāyur-jñāna-sūtra* (310) and of the *Prajñā-pāramitā* (104-5, 107, 109, 117) also name the scribes. For convenience other colophons—not many—which contain the names of scribes or any interesting notice are listed here: 120 ('Written for the merit of paṇḍita Devaghosa'), 260, 311, 4 ('... the undertaking of Prajñāśrī is completed'), 321, 334, 372, 380, 1 ('Translated in the bird-year in the twin-palace (?) by the

translator Dharmatāśīla'). It will be seen from **104-5, 109**, that the formula ... *śus* seems to be equivalent to the formula ... *śu-chen-bgyis*.

A double principle has been adopted in the choice of extracts from the texts: to provide the reader with passages susceptible of being identified or of literary interest (comparison with the Tibetan canon or Sanskrit texts), and secondly with passages which have not been understood. Nor has it been forgotten that the orthography of the manuscripts is likely to be interesting. Passages written in red are distinguished by asterisks at the beginning and end. The irregularities mentioned below, under Orthographical Features, have accordingly been reproduced without comment.

PHYSICAL DESCRIPTION OF THE MANUSCRIPTS. All are paper, except Ch. 73. III, small fragments of birch-bark each containing only one or two characters: **502** is a block-print with Chinese pagination; **765** is written on modern Russian paper. The make-up of the manuscripts has been described as *pothī*, concertina, roll, scroll, and book-form.

(1) *Pothī*. The folios vary greatly in size—the largest being those of the *Prajñā-pāramitā* texts: they may have one or two holes, with black, yellow or red circles: they may be unruled, or with black, yellow or red lines, with vertical lines left and right or without. The paper may be thin or thick, or of two leaves stuck together, with or without water-marks. The texts in *pothīs* are *Sūtra*, *Vinaya* or *Tantra* and are as a rule carefully written. The *mūla* in commentaries is often written in red (indicated by * . . . * in the extracts quoted).

(2) Concertina. Long sheets of rather thick paper, or double paper, folded, written continuously on *recto* and *verso*, leaves unnumbered, of moderate size. As a rule they contain *Tāntrik* works, inaccurately written.

(3) Roll. Made up from sheets of different lengths, each of which is divided by ruled lines into two or three pages, unnumbered; written on one side, parallel to the length of the whole roll. With a few exceptions, the texts are *Aparimitāyur* or *Prajñā-pāramitā*, accurately written.

(4) Scroll. Made up of large leaves of paper, written continuously, without division into pages, parallel to the width: the larger scrolls are mounted on thin Chinese paper (often cut from several Chinese texts), inaccurately written.

(5) Book-form. In **420** the leaves are joined at the top, elsewhere in the European way.

The rolls of the *Aparimitāyur-jñāna-sūtra* (**310**) deserve special notice. The paper is quite different from the paper of the other manuscripts in the collection. The majority consist of three sheets, each with two pages, stuck together to make a roll of six pages: some have seven pages, an additional half sheet having been added. All the copies examined agree with the two edited by Professor Sten Konow (Hoernle, *Manuscript Remains*, pp. 289 et seq.) in omitting §§ 8 to 31 of the Hoernle edition. Some copies have been corrected in red ink, and may record the scribes, the same names occurring more than once.

PAGINATION. The leaves of the *pothīs* are usually numbered, *verso*, on the left—seldom on the right—margin; sometimes *recto* (e.g. **592**, where there is no consistency).

(1) By far the most usual mode of pagination is the Tibetan numbering འུམ་གྲིལ་, འུམ་གྲིལ་ . . . (indicated by 'numerals' in the descriptions). **62** has འུམ་གྲིལ་, འུམ་གྲིལ་ . . .

(2) A prefixed letter sometimes indicates the volume, as in the case of the big *Prajñā-pāramitā* manuscripts, or the work (**565**); frequently (**619** and elsewhere) the hundred. It is sometimes doubtful whether the letter refers to the volume or the hundred (e.g. **588**).

- (3) Very often the scribe uses letter-numerals, ། 1—ཨ 30. 552 has །, འཁ, ག . . .
- (4) Or he uses letter-numerals and numerals །གཅིག, འགཅིས . . .
- (5) When there are more than 30 folios, it is necessary to use a prefixed or sub- or superscribed letter to distinguish the series of thirties.
- (6) In 82 the series runs: །གཅིག . . . ཨ་སྐམ་བཅུ, ཨང་སོགཅིག.
- (7) The letter-numeral series may omit ཨ; for instance in 615 ག 5 is followed by ཅ །.
- (8) In 67 two features are worthy of notice: the letter ས is subscribed to the letter-numeral and the series begins with ཨ (ཨྲྀླ . . . ཏྲྀ). The manuscript affords no clue to the meaning of the subscribed ས. Other manuscripts confront us with obscure riddles.
- (9) 641 has both letter-numerals and letters: བཞ, རྣྱ, བཞ (= 11, 12, 13?).
- (10) 113 (a single folio) is numbered །གོ་བཅི. We might admit three series of 1–31, 32–62, 63–93, but that is not very likely.
- (11) 206 has a folio numbered །. The earlier folios are numbered with the ordinary letter-numerals and there is some ground for believing that the value of the double ། is 31 (but no certitude, far from it).
- (12) 382 provides a double pagination, 126–37:

recto left འཉར་ལྷག . . . འམོ་བཅུན

recto right ག, ཞ, ཟ, འ; ག, ཞ, ཟ, འ; ག, ཞ, ཟ, འ.

If we admit that before the tetrad with subscribed ཅ came three tetrads with subscribed །, འ and ག, ། would be 114.

(13) 48 begins with ordinary letter-numerals (folios 7–13, 19–20): then part of a series with superscribed ར (or ཅ); then part of a series with superscribed ས, and finally one folio with a subscribed ར (ག). A previous numbering is cancelled in the superscribed ས series.

སྐ(ལྲ): སྐ(ལྲ): སྐ(ལྲ) སྐ(ལྲ) and ལྲ).

(14) 645 consists of two folios, numbered །, །.

(15) 651 has Tibetan letter-numerals and Chinese numbers (referring to the work):

(16) Khotanī numbers in Tibetan transcription are used in 336, 338, 340, 423–5, 553, sometimes with Tibetan letter-numerals. 336 (five folios) has གཅིག, འདྲ, གསུམ, བཞི, ཅོར.

ORTHOGRAPHICAL FEATURES. འ (see Laufer, *Bird Divination*, pp. 52 et seq.; Barnett, *Ancient Khotan*, i. 549). It appears as འ and འ both forms occurring in the same manuscript. Sometimes, but rarely, omitted (ནས་སའའ, Laufer, p. 55). Its use below the line to mark a long syllable in Sanskrit transcriptions is seldom accurate. Frequently used finally, even after *i*, *e*, and *o* (ནའ = ན: བའ = བ: བའའ = བའ: སའ = སའ, etc.), but inconsistently in the same manuscript (e.g. 206, 252, 284, 465, 668–9, 679). It occurs much less frequently in the middle of a word, except in འདའས and གའའས which are fairly common (e.g. 206, 273, 465, 648). སའས་དཔའས occurs in

206, ལྷོན་པའར་བྱེད in 456. 252 also shows a prefixed འ in བསྐྱབ་འབའི་ཡི་ཤེས. Other uses worth notice are the transcriptions འབྱུང་ཏེས (49); ཨ་སང་འབའ (613); འདི་གླ་ཨ་གས (690) and omissions in བི, བི = བའི, བའི (93, 670) and བོ = བོའི (56).

To sum up, it is doubtful whether our manuscripts support Laufer's opinion that 'writing was then in its initial stage; and the rule as to when the letter *a* was a necessity, and when it could be dispensed with, was not yet clearly developed'.

As concerns two peculiarities of the unclassical spelling, the *da-drag* and the *ya-btags* (Laufer, *Bird Divination*, pp. 57 and 96; Barnett, *Ancient Khotan*, i. 559, and *J.R.A.S.*, 1903, p. 110), nowhere are they carefully applied. The *da-drag* is in full swing in a large number of the manuscripts, but consistently practised in few; it is absolutely wanting in some (e.g. 300). According to Barnett it was already beginning to be dropped in actual speech, and according to Laufer there was no hard-and-fast rule for its application in writing and it was no proof of antiquity in itself. The *ya-btags* is much more common and, it may be said, the rule.

The classical distinction of སྒྱིག་གིས་བྲིས་ is ignored, and there is confusion in the use of ཀ-ག: ཅ-ཅ: ད-མ-ད: ད-པ-བ: ཅ-ཅ, the classical and irregular uses appearing side by side in the same manuscript at times (e.g. 206, 257, 284, 446, 465, 590, 648, 653, 659, 668). The assimilation གག་གིས = གང་གིས is fairly common: 273 has གག་དེའི = གང་དེའི. Also fairly common is སྒྱིག་ for དྲག་: for instance in 670 སྒྱོན་ and དྲོན་ are used indiscriminately. The classical འ་སོགས (ādi) is written འ་སྐྱུགས (e.g. 600, 604, 655, 668); འས་སྐྱུགས (e.g. 604, 616, 648); འ་བསྐྱུགས (681); འས་བསྐྱུགས (689.2); འས་བསོགས and འ་བསྐྱུགས (670).

WRITING, PUNCTUATION. The writing is described as *dbu-can* and *dbu-med*, although real *dbu-med* with the ligatures given by Csoma is not common. The *dbu-can* is of the well-known type, more or less cursive: 'square' *dbu-can* occurs in a few manuscripts.

As is well known, *i* is written འ and ཡ. Many scholars believe that the different forms correspond to phonetic variants, either in quantity or 'timbre'. The impression is that they are used indiscriminately, for practical purposes, an explanation that seems sufficient. The different ways of writing *Om*, *Hūm*, *Svāhā* are interesting (e.g. 97, 317, 516, 548, 558). The forms of the letters are the usual ones, except for འ (noted above), and for ར superscribed, which is often very like འ (e.g. 48, 221). འ and ར are sometimes subscribed in ཡའ, རའ, and ཡའན, usually when words occur at the end of a line, but not always.

Abbreviations like འགྲི = འགྲིག are not rare (see also the suppression of འ in བི above). *Anuvāva* is rare except in *bijas*, although བྲིས = བྲིསས is common enough.

In punctuation the classical rule—no dot before the stroke except after འ—is usually ignored. A number of manuscripts have two dots འ before the stroke and a single dot after every syllable; in others one or two dots are used indiscriminately. A dot before the genitive suffix འི is frequent, even after *u* and *o*.

To sum up, I am certainly not tempted to overestimate the importance and antiquity of the present collection. It was natural that the discoveries in Central Asia should have been greeted with enthusiasm, and their linguistic and archaeological interest is in fact enormous; but there is no

reason why everything from Central Asia should be very interesting. I lack the competence necessary for understanding and criticizing a large part of the collection, namely the pure Tibetan works; the catalogue required the endeavours of a Tibetan scholar, whereas I claim only some knowledge of philosophical and Sūtrik Tibetan.

I do not believe that there is as yet a Tibetan palaeography. As far as I can judge, the use of the *da-drag* and *ya-btags*, the use and abuse of འ, and that sort of thing, are not proofs of a high antiquity. I have no title to form an opinion on the nature or date of the paper used, but the presence in the collection of a sheet of nineteenth-century European paper shows that modern documents may have found their way into the celebrated cave library.

The great majority of works which I have been able to identify have been traced in the *Bkaḥ-hgyur*—*Bstan-hgyur*. They are attributed to the same translators, when the translators are given, in the manuscripts. Two of the colophons state that the translation is in *brda-gsar*, new style. But there are many divergences from the canon, and in a few cases different translations of the same texts, which are very interesting and constitute a direct proof of the antiquity of the manuscripts. For instance, 96 translates *adhiṣṭhāna* འཇིགས་ཀྱི་རྒྱུ་བཟུང་སྐབས་, 97 has བཞུགས་. Folio 34 of 112 gives also an indication of the progress realized by the new translators.

It is a duty to state that I am largely indebted to the Catalogue of the *Bstan-hgyur* of Cordier, and also to the advice and the numerous direct and side lights with which Dr. F. W. Thomas has provided me.

L. DE LA VALLÉE POUSSIN

I

VINAYA TEXTS

1

Ch. 51. I. 1, Pothī; 50 c. × 10 c.: foll. 13, numbered (letters) 1-13; ll. 9 and 10: *dbu-med*.

འདུལ་བའི་དངོས་པོ། *Hdul-baḥi-dños-po* (*Vinaya-vastu*)

Extract from the 68th and 69th *Khaṇḍas* of the *Vinaya-vastu*. *Vinaya-vastu* is commonly translated *hdul-baḥi-gzi*, but *dños-po* = *vastu*.

Begins: བོཅམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་གྲན་རིསས་བཅས་པ་དང་། དེ་ནས་དགོ་སྤོང་དག། གཅིག་ལ་གཅིག་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་། ལྷ་མར་བྱེད་། མཚོད་པར་བྱེད་། གཅིག་ལ་གཅིག་དེ་ལྟར་བྱས་པས་ . . .

Apropos of mutual politeness Bhagavat narrates the fable of the partridge, the hare, the monkey, and the elephant. (*Culla-vagga*, vi. 6. 3; *Jātaka*, 37, *Tittira-jātaka*; Francis and E. J. Thomas, *Jātaka tales*, p. 36; Schiefner, *Tibetan tales*, p. 303—from *Bkaḥ-hgyur*, iii, foll. 189-93; Julien, *Avadānas*, no. 77.)

Ends with the *Bhikṣubhaya*: དགོ་སྤོང་གི་དངོས་པོར་གྱུར་ཅིང་ཚངས་པར་སྤོང་པར་གནང་ངམ་ཞེས་གསོལ་པ་དང་། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཚུར་ཤོག། ཚངས་པར་སྤོང་ཅིག་ཅེས་གསུངས་མ་ཐག་དུ། ཚེ་དང་ལྷན་བ་དེ་ནསས་རབ་དུ་གྱུར་ཞིང་སྟེན་པ་རྫོགས་ནས་དགོ་སྤོང་གི་དངོས་པོར་གྱུར་ཏེ།

འདི་དག་གི་གདན་ཚིགས་ཞིབ་དུ་ནི་འདུལ་བའི་དངོས་པོ་བས་པོ་དུག་ཅུ་བརྒྱད་པ་དང་དགའ་པ་ལས་འབྱུང་ངོ་།

2

Ch. 51. I. 4, Pothī; 49 c. × 9.5 c.: foll. 6, numbered 1-6 ll. 7 and 8: *dbu-med*, same hand as 1.

འདུལ་བའི་དངོས་པོ། *Hdul-baḥi-dños-po* (*Vinaya-vastu*)

Colophon. Extract from the 60th *Khaṇḍa* of the *Vinaya-vastu*.

Begins: In the course of the year, at some moment, the night lasts for 18 *muhūrtas*, and the day for 12. At what moment? On the 8th *tithi* of the clear fortnight of *Māgha* the night lasts for 18 *muhūrtas* and the day for 12.

Ends with discussion of the eclipses (*Rāhu*), ending: དེ་ལྟ་བས་ན་བྱེད་དེའི་སྤྱིང་སྐྱ་གཅན་འཛིན་དུ་གདགས་སོ་ཞེས་བདགས་ཏེ། ཞིབ་དུ་ནི་འདུལ་བའི་དངོས་པོ་བས་པོ་དུག་ཅུ་ལས་འབྱུང་ངོ་།

3

Ch. 73. VII, frag. A. 7, Pothī; 46.5 c. × 11.7 c.: foll. 2: *dbu-can* and *dbu-med*.

Vinaya extracts. The first folio contains (*recto*) 3 lines in large *dbu-can* script.

Ends: དལ་བྱས་སོང་ཕྱེ་ཟན་ཆད་པར་བྱའོ་སྟམ་ནས་དེ་དལ་བྱས་འགྲའོ།

‘Thinking “going slowly, one must eat”, he goes slowly.’

Texts follow, in small *dbu-med*, first folio *recto* 15 lines, *verso* 28 lines; second folio *recto* 32. These texts are abstracts from several books. The first: *Vinaya-vastu*, 12th *Khaṇḍa*, extract from the *Posadha-vastu* (གསེར་སྤོང་གི་དངོས་པོ་ལས); the second: extract from the *Pravrajyā-vastu*. . . Second folio *verso*, Chinese.

Ch. 73. vii, frag. A. 5, Pothi; 52 c. x 8.7 c.: 1 fol., numbered 79; ll. 7: *dbu-can*.

Pravrajyā-vastu.

Bhagavat and Upāli. Compare *Upāli-paripṛcchā* (*Sikṣā-samuccaya*, p. 164).

Recto, l. 4:

བཙན་བཤེས་བྱས་ལོན་ལ་མཐུ་དང་ལྷན་ཏེ། དགོ་འདུན་གྱི་
བཀའ་དཔེ་སྐད་ལ་བྱ་རྒྱུ་སྤོང་རྣམས་ན་རབ་དུ་དབྱེད་པ།
ལྷ་པ་ལེ་ལོ་བདུན་གྱི་ཚད་ཀྱིས་གཟུང་བའི་བྱིར་སྤྱི་དབྱེད་ཏོ།

A boy may be admitted into the Order when he is able to drive away the crows . . ., or when he is seven years old.

Ch. 1292, Roll; divided; 23.6 c. x 23.9 c.: foll. 62; ll. 13 and 16: *dbu-can*. At the beginning a Chinese fragment (7 coll.), upside down, is added as a cover.

སོ་སོར་ཐར་པ་འི་མདོ། *So-sor-thar-pa-ḥi-mdo* | (*Prāti-mokṣa-sūtra*) ལྟ་དོ་མོ་ཀྱ་སྤྱུ།

Bkaḥ-hgyur, Ḥdul-ba, Csoma, v. 1-30, Beckh, vi. 1-32.

Begins:

| ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།
| ལྷན་པ་འི་བ་དན་འཛིག་དེན་གསུམ་དུ་བྲགས།
| དམ་པ་འི་ཚོས་སྐྱ་སེང་གའི་སྐྱ་བསྐྱགས་པ།
| ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་འི་རིན་ཅེན་མཛོད་བརྟེན་པ།
| ཞབས་ལ་ཚངས་དབང་གཙུག་གི་ཞོར་བྱས་གདུགས།
| ལྷུག་བཟུལ་གྱི་མཚོ་མ་མཐའ་བྱེད་ལལ་པ།
| འགྲོ་བའི་གཙོ་ལ་སྤྱི་བོས་བྲུག་འཚལ་ཏེ།
| ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་འི་བསྐྱབ་ཚོག་རིན་ཅེན་སྣོད།
| འབགས་པ་འི་ཚོགས་ཀྱི་དབྱུས་སྤྱི་དབྱེད་པར་བྱ།

། དེས་པར་བྱས་དང་དབང་པོ་བྲུལ་བ་དང།
། མང་དུ་བོས་པ་དགོན་པ་ཞི་རྒྱུས་སུ།
། གནས་པར་གྱུར་དང་ནགས་ཀྱས་པ་དང།
། དར་ལ་བབ་པ་ཡལ་བ་རྣམས་ཀྱང་བདེ།
། ཚོ་དང་ལྷན་བ་དག་དབྱིད་རྣམས་ལས་ཅི་ཅམ་འདས་པ་དང །།
། ལྷག་མ་ལུས་པ་དག་གོ །། ཚོ་དང་ལྷན་བ་དག་གི་བ་དང །།
། འཚི་བ་ཡང་མངོན་བར་འོང་ཞིང་སྤོན་པ་འི། ། བསྟན་པ་ཡང་
། འཛིག་པར་འགྱུར་གྱིས། ། ཚོ་དང་ལྷན་བ་དག་བག་ཡོད་པ་ལ་
། ལྷ་ལ་འབྱོར་དུ་བྱ་འོ །། དེ་བཞིན་གཤམས་པ་དག་བཙོན་བ་
། ཡང་དག་པར་ཚོགས་པ་འི་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་བྱང་ཚུབ་
དང །། གཞན་ཡང་གང་དག་དེ་ལྟ་བུ་འི་སྤྱོགས་ཀྱི་དགོ་བ་འི་
ཚོས་བྱང་ཚུབ་གྱི་སྤྱོགས་ཀྱང་བག་ཡོད་པས་ཐོབ་བོ།
། དགོ་འདུན་གྱི་ཐོག་མར་བྱ་བ་རི་ཞེན །། བཙོན་ལྷན་འདས་
ཀྱི། ཉན་ཐོས་ཀྱི་དགོ་འདུན་ཞི་དོན་ཉུང་བ་བྱ་བ་ཉུང་བ་འོ།། ཚོ་
དང་ལྷན་བ་དག་མ་ལྷགས་པ་རྣམས་ལ །། དད་པ་དང་
ཡོངས་སུ་དག་པ་དེས་ཤིག །། དེས་ནས་བཛོད་པར་བྱ་འོ།
། ཤག་ཀྱི་སངས་མེད་པ་ལོ།
། སོར་མོ་བཙུ་འི་ཐལ་སྤྱར་ཏེ།
། སོ་སོར་ཐར་པ་བཤེད་པར་བྱས།
། འདུལ་བ་དེ་ནིང་ལ་ཉོན།^b

. . . དང །། བསྐྱབ་པ་འི་ཚོས་མང་པོ་དང །། ཚོད་པ་ཞི་བར་
བྱ་བའི་ཚོས་བདུན་བཤེད་ཟེན་ཏེ།

^a 17 has དེས་པར་བྱས་ཤིང་དབང་པོ་བྲུལ་བ་དག
^b Compare J.R.A.S. 1913, ii, p. 474.

|བཙམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན། །གཤེགས་པ་དག་བཙམ་བ་
 ཡང་དག་པར་ཚོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དེ་འི་སོའི་
 གཏོགས་ཤིང་། །སོའི་བསྐྱེད་པ་ནི་འདི་དག་ཏུ་ཟད་དོ། །
 གང་གཞན་ནས་འབྱུང་བ་འི་ཚོས་བྱི་རྗེས་སྤྱེས་པ་འི་
 ཚོས་དེ་ལ་ཡང་། །བྱིད་རྣམས་འདུས་བ་དང་ [fol. 60] སྐུན་
 བ་དང་། །དགའ་བ་དང་། །སྤྱི་རྩོད་པར་སེམས་ཀྱན་ཏུ་བསྐྱུང་
 བ་དང་། །དྲན་བ་དང་། །བག་ཡོད་པ་ལ་རབ་ཏུ་བརྩོན་བར་
 བྱའོ།

|བཟོད་པ་དགའ་བྱུང་དམ་པ་བཟོད་པ་ཡིས།
 |སྤྱངན་འདས་པ་མཚོག་ཅེས་སངས་རྒྱས་གསུངས།
 |རབ་ཏུ་བྱུང་བ་གཞན་ལ་གཞོད་པ་ནི།
 |གཞན་ལ་འཚོ་བས་དགོས་པ་ཡིན་ནོ།

Ends:

|སན་རྩོན་རྩེལ་ཁྲིམས་བསྐྱུང་བ་དང་།
 |བསྐྱེད་པ་འཕེལ་བར་བྱ་བ་འི་ཕྱིར།
 |སོ་སོར་གྲར་པ་བཤད་པས་ན།
 |དགོ་འདུན་བྱིས་ནི་གསོ་སྦྱིན་བྱས།
 |གང་གི་ཕྱིར་ནི་སོའི་བཤད་དང་།
 |གང་གི་ཕྱིར་གསོ་སྦྱིན་བྱས་གྱུར་པ།
 |རྩེལ་ཁྲིམས་དེས་ནི་བསྐྱུང་བྱས་དེ།
 |གཡག་པེ་འི་ཅེ་སོ་ཅེ་བཞིན་ནོ།
 |སོ་སོར་གྲར་པ་བཤད་པ་འི་བསོད་ནམས་གྲུབ་པ་གང་

ཡོད་པ། །དེས་ནི་འཇིག་རྟེན་ས་ལུས་པ། །ཐུབ་དབང་⁴གོས།
 བང་ཐོབ་པར་ཤོག།

༦ །སོ་སོར་གྲར་པ་འི་སོའི་ཚོགས་སོ།

⁴ 6 has གོ་འཕན

6

Ch. 2. E, Pothī; 43·5 c. × 8 c.: foll. 26, numbered (letters) 2-26, 28: ll. 6: *dbu-can*.

སོ་སོར་གྲར་པའི་སོའི། *So-sor-thar-paḥi-mdo* / (*Prāti-mokṣa-sūtra*)

Begins, prefatory stanza 12c: བྱིས་བ་རྣམས་ནི་ས་སྐོང་ན། . . .

Colophon (title only) on cover. Differs from 5 and from Cambridge *Bkaḥ-hgyur*. The first summary runs as follows, fol. ༧—

རྩོམ་ནི།
 |སྤྱི་ཚངས་རྩོད་དང་ཀླ་བ་དང་།
 |སྤྱི་ལ་གསལ་དཔར་སྤྱི་བྱ་དང་།
 |བརྒྱན་ཏུ་སྐྱེ་བ་གཏོགས་པར་ནི།
 |ཚོས་བཞི་པོ་དག་འདིར་གསུངས་སོ།

. . . . ཐན་ཏུ་འགྲོའི་སྤྱི་གནས་སྤྱི་སོང་བ་དང་རྣམ་ཅིག་པ་
 ཡང་རྒྱུ་ལྷེ། དགོས་པའི་འདི་ཡང་པས་པས་བ་ཡིན་བྱིས་. . .

7

Ch. 73. VII. 17, Concertina; 34 c. × 7·4 c.: foll. 35; ll. 5: *dbu-can*.

སོ་སོར་གྲར་པའི་སོའི། *So-sor-thar-paḥi-mdo* / (*Prāti-mokṣa-sūtra*)

Incomplete at the beginning and in the middle. Begins in the middle of the fourth *pāda* of the fourth prefatory stanza—འདུས་ཚེན་པོ་ཡིན། . . .

Ends on *verso* of fol. 1. Summaries introduced by རྩོམ་ནི: agrees with 6.

© Compare J.R.A.S. 1913, ii, p. 474, *Dhp.* 49, 185, 183.

Summary, fol. 35a:

ལྷུང་བཟེད་གཉིས་དང་ཐ་ག་གཉིས།

།བྱིན་འཕྲོག་སྟོན་སྐྱེ་ཐ་ཅུངས་དང་།

།དགོན་པ་པ་དང་རས་ཅེན་དང་།

།བསྐྱོས་པ་དང་ནི་སྟོགས་འཛོག་གོ།^b

ང below line.

^b 5 fol. 26 has །བསྐྱོས་[པ་]དང་ནི་

བཞག་པའོ།

8

Ch. 9. II. 5, 03, 29 (fol. 44), 51. I. 48 (foll. 45-46), 03, 49 (fol. 47), Pothi; 31·5 c. × 8·2 c.: foll. 40, numbered ྔ 5-22, 24-30, 32-47; ll. 5: *dbu-can*, red and black.

[སྐ་སྐར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo* (*Prātimokṣa-sūtra*)

Fol. 5 begins with Theft: ཨ། །ལྷ་བའོ་ཞེས་དེ་སྐད་ཀྱང་

ཟེར་ན་། (5, fol. 6).

Agrees with 5; introduces the summaries by འདོར་ན་ or མདོར་ན་ (in red).

Summary, fol. 20b:

།ལྷུང་བཟེད་.....

།བསྐྱོས་[པ་]དང་ནི་གཞག་པའོ།

Ends མདོར་བསྐྱོས་པ་ནི། (5, fol. 59).

9

Ch. 73. IV. 10, CXLVII. 17 and 28, Pothi; 29 c. × 5·7 c.: foll. 7 (some damaged), 4 numbered, *verso*, ག, ང, བ, ཙ, ཙོ (?), 3 unnumbered; ll. 5: *dbu-can*, two hands.

[སྐ་སྐར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo* (*Prātimokṣa-sūtra*)

Fol. ྔ contains the last part of the prefatory stanzas, beginning with the last *pāda* of stanza 10:

ཨ། །བསྐྱབ་པ་འང་ཤིན་དུ་རྗེད་པར་དགའ།

Fol. ྔb begins with the prose ཚོ་དང་ལྷན་བ་དག་དབྱིད་རྣམས་ལས་ཇི་ཙམ་འདས་པ་དང་ལྷག་མ་ལུས་པ་དག་གོ།

Unnumbered fol. marked A contains the metrical summary (introduced by རྗོས་ནི) contained in 5, fol. 26:

།ལྷུང་བཟེད་གཉིས་དང་ཐ་ག་གཉིས།

།བྱིན་འཕྲོག་.....

Unnumbered fol. marked B contains *Samghāvaśeṣas*.

Fol. ངb, l. 2:

. . . །ཚོ་དང་ལྷན་བ་དག་བདག་ཆག་གསོ་སྦྱོང་བཟིམྱེ། །སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ་བསྟན་པ་གཏོན་གྱིས་། །ཁྱེ་ཆག་སུ་ལ་ཉེས་པ་ཡོད་ན་འཐོལ་ཆེག། །ཉེས་པ་བྱེད་པ་ན་ཅང་མ་སྐྱེ་ཤིག། །ཨ། །ཅང་བྱི་སྐྱེ་ན་བདག་གིས་ཚོ་དང་ལྷན་བ་དག་ཡོངས་སུ་དག་པར་རིག་པར་བཟིམ་དེ། །ཇི་ལྟར་སོ་སོར་དྲིས་ནས་དག་སྦྱོང་གིས་ལན་བཏབ་པ་དེ་བཞིན་དུ་དག་སྦྱོང་གི་འཁོར་འདི་ལྟ་བུར་ལན་གསུམ་གྱི་བར་དུ་བསྐྱབས་པར་བྱའོ། །ཨ། །ཡང་དག་སྦྱོང་གང་..... ཉེས་པ་ཡོད་ལ་དྲན་བཞིན་དུ་མ་འཐོལ་ན་། དེ་ཤེས་བཞིན་དུ་བརྟུན་

Fol. བེ contains a 'general summary':

།སྐྱེ་སྐྱོམ་ནི།

།ཤེས་བཞིན་བ་དང་ས་བན་དང་།

།ས་བསྐྱོས་པ་དང་ཡང་ཡང་[དང་།]

།རྩུ་དང་བྱིས་དང་བསམས་བཞིན་དང།

།འདྲིན་མང་རྒྱུ་མ་མཚོད་སྟོན་ནོ།།

།རྗོས་ནི་།།

།བརྟུན་སྟོན་དག་སྦྱོང་བྱ་མ་དང།

.... |ཚོ་དང་ལྷན་བ་དག་ལྷུང་བྱེད་གྱི་ཚོས་དགུ་བཅུ་པོ་འདི་
 དག་ནི་ལྷ་བ་བྱེད་བྱེད་ཅིང་སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ་འདོན་པ་
 ལས་འབྱུང་ངོ་། །ཤེས་བཞིན་དུ་བརྟུན་སྦྲེན་ལྷུང་བྱེད་དོ།

10

Ch. 51. I. 58, Concertina; 23·8 c. × 8 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo* (*Prā-timokṣa-sūtra*)

Recto, the four *pārājikas*: summary introduced by སྦོས་ནི་ Readings as 6: |ཚོས་བཞི་པོ་དག་འདིར་གསུངས་སོ།

Verso. Saikṣa-dharmas. Ends: |སྦྱིན་བར་ལག་པ་ན་ཁར་བ་ཐོགས་པ་དང་། ལག་པ་ན་གདུགས་ཐོགས་པ་དང་། ལག་པ་ན་མཚོན་ཐོགས་པ་དང་། ལག་པ་ན་རལ་གྱི་ཐོགས་པ་དང་། ལག་པ་ན་

11

Ch. 51. I. 56, Pothī; 36 c. (orig.?) × 8·3 c.: fol. 1, damaged; ll. 6: *dbu-can*.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo* (*Prā-timokṣa-sūtra*)

Contains the conclusion of the *Adhikaraṇa-śamatha* and the first of the final stanzas.

12

Ch. 87. IV. 1, Pothī; 43 c. × 8·3 c.: fol. 1, numbered ༩ 24; ll. 5: *dbu-can*.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo* (*Prā-timokṣa-sūtra*)

A fragment of the *Saikṣa-dharma*. Ends with the rules commented on in 14: . . . |སྦྱིན་བར་འགྲང་ཕྱེ་བཤང་གཅི་སྦྱི་བྱ་བར་བསྐབ་པར་བྱའོ། །སྦྱིན་བར་རྩ་འི་གང་དུ་. . .

13

Ch. 73. III. 41, Pothī; 27 c. × 7·5 c.: fol. 1 (damaged), numbered *recto* right 45; ll. 5: *dbu-can*.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo* (*Prā-timokṣa-sūtra*)

Verso: . . . |འབྲུའི་ཚང་དང་། འབྲས་བུ་འི་ཅང་སྦྱོས་པར་འབྲུར་བ་འབྲངས་ན་ལྷུང་བའོ། །ཡང་དག་སྦྱོང་གང་དུ་[...]
 ན་བར་གྲོང་དུ་འཇུག་ལ་འཁོད་པའི་དགའ་སྦྱོང་ལ་མ་སྦྱས་ན་དེ་འབྲའ་བའི་རྒྱུ་མ་གཏོགས་སྦྱེ་ལྷུང་བའོ། །མདོར་ན་[...]

14

Ch. 9. I, frag. 72, Pothī; 46·5 c. × 12 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can*.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo* (*Prā-timokṣa-sūtra*)

Commentary, *Saikṣa-dharmas*. (See 12.)

Recto, l. 7: |སྦྱིན་བར་ལག་ན་གདུགས་ཐོགས་པ་ལ་ཚོས་སྦྱི་བཤང་པར་བྱ། །༡། དེ་བཞིན་དུ་ལག་ན་དབྱུག་པ་ཐོགས་པ་ལ་མ་ཡིན། མཚོན་ཐོགས་པ་དང་། རལ་གྱི་ཐོགས་པ་དང་། མདའ་ལྷུ་ཐོགས་པ་དང་། ལོ་ཚ་གྱོན་བ་ལ་ཚོས་བཤང་པར་སྦྱི་བྱ་སྦྱེ། བསེལ་པ་ནི་མ་གཏོགསོ། །༢། མཉན་དུ་ཡོད་པ་ན་བརྟེན་དགའ་པོ་འགྲང་བཞིན་དུ་བཤང་གཅི་བྱེད་པ་དང་། དང་པའི་ཁྲིམ་བདག་འབྲུ་སྦྱེ། སྦྱོན་པའི་ཉན་དོས་གཞན་ངོ་ཚ་ཤེས་པ་ཡིན་ན། འདི་ཐོལ་བ་དང་ངོ་ཚ་བ་སྦྱེད་དེ། འགྲང་སྦྱེ་བཤང་གཅི་བྱེད་ཅེས་ཟེར་རོ། །དེ་ལྟ་བུ་བཅོས་ལྷན་འདས་ལ་གསོལ་ནས་བསྐབ་པ་བཤང་དོ། །༣། སྦྱིན་བར་འགྲང་སྦྱེ་བཤང་གཅི་སྦྱི་བྱ་བར་བསྐབ་པར་བྱའོ། །བཅོས་ལྷན་འདས་

སོར་སྤྱི་གནས་ན་བཞུགས། །བརྗེན་དགའ་སོ་ལྷུ་པ་ལ་
 །སྤྱི་ན་བར་ས་ཕྱོགས་སྤོན་པོར་བཤང་གཅི་སྤྱི་བྱ་བར་
 བསྐྱབ་པར་བྱ། །ཐམས་ཅད་སྤྱི་ཕྱི་སྐབས་སྤྱིད་པ་ནི་ས་
 གོད་གས། །མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ན་བརྗེན་དགའ་པོས་. . . .

Compare *MVyut.* 97, Finot 106, J.R.A.S. 1913, ii, p. 413.

15

Ch. XL. a, Concertina; 21 c. x 8.7 c.: foll. 4, verso blank; ll. 7: *dbu-can*.

སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ། *So-sor-thar-paḥi-mdo* (*Prātimokṣa-sūtra*) སྤྱི་སོ་ག་ཀྱ་སྤྱ་5།

Beginning of the Sūtra: translation different from 5:

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།
 །སྤྱི་ན་པའི་བའ་དན་འཇིག་རྟེན་གསུམ་ལས་བྲགས། །
 །དས་པའི་ཚོས་སྐྱ་སོང་གའི་སྐྱ་བསྐྱགས་པའ།
 །ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་རིན་ཅན་དམའོད་།བརྗེས་པའ།
 །ཞབས་ལ་ཚངས་དབང་གཙུག་གི་རོར་བྱ་གཏུགས། །

Fol. 4: །དང་ལ་བབ་པའ་ཡལ་བ་ནམས་ཀྱང་

བདེ།མེ་དང་ལྷན་བ་དག་. . . . །བག་ཡོད་བས་ཐོབ་པོ།མེ།

Ends: དད་པ་དང་ཡོངས་སུ།

16

Ch. 03. 24 (fol. 58), 51. I. 26 (foll. 60-62), Pothī; 38 c. x 7.6 c.: foll. 4, numbered verso ། 58, 60-62: ll. 5; *dbu-can*; red and black.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo* (*Prātimokṣa-sūtra*)

The text gives (58a-b) the *ṭikā* on the prefatory stanzas 8d-9a; explains (60a, 1. 2) the meaning of the prefatory stanzas 10-15, and gives a *ṭikā* on the stanzas 10-12 (beginning). The *Mūla*, in red, differs in many instances from 5.

Fol. 60a, l. 2: . . . །དེ་ལ་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་དུག་པོ་
 འདི་དག་གིས་བསྐྱེས་པའི་དོན་ནི་རྣམ་པ་བདུན་དེ། །སོ་སོར་
 ཐར་དུ་བརྗེན་དཀའ་བ་དང། །དགོན་མཚོག་གསུམ་འབྱུང་བ་
 བདེ་བ་དང། །དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལ་བརྟེན་པ་བདེ་བ་
 དང། །སྤྱི་ན་པའི་གྲོགས་པོ་སྤྲངས་པ་བདེ་བ་དང། །དགེ་བའི་
 བཤེས་གཉེན་གྱི་ཁྱེད་པར་ལ་བརྟེན་པ་བདེ་བ་དང། །ཐོབ་
 པར་བྱ་བ་དང། །དེ་བསྐྱབ་པ་བདེ་བ་དང། །སྐྱབ་པར་བྱེད་པ་
 སྤྲངས་པའི་ཡོན་ཏན་དང་ལྷན་བ་བདེ་བའོ། །དེ་ལ་ *བསྐྱེས་
 པ་བྱེ་བ་རྣམས་ཡང་། *ཞེས་བྱ་བ་ལ་སྤྱོད་གས་པ་ཚོགས་
 བཅད་པ་གཅིག་གིས་སོ་སོར་ཐར་དུ་བརྗེན་དཀའ་བ་
 བརྟེན་དོ།

Amongst the commentaries on the *Prātimokṣa-sūtra* are the *Prātimokṣa-sūtra-paddhati* (*Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, LXXIII-LXXIV), the *Prātimokṣa-sūtra-ṭikā* (LXXV-LXXVI).

* Prefatory stanza, no. 10.

17

Ch. 51. I. 47, 9. 1, frag. 10, Pothī; 38.3 c. x 7.6 c.: foll. 3, two badly damaged and one numbered ། 42 (in red); ll. 5: *dbu-can*; red and black.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo* (*Prātimokṣa-sūtra*)

Foll. [41]-42: The fifth *Samghāvaśeṣa* (the 8th in J.R.A.S. 1913, ii, p. 481).

Begins: [།གིས་]རྣམ་གྲངས་དུ་མས་སྤྱད་ནས། །འདུལ་
 བ་ལས་བསྐྱབ་པ་བཅས་སོ། །སྤྱིང་གཞི་ནི་རྒྱལ་པོའི་ཁབ། །
 གང་ཟག་ནི་ས་ཅན་དང་མཚོའ་པོ། །ཉོན་མོ་[ང]ས་པ་ནི་སྤྱི་
 བཟོད་པ། །ཉེས་པ་ནི་སྐྱར་། །།*ཡང་དགེ་སྤོང་གང་ཞེ་སྤང་

ཅན་ཞིག་ཁྲིམ་ནས། གནོད་པར་བྱེད་དེ་ཇི་ནས་ཀྱང་འདི་
ཚངས་པར་སྤྱོད་པ་དང་དབྱེལ་ལོ་སྐྱུ་ནས་... དག་སྤོང་
ཡང་ཞེ་སྤང་ལ་གནས་པ་ཞིག་པས། ཁྲིམ་ཏེ་སྐྱུ་སོ་ཞེ་ན་
དག་འདུན་ལྷག་མའོ།*

= 5, fol. 10 (with the reading ཅི་ནས་ཀྱང་...)
Ends: ལས་དང་པོ་པ་ལ་སྐྱོགས་པ་ལ་ཉེས་བྱེད་དོ། ལྷི་
ཡིན་བ། ལྷུང་བ་ཟེད་པ། གཞན་ཡིན་བ། ལྷུང་མ་འདུས་པ།
འདུས་པར་འགྲུར་པའོ། ལྷག་མ་ལྷ་པ་རྫོགས་སྟོ།

Ch. 9. 1, frag. 10 contains the end of the 11th and beginning of the 12th *Samghāvaśeṣa*.

... བདག་ཅག་ཀྱང་དད་ཅིང་བཟོད་དོ་ཞེས་པ་ནི། དད་པ་ནི་
ཐོག་མ་རྩོམ་བའི་ཚེའོ། བཟོད་པ་ནི་ཕྱིས་ཀྱང་སྤྱི་གཏོང་
བའོ། མ་སྐྱུ་ཤིག་ཅེས་བྱ་བ་ནི་ཚོག་གི་ལམ་བཀག་པའོ། ལྷག་
[...]རི་མ་སྐྱོས་སོ། ལྷག་མ་བཅུ་གཅིག་པ་
རྫོགས་སོ། སངས་རྒྱུས་བཅོམ་ལྷན་འདས་མཉན་དུ་ཡོད་
པ་འདོད་འཛུགས་བཞུགས། སོ། དེའི་ཚོ་ཡུལ་སྤྱིན་བྱ་རི་
ཞེས་བྱ་བ་ནི། [...] ཉན་བསོ་པོ་དང་ལུལ་རྩུར་ཀ་དམར་
གྱི་དག་སྤོང་རྣམས་འཁོད་དེ་བྱིས་སུ་འབྱེན་པ་དང་། སྤྱིག་
པའི་ཚོས་ཀྱན་དུ་སྤྱོད་དོ། དེ་དག་ཀྱང་བྱུང་མེད་དང་ཉིག།
.... ལྷུ་ཡིན་། གར་བྱེད།

The relation of this text to the *Sūtra-vibhaṅga* may be ascertained by aid of the quotation of the *Hdul-ba*, vi. 13b.

Hdul-ba, vi. 13b: ... ལས་དང་པོ་དང་། སྐྱོས་པ་དང་།
སེམས་འཁྲུགས་པ་དང་། ཚོར་བ་དག་གིས་ཉེན་བ་ལ་ལྷུང་
བ་མེད་དོ། ཇིས་སུ་བྱོགས་པའི་དག་འདུན་ལྷག་མ་ལྷེ་བཅུ་
གཅིག་པ་རྫོགས་སོ།

།སངས་རྒྱུས་བཅོམ་ལྷན་འདས་མཉན་ཡོད་ན་རྒྱལ་བྱེད་
གྱི་ཚལ་མགོན་མེད་ཟེས་སྤྱིན་གྱི་ཀྱན་དགའ་ར་བ་ན་
བཞུགས་སོ། དེའི་ཚོ་ན་རི་ལྷེ་རི་ལ་དག་སྤོང་འགྲོ་སྤྱོད་གས་
དང་། ཉན་བསོ་གཉིས་དང་། དག་སྤོང་དམར་མེར་ཅན་བྱིས་
སུན་འབྱེན་པ། སྤྱིག་པའི་ཚོས་ཀྱན་དུ་སྤྱོད་པ་དག་འཁོད་
དོ། དེ་དག་བྱུང་མེད་གྱི་ཡུལ་དང་ལྷན་ཅིག་ཐོའཚམས་པར་
བྱེད། ཀྱན་དུ་ཅེ་པར་བྱེད། ཀྱན་དུ་ཅེ་ཚོ་འདོན་པར་བྱེད། ཚོད་
པ་དང་། རྟོགས་པ་དང་། ལུས་རྒྱུར་པར་བྱེད། ལྷུ་ཡིན་
པར་བྱེད། ལྷུ་ཡིན་དུ་འཇུག་པར་བྱེད།

18

Ch. 73. VIII. 7a, Pothi; 44 c. x 9'5 c.: foll. 2, numbered 49 and 52; ll. 5: *dbu-can*; black and red.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo* (*Prā-timokṣa-sūtra*)

Fol. 49, Commentary on the final stanza 12: ... *deva-deva puruṣadamyasārathi*. Fol. 52. Commentary on the final stanza 15: *ārabhadhvaṃ niṣkrāmata* ...

Fol. 52a, l. 3: མཐོང་བ་འི་ལམ་བསྐྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི།

*སངས་རྒྱུས་བཅུན་ལ་འཇུག་པར་བྱ། ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་
དེ། དེ་ལྷར་རབ་དུ་བྱུང་བས་སྤྱི་ཚོག་གི། སངས་རྒྱུས་ཀྱི་
བཅུན་པ་འཕགས་པ་འི་བདེན་བ་རྣམས་ལ་འཇུག་ཅིང་
མཐོང་བའི་ལམ་བསྐྱེད་ནས་མཐོང་བས་སྤང་བར་བྱ་བ་འི་
ཉེན་མོངས་པ་རྣམས་སྤོངས་ཤིག་པའོ། བསྐྱོས་པའི་ལམ་
བསྐྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི།

*འདས་བྱའི་བྱིས་ལ་སྤྱང་ཚེན་བཞིན།

འཆི་བདག་སྤེལ་རྣམས་གཞིས་བར་བྱ།**

ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་དེ་ཇི་ལྷར་སྤྱང་པོ་ཚེས་འདས་བྱ (52 b) འི་
བྱིས་བཞེས་ན་དུལ་དུ་བཞིག་སྟེ། རྐྱེད་པར་བྱེད་པ་དེ་བཞིན་

དུ་མཐོང་བའི་ལམ་གྱི་གོང་དུ་བསྐྱོམ་བ་འི་ལམ་བསྐྱེད་
ནས།

19

Ch. ix, frag. 13, Pothī; 59·5 c. × 7·5 c.: fol. 1, numbered
ཁ 49; ll. 4: *dbu-can* and *dbu-med*; red and black.

[སོ་སོར་ཐར་བའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo* (*Prā-*
timokṣa-sūtra)

End of the *Adhikaraṇa-samatha* (5, fol. 59).

Fol. 49b, l. 1: . . . *ཚོད་པ་བྱུང་བར་གྱུར་དཔ་རྣམས་*

ཚོད་པ་བཞི་འབྱུང་བར་གྱུར་དཔ་འོ།། *ཚོད་པ་ཞི་བར་བྱ་
བའི་ཚོས་བདུན་པོ་འདི་དག་ཚོས་དང་འདུལ་བ་དང་། རྩོན་དཔ་
པའི་བསྟན་པ་བཞིན་དུ་འདུལ་བར་བྱ་ཞི་བར་བྱའ། རྣམ་པར་
ཞི་བར་བྱའོ།། * དེ་ལ་ཚོས་ནི་མཐོང་བ་དང་ཐོས་པ་དང་
དེགས་པ་དང་ལྷན་པའོ།། འདུལ་བ་ནི་ལྷ་སྟེ་དུས་ལ་བབ་
པར་བསྐོ་བ་དང་། དེགས་པར་བསྐོ་བ་དང་། དོན་དང་བཅས་
པར་བསྐོ་བ་དང་གཉེན་བའི་ཚུལ་གྱིས་བསྐོ་བ་དང་། མཛོ་
བའི་ཚུལ་གྱིས་བསྐོ་བའོ།། *ཚོ་དང་ལྷན་བ་དག་
བདག་གིས་ཚོད་པ་ཞི་བར་བྱ་བའི་ཚོས་བདུན་པོ་དག་
བཤད་ཟེན་དོ། དེ་ལ་བདག་གིས་ཚོ་དང་ལྷན་བ་དག་ལ་ཅི་
འདི་ན་ཡོངས་སུ་དག་པར་གནས་མི་ཞེས་དྲིའོ།*

Compare J.R.A.S. 1913, ii, p. 538.

20

Ch. 9. 1, frag. 39, Pothī; 33 c. (originally 45 c.?) × 9 c.:
fol. 1, damaged; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a *Karma-vācana*.

Begins: [] དངོས་པོ་སྤྱིད་པར་འགྲུར་དེ། སྤྱིད་པའོ། །
བསྐྱབས་པའོ། ལྷང་བའོ། བས་པས་བསྟེ། དག་སྤྱིང་པར་

དབྱུང་དུ་སྤྱིད་དོ། དེ་ལས་ཁྱིད་གྱིས་དང་པན་ཅད་སྤྱི་སྤྱིད་པ་
དང་། སྤྱི་འཇུག་པ་དང་། སྤྱི་སྤྱིད་པར་དགྲ་བ་ལ་ [. . .] །
ཅི་གནས་འདི་ལྷ་བྱ་ལ་སྤྱི་སྤྱིད་དམ། དེས་སྤྱི་སྤྱིད་དོ་ཞེས་
སྐྱོས་ཤིག། ། ཚོ་དང་ལྷན་བ་སྤྱིང་འདི་ཞེས་བྱ་བ་བཅོམ་ལྷན་
འདས་གྱིས་^aབརྒྱན་དུ་སྐྱབ་པ་ནི་གཞུང་དུ་མ་ལས་ཀྱང་རྣམ་
པར་སྤངས་དེ། བརྒྱན་ [. . .] གྱིས་། དང་པན་ཅད་ཚོ་དང་
ལྷན་བ་སྤྱིང་འདི་ཞེས་བྱ་བ་ཁྱིད་གྱིས་། ལྷང་དུ་ན་ཅིད་མེད་མི་
སྤྱིར་ཡང་ཤེས་བཞིན་བའི་བརྒྱན་སྤྱི་སྐྱབ་པར་བྱ་ནའ། སྤྱིད་
ལ་ཀུན་སྤྱིད་བཞིན་ [. . .] བཅོམ་ལྷན་འདས་ཡང་དག་པར་
གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་བ་གཤུང་དུང་ཚོགས་པའི་སངས་
བྱུས་གྱིས་མཁྱེན་ཅིང་གཟེགས་ནས། བཀའ་སྣུལ་པ། ཡང་
དག་སྤྱིང་སྤྱི་ཤེས་ཀུན་སྤྱི་

^aབརྒྱན . . . ནི inserted below line.

21

Ch. 9. 1, frag. 56, Pothī; 22 c. (originally?) × 9 c.: fol. 1,
badly damaged, numbered ཀ . . . ; ll. 5: *dbu-can*.

On *pātra*?

22

Ch. cxlvii. 22, Pothī; 21 c. (originally?) × 9·3 c.: fol. 1,
badly damaged; ll. 6: *dbu-can*.

Etymology of the word *Prātimokṣa*.

23

Ch. 51. 1. 33, Pothī; 31 c. × 7·5 c.: fol. 1; ll. 8 *recto*, 3 *verso*:
dbu-can.

A fragment. The first Council and the seven aspects
of the *Vinaya-aṅga*.

Begins: །དེ་ལ་སྤྱོད་པ་འཇིག་རྟེན་བཞུགས་པའི་ཚོ་ན་ནི་
འདུལ་བ་ལ་སྤྱོད་པ་སྤྱི་བྱི་བར་བསྐྱབ་ལྟེ། འཇིན་པས་སོ་

སོང་བསྐྱོས་སྟེ ॥ བཅོམ་ལྷན་འདུའམ་གྱི་[sic] ངན་ལས་
 འདུའམ་ཀར་ཚོང་དང་། ལྷན་བའོད་སྤྱངས་ཚེན་པོ་ལ། འདུལ་
 བ་དང་། མདོ་སྟེ་དང་མ་ཚོ་རྣམས་སྤྱི་བུ་ཅེས་བུ་ཀའ་
 ལྷུ་ལ་ནས ॥ གྱི་ངན་ལས་འདུའམ་ནས ॥ རིང་ཞིག་དུ་མ་
 བསྐྱོས་བ་དང་། གནས་གཅོང་མའི་ལྷ་རྣམས་ཀྱིས། འཕྱ་
 བ་ཐོས་ཞེས་ཀྱང་འཆད་དོ ॥ བསྐྱོས་ཞེས་ཀྱང་འཆད་དོ ॥
 དེ་ནས་འདོ་སྤྱངས་ཚེན་པོས ...

Ends: །དེ་ལ་འདུལ་བའི་ཡན་ལག་ནི་རྣམས་པ་བདུན་གྱིས་
 བཟུན་ཏེ། སློང་[sic, for སློང]་གཞི་དང་། བཅས་བ་དང་།
 རྗེས་སྤྱ་བཅས་བ་དང་། ལྷུ་བ་དང་། ཡང་བ་དང་། དགག་བ་
 དང་། གནང་བའོ ॥

‘When the Master was living, the *Vinaya*, &c., was not written, but committed to memory by every one (?). But according to the word of Buddha: “O Āyushman Kāśyapa, after my *Nirvāṇa*, you must compile *Vinaya*, *Sūtra* and *Māṭṙkāś*’...’

* འ inserted over ཀྱ

24

Ch. 03. 35, Pothī; 31.5 c. x 8 c.: foll. 2, numbered verso ཀྱ 2 and 4; ll. 5: *dbu-can*.

Prātimokṣa topics.
 A treatise. A kind of ‘*Nidāna-puḍgala-saṃgraha*’ (see *Bstan-hgyur*, Mdo-ḥgrel, xc. 5, Cordier, p. 412); looks like extracts from Commentaries on the *Prātimokṣa-sūtra* (compare 17). The preface makes reference to the *Vinaya-vibhaṅga* and to the *Vinaya-vastu*, and states that the present work gives *nidāna* or each point (*śīla-vastu*) and every specification thereof. Incomplete.

Begins: ཨ། སྤྱི་དང་། སྤྱི་བོ་མང་པོ་ལ་གྱུ་ཚེ་རབ་དུ་འཆད་
 ཅོང་གསུངས་བའོ ॥ འདི་རྣམས་སོ་སོ་འི་བཤད་བ་ཞིབ་དུ་

ནི་འདུལ་བ་རྣམས་བར་འབྱེད་པ་ལ་སྟོགས་པའང ॥ འདུལ་བ་
 ལྷུ་བ་ཞི་ལས་གྱུ་ཚེར་འབྱུང་ལྟེ། དེར་བལྟ་བར་བྱའོ ॥
 རྣམས་འདིར་ནི། བྱིས་སྤྱི་དངོས་པོ་སོ་སོའི་སློང་ཞི་
 དང་། ཡན་ལག་དུས་ཉམས་པར་གྱུར་བའི་ལྷུ་ཡང་དང་།
 དེས་བའི་ཚོག་མདོ་ཅམ་དུ་བཤད་ན། །། བས་པས་བའི་ཚོས་
 བཞི་ལ ॥ སྤྱི་ཚངས་པར་སྟོན་བའི་སློང་ཞིའི་ཡུལ་ནི་བྱི་རྩི།
 གང་ཟག་ནི་བཟང་སྟོན། ཉོན་མོངས་པ་ནི་འདོད་ཅགས་།
 ཉེས་པ་ནི་འཁྲིག་སྤྱ། དངོས་པོ་ནི་པོ་དང་མོ ॥ ཡན་ལག་
 བཞིས་པས་སྟེ། སྤྱད་བཟོད་པ་མ་ཉམས་པ་ནོར་བུ་འདས་པ་
 དགའ་བར་ཚོར་བའོ ॥ འདི་རྣམས་གཅིག་དང་མ་ལྷན་ན་
 སྟོམ་པའོ །། མ་བྱིན་པར་ལེན་པའི་སློང་ཞི་ལ། ཡུལ་ནི་རྒྱལ་
 པོ་འི་ཁབ། གང་ཟག་ནི་ནོར་ཅན། །... ॥

Fol. 4 deals with the *Samghāvaśeṣas*: ཨ། འདི་སེམས་
 ཅན་དུ་འབྱང་བའོ ॥ འདོན་པའི་སློང་ཞི་ལ། ཡུལ་ནི་མཉན་
 དུ་ཡོད་སྤྱ ॥ གང་ཟག་ནི་ཆར་བ། ཉོན་མོངས་པ་ནི་འདོད་
 ཅགས། ཉེས་པ་ནི་རེག་པ། དངོས་པོ་ནི་པོ་དང་མོ། ཡན་
 ལག་དུག་དང་ལྷན་ན་ལྷག་མར་གྱུར་ཏེ། སྤྱད་བཟོད་པ་རེག་
 པ་དག་བར་ཚོར་བ་མ་གཡོས་མ་ཉམས་པ་། འཁྲིག་པའི་
 འདོད་ཅགས་ ॥ འཁྲིག་ཚོག་གྱི་སློང་ཞི་ལ ॥ ཡུལ་ནི་མཉན་
 དུ་ཡོད་པ། གང་ཟག་ནི་ཆར་བ། ཉོན་མོངས་པ་ནི་འདོད་
 ཅགས་ ॥ ཉེས་པ་ནི་འཁྲིག་ཚོག་། དངོས་ནི་པོ་དང་མོ ॥
 ཡན་ལག་བཞི་དང་ལྷན་ན་ལྷག་མར་གྱུར་ཏེ། སྤྱད་བཟོད་པ།
 སྤྱིའི་བྱད་སྤྱིའི་ལེགས་ཉེས་ཀྱི་དོན་གོ་བ་འཁྲིག་པའི་ཚོག་།
 འཁྲིག་པའི་ཚོག་དུ་སྟོས་པའོ །། ཀྱར་སྟོན་གྱི་སློང་ཞི་ལ།

ཡུལ་ནི་སཉན་དུ་ཡོད་ལྟེ། གང་ཟག་ནི་ཆར་བ། ལྷན་
 བྱེད་པའི་སློང་ཞི་ལ། ཡུལ་ནི་སཉན་དུ་ཡོད་པ། གང་ཟག་
 ནི་དུག་སྡེ། ཉམ་མོངས་པ་ནི་ཚོད་པ། ཁང་པ་ཚད
 ལས་འདས་པའི་སློང་ཞི་ལ། ཡུལ་ནི་སཉན་དུ་ཡོད་པ།
 གང་ཟག་ནི་དགོ་སློང་མང་།

25

Ch. 51. 1. 46, and 77. xv. 3-4, Pothi; 37 c. x7 c.: foll. 8, two badly damaged; ll. 4 and 5: *dbu-can*.

Prātimokṣa topics.

Incomplete both ends. A treatise. Compare the preceding. Contains explanation of the *Saikṣa* rules, beginning with *kṛaya-vikṛaya* (buying and selling, *MVyut.*, 260. 23) *pātra-dhāraṇa* (*adhika-pātra*). . . .

Fol. 1a, l. 4: འཕགས་པ་འོག་ས་ནི་ཡུལ་གི་ར་བ་སྡེ་ནམ། ལྷ་པ་ནན་འདས་བྱིས་བདག་པོ་མོ་ལ། ཚོས་བྱང་གོལ་བར་
 བཤད་ནས། རྟེན་པའི་བྱིས་ས་ལྟ་ལྟ་བུར་ ཤོས་ལོག་ཀྱང་
 བྱིན་བར་བྱས་ཏེ། བྱ་ག་པ་ལ་བཅོལ་པ་བྱས་མོས་སྡེ་ནེ། བྱིས་ནས་རྒྱལ་པོ་ཞིག་གིས་མཚོད་སྟོན་བྱས་པ་ལས། སོ་སྡེ་
 བྱིས་ཏེ། བྱ་ག་པ་ལ་བྱན་ནས། འདི་ངའི་ཡོན་ཀྱིས་ཆེ་ཞིང་
 བཟང་པོར་བྱིས་ལོག། ཅེས་ཐབས་བཟུན་ནས། བྱིས་
 བདག་ལས་བསྡུ་[?]ན་བཅོལ་ཏེ། ལྷས་བྱ་བཟང་ཞིང་ཚོད་
 པོ་ཞིག་འཕགས་པ་དང་། ལྷ་པ་ནན་དས། ལ་སྡེ་སྡེ་ནོ་ཞེས་
 བཞུགས་པོས་པ་ལས། ཐབས་ཀྱིས་ཚོས་བཤད་ཏེ། ལྷས་
 བྱང་འདི། པར་[?ང]དུ་བོར་ཅིག་ཅེས་བྱས་ནས། རྟེན་སྡེ་
 ཡང་ས་བྱིན་བར་ ལྷན་བའི་ཚོགས་བཤད་བྱས་ཏེ། བྱིས་
 བ་ལས་བཅས། ཚོས་མགོ་བཞི་སྡེ། བྱ་ག་པ་ལ་ཐབས་
 ཀྱིས་ཀྱང་བཟུན། ཡོན་བདག་ལས་སྟོན་བའང་བསྐངས།

ཡོན་བདག་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་ས་བྱིན། ལག་དུ་འང་ཐོབ་པའོ།།
 ལྷན་བྱིག་ནི་སཉན་དུ་ཡོད་པ་ནམ།

Fol. 8a, l. 3: ཉེས་བྱསོ། ཉེ་ཚོང་ནི་སཉན་དུ་ཡོད་པ་
 བཤད། དུག་སྡེས་ཚོང་དང་། ཁ་སྡོགས་ལིད་ག་བྱེད་དེ། ལྷུལ་ཡན་སཉན་དུ་བྱུང་བ་ལས་བཅས། ཚོས་མགོ་གསུམ་
 ལྡེ། རྟེན་ཡོན་ ལྷོགས་ཀྱང་བྱས། ལྷོགས་ཉེ་ལག་དུ་
 ཡང་ཐོབ་པའོ། དགོ་འདུན་དང་། ཡོན་བདག་དང་། ཡོ་
 བྱེད་དང་ཟས་ཀྱི་བྱིས་ འཚོང་བྱེད་ནམ། དགོ་བསྟེན་དག་
 ལ་བྱེད་དུ་གཞུག། བདག་ས་བྱུང། དགོས་པ་ཞིག་ནམ། བདག་ས་རྒྱལ་བར་བྱས་ལ། དད་པ་ལན་གསུམ་དྲིས་ཏེ།
 དད་ན་བྱེད། ལྷག་ས་དང་ཁྱད་བར་ནི། གསེར་དུལ་
 འབའ་ལོག་དུ་ས་ཟད་དེ། རོར་རྗེས་དང་སྡུག་ཟན་དང་།
 ལྷི་དག་འཚོང་བྱས་པ་དང་། ལམ་རིང་དུ་སྡོགས་བྱས་པའོ། བཤད་པ་གཞན་ནི་ཚོང་དང་ཉེ་ཚོང་། འདེའོ། ལྷག་པའི་
 ལྷུང་བཟེད་ནི་སཉན་དུ་ཡོད་པ་ནམ། ལྷ་པ་ནན་དས།

26

Ch. 73. vii. 18, Pothi; 32 c. x8·7 c.: foll. 8, numbered 1-8; ll. 6: *dbu-can*.

འདུལ་བ་ *Hdul-ba* (*Vinaya*)

- Miscellaneous abstracts.
- I. *Adhikaraṇa-samatha* (from the *Vibhaṅga*, &c.).
- II. Ecclesiastical history—Sects.

I. Begins: ཚོད་པ་བཞི་[=ཞི]ལས་གསུམ་ནི་སོ་སོ་
 སློང་བཞི་[=གཞི]ནས་བར་འབྱེད་པ་ལ་སྡེ་གསུམ་པ་དག་
 ལོ་ནང་ནས། ཅེ་སྐད་འབྱུང་བར་ཟད། དེ་ནས་ཀྱི་ཐོག་

མར་མྱི་འཕུན་བར་སྐྱེ་བའི་ཚོད་པ་བྱུང་ལྟེ། དེ་ཡང་བཅོམ་
སྐན་འདས་སེར་སྐྱེ་འི་གནས་ཀྱི་གྲོ་དེ་འི་ཚལ་ན་བཞུགས་
དེ།

Mention of the King Suddhodana and the Sākya Mahānāman follows.

Fol. 4b, l. 3—5a, l. 2: . . . འདི་རྣམས་ལྟ་བུར་ཚོད་པ་ལ་
ཞི་བར་བྱ་བའི་ཚོས་བདུན་དེ། འདིར་བརྗོད་པར་བྱའོ།།

མདོར་ན། མངོན་སུམ་དྲན་བ་མ་སྐྱོས་པ། ། དེ་བཞིན་གག་
མང་འོ་བོ་ཉིད། ། ལྷ་རྣམས་བཀའ་བ་ལྟ་བུ་དང། ། ཁས་སླང་
བར་བྱ་བ་ཡང་བྱ་བའོ།། མངོན་སུམ་དུ་འདུལ་བར་འོས་པ་
ལ་མངོན་སུམ་སུ་[sic]འདུལ་བ་སྒྲིན་ནོ།། དན་བས་འདུལ་
བར་འོས་པ་ལ་ གང་ཁས་སླང་བར་ལྟ་བུར་འོས་པ་
ལ་ཁས་སླང་བར་བྱའོ།།

II. Ecclesiastical history—Sects.

Fol. 5a, ll. 2-3: །།།མེ་པ་བཅོ་བརྒྱད་ཅི་ལྟར་གྱིས་པ་
སློབས་དཔོན་དབྱིག་ཉིན་གྱིས་མཛད་པ་འི་བསྟན་བཅོས་
ཚོས་བརྒྱད་ཅེས་བྱ་བ་། རྒྱལ་བཞུགས་པ་འི་འགྲེལ་པ།
རྒྱ་འི་སློབས་དཔོན་ནམ་ཀུང་པ་བ་ཤིས་བྱས་པ་ལས།།

^a Vasubandhu. ^b See *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xc. 11, Cordier, p. 414. ^c A Chinese Ācārya.

History of the division of the Church into 18 sects from the treatise *Aṣṭa-dharmaka* (?) by the Ācārya Vasumitra (Mdo-hgrel, xc. 11, *Samaya-bhedoparacana*) and the *ġināvatāra-ṛtti* (?) by the Chinese Ācārya Nam Kvaṅ-pab-śi.

Begins fol. 5a, l. 3: ཚོད་པ་འི་གཤན་ཚོགས་འདི་སྐད་དུ་
བྱུང་སྟེ། ། མངས་རྒྱས་སྐྱེ་བར་ལས་འདས་པ་འི་འོག་དུ།
ལོ་བརྒྱ་ལག་ཅམ་ཞིག་ལོན་བ་དང། ། རྒྱལ་པོ་འི་ཁབ་ཅེས་
བྱ་བ་ན། ཚོང་པ་ཞིག་གིས་རིགས་མཉམ་བ་ལས་ཆུང་མ་

སླངས་དེ། ། དེ་དང་ཅེ་དགའ་ཡོངས་སུ་སྤྱོད་པ་ལས། ། བྱ་བྱི
འུ་ཞིག་བཅོ་བས་ནས། ། མྱིང་ཡང་ལྷ་ཚེན་པོ་ཞེས་བདགས་
སོ།།

. . . Incest and parricide of Mahādeva . . .
Ends with the genealogy of the sects; and mention of the sources, the *Samaya-śāstra-darśana-samgraha* (*gźun-lugs-kyi-bstan-bcos-lta-ba-bdsud-pa*) of Vinīta-deva, and the *Vinaya-kṣudraka*.

Ends fol. 8b, l. 6: །སླེ་བཅོ་བརྒྱད་ཀྱི་མྱིང་བདགས་པ་དེ་
ཡང་ཡུལ་དང། ། དོན་དང་སློབས་དཔོན་གྱི་དབྱེ་བས་རྣམ་པ་
བཅོ་བརྒྱད་དུ་བཤད་དོ་ཞེས་འབྱུང་ལྟེ། ། ལྷ་ཚེན་པོ་ལ་སྐྱོགས་
པ་ཚོད་པ་འི་ཅེ་བ་ཅི་ལས་གྱུར་པ་ནི་སྐྱི་འབྱུང། ། མོ་སོར་
ཐར་འུ་སྐྱིང་ཞི་འདི་བཤད་པ་འི་སྐབས་སུ་གཤན་ཚོགས་
མདོ་ཅམ་ཞིག་གིས་དེ། ཞིབ་དུ་འདུལ་བ་བྲ་མོ་ལས་འབྱུང་
བ་བཞིན་སྐྱོར་ཚིག་།།།།།།།

27

Ch. cxlvii. 30, Pothī; 19 c. (originally?) × 9-1 c.: fol. 1, badly damaged; ll. 6: *dbu-can*.

ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྐྱེ་བའི་ཅེ་བའི་དགེ་སློང་མའི་སོ་སོར་
ཐར་པའི་མདོ། *Thams-cad-yod-par-smra-baḥi-rtsa-baḥi-dge-slon-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdo* (*Mūlasarvāstivādi-bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra*) End of the Tibetan title in red.

Etymology of the word *Prātimokṣa*.

Verso, l. 1: . . . བའི་རྣམ་པ་ལས་འདིས་ཤིན་དུ་ཐར་པར་
བྱེད་པ་[. . . .]ཐར་པའོ། ། ཁ་ཅིག་ན་རོ་[. . . .]ཡུར་བའོ། །
ཐར་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ལས་དང་ཉོན་མོང་[ས་དང།] ། ཚོའི་ཀུན་
ནས་ཉོན་མོ་[ངས་ །]ན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་རྣམས་
ལས་ཐར་ཅིང་སྐྱེ་བར་ལས་འདའས་འཕོབ་པ་[.]

འདྲིའི་སྤྱིང་སོ་སོར་ཐར་པ་ཞེས་བཟུན་པ་ནི་སྤྱི་རིགས་སོ།།
 སྤྱིས་པ་དེ་ཡི། [ང] གྲུང་དེ། དེས་ཉོན་མོངས་པ་དང།
 ལས་དང། ཚེདི་ཀླན་ནས་ཉོན་མོངས་སྤྱངས་ལི། [ང

མདི་སོ་སོར་ཐར་པ་དེ་མདྲིའི་འགྲེལ་ལྟ། | *Hphags-pa-*
thams-cad-yod-par-smra-baḥi-rtsa-baḥi-dge-slon-
maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdoḥi-hgrel-pā | (*Ārya-mūla-*
sarvāstivādi-bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra-vṛtti)

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, LXXIX. 1-192, Cordier,
 p. 404. *Mūla*, *Bkaḥ-hgyur*, *Hdul-ba*, Csoma, IX. 1-
 36, Beckh, x. 1-36.

28

Ch. CLXVII. 7, Concertina; 13·6 c. × 7·7 c.: foll. 2; ll. 5:
dbu-can, several hands.

[སོ་སོར་ཐར་བའི] *So-sor-thar-paḥi* | (*Prātimokṣa*)
 Begins, fol. 1a-b: པ་འཇམ། ། མ་འི་ཁབ་རལ་བྱེད་དུ་
 བཅུག་ན་ལྷུང་བའོ། ། དགོ་སྤོང་དགོ་འདུ་གྱི་ཁྲི་འཇམ་ལྷུང་
 བྱེད་ན་ཀླང་བའ་བྱ་གར་ཞུགས་པ་མ་གཏོགས་པར། ། བདེ་
 བར་གསེས་པའི་སོར་བརྟུན་དུ་གྱིས་ཤིག་དེ་ལས་ལྷག་
 པར་བྱས་ནའང་བཅད་ནས་ལྷུང་བའོ། ། ཡང་དགོ་སྤོང་གང་
 དགོ་འདུན་ [Fol. 1b.] འཇམ་བ་དང་མཚོན་པ་སྤོན་ཏོ། ། དེ་
 ཡ་སངས་རྒྱུས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་དང་ཤེས་བྱའི་བརྒྱུབ་པ་
 བྱང་ནས་བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཚོགས་ཚེན་པོས་རྒྱས་
 པ་ལ་བྱོལ། སྤྱིས་རྣམས་ལ་ཐུགས་ལས་སྤྱེས་པའི་བྱང་ཅུབ་
 སེམས་དབའ་དང་། གསུང་ལས་སྤྱེས་པ་ཉན་ཐོས་

Fol. 27, l. 1: . . . སངས་རྒྱས་དང། བྱང་ཅུབ་སེམས་
 དབའ་དང། ། འཕགས་པ་[. . .]ས་ཐམས་ཅད་ལ་ཐུག་
 འཇམ་ལོ། ། སོ་སོར་ཐར་བའི་མདྲོ་འདི་འཆད་པར་འདོད་
 པས། ཐོག་མར་ཁོ་ནར་ཉན་ཐོས་ཀྱི་སྤྱི་སྤོང་གསུམ་དང་པོ་
 སྤྱིས་གང་དུ་བསྤུས་པའི་གཏན་ཚིགས་དང། [. . . ག] སྤྱང་
 རབ་གཅུ་གཉིས་གང་དུ་བསྤུ་བར་བྱ་བ་དང། ། སྤྱི་སྤོང་གང་
 དུ་གཏོགས་པ་དང། ། སྤྱི་པ་གང་གི་གཞུང་ཡིན་བ་དང། དགོས་
 པ་ལས་སྤྱོད་གས་པ་དང། ། དེས་པའི་ཚོག་གི་དོན་དང་། །
 [. . .] ཉིད་བཟུན་པ་དང་བདུན་བརྗོད་པར་བྱསྤེ། དེ་དག་གི་
 དོན་གསུང་རབ་དང། ། བཟུན་ཚོས་དང་སྤོབས་པོན་ལས་
 བརྒྱད་དེ་ཐོས་པ་མདོ་ཚམ་ཞིག་བཤད་པར་བྱོལ། །

Fol. 2a. *Prātimokṣa. Pratideśanīya-dharmas.*

Fol. 2b, l. 2: . . . ཅན་ཙ་གྱི་^a དབའ་གྱི་སེང་འགོ་ལ་
 སྤྱོད་གས་པ་དགོ་སྤོང་དབའ་གྱི་ཚོས་ཉིད་དང། ཚོས་གྱི་དོན་
 བྱུབ་ལ་སྤྱོད་གས་པ་དགོ་འདུན་ཉི་ཤུ་ལྷག་ཙམ་ཞིག་སྤྱན་པ་
 རྗོད་གསོ།

^a = ācārya?

29

Ch. 73. VIII. 6a and VIII. 7, Pothi; 44·8 c. × 9·3 c.: foll. 35,
 some damaged; ll. 5: *dbu-can*, black and red.

འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྤྱོད་བའི་ཙ་བའི་དགོ་སྤོང་

Homage to all Buddhas, Bodhisattvas and Ārya[.].
 —With a desire to explain this *Prātimokṣa-sūtra*, one
 has just to state by whom and where the three Baskets
 of the *Śrāvakas* were collected, to which part of the
 Scripture belongs the *Prātimokṣa*. . . .

There follows the history of the Councils (*ma-mo*
 = *chos-mñion-paḥi-sde-snod*); the genealogy of the
 twenty-two schools, amongst them the *Mūlasar-*
vāstivāda . . .; the localization of the *Prātimokṣa-*
sūtra, why it is *Vinaya*, why it is *Sūtra*.

There is a gap after fol. 4 (which contains the
 beginning of the commentary on the prefatory stan-
 zas). There are 17 foll. dealing with the *Pārājikas*,
 5 foll. dealing with the *Naiḥsargikas*, 4 with the
Saikṣadharmas.

Incomplete and defective.

30

Ch. 9. 1. 13a, Pothī; 44·8 c. × 9·3 c.: foll. 40, numbered 71-100; ll. 5: *dbu-can*: red and black.

[འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྐྱེ་བའི་ཙ་བའི་དགོ་སྤྱིང་མའི་སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོད་འབྲུལ་ལྟེ།] *Hphags-pa-thams-cad-yod-par-smra-baḥi-rtsa-baḥi-dge-slon-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdohi-hgrel-pā* (*Ārya-mūla-sarvāstivādi-bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra-ortti*)

Incomplete at beginning and end.

Begins: ཨ། འདི་མན་ཅད་ནི་བསྐྱེས་པའི་དོན་རྣམས་པ་བརྒྱད་དུ་བསྟན་པ་ལས་གཉེས་པ་སྟེ། བསྐྱེས་པའི་དངོས་པོ་རྣམས་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་སྟོན་ཏེ། འདི་ལ་ཡང་རྣམ་པ་གཉེས་སུ་དབྱེ་སྟེ། ལྷུང་བའི་དངོས་པོ་རྣམས་བསྟན་པ་དང་། ཚོད་པའི་གཉེན་པོ་རྣམས་བསྟན་པ་ལོ། ། དེ་ལ་ལྷུང་བའི་དངོས་པོ་རྣམས་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི། བས་པས་པ་བརྒྱད་ནས་བསྐྱེས་པའི་ཚོས་མང་པོ་རྣམས་ཚྱོགས་པའི་བར་དུ་འོ། ཚོད་པའི་གཉེན་པོ་རྣམས་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི། ཞི་བར་བྱ་བའི་ཚོས་བདུན་པོ་རྣམས་སོ། ། དེ་ལ་ལྷུང་བའི་དངོས་པོ་བསྟན་པ་ཡང་། ལྷུང་བ་སྟེ་ལྷུང་དབྱེ་སྟེ། ལྷུང་བ་སྟེ་ལྷུང་གང་ཞེན། བས་པས་པ་དང་། དགོ་འདུན་ལྷག་པ་དང་། ལྷུང་བ་དང་། སོ་སོར་བཤགས་པ་དང་། ཉེས་བྱས་ཀྱི་སྟེ་རྣམས་སོ། ། དེ་ལ་པས་པས་པའི་སྟེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་པས་པས་པ་བརྒྱད་པོ་རྣམས་སོ། ། དགོ་འདུན་ལྷག་པ་འི་སྟེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་དགོ་འདུན་ལྷག་པའི་ཚོས་ཉི་ཤུ་པོ་རྣམས་སོ། ། ལྷུང་བའི་སྟེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སྤྱང་བའི་ལྷུང་བའི་ཚོས་སྐྱེས་ཅུ་ཙ་གསུམ་དང་། ལྷུང་བ་བརྒྱུ་བརྒྱུད་ཅུ་པོ་རྣམས་སོ། ། སོ་སོར་

བཤགས་པར་བྱ་བའི་སྟེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སོ་སོར་བཤགས་པར་བྱ་བའི་ཚོས་བཅུ་གཅིག་པོ་རྣམས་སོ། ། ཉེས་བྱས་སྟེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་བསྐྱེས་པའི་ཚོས་མང་པོ་རྣམས་སོ། ། འདིར་པས་པས་པའི་སྟེ་རྣམས་སྤར་བསྟན་པའི་བྱིར་།

*མདོད་བསྟན་པ་ནི།

སྟེ་ཚངས་སྤྱོད་དང་ས་བྱིན་ལེན་པ་དང་།

། མྱི་གསོད་སྟེ་ཚོས་ལྷུང་མར་གྱུར་སྐྱོད་དང་།

། རི་དགས་དགའི་བྱ་དང་སྟོས་འཚོད་ཁྱེལ་།

། མཚོ་ཅན་ས་དང་གྲོ་ལ[ས]་སྟེས་[མའི]།།*

ཞེས་བྱ་བ་གསུངས་སོ། ། ཚོགས་སུ་བཅད་པ་འདི་ནི་པས་པས་པ་བརྒྱད་པོ་རྣམས་ཀྱི་བསྐྱེས་པའི་དོན་ཏེ།

Pārājika i ends fol. 74b; ii, 76b; iii, 83b; iv, 88a; v, 90a; vi, 92b; vii, 94b; viii (the last), 100a (*grel-skyes-žes-bya-ba-ni* . . .)

Pārājika v begins fol. 88a, l. 5: རི་དགས་དགའི་བྱ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སངས་རྒྱས་བཅོས་ལྷན་འདས་ས་ཉན་དུ་ཡོད་པ་ན་བཞུགས་སོ། ། དེའི་ཚོ་དགོ་སྤྱིང་མ་རྣམས་རི་དགས་དགའི་བྱ་འི་ས་ལྷུང་གི་ཁང་པ་ན་གནས་ཤིང་འཁོད་དོ། ། དེ་ཡང་ཉིན་ཅིག་བཞིན་དུ་སྤྱུག་འཚལ་དུ་འོང་སྟེ། གཟུགས་བཟང་བ་ལྟ་ན་སྤྲུག་པ་ཞིག་སྟེ། གཤམ་དགའ་མོས་མཐོང་སྟེ། . . .

Compare *Vinaya* iv, p. 211, *Sālha*, *Cūḍānandā*.

The heroes of *Pārājika* vi are the Young Perfumer and *Sthūlanandā* (*Sbom-dgaḥ*, *Thullanandā*).

The last lines of the *Mūla*: 'O Ārya women, I have explained the eight *Pārājika-dharmas*. The *Bhikṣuṇī* who has committed one of these sins is *pārājikā* afterwards as before (*yathā pūrvam tathā paścāt*); she must not live with the *Bhikṣuṇīs*, have intercourse with them'. The commentary on these lines follows, incomplete, in spaced characters, as if these

were supplementary folios to fill up a gap in an older MS.

Fol. 68b, l. 2, reference to the *Yogacaryā-bhūmi-vyākhyā-saṃgraha* (*rnal-hbyor-spyod-paḥi-sa-lam-par-bśad-pa-bśdus-pa-las*).

The identification of this text is somewhat doubtful. It is not a part of the *Vibhaṅga*. It is a commentary on the *Bhikṣuṇī-prātimokṣa*. But this *Prātimokṣa* has a different wording for the Summaries, which are written in lines of seven syllables:

དག་སྐྱོང་མའི་སོ་སོར་ཐར་པའི་མཛོད་ *dge-slon-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdo Bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra* (Cambridge, *Īdul-ba*. IX. 3. b. 3.)

॥སྐྱོམ་ལ།

སི་ཙངས་སྐྱོད་དང་ཀླ་བ་དང།

།མི་གསོད་བརྟུན་ཏུ་སྐྱེ་བ་དང།

།ས་གའི་བྱ་དང་སྐྱོས་འཚོད་ཁྱེུ།

།མཛོད་མོ་དང་ནི་གྲོ་སྐྱེས་མའོ།

།འཕགས་མ་དག་པམ་པར་འབྱར་བའི་ཚོས་བརྟུན་པོ་
འདི་དག་ནི་ལྷ་བ་ཕྱེད་ཕྱེད་ཅིང་སོ་སོར་ཐར་པའི་མཛོད་
གསོད་པ་ལས་འབྱུང་ངོ།

MS. 32 contains another commentary on the *Prātimokṣa*, shorter, with the same Summaries as the present.

31

Ch. 9. l. 13b and cXLVII. 10, 26, Pothī; 44·8 c. × 9·3 c.: foll. 12 and a fragment; ll. 6: *dbu-can*, red and black.

དག་སྐྱོང་མའི་སོ་སོར་ཐར་པའི་མཛོད་འབྲེལ་པུ *Dge-slon-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdohi-hgrel-pā* (*Bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra-vṛtti*)

The eight *Pārājikas*.

Begins: འདིར་པས་པས་བའི་སྡེ་རྣམས་སྲར་བལྟན་པའི་
ཕྱིར། ། *མདོར་བལྟན་པ་ནི། *

*།ཕྱི་ཚངས་སྐྱོད་དང་མ་བྱིན་ལེན་པ་དང།

།ཕྱི་གསོད་...*

ཞེས་བྱ་བ་གསུངས་སོ། ། ཚོགས་སུ་བཅད་པ་འདི་ནི་པས་
པམ་བ་བརྟུན་པོ་རྣམས་ཀྱི་བསྐྱེས་པའི་དོན་ཏེ།

Agrees with 30. Incomplete and defective. Compare 32.

32

Ch. 9. l. frag. 18, Pothī; 52·5 c. × 6·8 c.: fol. 1, numbered ༧ 51; ll. 5: *dbu-can*, red and black.

འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྐྱེ་བའི་ཙ་བའི་དག་སྐྱོང་
མའི་སོ་སོར་ཐར་པའི་མཛོད་འབྲེལ་བ། *Hphags-pa-thams-cad-yod-par-smra-baḥi-rtsa-baḥi-dge-slon-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdohi-hgrel-pa* (*Ārya-mūla-sarvāstivādi-bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra-vṛtti*)

Not the same text as the two preceding—seems to be a shorter recension.

Begins: འདི་མན་ཅད་ནི་བསྐྱབ་པའི་དངོས་པོ་རྣམས་སྟོན་
ཏེ། ། འདིར་ནི་རེ་ཤིག་པས་པས་བ་བརྟུན་བལྟན་པར་བྱ་
བའི་ཕྱིར།

*མདོར་བལྟན་པ་ནི།

།ཕྱི་ཚངས་སྐྱོད་དང་མ་བྱིན་ལེན་པ་དང།

།ཕྱི་གསོད་ཕྱི་ཚོས་སྐྱེས་པར་བྱུང་སྐྱེ་དང།

།རི་དགས་དགའི་བྱ་དང་སྐྱོས་འཚོད་ཁྱེུ།

།མཛོད་མོ་དང་གྲོ་ལ་སྐྱེས་མའོ། *

ཞེས་བྱ་བ་སྐྱོས་ཏེ། ། འདི་ལྟར་མདོར་བསྐྱེས་ཏེ་བལྟན་པ་ནི་
པས་པམ་བ་བརྟུན་ལས་མང་ཉུང་ཏུ་བསྐྱེད་ཅིང་དཔྱིར་
དོགས་པ་དང། ། འོག་ནས་འབྱུང་བའི་དོན་རྣམས་བདེ་ལྷག་
ཏུ་ཁོང་ཏུ་ལྷན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། ། མངས་རྒྱས་བཅོམ་

ལྷན་འདས་སྐུལ་པོའི་ཁབ་ན་བཞུགས། ། དེ་འི་ཚེ་ན་སེར་སྐྱ་
 བཟང་མོ་ལྟ་དྲོ་ཤམ་ཐབས་དང་ཚེས་གོས་བགོས། ། ལྷུང་
 བཟེད་ཐོགས་ནས་སྐུལ་པོའི་ཁབ་དུ་བསྐོང་སྒྲིམས་ལའ་
 ཞུགས་པ་ལས། ། མ་སྐྱེས་དགའ་འོ་སྒོ་ཤོ་པོས་སེར་སྐྱ་བཟང་
 མོ་གཞུགས་བཟང་བ་བལྟ་ན་སྐུལ་པ་མཛེས་པར་མཐོང་ངོ་། །
 དེ་མཐོང་ནས་འདིས་ནི་སྐུལ་པོའི་སྐྱ་ངན་འདུལ་བར་རུས་སོ་
 ཞེས་སྐྱས་ནས། ཚེས་གོས་སྐོགས་དེ་གོས་དཀར་པོ་བསྒྲིན་
 ལས། ། སྐུལ་པོ་མ་སྐྱེས་དགའ་འོ་བཟུལ་མོའི་ནང་དུ་བཞུགས་གོ། །
 སྐུལ་པོས་བཟང་མོ་དེའི་གཞུགས་མཐོང་མ་ཐོག་དུ་འདོད་
 ཚགས་ཀྱིས་གཟུང་དེ།

33

Ch. 79. XII. 1, Pothi; 22 c. x 7'6 c.: fol. 1, numbered 9; ll. 5: dbu-can.

དགོ་སྐྱོང་མའི་སོ་སོར་ཐར་བའི་མདོའི་འགྲེལ་པུ། *Dge-*
sloñ-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdoḥi-hgrel-pā (*Bhikṣu-*
nī-prātimokṣā-sūtra-vṛtti) (?)

The eighth *Pārājika*.

དགོ་སྐྱོང་པ་སྤངས་པུ་རྗེས་སུ་སྐྱོགས་ཤེས་བྱ་བ་ནི།
 ལུལ་གྱི་སྐྱོང་གཞི་ནི་མཉམ་དུ་ཡོད་པ། གང་ཟག་གི་སྐྱོང་
 གཞི་ནི་དགོ་སྐྱོང་གྲོ་ལས་སྐྱེས་དང་། སྐྱོམ་དགའ་མོ་ལྟེ། ། དེ་
 ཡང་རི་ལྟར་བཅས་ཤེས་གྲོ་ལས་སྐྱེས་དང་། སྐྱོམ་དགའ་མོ་
 བཞུགས་མ་འོས་པར་མཛེད་ཞིང་གཅིག་གིས་གཅིག་ཁབ་འཛོལ་
 ཅིང་། མ་འོས་པར་མཛེད་བཤས། ། དགོ་སྐྱོང་གཞན་འབྱུ་
 བར་གྱུར་ནས། ལྷན་དུ་གདས་དེ་བཅས་སོ། ། དགོ་སྐྱོང་པ་
 སྤངས་པ་རྗེས་སུ་སྐྱོགས་པའི་ཡན་ལག་རྣམས་པ་བརྒྱད་དོ། །
 དགོ་སྐྱོང་པ་ཡིན་བ་དང་། དགོ་འདུན་གྱིས་དེ་བསྐྱེད་པ་དང་།

དགོ་སྐྱོང་མས་ཀྱང་དེ་ལ་ལུགས་སྐྱི་བྱ་བའི་སྐྱེས་བ་བཅས་པ་
 ཡིན་བ་དང་། དེར་འདུ་ཤེས་ཡོད་པ་དང་། དེ་དགོ་འདུན་ལ་
 དཔུང་བ་སྐྱོང་འདོད་པ་དང་། དཔུངས་བམ་སྐྱོང་གིག་ཅེས་
 བསྐྱོག་པ་དང་། དེ་དགོ་འདུན་གྱིས་དེ་མ་ཟེར་ཅིག་ཅེས་
 བསྐྱོག་པ་དང་། དེ་མ་འོག་པ་དང་། ལས་གསུམ་གྱི་ཚོག་
 རྗེས་པ་དང་བརྒྱད་དོ། །

34

Ch. 9. 1, frag. 71, Pothi; 46'3 c. x 12 c.: fol. 1; ll. 7: dbu-can; red and black.

[འདུལ་བའི་མདོ།] *Hdul-baḥi-mdo* (*Vinaya-sūtra*).

A commentary.

Guṇaprabha (Yon-tan-ḥod) is the author of the *Vinaya-sūtra* (*Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, LXXXII. 1-109, Cordier, p. 406; Commentaries, LXXXIII-LXXXVIII).

Begins: སྐྱོབས་དོན་ཡོན་ཏན་འདོད་ཀྱིས་འདུལ་བའི་མདོ་
 ཞེས་བྱ་བའི་གཞུག་ལག་མཛེད་པའི་སྐོག་མར་*གོདྲགས་
 པ་ངེས་པར་ཐོག་པའི་ཚུལ། * ཞེས་སྐྱོམ་པ་འདིས་འོག་
 ལས་འབྱུང་བའི་མདོ་ཐོམས་ཆད་ལ་སྐྱོར་དེ། ། དེ་ལ་གདམ་
 འམ་ཚོག་ཐ་མལ་པ་ཡང་བསྐྱེད་པ་དང་། དགོས་འབྱེལ་སྐྱེད་
 ལ་ཐོག་མ་ནས་དེག་ཅིང་འཇུག་པའི་རྣམས་སྐྱི་ཉ་ན་གཞུག་
 ལག་དང་། སའ་དུ་བྱ་བ་ལ་རྣམས་པ་འདི་བཞི་སྐྱེད་དུ་སྐྱི་རྒྱང་
 བ་ལྟ་རི་སྐྱོས་དེ། ། དེ་ལྟ་བུས་ན་བསྐྱེད་པ་སྐྱེད་པར་དོགས་
 པ་དང་། དོན་སྐྱེད་པར་དོགས་པ་དང་། ཐབས་སྐྱེད་པར་
 དོགས་པ་དང་། དགོས་པའི་ཡང་དགོས་པ་སྐྱེད་པར་དགོས་
 པ་། སྐྱེད་པར་དོགས་པ་རྣམས་བསལ་བའི་ལྱིར་རྣམས་པ་
 འདི་བཞི་ཁ་ཅིག་ནི་མཛོད་དུ་། ཁ་ཅིག་ནི་བརྒྱད་ནས་སྐྱོབ་པ་
 ཡིན་ཞོ། ། དེ་ལ་ཚེས་འདི་པ་རྣམས་ཀྱི་འདུལ་བ་ཐོམས་ཆད

གྱི་བསྐྱབ་པ་སྐྱོམ་པའི་དངོས་པོ་བདུན་གྱི་ཚུལ་གྲིས་སེམས་ཚུལ་
 ཞེས་སྐྱོམ་པ་འདི་བསྐྱད་པ་ཡིན་ནོ། བཅོམ་ལྷན་འདའས་
 གྱིས་གསུངས་པའི་ཚུལ་གྲིས་སེམས་རང་བཞིན་གྱི་ཁ་ན་མ་གྲོ་བ་
 བརྒྱུག་པ་ནི་འདི་དང་འདི་འོ། བཅས་པའི་ཁ་ན་མ་གྲོ་བ་
 བརྒྱུག་པ་ནི་འདི་དང་འདི་འོ་ཞེས་རྒྱས་པར་སྟོན་པ་ནི་
 དགོས་པའོ། ། རྣམ་པ་དེ་གཉིས་ཀྱི་ཚུལ་གྲིས་སེམས་མདོ་འདི་
 ལས་སྐྱོམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་གོ་བར་སྟོན་པ་ནི་ཐབས་དང་
 ཐབས་ཀྱི་འག་བྱ་བ་དང་བྱེད་པར་འབྲེལ་པའོ། ། དེས་བར་
 ཐེག་པ་ཞེས་སྐྱོམ་པ་ནི་དགོས་པའི་ཡང་དགོས་པར་སྟོན་པ་
 ཡིན་ཏེ། དེ་ལ་བསྐྱད་པ་དང་དགོས་པའི་ཡང་དགོས་པ་
 གཉིས་ནི་ཚུལ་དང་དེས་བར་ཐེག་པ་ཞེས་མངོན་ཏུ་བསྟན་
 ཏོ། །
 ། དེ་ལ་ཡང་ལྷན་ཀ་པས་བྱ་བ་ཚུལ་གྲིས་སེམས་བསྟན་པར་
 དགོས་པའི་ཕྱིར་འདུལ་བའི་མདོ་འདི་ཚོས་མོ་ཞེན་། ཚུལ་
 གྲིས་སེམས་བསྟན་པ་ནི་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་ལ་སྟོགས་པའི་
 གཞུང་གིས་ཀྱང་རྒྱས་པར་བསྟན་ནོ། ། རྒྱུད་ཀྱིས་མདོ་བརྒྱུ་
 བ་འདི་ཇིང་དགོས་ཤེས་པའི་ལན་དུ། . . .

35

Ch. 73. XIII. e, Pothī; 13·5 c. × 10·2 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can*.
 ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྐྱབ་པ་རྣམས་ཀྱི་དགོ་ཚུལ་གྱི་ [ཚོག་
 ལེ] རུང་བྱས་པ། *Thams-cad-yod-par-smra-ba-hi-*
rnams-gyi-dge-tshul-gyi-tshig-le-hur-byas-pa | (*Ārya-*
mūlasarvāstivādi-śrāmaṇera-kārikā) ས་བྱ་སྟོར་བ་དི་
 བློན་གྲས་ནི་ཀ་རི་ཀ།
Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xc. 1, foll. 1-5, Cordier,
 p. 411.

Begins:

མགོན་པོ་ཐམས་ཅད་མཐུན་དང་ཚོས།
 ། འཕགས་པའི་ཚོགས་ལ་སྤྱལ་འཚལ་དེ།
 ། དགོ་ཚུལ་གྱི་ནི་ཚོ་ག་རྣམས་
 མདོ་ཚམ་ངེས་པར་བཤད་པར་བྱ།
 ། ཤག་ཀྱི་སེང་གེས་བསྟན་པ་ལ།
 ། དད་པས་རབ་དུ་བྱུང་ནས་ནི་ . . .

'Having paid homage to the Protector Omniscient,
 to the Law, to the holy congregation, I have to ex-
 plain briefly the rites (*vidhi*) of a novice. Having left
 the world out of faith in the teaching of the lion of
 the Śākya . . .'

36

Vol. 55, 4, Pothī; 42 c. × 8·5 c.: fol. 1, numbered ྀ 1;
 ll. 6: *dbu-can*, with *dbu-med* interlinear glosses.
 འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྐྱབ་པ་འི་དགོ་ཚུལ་གྱི་
 བྱ་བའོ། *Hphags-pa-thams-cad-yod-par-smra-ba-hi-*
dge-tshul-gyi-bya-baḥo | (*Ārya-sarvāstivāda-śrāmaṇe-*
ra-kārikā) ཨ་རུ་ས་བྱ་སྟོར་བ་ད་གྲས་ནི་ར་གྲ་རི་ཀ།

Titles and beginning.

37

Ch. 2. D, Pothī; 46·5 c. × 12 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can*.
 ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྐྱབ་པ་རྣམས་ཀྱི་དགོ་ཚུལ་གྱི་བྱ་བའོ། །
Thams-cad-yod-par-smra-ba-rnams-kyi-dge-tshul-
gyi-bya-baḥo | (*Sarvāstivādinām śrāmaṇera-karaṇa*)
Sarvāstivādi-śrāmaṇera-karaṇa, *Bstan-hgyur*, Mdo-
 hgrel, xc. 3, foll. 35-134, Cordier, p. 411.
 Begins with the stanzas of 35:

ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྐྱབ་པ་རྣམས་ཀྱི་དགོ་ཚུལ་གྱི་བྱ་
 བའོ། །
 ° 35 has the Sanskrit title; . . . དགོ་ཚུལ་གྱི་ [ཚོག་ལེ] རུང་བྱས་པ་

མགོན་པོ་ཐམས་ཅད་མཁུན་དང་ཚོས།
 །འབགས་པའི་ཚོགས་ལ་ཕྱག་འཕེལ་^b ཏེ།
 །དགེ་ཚུལ་གྱི་ནི་ཚོགས་ནས་ས།
 །མདོ་ཙམ་ངེས་པར་བཤད་པར་བྱ། ¹
 །ཤག་གྲ་མེང་གེའི་བསྟན་པ་ལ།
 །དད་པས་རབ་དྲུག་ལྷུང་ནས་ནི།
 །བདུལ་ཞུགས་བདེན་བ་རབ་བསྐྱིམས་ཏེ།
 །བདག་གི་ལུས་བཞིན་བསྐྱབ་པ་བསྐྱུང་། ²
 །ནམ་གྱི་ཆ་སྟོང་སའ་ནས་ལངས།
 །ནམ་ནངས་བར་དྲུམ་ཏོན་བྱ།
 །གདོང་དང་སོའི་དྲི་བུགས་ནས།
 །རྫོགས་སངས་རྒྱས་ལ་གུས་ཕྱག་བྱ། ³
 །ཁྲ་མ་གནས་པའི་སྐོ་སྐྱེགས་ལ།
 །ལག་པས་དལ་གྱིས་བདུང་བར་བྱ།
 །མང་ཞུགས་གུས་པར་ཁྲ་མ་ལ།
 །ཁམས་བདེ་གྱི་བདེ་ལ་སྐྱེགས་དྲི། ⁴
 །དེ་དག་བྱ་ཞེས་དྲིས་ནས་ནི།
 །དཀྱིལ་འཁོར་ལ་སྐྱེགས་ནསས་བྱས་ལའ།
 །ཉ་ཕྱིས་ལ་སྐྱེགས་ཚུ་བདག་སྟེ།
 །སྟེང་དང་བར་གདན་རིམས་བཞིན་ནོ། ⁵
 །ཉ་ཕྱིས་ལ་སྐྱེགས་སྟེང་ན་འང།
 །སྟོར་བ་འདབ་མ་བུམ་པ་བཀའ།

།རྒྱུ་སྐྱེ་བོ་ཆེ་ཚུང་ནས་ས།
 །ཡུན་རྒྱ་རིང་པར་ནན་དན་བཟླ། 6
 །སྟོང་རྗེ་ཅན་གྱི་ཁུ་བ་ནས་ས།
 །རབ་དྲུག་བདགས་དེ་སྐྱུང་པར་བྱ།
 །སྟོག་ཆགས་ཡོད་ན་ལེགས་པར་བཅའ།
 །སྟོག་ཆགས་ཡོད་ན་ལེགས་པར་ནསས་ལ་གཞོན་
 ལྷི་བྱ། 7
 །རྩ་དང་སྐྱེ་བ་ཤིང་ལ་སྐྱེགས།
 །དཔོས་པ་གང་དང་གང་ཡང་ཚུང་།
 །དེ་དག་སྟོག་ཆགས་སྟེང་པར་བྱ།
 །སྟོམ་པས་སྟོག་ཆགས་གསད་པར་བསྐྱུང་། 8
 །རྩན་ཚུ་ས་དང་སོ་ཤིང་དང་།
 །འདག་པའི་ཆལ་གྲང་སྟུ་ལོན་བྱ།
 །རྒྱང་བཟེད་བུལ་ལ་སྐྱེགས་པ་དང་།
 །ཁྲ་མའི་དཔོས་པ་ཐམས་ཅད་བྱ། 9
 །དེ་ནས་དུས་རིག་ཕྱག་བྱ་སྟེ།
 །དེ་བཞིན་གུས་པར་ཐལ་སྐྱར་ནས།
 །ཟས་བཟ་བུ་ཞེས་ཁྲ་མ་ལ།
 །བདུལ་ཞུགས་ཅན་གྱིས་དེ་ལྟར་ཞུ། 10
 །ལག་པ་བུགས་ནས་ཚུལ་བཞིན་དུ།
 །དེ་ནི་གྱི་སྐྱེ་ཚོང་རིག་པར།
 །བྱུ་བའི་ནད་ལས་བརྒྱུག་པའི་ཕྱིར།
 །བཟོའི་སྐྱུ་མ་པའི་སེམས་གྱིས་བཟམ། 11
 །ཚོས་ཤིང་དེ་བཞིན་འཕྲངས་པ་དང་།
 །དྲུང་བའི་རྩ་ལོས་དེའི་འོག།

^b 35. འཕེལ་ ^c 35. དགེ་ཚུལ་ ^d 35. ཤག་
^e 35. བས་ ^f 35. ནམ་གྱི་ []སྟོང་མ་ལ་ ^e 35.
 ends with བར་ཞུ་

38

Ch. 51. r. 35, Pothi; 34 c. (originally?) × 7·2 c.: foll. 2, damaged; ll. 4: *dbu-can*.

A commentary on 37.

Begins: [ཕན་ཚུན་]གར་འགོ་ཡང་རུང་སྟེ་དལ་བྱས་^a

འགོ་ཞིང་སྲིག་གྱུང་^b ཏུ་སྲི་བལྟ་བར་རྐང་པའི་འོག་ཏུ་

སེམས་ཅན་མ་སོང་བར་བག་བསྐྱེད་ཞིང་འགོ་འོ་ || སྐྱལ་བྱུང་

ངམ་དགོད་ན་ | སྐད་སྲི་ཆེ་བར་དལ་[...]ན་པོ་དར་གླ་མ་

ལ་ཞེས་གསུམ་པར་བགྱེད་ || ལྟོགས་ན་བ་ལྟ་ཞིང་ཞལ་ད་

རིས་འགོ་ཆེར་བགྱེད་ || ཁ་ཟས་དང་འབྲུད་ཤིང་ནམས་ཀྱང་

སེམས་ཅན་ཡོད་དམ་སྲིད་བཏག་ཅིང་བསལ་ཅིང་[...] |

འོག་མ་ལ་སྲིང་ནས་འབོད་དོ་ || གཞོན་བས་ནི་གོང་མ་ལ་

དགོ་བཅུན་ཞེས་འབོད་དོ་ || ཡོན་བདག་གིས་ཡོན་བྱིན་ན་ |

མག་བར་བྱུང་ | འོས་རན་བར་གླང་ || ཚོག་ཞིག་[...]

བ། ཅོལ་ || བཅོལ་བའི་འོས་སྲིད་ན་ || ལན་གཉིས་ལན་

གསུམ་དུ་རྟེན་ནས་ | བྱས་ན་ཉེས་པ་སྲིད་དོ་ || སྲི་དགའ་

བ་སྲིད་པར་བྱས་ལ་ཚོང་བྱ་ || རོར་ཞིག་ལས་ཀར་...

Fol. 2b, l. 2: ... | གན་ཚུན་དུ་འགོ་བའི་ཚོ་སྐྱེ་ལ་

སྲུགས་པ་ལ་སྲི་རིག་སྲི་སྲུགས་པར་བགྱེད་ || དེ་ནས་ཉ་

ཕྱིས་ལ་སྲུགས་པའི་ནང་དུ་རྒྱ་བཏག་ | དེ་ནས་སོ་ཤིང་སོར

[...]པ་གཅིག་སྲིན་བྱ་སྲིད་པར་བཏག་སྟེ་ | སྲི་བྱུང་ལ་ |

མྱར་དོ་གཅིག་སྲིད་དུ་བཅོལ་དོ་ | ལྷེ་མ་སྐད་པར་བཞུར་ལ་

སོ་ཤིང་ཉིད་ཀྱང་ | བྱུས་དེ་བོར་ནས་ | བཏགས་པའི་

^a 40, དལ་གིས་ ^b 40, གྱུང་རིང་དུ་ ^c 40, སྲི.

[...]བཟའ་བའི་ཚོ་ཡང་དགོན་མཚོག་གསུམ་དང་མཁམ་
བོ་དང་བྱིག་ཤུག་གོང་མ་དང་ཤིང་བསྐྱེད་བ་ | ...

Compare *Sarvāstivādinām śrāmaṇera-kārikā*, 35, 36, 38-40, stanzas 6 (*nā-phyis*), 9 (*so-sin*).

39

Ch. 74. VI, Concertina; 13·2 c. × 10 c.: foll. 7; ll. 6: *dbu-can*.

The same text as the preceding.

Fol. 1a, l. 2: ... | ཁ་ཟས་བཟའ་བ་འང་ཞེས་བར་ཆགས་

པ་ནི་མ་ལགས་ཀྱིས་དགོ་བ་སྲིད་པ་དང་གླིམས་བལྟུང་བའི་

སྲིར་བཟའ་བར་བསྐྱོད་ | ཁ་ཟས་ཀྱི་ནང་དུ་ཚོད་མ་དང་ལྷག་པ་

ལས་སྲུགས་ཏེ་ | སྲུགས་སོ་འཚལ་ཚོན་གང་ཅམ་གྱིས་མ་

གང་བར་བགྱེད་ || ཡན་མན་སྟེ་ར་ལ་སྲི་བལྟ་ || ཁ་ཟས་

འདྲིམ་....

Fol. 1b, l. 2: ... | སྲུགས་བྱེད་པའི་ཚོ་མཚན་གཞན་གྱིས་

སྲི་མཚོང་བར་མདོས་དགྱི་ || བདག་སྲིད་པ་བྱུང་ན་གླ་མ་ལ་

ཕྱག་བྱ་ | གླ་མ་སྲིད་པ་བྱུང་ན་ཡང་བྱུག་བྱ་ | འོག་མ་སྲིད་

པ་བྱུང་ན་ཨ་རིག་གྱེས་བྱ་ | ...

Fol. 4b, l. 1: ... | སྐྱལ་བྱུང་ངམ་དགོད་ན་སྐད་སྲི་ཆེ་

བར་དལ་གྱིས་དགོད་ཅིང་སོ་སྲི་སྐྱང་བར་ཁ་དགབ་ || མཁམ་

བོ་དང་གླ་མ་ལ་ཞེས་གསུམ་པར་བགྱེད་ || ...

= 37 passage quoted.

40

Fragment 51, Concertina; 14 c. × 6·7 c.: foll. 4; ll. 4: *dbu-can*.

ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྐྱེ་བ་ནམས་ཀྱི་དགོ་ཚུལ་གི་བྱ་བའོ

Thams-cad-yod-par-smra-ba-rnams-kyi-dge-tshul-gi-bya-baho (*Sarvāstivādinām śrāmaṇera-karaṇa*)

Four folios *recto* contain a part of the text: one folio *verso* contains the end and the colophon.

Begins:

བང་ལས་དྲིགས་པ་^aསྐྱེ་འགྲུར་བ།
 |དྲིགས་པའི་ཡན་ལག་སྤངས་ནས་^bནི།
 |བདུལ་ལྷགས་གནས་ཤེས་བཤེད་པ་ཡིན།
 |ཉེ་མ་ཕྱེ་མཚམས་པན་ཅད་ནས།
 |སྐྱ་རང་མ་ཤར་དུ་སྐྱིན་ཏེ།
 |དེ་ནི་རྒྱལ་བས་དུས་སྐྱིན་གསུངས།
 |སྒོམ་ཅན་གིས་ནི་དེར་སྐྱི་བཟུང་^d།
 |སྐྱ་རང་ཤར་ནས་ཕྱེ་འི་དེར།
 |དེ་འི་སྐབས་སུ་ཟོས་པ་^eནི།
 |དེ་ཡང་བདག་ཤེས་སྒོམ་པ་ལྟེ།
 |བཟུང་བའི་དུས་སུ་ཟོས་པ་ཡིན།
 |དུས་སྐྱིན་དུས་སུ་འདུ་ཤེས་ནས།
 |ནས་ཡང་བཟུང་བར་སྐྱི་བྱ་ལྟེ།
 |སྐྱན་པས་ཉེན་མོངས་བསྐྱོན་ནི།
 |ནད་པས་^fཉེས་པར་སྐྱི་འགྲུར་རོ།
 |ས་ལེ་སྐྱམ་ནི་གསེར་ཡིན་ཏེ།
 |རྒྱལ་ཞེས་བྱ་རྒྱལ་ཉིད་དོ།
 |སྐྱིན་བདག་རྣམས་ཀྱིས་དེ་བྱིན་ན།
 |བདུལ་ལྷགས་ཅན་གྱིས་སྐྱི་སྤང་དོ།
 |བདག་^hརླང་བ་མ་ཡིན་འདིས།
 |རླང་བའི་དངོས་པོ་བཙལ་སྐྱམ་དུ།
 |དེ་ལྟར་མངོན་པར་བསམས་ནས་ནི།

|དེ་ནས་གཞན་ཞིག་ལེན་དུ་གཞུག།
 |དཀོན་མཚོག་གསུམ་གི་ཆད་ཀ་དང།
 |ཚངས་པ་མཚུངས་པར་སྐྱོད་རྣམ་ⁱགི།
 |གསེར་དང་དདུལ་ལ་རེག་འགྲུར་^jཀྱང།
 |ཉེས་པར་འགྲུར་པ་མ་ཡིན་ནོ།
 |འདོད་པས་བར་དུ་གཙོད་བྱེད་ཅེས།
 |རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་གསུངས་པ་^kདེ།

The end agrees with the end of 41, beginning with དེས་ནི་བདེན་བར་སྐྱེ་བར་བྱ།

Colophon:

ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྐྱེ་བ་རྣམས་ཀྱི་དགེ་ཚུལ་གི་བྱ་བ་
 རྫོགས་སྟེ།

Another hand:

།།ཕྱོགས་བཅུ་འི་སྐོན་ལམ་དུ་གསོལ་བའ་གྲགས་པས་
 མངོན་བར་བྱུང་ཅིང་ཞི་མགོན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བདག་
 ལྷ་བཙན་པོ་འོད་སྤངས་དང་ཡོན་ཀྱི་བདག་པོས་དཀོན་
 མཚོག་གསུམ་ལ་ཡོན་དོན་དམ་པས་མཚོད་ཅིང་...

Ends abruptly.

^a 41, བའི་ ^j 41, གྲུར་ ^k 41, བ། omitted.

41

Fragment 90, Scroll; 54 c. x 28 c.: ll. 51; damaged: *dbu-can*.

དགེ་སྐྱོང་ཚོ་ག། *Dge-slon-cho-ga* (*Bhikṣu-vidhi = Sarvāstivādinām śrāmaṇera-kārikā*)

End of the text and colophon:

རྒྱ་གར་གྱི་ས་ཁན་པོ་དང་བོད་ཀྱི་ལྷ་ཚེན་གྱི་ལོ་ཙ་པས་ལྷུས་
 དེ་གཏན་པ་པབ་པ།

^a 41, བའི་ ^b 41, ན་ ^c 41, རིང་ ^d 41, དེར་ནི་
 སྐྱི་བཟུང་ ^e 41, རིང་ corrected རང་ ^f 41, ན་
^g 41, པ་ ^h 41, བདག་གི་

'Translated and revised by an Indian Paṇḍit and by a Tibetan *śū-chen-gyi-lo-tsa-pa.*'

Agrees with the text of 36-40.

Ends, l. 49:

|བསྐྱེས་ཤེས་ཉལ་བ་དེ།
 |དེ་ནས་^aབདེན་བར་སྐྱབས་བར་བུའ།
 |ལྷང་དང་སྐྱང་བའི་འདུ་ཤེས་ཀྱིས།
 |སང་འགོ་ཉལ་ཐབས་བཞིན་དུ་བུའ།
 |འན་དང་ལྷན་ཞིང་དགོ་རྒྱུད་གཏང་།
 |དེ་བཞིན་སྐྱུར་དུ་སང་ནས་ནི།
 |རི་^bསྐད་བསྐྱེན་བ་བཞིན་དུ་བུའ།
 |ཅི་ལྟར་ཉེན་མོངས་སྐྱུར་ཟད་ནས་།
 |བྱང་ཅུབ་དམ་བཤོབ་འགྱུར་^dབ་།
 |དེ་ལྟར་བསྐྱེས་སང་ལྷན་བར་བུའ།

Other variants in 40, བྱ instead of བུའ, སང་གི་ instead of སང་འགོ་ &c.

^a 40, དེས་ནི་ ^b 40, ཅི་ ^c 40, དང་ ^d 40,
 ཐོབ་པར་འགྱུར་

42

Ch. 2, frag. 1, Pothī; 46·8 c. × 12 c.: fol. 1; ll. 8: *dbu-can.*

འདུལ་བ་བསྐྱེས་^aཔའི་བསྐྱོད་ར་བཤད་བ། *Hdul-ba-
 bsdus^a-paḥi-bstod-ra-bsad-ba* | (*Vinaya-saṅgraha-
 stotra-bhāṣya*)

Mūla, by the Paṇḍita [Viśiṣṭa]mitra, is styled *Vinaya-stotra* (*hdul-ba-la-bstod-pa*) in the commentary. There is a *Vinaya-stotra* by Dharmasreṣṭhin, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xc. 9, Cordier, p. 413.

Begins: དེ་ལ་ཡིད་དུ་འོང་བའི་ལྷ་ལ་སཚོད་པ་དང་།
 དགོས་པ་དང་། བཤད་པ་དག་ནི་གཞུང་གཞན་དང་ཡང་སྐྱུར་

དེ། ཅི་རིགས་པར་བཤད་བར་བུ །། མཁན་པོ་བྱུང་བར་གྱི་
 བཤེས་གཉེན་གྱིས་འདུལ་བ་ལ་བསྐྱོད་པའི་རྣམས་སངས་
 རྒྱས་ལ་ཡང་བསྐྱོད་དོ །། དེ་ལ་གང་གི་ཞེས་བུ་བ་ནི་འདུལ་
 བ་འདི་གང་གི་ཞེན་སངས་རྒྱས་ཀྱི་འདུལ་བའོ། ཇི་འདུལ་
 ཞེན་ཉེན་མོངས་པ་ལས་སྐྱོབས་པ་ལས་འདུལ་བའོ། ། . . .

Ends: བསལ་པ་ནི་དུག་གསུམ་གྱི་སྐྱི་ཤེས་པའ་
 ཐབས་ཆད་མ་ལུས་པར་བསལ་པ་ལ་བུའོ། །།

^a III, བསྐྱེས་ = *sañcaya.*

43

Ch. 9. i. 14, Pothī; 44·8 c. × 9 c.: foll. 10, numbered ྀྀ-ཤ; ll. 5: *dbu-can.*

བྱིས་པ་པོ་མོ་རྣམས་བྱིས་སུ་དང་བརྒྱན་དཔོག་པའི་ཚོ་
 ག་གཞུང་དུ་བྱིས་པའ། *Khyim-pa-pho-mo-rnams-khrims-
 lna-dan-brgyad-dbog-paḥi-cho-ga-gzün-du-bris-paḥ* |

Instructions for lay devotees of either sex, concerning the rite of reception of the five and eight rules (*śīla*). Deals with:

1. The obstacles (*antarāya-dharma*) to the taking of the vows.
2. The advantages of taking the vows.
3. The postulant's request (verses).
4. The confession: &c.

Incomplete at the end.

The only work in *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, dealing with the *Upāsakas* seems to be the *Upāsaka-saṃvā-rāṣṭaka* (xc. 14, Cordier, p. 415).

Begins: །།སྐྱུ་ཡང་བྱང་བ་ཞིག་དུས་ཤིས་སུ་ལྷ་དང་བརྒྱན་
 རོད་པར་འདོད་པ་འམ། ཡང་ན་གཏན་ཁྲིམས་རི་སྤྱིད་
 འཚོའི་བར་དུ་བསྐྱུང་བར་འདོད་པ་ཞིག་འོངས་ན་སྐྱོམ་བ་
 སྐྱོན་བར་བྱེད་པའི་སྐྱོབས་དཔོན་གྱིས་ཐོག་མ་ཁོ་ནར་སྐྱོམ་
 བ་མོད་པར་འདོད་པ་དེ་ལ་བར་ཆད་གི་ཚོས་རྣམས་སྐྱེ།

'Whoever comes desiring to observe the five and the eight *śīlas* for some time or for life, the Ācārya, "giver of discipline" (*saṃvara*), explains first the obstacles to this man who desires to receive the vows.' Compare *Abhidharma-kośa*, chap. iv.

44

Ch. 9. 1, frag. 78, Pothī; 46·8 c. × 12 c.: foll. 8, numbered (Chinese) 1-8; Chinese 7 columns; fol. 4 *verso*, 3 columns Chinese and 16 Tibetan lines, small *dbu-med*.

Sūtra form. Bhagavat at Śrāvastī—*Vinaya* topics.

45

Ch. 77. xv. 3-4, Pothī; 37 c. × 7·3 c.: foll. 2, damaged; ll. 5: *dbu-can*.

Vinaya topics.

46

Ch. 84. viii, Pothī; 16 c. × 8 c. (originally?): fragment of fol. 1, numbered *verso* ྐ 3; ll. 5: *dbu-can*.

Vinaya topics.

47

Vol. 70, fol. 8, Pothī; 20 c. × 8 c.: fol. 1, numbered *verso* ྐ 3; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a *Vinaya* text: mentions the 500 fishermen of Vaiśālī.

SŪTRAS AND COMMENTARIES

With identified Sanskrit titles

48

Ch. 9. 1, frag. 9, 0005, 0017, 9. 1. 22, 9. 1. frag. 30, Pothī; 42·8 c. × 7·9 c.: foll. 18, numbered (letters) 7-13, 19, 20, and སྒྲ, སྒྲ, སྒྲ, སྒྲ, སྒྲ, སྒྲ, སྒྲ, སྒྲ, སྒྲ; ll.6: *dbu-can*.

[སྒྲ་གྲོས་མི་ཟད་བས་བསྐྱན་བ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་བ་ཚེན་
བོད་མཛོད་] *Blo-gros-mi-zad-pas-bstan-pa-zes-bya-
ba-theg-pa-chen-po-ḥi-mdo* (*Akṣayamati-nirdeśa-
nāma-mahāyāna-sūtra*)

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, xiv. 224-74, Beckh, xvi. 100-219, Wassilieff, *Buddhismus*, p. 327.

Begins, fol. 7, E, with a dialogue between Śāriputra and the Bodhisattva Akṣayamati concerning *gati* and *agati*. A fragment of this dialogue is quoted in *Madhyamaka-vṛtti*, p. 108.

The fol. Ch. 9. 1. frag. 9 contains a part of this dialogue: 'There is neither arrival (*āgama*) nor departure (*nirgama*)'; compare *Madhyamaka-vṛtti*, p. 43.

The foll. སྒྲ sqq. deal with skilfulnesses (*kausalāya*): *satya-kausalāya*, *pratyaya-kausalāya* (*rkhyend-dan-hdu-ba-tshogs-te-ḥbyuñ-ba-la*), *trikāla-kausalāya*, *abhijñā-kausalāya*, *yāna-kausalāya*. On the last named: 'There are three Vehicles, *Śrāvaka-yāna*, *Deva-yāna*, *Manuṣya-yāna*. What is skilfulness concerning *Śrāvaka-yāna*? When a Buddha does not appear, there is no *Śrāvaka-yāna* (. . . *theg-pa-myed-deḥ*). Why? Because the correct insight of a *Śrāvaka* follows the voice of another (*parato ghoṣānuga*).'

Cambridge *Bkaḥ-hgyur*, fol. 120a, l. 1: beginning of the fourth *bam-po*:

དེ་ལ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ལྷུ་ལ་གང་ཞེན། འདི་ལྟ་སྟེ། ཚེས་བརྒྱད་
ལ་མཁས་བཤེ། ། དེ་ལ་ཚེས་བརྒྱད་ལ་མཁས་བཤེ། ཞེན། །
འདི་ལྟ་སྟེ། སྤང་པོ་མཁས་བཤེ། ། མཁས་ལ་མཁས་བཤེ།

དང། སྐྱེ་མཚེད་ལ་མཁས་བཤེ། ། བདེན་ལ་མཁས་བཤེ། །
དེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྲུང་བ་ལ་མཁས་བཤེ། ། དུས་
གསུམ་ལ་མཁས་བཤེ། ། ཐོགས་བཤེས་མས་ཅད་ལ་མཁས་
བཤེ། ། ཚེས་ཐོགས་ཅད་ལ་མཁས་བཤེ། །
། དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤང་པོ་ལ་མཁས་བཤེ། ། གང་
ཞེན། །

Āyatana-kausalāya begins fol. 122a, l. 4: དེ་ལ་བྱང་
ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྐྱེ་མཚེད་ལ་མཁས་བཤེ། ཞེན། ། ཚེས་
ཀྱི་སྐྱེ་མཚེད་ལ་འཇུག་པའི་ཡེ་ཤེས་དེ། ཚེས་ཀྱི་སྐྱེ་མཚེད་
ལྟ་བུའི་མཚན་ཉིད་ནི་མ་ཡིན་ནོ།

Fol. E a: ཨ། ། འབྱུང་རོའ་ ། ། དེ་ནས་ཚེ་དང་ལྡན་བཤེ། །
རི་བྱས་ ། སྒྲ་གྲོས་སྐྱེ་ཟད་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལ་
འདི་སྐད་ཚེས་སྐྱས་སོ། ། རིགས་ཀྱི་བྱ་ཁྲིད་གག་ནས་
འོངས་ ། ཡང་དག་པར་གཤེགས་བཤེ། བཤེ་མཚན་དང་ །
འཇིག་རྟེན་དེའི་ཁམས་ཅི་ཞེས་བྱའོ། ། འཇིག་རྟེན་གྱི་
ཁམས་ཀྱི་འདི་ནས་རྗེས་ཚེག་ཡོད་ ། སྒྲ་གྲོས་སྐྱེ་ཟད་
བས་སྐྱས་པའ། ། གནས་བདེན་ལ་ར་དུ་བྱ་དུ་དུ་འོང་
[བ་]དང་འ[གྲོ]བ[འི]འདུ་ཤེས་འབྲུང་ངམ་ ། ། སྐྱས་
བཤེགས་ཀྱི་བྱ་བདགས་ནི་འདུ་ཤེས་ནི་ཀྱན་ཤེས་སོ། ། །
སྐྱས་བཤེགས་བཤེགས་ཀྱི་འདུ་ཤེས་ཀྱི་ཤེས་བཤེགས་ཀྱི་བཤེགས་

* ཀྱི་ཁམས་ inserted below the line.

ལ་སྐྱོ་སྒྲི་འགྲོ་ནང་དེ་མིའི་སྤྱིར་བྱིད་འདི་ལྟར་བྱིད་གསལ་ནས་
 འོངས་[. . .]བཅུན་བ་ཤ་རི་བྱ་འོང་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་འདུ་
 བའི་ཚོག་གོ་༥༥ བཅུན་བ་ཤ་རི་བྱ་འགྲོ་ཞེས་བྱ་བའུ་དེ་ནི་
 འདུང་བའི་ཚོག་གོ་༥༥ བྱང་ལ་འདུ་བའི་ཚོག་སྐྱེད་པ་དང་༥
 འདུང་བའི་ཚོག་སྐྱེད་པ་དེ་ལ་འོང་བ་སྐྱེད་དོ་འགྲོ་བ་སྐྱེད་
 དོ་༥༥ འགྲོ་བ་དང་འོང་བ་སྐྱེད་པ་དེ་ནི་འཕགས་པ་རྣམས་
 གྱུའུ་འགྲོ་བའོ་༥༥ བཅུན་བ་ཤ་རི་བྱ་འོང་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་
 ལས་ཀྱི་རང་བཞིན་གྱི་མཚན་ཉིད་གྱི་ཚོག་གོ་༥༥ བཅུན་བ་
 ཤ་རི་བྱ་འགྲོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་ལས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཟད་པའི་
 མཚན་ཉིད་གྱི་ཚོག་གོ་༥༥ བྱང་ལ་ལས་ཀྱི་རང་བཞིན་གྱི་
 མཚན་ཉིད་སྐྱེད་པ་དང་༥༥ ལས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཟད་པའི་མཚན་
 ཉིད་སྐྱེད་པའུ་དེ་ལ་འོང་བ་སྐྱེད་དོ་༥༥ འགྲོ་བ་སྐྱེད་དོ་༥༥ འོང་
 བ་དང་འགྲོ་བ་སྐྱེད་པ་ནི་འཕགས་པ་རྣམས་ཀྱི་གྱུ་འགྲོ་བའོ་༥༥
 བཅུན་བ་ཤ་རི་བྱ་འོང་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་སྐྱོན་ལོ་གྱི་མཚན་ཉིད་
 དོ་༥༥ . . .

Fol. 5a, Śāriputra asks again: . . . །བྱིད་གསལ་ནས་
 འོངས་༥ ཡང་དག་པར་ག་ཤེགས་པའུ་དེའི་མཚན་དང་༥
 འཛིག་དེན་གྱི་ཁམས་དེ་མི་ཞེས་བྱུང་༥ འཛིག་དེན་གྱི་ཁམས་
 དེ་འདི་ནས་ཇི་སྲིད་ཚིག་ཡོད་༥༥ . . .

Fol. 5b, l. 4: . . . །བཅོམ་ལྷན་འདའས་དགོའུ་ཞེས་སྐྱེ་༥
 ཚོ་དང་ལྷན་བ་ཤ་རི་བྱ་བཅོམ་ལྷན་འདའས་ལ་སྤྱིར་ཉན་
 ཐོ་༥༥ . . .

Fol. 5b, l. 4. End of the *Bodhisattvasya dhātu-
 kauśalya*: . . . །བྱང་ལ་སྐྱེད་པའི་ཁམས་ལའུ་
 མཁས་པའུ་ཞེས་བྱུང་འོ་༥༥

Beginning of the *Bodhisattvasya āyatana-kauśalya*:
 དེ་ལ་བྱང་ལུབ་སེམས་དཔའི་འདུང་༥ མཚན་ལའུ་མཁས་
 པའུ་གང་ཞེ་ནའུ་༥ བྱང་ཚས་གྱི་འདུང་མཚན་ལའུ་འཇུག་པའི་
 ཡི་ཤེས་ཤེའུ་༥ ཚས་གྱི་འདུང་མཚན་ཤེའུ་༥ ལྷིག་གི་འདུང་
 མཚན་ཤེའུ་༥ ཚས་གྱི་འདུང་མཚན་ལུ་བའི་མཚན་ཉིད་
 ཉིའུ་སའུ་ཡིན་ཤེའུ་༥༥ . . .

^b *hdu-mched* = *Bkañ-hgyur, skye-mched*, fol. 122a, l. 4 sq.
 Fol. 5a, l. 5. End of *hdu-mched-la-mkhas-pa*. Be-
 ginning of *bden-pa-la-mkhas-pa*, described as *śes-pa-
 bzi-la-hjug-pa-ni* (*duhkha-jñāna*, &c.).

Three truths: *sanvṛti, paramārtha, lakṣaṇa-satyā*.
 Two truths: བྱང་འདིའུ་སྐྱེད་པའི་བདེན་བའུ་དང་༥ དོན་
 དམ་པའི་བདེན་བའོ་༥
 Fol. 5a, l. 6, ends the first part of the *satya-
 kauśalya*.

Fol. 5b, l. 1. Again *satya-kauśalya*.
 Fol. 5a, l. 1 (formerly 3).

བྱང་ལུབ་སེམས་དཔའི་ཀྱེན་དང་འདུང་བ་ཚོགས་ཤེ་
 འདུང་བའུ་མཁས་པའུ་

End of a first paragraph; beginning of a second.
 Fol. 5b, l. 4. End of second paragraph. Beginning
 of *dus-gsum-la-mkhas-pa*.
 Fol. 5a, l. 5. End of *dus-gsum-la-mkhas-pa*. Begin-
 ning of *theg-pa-kund-la-mkhas-pa*, which continues
 on fol. 5b.

Fol. 5a, l. 2. End of a paragraph: བྱང་ལུབ་སེམས་
 དཔའི་རྣམས་གྱུའུ་༥ ཤེས་རབ་རྣམ་པའུ་བརྒྱུད་ལུ་རྩ་བཞི་
 འཇུག་པས་༥ མངོན་བར་བསྐྱབས་པའུ་འོ་༥༥ . . .

བྱང་ལུབ་སེམས་དཔའུ་རྣམས་གྱུའུ་༥ རག་ལ་དེན་པར་
 འཇུག་པའུ་༥ ལྷིག་ལུ་རྩ་བཞི་གཉིས་ཤེ་. . .
 Complete fol. 5a, l. 2-5b, l. 5.

Ch. 73. xv. 12, XL. c (foll. 18-19), CXXII. 3 (fol. 21), Pothī; 30 c. × 7 c.: foll. 20, numbered ྒ 1-16, 18-21; ll. 5: *dbu-can*: fol. 1, a duplicate, smaller size (28·7 c. × 7 c.), no hole.

སྣང་བ་བསམ་དུ་སྦྱོང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚོས་ཀྱི་གཞུང་/
Snañ-ba-bsam-du-myed-pa-žes-bya-baḥi-chos-kyi-gzūñ/ (*Acintya-prabhāsa-nirdeśa-nāma-dharma-paryāya*)

Bkaḥ-hgyur, Mdo, IV, Csoma, foll. 421-38; Beckh, foll. 367-83. The title is: *Khyeḥu-snañ-ba-bsam-gyis-mi-khyab-paḥi-bstan-pa-žes-bya-baḥi-chos-kyi-rnam-graṅis*. The MS. styles the Bodhisattva: *Snañ-ba-bsam-du-myed-pa*.

Fol. 19. Lists of four *dharma*s of a Bodhisattva. Bhagavat, King Prasenajit (Rab-tu-sde-ḥpham-byed), and the young Acintya-prabhāsa.

Fol. 21. Bhagavat and Nanda (Dgaḥ-bo)—Nanda speaks:

... ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་བཙུང་ཅིང་རྩུ་འབྲུལ་དང་།
| མྱི་དྲག་སྦྱེད་ལྟ་དང་མྱི་རྣམས་དང་།
| དེ་བཞིན་སྤྱད་དང་གཞོན་སྦྱིན་སྦྱག་མཛད་པ།
| འཇུས་བ་མཛད་པ་དེ་ནི་བདག་ལ་གསུངས།
སྣང་བ་བརྟེན་པའི་ལྷན་པ་ཡོངས་བསམ་པ།
| ཀླན་དུ་གཟུགས་ཤིང་མཉམ་བ་ཉིད་ལ་སྦྱོང་།
| དཔའ་བོ་མངའ་མཚོག་ཡོན་ཏན་རབ་མངའ་བ།
| འཇུས་བ་མཛད་པ་དེ་ནི་བདག་ལ་གསུངས།

Bhagavat answers:

དགའ་བོ་ཁྱེད་སྣང་བ་བསམ་དུ་སྦྱོང་བ་དེ།
| དཔའ་བདུན་ཙམ་གྱི་བར་སྣང་ལ་འདུག་པ།
| མཐོང་ངམ་གསེལ་བ་མཐོང་ངམ། ...

Gautama = འགོའུ་ད་ན and འགོའུ་ད་མ་

Ch. 73. VII, frag. A. 12, Pothī; 44 c. × 7·3 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-med*.

a. End of a text containing series of 'four *dharma*s' of the Bodhisattvas, the *Bodhisattva-caryā-pariśo-dhaka-dharma*s. Ends with the 'ties' of a Bodhisattva.

b. [*Adhyāśaya-saṃcodana-sūtra*.] A text slightly different from the fragment in *Sikṣā-samuccaya*, p.

104, l. 11: ཨ། འཇིག་རྟེན་འདི་དང་པ་རོལ་དུ་ས་སྤྲས་པར
ཐར་པར་འགྱུར་བའི་ཚོས་བཞི་སྟེ་། བདག་གི་ཉེས་པ་ལ་
སོ་སོར་དྲིག་པ་དང་། གཞན་གི་ཉེས་པ་ལ་སྤྱི་སྦྱོང་བ་དང་།
མཛའ་བཤེས་དང་སྦྱོངས་མོ་སྟེར་བའི་བྱིས་ལ་སྤྱི་ལྟ་བ་
དང་། ཡིད་དུ་སྤྱི་འོང་བའི་བསྐྱེ་ཚོགས་སྦྱོང་བའོ་། ཡང་
བཞི་སྟེ། ཐོས་པ་རྩུང་བའི་སེམས་ཅན་སྦྱང་བ་དང་། འཁོར་
བསྐྱེ་བ་སྦྱང་བ་དང་། བསམ་མཐའི་གནས་མལ་བསྟེན་པ་དང་།
བདག་ཉིད་ཞི་བ་དང་། དུལ་བ་ལ་བཙོན་བའོ་། ...

The same fragment in 152.

Ch. 9. 1, frag. 33, Pothī; 43·6 c. × 8·2 c.: foll. 4, numbered ྒ 5-8; ll. 5: *dbu-can*.

[རྣམ་པར་མི་དྲོག་པར་འཇུག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།]
Rnam-par-mi-rtog-par-hjug-pa-žes-bya-baḥi-gzūñs/
(*Avikalpa-praveśa-dhāraṅi*)

On *Vijñapti* and *Avikalpa-dhātu*. *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, XI. 1-10.

Begins, fol. 5a, ll. 1-3: ཨ། དདུལ་རིན་པོ་ཆེ་དང་གསེར་
རིན་པོ་ཆེ་དང་། རོ་དེ་སྟོང་པོ་རིང་པོ་ཆེ་སྤྱོད་པའི་རིན་པོ་
ཆེ་ཐ་དང་པས་ཡོངས་སུ་གང་བའི་གཏེར་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་
ལ། དེ་ནས་གཏེར་ཆེན་པོ་འདོད་པའུ་ལྱི་ལ་ལ་ཞིག་འོངས་
པའུ་དེ་ལ། གཏེར་ཆེན་པོ་མངོན་བར་ཤེས་པའི་སྤྱིས་འདི་

སྐད་དུ། ། གྱི་སྤྱིས་བྱ་བྱག་གཅིག་དུ་འབྲིབས་ཤིང་སྤ་བ་དེ་
འི་འོག་ན་རིན་པོ་ཆེ་འོད་གསལ་བས་ཡོངས་སུ་གང་བའི་
རིན་པོ་ཆེའི་གཏེར་ཆེན་པོ་ཡོད་དུ། ། དེའི་འོག་ན་ཡིད་བཞིན་
གྱི་ཚོར་བུ་རིན་པོ་ཆེའི་གཏེར་ཡོད་ཀྱིས། ། རྒྱུད་ཀྱིས་ཐོ་མཁོ་
ནར་རོའི་རང་བཞིན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཤིག། ། དེ་བཞོན་དང་
དབྱུང་དུ་སྤྲང་བའི་རོ་ཁྱོད་ལ་སྤྲང་བར་འགྱུར་དེ། ། དེ་ལ་
རྒྱུད་ཀྱིས་གཏེར་ཆེན་པོར་འདུ་ཤེས་སྤྱི་བུའི་། . . .

Fol. 6a, ll. 1-3: གསེར་དུ་སྤྲང་བའི་རོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ཉི་
སྤོང་བའ་ཉིད་ལ་སྤྱོད་གས་པའ་ལ་རྣམ་པར་རྟོག་པའི་མཚན་
མ་རྣམས་ཀྱི་ཚོག་ལྷ་དགས་སོ། ། . . . | . . . དེ་ལྟར་དཔེ་
ཉེ་བར་བཀོད་པའ་འདིས་རྣམ་པར་སྤྱོད་པའི་དབྱིངས་སུ་
འཇུག་པའ་ཁོང་དུ་ཚུད་པར་བྱ་འོ།

Fol. 7a, l. 1: ཨ།:: །རྣམ་པར་རིག་པའ་མ་གཏོགས་པར
ཚོས་གང་ཡང་སྤྱི་དུ་སྤྱིགས་ལ་རྣམ་པར་རིག་པ་དེ་ཡང
དངོས་པོ་སྤྱེད་པར་ཡང་དག་པར་རྗེས་སུ་སྤྱི་མཐོང་། . . .

Compare 52, frag. 93 verso.
A distinctive feature is (foll. 6, 7, and 8) the four dots: ཨ།::།

52

Ch. 73. vii. 16 and frag. 93, Pothī; 37·7 c. × 8·6 c.: foll. 4; ll. 6: *dbu-can*.

[རྣམ་པར་མི་རྟོག་པར་འཇུག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།]
Rnam-par-mi-rtog-par-hjug-pa-žes-bya-baḥi-gzuñs/
(Avikalpa-praveśa-dhāraṇī)

The folio marked frag. 93, verso agrees with 51, fol. 7a. There are variants རོ། །རྣམ་པར་རིག་པ་མ་གཏོགས་པར་ཡང་ཡང་ཚོས་གང་ཡང་སྤྱི་དུ་སྤྱིགསོ། ། རྣམ་པར་རིག་པ་དེ་སྤྱེད་པར་མཐོང་མོད་ཀྱི། . . .

The folio marked 73. vii. 16, b, l. 3 = 51, fol. 5a, l. 2.

The first folio, marked 73. vii. 16, verso, l. 5: . . . གཏེར་ཆེན་པོ་མངོན་བར་ཤེས་པའི་སྤྱི་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཡང་དག་པར་གཤེགས་པ་དག་བཅོས་པ་གཡུང་འདུང་རྗེགས་པའི་ཚོག་ལྷ་དགས་སོ། . . .

53

Ch. 73. vii. 14, Pothī; 42 c. × 8·5 c.: foll. 44; ll. 7: *dbu-can*. ཕྱིར་མི་ལྡོག་པའི་འཁོར་ལོ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མོད། | *Phyir-mi-ldog-paḥi-hkhor-lo-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo/ (Ārya-avaivarta-cakra-nāma-mahā-yāna-sūtra)*.

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, xix. 367; Beckh, xxi. 361 (*āryāvevarta*, wrongly corrected *āryāvivarta*). Correct reading *Avaivarta*, see *MVyut*. 65, 46.

Incomplete at beginning and end. The beginnings of the 3rd and 4th *bam-po* are marked.

54

Ch. cxlvii. 6, Scroll; 33 c. × 25 c.: *recto* Chinese 19 columns, *verso* 17 ll. Tibetan.

(*Upāli-pariprcchā*)
A small fragment of the *Confession (Pāpa-suddhi)*, quoted in *Sīksā-samuccaya*, pp. 169-71, containing the homage to Kuśuma-śrī (Men-tog-dpal) . . . to Smṛti-śrī (Dran-baḥi-dpal) . . .

Line 12: . . . །མིན་རྟོག་དཔལ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། ། དེ་བཞིན་གསེག་པ་འཚང་པའི་འོད་ཟེར་རྣམ་པར་རོལ་པ་མངོན་* བར་མཁྱེན་པ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། ། . . . རོར་དཔལ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། ། རྟན་བའི་དཔལ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། ། འཚངས་དཔལ་ཤིན་དུ་ཡོངས་བསྐྱགས་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། ། དཔང་པོ་རྟོག་གི་རྒྱལ་མཚན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། ། ། ཤིན་དུ་རྣམ་པར་གཞོན། ། པའི། དཔལ་ལ་བྱུག་

* *mion-par-šes-pa* is the classic equivalent of *abhijñā*.

འཚལ་ལོ།། . . . *namaḥ Kusumaśrīye | namo Brahma-
jyotirvikrīḍitābhijñāya tathāgatāya | namo Dhana-
śrīye | namaḥ Smṛtīśrīye | namaḥ Suparikirtitanā-
madheyaśrīye nama Indraketurdhvajarājāya | namaḥ
Suvikrāntaśrīye . . .*

55

Ch. 8o. II. 1 and 9. i, frag. 27 (1 fol.), Pothī; 43 c. × 9 c.:
foll. 8; ll. 6: *dbu-can*.

[འཇགས་པ་འོད་སྤང་གི་ལཱུ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་

མོད་།] *Hphags-pa-hod-sruñ-gi-leḥu-žes-bya-ba-theg-
pa-chen-poḥi-mdo | (Ārya-kāśyapa-parivarta-nāma-
mahāyāna-sūtra)*

Bkaḥ-hgyur, Dkon-brtsegs, Csoma, vi. 38; Beckh,
vi. 6 (foll. 95-100). The Sūtra is styled vaguely
Ratna-kūṭa (Śikṣā-samuccaya, p. 52).

Incomplete.

Fol. 1a, l. 1 (8o. II. 1) = *yan na labhyate tan naivātī-
taṃ nānāgatam na pratyutpannam | tat tryadhvasa-
matikrāntam | yat tryadhvasamatikrāntam tan nai-
vāsti na nāsti (= Bodhicaryāvatāra-pañjikā, ad. ix.
106)*

There are six folios (marked in pencil 1-6) following
one another. The folio marked 8o. II deals with the
four *byañ-chub-sems-dpaḥi-hkhrul*. (*Bodhisattva-
skhalita*.) There are five such in 194.

Fol. 9. 1. frag. 27, Bhagavat explains to Kāśyapa the
Middle Path: 'Where is no *citta*, no *cetanā*, no *manas*,
no *viññāna*, that is the Middle Path, the correct view
on the *dharmas (dharmāṇāṃ bhūta-pratyavekṣā)*. . .
The *samsāra* is one end, *nirvāṇa* is the other end;
the middle is that there is no *rūpa*. . . ' Compare
Madhyamaka-vṛtti, p. 358, l. 10.

56

Ch. 9. I, frag. 75, Pothī; 41·6 c. × 8·2 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-
can*.

(*Kāśyapa-parivarta?*)

An address to Kāśyapa.

Begins: . . . །འོད་སྤང་འདི་ལྟ་སྟེ་སྤགས་དང་སྦྲནད་

འཚང་བ་དྲག་གྱིས་སྤྱི་ཚུགས་སོ།། །འོད་སྤང་དེ་བཞིན་དུ་

ཤེས་རབ་དང་ཐབས་མཁས་པའི་སྒྲན་འཚང་བའི་བྱང་ཚུབ་
སེམས་དཔའ་ལ་ཉོན་མོངས་པའི་དྲག་གྱིས་སྤྱི་ཚུགས་སོ།།

འོད་སྤང་འདི་ལྟ་སྟེ་གྲང་གྲར་ཆེན་པོ་ལྷན་དེ་ནི་བྱ་རམ་གྱི་

ཞིང་དང་དྲག་འབྱུང་གི་ཤིང་ལ་ཕན་བར་འགྱུར་རོ།། །འོད་

སྤང་དེ་བཞིན་དུ་གང་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་ཉོན་མོངས་པ་

དེ་ཐམས་ཆད་མཐུན་པ་ལ་ཕན་བར་འགྱུར་རོ།། . . .

57

Ch. 73. XIII. 3, Scroll; 65·5 c. × 29·7 c.: ll. 47: *dbu-can*.

Two copies of a fragment of a Mahāyāna-sūtra, the
first complete, the second (another hand), incom-
plete.

An address to Kāśyapa, probably *Kāśyapa-parivarta*.
But Kāśyapa is one of the chief characters of the
Ratnarāsi-sūtra (see *Śikṣā-samuccaya*, pp. 136, 138).

58

Ch. 73. XIII. 16, Roll; 28 c. × 20 c.: foll. 2; ll. 14: *dbu-can*.

A fragment. Bhagavat and Kāśyapa.

59

Ch. 75. IX. 3, Pothī; 44 c. × 10 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

Bhagavat and Kāśyapa.

60

Ch. 03. 10, Pothī; 41 c. × 8·2 c.: foll. 6, numbered letters).
1-6; ll. 5: *dbu-can*.

ཁང་བྱ་བ་སྤྱིགས་པའི་མོད་། *Khan-bu-brtsegs-paḥi-mdo |
(Kūṭāgāra-sūtra)* ལྷ་དུ་ཨ་གྲ་ར་སྤྱད་དུ་མ

Translators: Indian Paṇḍit Dharmākara and Ban.
Ratnarakṣita (Ban-de-de-ban-trag-ṣita). (Devendra-
rakṣita. F. W. T.)

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, xxvi. 410-15; Beckh,
xxviii. 344-8. In Beckh the only translator is the Lo.
Ratnarakṣita.

The present MS. does not contain the last part of
the Sanskrit text. After . . . *aprameyagunaiḥ saman-
vāgata ānanda tathāgato 'rhan samyaksambuddhaḥ,*

it omits: *asmin khalu dharmaparyāye bhāṣyamāṇe . . .* and concludes: *itham avocad bhagavān āttamanā [ānanda]s te ca bhikṣavo bhagavato bhāṣitam abhyanandann iti.*

61

Ch. 73. XIII. b, Pothī; 49·7 c. × 10·3 c.: fol. 1, and fol. 1 blank; ll. 6: *dbu-can.*

Later part of the [*Kṛmy-avadāna*] ? Presents strong analogies with *Avadāna-śataka*, no. 58 (Mahiṣa); see also *Der Weise und der Thor*, chap. 50.

A Tripitakin reborn as a worm because he had abused 77,000 *Saikṣas* and *Asaikṣas*.

Recto, l. 3: . . . དག་སྐོང་དག་ཅི་སྐྱམ་དུ་སེམས་དེའི་ཚེ་
ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་མཚོག་གི་
བསྟན་པ་ལ་རབ་དུ་བྱུང་བའི་སྐོང་གསུམ་པར་གྱུར་བ་གང་
ཡིན་པ་དེའི་སྤྱི་འདུན་ཉིད་ཡིན་ཏེ། དེས་དེར་སྐོབ་པ་དང་
ལྷོ་སྐོབ་པ་བདུན་བྱི་བདུན་སྟངས་ལ་ཚོག་ཅུབ་པོ་སྐྱམས་པའི་
ལས་དེའི་རྣམས་པར་སྐྱིན་པས་དེས་ན་འདི་དུང་འགྲོར་སྐྱེས་
ཏེ། . . .

. . . བསྐྱལ་པ་བཟང་པོ་འདི་ལ་སངས་རྒྱས་ལྟ་བུ་འབྱུང་
བར་འགྱུར་ཏེ། དེ་རྣམས་ཀྱི་འོག་དུ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་
པའི་སངས་རྒྱས་སྐྱང་མཚན་ཅེས་བྱ་བ་འཛིག་ཏེན་དུ་འབྱུང་
ཏེ། . . .

62

Ch. 03. 14 and 51. I. 49, Pothī; 34·1 c. × 7·3 c.: fol. 3, numbered 1, 1; 2, 2; 3, 3; (གཅིག་གཅིག་. . .); ll. 4: *dbu-can.*

[བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་སེམས་དཔལ་ཚེན་པོ་སའི་སྐྱིང་
པོས་བཅོས་ལྷན་འདས་ལ་ཞུས་པའི་མདོ།] *Byan-chub-*
sems-dpañ-sems-dpañ-chen-po-saḥi-sñiñ-pos-bcom-
ldan-hdas-la-ñus-paḥi-mdo | (*Kṣitigarbha-mahāsattva-*
bodhisattva-bhagavat-pariṣṛcchā-sūtra)

An extract, incomplete. There is a *Kṣitigarbha-sūtra*, Nanjio, 64-65; Wassilieff, 170; *Sikṣā-samuccaya*, 13, 67, &c., which deals with *Karmāvaraṇa*.

Begins: ཨ།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་སེམས་དཔལ་ཚེན་པོ་
སའི་སྐྱིང་པོས་། བཅོས་ལྷན་འདས་ལ་ཞུས་པའི་མདོ་ལས་
སེམས་ཅན་སྐྱེ་བོ་རྣམས་ཀྱིས་། དུས་དྲུག་དང་། དུས་བཅུ་
དང་། དུས་རིང་པོ་གསུམ་གྱི་ཉི་མ་ལ་། . . .

On deliverance from bad existences.
On the advantages of *Buddha-vandanā*:

. . . the day of the new moon. Mahābrahmā, the king of the gods, dies. This day, he says: "Homage to Buddha Śākyamuni" and pronounces his name. After a month he is liberated from the *Kukkūla*-hell, although he has accumulated sins for 200,000 *Kalpas*. . . The 29th *tithi*, the *dikpāla* dies . . . he is liberated from the *Kālasūtra*-hell, although he has accumulated sins for 7,000 *Kalpas*.

63

Ch. 9. I. 1b, Pothī; 52·5 c. × 6·8 c.: fol. 1, numbered 68; ll. 5: *dbu-can.*

ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་པའི་པན་ཡོན་དང་བཅས་པར་
བསྟན་པ། *Tshigs-su-bcad-pa-gñis-paḥi-phan-yon-dañ-*
bcas-par-bstan-pa (*Anuśamsā-sahita-gāthā-dvaya-*
nirdeśa)

Title in colophon. Translator Zu. Lo. Bhikṣu Dpalbrtsegs-rag-si ta (*Śrīkūṭarākṣita*).

Bkañ-hgyur, Mdo, Csoma, xi. 10; Beckh, XIII. 9; Rgyud, Csoma, XIII. 429; Beckh, xv. 124, XXIII. 346: *Gāthā-dvaya-dhāraṇī* (see *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xxxvii. 5), Cordier, 368. Translated by Feer, A.M.G.V., p. 467).

I. The two *Gāthās*:
སངས་རྒྱས་དང་ནི་ཚོས་ལ་བརྣམས་པ་དང་།
།ལེ་ལོ་དང་ནི་རྒྱང་ཅམ་ཚོག་པར་འཛིན་།

|འདོད་ཆགས་དང་ནིང་རྒྱལ་སྤྱོད་པ་དང།
 |འབྱོད་པ་དང་ནི་མ་ངེས་བྱེད་པ་རྣམས། 1
 |སེམས་ཅན་རྣམས་གྱི་སྦྱིབ་པར་འགྱུར་བ་སྟེ།
 |དེའི་གཉེན་པོ་ཐོབ་པའི་མཚོག་བསྟན་པའ།
 |དེའི་སེམས་པར་དུ་གཅོད་པ་དེ་དག་གི།
 |ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་སྦྱོང་བར་འགྱུར། 2

° 65, second hand, འབྱེད ° 63, སེམས་ཅན
 ° 65, པ ° 62, བསྟན ° 65, དེའི་སེམ

II. Three stanzas on the advantages of the two *Gāthās*: contempt of the Buddha and of the Law, laziness, to be satisfied with mean things, love, egoistic conduct, discontent, uncertainty—vices that are an obstacle to beings—the excellent Vehicle has been taught as an antidote to them. All faults are abandoned . . .

|ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་པ་བརྒྱུད་པ་ལའ།
 |ཚག་གི་དོན་གྱི་སློབ་ནས་སྦྱོར་བ་གང།
 |སེམས་ཅན་དམ་པ་སློབ་དང་ལྡན་པ་དེས།
 |པན་ཡོན་རྣམ་པ་བཅུ་རྣམས་འཕྱོག་པར་འགྱུར། 1
 |ཁམས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྒྱས་པར་འགྱུར་བ་དང།
 |འཆི་བའི་ཚོན་མཚོག་དགའ་རྣམས་པ་འཕྱོག།
 |ཇི་ལྟར་འདོད་པ་བཞིན་དུ་སྦྱིབ་པ་དང།
 |ཐམས་ཅད་དུ་ནི་ཚོར་བས་དྲན་བར་འགྱུར། 2
 |སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་ལྷན་པར་འགྱུར་བ་དང།
 |དེ་བཞིན་དེ་དག་ལས་ནི་ཐོབ་མཚོག་ཐོས།
 |མིས་པར་འགྱུར་བ་སློབ་དང་བཅས་པ་དང།
 |སློབ་གཉེས་དང་ནི་བྱང་ལུབ་སྤྱར་དུ་འཕྱོག། 3

Ch. 51. 1. 15, Pothī; 45 c. × 9'5 c.: fol. 1, numbered (letter) 3; ll. 7: *dbu-can*.
 ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་པ་པན་ཡོན་དང་བཅས་པར་བསྟན་པའ། *Tshigs-su-bcad-pa-gñis-pa-phan-yon-dan-bcas-par-bstan-pah!*

Agrees with 63.

Ch. 9. 1. 1a, Pothī; 59'5 c. × 7'2 c.: foll. 11, numbered 11-5 and 1-11, in the margin ཚོག་བཤད་གཉིས།; ll. 4: *dbu-can*, black and red, and *dbu-med*.

ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་པའི་བཤད་པའ། *Tshigs-su-bchad-pa-gñis-pahi-bsad-pah!* (*Gāthā-dvaya-vyākhyāna*)

Author: Ācārya [Sundaravyūha] (Mdzes-bkod).
 Translator: Zu. Lo. Bhikṣu Dpal-brtsegs-rag-si-ta (Śrīkūṭarakṣita).

Commentary on *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, XIII. 2; *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xxxvii. 4 (foll. 196-205), Cordier, p. 368. Translator not mentioned in the Paris copy, but see Mdo-hgrel, xxxvii. 3.

Just before the Tibetan title, fol. 1a, l. 1:

སེམས་ནི་མཉམ་བར་མ་བཞག་པའ།
 |ད་ལྟར་ཉི་ཅེ་མཐོང་བ་རྣམས།
 |ཐོབ་པ་ཚེན་པོ་ཟབ་མོ་ལའ།
 ཚེན་པོར་འཕམ་བར་ཇི་ལྟར་འགྱུར།
 |འོན་ཀྱང་དེན་ལ་གནས་བཅས་དང།
 |དགོ་བ་སྤྲོ་ནས་ལོ་ལོ་བུ་ལའི།
 |བསོད་ནམས་ཀྱིས་ན་འཇིག་དེན་རྣམས།
 |རྣམ་པ་ཀུན་མཐུན་འཕྱོག་པར་འགྱུར་ད།

The colophon is followed by three lines in *dbu-med* on the *bhūmis*: *adhimokṣa-caryā-bhūmi*, *vipaśyanā-bhūmi*, *lokottara-dharma*:

མིས་པར་སྦྱོད་པའི་མེ་དང་རྫོད་ལ་དང་པོར་རྣམ་པར་བྱང་།

བ་[དཀར་པོ་རྣམ་པར་མཐོང་བས་ན་]དཀར་པོ་རྣམ་པར་
མཐོང་བའི་ས་ཞེས་བྱ། ། དང་བ་ཤིན་དུ་ཆེ་བའི་ས་དང་།
འཇིག་རྟེན་གྱི་ཚོས་ཀྱི་མཚོག་ལ། . . .

* [. . .] inserted beneath the line.

66

Ch. 03. 13, Pothī; 45 c. × 9.5 c.: foll. 4; ll. 6: *dbu-can*;
interlinear commentary in *dbu-med*; black and red.

ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་བཤད་པའ། / *Tshigs-su-bcad-*
pa-gñis-bsad-pah | (*Gāthā-dvaya-vyākhyāna*)

1. Two introductory stanzas (benediction, see 65).
2. The title (Tibetan only).
3. The 'Homage to all Buddhas and Bodhisattvas'.
4. The two *Gāthās* (in red).
5. The commentary (incomplete, to st. 1, pāda 3).
6. The interlinear commentary: དེ་ལ་ཚོགས་སུ་བཅད་

པ་གཉིས་བཤད་པའི་ས་ཞེས་བྱ། ། འདི་ནི་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེ་
ཞལ་ནས་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ། ཚོགས་སུ་བཅད་པ་ལྟ་བུར་
བ་ལ་དང་པོ་གཉིས་ནི་མདོ་སྡེའི་ལྷགས་སུ་རྣམ་པར་
བཞག་གོ། ། འོག་མ་གསུམ་ནི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་
པའི་མདོ་སྡེའི་དོན་བརྒྱུད་བསྐོས་པ་ལས་སྡོགས་
པའི་ཕན་ཡོན་བསྟན་པ་ཡིན་ནོ། ། ཡང་ན་ཚོགས་སུ་བཅད་
པ་གཉིས་པ་ཕན་ཡོན་དང་བཅས་པར་བསྟན་པ་འདི་མདོ་
སྡེ་ཞལ་ནས་གསུངས་པར་སྟེ། བཞག་སྟེ་སྟོབས་དཔོན་དག་
གིས་མཚན་པའི་བསྟན་བཅོས་ཡིན་པར་བལྟའོ་ཞེས་ཀྱང་
འཆད་དོ། ། འདིའི་འགྲེལ་པ་ནི་སྟོབས་དཔོན་མཚོས་བཀོད་
ཅིས་བྱ་བ་. . .

The two *Gāthās* are Sūtra; but the three 'advan-
tages' were composed by an Ācārya, and therefore
this work *Anuśaṃsā-sahita-gāthā-dvaya-nirdeśa* must
be looked upon as *Bstan-hgyur*.

67

Ch. 03. 8, Pothī; 56.1 c. × 8.5 c.: foll. 7, numbered
ལྷ་གྲུ་ལྷ་. . . ལྷ། ll. 7: *dbu-can*; interlinear glosses *dbu-*
med: black and red.

ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་བཤད་པའ། / *Tshigs-su-bcad-*
pa-gñis-bsad-pah | (*Gāthā-dvaya-vyākhyāna*)

The same text as the preceding. The Sanskrit title
is not given, but a blank has been left for it after
the *Rgya-gar-skad-du*.

1. The title.
2. The two introductory stanzas.
3. The two *Gāthās*.
4. The *Vyākhyāna*.

For the numbering of the folios see 48.

68

Ch. 51. 1. 28, Pothī; 45 c. × 7.5 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཚོས་བཞེ་བ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།
Hphags-pa-chos-bzhi-pa-zes-bya-ba-theg-pa-chen-
pohi-mdo | (*Ārya-catur-dharmaka-nāma-mahāyāna-*
sūtra) ཡ་རུ་ཅ་དུར་དར་མ་ག་ན་མ་ས་ལྷ་ན་སུ་དྲ།

Complete. No colophon.

Bkaḥ-hgyur, Csoma, Mdo, xx, 85-86; Beckh, xxii.
75-76; Feer, p. 196; *Śikṣā-samuccaya*, 41.

Śrāvastī, Jetavana, Anāthapiṇḍada. 'There are,
Bhikṣus, four *dharma*s that a Bodhisattva ought not
to abandon, even for the sake of his life. . . *yāvajjīvaṃ*
na parityaktavyā jīvitahetoḥ.'

69

Ch. 9. 1, frag. 19, Pothī; 55 c. × 9 c.: fol. 1, numbered 1;
ll. 5; interlinear commentary: *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཚོས་བཞེ་བ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།
Hphags-pa-chos-bzhi-pa-zes-bya-ba-theg-pa-chen-
pohi-mdo | (*Ārya-catur-dharmaka-nāma-mahāyāna-*
sūtra)

Complete.

Translators: Indian Paṇḍit Surendrabodhi (Su-ren-
tra-bo) and Zu. Lo. Ban. Ye-śes-sde (Jñānāsena.)

70

Ch. IX, frag. 16, Pothī; 55 c. × 8.5 c.: fol. 1 written on one side; ll. 6: *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཚོས་བཞི་བཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་སྲོལ།
Hphags-pa-chos-bzi-pa-zes-bya-ba-theg-pa-chen-
pohi-mdo | (*Ārya-catur-dharmaka-nāma-mahāyāna-*
sūtra) ཨ་རྩུ་ཙ་ཏུར་རྩུ་མ་ཀྱེ། །ན་ས་ས་ཉ་ཡ་ན་སུ་ཏུ།

Incomplete at the end.

71

Ch. 51. 1. 14, Pothī; 45 c. × 9.3 c.: foll. 6; ll. 6; interlinear glosses: *dbu-can*: black and red.

འཕགས་པ་ཚོས་བཞི་བའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། *Hphags-*
pa-chos-bzi-paḥi-rnam-par-bsad-pa | (*Ārya-catur-*
dharmaka-vyākhyāna)

A commentary by Vasubandhu on the *Catur-dharmaka-sūtra*.

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xxxiv. 10 (foll. 83-84);
 Cordier, p. 363.

The *Mūla* (red) begins: "There are four *dharma*s that a Bodhisattva must not abandon for the sake of his life.'

Commentary: 'Why has this *sūtra* been undertaken? In order to introduce into the Great Vehicle . . .'

72

Ch. 9. 1, frag. 5, Pothī; 42 c. × 6 c.: fol. 1, numbered ྀ 2; ll. 6: *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཚོས་བཞི་བའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། *Hphags-*
pa-chos-bzi-paḥi-rnam-par-bsad-pa | (*Ārya-catur-*
dharmaka-vyākhyāna)

Incomplete at the beginning. The colophon (. . . *chos-bḥi-paḥi-bsad-pa*, not *rnam-par-bsad-pa*) names the author, Ācārya Vasubandhu.

73

Ch. 51. 1. 13, Pothī; 45.4 c. × 9.5 c.: foll. 6, numbered (letters) 4-9; ll. 6; interlinear glosses: *dbu-can*: black and red: same hand as 71.

འཕགས་པ་ཚོས་བཞི་བའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་རྒྱ་ཆེར་
 འབྲེལ་པ། *Hphags-pa-chos-bzi-paḥi-rnam-par-bsad-*

pa-rgya-cher-hgrel-pa | (*Ārya-catur-dharmaka-vyākhyāna-tīkā*)

Author: Jñānadatta [Ye-śes-byin, see Tāranātha, 212, 226].

Translators and revisers: Paṇḍits Dānaśīla and Prajñāvarman (Prad-ñā-bar-ma), Zu. Lo. Ban. Ye-śes-sde (Jñānasena).

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xxxiv. 11 (foll. 84-90);
 Cordier, p. 363.

The *Mūla* (red) begins: 'Śrāvastī, Jetavana, Anāthapiṇḍada. . . There are four *dharma*s that a Bodhisattva must not abandon, even for the sake of his life. Why has this *sūtra* been undertaken? . . .'

74

Ch. 9. 11. 4, Pothī; 55.3 c. × 8.5 c.: foll. 6, numbered ྀ 2-6, 8; ll. 6: *dbu-can*: black and red.

1. འཕགས་པ་ཚོས་བཞི་བཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་
 སྲོལ། *Hphags-pa-chos-bzi-pa-zes-bya-ba-theg-pa-*
chen-pohi-mdo | (*Ārya-catur-dharmaka-nāma-mahā-*
yāna-sūtra)

Ends fol. 2a.

2. འཕགས་པ་ཚོས་བཞི་བའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། *Hphags-*
pa-chos-bzi-paḥi-rnam-par-bsad-pa | (*Ārya-catur-*
dharmaka-vyākhyāna)

Author: Vasubandhu.

Ends fol. 3a.

3. འཕགས་པ་ཚོས་བཞི་བའི་རྣམ་པར་བཤད་པའ་རྒྱ་
 ཆེར་འབྲེལ་པ། *Hphags-pa-chos-bzi-paḥi-rnam-par-*
bsad-paḥ-rgya-cher-hgrel-paḥ | (*Ārya-catur-dharmaka-*
vyākhyāna-tīkā)

Author: Jñānadatta; translators: Indian Paṇḍit Dānaśīla, Zu. Lo. Ban. Ye-śes-[sde] (Jñāna[sena]).

Ends fol. 8.

75

Ch. 0001, Pothī; 23.5 c. × 7 c.: foll. 2; ll. 5: *dbu-can*.

1. འཕགས་པའི་རྒྱལ་བའི་སློབ་གྲོགས་ཤེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་
 ཆེན་པོའི་སྲོལ། *Hphags-paḥi-rgyal-baḥi-blo-gros-śes-*

bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo | (*Ārya-Ḥayamatir-nāma-mahāyāna-sūtra*) ལྷ་རུ་ཇ་ཡ་ས་ཏེར་རྒྱ་མ་ས་ཏུ་
ལྷ་ན་སྲུང་།

Translators: Surendrabodhi and Ye-śes-sde (Jñāna-sena).

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, xv. 403-4; Beckh, xvii. 336.

Complete.

2. Two lines of mantras.

76

Ch. 04, Book form; 21.9 c. x 15.3 c.: foll. 1-64; ll. 8: *dbu-can*.

Complete. On the cover (upside down) ཨྲ། འུས་
རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་བྱེན་

1. འཕགས་པ་རྒྱལ་བུ་དོན་གྲུབ་ཀྱི་མདོ་ཞེས་བུ་བའ །
བས་པོ་གཅིག ། *Hphags-pa-rgyal-bu-don-grub-kyi-*
mdo-śes-bya-baḥ || *bam-po-gcig* | (*Ārya-jinaputra-*
artha-siddhi-sūtra-nāma-prathamah khaṇḍah)

Title in colophon (*rdzogs-so*) (fol. 45a). Begins: *evaṃ mayā śrutam ekasmin samaye (dus-gcig-nah)*.

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, xxx. 85 (Tibetan title only); Beckh, xxxii. 71 (*Jinaputra-siddhi*). Feer's conjecture: *Kumāra-siddhārtha*.

Ends with the identification of the characters: 'I was this Rgyal-bu-don-grub, Śāriputra was Indra, Yali was Rāhula.' (= Jālin, *Jātaka-mālā*, 9.)

2. མར་སྲེ་སློན་ལམ ། *Mar-mye-smon-lam* | (*Pradīpa-pranidhāna*)

Title in colophon (fol. 45a-46b). Another hand.

Begins: ལྷ་ན་སྲུང་བའི་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བྲལ་
འཚལ་ལོ། ། མངས་རྒྱས་དང་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དབའ་
ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། ། ཚོས་ཐམས་
ཅད་ངོ་བོ་ཉིད་གཅིག་ལྟེ། ། ཐ་དད་པ་མ་ལགས་ན། །
ཚོས་ཀྱི་དབྱངས་ཀྱི་བྱིན་གྱི་རྒྱབ་པ་

3. བྱང་རྒྱབ་སེམས་དབ་སྲུན་རས་གཟིགས་དབང་ལྷག་
ཡིད་བཞིན་འཁོབ་ལོ་ལ་བཟློད་པ། | *Byañ-chub-sems-*
dpa-spyan-ras-gzigs-dbari-phyug-yid-bzin-hkhor-lo-
la-bstod-pa (*Avalokiteśvara-bodhisattva-cintā-cakra-*
stotra)

Title and colophon (. . . *rdzogs-sho* //) (fol. 46b-48a).
Contains 13½ *ślokas*.

Begins:

རྗོགས་པ་ཡང་དག་ཚོས་ཀྱི་སྲུ།
། ཅི་བཞིན་མཉམ་བ་ནས་ཀ་འབྲའ།
། ལྷུལ་བའི་ཡོན་ཏན་ཀུན་མངའ་བས།
། ལྷོ་བོ་སློལ་བའི་དོན་ཡང་མཛད།
། རྣམ་པར་སྐྱལ་བའི་སློམ་བསྐྱེགས་ལ།
། འགྲོད་པ་སྲུང་བས་འགྲོད་ཚངས་བུ།
། དམྱེགས་སྲིད་མཚོད་ཅིང་བྲལ་འཚལ་ན།
། བྲལ་གཅིག་གིས་ནི་ཀུན་དུ་བྲལ།

Ends:

། ལྷོ་བོ་བའི་སློན་རྣམས་ཀུན་བྱང་ནས།
། རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་བྱིར་བསལ་དེ།
། ཚོས་བཞིན་མཉམ་བ་སངས་རྒྱས་ཞིང།
། བདེ་བའི་ཞིང་དར་སྲེ་བར་ཤོག།

4. འཛིག་དེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་བཤད་པ། | *Hjig-ten-gyi-lo-*
rgyus-bśad-pa | (*Loka-prajñā*) ལོ་ཀ་བྲད་ཉའ།

Foll. 48b-63a. *Lo-rgyus* = *pravṛtti, vṛttānta*.

Ends: ཚོས་ཀྱི་མདོ་གཅེས་པར་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་
མཚན་དང་། ཡོན་ཏན་དང་། ཐར་བའི་ལམ་དང་། བདེན་
བའི་དམྱེགས་དང་། ལས་དང་ལས་ཀྱི་རྣམ་པར་སྲུན་པ་གང་།

གང་གསུངས་པ་དག་དང་། མཐུན་བར་ལོག་ཞོན་ཙམ་དུ་
བཤད་བཞེགས་སྟེ།

5. སྤྲུགས་ཀྱི་ནང་ནས་འབྲུང་བའི་སྤྱིང། *Snags-kyi-nan-*
nas-hbyun-bahi-myin/ (Mantroddhṛta-nāmāni?)

Another hand; *dbu-med*, to some extent.
A vocabulary of Tāntrik words. Begins without title
so called: *snags-kyi-nan-nas-hbyun-bahi-myin-la/...*
Deals with the words *tantra*, *maṇḍala* (in transcrip-
tion *man-da-la*). Ends abruptly fol. 63b, l. 2.

6. Beginning of a Sūtra: *evaṃ mayā śrutam . . .*
Fol. 64b (cover).

77

Ch. 73. VII. 13 and 9. 1. frag. 6 (fol. 34), 9. 1. frag. 11 (foll.
35-36), Pothī; 42 c. × 8 c.: foll. 35, numbered ཀྱ 1, 3-36;
ll. 5: *dbu-can*.

1. སྤང་པོ་གསུམ་པ་གཤེག་པ་ཚེན་པོའི་མདོ། *Phun-po-*
gsum-pa-theg-pa-chen-pohi-mdo/ (Triskandhaka-ma-
hāyāna-sūtra) ཉི་མཁན་དྲུ་ཀ་མ་ཏ་ཡ་ན་སུ་5།

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, XXII. 82-111; Beckh,
XXIV. 74 (with the reading *Triskandhaka*). Nanjio,
1090, 1103, 1106, another work. See *Śikṣā-samuc-*
caya, 171, 290. *Bodhicaryāvatāra-pañjikā*, v. 98-99.
Ends fol. 34a. Colophon, title only.

2. བཀྲ་ཤིས་ཚོགས་སུ་བཅུད་པ་འ། *Bkra-śis-tshigs-su-*
bcad-pah/ (Maṅgala-gāthā) མང་འགལ་མ་ཏ་།

Many *Maṅgala-gāthās*; *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Beckh,
XXIV. 344, &c.
Thirteen stanzas of nine syllables. Another copy
432, 2. The *Maṅgala-gāthā*, 379, is another text.
Begins: 'Like a golden mountain which affords all
blessing, guardian of the three worlds, having aban-
doned the three impurities . . .'

ཕུན་སུམ་ཚོགས་འཛིན་གསེར་གི་རི་བོ་འདྲ།
།འཇིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་ཉི་མ་གསུམ་སྤངས་པའ།

།སངས་རྒྱལ་རྒྱ་སྟེན་ཁམ་བུ་འདབ་མའི་སྤྱན།
།བཀྲ་ཤིས་རིན་ཐོ་སྟེ་དགའི་ཞི་བྱེད་འབྲུང།

While the recension 432, 2 has:
ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་མངའ་བ་གསེར་གི་རི་བོ་འདྲ།
།འཇིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་མགོན་པོ་ཉི་མ་གསུམ་སྤངས་པ།
།སངས་རྒྱས་པད་མ་རྒྱས་པའི་མདབ་འདྲའི་སྤྱན་
མངའ་བ།
།བཀྲ་ཤིས་རིན་ཐོ་སྟེ་དགའི་ཞི་བྱེད་དང་པོ་འོ།

Ends:
ཚངས་པའི་དབང་པོ་ལྷ་དང་སྤྱི་འིས་བྱུག་བྱས་པའི།
།རྗེ་བཀོད་སྤྱིན་སྤྱི་དང་ལྷ་འིས་བྱུག་བྱས་པའི།
།དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྟོབས་བརྒྱུད་ལྡན་པའི་བཀྲ་
ཤིས་གང།
།བཀྲ་ཤིས་རིན་ཐོ་སྟེ་དགའི་མཁས་བཤེས་བཤེས་པའི་བྱེད་པར་ཤོག།
།ཞི་ཏི།

3. ཚོས་ཀྱི་སྤྱིན་པ་བསྟོབ། *Chos-kyi-sbyin-pa-bsno-ba/*
(Dharma-dāna-pariṇāmanā)

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, cxxxvi. 43 (foll. 321-5)
[. . . *bsno-ba* not *yois-su-bsno-ba*]; Cordier, 528 (*Pari-*
ṇāmanā section).

Begins fol. 36a, l. 5, incomplete:
།དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།
།དམ་ཚོས་གསུང་རབས་ཡིད་བཞིན་ཞོར་བུ་འོད་འབར་
བའ།
།ཡིད་འདད་རིན་ཅེན་སྤྱི་ཚོགས་འབྲུང་བའི་གནས།
།མཁའ་བཞི་ཤིས་བརྒྱ་གང་ཚེན་མཚོ་དང་ལྡན་བལྟ།
།ཚོས་ཇི་སངས་རྒྱས་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་
དང།

ཁོས་མཛོད་རང་རྒྱལ་ཉམ་ཐོས་འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་
ལ།

ལུས་བདུད་དད་པའི་སྤྱི་བོས་ཕྱག་འཚལ་མཚོད་པར་
བགྱི།

78

Ch. 51. 1. 30a, Pothī; 42.1 c. × 7.8 c.: fol. 1, numbered 77
34; ll. 6: *dbu-can*.

1. སྤུང་པོ་གསུམ་པ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Phuñ-po-
gsum-pa-theg-pa-chen-poñi-mdo* (*Triskandhaka-ma-
hāyāna-sūtra*)

End and colophon (title only), fol. 34a.

2. ཚོས་ཀྱི་སྤྱོན་པ་བསྐྲེ་བ། *Chos-kyi-sbyin-pa-bsno-ba* /
(*Dharma-dāna-pariñāmanā*)

Title and beginning.

79

Ch. 9. 1. frag. 21, Pothī; 42 c. × 5.5 c.: foll. 3; ll. 5 and 4:
dbu-can.

[སྤུང་པོ་གསུམ་པ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།] *Phuñ-po-
gsum-pa-theg-pa-chen-poñi-mdo* (*Triskandhaka-ma-
hāyāna-sūtra*)

Bhagavat teaches a Kulaputra. Duties of a Bodhi-
sattva.

The text begins with a series of *Anumodanās*, fol-
lowed by *adhyeṣaṇās*.

Incomplete beginning and end. See 80.

80

Ch. 9. 1, frag. 23, Pothī; 32.5 c. × 6.7 c.: foll. 4; ll. 4:
dbu-can.

[སྤུང་པོ་གསུམ་པ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།] *Phuñ-po-
gsum-pa-theg-pa-chen-poñi-mdo* (*Triskandhaka-ma-
hāyāna-sūtra*)

The first folio contains the same *Anumodanās* as 79.
Fol. 2 (which does not continue fol. 1) contains
Punya-mūla-parigraha and *Parityāga*.

Begins: དགོ་བའི་རྩ་བའི་ཚོགས་ཀྱི་བྱང་བར་གང་གིས་།།
དགོ་བའི་བཤེས་ཉམ་ཐོས་ལ་གུས་པའི་སེམས་བརྩིས་པ་
དེ་ལ་ཡང་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་།

Fol. 4b, l. 1: རིན་པོ་ཆེ་ཐོས་ཅད་ཀྱི་བད་མ་བཀུས་བའི་
རྒྱན་གིས་། ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱན་དུ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག་།

= Cambridge, fol. 67b, 1.

The last sentence as a 'refrain' with variants in the
first.

79 begins: དགོ་བའི་རྩ་བའི་ཚོགས་ཀྱི་བྱང་བར་གང་
གིས་འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་ཐོགས་པ་སྤྱད་པའི་སྤྱིག་སོ་སོར་
ཐོབ་པ་དེ་ལ་ཡང་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། . . .

Fol. 3b, l. 1: རིགས་ཀྱི་བྱ་བའི་ནི་སངས་རྒྱས་། བཅོམ་
ལྷན་འདའས་གྲིས་། བཀའ་སྤྲུལ་དང་པའི་རྗེས་སུ་ཡི་རང་
བའི་སྤུང་པོ་། ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་སྤྱད་པའི་། །གཞན་ཡང་རིགས་
ཀྱི་བྱ་བུ་། བྱང་ཅུབ་སེམས་དཔའ་དེས་། . . .

81

Frag. 73, Pothī; 25.8 c. × 7.5 c.: fol. 1, numbered 39
(two hands); ll. 5: *dbu-can*.

[སྤུང་པོ་གསུམ་པ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།] *Phuñ-po-
gsum-pa-theg-pa-chen-poñi-mdo* (*Triskandhaka-ma-
hāyāna-sūtra*)

Fragment of a *Pranīdhāna* (rather vows than *pranī-
dhānas*). Advent of the *Dharma-dhātu*.

Begins: ཨ། ཀྱི་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱན་དུ་གནས་པར་གྱུར་ད་
ཅིག་། རིན་པོ་ཆེ་ཐོས་ཅད་ཀྱིས་ཁེབས་པའི་[རྒྱན་གྲིས་]
ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་གནས་པར་གྱུར་ད་ཅིག་། མེན་ཏོག་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལྷ་རེ་བཤེས་པའི་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱན་དུ་
གནས་པར་གྱུར་ད་ཅིག་། . . .

Ends: རིན་པོ་ཆེ་ཐོས་ཅད་ཀྱི་སྤྱིན་སྦྲུང་བ་རབ་དུ་འབྱེད་
པའི་རྒྱན་གྱི་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱན་དུ་གནས་པར་གྱུར་ད་
[ཅིག་]

82

Ch. 09, Pothī; 32·2 c. × 11 c.: foll. 66, 30 foll. unnumbered, 31 foll. numbered (letters and numerals) ། 1- ཨྲ 31, 5 foll. unnumbered; ll. 9: *dbu-med*.

[འཕགས་པ་ས་བཟུ།] *Hphags-pa-sa-bcu* (*Ārya-daśabhūmaka*, *Daśa-bhūmi*)

Incomplete. Parts of *bam-po* 4, 5, 6, 7.

Bkaḥ-hgyur, Phal-chen, Csoma, 31; Nanjio, 105, 110.

83

Ch. 9. 1. frag. 8a, Pothī; 43 c. × 6 c.: fol. 1, numbered (letter) 9; ll. 6; *dbu-can*.

[འཕགས་པ་ས་བཟུ།] *Hphags-pa-sa-bcu* (*Ārya-daśabhūmaka*, *Daśa-bhūmi*).

Part of the seventh *Bhūmi* (*Dūraṅgamā*).

Recto, l. 4:

། གྲི་རྒྱལ་བའི་སྐྱེས་དག་གྲང་ཅུབ་སེམས་དཔའ་རིང་དྲུ་
སོང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་སེམས་བདུན་མདོར་བཤད་ན། ། འདི་ལ་
རབ་དྲུ་འདུག་པའི་གྲང་ཅུབ་སེམས་དཔའ་...

84

Frag. 6, Pothī; two fragments, 21·5 c. and 18·5 c. (originally?) × 8 c.: ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of འཕགས་པ་ས་བཟུ? *Hphags-pa-sa-bcu* (*Ārya-daśabhūmaka*, *Daśa-bhūmi*)

85

Frag. 31, Scroll; 30 c. × 25·3 c.: Chinese 16 columns; Tibetan 16 ll. *dbu-can*.

འཕགས་པ་ས་བཟུ། *Hphags-pa-sa-bcu* (*Ārya-daśabhūmaka*, *Daśa-bhūmi*)

Incomplete and damaged. An extract from the second *Bhūmi*.

86

Ch. 0034, Pothī; 30·7 c. × 7·1 c.: fol. 1; ll. 2, interlineal gloss: *dbu-can*.

གྲང་ཅུབ་སེམས་པའི་ས་བཟུ་ལ། *Byan-chub-sems-paḥi-sa-bcu-la* (*Bodhisattva-daśabhūmaka*, *Daśa-bhūmi*)

Notes on the *Bodhisattva-daśabhūmaka*. The general sense (*sāmānyārtha*) is fourfold, beginning with the nature or definition of *Bhūmi*: this nature again is twofold. . . .

87

Vol. 56, 2-4, Pothī; 52 c. × 8 c.: foll. 3, numbered ། 71-73; ll. 5: *dbu-can*, red and black.

From a commentary on the *Daśa-bhūmi* or the *Bodhisattva-bhūmi*.

88

Vol. 72, 4-8, Roll; 26 c. × 20 c.: foll. 11 + part of another; ll. 15, 16, and 17: *dbu-can*.

? *Daśa-bhūmi*. On *Mahā-karuṇā* and purifying the faculties.

89

Ch. 9. 1. frag. 63, Pothī; 35·2 c. × 8·1 c.: foll. 2; ll. 4: *dbu-can*.

འདུ་ཤེས་བཟུ་བསྟན་པའི་མདོ། *Hdu-śes-bcu-bstan-paḥi-mdo* (*Daśa-saṃjñāna-nirdeśa-sūtra*) དེ་གྲི་སང་
ངི་ཉེ་མོར་དེ་གསུ་བྱ།

Complete. Another copy, 311, 4.

Ārya-saṃjñānaikādaśa-nirdeśa-sūtra, *Hdu-śes-bcu-gcig* . . . *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, xxvi. 246; Beckh, xxviii. 216.

There are really eleven notions (*saṃjñā*, *saṃjñāna*) described in the present text.

Begins, after homage to the three jewels: འདི་སྐད་
བདག་གིས་ཐོས་པ་དྲུས་གཅིག་ན། ། བཙེམས་ལྷན་འདས་ཀྱི་
གཤེན་གྲིང་ཁྲིར་^b ། གྲང་གྲི་ཉེན་འཁོར་གྲིང་ས་ལ་རྒྱང་གི་
འཚལ་ན་བཞུགས་དེ། ། ཡོངས་སུ་སྐྱེ་ངན་ལས་འདས་པའི་
དུས་ཀྱི་ཚེ། ། དེ་ནས་བཙེམས་ལྷན་འདས་ཀྱིས་དགོ་སྤོང་
རྣམས་ལ་བཀའ་སྣུལ་བ་^d ། དགོ་སྤོང་དག་འཚི་བའི་དུས་

^a 311, 4 པའི ^b 311, 4 གྲིང་ཁྲིར་ན་གྲང་གྲི་ཉེན་འཁོར་
གྲིང་ས་ལའི་ཚལ་ ^c 311, 4 སྐྱེ་ ^d 311, 4 ལྷན་
^e 311, 4 ཚེ

ཀྱི་ཚོ་ །། དག་སྐོང་དག་ འདྲ་ཤེས་བཅུ་མངོན་དུ་^g བྱེད་ །

The eleven notions are: 1. མ་ཚགས་པའི་འདྲ་ཤེས་
2. སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་བྱམས་པའི་འདྲ་ཤེས་
3. འཁོན་དུ་འཛོན་པ་ཐམས་^h ཅད་ཡོངས་སུ་དོར་བའི་འདྲ་
ཤེས་ 4. འཚལ་པའི་རྒྱལ་གྱིས་ཐམས་ཅད་བཤེས་པའི་
འདྲ་ཤེས་ 5.^j རྒྱལ་གྱིས་ཐམས་ཅད་ཡང་དག་པར་
སྐྱང་བའི་འདྲ་ཤེས་ 6. ཉེས་བྱས་ཚེན་པོ་དག་ལས་ཡང་
བའི་འདྲ་ཤེས་ 7. དག་བའི་ཙ་བ་རྒྱང་དུ་^k དག་ལ་ཚེ་
བའི་འདྲ་ཤེས་ 8. འཛིགས་ནིན་པ་རོལ་དག་ལ་འཛིགས་
པ་སྐྱེད་བའི་འདྲ་ཤེས་ 9. འདྲ་བྱེད་ཐམས་^m ཅད་ལ་སྐྱེ་
དག་བའི་འདྲ་ཤེས་ 10. ཚོས་ཐམས་ཅད་བདག་སྐྱེད་པའི་
འདྲ་ཤེས་ 11. སྐྱེ་ⁿ རན་ལས་འདས་པ་ནི་ཞི་བའོ་སྐྱེས་དུ་
མངོན་དུ་བྱེད་ །

Ends in Sūtra form: pleasure and congratulation of the monks.

^f 311, 4 དག་གྱིས་འདྲ་ ^g 311, 4 དུ་འོ་ ། ^h 311, 4
ཐམས་ཅད་འདོར་བའི་ ⁱ 311, 4 གྱིས་སེ ^j There
are only ten notions in 311, 4, of which the 5th reads:
རྒྱལ་གྱིས་ཉེས་པ་ཚེན་པོ་དག་ལ་རྒྱང་བའི་འདྲ་ཤེས་
^k 311, 4 རྒྱང་བ་དག་ ^l 311, 4 རོལ་ལ་འཛིགས་
^m 311, 4 ཐམས་ཅད་སྐྱེ་དག་ ⁿ 311, 4 སྐྱེ་

90

Ch. 73. XII. 2a, 73. VII. frag. A. 6 and frag. 3, Pothī; 46·5 c. × 11·5 c.: foll. 24, some damaged, numbered ། 4, 6, 7, 10, 12-15, 20, 23-24, 27-28, 32-33, 36, 43, 52, 54, 63-64, 68, 70-71; ll. 7: *dbu-can*.

[འཕགས་པ་མི་འས་ཅིའི་རྒྱལ་པོ་སྐོང་པོས་ཞུས་པ་ཞེས་

བྱེ་བ་ཐེག་པ་ཚེན་པོའི་མངོན་ །] *Hphags-pa-mi-ham-cihi-rgyal-po-Sdoñ-pos-zus-pa-zes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-mdo/ (Ārya-druma-kinnara-rāja-paripṛcchā-nāma-mahāyāna-sūtra)*

Druma-kinnara-rāja-paripṛcchā, Mdo, Csoma, XII; Beckh, XIV; Nanjio, 161. Compare *Mahā-druma-kinnara-rāja-paripṛcchā*, Nanjio, 161, 162. (161 = *Mahā-druma-kinnara-rāja-paripṛcchā-ratna-tathāgata-samādhi*.)

On the excellencies and qualities of the Bodhisattvas, &c. The Bodhisattva Lhañi-cod-pan (Devamukūṭa) taught by the Sthavira Mahākāśyapa (fol. 10), by Bhagavat. Bhagavat and a Mahārāja, Prince Nirmalacakṣus (Dri-ma-myed-pañi-mig); Bhagavat and Śāriputra; rain of flowers; '*bhagavan-maṇḍala-cakra*', and question of Śāriputra thereon.

The same hand as 135.
Fol. 52. Ten *dharma*s to abandon womanhood.
Fol. 33. Kinnara-rāja (Sdoñ-po)—32 purifications of gift.
Fol. 28. Kinnara-rāja.

Fol. 24. Lhañi-cod-pan inquires whether Sdoñ-po, the chief interlocutor Kinnara-rāja, attains the *Ratnākara-samādhi*.

Fol. 70. Bhagavat, the King Ajātaśatru and the Kinnara-rāja (Sdoñ-po). On *Bodhicitta*, verso, l. 3: ... སྐྱེས་དང་བཅས་བྱ་དང་བཅས་གཡོག་དང་བཅས་པས་འདིར་བྱང་ཅུབ་དུ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་ །། དེ་དག་ཐམས་ཅད་...

91

Ch. 03. 25, Pothī; 54 c. × 7·3 c.: fol. 1, numbered 1; ll. 4: *dbu-can*: two holes, red circle, four lines yellow.

དགའ་བོའི་མངོན་ །] *Dgañ-boñi-mdo/ (Nandika-sūtra)*

ནན་ཏི་ཀ་སྐྱེད་ །
Title and beginning of the Sūtra.
Bkañ-hgyur, Mdo, Csoma, XXVI. 425; Beckh, XXVIII. 354-
Nandika asks: བཅོམ་ལྡན་འདས་ སངས་རྒྱས་

Ch. 9. II. 1 (foll. 1-13, 15-20), 9. I. 29 (foll. 21-46, 48, 50-64), XIX. 005 (fol. 47), Pothi; 23:2 c. x 5:4 c.: foll. 62, numbered ൬ 1-13, 15-48, 50-64; ll. 3: *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྦྱིན་པ་ཚུལ་བརྒྱུ་ལྟ་བུ་བྱ་བ། *Hphags-pa-ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-tshul-brgya-lia-bcu-pa* (*Ārya-prajñā-pāramitā naya-adhyardha-śatikā*) ཨ་རུ་བྱད་ཉ་པ་ར་མི་དུ་ན་ཡ།

ཨ་ད་ད་ཤེད་ཀྱི།
ཏུ་ཏུ

Defective in the middle and at the end.
Paragraphs separated by *Bijas*: *Vajra hūm*, *Vajra kri*, *Vajra A*. Series of *Prajñā-pāramitā-nayas* styled *Mahācakrāvātāra*, *Avalokiteśvara-jñāna-mudrā* . . . , and of *Hydayas—Vajrapāṇi*, *Avalokiteśvara*, *Ākāśagarbha*, *Sarvadharmāprapañca tathāgata*.

Begins: བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྦྱིན་པ་ལ་སྤྱུག་འཚལ་ལོ། ། འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པ་དུས་གཅིག་ན། ། བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩོམ་ཆེད་ལ་དམ་ཚིག་དང་། མཚུན་པའི་བྱེ་བྱག་ནམ་པ་ཐད་དང་པ་དང་ལྷན་པ་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིན་པོ་ཆེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཚད་པན་གྱིས་ཁམས་གསུམ་དུ་དབང་བསྐྱར་བ་བརྟེན་པ།

Fol. 21: ཨ། འམ། ཀྱང་པ་གལམས་པ་བསྐྱམ་བའི་ཚུལ་དུ་གནས་པས་འདུག་འམ། རྩོམ་ཆེད་ལེས་བྱ་བའི་སྟོང་པོ་འདི་སྐྱུས་སོ། ། བ་རྩ་ཏུས། ། དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་

^a 96—རྩོམ་ཆེད་ལེས་བྱེན་གྱི་རྒྱལ་བས་དམ་ཚིགས་གི་ཡེ་ཤེས་ནམ་པ་ཐད་དང་པའི་བྱེ་བྱག་གི་ཡེ་ཤེས་དང་ལྷན་དེ།

^b 96—ཐམས་ཅད་ཀྱི་རིན་པོ་ཆེ་འི་ཚད་པན་གྱིས་ཁམས་གསུམ་གི་ཚོས་ཀྱི་སྤྱལ་པོར་དབང་བསྐྱར་བ་ཐོབ་པ་།

བཞིན་གཤེགས་པའི་བོ་ཉིད་ནམ་པར་དག་པའི་ཚོས་ཉིད་བརྟེན་པས། ། ཡང་ཚོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཉམ་བ་ཉིད་། སྦྱོར་རས་གཟིགས་དབང་སྤྱུག་གི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྤྱུག་ཀྱི་ཞེས་བྱ་བ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྦྱིན་པའི་ཚུལ་འདི་བཤད་དེ། འདོད་ཚགས་ཐམས་ཅད་ནམ་པར་དག་པས། ། འཇིག་རྟེན་ན་ཞེ་སྤང་ཐམས་ཅད་ནམ་པར་དག་པར་འགྲུབ་རོ། ། . . .

Fol. 24b, l. 3: བད་མའི་གཞུགས་སྐྱོལ་གས་ཤེས་བྱ་བའི་སྟོང་པོ་འདི་སྐྱུས་སོ། ། བ་རྩ་ཏུ། ། དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ . . .

Fol. 30a: དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དམ་ཚིག་ཅེས་བྱ་བའི་སྟོང་པོ་འདི་སྐྱུས་སོ། ། བ་རྩ་ཨ། ། དེ་ནས་ . . . ཚོས་ཐམས་ཅད་སྐྱོས་པ་སྦྱེད་ . . .

Ch. 73. III. 19, Concertina; 29 c. x 10 c.: foll. 28; ll. 5 and (foll. 1-5 verso) 9, 11: *dbu-can*, different hands.

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྦྱིན་པ་ཚུལ་བརྒྱུ་ལྟ་བུ་བྱ་བ། *Hphags-pa-ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-tshul-brgya-lia-bcu-pa* (*Ārya-prajñā-pāramitā naya-śata-pañcāśatikā*)

End of the text and colophon.

2. A text beginning:
སྤང་བའི་སྐྱོ་མདོ་ཅམ་བརྩམས་དེ།
། དབང་པོ་དུལ་པོ་ནམས་ལ་བསྐྱབ་པའ།
། དལ་འབྱུང་འདི་རྣུད་རབ་དུ་དཀའ།
། ཡང་དག་དོན་ཅན་ཐོས་པ་ལ།
། འདི་ཚོ་བརྩོན་བར་མ་བསྐྱབས་ན།
། སྦྱིས་ . . .

^a མདོ་ཅམ་ = *sūtrikṛta*. ^b དལ་ for རྣལ་

3. Tāntrik matters. *Vajra-dhara, Vajra-mudrā, Vajra-samatāvātāra* (°praveśa), *Sarva-dharma-samatā, Vajra-muṣṭi*. . . .

4. *Abhidharma* topics. 'There are three *Vedanās*, the pleasant. . . .'

99

Ch. 51. 1. 50 and 03, 45, Concertina; 27 c. × 7·5 c.: foll. 2; ll. 5: *dbu-can*, different hands.

1. [འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་རྒྱལ་གྱི་
སྒོ་མོ་བརྒྱུ་ལྔ་བཟུ།] *Hphags-pa-ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyim-pahi-tshul-gyi-sgo-mo-brgya-lña-bcu* (*Ārya-prajñā-pāramitā naya-mukha-sata-pañcāsatikā*)

A fragment.

. . . །དེ་རྣམ་པར་དག་པའི་ཚོག་དེ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ་བྱང་ཆུབ་
སེམས་དཔའི་ཚོག་གོ། །རོ་རྣམ་པར་དག་པའི་ཚོག་དེ་
ནི་. . . །ཚེས་རྣམ་པར་དག་པའི་ཚོག་དེ་ནི་. . . །དེ་རྗེ་
འི་ཕྱར་ཞེ་ན། །འདི་ལྟར་ཚེས་ཐམས་ཅད་ །རང་བཞིན་སྤྱོད་
པ་ཉིད་ །ངོ་བོ་ཉིད་རྣམ་པར་དག་པ་སྟེ། །ཚེས་ཐམས་ཅད་ངོ་
བོ་ཉིད་སྤྱོད་པ་ཉིད་ཕྱིར་ །ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་ །
རྣམ་པར་དག་པའོ། །ལག་ན་རྗེ་རྗེ་. . .

This passage occurs 102, 1, foll. 4-5.

2. Fragment of a Sūtra. The Devapūtra Ratnapāṇi goes into the Kun-du-sgo-baḥi-yul (Samantamukha?).

།དེ་རྣམ་ལྟ་བུ་རིན་ཅེན་ལག།
།དེ་སྐད་བཟུན་པའི་ཚོག་ཤོས་ནས།
།རྗེ་ས་གུས་པ་ཕྱག་འཚལ་དེ།
།སྐྱེ་གི་ཚེས་རྒྱལ་བྱི་བའི་ཕྱིར།
།བྱང་སྤོང་འཇིགས་མཚལ་དེ་ཚོལ་དུ།
།འཁོར་དང་བཅས་དེ་མཚེས་པ་ནི།

3. A fragment.

Begins: རྒྱབས་ཤེས་བྱ་བའི་ །དྲིང་ངེ་འཇིན་ལ་སྒྲོམས་

བར་ཞུགས་ནས། །། སེམས་ཅན་བྱིན་གྱིས་རྫོབ་པ་ཞེས་བྱ་
བའི་ །ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ །། རྒྱལ་
གྱི་དོན་འདི་བཤད་དོ། །ཐམས་ཅད་ཀྱན་དུ་བཟང་པོ། །བྱང་
ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོའི་རང་བཞིན་བས་ན། །། སེམས་
ཐམས་ཅད་ནི་ །། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྤྱིང་པོ་འོ། །།
ཐམས་ཅད་རྗེ་རྗེ་འི་སྤྱིང་པོས་དབང་བསྐྱར་བའི་ཕྱིར་ །
སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ནི་སྤྱིང་རྗེའི་སྤྱིང་པོ་འོ། །། . . .

100

Ch. XL. K, Pothī, originally Concertina; 21 c. × 8·5 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*, two hands.

1. [འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་རྒྱལ་གྱི་
སྒོ་མོ་བརྒྱུ་ལྔ་བཟུ།] *Hphags-pa-ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyim-pahi-tshul-gyi-sgo-mo-brgya-lña-bcu* (*Ārya-prajñā-pāramitā naya-mukha-sata-pañcāsatikā*)

A fragment.

. . . མཚན་ཉིད་རྣམ་པར་དག་པའི་ཚོག་དེ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། །།
བྱང་ཆུབ་སེམས་[ད]པའི་ཚོག་གོ། །ཡིད་དགའ་བ་རྣམ་
པར་དག་པའི་ཚོག་དེ་ནི་ལྟ་སྟེ། །། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་
ཚོག་གོ། །སྤྱང་བ་རྣམ་པར་དག་པའི་. . . །། ལུས་བདེ་བ་
རྣམ་པར་དག་པའི་. . . །། རག་རྣམ་པར་དག་པའི་. . .

This passage occurs 102, 1, fol. 3.

2. [རྗེ་རྗེ་གཙོང་པ།] *Rdo-rje-gcod-pa* (*Vajra-cchedikā*)

A fragment.

དེ་འདི་ལྟ་སྟེ་དཔེར་ན་རབ་འབྱོར་སྐྱེས་བུ་སྐྱན་པར་ཞུགས་
པ་ལྟར། །གང་དངོས་པོར་[མ་]ལྷུང་བས་བྱིན་པ་ཡོངས་སུ་
གཤོང་བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རབ་ལྟོའོ། །དེ་འདི་ལྟ་སྟེ་
དཔེར་ན་རབ་འབྱོར་སྐྱིག་དང་ལྡན་པའི་སྐྱེས་བུས། །ནམ་

ནངས་དེ་ཉི་མ་གས་ནས་གཞུགས་ནས་པ་མང་པོ་མཐོང་བ་
དེ་བཞིན་དུ། གང་དངོས་པོར་...

See Max Müller, p. 32, ll. 24 seq.

101

Ch. 75. iv. 2, Roll; 22 c. × 25 c.: foll. 3 (two damaged); ll. 18, 19, 13; verso 37 columns Chinese; *dbu-can*: red and black.

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་ཚུལ་གྱི་སྒྲོ་མོ་
བརྒྱུད་ལྔ་བཅུ། *Hphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-
phyin-paḥi-tshul-gyi-sgo-mo-brgyah-lña-bcu* (*Ārya-
prajñā-pāramitā naya-mukha-śata-pañcāśatikā*)

Last part of the text and colophon (title only).

102

Ch. xxvii. B and 2a. 1, Concertina; 24·8 c. × 6·8 c.: foll. 24; ll. 4, 5 and 6: *dbu-can*: black and red.

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་ཚུལ་གྱི་སྒྲོ་
མོ་བརྒྱུད་ལྔ་བཅུ། *Hphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-
phyin-paḥi-tshul-gyi-sgo-mo-brgyah-lña-bcu* (*Ārya-
prajñā-pāramitā naya-mukha-śata-pañcāśatikā*)

The passage quoted in 100 occurs here on fol. 3. It is followed by *Prajñā* aphorisms on voidness (*śūnyatā*) and essential purity (*viśuddha-svabhāvatā*) of *Dharmas*. Then occurs a mention of Vajrapāṇi, Guhyakādhipati to whom the sermon is addressed. This method (*naya*) of *Prajñā-pāramitā* destroys every hindrance or veil (*āvaraṇa*), the *kleśa*, the *karma*, the *dharmāvaraṇa* (commonly styled *jñeyā-varaṇa*). See 95, fol. 12b.

The paragraphs into which the text is divided (beginning with 'tato *Bhagavān* . . .') are separated by *bījas* written in red, *hūm*, *vajrahūm*.

2. འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གནས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་
ཚེན་པོའི་མདོ། *Hphags-pa-Hjam-dpal-gnas-pa-śes-
bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (*Ārya-Mañjuśrī-
vihāra-nāma-mahāyāna-sūtra*) ཨ་དུ་མན་འཇུ་བྱི་བེ་ད་
ར་མ་ན [sic] མ་ད་ཡ་ན་སུ་དུ།

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, xv. 427-36; Beckh, xvii. 355-62.

Defective at the end. Mañjuśrī teaches Śāriputra; Bhagavat teaches Śāriputra. Concerning five hundred bhikṣus, who fell into the hells because Mañjuśrī failed to teach them the *sattvānurakṣaṇa-dharma* (*sems-can-rjes-su-sruñ-baḥi-chos*). Ends in *ślokas* (Bhagavat).

103

Ch. 73. iv. 3 and 8, Concertina; 25·5 c. × 8 c.: foll. 28, incomplete and defective; ll. 5: *dbu-can*, different hands.

1. A tāntrik text. A series of *Prajñā-pāramitā-nayas* and of *Hṛdayas* (*Bījas*).

Begins: ལྷན་གྱི་གཞུགས་ཀྱིས་། རོལ་མོ་བའི་གང་མོ་
ཞེས་བྱ་བའི་སྣང་པོ་འདི་སྣམས་སོ། ། ༥ ། དེ་ནས་བཙམ་ལྡན་
འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་[པ་]ཚས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཉམ་
བཞིན་ལ་གནས་པས་། ཡང་ཚས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚོག་
ཅས་བྱ་བ། ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་ཚུལ་འདི་
བཤད་དོ། ། ཐམས་ཅད་མཉམ་བཞིན་པས་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་
རོལ་དུ་བྱིན་པ་མཉམ་བཞིན་དོ། ། ཐམས་ཅད་དོན་ཉིད་པས་
ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་དོན་ཉིད་དོ། ། ཐམས་ཅད་
ཚས་ཉིད་པས་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་ཚས་ཉིད་དོ། །
ཐམས་ཅད་ལས་ཉིད་པས་། ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་
ལས་ཉིད་དུ་རིག་པར་བྱའོ། ། དེ་ནས་བཙམ་ལྡན་འདས་ལག་
ན་རོལ་མོ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་ཡོད་པའི་དམ་ཚིག་གི་དཀྱིལ་ལོའོར་བྱིན་
ཀྱིས་ཚོབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་དྲིང་ངེ་འཛོན་ལ་སྣོམས་པར་
ཞུགས་ནས་། དོན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དམ་ཚིག་ཅེས་བྱ་
བའི་སྣང་པོ་སྣམས་སོ། ། ༥ ། . . .

Other *bījas* are: *hrī*, *hruñ*, *hri*, *trañ*.

2. [བྱང་བོ་སྐྱོད་པའི་སྐོན་ལས།] *Byañ-po-spyod-pahi-smon-lam* (*Bhadra-caryā-praṇidhāna*)

Incomplete at beginning and end.

Begins:

|སེམས་ཅན་གྱི་མཚོ་དག་ནི་རྣམ་པར་འགྲོལ།

|ཚོས་རྣམས་གྱི་མཚོ་རབ་དུ་མཐོང་བྱེད་ཅིང།

3. Mantras.

... ཚོས་གྲུ་ག་བན། ལྷ་རྒྱ་བ་ར་ན་བྱི་ཤོད་ཡ་སྟུ། །

ཚོས་ནི་ཐམ་ཤད་ཀྱི་ཐོག་མར་འགྲོ་བས། སེམས་ཅན།

ཐམ་ཤད་ཚོ་བོ་ལ་བསྐྱལ་བའོ། ...

4. A tāntrik text (the same as no. 1?). Bhagavān and the Bodhisattva Asaṅga (Thogs-pa-myed-pa). The *Sarva-tathāgata-guhyā-mudrā* and the *Bhadra-mukha-dhāraṇī*. Four kings, Rnam-thos-kyi-bu (Vaiśravaṇa), Yul-ḥkhor-sruñ, Hphags-skyes-po, Myig-mi-bzañ. For Vaiśravaṇa = Rnam-thos-kyi-bu, see 400: but Rnam-thos-sras in *Bstan-hgyur*.

5. A fragment on the ཚོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱི་སྐྱོང་བོ། *Chos-thams-cad-kyi-mñam-pa-ñid-kyi-sñin-po* (*Sarva-dharma-samatā-hṛdaya*)

Compare the Sūtra, *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, IX, 1; Beckh, XI, 1.

6. *Maṅgala*?

... སྐོ་བྱུང་དུ་བྱི་འཆི། དཔལ་དང་བསོད་ནམས་ཐོབ་པ་འང་གངས་སྐྱེད་དོ། ...

104

Ch. 01A, 01C, 73. V, 73. VIII, 11, 73. XIV, 73. XIVA, 75. IX, 76. IV, 1, 77. II, 4, 77. XII, 80. VIIIA, 83. IX, 86. IV, 87. VI, 87. XVI, 1-2, Pothī; 72 c. × 20 c.: foll. 66 (7 fragmentary), numbered ྐ 507-34, ྐ 42, 290-2, ྐ 149, 264, 321, ྐ 81, 192, 194-5, 204-5, 207, 265, 270, 415, 426, 446, ྐ 19, 21, 65, 100, ྐ 1, 31, ྐ 63, 88, ྐ 92, ྐ 44, ྐ 10, 47, ྐ 16, 64, 67, 70, ྐ 23, 30; ll. 12: *dbu-can*.

ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་སྤོང་ཕྲག་བརྒྱ་བ། *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stoñ-phrag-brgya-pa* (*Sata-sāhasrikā prajñā-pāramitā*)

Foll. 507-34 contain *kāṇḍa* (*dum-bu*) 1, *khaṇḍas* (*bam-pos*) 66-70: fol. 507 = B.I. iii. 252. The 11th *parivarta* (*leḥu*) ends with the 68th *bam-po*. The other folios contain incomplete *khaṇḍas* from the second and fourth *kāṇḍas*. Mention of *kāṇḍas* does not occur in the *Bibliotheca Indica*, in Csoma, or in Beckh. Each *bam-po* is, as a rule, followed by a colophon giving the names of scribes and revisers: fol. ྐ 513, Leñ-ho Śiñ-tse, Bu-gi, Leñ-cu, Dam-tsoñ, Chos-sprin, Dge-brtan, Señ-ge, Keḥu-yiñ; fol. ྐ 519, Btsan-bzér, Phab-dzañ, Leñ-tseḥu, Dam-tsoñ, Keḥu Lha-ḥod-gi, Dge-brtan; ྐ 527, Dzeḥu-Hiñ-tsin, Phab-dzañ, Leñ-ceḥu, Dam-tsoñ, Keḥu Lha-ḥod-gi, Dge-brtan, Ye-śes-gi; ྐ 533, Liḥu Klu-brtan, Phab-dzañ, Dam-žen, Dam-tshoñ, Chos-sprin, Dge-brtan; ྐ 19, Dzeḥu Hiñ-tsiñ, Lha Lar-ton, Legs-rtsan, Leñ-ceḥu; ྐ 47, Sag Dge-legs, Dam-žen, Bzañ Skyo-ña, Phab-dzañ; ྐ 67, 'Im Hor-tshok, Cañ Hveñ-yir, Pham Dar-tshe, Phab-men.

105

Ch. 01b, Pothī; 73 c. × 20 c.: foll. 146; ll. 12: *dbu-can*.

ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་སྤོང་ཕྲག་བརྒྱ་བ། *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stoñ-phrag-brgya-pa* (*Sata-sāhasrikā prajñā-pāramitā*)

Kāṇḍa 1, *khaṇḍas* 51-70 (incomplete).

Except in a few cases, the *bam-pos* begin *recto* l. 1, and are followed by colophons giving the names of the scribes and revisers: Brtan-legs, Ci-dzeñ, Hgo Kañ-kañ, Hva Stag-legs, Hvañ Ham-ḥdo, Khañ Dpal-legs, Leñ-ho Zir-hiñ, Sag Dge-brtan, Sag Dge-legs, Sag Hveñ-ciñ.

106

Ch. 73. XIV, 4 and 76. XI, 5, Pothī; 72 c. × 20 c.: foll. 5, numbered ྐ 487, ྐ 161, 254, . . ., two badly damaged; ll. 12: *dbu-can*.

ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་སྤོང་ཕྲག་བརྒྱ་བ། *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stoñ-phrag-brgya-pa* (*Sata-sāhasrikā prajñā-pāramitā*)

Contains *kāṇḍa* 4, *khāṇḍa* 32.

107

Ch. XL. m, 73. v, 73. vi, 73. viii. 20, 73. xiv, 73. xv, 74. vi, 74. vii, 75. iii, 75. ix, 75. xii, 77. xv. i, 77. xvi. i, 79. viii. 2, 79. xiv, 79. xvi, 80. v. 2-3, 80. viii. 4, 81. iv, 82, 82. vii, 82. ix, 82. xvi, 83. ix, 83. xiv, 85. ix, 85. ix. 2, 86. i. 15, 86. ii, 86. xi, 87. i, 87. vi, 87. viii. a. i, 87. x. 2, cxxii, Pothī; 72 c. × 20 c.: foll. 119 (51 badly damaged) and numerous fragments, unnumbered; ll. 12: *dbu-can*.

ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྤྱིན་པ་སྟོང་པ་བརྒྱ་པ། *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stoñ-phrag-brgya-pa* (*Sata-sāhasrikā-prajñā-pāramitā*)

Similar to 104 and 105, to which some of the folios may belong. Scribes and revisers mentioned in the colophons: Bam Stag-gzañ, [B]rtan-koñ, Bun-śu, Byañ-cub, Bzañ-skyoñ, Cañ Legs-rma, Cañ Stag-rma, Chos-sprin, Ci-pun, Dam-tsoñ, Dam-zen, Dge-legs, Dpal-gyi Nañ-tshul, Dpal-gyi Zla-ñod, Gzo-nu, Hbañ Hehu-hehu, Hgo Kañ-kañ, Hjam-dpal, Hve Ħa-gog, Keñu Btsan-bzañ, Leñ-ho Žun-tse, Leñ-ceñu, Lha-ñod, Lha-la-rton, Phab-dzañ, Phug-ñgi, Śa-ri-bu, Sag Dge-legs, Śan-ben, Son Kyen-tse, Stag Cuñ-gi, Stag-slebs, Ži-mchog.

108

Ch. 73. xiv. 16. 5, Pothī; ? × 24.5 c.: fol. 1, damaged; ll. 13: *dbu-can*.

ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྤྱིན་པ་སྟོང་པ་བརྒྱ་པ། *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stoñ-phrag-brgya-pa* (*Sata-sāhasrikā-prajñā-pāramitā*)

Deals with the *abhiñās*.

109

Ch. 73. i. 1 and frag. 47 (foll. 38), 73. viii. 2 (fol. 1), 73. xiv. 16. 1 (fol. 1), 74. iii (foll. 4), 77. x. 4 (foll. 30), 84. viii. 1, 3, 4 (foll. 4, 17, 17), 86. xii. 1-4 (foll. 5, 17, 2, 2), 87. xi (foll. 9), frag. 44 (foll. 8), frag. 54 (foll. 16), a collection of rolls; various sizes: all *dbu-can*.

ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྤྱིན་པ་སྟོང་པ་བརྒྱ་པ། *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stoñ-phrag-brgya-pa* (*Sata-sāhasrikā-prajñā-pāramitā*)

Other *Prajñā-pāramitā* rolls, either fragmentary or fairly complete, are found under the numbers Ch. 73. i. xiii. 11; 76. xi. 1; 77. ii, ii. 1, 2, 5, 6, x. i. 2; 79. xvi; 80. ii, ii. 1, viii. 2, ix. B. 2; 81. v, v. 2, xii;

82 (back); 84. viii, viii. a, xiv; 85. ix, ix. 3; 86. ii, ii. a, iv, v, v. a, xi, xii; 87. xi. 1; Frag. 82; and there are unnumbered fragments bound in vols. 53, 54, 55, 69, 70, 71, 72, 73.

Detailed descriptions of 86. xii. 1-4, 74. iii, and 73. viii. 2 follow.

86. xii. 1, 30.2 c. × 20.5 c.: pp. 10; ll. 19: different hands, the writing differing with the leaves.

Ends rather abruptly, on l. 3 of the last page. Notes by the scribes:

།ཁྲོམ་ཟློག་གྱིས་ལྷུས། (Khrom-zigs)

བྲང་ཀུན་ཚོའི་པའ། (Brañ-kun)

།མེག་ལོང་ལྷོང་འདུས་གྱིས་བྲིས་མེག་ལེ་ལྷུང་བགེས་སྟོན། (Meg-loñ, Ldoñ-ñdus, Meg-le, Lcañ-bges)

།མོ་རྩོམ་ལྷུ་བཞེད་པ། རྒྱུ་བྲི་བྲིས་ཀྱིས་ལྷུས། ལྷུ་

ཚ་ཀྱི་སྐྱབས་དང་ཅུ་ལྷུ་མས་ཡང་ལྷུས་བྲིས། ལྷུ་

ཟློག་གྱི་བེ་ཚེ་ཀྱི་གོལ་གྱིས་ལྷུ་ཅེན་བྲིས། (Mo-zom

Klu-bzre, Khu Khri-gzigs, Skya-tsha-kyi-skugs (?), Ru Klu-rma, Stag-zigs Be-ne, Kyi-gol)

Verso:

།འབྲུག་པའི་གཞི་འཛོལ་གཟུང་པའ།

In the text འ and འ, *d drag* and *y* inserted before *i* and *e* are used indifferently.

86. xii. 2, page 29.3 c. × 26 c.: pp. 34, leaves of two pages; ll. 14; different hands: one of the rolls to which the stick has remained fastened.

Notes by the scribes (another hand): མོ་སྐྱོ་ཚོས་ཀྱི་བྲིས་བྲིས། ལྷུ་ལྷུ་

and another hand: འ།ཚབ་(?)ཚོས་ལྷུ་སྐྱོང་གིས་ལྷུ་ཚོན་བྲིས།

and another hand: འ།ཀྱང་ཇི་པ་སྐྱོན་བཞེ་

86. xii. 3, 30.5 c. × 25 c.: pp. 3; ll. 20.

Notes by the scribes (not the same hand as the

MSS.): ཁྲོས་ཟླགས་གྲིས་ལྷུས་ཚེན་བགྲིས། (Khrom-
zigs) ཨ།ཁོ་ཚོས་འདྲོན་ཀོང་གིས་བྲིས། བདེ་གསང་གི་
ཡི་གེ་པ་འཚལ་ཞིང་ཅིག་རོ་ལེགས་འདུས་ཀྲིས་བྲིས། (Mo-
zom Ḥdron-koñ, Bde-gsañ, Cog-ro Legs-ḥdus)
ཨ།རྒྱ་གར་[. . .]ལྷ་ཚེན་བགྲིས་

86. XII. 4, 25·4 c. × 19·5 c. and 26·5 c.: pp. 3; ll. 14.
Notes by the scribes: ལུ་ཚང་འཕན་ལེགས་གྲིས་ལྷུས།

(Hu-tshañ Ḥphan-legs) ལྷ་ཚེན་ལགས་པ

and on the leaf to which the stick was fastened, three hands:

གུ་རིབ་ཀའུ་ཤང་གིས་ལྷུས་ (Gu-rib Keḥu-śañ)

ཀའུ་ཤང་ལྷུས། (Keḥu-śañ)

གུ་རིབ་ཀའུ་ཤང་གིས་ལྷུ་ཚེན་བགྲིས། (Gu-rib Keḥu-
śañ)

and on the back of the last leaf ལྷུས་དའི་མཚན་ད

74. III, 27·3 c. × 29·4 c.: foll. 4, one damaged; ll. 16.

End of a roll, *bam-po* 17 of *dum-bu* 1. On *Tathatā*.

Colophon: ཅིག་རོ་མཇལ་གོང་གིས་བྲིས། ཤང་བེན་ཡང་
ལྷུས་སོ། (Cog-ro Mjal-goñ, Śañ-ben) སོ་ཞེ་སྲུམ་ལྷུས།
(So Ṣe-sum) མཚོག་རབ་བ[ཞེ]ལྷུས། (Mchog Rab-
bže[r])

On the fly-leaf: སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་

སེམས་ཐམས་ཡིདུ་བདན་གོང་ལན་ཅིག་བྲིས། (Yihū

Brtan-goñ) ཨ།ལུག་ལོ་འི་དབྱར་སྐྱ་ར་བ་ཚོས་ཉི་ཤུ་ལ།

ཇིའུ་བདན་གོང་ལན་ཅིག་བྲིས་སྒྲེ། སྒྲིགས་བྱ་བརྒྱད་གྲིས་

བཀའ་ངོ། (Jehū Brtan-goñ) ཨ།ཤེས་རབ་གྲི་པ་རོལ་

དུ་ཕྱིན་པ་སྙོང་ལྷག་བརྒྱུད་པ་དུམ་བུ་དང་པོ། བས་པོ་བཅུ་

བདུན་ནོ།

།དབྱིད་སྐྱ་ར་བའི་ངོ་ལ། ལྲང་གུ་རྟོན་ལན་ཅིག་བྲིས་སོ།

(Wañ Gyu-rtön) ཨ།ལུག་ལོ་འི་དབྱར་སྐྱ་ཐ་རྒྱངས་

ཚོས་ཉི་ཤུ་དབྱུ་ལ། ལིང་འོ་ལྷུ་ཚེ་ལན་ཅིག་བྲིས་དེ་སྒྲིགས་

བྱ་བརྒྱད་ལ་བཀོང་། (Liñ-ḥo Ṣun-tshe) ལུག་ལོ་འི་ཨ།

དའི་ལོ་དབྱར་སྐྱ་ར་བ་ལ་སང་དུའི་ཀྲིས་ལན་ཅིག་(?)

བྱ(?)གས་ཤོ། (Señ Hvahi)

73. VIII. 2, 24 c. × 26 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can*.
Fly-leaf of a *Prajñā-pāramitā* roll.

ཨ།དབྱར་སྐྱ་ཐ་རྒྱངས་ཉ་ལ་བཞི་པ་བཙོ་བརྒྱད་ཁྲོས་

ལེགས་བྲིས་དེ་སྒྲིག་བཅུ་གཅིག་སྐུལ་དེ། གཤིབ་བྲིག་

བགྲིས། ཚོག་ཀྱང་རབ་སྐྱ་བར་དཀའི། (Khrom-legs)

Smaller hand: ཅང(?)ཚོ་གྲིས་ལན་ཅིག་བྲིས། ལེགས་

ཆུང་ལན་གཅིག་བྲིསྟེ་བར་སྐྱ་བར་དཀའི། བས་པོ་ཡང་

ཚོག་ཀྱང་བར་བར་སྐྱ་བར་བར་དཀའ་ལགས། ཚེ་རབ་

བོ། (Cañ-tse, Legs-cuñ) བས་པོ་ཡང་ཆེ་ལགས། ལེའུ་

ཀྱང་སྐུམ་ཆུ་རྩ་བརྒྱད་མཚེས་སོ།

ཅང་ཚོན་དར་བྲིས་དེ་སྒྲིགས་བུ་བཅུ་ལགས། (Cañ-tsin)

ཨ།བཚེན་ལེགས་ལན་ཅིག་བྲིསྟེ་ཆེ་རབ་བོ། སྒྲིགས་བུ་བཅུ་

ལ་ཕྱིག་བགྲིས་ཤོ། (Bchen-legs)

Verso disconnected words.

110

Ch. 9. 1. 43, Pothī; 37 c. × 8·6 c.: foll. 61, numbered ྐ
1-61; ll. 5: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་སྐྱུད་པའི་

ཚོགས་སུ་བཅད་པ། *Hphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-*

tu-phyin-pa-sdud-paḥi-tshigs-su-bcad-pa (*Ārya-*

prajñā-pāramitā-sañcaya-gāthā) ལ་རུ་བྱད་ཉ་པ་ར་གྲི་

ད་སན་རྒྱུ་ཡ་ག་ད།

Translators: Indian Paṇḍit Vidyākaraśiṃha (Byid-dya . . .) and Ū. Lo. Ban. Dpal-brtsegs (Śrikūṭarak-sita).

Bkaḥ-hgyur, Śer-phyin, Csoma, II. 21; Beckh, II. 24 (foll. 1-29). Commentary *Bstan-hgyur*, Mdo-ḥgrel, VIII. 3 (foll. 135-223, 6 kh.) by Buddhaśrījñāna and the same translators, Cordier, III, p. 280.

2. Fol. 61b, a fragment, beginning abruptly, on the *Māra-karmāṇi* (see *Sikṣā-samuccaya*, p. 151, &c.)

111

Ch. 2. A, Pothī; 23.5 c.×5 c.: foll. 78, numbered *verso* ൬ 1-78; ll. 4: *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ། ལྷན་པའི་
 ཚོགས་སུ་བཅད་པ། *Hphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-*
tu-phyin-pa/ sud-paḥi-tshigs-su-bcad-pa/ (Ārya-
prajñā-pāramitā-saṅcaya-gāthā) ལ་རུ་བྲད་ཉ་པ་ར་སྲི་
 ཏུ་སན་ཚ་ཡུ་གད།

Complete. Colophon, title only.

This translation differs from 110; it agrees (fol. 3a, l. 4) with the translation 112.

112

Ch. 0066; 0068-0070; Fragments 76, 98; XXXIII. 004-7, 010; 73. VI. 11; 73. VII. frag. A. 13; XIX. 007; 81. IV. 3, Pothī; 41 c.×8 c.: foll. 37, some damaged, numbered ൬ (red) 2-3, 6-8, 11, 13, 15, 18, 20-22, 24, 26-34, 37-39, 41-52; ll. 5: *dbu-can*; black and red.

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་སྲོང་པྱག་
 བརྒྱ་པ་ལས་སྲུང་བ་ཚོགས་སུ་བཅད་པའི་ལེ་འུ་ཞེས་བྱ་སྟེ།
 བརྒྱད་ཚུ་ཚ་བཞི་བ། *Hphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-*
tu-phyin-pa-ston-phrag-brgya-pa-las-sdud-pa-tshigs-
su-bcad-paḥi-le-ḥu-ḥes-bya-ste/ brgyad-cu-rtsa-bḥi-
pa/ (Ārya-prajñā-pāramitā-saṅcaya-gāthā)

Foll. 1-39. Fol. 39b blank.

Stanzas of eleven syllables, first and last lines of folios generally written in red.

Fol. 2a, l. 3:

|གཞན་ཡང་ཤེས་རབ་འདི་ནི་གང་ཡིན་གང་གི་སྲིད།
 |གང་ལས་འབྱུང་ཞེས་ཚོས་འདི་ཐམས་ཅད་སྲོང་པར་

དོག།

|ཉེ་བར་བརྟགས་ནས་ཞུས་བ་སྲིད་ཅིང་སྐྱབ་སྲིད།

|བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་དེ་ནི་བྱང་ཚུབ་ཉེ་བ་ཡིན།

= 110, fol. 2b, l. 3:

|ཡང་འདི་ཤེས་རབ་འདི་ནི་གང་ཡིན་སྲུང་ཡིན།

|གང་ལས་ཡིན་ཞེས་ཚོས་འདི་ཐམས་ཅད་སྲོང་པར་

དོག།

|ཉེ་བར་བརྟགས་ནས་ཞུས་བ་སྲིད་ཅིང་སྐྱབ་སྲིད་པ།

|བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་དེ་ནི་བྱང་ཚུབ་ཉེ་བ་ཡིན།

Fol. 7a, l. 3:

*|རྒྱལ་བའི་ཤེས་རབ་པ་རོལ་བྱིན་འདི་རིག་སྒྲགས་ཚེ།

|སེམས་ཅན་ཁས་སང་སྲུང་བ་སྲུག་བསྐྱེད་ཚོས་ཞི་

བྱེད།*

= 110, fol. 9b, l. 4.

Fol. 21a, l. 1:

*|ས་བོན་ལས་ནི་སྲུ་གུ་མི་དོག་འབྲས་བུ་འབྱུང།

|དེ་ཡང་འགགས་ལ་དེ་སྲིད་པར་ཡང་ཤིང་དེ་སྲིད།*

= 110, fol. 31b, l. 3:

|ས་བོན་ལས་ནི་སྲུ་གུ་མི་དོག་འབྲས་བུ་འབྱུང།

|དེ་ཡང་འགགས་ལ་ཤིང་ཡང་སྲིད་པ་དེ་སྲིད་ལྟར།

Reference to the first thought of *Bodhi* (*Bodhi-citta*), seed of Buddhahood.

The translation in this MS. differs from 110, which is better.

2. འཇམ་དཔལ་དཔལ་གྱི་མཚན་ཡང་དག་པར་བརྗོད་པ། *Hjam-*
dpal-gyi-mtshan-yaṅ-dag-par-brjod-pa/ (Mañjuśrī-
nāma-saṃgīti)

Foll. 40-52.

Fol. 43a, l. 5-43b, l. 2:

|སྤྱིན་བདག་ཚེན་པོ་གཚོ་པོ་ལྷེ།
 |ཚུལ་འབྲིམས་ཚེན་པོ་འཆང་བ་མཚོག།
 |བཟོད་ཅན་འཆང་བ་བདུན་བ་པོ།
 |གཙོན་འགྲུ་[.....
]བདུལ་བ་ཚེ།
 |བསམ་བདུན་ཚེན་པོ་དྲིང་འཛིན་གནས།
 |ཤེས་རབ་ཚེན་པོ་འཇུག་འཆང་བ།
 |སྤྱོད་པས་པོ་ཚེལ་ཐབས་ཚེ་བ།
 |འབས་མ་བའི་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་ལྷེ།*
 |བྱམས་ཅེང་རང་བཞིན་[.....
]པོ་སྤྲོད་མཚོག།
 |ཤེས་རབ་ཚེན་པོ་སྤྲོ་ཚེན་ལྷན།
 |མཁས་བ་ཚེན་པོ་ཐབས་ཚེ་བ།
 |རྩ་འབྲུལ་ཚེན་པོ་སྤྱོད་པས་དང་ལྷན།

Fol. 47b, l. 1:

|ཉོན་མོངས་མ་ལུས་ཞི་བྱེད་པ།
 |འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་པ་རོལ་བྱིན།

Fol. 52a, l. 2:

|ནས་པར་སངས་རྒྱས་ཀྱང་རིག་མཚོག།
 |སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྤྱུལ་བའི་སྤྱ།
 |བྱེ་བ་དཔག་བྱེད་འབྱེད་པ་པོ།

Fol. 48b, l. 3:

|རྒྱལ་བྱེད་རྒྱལ་བྱལ་རྒྱི་མ་བྱེད།
 |ཉེས་པ་སྤངས་ཤིང་སྤོན་བྱེད་པ།

* Inserted beneath the line.

|དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ལས་བྱེད་པ།
 |སངས་རྒྱས་ཐོག་མ་མཐའ་མ་བྱེད།

113

Ch. 0024, Pothi; 41.5 c. x 7 c.: fol. 1, numbered ྐ 94; ll. 4: dbu-can.

[འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་སྤྱད་བའི་
 ཚོགས་སུ་བཅད་པ] *Hphags-pa-ses-rab-kyi-pha-rol-
 tu-phyin-pa-sdud-paḥi-tshigs-su-bcad-pa* (*Ārya-
 prajñā-pāramitā-saṅcaya-gāthā*)
 ... |དེ་བཞིན་རྒྱལ་བའི་པ་རོལ་བྱིན་ལྷ་འདི་དག་ཀྱང་།
 |ཤེས་རབ་པ་རོལ་བྱིན་པའི་སྤྱིང་ཉིད་ཐོབ་པར་འགྱུར་།
 |ཐབས་ཅན་ཅད་མཁྱེན་བ་ཉིད་སྤྱིར་ཡོངས་སུ་བསྐྱོས་
 བྱས་ན།
 |བྱང་ཚུབ་ཅེས་བྱར་དུག་པོ་འདི་ཀྱན་རོ་གཅིག་འགྱུར་།
 = 100, fol. 11b, l. 3.

114

Ch. 51. 1. 54 and 77. xv. 6, Pothi; 30 c. x 8.2 c.: foll. 7, numbered ྐ 16, 18, 22, 24, 30, 36, 46; ll. 5: dbu-can.

[འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་སྤྱད་བའི་
 ཚོགས་སུ་བཅད་པ] *Hphags-pa-ses-rab-kyi-pha-rol-
 tu-phyin-pa-sdud-paḥi-tshigs-su-bcad-pa* (*Ārya-
 prajñā-pāramitā-saṅcaya-gāthā*)
 Fol. 18b, l. 3:
 |དཔེར་ན་སེང་འགོ་རི་སྤུལ་བཞེན་ནས་འཇིགས་བྱེད་
 པར་།
 |རི་དགས་སྤྲ་མོ་མང་སྤྲག་བྱེད་ཅིང་སྤྲ་སྤྲོགས་ལྟར།
 |སྤྱིའི་སེང་གོ་ཤེས་རབ་པ་རོལ་བྱིན་བཞེན་ནས།
 |སྤྲ་སྤྲོགས་ཅན་མང་སྤྲག་བྱེད་འཇིགས་ཞེན་ལང་སྤྲོག།
 = 110, fol. 22b, l. 2.

'... As the lion, residing in a hill-ravine, is without fear, and frightens many minor animals while he roars, in the same way the lion amongst men, residing in the *Prajñā-pāramitā*, frightens the many heretics while he roars.'

Fol. 22a, l. 5-22b, l. 2:

|ནས་མཁའ་ཁོང་ཁམས་ནི་ཤར་གྱི་སྤྱོད་དང་སྤྱོད་སྤྱོད་གསུམ་
དང་།

|དེ་བཞིན་ལྷན་གྱི་སྤྱོད་དང་བྱང་སྤྱོད་ལ་མཐའ་
ཡས།

|སྤྱང་དང་འོག་དང་སྤྱོད་སྤྱོད་བཅུ་ཅི་སྤྱོད་རྣམས་ན་འང་
ཡོད།

|ཐ་དང་གྲུར་པ་སྤྱི་ཚེད་བྱེ་བྱག་གྲུར་བ་སྤྱི་དང་།

|འདའས་པའི་དེ་བཞིན་ཉིད་གང་མ་སྤྱོད་དེ་བཞིན་ཉིད།

|ད་ལྟར་དེ་བཞིན་ཉིད་གང་དག་བཅོམ་དེ་བཞིན་ཉིད།

|ཚོས་ཀྱང་དེ་བཞིན་ཉིད་གང་རྒྱལ་བའི་དེ་བཞིན་ཉིད།

'Free from differences, free from distinctions, the *Tathatā* of the past is the *Tathatā* of the present, the *Tathatā* of the present is the *Tathatā* of the Arhats, the *Tathatā* of all things is the *Tathatā* of the Jinas.'

As an instance is given the ether element of the cardinal directions.

= 110, fol. 27a, ll. 2-5.

115

Ch. 85. ix. 9; 0062; 77. x. 11 and 87. v, Pothi; 27:3 c. x 8 c.: foll. 6, numbered ༣ 3, 10, 18, 21, 32, 33, some damaged; ll. 5: *dbu-can*.

[འཕགས་པ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་སྤྱད་པའི་
ཚོགས་སུ་བཅད་པ།] *Hphags-pa-ses-rab-kyi-pha-rol-
tu-phyin-pa-sdud-paḥi-tshigs-su-bcad-pa* (*Ārya-
prajñā-pāramitā-saṅcaya-gāthā*)

Fol. 18a, l. 2:

|སྤྱང་པོ་རྩིད་ཀྱང་སྤྱང་པོ་འི་རྗེས་ནི་ཚོལ་བ་ལྟར།

.....

|ཤེས་རབ་པ་རོལ་བྱིན་འདི་འཛིན་པར་སྤྱི་འགྲུར་བའི།

|བར་དུ་གཏོད་པ་རྣམས་མང་གཞན་ཡང་འགྲུང་བར
འགྲུར།

= 110, fol. 20a, l. 5.

Fol. 21a, l. 2:

|བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཚོས་ཉིད་གང་དུ་འང་སྤྱི་འགྲོ་
ཡ།

|སངས་རྒྱས་སའི་ཡོན་ཏན་གང་ཡིན་ཐམས་ཅད་སྤྱད།

'Although the Bodhisattva is not arrived at the *Dhar-
matā*, he concentrates all the qualities of the *Bhūmi*
of the Buddhas. . . .'

= 110, fol. 23b, l. 3. No variants except གང་དུ་ཡང
(which makes a faulty line).

Fol. 32a, l. 2:

|དེ་བཞིན་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་གསལ་དེ་ཉན་ཐོས་
དང་།

|རང་རྒྱལ་རྣམས་གྱི་ཤེས་པ་རྣམས་གྲོལ་ཀྱན་ལ་མཁའས།

|དེ་ལ་སྤྱི་གནས་སངས་རྒྱས་ཡེ་ཤེས་གནས་མ་ཡིན།

|འདུས་མ་བྱས་ལ་སྤྱི་གནས་ལས་གྱི་རྒྱལ་ཤེས་ཡིན།།

གང་ཚོ་འགྲོལ་བྱས་པ་རྗེས་སུ་འབྲེལ་བྱས་ནས།

|དིང་འཛིན་སྤོང་པ་མཚན་བྱེད་སྤོང་བ་སྤྱད་སྤོང་བ།

|དེ་ནི་སྤྱང་ན་འདས་པ་ཐོབ་པར་འགྲུར་ཞེས་ཤིང་།

|འདུས་བྱས་ཡིན་པར་གདགས་ལྷན་དེ་ནི་གནས་

སྤྱད་པོ།།

དཔེར་ན་སྤྱུལ་དང་པའི་སྤྱི་ལུས་སྤྱི་སྤྱང་མ་ཡིན་ཞིང་།

|དེ་ནི་སྤྱིང་གིས་ཀྱང་ནི་གདགས་ལྷན་པ་ལྟར།

|དེ་བཞིན་.....

'The Bodhisattva knows the *Vimokṣa* of the Śrāvakas and the Pratyeka-buddhas, but he does not abide in it; just as a man does not abide in the *Ratnadvīpa*, although he knows the way. . . . He sees, in a dream, the beings of the three bad existences, and resolves to avoid the bad existences.'

116

Ch. 2. C, Pothi; 47.5 c. × 8 c.: foll. 4, numbered ൬ 3, 10, 14 100, 11 13 (= 3, 10, 200, 213); ll. 6: *dbu-can*.

1. [འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་སྐྱེད་པའི་
ཚོགས་སུ་བཅད་པ།] *Hphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-sdud-paḥi-tshigs-su-bcad-pa* (*Ārya-prajñā-pāramitā-saṅcaya-gāthā*)

Foll. 3 and 10. Begins:

སྐྱིང་རྗེ་ཚེན་པོ་སྐྱེད་ཀྱང་སེམས་ཅན་འདུ་ཤེས་སྐྱེད་།

།འདི་ནི་ཤེས་རབ་པ་རོལ་ཕྱིན་མཚོགས་སྐྱེད་པ་ཡིན་།

'To produce the great companion and to be free from the notion of beings, that is the excellent practice of the *Prajñā-pāramitā*.'

= 110, fol. 5b, l. 4.

2. འཕགས་པ་ས་བཅུ་བ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཚེན་པོའི་
མདོ། *Hphags-pa-sa-bcu-pa-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (*Ārya-daśabhūmaka-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Colophon (title only) fol. 213b. The seventh and last *khaṇḍa* (*bdun-pa-ste-tha-maḥo*) begins fol. 200a, l. 1.

117

Ch. 87. XIII. e, Scroll; 45 c. × 31 c.: ll. 19. *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པའི་སྐྱིང་པོ།
Hphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñin-po (*Ārya-prajñā-pāramitā-hṛdaya*)

Scribe: Klu-brtsan.

Bkaḥ-hgyur, Śer-phyin, Csoma, XXI. 13; Rgyud, Csoma, XI. 13; (Feer, n.p. 202). Agrees with the edition *Anecd. Oxon.* iii.

The *Mantra* at the end runs as follows:

དྲན་ཕྱ་ཐ་འགའ་ཉེ་འགའ་ཉེ། བ་ར་འགའ་ཉེ། བ་ར་སང་
འགའ་ཉེ། རྫོ་དེ་སྐྱ་རྒྱ།

118

Ch. 0016, Pothi; 35.2 c. × 9.4 c.: fol. 1, numbered ྀ 28; ll. 6: *dbu-can*.

1. End of a metrical text (11 and 9 syllables); a *Sarāṇa-gamana*, no colophon. Ends:

མེན་ཏོག་འཕྲེང་བ་སྐྱེལ་ལེགས་མཛེས་པ་དང།

།ཅན་དན་བདུག་སྐྱོས་མར་སྐྱེ་བ་ཤེས་ལ་སྐྱོགས།

།བྱ་ཤེས་རོལ་མོ་སེལ་སྐྱེན་ལྷ་བ་ལྷུ་[བ]་རྒྱན་ནམས་

ྀས།

།བྱུག་འཚལ་མཚད་བྱུར་སྐྱབས་སུ་ཉེ་བར་མཚེ།

2. བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པའི་

སྐྱིང་པོ། *Bcom-ldan-hdas-ma-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñin-po* (*Bhagavatī-prajñā-pāramitā-hṛdaya*) (བྲ་ག་ལྷ་ཉི། །བྲན་ཉ་བ་ར་སྐྱེ་དུ་ཉི་དལ།)

Begins *verso* l. 4.

119

Ch. 73. XIV. 15a, Concertina; 13.5 c. × 4.5 c.: foll. 7; ll. 4: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པའི་སྐྱིང་པོ།

Hphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñin-po (*Ārya-prajñā-pāramitā-hṛdaya*)

Defective at the beginning; ends without colophon:

དྲན་ཕྱ་ཐ་འགའ་ཉེ་འགའ་ཉེ། བ་ར་འགའ་ཉེ། བ་ར་སང་
འགའ་ཉེ། རྫོ་རྫོ་སྐྱ་དྲ། རྫོགས་སོ།

2. Fragment of a Tāntrik text.

Fol. [4], *verso*: རིགས་ྀྱི་བྱ་སྐྱེད་ལའའ་ར་འི་མེན་

དོག་འབྲུང་བ་ནི་རྗེས་པར་སྣང་། གསང་སྒྲགས་འདི་འཇིག་
རྟོན་དུ་འབྲུང་བ་ནི། རབ་དུ་རྗེས་པར་དགོའོ།

‘ . . . Son of family, the birth of the Udumbara flower is easy to obtain; but the birth (appearing) in the world of this *Mantra* is difficult to obtain. . . . ’

120

Fragments 46, 49a-c, Ch. 73. VI. 1-2, 73. XV. 9, 74. VI. 30 (13 columns Chinese verso), 75. XII. 2, 76. XI. 2, 79. VIII. 1, 80. II. 2, 82. XII. 1, and 3 without numbers (vol. 56, fol. 6; vol. 69, fol. 24; vol. 55, fol. 77); all scrolls except vol. 55, fol. 77, which is the left half of a pothi: *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་རོལ་དུ་སྦྱོན་པའི་སྣང་བོ།
Hphags-pa-ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñin-po / (*Ārya-prajñā-pāramitā-hṛdaya*)

Sixteen copies of the Sūtra.
Ch. 73. VI. 1-2; *Dpal-gyi-nān-tshul-ñus*.
Ch. 76. XI. 2; *mkhan-po-Lha-dbyaṅs-kyi-bsod-namsu-bris*: written for the merit of Paṇḍita Devaghoṣa.

121

Ch. CXXII. 4, Scrolls; 44 c. × 30 c.: ll. 16 and 15: *dbu-can*.
1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་རོལ་དུ་སྦྱོན་པའི་སྣང་བོ།
Hphags-pa-ses-rab-gyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñin-po / (*Ārya-prajñā-pāramitā-hṛdaya*) ཙ་རུ་བྲད་ཉ་བ་ར་གྱི་
ད་རྗེ་དུལ།

2. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་གདུགས་དཀར་པོའི་སྣང་
བོ། *Hphags-pa-ses-rab-gyi-pha-gdugs-dkar-poḥi-sñin-po* / (*Ārya-prajñā-[pāramitā-]sitāpatra-hṛdaya*)
Two copies of each text.

122

Ch. 03. 18 and 73. VII. 4 (foll. 55-61), Pothi; 52.5 c. × 6.7 c.: foll. 9; numbered ༧ 52-61; ll. 5: *dbu-can*: red (*mūla*) and black.
ཤེས་རབ་གྱི་པ་རོལ་དུ་སྦྱོན་པའི་སྣང་བོ་བཤད་པ། *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñin-po-bsad-pa* / (*Prajñā-pāramitā-hṛdaya-vṛtti*)

Incomplete at the beginning. Colophon, title only, but a note, second hand, *dbu-med*, states that this commentary (*hgrel-pa-hdi*) is the work of the Ācārya Kamalaśīla. There is a *Prajñā-pāramitā-hṛdaya-tīkā* (*hgrel-pa*) by this Ācārya, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, XVI. 14. (foll. 330-3), Cordier, p. 289. But see a number of commentaries in XVI, amongst which two *Vyākhyās* (*rnam-par-bsad-pa*), and CXXIV, 9.

Begins with prefatory stanzas:

ཡང་དག་ཚེས་སྐྱེས་མཁའ་ལས་བསམ་གྱི་ཁྲབ།
། ལྷུ་དང་རྗེས་དུ་ལྷན་བའི་སྦྱར།
། ཐམས་ཅན་མཁའ་ཉན་པ་ཉོན་མོངས་སྐྱེག་བསྐྱེད་སྦྱོལ་
གྱི་སྐབན།
། ཚེས་དབྱིངས་གསང་བ་དབག་སྦྱོང་སྦྱོར་བཅུད་འདས་
པ་ལས།
། ཁམས་གསུམ་མ་རིག་བསྐྱེད་པའི་སྦྱོན་པ་བརྩམ་
བའི་སྦྱར།
། ཤེས་རབ་ཟབ་མོ་དུག་གསུམ་སྦྱོང་བའི་སྦྱོན་གྱི་
མཚོག།
། དེ་ལྟར་གྱི་དང་ཚེས་ལྷན་བས།
། བདག་དང་གཞན་དོན་སྦྱོན་སྦྱོར་ཚོགས་པར་མཛད།
། སེམས་ཅན་འཁོར་བའི་སྦྱབས་སྦྱིད་ལ།
། མཐོན་པོ་དཔལ་ཞིང་ཡོན་འབྲུལ་རིགས་པའི་གཙོ།
། དེ་ལ་ངག་ཡིད་ལྷུས་གྱིས་གྲུས་པར་སྦྱབ་འཛལ་དེ།
། བསྐྱོད་ཅིང་ཡོན་དན་དག་བཅུད་ནས།
། བདེ་གཤེས་སངས་རྒྱས་ཕྱིན་ལྷ་བས་དང།
། བདག་གིས་ཐོས་བསྐྱོས་ཅི་མཚིས་པས།
། སེམས་ཅན་པལ་གྱི་དོན་སྦྱིར་དུ།
། ཤེས་རབ་སྣང་བོ་དགྲོལ་ཞིང་བཤད་པར་བགྱི།།
མདོ་སྐྱེ་འདི་བཤད་པ་ལ་དོན་རྣམ་པ་བདུན་གྱིས་གསལ་

བར་བྱ་མྱེ། །ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྱིང་དང། །ཤེས་རབ་ལ་འཇུག་པ་
 དང། །ཤེས་རབ་ཀྱི་མཚན་ཉིད་དང། །ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྱོད་ལུལ་
 དང། །ཤེས་རབ་ཀྱི་ཡོན་ཏན་དང། །ཤེས་རབ་ཀྱི་འབྲས་བུ་
 དང། །ཤེས་རབ་ཀྱི་གཟུངས་སོ། ། །འདི་ནི་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྱིང་
 མྱེ། སྤྱིང་བྱིད་ན་དངོས་པོ་རིག་པར་སྤྱི་བྱང་བས་དངོས་པོ་
 ལ་དཀྱིགས་པའི་སྤྱིར་སྤྱིང་སྒྲོས་སོ། ། *འཕགས་པ་ཤེས་
 རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་སྤྱིང་པོའོ། །*

ཤེས་པ་རྣམས་པ་གསུམ་མྱེ། །འཇིག་རྟེན་དང་

Prajñā is threefold, mundane (*laukika*), supra-mundane (*lokottara*), supreme (*anuttara*). The mundane wisdom is to see *anītya*, *asuci*, *duḥkha*, *anātmaka* as they are. The supra-mundane wisdom is the knowledge of the unsubstantiality of the individual that belongs to the *Śrāvakas* (*Śrāvaka-puḍgala-nairātmya*), that is, to realize the impermanence of the *Samskāras*, the suffering of the *Samskāras*, the calm of *Nirvāṇa* (*samskāranītyatā*, *samskāra-duḥkhatā*, *sāntaṃ nirvāṇam*). The supreme wisdom is the knowledge of the unsubstantiality both of the individual and of the *Dharmas*, that belongs to the *Tathāgatas* (*Tathāgata-puḍgala-dharma-nairātmya-jñāna*).

Fol. 55a, l. 2, 'rūpaṃ śūnyatā, śūnyatāiva rūpaṃ' is translated: *gag*(for *gañ*?)-*gzugs-pa-de-stoñ-pa-ñid/gag*(for *gañ*?)-*stoñ-pa-ñid-pa-de-gzugs-te*.

The *Mūla* ends with the *Dhāraṇī*, which is styled a *Mantra* which appeases all suffering, fol. 61a, l. 4:

*དང་དུ་གྲ། །འགྲ་ཏེ་འགྲ་ཏེ། །པ་ར་འགྲ་ཏེ། །པ་ར་པ་ར་འགྲ་
 ཏེ། །པོ་དེ་སྲུ་དུ། །

123

Ch. 82. XII. 2, Pothī; 17·7 c. × 7·5 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can*: red and black.

[ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་སྤྱིང་པོ་བཤད་པ།]
Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñin-po-bsad-pa
(Prajñā-pāramitā-hṛdaya-vyākhyā)

Begins: ཨ། །པར་བྱིན་ཏེ་ཞེས་པའི་བར་དུའོ། །ཤེས་རབ་
 ཀྱི་འབྲས་བུ་ནི་བྱང་ཆུབ་དུ་མངོན་པར་རྫོགས་པར་སངས་
 རྒྱས་སོ་ཞེས་པའི་བར་དུའོ། །ཤེས་རབ་ཀྱི་གཟུངས་ནི་
 མཇུག་གི་སྤྲུགས་ཡན་ཅད་ཏོ། །དེ་ནི་སྤྱིང་བཞིའི་དོན་བཤད་
 དོ། *འདི་སྐད་བདག་གིས་བྲོས་པ། * ཞེས་པའི་ནི་བཤག་པ་
 ཚེན་པོའི་སང་སྲེ་བམས་ཅད་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་
 གྱིས་གནས་ཏེ། བསྐྱས་པས་ན། བདག་གིས་བྲོས་པ་ཞེས་
 བུའོ། དེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་པ་ནི་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྱིང་པོའི་རྣམ་
 བྲངས་རི་སྤྱིང་བཞེད་པ་ཉིད་ཏོ། ། . . .

‘. . . Mañjuśrī has heard and compiled all the Mahāyāna Sūtras and it is Mañjuśrī who says: Thus I have heard . . .’.

124

Ch. 73. XIV. 4a, Roll (divided); 36 c. × 20·2 c.: foll. 2, badly damaged; ll. 13: *dbu-can*: red and black.

[ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་སྤྱིང་པོ་བཤད་པ།]
Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñin-po-bsad-pa
(Prajñā-pāramitā-hṛdaya-vṛtti)

Fragment; same commentary as 122, with variants. *Mūla* = ‘shorter text’ of Max Müller. The *Mūla*

runs: *བམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚམས། . . . །འདི་
 ལྟར་འཕགས་པ་ཀུན་དུ་སྤྱོད་རས་གཟིགས་ཀྱི་དབང་
 པོ། . . . །བྱང་ཆུབ་སེམས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་
 པ་[ཟབ་སོ་]སྤྱོད་པའི་ཚོ། . . .

‘*Namaḥ sarvajñāya. Aryāvalokiteśvara-bodhisattvo gambhirāṃ prajñā-pāramitāya caryāṃ caramāno . . .*’ (restored: . . . *gambhirāyāṃ prajñā-pāramitāyāṃ . . .*). The Tibetan points to a compound: *gambhira-prajñā-pāramitā-caryā-caraṇa-kāle*.

Begins: །འབྲས་པའི་དོན་ཀུན་འདིར་འདུས་པས། །དེའི་
 སྤྱིར་སྤྱིང་པོ་ཞེས་བུའོ། །ཡང་རྣམ་གཅིག་དུ་ནའ། །དེ་བཞིན་

གཤམས་[. . .]བསྐྱོན་པའི་གསུང་རབས་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་
 བང་ནང་། །ཤམས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྤྱིན་པ་འདི་མཚོག་དུ་
 གསུངས་པས། །སྣང་པོ་ལྷ་བྱར་གྱུར་པའི་སྤྱིར་ཡང་སྣང་
 པོ་ཞེས་བྱེད། །*ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།*
 །། ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི། །ཀུན་རྫོབ་དང་དོན་
 དམ་པ་གཉིས་མ་ལུས་པར་མཐུན་བུ་སྟེ། །དེ་ལ་དོན་དམ་པ་
 མཐུན་པ་ནི། །ཚོས་ཀྱི་སྐུའི་སྤྱོད་ལུལ་ཏེ། །རྣམ་པར་སྤྱི་
 རྟོག་པའི་ཡེ་ཤམས་གྱིས། །ཤམས་བྱུ་ལ་རྣམ་པར་སྤྱི་རྟོག་པས། །
 བས་ཀའི་ངོས་བཞེན་དུ་མཐོང་སྟེ། །བདག་དོན་ཕྱག་སྤྱི་
 ཚོགས་པ་ནི། །དོན་དམ་པ་ཐམས་ཅད་མཐུན་ཞེས་བྱེད། །
 ཀུན་རྫོབ་ཀྱི་ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ནི། །. . .

125

Ch. 77. xv. 8, Pothī; 34 c. × 7 c.: fol. 1, numbered, verso, 3; ll. 5: *dbu-can*.

[ཤམས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྤྱིན་པའི་སྣང་པོ་བཤད་པ།] *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pahi-sñin-po-bśad-pa* (*Prajñā-pāramitā-hṛdaya-vṛtti*)

Fragment of the same commentary as 122.

Verso, l. 4: ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ནི་ཀུན་རྫོབ་དང་། །དོན་དོམ་པའི་ཚོས་
 གཉིས་མ་ལུས་པར་མཐུན་ཏེ། །དེ་ལ་དོན་དམ་པ་མཐུན་པ་
 ནི། །ཚོས་ཀྱི་སྐུའི་སྤྱོད་ལུལ་ཏེ། །རྣམ་པར་སྤྱི་རྟོག་པའི་ཡེ་
 ཤམས་གྱིས། །. . .

'Homage to the Omniscient. The Omniscient knows entirely both the relative and the absolute. The knowledge of the absolute has for object the body of the *Dharma*. Owing to a knowledge free from discursiveness . . .'

^a for དམ

126

Fragment 56, Roll; 21 c. × 25.5 c.: foll. 9, some damaged; ll. 17: *dbu-can: verso*, Chinese.

ཤམས་རབ་ཀྱི་སྣང་པོ་བཤད་པ། *Ses-rab-gyi-sñin-po-bśad-pa* (*Prajñā-pāramitā-hṛdaya-vyākhyā*)

Tibetan title only; incomplete at the end. Differs from 120, but presents much analogy thereto. *Mūla* = 'larger text' of Max Müller.

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xvi. 9; Cordier, p. 288; India Office copy, fol. 309a (*Ses-rab-gyi-sñin-po-rnam-par-bśad-pa*)

Begins: བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཤམས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྤྱིན་
 པའི་སྣང་པོ་འོ། །ཞེས་བྱ་བ་ནི། །མདོ་སྟེང་མཚན་བཞེད་
 པས་ན། །བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཤམས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྤྱིན་
 པ་འི་སྣང་པོ་ཞེས་བྱེད། །ཐོག་མ་ཁོ་ནར་སྤྱིང་མ་བདགས་
 བ། །མདོ་གང་ཡིན་གཤོལ་བྱེད་པའི་སྤྱིར་སྤྱིང་སྟོམས་པའོ། །
 སྤྱིང་བདགས་པ་འབའ་ཤམས་དུ་མ་ཟད་ཀྱི། །ཤམས་རབ་ཀྱི་
 པ་རོལ་དུ་སྤྱིན་པའི་སྣང་པོ་འདི་མདོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། །
 འདིར་མ་འདུས་པ་བྱེད་པས་ན། །མདོའི་ཡང་མདོ་ཞེས་
 བྱེད། །. . .

Fol. 2, l. 8: དོན་རྣམ་པ་བདུན་གྱིས་གསལ་པར་བཤེད། །

ཏེ་ཡང་གང་ཞེ་ན། །སྤྱིང་གཞི་དང་ཤམས་རབ་ལ་འཇུག་པ་
 དང་. . .

In this MS. 'e' frequently has a slight hook, but is distinct from 'i' which has a wider hook.

127

Ch. 9. 1. 2, Pothī; 59.5 c. × 7.5 c.: foll. 4, numbered *verso* (black) 1-4 (hand of the scribe), *recto*, first hand (red) . . . 5 . . ., and by a second hand (black), letters, 17-20; ll. 4: *dbu-can: red and black*.

1. དེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྲུང་བའི་ཚོགས་བཅད་པ། །

Rten-cin-hbrel-par-hbyun-bahi-tshigsu-bchad-pa

(*Pratītya-samutpāda-gāthā*) སྤང་རྟེ་རྟེ་ས་སྤྲུང་སྤྲུང་
གྲགས།

The stanza: *ye dharmā hetuprabhavā* . . .

2. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྲུང་བའི་ཚིག་སྤྲུང་བཅད་པའི་རྣམ་
པར་བཤད་པ། *Rten-ciñ-ḥbrel-par-ḥbyuñ-bahi-tshigs-
su-bchad-paḥi-rnam-par-bśad-pa* | (*Pratītya-samut-
pāda-gāthā-vyākhyāna*) སྤང་རྟེ་རྟེ་ས་སྤྲུང་སྤྲུང་གྲགས།
ཐལ། བྱག་བྱ་ཐལ།

Author: Ācārya Vinayavarman (Hdul-baḥi-go-cha)
of the *Sammitīya* School (*Kun-gis-bkur-baḥi-sde-pa*)

Begins, fol. 1a, l. 2: ཐམས་ཅད་སྤྲིན་པ་ལ་བྱག་
འཚལ་ལོ། །སྤོབས་དཔོན་དབྱིག་ཉེ་ལ་སྤྲོགས་པ། །སྤོན་
གྱི་སྤོབས་དཔོན་རྣམས་ཀྱིས་བྱང་ཚུབ་ཐོབ་པ་དང་། རྟེན་
འབྲུན་བ་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྲུང་བའི་རྟོན་བཤད་པའོ། །
མཚན་པ་ཉིད་པས་སྤྲུན་མ་བྱུང་བའི་རྟོན་བཤད་པར་བྱ་བ་ནི་
ཚུང་ཟད་ཀྱང་སྤྲིད་འོ། །དེ་ལྟ་ཡིན་མོད་ཀྱི། སྤྲེ་པོ་དབང་པོ་
རྣམས་ལ་ཕན་གངགས་པའི་སྤྲིར་དང་། རང་གི་རྟེན་བ་
བསྐྱེད་པའར་བྱ་བའི་སྤྲིར་དང་། རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྲུང་
བའི་བཤད་པ་བརྩམ་མོ། །

ཚོས་རྣམས་གང་དག་རྒྱས་བྱུང་

'Homage to the Omniscient. The ancient Ācāryas, beginning with Vasubandhu, have made expositions of the *Pratītya-samutpāda* favourable to the obtaining of enlightenment. Therefore there does not remain any meaning, even small, that has not been taught already. Nevertheless, in order to be useful to persons of [dull?] intelligence, and to increase my own memory, I begin the commentary on the *Pratītya-samutpāda* *Ye dharmā hetuprabhavāḥ hetum*. . .'

128

Ch. 9. 1. 31, Pothī; 45:3 c. × 6:4 c.: foll. 3, numbered 2
38-40; ll. 5: *dbu-can*: red and black, interlinear com-
mentary *dbu-med*.

1. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྲུང་བའི་ཚིག་སྤྲུང་བཅད་པའོ། །
Rten-ciñ-ḥbrel-par-ḥbyuñ-bahi-tshigs-su-bcad-paḥi |
(*Pratītya-samutpāda-gāthā*) སྤང་རྟེ་རྟེ་ས་སྤྲུང་སྤྲུང་ག་
ཐལ།

2. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྲུང་བའི་ཚིག་སྤྲུང་བཅད་པ་རྣམ་
པར་བཤད་པའོ། *Rten-ciñ-ḥbrel-par-ḥbyuñ-bahi-tshigs-
su-bcad-pa-rnam-par-bśad-paḥi* | (*Pratītya-samutpāda-
gāthā-vyākhyāna*) སྤང་རྟེ་རྟེ་ས་སྤྲུང་སྤྲུང་གྲགས། ཐལ།
བྱག་བྱ་ཐལ།

Incomplete at the end.

129

Ch. 03. 1, Pothī; 42:8 c. × 8:2 c.: foll. 4, numbered 1-4;
ll. 2: *dbu-can*, interlinear commentary *dbu-med*.

འཕགས་པ་སངས་རྒྱས་ཇིས་སྤྲན་བ། *Hphags-pa-
sañs-rgyas-rjes-su-dran-ba* | (*Ārya-Buddha-anusmṛti*)
ཨ་རུ་བྱང་རུ། ཨ་རུ་སྤྲིད་ཏི།

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, xxii. 79-80; Beckh, xxiv.
71-72. *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, xxxiii. 56 (foll. 158-
9); Cordier, p. 349. Author *deest*: this text is Sūtra.
The *vṛtti* (Mdo-ḥgrel, xxxiv. 2, foll. 14-18) is attri-
buted to Asaṅga, not to Vasubandhu (Dbyig-gñen),
as stated in our interlinear commentary.

Complete: synonyms of *Tathāgata* (*Tathāgatasya paryāya-nāmāni*).^a A list of the qualities (*guṇa*) of the Bhagavat expressed in his titles: *Tathāgata*, *Arhat*, *Samyak-sambuddha*, *vidyā-carāṇa-sampanna*, *sugata*, *loka-vid*, *puruṣa-damya-sārathi*, *anuttara*, *deva-puruṣa-śāstar*, *puṇya-niṣyanda*, *akṣaya-kuśala-mūla*, . . .

The interlinear commentary begins: སངས་རྒྱས་
ཇིས་སྤྲན་བ་འདི་འི་ . . . རི་བཙམ་ལྷན་འདས་དཔལ་གྱི་
མགུར་ནས་གསུངས་སྟེ། མདོ་སྤེར་གཏོགས་མོ། དེ་ལ་
མདོ་སྤེར་འི་མཚན་ཡང་། གནས་སྐབས་བཞི་ལས་མཚན་རྟེ་

^a In *MVut*. i, *anuttara* follows *loka-vid*.

བདགས་པ་ལས་འདི་ནི་དོན་ལས་མཚན་དུ་བདགས་པ་
ལགས་། འདི་འི་འགྲེལ་པ་ནི་སློབ་དཔོན་དབྱིག་གཞིན་གྱིས་
མཛད་། ...

Text ends: འདི་དག་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཡང་དག་
པའི་ཆེ་བའི་ཡོན་ཏན་ཡིན་ལོ།

130

Ch. 0010, Pothi 42 c. × 8·2 c.: fol. 1; ll. 8: *dbu-med*.

1. ཤིན་དུ་རྒྱས་པ་ཆེན་པོ་མདོ་སངས་རྒྱས་པལ་པོ་ཆེ་
ཞེས་བྱ་བ་ལས། ཀུན་དུ་བཟང་པོས་བསྐྱན་པའི་འཁྲུང་འོ།

*Sin-tu-rgyas-pa-chen-po-mdo-saṅs-rgyas-phal-po-che-
žes-bya-ba-las/ kun-tu-bzañ-pos-bstan-paḥi-leḥu-
ḥo/ (Buddhāvataṃsaka - nāma - mahāvaiṣṭya - sūtra
Samantabhadra-nirdeśa-parivarta)*

Bkaḥ-hgyur, Phal-chen, Csoma, 32 (Csoma-Feer,
p. 211).

End of the text (end of a regular sūtra; joy of the
auditors) and colophon.

2. འཕགས་པའ་ལས་ཀྱི་སློབ་པ་རྣམ་པར་དག་པ་ཞེས་བྱ་
བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Hphags-paḥ-las-kyi-sgrib-
pa-rnam-par-dag-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-
mdo/ (Ārya-karma-āvaraṇa-viśuddhi-nāma-mahā-
yāna-sūtra)* ཨ་རུ་ཀར་མ་ཞུ་བ་ར་ནི་བྱི་ཤུད་དི་ན་མ་ས་
དུ་ཡུན་སྲུང་།

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, xvi. 451; Beckh, xviii.
360-77. See *Sikṣā-samuccaya*, 90, 6; Nanjio, 1094.

Another hand. Title and beginning.

131

Ch. 0028, Pothi; 42·3 c. × 8·1 c.: fol. 1; ll. 23 and verso 5:
dbu-med: same paper as 130, with red lines.

ཀུན་དུ་བཟང་པོའི་དྲིང་འཛིན་དང་རྣམ་པར་སྐྱེལ་བ་རབ་
དུ་བྱུང་བ་ཞེས་བྱ་བ་སྟེ་གསུམ། *Kun-tu-bzañ-poḥi-tiñ-
ne-ḥdzin-dañ-rnam-par-phrul-ba-rab-tu-byuñ-ba-žes-*

*bya-ba-sde-gsum/ (Samantabhadra-samādhi-sahita-
vikurvaṇa-pravrajyā-nāma-tṛtīya-vargah)*

Last part and colophon of the third chapter of the
Samantabhadra-nirdeśa.

132

Ch. 9, 1, frag. 64, Pothi; 32·2 c. × 10·5 c.: fol. 1: *dbu-can*
and *dbu-med*.

བྱང་ཅུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྡོད་། མངས་རྒྱས་པལ་པོ་ཆེ་
ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་ལ་རིམས་ཀྱིས་། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་
པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འབྱུང་གནས་ཤེས་བྱ་བ་ས་བཅུ་བ་བསྐྱན་

པའི་འཁྲུང་ཚྭ་གས་སོ། *Byaṅ-cub-sems-dpaḥi-sde-smod/
saṅs-rgyas-phal-po-che-theg-pa-chen-poḥi-mdo-la-
rim-s-kyis/ thams-cad-mkhyen-paḥi-ye-šes-kyi-hbyuñ-
gnas-žes-bya-ba-sa-bcu-pa-bstan-paḥi-leḥu-rdzogs-so/
(Bodhisattva-piṭaka - Buddhāvataṃsaka - mahāyāna-
sūtra - kramaṇa sarvajñā - jñānākara - nāma - daśa -
bhūmi-nirdeśa-parivarta)*

Translators: Indian Paṇḍit Surendrabodhi (འོ་དེ)
and Ō. Lo. Ban. Jñānaseṇa.

Bkaḥ-hgyur, Dkon-brtsegs, Csoma, III; Beckh, II.
352-III. 271.

A colophon (title); writing exercises and two lines
by another hand.

133

Ch. 73, XII. 2b and 73, XIII. c (fol. 10), Pothi; 46·5 c. × 11·5
c.: foll. 6, 5 numbered ྀ 4, 5, 10, 18, 19, and one un-
numbered, some damaged; ll. 7: *dbu-can*, same hand as
135.

[འཕགས་པ་བྱང་ཅུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྡོད་ལུལ་གྱི་ཐབས་
ཀྱི་ལུལ་རྣམ་པར་འསྐྱེལ་བ་བསྐྱན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་
ཆེན་པོའི་མདོ།] *Hphags-pa-byaṅ-chub-sems-dpaḥi-
spyod-yul-gyi-thabs-kyi-yul-rnam-par-hphrul-ba-
bstan-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo/ (Ārya-
Bodhisattva-gocaropāya-viśaya-vikurvaṇa-nirdeśa-
nāma-mahā-yāna-sūtra)*

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Bhagavat and Mañ-
juśrī. End (fol. 19a) of a third chapter: *Upāya-
kauśalya-parivarta-tṛtīyaḥ*.

Fol. 4, Series of similes. Meru and the *Kāla-parvatas*; Sun and Khadyotaka. The same similes, with a slightly different wording, in 272.

Fol. 5a, l. 7, Mañjuśrī praises Bhagavat:

|ཕྱོགས་བཅུ་མངའ་བ་ལྷ་ར་བཅས་འཇིག་རྟེན་འདི།
 |ཟླ་བ་ཀྱིས་མནན་ནས་ཁྱོད་ནི་ལྷ་ལྟར་བཞུགས།
 |སྲིད་པ་གསུམ་ན་ཁྱོད་འདྲ་མ་མཚེས་ན།
 |ལྷག་པའི་སེམས་ཅན་མཚེས་པར་ག་ལ་འགྱུར།
 |དཔེར་ན་ལྷག་ནས་གྱུར་པ་ལྷན་པོ་ནི།
 |རི་བོ་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་མངོན་འཕགས་ཏེ།
 |རི་བོ་གཞན་དག་ཟེལ་གྱིས་མནན་ནས་སྲ།
 |ཕྱོགས་རྣམས་ཀྱང་ནས་ལྷན་ལྟར་རྣམ་པར་མཛེས།
 |དེ་བཞིན་...

Fol. 10 (damaged), Bhagavat teaches Mañjuśrī 12 *gūṇas* connected with *dāna-pāramitā*.

Fol. 18, Mañjuśrī questions on the 12 *Yon-tan-sūñ-po* of the *Buddha-kṣetra*.

Fol. 19a, l. 5: ... |སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེ་ནི་སྤོན་གྱི་དེ་
 བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་བཞུད་ཅིང་རྗེས་སུ་བཞུད་པའི་
 ཕྱིར་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྣང་བོ་དང་ལྷན་བ་ཡིན་དེ། འཇམ་དབལ་
 གང་དུ་སངས་རྒྱས་བཅོས་ལྷན་འདས་བྱང་ཆུབ་མངོན་བར་
 རྗོགས་པར་འཚང་བྱ་བའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེ་ནི་ཡོན་
 དན་གྱི་སྣང་བོ་དེ་དག་དང་། ལྷན་བ་ཡིན་ནོ།

|ཐབས་ལ་སཁས་པའི་ལེའུ་ཕྱི་གསུམ་པའོ།།

རྗེས་དབལ་དེ་ལྷར་རྣམས་གངས་དེས་ཀྱང་འདི་ལྷར་ང་
 ལ་ཉན་ཐོས་དང་། སང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐོག་པ་རྣམ་པར་
 དགོང་པ་སྲེད་པར་ཁྱོད་གྱིས་རིག་པར་བྱའོ།། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
 ཞེ་ན། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་འདྲུ་ཤེས་ཐ་དད་པ་སྲེད་
 པའི་ཕྱིར་རོ།། ...

The unnumbered folio deals with the three vehicles:

།།ཀྱི་ཐོག་པའོ།། འདི་ནི་རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐོག་པའོ།།
 འདི་ནི་ཐོག་པ་ཚེན་པོ་འོ་ཞེས་ཐོག་པ་གསུམ་བརྩམས་ཏེ།
 སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཚོས་བཞུན་པ་མཛད་ལགས།།
 བཅོས་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་སྤྲུལ་དཔེ་བཤམ་དབལ་
 ཐོག་པ་རྣམ་པ་དགོང་པར་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་དེ་བཞིན་
 གཤེགས་པས། །ས་རྣམ་པར་དགོང་པ་མཛད་པ་ཡིན་གྱི་
 ཐོག་པ་རྣམ་པ་བཀའ་དང་མ་ཡིན་ནོ།།

Chapter headings in Cambridge, *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, XIII:

1. རྗོང་གཞིའི་ལེའུ Fol. 88b.
2. པ་རོལ་དུ་སྤྱན་པ་བཞུན་པའི་ལེའུ Fol. 92b.
3. ཐབས་ལ་སཁས་པའི་ལེའུ Fol. 94b.
4. ཐོག་པའི་གཅིག་དུ་བཞུན་པའི་ལེའུ Fol. 98b.
5. ཀྱལ་པོའི་དུང་དུ་སྤྱན་པའི་ལེའུ Fol. 101b.
6. ཀྱལ་པོའི་ཚུལ་གྱི་ལེའུ Fol. 111b.
7. བདེན་སྲུ་འགྲོན་དུ་འོས་པའི་ལེའུ Fol. 113b.
8. ཡོན་དན་དང་སྤོན་བཞུན་པའི་ལེའུ Fol. 118a.
9. —
10. ལུང་བཞུན་པའི་ལེའུ Fol. 141b.

134

Ch. 73. iv. 14, Concertina; 25 c. x 8 c.: foll. 10; ll. 5, 6, 7, and 8; *dbu-med* and *dbu-can*.

1. བྱང་ཆུབ་དུ་སྤྱོད་པའི་སྤོན་ལས། *Byañ-chub-tu-spyod-paḥi-smon-lam* | (*Bhadracaryā-praṇidhāna*)
Bkaḥ-hgyur, Hdul-ba, Beckh, xvi. 292-6. *Ṭikā* by Vasubandhu, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xxxviii. 6 (288-308); Cordier, p. 371.
 Defective at the beginning: title in the colophon. The Tibetan points to a reading *Bodhicaryā-praṇidhāna*, but the present text agrees in many particu-

143

Ch. xxvii. D, Pothi; 30 c. x 8.5 c.: foll. 5; ll. 5: *dbu-can*: same paper as 323 and 413'

འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྲོད་པའི་སྐོན་ལས་གྱི་རྒྱལ་པོ།
Hphags-pa-bzan-po-spyod-pahi-smon-lam-gyi-rgyal-
pol (Arya-Bhadracaryā-praṇīdhāna-rāja) ཨ་རུ་བློད་
དེ་ཙམ་ལྟར་བྲིས་པར་རྒྱུ་ཅིག་།

Incomplete at the end, the introductory prose of the Sanskrit wanting (two lines: *atha khalu Samantabhadro bodhisattva . . .*)

Bhañ-hgyur, Rgyud, Beckh, xxiv. 331-5; wanting in Csoma according to Beckh, but see Phal-chen, 45 (and Cordier, Mdo-hgrel, pp. 369 sqq.). This work is usually styled in MSS. *Bhadracarī-praṇīdhāna-rāja*; Cambridge, Add. 1680, 1471. The *Bhadracarī* is used as a charm; compare *Sikṣā-samuccaya*, p. 139.

Begins:

|འཇམ་དཔལ་གཞི་རྒྱུད་གྱུར་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
|ཅི་སྟེད་སྲུ་དག་ཕྱོགས་བཅུ་འི་འཇིག་རྟེན་ན།
|དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་སྤྱི་འི་སང་འགོ་ཀུན།
|བདག་གིས་ས་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ།
|ལུས་དང་ངག་ཡིད་དང་པས་ཕྱག་བགྱིའོ།
|བཟང་པོ་སྤྲོད་པའི་སྐོན་ལས་གྱི་རྒྱལ་སྟོབས་དག་གིས།
|རྒྱལ་བ་ཐམས་དཅད་ཡིད་ཀྱི་མངོན་གསུམ་དུ།
|ཞིང་གི་དུལ་སྟེད་ལུས་རབ་བདུད་པ་ཡིས།
|རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་རབ་དུ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

Ends:

|བསོད་ནམས་ཞིང་འགྲུར་རྣམས་ལ་མཚོད་པར་བགྱི།
|མར་སྟེ་མཚོག་དང་བདུག་པ་དམ་པ་དང་།
|ཡིད་འོང་སྤྱི་ལས་ . . .

144

Ch. 03. 37, Pothi; 43.6 c. x 8.3 c.: fol. 1; ll. 7, verso blank: *dbu-med*.

A *Praṇīdhāna*, a larger recension of a part of the *Bhadracaryā-praṇīdhāna*.

Neither title nor colophon. Complete.

།ཅི་ནས་ཀྱང་ཞིང་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་མཐ་དང་དབྱང་སྟེད་པ་
རྣམ་པར་དག་ལ་དྲི་མ་སྟེད་པར་གྱུར་ཅིག། སེམས་ཅན་རྒྱ་
མཚོ་མཐ་དང་དབྱང་སྟེད་པ་རྣམ་པར་གྲོལ་བར་གྱུར་ཅིག།
ཚོས་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་མཐ་དང་དབྱང་སྟེད་པ་རབ་དུ་མཐོང་
བར་གྱུར་ཅིག། ཉིང་ངེ་འཇོན་རྒྱ་མཚོ་མཐའ་དང་
དབྱང་སྟེད་པའི་ཡུལ་ལ་མཉམ་བར་འཇོག་ཅིང་རྣམ་པར་
ལྷང་བར་གྱུར་ཅིག།

ཅི་ནས་ཀྱང་ཐམས་ཅད་མཐུན་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཁྱད་བར་
གྱིས་ཡང་དག་པར་དབང་བསྐྱར་བར་གྱུར་ཅིག།
|དུས་སྲུམ་གྱི་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀེ་ཚོས་
ཀེ་སྤྱོན་ཚེན་པོ་ཡང་དག་པར་འཇོན་པའི་བྱིན་གྱི་རྒྱབས་
ཀིས་བྱང་རྩབ་སེམས་དཔའི་སྤྲོད་པ་སྤྲོད་པར་གྱུར་ཅིག།
Compare *Bhadracaryā-praṇīdhāna*, st. 39.

145

Ch. 9. 1, frag. 24, Pothi; 30 c. x 11 c.: fol. 1; ll. 8: *dbu-can* and *dbu-med*.

1. Same text as 144, some variants at the end.

Begins: །ཅི་ནས་ཀྱང་ཞིང་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་མཐ་དང་
དབྱང་སྟེད་པ་རྣམ་པར་དག་ལ་དྲི་མ་སྟེད་པར་གྱུར་ཅིག། . . .

Ends: དུས་སྲུམ་གྱི་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀེ་
ཚོས་ཀེ་སྤྱོན་ཚེན་པོ་ཡང་དག་པར་འཇོན་ཅིང་། བྱང་རྩབ་
སེམས་དཔའི་སྤྲོད་པ་སྤྲོད་པར་གྱུར་ཅིག།

2. Inverted, three lines, Bhagavat and Mañjuśri.

146

Ch. 51. 1. 9, Pothī; 47.1 c. × 7.1 c.: foll. 23, numbered (letters) 5-27; ll. 5: *dbu-can*: black and red: minute inter-linear glosses, *dbu-med*.

འབགས་པ་བཟང་པོ་སྐྱོད་པའི་སྐོན་ལས་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྒྱ་
ཆེར་འབྱེལ་བ། *Hphags-pa-bzañ-po-spyod-paḥi-smon-*
lam-gyi-rgyal-po[hi]-rgya-cher-hgrel-pa| (*Ārya-Bha-*
dracaryā-praṇidhāna-rāja-ṭikā) ཨ་རུ་ལྷན་དྲ་ཙ་ལྷ་པོ་ལྷ་
ཆེན་ན་རྒྱ་ཚོ་རྒྱ་ལ།

Author: Ācārya Bhadrapaṇa (Rgyan-bzañ-po).
Translators: Paṇḍit Jñānagarbha (Gñañ-na-gar-ba),
Žu. Lo. Ban. Dpal-brtsegs (Śrīkūṭaraksita).
Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xxxviii. 5 (foll. 267-88);
Cordier, p. 371.

Complete.

Mūla (red) begins:

*ཇི་སྟེད་སྲུ་དག་ འཇིགས་བཅུ་འདི་འཇིགས་རྟེན་ན་ རུས་
གསུམ་གཤེགས་པ་སྐྱེད་མེད་གཤེགས་མ་ལུས་དེ
དག་[ཤྱིས་ཅད་...] བསམས་ཅད་མ་ལུས་ལུས་དང་དག་
ཡིད་དང་བསམ་ཕྱག་བགྱི་འོ་ ཞིང་གི་རྒྱལ་སྟེད་*

The commentary, after homage to all Buddhas and Bodhisattvas, explains the general aim or meaning (*samavāyārtha*) of the vow of sublime conduct (*bhadracaryā*), which is tenfold: *tathāgata-vandanā-kriyā*, *tathāgata-pūjā*, *pāpa-deśanā*, *puṇyānumodanā*, *cakra-pravartanādhyeṣaṇā*, *tathāgatāvatarādhyeṣaṇā* (*de-bzīn-gsēgs-pa-bzugs-par-gsol-ba*), *kuśala-mūla-pariṇāmanā*, *tad-prabhaṅga* (*deḥi-rab-tu-dbye-ba*), *tad-anta*, *tad-guna*.

The *Tathāgata-kośa* is quoted folio Ɛ verso (Bhagavat and Kāśyapa).

147

Ch. 9. 1. 23, Pothī; 44.5 c. × 8.5 c.: foll. 10, one damaged; ll. 7: *dbu-can*.

A commentary on the *Bhadracarī-praṇidhāna-rāja*. Not the same as 146.

Fol. 1a, l. 7, quotations of the *Gaṇḍālamkāra-sūtra*(?) (*Sdon-pos-brgyan-paḥi-mdo*, compare Beckh, Rgyud,

xxiv. 296) and the *Maitreya-vimokṣa*, and *Śikṣā-samuccaya*, p. 9).

Fol. 10b, l. 6: 'It has been said by Bhagavat that all *Dharmas* are like a mirage. . . .'

Fol. 10b, l. 2, on four Acintyas: the great strength of *Dhyāna*, of *Karman*, of the *nāgas*, of the Buddhas. Deals with the topics that are 'beyond human reason' and which must be admitted through faith:

|བསམ་གྱིས་སྐྱི་བྱེད་པའི་|གཞུང་ལས་|གསུངས་པ་|ངོ་
མཚར་དུ་གྱུར་དུ་|ཅང་སྟེང་|སྟེང་དེ་|མཁས་པ་རྣམས་གྱི་
དབང་པོ་ལས་||གྲུང་འགྲུར་ནའ་||དེ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་||
ཅི་ཡོད་ཅེས་འགྲུང་བ་དང་|འཇིག་རྟེན་གྱི་མགོན་པོས་|
གསུངས་པ་|བསམ་གྱིས་|སྐྱི་བྱེད་པ་|ནི་|རྣམ་པ་|བཞི་
སྟེ་|བསམ་གཏན་པ་དང་|ལས་དང་ལྟུ་དང་|སངས་རྒྱས་
རྣམས་གྱི་|མཐུ་ཆེད་པོ་འོ་||དེ་ལྟ་བུ་བས་ནའ་||སངས་
རྒྱས་རྣམས་གྱི་||བཀའ་ཡིད་སྐྱི་སྐྱེབས་ཤིང་|ཉམས་གྱི་
དོན་དུ་མ་གྲུབ་ན་འང་|དེ་བཞིན་དུ་དང་པར་གྱིས་ཤིག་||
སངས་རྒྱས་གྱི་བཀའ་དེ་བཞིན་དུ་གཏན་ལ་བབ་པ་|མངོན་
དུ་མ་ཁྲུགས་པས་ན་|ཤི་||ཅོས་དུ་གྱུར་དེ་||འཇིག་རྟེན་
ཉམས་ཅད་ཀྱང་|སྤྲོང་པ་ཉིད་ལྟ་བུའི་|དགས་གྱིས་ཡིད་
ཅེས་པར་བྱུང་||

Double dot, very frequent.

Compare 146, fol. Ɛ verso, l. 1:

|དེ་ཆོ་ངོ་མཚར་ཅི་ཞིག་ཆེ།|འཇིག་རྟེན་མགོན་པོ་སྐྱེབས་པ་
ཡིས་||བསམ་གཏན་ལས་དང་ལྟུ་རྣམས་དང་||སངས་
རྒྱས་བདག་ཉིད་ཆེ་རྣམས་ཀྱི་||བསམ་གྱིས་སྐྱི་བྱེད་བཞིན་
བཤད་དོ།||ཞེས་གསུངས་དེ་དེ་ལྟ་བུས་ན་སངས་རྒྱས་ཀྱི་
བཀའ་ལ་སྐོ་སྤྲངས་པ་རྣམས་ཀྱིས་དོན་འདི་སྐྱི་སྤིང་བ་
འདྲས་ཀྱང་དེ་ཁོ་ན་ལྟར་ཡིན་ནོ་ཞེས་དང་པར་བྱ་དགོས་སོ།||

148

Ch. 9. 1. 15, Pothī; 56·5 c. × 8 c.: foll. 6, numbered ൬ 24, 27, 30, 31, 35, 38; ll. 6: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: black and red.

འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྒྲིན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་རྒྱ་
 ཆེར་འབྲེལ་བ། *Hphags-pa-bzan-po-spyod-paḥi-smon-*
lam-gyi-rgyal-poḥi-rgya-cher-hgrel-pa | (*Ārya-bhadra-*
caryā-praṇidhāna-rāja-ṭīkā) ཨ་རུ་མྱེད་ཅེ་རུ་བྲུ་ནི་དྲ་
 ན་ར་ཇོ་དྲི་ཀ།

Incomplete. Agrees with 146.
 The tenth item in the *Samavāyārtha* (*Commentarii initio*) is *tad-guṇānuśaṃsa*.

149

Ch. 2a. j, Pothī; 23·4 c. × 6·9 c.: foll. 13, numbered (letters and figures) 1-13; ll. 5: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གནས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་
 ཆེད་པོའི་མདོ། *Hphags-pa-hjam-dpal-gnas-pa-ḥes-bya-*
ba-theg-pa-ched-poḥi-mdo | (*Ārya-Mañjuśrī-vihāra-*
nāma-mahāyāna-sūtra)

Contains the first *khaṇḍa* of the work.
Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, xv. 427-36; Beckh, xvii. 355-62.

2. Fol. 13b. Tāntrik fragments by another hand,
 སྤུང་བཅད་དེ་གསོལ་བའི་སྒྲིང་པོ། *Phud-bcad-de-gsol-*
bahi-sñin-po |

Begins: ཨོམ་བ་ཀེ་གྲར་མོ། . . .

3. སྟེ་གཏོར་གྱི་སྒྲིང་པོ་ལ། *Smye-gtor-gyi-sñin-po-la* |
 (*Tilaka-bali-hṛdaya*?)

Begins: ཨོམ་ཨ་འབྲི་དེ་དུས་ལྟར། . . .

150

Ch. 73. vii. 15 and o3. 26 (fol. 12), Pothī; 41 c. × 7 c.: foll. 12, numbered ൬ 1-12; ll. 4: *dbu-can*.

འཕགས་པ་བགྲེས་མོས་ཞུས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་

པོའི་མདོ། *Hphags-pa-bgres-mos-ḥus-pa-ḥes-bya-ba-*
theg-pa-chen-poḥi-mdo | (*Ārya-mahālalikā-paripṛcchā-*
nāma-mahāyāna-sūtra) ཨ་རུ་མ་དལ་ལ་ཀེ་བ་རི་སྤྱད་
 ཚེ་མ་མ་དལ་ན་སྤྱད།

Complete. Translators: Indian paṇḍits Jinamitra and Dānaśīla, *Zu. lo. ban. Ye-ḥes-sde* (Jñānasena).
Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, xiii. 503 (*Mahālalikā*); Schmidt, xv. 310 (*Mahālalikā*); Beckh, xv. 419 (*Mahālalikā*); Feer, *ex conj. Mahallakā*.

151

Ch. 73. xiv. 11, Concertina; 24·2 c. × 8·4 c.: foll. 10; ll. 6: *dbu-can*.

[སྒྲིན་ཆེན་པོའི་མདོ།?] [*Sprin-chen-poḥi-mdo*?]
 (*Mahā-megha-sūtra*?)

A metrical text, incomplete.
 Ratnapāṇi questions Mahāmegharāja, fol. 3 verso, l. 6:

|བདག་གི་པ་ནི་འོད་འབར་རྒྱལ།
 |དེ་ནི་ཆོ་འཕོས་ལུས་ཇེས་ན།
 |རི་བཞུས་སྐར་མཚི་བྱད་པར་རུང།
 |རི་བཞུས་བདེ་ཞིང་སྤྱིད་པར་འགྱུར།
 |དེ་སྐད་ཅེས་ནི་འོས་པ་དང།
 |. . .
 |དེ་ནི་སྒྲི་ཞིང་གི་བའི་ཚས།

152

Ch. 9. 1, frag. 7, Pothī; 43·4 c. × 7 c.: fol. 1 numbered (letter) 22 (?); ll. 7: *dbu-med*.

1. འཕགས་པ་དགོན་མཚོག་བཅེགས་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་
 སྤོང་བྲག་བརྒྱུད་པ་ལས། || བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔལ་འཁྱུན་དུ་
 སྐར་བའི་འདུས་པ་སྟེ། || འདུས་པ་བཞི་བཅུ་གསུམ་པ་ ||

Hphags-pa-dkon-mchog-brtsegs-pa-chen-poḥi-mdo-
ston-phrag-brgyah-pa-las || *byañ-chub-sems-dpah-*

kun-tu-snañ-baḥi-ḥḍus-pa-ste || *ḥḍus-pa-bḥi-bcu-gsum-pa* || (*Ārya-śata-sāhasrike Mahāratna-kūṭa-sūtre Samanta-bodhisattva-saṃgrahas tricatvāriṃśattamah saṃgrahaḥ*)

End of the text (regular end of Sūtra) and colophon.

Compare the different wording in *Bkaḥ-hgyur*, Dkon-brtsegs, I. 1 and II. 2 (Beckh, pp. 16–17). In Beckh the 7th *ḥḍus-pa* (*bdun* not *mdun*) is II. 2; the 43rd *leḥu* would be VI. 95, the *Kāśyapa parivarta*.

2. A text beginning with four *dharma*s of deliverance in this world and in the other: to see one's own faults . . .

153

Vol. 31, fol. 1, Pothī; 42 c. × 9 c.: fol. 1, damaged; ll. 6: *dbu-can*.

དཀོན་མཚོག་བརྟེགས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་
མཛོ། *Dkon-mchog-brtsegs-pa-ḥes-bya-ba-theg-pa-
chen-poḥi-mdo* | (*Ārya-ratna-kūṭa-nāma-mahāyāna-
sūtra*) ཡམ་རྒྱུ་རྟེན་ཀུན་མཁས་མཁས་ཀྱི་ཡམ་ན་སྲུང་།

Title and beginning of the text.

. . . འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པ་དུས་གཅིག་ན་། བཅོམ་
ལྷན་འདའས་རྒྱལ་པོའི་ཁབ་བྱ་ཚོད་སྤང་ངས་པའི་རི་
ལ། །དག་སྤོང་བརྒྱད་སྤོང་གི་དག་སྤོང་གི་དག་འདུན་
ཆེན་པོ་དང་། སངས་^b . . . པའི་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དབའ་
སེམས་དབའ་ཆེན་པོ། སྤོང་ཕྱག་བརྟེན་དང་། ཐབས་
གཅིག་དུ་བཞུགས་ཏེ། འདི་ལྷ་སྟེ་ཐམས་ཆད་གུང་གྲི་ན་
སྤྲེད་པ་ཡང་དག་པར . . .

Compare *Bkaḥ-hgyur*, Dkon-brtsegs, I. 1.

^a For སྤྲེད་སྤྲེད་ ^b MS. damaged.

154

Ch. 03. 40, Pothī; 62 c. (originally?) × 8.5 c. (originally?)?:
fol. 2, cut in half above the holes and at one edge; ll. 5
(originally 11?): *dbu-can*.

འཕགས་པ་དཀོན་མཚོག་བརྟེགས་པ་ཆེན་པོའི་མཛོ་བརྟེན་

དུག་ཅུ་དག་པ། *Hphags-pa-dkon-mchog-brtsegs-pa-
chen-poḥi-mdo-brgya-drug-cu-dgu-pa* | (*Ārya-Mahā-
ratna-kūṭa-sūtre śataṣaṣṭinavama [parivarta]*)

Begins with homage to all Buddhas and Bodhisattvas and the '*evaṃ mayā śrutam*'. Regular opening of a Mahāyāna-sūtra: . . . the Bodhisattvas of the *Bhadra-kalpa*, beginning with Maitreya . . .

155

Ch. 73. III. 26, Concertina; 20 c. × 6 c.: foll. 16; ll. 4:
dbu-can.

[བདུད་བདུལ་བའི་མཛོ།] [*Bdud-btul-baḥi-mdo*]
(*Māra-damana-sūtra*)

Imperfect at beginning and end. Fol. 5a corresponds to the fragment of this Sūtra quoted in *Madhyamakavṛtti*, Bibl. Buddh., p. 300.

156

Ch. 9. I. 56, Pothī; 47 c. × 12 c.: foll. 31; ll. 7: *dbu-can*.

དཀོན་མཚོག་དབའ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་
མཛོ། *Dkon-mchog-dbal-ḥes-bya-baḥi-gzuñs-theg-pa-
chen-poḥi-mdo* | (*Ratna-ketu-dhāraṇī-nāma-mahāyāna-
sūtra*)

The complete title is *Mahā-saṃnipāta-ratna-ketu-dhāraṇī* . . . = *Ḥḍus-pa-chen-po-rin-po-che-tog-gi-gzuñs* . . . *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, x. 304–455; Beckh, XII. 255–373.

Incomplete.

The colophon of the 2nd chapter: དཀོན་མཚོག་
དབའ་གྱི་གཟུངས་སྤྲེད་པ་ལས། སྤྲོན་གྱི་ཚུལ་གྱི་ལེན་ཞེས་
བྱསྟེ་གཏོན་སོ། (*Ratna-ketu-dhāraṇyām pūrva-naya-
parivarta*)

The colophon of the 4th chapter: དཀོན་མཚོག་དབའ་
ལས་འདུས་པ་ཆེན་པོའི་ལེན་སྟེ་བཞི་འོ། (*Ratna-ketau-
mahā-saṃnipāta-parivarta*)

The colophon of the 7th chapter: ལེན་བདུན་འོ།

157

Ch. 85. ix. 7, Pothi; 44 c. × 9.5 c.: foll. 15; ll. 7: *dbu-can*.

[དཀོན་མཚོག་དབལ་གྱི་གཟུངས། / *Dkon-mchog-dbal-gyi-gzuñs*] / (*Ratna-ketu-dhāraṇī*)

Incomplete at the beginning and the end. Fol. 13a, beginning of the 8th *khaṇḍa* (*dkon-mchog-dbal-bam-po-brgyad-do*)

Begins: . . . | བཅོམ་ལྷན་འདས་ལེན་དུ་ངོ་མཚར་དཀོན། |

བདེ་བར་གཤེགས་པའང་། | དེ་ནས་ཡང་དེ་ཚེ་བདུན་ལྷག་གི་
སྒྲིམས་བྱ་བ་། སྒྲིམ་ཀླུ་ལ་ལ་རི་མ་གྲི་བྱས་ཏེ། | དགོན་པའི་
རྩ་བ་བསྐྱེད་པ། | དཀོན་མཚོག་གི་གསུམ་ལ་སྒྲིག་ཡོད་པར་
དད་པ་རྙེད་པ་རྙེད་པ་ལྟར་དུ་བཟུངས་པ་ལྟར་དུ་། ལྷན་གྱི་དཔལ་ལྷན་གྱི་
པ་ཚོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་ལྷང་བལྟན་དཔལ་ལྷན་པས། |
དང་སྤོང་ཆེན་པོའང་གཟུགས་སུ་། འགྲུ་ལྷུ་བའི་བཞེས། |
བཤེགས་པའི་སྒྲིམ་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་། དེ་ལྟར་ལས་ལངས།
ཏེ། . . .

Fol. 3a, l. 4: . . . | དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལེན་འཛུགས་^b
པ་སྐྱེ་མཛེད་ཀྱི་དབང་པོས་འདི་སྐད་གསྐྱེ་ཏེ། | བཅོམ་ལྷན་
འདས་དཔལ་ལྷན་མེད་པའི་དུས་དང་། དམ་པའི་
ཚོས་གྲི་ཚུལ་མ་ལྷན་པའི་བསྐྱེད། . . .

For this *loka-dhātu* see 156, fol. 26.

Fol. 4a, l. 6: . . . | དེ་ནས་འཕགས་སྐྱེས་པོས་གྲུང་གསྐྱེ་
པ་། བཅོམ་ལྷན་འདས་དཔལ་དང་། མེད་པའི་དུས་
ན་། སྤོང་པའི་ལེགས་ལེགས་ཡང་འདྲུང་བའི་བར་དུ་། ཚོས་
གྱི་གཞུང་འདི་བསྐྱེད་བར་མ་བཞེས་ན་། བདག་གི་བྱོའདི།

^a མ་ at the end of a line, ཚོག་ at the beginning of the following line. ^b འཛུགས་ at the end of a line, ས་ at the beginning of the following line.

ཡིད་དམ་ལས་འགལ་བར་འགྱུར་རོ། | དད་ལྷན་གྱི་ལས་ལས་
ན་བ་ན་བ་ས་ན། | ས་སྐྱེ་བའི་སང་རྗེ་(?)ཏེ་ལྷན་གྱི་ལྷན་གྱི་ལྷན་གྱི་
བ་བ་ར་ཚེ་སྐྱེ། | . . .

Note double dot or stroke after most syllables.

158

Ch. 9. i. 55, Pothi; 66 c. × 18 c.: foll. 49, numbered 1-49, some damaged; ll. 11: *dbu-can*.

འཕགས་པ་འདུས་པ་ཚེན་པོ་དཀོན་མཚོག་དབལ་གྱི་
གཟུངས་ཤེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཚེན་པོའི་མོད། | *Hphags-pa-hdus-pa-chen-po-dkon-mchog-dbal-gyi-gzuñs-śes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo*] (*Mahā-sammipāta-Ratna-ketu-dhāraṇī-mahāyāna-sūtra*) ལ་རུ་མ་རྒྱ་ས་ན་ནི་བད་
དུ་རད་ན་གོ་དུ་རྒྱ་ར་ཞི། | ན་མ་མ་རྒྱ་ལ་ན་སུ་ཏ།

Incomplete.

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, x. 304-55; Beckh, xii. 255-373, where the title is translated: . . . *rin-po-che-tog-gi-gzuñs*]

1. Fol. 5b, l. 11: བདུན་སྐྱེ་བཀོང་བའི་ལེའུ་སྐྱེ་དང་པོ་འོ་
[*Māra-tarjana-parivartaḥ prathamah*]
2. Fol. 12a, l. 2: སྒྲིམ་གྱི་ཚུལ་གྱི་ལེའུ་ [*Pūrvayoga-parivarta*]
3. Fol. 17a, l. 11: བདུན་བདུལ་བའི་ལེའུ་ [*Māradamana-parivarta*]
4. Fol. 23a, l. 11: དང་སྤོང་སྐར་མ་ལ་དགའ་བའི་
ལེའུ་
5. Fol. 29a, l. 8: མཚན་ཉིད་ཀྱི་ལེའུ་ [*Lakṣaṇa-parivarta*]
6. Fol. 36b, l. 9: ལེའུ་སྐྱེ་དུག་པོའོ་ [*Parivartaḥ ṣaṣṭhaḥ*]
7. Fol. 37b, l. 10: དམ་པའི་ཚོས་ཡོངས་སུ་གཟུང་བའི་
ལེའུ་ [*Sad-dharma-parāmarśa-parivarta?*]
8. Fol. 41a, l. 5: ལྷང་བལྟན་པའི་ལེའུ་ . . . [*Vyākaraṇa-parivarta*]

9. Fol. 42a, l. 1: རྗེས་སུ་ཐགས་བརྗེ་བའི་ལེུ . . .

[*Anukaruṇā-parivarta*]

10. Fol. 44b, l. 5: ཀྱུན་དྲུ་བསྐྱུང་བའི་ལེུ . . .

[*Adhirakṣaṇa-parivarta*]

11. Fol. 47b, l. 7: དམ་པའི་ཚོས་ཀྱི་ཚུལ་བསྐྱུང་བའི་

ལེུ . . . [*Sad-dharma-naya-rakṣaṇa-parivarta*]

12. Fol. 49b, l. 5: འབྲོག་གནས་ཀྱི་ལེུ . . . [*Aranya-vihāra-parivarta*]

159

Ch. 85. iv. 1, Pothī; 45 c. × 14.2 c.: foll. 21, numbered ൬ 4, 6, 16, 18, 20, 22, 23, 25, 57, 61, 63, 67, 68, 70, 71, 76, 78-82; ll. 9: *dbu-can*.

འདུས་པ་ཆེན་པོ་རིན་པོ་ཆེ་དོག་གི་གཟུངས། *Hdus-pachen-po-rin-po-che-tog-gi-gzuñs* / (*Mahā-saṃnipāta-Ratna-ketu-dhāraṇī*)

Incomplete.

Fol. 25b, l. 6 ends chapter ii: སྲོན་བྱུང་བའི་ལེུ

Fol. 70 ends the 6th *khaṇḍa*.

Fol. 80a ends chapter vi, no title.

Fol. 82b, l. 1 ends chapter vii: དམ་པའི་ཚོས་ཡོངས་སུ་བརྐྱང་བའི་ལེུ

This translation differs from 158.

160

Ch. 9. 1, frag. 73, Pothī; 45.5 c. × 9.3 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

[རིན་པོ་ཆེའི་དོག་གི་གཟུངས།] *Rin-po-chehi-tog-gi-gzuñs* / (*Ratna-ketu-dhāraṇī*)

A fragment.

. . . རིན་པོ་ཆེའི་དོག་གི་གཟུངས་འདི་ཐོས་མ་ཐག་དུ་. . .

བྱང་མེད་ཀྱི་དབང་པོ་སྲི་སྐྱང་ཞིང་། སྐྱེས་པའི་དབང་པོ་སྐྱེ་བར་འགྱུར་ད . . .

'Just after hearing this *Ratna-ketu-dhāraṇī*, the female sex ceased to appear and the male sex was produced.'

161

Ch. 2. B, Pothī; 42.5 c. × 8.2 c.: foll. 4; ll. 7: *dbu-can*; foll. 1 *recto* and 4 *verso*, blank.

འཕགས་པ་དྲུ་དཀོན་ཚོག་སྤྱིན་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།

Hphags-paḥ-dkon-chog-sprin-theg-pa-chen-poḥi-mdoh / (*Ārya-Ratna-megha-mahāyāna-sūtra*)

Text begins as the *Ratna-megha* (*Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, xviii. 1-175; Beckh, xx. 1-160).

Ends: 'Seventh *bam-po* of the *Ratna-megha*'.

162

Ch. 9. 1. 21, Pothī; 44.3 c. × 9.8 c.: foll. 8, 6 unnumbered, 2 numbered ྐ 8 and 12; ll. 6: *dbu-can*.

(*Ratna-megha-sūtra*?)

The Bodhisattva Sarvanīvaraṇaviṣkambhin gives instruction to a *Kulaputra* on several sets of ten qualities (*dharma*) of a Bodhisattva.

163

Ch. 9. 1, frag. 44, Pothī; 44.5 c. × 10 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

Disconnected sentences, amongst which: '. . . you have heard the *Ratna-megha-sūtra* . . .'

164

Ch. 9. 1. 26, Pothī; 52.5 c. × 7 c.: foll. 4, numbered (letters) 2-5; ll. 3: *dbu-can*; extensive interlinear commentary, small *dbu-med*.

དཀོན་མཚོག་སྤྱིན་གྱི་ནང་ནས་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་བཅུ་ཉི་ཙཱོ་

ལོག[ས]་གི་ལྷ་མོ་མདོ་[ར]་བདུས་པ། *Dkon-mchog-sprin-gyi-nān-nas-pha-rol-tu-phyind-pa-bcu-ñi-tse-log[s]-śig-tu-mdo[r]-btus-pa* / (*Ratna-meghodhṛta-kevala-daśa-pāramitā-saṃkṣepa*)

A compendium of the ten *Pāramitās*, extract from the *Ratna-megha*.

Defective at the beginning. Title given in the colophon.

165

Ch. 73. iv. 6, Pothī; 30.5 c. (originally 50 c.?) × 8 c.: fol. 1, *verso* blank; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་རིན་པོ་ཆེ་སྐྱུང་བོའི་མདོ་བདུས་པ། *Hphags-*

pa-rin-po-che-phui-po-hi-mdo-btus-pa/ (*Ārya-Ratna-rāṣi-sūtra-samuccaya*)

Title and beginning of the first *khaṇḍa* of this Mahā-sūtra. Bhagavat and Kāśyapa (Jetavana, Vulture's Peak).

Bkaḥ-hgyur, Dkon-brtsegs, Csoma, vi. 39; Beckh, vi. 150-82. *Śikṣā-samuccaya*, passim.

166

Ch. XL. d, Pothī; 30·5 c. × 8 c.; fol. 1, numbered ൬ 1; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་རིན་པོ་ཆེ་ཡུང་བོའི་མདོ། *Hphags-pa-rin-po-che-phui-po-hi-mdo/* (*Ārya-Ratna-rāṣi-sūtra*)

First leaf, beginning of the first *khaṇḍa*.

167

Ch. 03. 36 a and b, Pothī; 44 c. × 9·4 c.: foll. 2, numbered ༧ 76 and 4; ll. 6: *dbu-can*.

ལང་ཀར་གཤེགས་པ། *Lan-kar-gśeḡs-pa/* (*Lan-kā-vatāra*)

Fragments.

1. Fol. ༧ 76a, l. 4: སློབ་གྲོས་ཚེན་པོ་དག་བཙུགས་པ་ནི།
བསམ་གདན་དང་བསམ་གདན་དུ་བྱ་བ་དང་། ཉིང་འེ་འཛོན་དང་།
རྣམ་པར་ཐར་པའ། དང་། ལྷོ་བས་དང་མངོན་བར་
ཤེས་པ་དང་། ཉོང་མོངས་པ་དང་། སྤྲུལ་བསྐྱེད་རྣམ་པར་
རྟོག་པ་སྦྱིང་བས་དག་བཙུགས་པ་ཞེས་བྱའོ།

2. Fol. ༧ 4. Begins:

དེ་དག་དང་།
།སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་བཀའ་བཞེན་བཞུགས།
།བདག་གིས་སྤྱི་དབུལ་གཅིག་མ་མཚིས།
།ཐུབ་པ་ཚེན་པོ་ཐུགས་བརྩེར་དགོངས།
།དེའི་ཚིག་དེ་གསལ་ནད་པ་དང་།
།སྤྱི་བསྐྱེད་དབང་པོས་གསུངས་པ་ནི།
།གནོད་སྤྱིན་བ་དབང་པོ་འདེའས་པ་ཡིའ།

།མགོན་པོས་རིན་ཚེན་རི་བོ་ལ།
།སོ་སོ་རང་རིག་ཚོས་རྣམས་བལྟ་ནད།
།ཁྱིད་ཉིང་ལ་ཡང་ཐུགས་བརྩེར་དགོངས།

Verso, l. 2:

སྤྱི་བ་རྣམས་ཀྱི་མཚོག་མཚོད་དེ།
།སློབ་གྲོས་ཚེན་པོ་རབ་མཚོད་ཚེང།

Not the same hand as fol. ༧ 76, but the same orthography and letter forms.

168

Ch. 73. XII. 2 e-g, Pothī; 46·5 c. × 11·5 c.: foll. 7 and one damaged; ll. 7: *dbu-can*.

[ཡུལ་འཁོར་སྤྱོད་གིས་ལུས་པ།] *Yul-hkhor-skyon-gis-zus-pa/* (*Rāṣṭrapāla-paripṛcchā*)

Incomplete.

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, XIII. 277-83.

Bhagavat and the King Puṇyaraśmi (? Bsod-nams-gyi-hod-gzer-ldan), also Rgyal-po-hod-gzer-ldan, who praises Bhagavat:

།སྤྱི་བསྐྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་མཚོངས་མ་མཚིས་སྤྲུལ་པ་གཤེགས་པ་
མཚིས།
།སེམས་ཅན་དམ་པ་ལྷ་དབང་ལྷ་སྤྱིན་རྒྱལ་པོས་
བཀུར་ད།

།སྤྱི་བོ་ཁྱིད་ཀྱི་གཞུགས་ལ་ལྷ་བས་ངོམས་སྤྱི་འགྱུར།

།ཡོན་དན་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་དབང་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།

= Finot, p. 54, l. 13.

169

Ch. 9. 1, frag. 48, Pothī; 22 c. (originally?) × 9 c.: fol. 1, badly damaged: *dbu-can*.

Bhagavat and a *Licchavi-putra* (Li-tsa-byi-bu), on the purification of a Buddha's field.

There is a *Licchavi-kumāra-vyākaraṇa* from *Mahā-megha-sūtra* in 193.

170

Ch. 73. xv. 11, 0007 (fol. 88-89) and 0009 (fol. 90), Pothi; 35·7 c. × 6 c.: foll. 32, numbered ། 58-90; ll. 3 and 4: *dbu-can*.

འབགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་རྗེ་རྗེ་གཙུག་པོ་གི་
ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Hphags-pa-ses-rab-kyi-pha-rol-
tu-phyin-pa-rdo-rje-gcod-pa-theg-pa-chen-pohi-mdo*
(*Ārya-vajracchedikā-nāma-prajñā-pāramitā-mahā-
yāna-sūtra*) ཨ་རུ་བད་ཚྱ། རྗེ་རྗེ་ཀ་ན་སྐ་ལྷ་ལྷ་པ་ར་མྱི་དྲ་
མ་ཉ་ལ་ན་སྐ་ལྷ་ལྷ།

Complete. Colophon, title only.
Fol. 90 is a substitute by another hand, on another paper of slightly different size.
Fol. 88a, l. 1 = Max Müller's edition, p. 44, l. 15.
Fol. 89b, l. 3 = p. 46, l. 5 (*tārakā timiram* . . .).
The end does not exactly agree with the printed text:

གནས་བདུན་ (fol. 90a) རབ་འབྱོར་དང་། དགོས་པོ་དེ་
དག་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་དང་། འཁོར་བཞི་
པོ་དགོས་པོ་དང་། དགོས་པོ་མ་དང་། . . .

171

Ch. 73. XIII. d, Pothi; 41 c. × 9·5 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

[རྗེ་རྗེ་གཙུག་པོ།] *Rdo-rje-gcod-pa* (*Vajracchedikā*)
Recto, l. 3: . . . ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་ ། བྱང་ཆུབ་
སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས་ ། རྗེས་སྐྱ་
གཟུང་བའི་དམ་པས་རྗེས་སྐྱ་གཟུང་འོ། . . .

172

Ch. 73. vi, frag. 1, Pothi; 42·8 c. × 9·4 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can*.

[རྗེ་རྗེ་གཙུག་པོ།] *Rdo-rje-gcod-pa* (*Vajracchedikā*)
An older translation.
Recto, l. 1: . . . ས་ཕྱོགས་གང་དུ་ཚོས་གྱི་གཞུང་འདི་
ལས་ཆུང་དུ་ཚོག་བཞི་ལའུ་ཙམ་ཡང་། སྐྱས་སམ་བལྟན་

ནའ། ས་དེའི་ཕྱོགས་ལྷ་དང་མྱི་དང་ལྷ་མ་ཡིན་དང་འཇིག་
རྟེན་དུ་བཅས་པའི་མཚོན་རྟེན་དུ་གྱུར་ན་ ། . . .

. . . ཚོས་གྱི་གཞུང་འདི་ཡི་སྲིང་ཤེས་རབ་གྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་
པའ་ཕྱེ་དེའ་བཞིན་དུ་རྒྱང་གིག་ ། . . .

170, fol. 69b, l. 2 (ཚོས་གྱི་རྣམ་གྲངས་): . . . ས་
ཕྱོགས་གང་ན་ཚོས་གྱི་རྣམ་གྲངས་འདི་ལས་ཐ་ན་ཚོག་བཞི་
པའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་ཙམ་འདོན་དམ། སྐྱོན་པའི་ས་
ཕྱོགས་དེ་ . . .

173

Ch. 82. II. 2, Pothi; 29·7 c. × 7·3 c.: fol. 1, numbered 3 2; ll. 4: *dbu-can*.

[རྗེ་རྗེ་གཙུག་པོ།] *Rdo-rje-gcod-pa* (*Vajracchedikā*)
Bhagavat and Subhūti. The number of the atoms of
the great cosmos.
. . . དེ་བས་ན་རྒྱལ་ལྷ་རབ་ཀྱི་ཚོགས་ཤེས་བཞི་འོ།
= 170, fol. 87b.

Begins: ཡང་རབ་འབྱོར་རིགས་ཀྱི་བྱ་འམ་རིགས་ཀྱི་བྱ་
མོ་གང་གིས་སྤོང་བསུས་གྱི་སྤོང་ཆེན་པོའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་
ཁྲིམས་ཀྱི་སའི་རྒྱལ་རྣམས་རྗེ་སྤོང་པ་དེ་འདི་ལྷ་སྤྱེ་ ། རྒྱལ་
ལྷ་རབ་ཀྱི་ཚོགས་བཞིན་དུ་ཕྱེ་མར་བྱས་ན་ ། རབ་འབྱོར་
འདི་རྗེ་སྐྱེས་དུ་སེམས་ ། རྒྱལ་ལྷ་རབ་ཀྱི་ཚོགས་དེ་མང་བ་
ཡིན་ནམ།

^a 170, གང་ལ་ལ་ཞིག་གིས་ . . . ^b 170, ཁྲིམས་ན།
སའི་རྒྱལ་རྗེ་སྤོང་ཡོད་པ་དག་འདི་ལྷ་སྤྱེ། དཔེར་ན་ . . .

174

Ch. 51. I. 44, Pothi; 25·3 c. × 6·3 c.: foll. 4, numbered
verso ། 6, (? , margin damaged), 10, 30; ll. 4 and 3: *dbu-
can*.

[རྗེ་རྗེ་གཙུག་པོ།] *Rdo-rje-gcod-pa* (*Vajracchedikā*)
Fragments.

Fol. 6b, l. 1: རབ་འབྱོར་འདི་ཇི་སྐྱེས་དུ་སེམས་ཤར་

| འདུས་བྱས་དག་ནི་དེ་ལྟར་བལྟའ་ |

ལྷོགས་ཀྱི་ནམ་ཀའི་ཚད་གཟུང་བར་སློ་འམ། | *tat kim manyase Subhūte sukaram pūrvasyām diśy ākāśasya pramānam udgrahitum*

| བཅོས་ལྡན་འདས་དབྱེས་ཤིང་དེ་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྐྱེལ་
དོ།། གནས་བདུན་རབ་འབྱོར་དང་དགེ་སྦྱོང་དང་དགེ་སྦྱོང་
ས་དང་| དགེ་བསྐྱེན

= Max Müller's edition, p. 21, l. 13.

175

Fragment 71, Pothi; 39:3 c. × 8:1 c.: foll. 2, numbered (letters) 10 and 20; ll. 5: *dbu-can*.

[རྫོག་ཇི་གཅོད་པ།] *Rdo-rje-gcod-pa/ (Vajracchedikā)*

Fol. 10b, l. 1: . . . རབ་འབྱོར་ད་བྱང་ལུབ་སེམས་དཔའ་

177

Ch. 9. 1. 5; 73. xv, frag. 2 (foll. 82, 91); 82. xi (1 fol., damaged), Pothi; 52:5 c. × 8:7 c.: foll. 12, numbered 15 57-60, 81, 82, 88-91, 100 and ? (damaged margin); ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses, small *dbu-med*: red and black.

[འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་ལོལ་དུ་ཕྱིན་པ་དོ་ཇི་གཅོད་

གང་ལ་ལ་ཞིག་འདི་སྐད་དུ་བདག་གིས་ཞིང་བཀོད་པ་ནམས་

པའི་རྒྱ་ཚེར་འབྲེལ་པ།] *Hphags-pa-ses-rab-kyi-pha-*

སྐབ་བོ་ཞེས་ཟེར་ན་དེ་སྤྱི་བདེན་པ་སྤྱོདོ། . . . ཞིང་བཀོད་

rol-tu-phyin-pa-rdo-rje-gcod-pahi-rgya-cher-hgrel-pa/ (Arya-prajñā-pāramitā-vajracchedikā-ṭikā)

པ་| རྣམས་ཞིང་བཀོད་པ་རྣམས་ཤེས་བྱ་བ་ནི་བཀོད་དེ་དག་

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xvi. 7 (foll. 209-85); Cordier, p. 288.

མྱུང་པར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་ . . .

= Max Müller's edition, p. 38, l. 6.

176

Ch. xl. g, Concertina; 21 c. × 8:4 c.: foll. 2; ll. 6: *dbu-can*.

[རྫོག་ཇི་གཅོད་པ།] *Rdo-rje-gcod-pa/ (Vajracchedikā)*

Fragmentary.

Recto begins: . . . | མཚན་སྤུན་གསུམ་ཚོགས་པ་མ་

A commentary (*Mūla* in red) on the *Vajracchedikā*.

Fol. 57. The text commented upon is the beginning of the Sūtra: . . . *śrutam | ekasmin samaye | Bhagavān . . . viharati sma | Anāthapiṇḍadasya*.

Fol. 81, *adharmasamjñā na pravartate, dharmasamjñā na pravartate* (Max Müller's edition, p. 23, l. 9).

Fol. 82b, Max Müller, p. 23, l. 10.

Fol. 88a, l. 3, Max Müller, p. 25, l. 8: (*śes-bya-bar-gsuis-so* should have been written in red).

Fol. 89a, l. 1, quotation of a stanza:

མདོར་ན་རྒྱལ་པོ་ཚོས་སྐྱེ་ནི།

| ཡེ་ཤེས་ཚོགས་ལས་བྱུང་བ་སྟེ།

| སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་གཟུགས་སྐྱེ་ནི།

| བསོད་ནམས་ཚོགས་ལས་བྱུང་བའོ།

'In short, O King, the body of *Dharma* is born from the equipment of science (*jñāna-sambhāra*); the body of *Rūpa* (visible body) of the Buddhas is born from the equipment of merit'. Compare *Madhyamakāvatāra*.

མཚེས་པར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས་ཏེ། དེ་བས་ན་

མཚན་སྤུན་སྐྱེས་ཚོགས་པ་ཞེས་བགྱི་འོ།

Recto ends: རབ་འབྱོར་དེ་དག་ནི། སེམས་ཅན་ཡང་ས་

ཡིན། སེམས་ཚན་མྱུང་པ་ཡང་ས་ཡིན་ནོ།། དེ་ཅི་འི་ཕྱིར་ཞེ་

ན། རབ་འབྱོར་སེམས་ཚན་རྣམས་ཞེས་བྱ་བ་ནི། དེ་བཞིན་

གཤེགས་པས་དེ་དག་སེམས་ཚན་མྱུང་པར་གསུངས་ཏེ།།

དེ་ནི

Verso ends with the stanza, Max Müller's edition,

p. 46:

.....

Fol. 89a, l. 3. Colophon: ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་ཐོབ་པར་འདུན་པའི་གནས་བཤའ་ཟིན་དོ། *Dharmakāya-prāpti-cchanda-sthānam uktam.* (The number of this *Sthāna* is not given.)

Fol. 89a, l. 4. Begins the third *bam-po*.

Fol. 100, *Kim manyase Subhūte* . . . (Max Müller, p. 29, l. 13).

178

Ch. 9. 1. 49 and 48, Pothi; 42:8 c. × 8:5 c.: foll. 3, numbered 31, 32, 34, and 4, numbered 106-8, 134; ll. 6: *dbu-can*.

[དོ་ཇི་གཅོད་པའ་འགྲེལ་པ།] *Rdo-rje-gcod-pah-hgrel-pa* | (*Vajracchedikā-vṛtti*)

The first fragment deals with the *Sattva-loka*, beginning with the *Yonis* (*aṅḍaja*) and the *Sthānas* (*arūpa-dhātu*, &c.). (Strong analogy with the *Sarvāstivādin Loka-prajñapti*, *Bstan-hgyur*, Mdo, LXII. 1 and the third chapter of the *Abhidharma-kośa*.)

Begins: ཡུལ་འཛིན་པའི་བྱེ་བྲག་[སྤྱི་འདུ་ཤེས་ཀྱི་སྐོ་ནས་སོ།] །། དེ་ལ་སྐོང་ལས་སྐྱེས་པ་ནི་ཕྱོལ་སོང་པལ་ཚེ་སྤྱི་ངང་སོ་དུ་མ་བྱུ་ནེ་ཚོ་དུ་བྲ་ལས་སྐྱེགས་པའོ། །། མངལ་ནས་སྐྱེས་པ་ནིའ་བྱི་པལ་ཚེ་སྤྱི་བྱི་དུ་བལ་མྱང་དུ་དུ་... །། དོན་དེ་གྱུ་ཚེར་བསྟན་པའི་ཕྱིར་སྐྱས་པ།

གྱི་དུ་ཕྱོལ་སོང་སྐྱེ་བཞི་ལྟན།
། མཐོ་རིས་སེམས་དབྱུལ་སྤང་པོ་བར།
། དར་ནི་རྩ་སྐྱེ་ཚམ་ཞིག་ཡོད།
། ཡི་དགས་མངལ་དང་རྩ་སྐྱེར་བཅས།

། གྱི་ལ་སྐྱེ་བ་རྣེ་བཞི་ལྟན་བར་ཡོད་དེ། གྱི་སྐོང་ལས་སྐྱེས་པ་ནི་ཤེའི་ལ་དུ་ལྷུ་པ་ཤེའི་ལ་མྱང་མྱང་གི་སྐོང་ལས་ཤུང་བ་དུ་།། ཅི་ལྟར་གྲུལ་པོ་བར་ཚ་ཨ་ལའི་བྱུ་ལྲ་བཀྱ་སྐོང་ལས་ཤུང་བ་དུ་།.....^b

Fol. 31b, l. 5: སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ན་གང་མཚོག་།

སྐྱས་པ་རྩ་སྐྱེ་བ་མཚོག་གོ། །། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དབའ་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་གྱི་མངའ་བརྟེན་ན་། ཚིདི་ཕྱིར་མངལ་ནས་འབྱུང་། །། སྐྱས་པ་དེ་ནི་དོན་ནས་པ་བཞི་གཟིགས་ཐེ་པའི་ཕྱིར་དེ། གཉེན་དུ་གཏོགས་པ་ཤག་གྲུ་པ་རིགས་ཅེད་པོ་ཚོས་ལ་དགོང་པའི་ཕྱིར་བ་དུ་། གདུལ་བའི་རྗེས་བསྟན་པའི་ཕྱིར་བ་དུ་། །། བསྐྱར་བ་ཡོང་སྐྱེས་ཕྱང་བའི་ཕྱིར་བ་དུ་།.....

Fol. 32a, l. 5: སྐྱེ་བེ་བྱེ་བྲག་བཤའ་ཟིན་ཐོ། །། གནས་གྱི་བྱེ་བྲག་སྐྱེ་བར་བྱའོ། །། གཟུགས་ཡོད་པ་ནི་གཟུགས་གྱི་ཁམས་དུ་འདོད་པའི་ཁམས་དེ་[གཟུགས་ཡོད་པ་ཐོས་ཅད་། །། གཟུགས་སྐྱེད་པ་ནི་གཟུགས་སྐྱེད་པའི་ཁྲིས་.....]

Note དང nearly always written ཅ.

The second fragment (foll. 106-108) begins with the fourth *bam-po*.

Begins: གནས་བརྒྱུ་བདུ་པོ་བསམ་བ་ནས་པར་དག་པའི་ས་སྐྱེ་བར་བྱའོ། ། འདི་རྩ་སྐྱེ་དབེར་ན་རབ་འབྱོར་ད་སྐྱེས་བྱེ་ཞིག་ཞེས་པ་ལས་སྐྱེགས་པའོ། །། མངོན་བར་རྒྱད་པ་ནི། ས་དང་པོ་ནས་ས་བརྒྱུའི་བར་དུའོ། ། དེ་འང་ཡེ་ཤེས་རབ་དུ་ཐོབ་པའ་དང་། སྐྱེམས་པའ་སྐྱེད་པས་འཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། ། ཇི་ལྟར་ཡེ་ཤེས་རབ་དུ་ཐོབ་པའ་ཞེ་ནའ། །། ཡེ་ཤེས་ནས་གཉི་སྤྱིེ། ། རིགས་ཡོང་སྐྱེ་འཛིན་པའི་ཡེ་ཤེས་དང་། མཉམ་བཉིད་གྱི་ཡེ་ཤེས་སོང་། །། གང་གིས་ཡེ་ཤེས་དེ་ཐོབ་པ་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་རིགས་སྐྱེས་པ་ཡིན་ནོ།

The 17th point, the *Adhyāśaya-viśuddhi-bhūmi*, is to be explained: *tad yathā Subhūte puruṣa ity ādi* (Max Müller's edition, p. 32, l. 16 or 37, l. 15).

^a [. . .] Inserted below the line. ^b Compare *Abhidharma-kośa-vyākhyā*, iii. ^c བེ = བའི

Fol. 108b, l. 4: རབ་འབྱོར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་གང་
ཞི་གི་རྒྱན་བསྐྱབ་བོ་ཞེས་དེ་སྐད་ཟེར་བ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་དུ་
བཤད་པར་བྱའོ་ཞེས་པ་ལ་སྟོན་པས་བཤོད་།

179

Ch. 9. 1. 16, Pothī 43 c. × 7 c.: foll. 2, numbered ྐ 25-
26; ll. 4: dbu-can.

འཕགས་པ་དོ་རྗེ་རྒྱལ་མཚན་ཞེས་བྱ་བ་ཡོངས་སུ་བསྟོ་
བཤོ། *Hphags-pa-rdo-rje-rgyal-mtshan-zes-bya-ba-*
yoñs-su-bsno-baho (*Ārya-Vajra-dhvaja-nāma-pariñā-*
manā)

Complete in 15 stanzas. Colophon, title only; a
blank space has been left for the Sanskrit title.

On this text, and the kindred *Vajra-dhvaja-sūtra*,
see *Sikṣā-samuccaya* and *Bkaḥ-hgyur*, Phal-chen,
Csoma-Feer, p. 211, 30. Beckh does not give the
sub-titles of the *Buddhāvataṃsaka*.

Begins:

རྒྱ་དང་གྱི་རྒྱ་འཇིག་རྟེན་པན་བའི་བྱིར་།
། བྱང་དང་འབྱུང་བར་འབྱུར་དང་ད་ལྟར་གྱི་།
། རང་བྱུང་བྱགས་རྗེར་ལྡན་བ་ཐུབ་དབང་ལ་།
། བདག་གི་ལུས་ཀྱན་བདུད་དེ་བྱུག་བགྱི་འོ་།
། ཚགས་པ་དང་ནི་ཞི་སྤང་གཏི་སྐྱག་གྱིས་།
། བདག་གི་ལུས་དང་རག་དང་ཡིད་རྣམས་གྱིས་།
། སྤྲིད་པ་ཉམ་ངར་སྤྲིག་པ་ཅི་བགྱིས་པ་།
། སྤྲིག་པ་དེ་ཀུན་སོ་སོར་བཤགས་པར་བགྱིའ་།

180

Ch. 73. xv. 10, Pothī; 32 c. × 8 c.: foll. 30, 3 unnumbered
and 27 numbered ། 6-32; ll. 5: dbu-can.

1. [དྲི་མ་སྟེང་བ་གྲགས་པས་བཏུན་པ།] *Dri-ma-myed-*
pa-grags-pas-bstan-pa (*Vimalakīrti-nirdeśa*) Eighth
chapter. གཉིས་སུ་སྟེང་བའི་ཚོས་ཀྱི་སྐོར་འཇུག་པའི་ལེའུ

Gñis-su-myed-pahi-chos-kyi-sgor-hjug-pahi-lehu/
(Advaya-dharma-mukhāvātāra-pariccheda)

Incomplete at the beginning. The unnumbered
folios are part of this text.

Cambridge, Mdo, xvi, foll. 217b-221a.

At the request of the Licchavi Vimalakīrti a large
number of Bodhisattvas speak on Non-duality (*ad-*
vaya): Akṣayamati, Varamati (? Rab-kyi-blo-gros),
Ketugarbha (? Dpal-gyis-sñiñ-po), Sujyotis, Subāhu,
Sunetra (Mig-bzañs), Nārāyaṇa (? Sred-med), Sa-
mantagupta (Kun-nas-sbas-pa), Śrīgupta (Dpal-
sbas) . . . Many of them are responsible for *ślokas*
ending: *gñis-su-myed-pa-la-hjug-paḥo*.

Begins, fol. 6a: ཨ།དེ་ནས་ལི་ཙ་བྱི་དྲི་མ་སྟེང་བར་གྲགས་
པས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་

སྟོསོ། ། སྟེས་བྱ་དམ་པ་དག། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་
རྣམས་ཀྱི་གཉིས་སུ་སྟེང་བའི་ཚོས་ཀྱི་སྐོར་འཇུག་པ་གང་
ཡིན། ། སྟོས་པ་དར་གྱིས་ཤིག།

། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་ཚོས་རྣམ་པར་འཇུག་པ་ཞེས་བྱ་
བ་དེར་འདུས་པ་དེས། འདི་སྐད་ཅེས་སྟོསོ། ། རིགས་ཀྱི་བྱ་
སྟེ་བ་དང་འཇིག་པ་ནི་གཉིས་སྟེ། གང་མ་སྟེས་མ་བྱུང་བ་དེ་
ལ། འཇིག་པ་གང་ཡང་སྟེང་དེ། གྱི་སྟེ་བའི་ཚོས་ལ་ཤེད་
པ་ཐོབ་པ་ནི། གཉིས་སུ་སྟེང་པ་ལ་འཇུག་པའོ། ། བྱང་ཆུབ་
སེམས་དབའ་དབལ་སྐྱས་གྱིས་སྐྱས་པ། ། ར་དང་ངའི་ཞེས་
བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་ཏེ། བདག་ཏུ་སྟོོ་བདགས་པ་སྟེང་ན། རའི་
པར་སྟེ་འགྲུར་དེ། གང་སྟོོ་བདགས་པ་སྟེང་བ་དེ་ནི། གཉིས་
སྟེང་པ་ལ་འཇུག་པའོ།

། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་དབལ་བཙེགས་གྱིས་སྐྱས་པ།
ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་དང་། རྣམ་པར་བྱང་བ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་
ནི་གཉིས་ཏེ། ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་ཡོངས་ཤིག་ན། ། རྣམ་

* = སྟོས་།

པར་བྱང་བ་ལ་རྩོམ་སེམས་སྤྱི་འགྲུར་ཞིང་། རྩོམ་སེམས་
 ཐམས་ཅད་ལེགས་པར་འཇོམ་བ་དང་། འཕྲན་བར་འགོ་བའི་
 ལམ་ནི། བཞིས་སུ་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པའོ།

Ends, fol. 14a: དེ་ལྟར་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་
 གིས། །། རང་རང་གི་བཟུན་པ་བཤད་ནས། །། འཇམ་དཔལ་
 བཞེན་ཞོར་གྱུར་པ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུབ་སོ། །། འཇམ་དཔལ་
 བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་བཞིས་སུ་སྤྱོད་པར་འཇུགས་པ་
 བང་ཡིན། །། འཇམ་དཔལ་གྱིས་སྒྲུབ་པ། །། སྤྱོད་བྱ་དམ་པ་
 རྐྱེད་ཀྱང་གྱིས་ཀྱང་ལེགས་པར་སྒྲུབ་མོད་ཀྱི། །། རྐྱེད་གྱིས་
 བཤད་པ་དེ་ཐམས་ཅད་བཞིས་སོ། །། བཟུན་པ་གཅིག་ནི་མ་
 བོདྲིགས་ཏེ། །། བོདྲི་དུ་སྤྱོད་པ། །། སྐར་སྤྱོད་པ། །། བཤད་དུ་
 སྤྱོད་པ། །། བསྐྱབ་དུ་སྤྱོད་པ། །། བཟུན་དུ་སྤྱོད་པ། །། བཤད་པས་
 སུ་སྤྱོད་པ་དེ་ནི་བཞིས་སུ་སྤྱོད་པར་འཇུག་པའོ།

། དེ་ནས་འཇམ་དཔལ་བཞེན་ཞོར་གྱུར་པས། །། ལི་ཙ་བྱེ་རྩི་མ་
 སྤྱོད་པར་གྲགས་པ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུབ་སོ། །། ཁི་བོ་ཅག་
 གིས་ནི། །། རང་རང་གི་བཟུན་པ་བཤད་ཟེན་ན། །། རིགས་ཀྱི་
 བྱ་རྐྱེད་ཀྱང་། བཞིས་སུ་སྤྱོད་པའི་ཚོས་ཀྱི་སྐོ་བཟུན་པ་ལ་
 སྤོས་པར་གྱིས་ཤིག། །། དེ་ནས་ལི་ཙ་བྱེ་རྩི་མ་སྤྱོད་པར་
 གྲགས་པ་ཅང་སྤྱི་སྒྲུབ་བར་གྱུར་ཏོ། །། དེ་ནས་འཇམ་དཔལ་
 བཞེན་ཞོར་གྱུར་པས། །། ལིང་ཙ་བྱེ་རྩི་མ་སྤྱོད་པར་གྲགས་
 པ་ལ་ལེགས་སོ་ཞེས་བྱ་བ་བྱིན་ཏེ། །། ལེགས་ལེགས་།
 རིགས་ཀྱི་བྱ་བུ་འདི་ནི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་
 བཞིས་སུ་སྤྱོད་པར་འཇུག་པ་ཡིན་ཏེ། །། དེ་ལ་ཡི་གེ་དང་། སྐྱ་

° རྩོམ་སེམས་ = *rlom*. In the same way རྩོད་པོ་ = *sñin-po*.
 ° བ། at the end of a line, དྲོགས་ at the beginning of the following line.
 ° ལིང་ཙ་བྱེ་ once.

དང་། རྣམ་པར་རིག་པའི་རྒྱ་བ་སྤྱོད་ཏོ། །། བཟུན་པ་འདི་
 བཤད་པ་ན། །། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ལྔ་སྤོང་བཞིས་སུ་སྤོང་
 པའི་ཚོས་ཀྱི་སྐོར་ཞུགས་པས། །། སྤྱི་སྤྱོད་པའི་ཚོས་ལ་བཟོད་
 པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཏོ། །།

།། བཞིས་སུ་སྤྱོད་པའི་ཚོས་ཀྱི་སྐོར་འབྲུག་པའི་ལེའུ་ལྟ་
 བརྒྱད་པའོ། །།

- Unnumbered folios:
1. A duplicate of fol. ། 12 verso, 4 lines, recto, only.
 2. Recto, blank except for ཨ།སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཚུབ་ Verso, Rab-kyi-blo-gros.
 3. A blank folio, with the title, recto, ཨ།ཚོས་དཀོན་མཚོག་གི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་བཞུང་།

Note also བཞིས་སུ, ལེགས་སོ, བཤད་པས་སོ, སྤྱོད་ཏོ, and elsewhere in similar cases, no dot. བག་ = བང: བག་དེ་ལྟར་ཇེས་སུ་འགྲོ་བ་དེ་ནི་, more often: བང་དེ་ལྟར་

2. འཕགས་པ་ས་ལུའི་ལྗང་བ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་
 པོའི་མདོ། *Hphags-pa-sa-luhi-ljan-pa-zes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo* (*Ārya-Sāli-stamba-sūtra*)
 ཨ་རུ་ཤལ་ལྷ་མ་མ་མ་[ད]་ཡ་ན་སུ་ཧ།

See 186 sqq. The text ends abruptly fol. 32: . . . *akrtam asamskrtam*. . . (See L. de la Vallée Poussin's edition, p. 88.)

181

Ch. 9. 1. 10, Pothi; 47 c. x 7 c.: foll. 26; ll. 4: *dbu-can*.
 འཕགས་པ་རྩི་མ་སྤྱོད་པ་གྲགས་པས་བཟུན་པ་ཞེས་བྱ་བ་
 ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Hphags-pa-dri-ma-myed-pa-grags-pas-bstan-pa-zes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo* (*Ārya-Vimalakīrti-nirdeśa-nāma-mahāyāna-sūtra*) (ཨ་རུ་བི་མ་ལ་ཀིར་དི། རིར་དེ་ཤལ་མ་མ་ད་[ཡ]་ན་སུ་ཧ།)

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, xiv. 274-382; Beckh, xvi. 219-300; Wassilieff, 152, 222. Frequently quoted by Buddhist commentators, see *Sikṣā-samuccaya*, *passim*, note, p. 6, p. 264; *Madhyamaka-vṛtti*, &c.

Incomplete at the end. Ends: ཡང་འཇམ་དཔལ་ཇི་
ལྟར་ན། གུང་ཚུབ་སེམས་དཔས། གུང་ཚུབ་སེམས་དཔ་ན་
བ་ལ་དགའ་བར་བྱ། །འཇམ་དཔལ་གྱིས་སྦྲུམ་པ། ལུས་སྦྱི་
དྲག་པ་ལྟེ། སྦྱོ་ཞིང་འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བས་མ་ཡིན་ནོ།
ལུས་སྦྲུག་བསྐྱལ་བ་ལྟེ། སྦྱང་བ་ལས་འདས་པ་ལ་དགའ་
བས་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །ལུས་ལ་བདག་སྦྱང་བ་ལྟེ། སེམས་ཅན་
སྦྱིན་པར་སྦྱི་བྱེད་པས་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །ལུས་ཞི་བ་ཉིད་གྱིས་
ལྟེ། འཛིན་དུ་ཞི་བས་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །དེ་ལ་བར་སྦྱོང་བ་མིས་

182

Ch. 51. 1. 36, Pothi; 64 c. x 9'7 c.: fol. 1, numbered 10
(བཅུ མི); ll. 6: *dbu-can*.

[འི་མ་སེང་པ་གྲགས་པས་བསྐྱེད་པ།] *Dri-ma-med-pa-grags-pas-bstan-pa/ Vimalakīrti-nirdeśa*

Verso, l. 3, colophon of the second chapter: *Acintya-upāya-kauśalya nāma* . . . (no mention of the work, but agrees with *Bkaḥ-hgyur*).

Bhagavat, Śāriputra, and the Licchavi Vimalakīrti: 'This your body . . . born from the *Skandhas* is subject to the four hundred and four illnesses; the body of the *Tathāgatas*, being born from their resolutions (*adhimukti*), from gift, from meditation . . .'

At the beginning of the third chapter Bhagavat sends Śāriputra to Vimalakīrti.

183

Ch. 9. 1, frag. 59b, Pothi; 41 c. x 8 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

The Licchavi Vimalakīrti (Lib-tsa-byi-dri-ma-myed-par-grags-pa). Nanda (Dga-bo), Bhagavat.

184

Ch. 03. 2, Pothi; 51'4 c. x 8'4 c.: foll. 12, numbered 1-12; ll. 6: *dbu-can*.

འཕགས་པ་དཔྲ་སྦྱིན་གྱིས་ཞུས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་
པོའི་མཛོ། *Hphags-pa-dpaḥ-sbyin-gyis-ñus-pa-ñes-*
bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo/ (Ārya-Vīradatta-
pariṣcchā-nāma-mahāyāna-sūtra) ཨ་རུ་བི་དུ་ར་
དང་ད་པ་རི་བྱིད་ཚ་ན་མ་མ་ཉ་ཡ་ན་སུ་ཨ།

According to the colophon this *Vīradatta-grhapati-pariṣcchā* (*Khyim-bdag-dpaḥ-byin-gyis-ñus-pahi-lehu*) is the 32nd chapter of the: འཕགས་པ་དཔྲོན་
མཛོག་བཟུགས་ཆེན་པོའི་ཚོས་ཀྱི་རྣམ་གངས་ལེའུ་སྦྱང་
ཕྲག་བཟུའ་བ། *Hphags-pa-dkon-mchog-brtsegs-chen-*
pohi-chos-kyi-rnam-graṅs-lehu-stoñ-phrag-brgyaḥ-pa/
(Ārya-Sata-sahasra-parivarta-Ratna-kūṭa-mahā-
dharma-paryāya)

Translated by the Indian Paṇḍits Jinamitra and Dānaśīla and the Žu. lo. ban. Jñānasena, and recast (སྐད་གསར་ཚད་གྱིས་ཀྱང་བཅོས་ནས་གསུམ་ལ་ཕབ་པ་)
Same formula 390, and commonly enough in *Bkaḥ-hgyur*; see Laufer, *Bird divination*, p. 67.

Bkaḥ-hgyur, Dkon-brtsegs, Csoma, v. 24; Beckh, v. 234-47.

Readings of old style: སྦྱིད་སྦྱོ

185

Ch. ccc, fragg. 2 and 3, Pothi; 44'5 c. x 11 c.: foll. 2; ll. 7: *dbu-can*.

འཕགས་པ་དཔྲ་སྦྱིན་གྱིས་ཞུས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་
པོའི་མཛོ། *Hphags-pa-dpaḥ-sbyin-gyis-ñus-pa-ñes-*
bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo/ (Ārya-Vīradatta-
pariṣcchā-nāma-mahāyāna-sūtra) ཨ་རུ་བི་དུ་ར་དང་
ད་པ་རི་བྱིད་ཚ་ན་མ་མ་ཉ་ཡ་ན་སུ་ཨ།

Two copies of the first lines of the Sūtra. Same paper, &c., as 199.

186

Ch. 79. vi. 1, Roll; 27'4 c. x 24 c.: foll. 4; ll. 17: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྦྱུ་ལུའི་ལྷུང་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་

སདྲོ། *Hphags-pa-sā-luhi-ljañ-pa-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-mdo* | (*Ārya-Śāli-stamba-sūtra-mahāyāna-sūtra*)

Incomplete.

187

Ch. 75. IX. 4, Pothī; 55 c. × 10 c.: fol. 1, damaged; ll. 7 with minute interlinear glosses; *dbu-med*; black and red.

Contains a fragment of the *Śāli-stamba*.

Begins: . . . *yaḥ pratītyasamutpādaṃ paśyati sa dharmaṃ paśyati . . .*

188

Ch. 74. IV. 2, Scroll; 156 c. × 27 c.: ll. 135, damaged: *dbu-can*.

ས་ལུ་ལྷང་བ་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་དཔར་འབྲུང་བའི་མདོར་བསྟན་པ། *Sa-lu-ljañ-pa-rtēn-ciñ-ñbreld-par-ñbyui-baḥi-mdor-bstan-pa* | (*Śāli-stamba-pratītya-samutpāda-samkṣepa*)

End and colophon.

189

Ch. 51. I. 16 (foll. 1, 32, 33), 73. VII. 8b (foll. 2-8), 03. 12 (foll. 9-22); Pothī; 46·8 c. × 7·1 c.: foll. 24, numbered ྐ 1-22, 32-33; ll. 4: *dbu-can*, interlinear glosses small *dbu-med*: black and red.

འཕགས་པ་ས་ལུ་ལྷང་བའི་རྒྱ་ཆེར་འབྲེལ་བ། *Hphags-pa-sa-lu-ljañ-paḥi-rgya-cher-ñgrel-pa* | (*Ārya-Śāli-stambaka-ñikā*)

Bstan-ñgyur, Mdo-ñgrel, xxxvii. 4, foll. 174-96 (Cordier, 366) by Kamalaśīla. There is another *ñikā*, by Nāgārjuna, *Ārya-śāli-stamba-mahāyāna-sūtra-ñikā*, . . . *rgya-cher-bśad-pa* (xxxiv. 6, foll. 25-69). The *Mūla*, *Bkañ-ñgyur*, Mdo, xviii. 10.

The commentary quotes (fol. 2a, l. 1) the *Ārya-saṃdhi-nirmocana* on the two truths, and points out that wisdom (*paññā*) and pity (*karuṇā*) are the path to the *apratīñṥhita-nirvāṇa*: owing to wisdom one does not fall into *samsāra*, owing to pity one does not leave *samsāra*.

Fol. 32a = p. 84 (*harma kṣetrakāryaṃ karoti*) of the printed text (de la Vallée Poussin: *Théorie des Douze Causes*, pp. 68-90 Sanskrit text, pp. 90-108 Tibetan text).

190

Ch. 9. I. 20, Pothī; 42 c. × 9 c.: foll. 6, numbered ྐ 1-6; ll. 11: *dbu-med*.

[དམ་པའི་ཚོས་པད་མ་དཀར་པོ།] *Dam-paḥi-chos-pad-ma-dkar-po* | (*Sad-dharma-puñḍarīka*).

Begins: 'Mañjuśrī! firm in four things a Bodhisattva Mahāsattva ought to proclaim this "exposition of the law" (*dharma-paryāya*) at the end of time, in the last period. . . .'

See Bibl. Buddh. x, p. 275, and S.B.E. xxi, p. 262.

191

Ch. 83. VIII, Concertina; 14 c. × 6·6 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

[དམ་པའི་ཚོས་པད་མ་དཀར་པོ།] *Dam-paḥi-chos-pad-ma-dkar-po* | (*Sad-dharma-puñḍarīka*)

On Avalokita.

Begins: དབང་ཕྱག་ལ་ཕྱག་ཀྱས་ན། །ཞེ་སྒང་དང་བྲལ་བར་འགྱུར་རོ། །སེམས་ཅན་གང་དག་གཉི་ལྷག་སྲིད་པ་དེ་དག་གིས། །བྱང་ཅུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་སྟུན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱག་ལ་ཕྱག་ཀྱས་ན། །གཉི་ལྷག་དང་བྲལ་བར་འགྱུར་རོ། །རིགས་ཀྱི་བྱ་དེ་ལྟར་བྱང་ཅུབ་སེམས་དཔའ་ . . . སྟུན་རས་གཟིགས་དབང་ . . .

= Bibl. Buddh. x, p. 441, l. 9.

Bhagavat praises the cult of Avalokiteśvara: 'Beings who are living in darkness, after having paid homage to Avalokiteśvara will be liberated from darkness—Son of family . . .'

Verso ends:

. . . . དམུལ་བ་དང།

།བྱེལ་སོང་དང་ནི་གཤེན་རྗེས་བསྐྱོབ་དང།

།སྐྱེ་གྲ་ན་བས་གཟེར་བ་ཤར་ཞི་བྱེད།

།ཤེན་ . . .

= Bibl. Buddh. x, p. 451.

192

Ch. 9. 1, frag. 40, Pothī; 44 c. × 8.5 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

[དམ་པའི་ཚོས་པད་མ་དཀར་པོ།] *Dam-paḥi-chospad-ma-dkar-po* (*Sad-dharma-puṇḍarīka*)

Bhagavat tells Maitreya (Ajita, Ma-pham-po) how Bhagavat Candrasūryapradīpa (Gñi-zla-sgron-ma) teaches the *Dharma-paryāya 'Mahānirdeśa'*: miracles follow, earthquakes, rays from the body of the Buddha.

... ། མ་པམ་བ་དེའི་ཚོ་ན་ཡང་། བཅོམ་ལྡན་འདས་གཉི་
ལྷོ་ལྷོ་ན་མ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་བ་ཡང་དག་
པར་ཐོགས་པའི་སངས་[རྒྱས་]དེས་གདོན་གྱི་ཟ་བར་
བསྟན་པ་ཚེན་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚོས་ཀྱི་གཞུང་མདོ་སྤེལ་ཤིན་ཏུ་
རྒྱས་པ་ཚེན་པོ། ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཐོས་ས་ཅད་
ཀྱང་རྣམ་པ་དྲུག་དྲུ་རབ་དྲུ་གཡོས་པར་གྱུར་ཏེ།

= Bibl. Buddh. x, p. 19, l. 10.

193

Ch. 73. vii. 5a, Pothī; 49.9 c. × 9.1 c.: foll. 4; ll. 8 and 9: *dbu-med*.

1. Fol. 1a. Fragment of a Sūtra.
Bhagavat resided in. . . Then the Master, at the time of his *Nirvāṇa*, said to the bhikṣus: 'I have taught you the *Vinaya in extenso*, but I have not taught you the *Vinaya in short*. . . .'

2. Fol. 1b. Extract from the *Sad-dharma-puṇḍarīka*.

Begins: 'Ānanda, for what reason is this *Kalpa* named *Bhadrakalpa*? . . .'

3. Fol. 2a, l. 1. Extract (a) from the བསམས་གསུམ་སེམས་ཅན་དུ་བཤད་པའི་ཁྲུངས་ཐོག་པོ་འཛིན་པོ།
Khams-gsum-sems-can-du-bśad-paḥi-khuñs-theg-pa-chen-poḥi-mdo; (b) from the *Ārya-gaṇḍa-vyūha (Stug-po-bkod)* (ལྷུག་པོ་བཀོད་)

4. Fol. 2a, l. 5. Extract from the *Lañkāvatāra*.

5. Fol. 2a, l. 8. Extract from the *Lokottara-parivarta (Hjig-rten-las-ḥdas-paḥi-leḥu)* (འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ལེའུ་)

6. Fol. 2b, l. 1. Extract from the *Srī-mālā-sūtra (Dpal-hphreñ-gi-mdo)* (དཔལ་འབྲིང་གི་སེང་)

7. Fol. 2b, l. 2. Extract from the *Ārya-Buddhāvataṃsaka-sūtra (Hphags-pa-saṅs-rgyas-phal-po-cheḥi-mdo)* (འཕགས་པ་སངས་རྒྱས་པལ་པོ་ཚེའི་སེང་)

7a. Fol. 2b, l. 4. Definition of the *Sukla-vipaśyanā-bhūmi (Dkar-po-rnam-par-mthoñ-baḥi-sa)* (དཀར་པོ་ནམ་པར་མཐོང་བའི་ས་) (Part of no. 7?)

8. Fol. 3a, l. 1. Extract from the *Licchavi-kumāra-vyākaraṇa* in the *Mahā-megha-sūtra*.

9. Fol. 3a, l. 6. Extract from the *Buddhāvataṃsaka* (= no. 7). 'In the same way as every particle of water in the great ocean is created by the excellence of the thought of the Nāgas, in the same way the immeasurable stream of *Dharma* in the ocean of the omniscience of the *Tathāgata* is created by the excellence of the ancient resolutions.'

10. Fol. 3b, l. 1. The first stanza of the *Abhidharma-kośa* with the commentary from the *Bhāṣya*.

11. Fol. 4a. How a text is to be commented upon. To what part of the Scripture, Piṭaka, Vehicle, does it belong . . . ?

194

Ch. 82. xvi, Pothī; 30 c. × 8 c.: foll. 49, some damaged; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་དགོངས་པ་ངེས་པར་འབྲེལ་བ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་
ཐོག་པོ་ཚེན་པོ་འཛིན་པོ། *Hphags-pa-dgoñs-pa-ñes-par-ḥgrel-pa-ṣes-bya-baḥi-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (*Ārya-Saṃdhi-nirmocana-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Bhagavat, Mañjuśrī (on the *Kāyas*), *Dharmākara, Guṇākara*.

Chapter x, fol. 1a (fol. marked 82. xvi):
... ། བཅོམ་ལྡན་འདདས། ཡང་དགའ་པར་གཤེགས་པའི་
རྣམས་ལ་གྱི་ཚོས་ལོ་སྤྱིའི་མཚན་ཉིད་ཇི་ལྟ་བུ་བ། ། བཅོམ་

ལྷན་འདེམས་གིས་བཀའ་སླུལ་པ། འཇམ་དཔལ། ཡང་
 དག་པར་གཤེགས་པའི་རྣམས་གི་ཚོས་ [གི་] རྒྱའི་མཚན་
 ཉིད་ནི། ། སྲིད་པ་ལོ་ལྷན་པའི་ལོ་ལྷན་དུ་བསྐྱོད་པས་། །
 གཏོན་གྱི་ཟེའུ་ལོ་ལྷན་པར་གནའས། འཇོས་ལས། ། མཛོན་
 བར་ཐོབ་པ། མཚན་ཉིད་དེ། འཇམ་དཔལ་དེ་ནི། ཡང་
 དག་པར་གཤེགས་པ། རྣམས་གི་ཚོས་གི་རྒྱའི། ། དེ་ནི་
 བསམས་གིས་གྱི་ཁྱུ་ལའོ། མཚན་ཉིད་དུ་ཤེས་པར་
 བྱའོ། ། དེ་ཡང་རྣམས་པའི་གཉིས་གྱི་ཕྱིར་དེ། སྐྱར་གྱེད་པ་
 དང་། མཛོན་བར་འདུས་པ་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། ། . . .

Note short stroke or double dot after many syllables.

Chapters v-vi, fol. 46a (fol. marked *):

. . . ། དེ་ནས་བཅོས་ལྷན་འདེམས་གྱིས་དེའི་ཚོ་ཚོགས་ལ་
 བཅད་པར་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སླུལ་དེ།

། ལོན་པའི་རྣམས་པར་ཤེས་པར་ཟེའུ་ལོ་ལྷན་པར་།

། འབབ་ལས་ཇི་ལྟར་འབྱུང་བའི་ས་བོན་ཀུན་དུ།

། བྱིས་བར་རྣམས་ལ་འདིས་དེ་མ་བཤད་།

། བདག་དུ་རྟོགས་པར་མ་གྱུར་དེ་ཆོག་པར་རོ། །།།

དེ་ནས་ཡོན་ཏན་འབྱུང་གནས་བྱུང་རྒྱུ་བཅས་པའདེམས་།

བཅོས་ལྷན་འདེམས་ལ་ལྷན་པར་ལྷན་པར། ། . . .

Bhagavat and Maitreya, on the fivefold *hkhrug-pa* (*skhalita*) of a Bodhisattva (Four in 55).

1. ཡིད་ལ་བྱེད་པའི་འབྲུག།

2. ཕྱི་རོལ་གྱི་སེམས་གྱི་འབྲུག།

3. ལྷན་གྱི་སེམས་གྱི་འབྲུག།

4. མཚན་མའི་འབྲུག།

5. ཉེས་པ་སྦྱོར་པོ་འབྲུག།

on *śamatha* and *vipaśyanā*.

Bhagavat and Mañjuśrī, on *samkleśa* = *vyavadāna* (from a certain point of view); on *jñāna* and *prajñā-pāramitā*, and concerning Avalokiteśvara; on the *kāyas*.

Bhagavat and Dond-dam-g-yuñ-druñ-ñphags.

Bhagavat and Avalokita, on the *Pāramitās*. The *Pāramitās* are named *Pāramitās* for five reasons.

195

Ch. 73. XII. 1, XL. f (fol. ྀ 28), 73. xv. frag. 10c (fol. ྀ 24, 99 and two damaged folios), Pothi; 24 c. × 14 c.: foll. 145, numbered? (damaged), ྀ 2, 5-7, 11-14, 16, 18-24, 26, 28, 31, 33-35, 38, 40, 43-45, 48-56, 59-65, 67-75, 77, 80-86, 99, ? (damaged folio), ྀ 2-9, 20-27, 29-34, 37, 39-40, 42-57, 59-61, 63-68, 71-73, 75-77, 79-82, 84-86, 88-100, ྀ 1-6; ll. 9: *dbu-can* and *dbu-med*.

དྲིང་ངེ་འཛོན་གྱི་ཀྱུལ་པོ། *Tin-ñe-hdzin-gyi-rgyal-po* (*Samādhi-rāja*)

Defective.

Chapter v ends fol. 19a: *Ghośadatta-pariccheda*.

vi ends fol. 21a: *Samādhi-pariśuddhi*°, whereas Camb. Add. 916 has *Samādhi-pariccheda*.

vii ends fol. 23b: *Kṣānty-avatāra*°, Camb. has *Tri-kṣānty-avatāra*.

viii ends fol. 26b: *Abhāva*°, Camb. has *Abhāva-samudgata*.

Begins the 3rd *bam-po*.

ix ends fol. 31b: *Gambhira-dharma-kṣānti*°.

x ends fol. 44b: *Pura-praveśa*°.

xi ends fol. 49b: *Sūtra-dhāraṇa*°.

xii ends fol. 51b: *Samādhy-anuśikṣaṇā*°.

xiii ends fol. 54a: *Samādhi-nirdeśa*°.

xiv ends fol. 60b: *Smita-saṃdarśana*°.

xv ends fol. 61b: *Smita-vyākaraṇa*°.

xvi ends fol. 63b: *Pūrva-yoga*°.

Fol. 69a begins the 6th *bam-po*.

xviii ends 82a: *Samādhy-anuparindanā*°: *Tin-ñe-hdzin-rjes-su-gtad-paḥi*. . .

xix ends 86b: *Acintya-buddha-dharma-nirdeśa*°.

- xxv ends fol. 107b (¶ 7): *Pratisaṃvoid-ava-tāra*°, = chap. xxiv in Camb. Add.916.
 xxvi ends fol. 109a: *Anumodanā*°, = Camb. chap. xxv.
 xxvii ends fol. 120a: *Dānānuśamsā*°, = Camb. chap. xxvi.
 xxviii ends fol. 120b: *Śīla-nirdeśa*°, = Camb. chap. xxvii.
 xxxiii ends fol. 151a: *Sūtra-dhāraṇānuśamsā, mdo-sde-ḥdi-ḥdzin-paḥi-phan-yon-gyi-lehu*, = Camb. chap. xxxii.
 xxxiv ends fol. 155b: *Kṣemadatta-parivarta*, = Camb. chap. xxxiii.
 xxxv ends fol. 161b: *ḥnānavati*°, = Camb. chap. xxxiv.
 xxxvi ends fol. 177a: *Supuṣpacandra*°, *Men-tog-zla-mdzes-kyi-lehu*, = Camb. chap. xxxv.
 xxxviii ends fol. 189a: *Yaśaprabha*°, *Sñan-paḥi-ḥod-kyi-lehu*, = Camb. chap. xxxvii. Begins 14th *bam-po*.
 xxxix The MS. ends near the end of this chapter.

Fol. 201b (¶ 1) begins the 15th and last *bam-po* (*bam-po-bcho-lña-ste-tha-ma-ḥo*).

Written by several hands. For instance, fol. ¶ 61 (181) was begun at a certain place in the original, and the scribe of fol. ¶ 60 (180) had to space his writing to fill the page.

Fol. ¶ 28 (badly damaged). Bhagavat explains, in verses of nine syllables, that the water, at the moment of the cosmical destruction through water, does not come from anywhere, just as clouds appear in the clear sky.

།འཇིག་རྟེན།འདི་ནི་ཇི་སྟེན་ཇི་ཡོད་པ།
 །རྒྱའི་ཕུང་སྟོ།འདི་ནི་འོག་ཏུ་འག།...།

]གྱིས།
 །རྒྱལ་བ་སྐྱེ་བའི་ཕུང་ཅན་སྟེན་ལྟེན་ལས།།

།སྐད་ཅེག་ཏུ་ནི་སྟེན་གྱི་དཀྱིལ་འ[.....

 །...།ཁ་བཞིན་བརྒྱན་པས་བལྟས་པས་ན།
 །གྱིས་བ་དེ་ནི་དེ།ལ་ཆགས་བསྐྱེད་ནས།
 །འདོད་[...]

Note short stroke after some syllables.

Compare *Pitā-putra-samāgama*, *Śikṣā-samuccaya*, p. 247 (prose), *Madhyamaka-ṛṭti*.

Fol. ¶ 99. Bhagavat teaches a *Kumāra* a number of groups of four—

...བྱང་ལུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཚད་བྱེད་པའི་ཚོག་...

196

Ch. 51. 1. 60, Pothi?; 23·2 c. × 7·1 c.: fol. 1; ll. 2: *dbu-can*: verso blank.

Fragment. Disconnected words . . . *Candrapradīpa-prabha-samādhi-rāja*.

197

Ch. 73. VII. 12, Pothi; 43 c. × 7 c.: foll. 15, numbered 1-15; ll. 6: *dbu-med*.

(*Samādhi-rāja*?)

Begins abruptly: *api ca . . . (gñan-yan)*. Prose and verses (7 and 9 syllables).

Candraprabha-kumāra learns eighty *dharma*s, which are included in five *dharma*s and again in two and one *dharma*.

Fol. 15a, l. 4 begins a new text: *evaṃ mayā śrutam. . .*

198

Ch. 86. xv, Pothi; 49 c. × 6 c.: fol. 1; ll. 5, verso blank: *dbu-med*.

འཕགས་པ་ཉེང་པའི་འཇིན་མཚོག་དམ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ།
 Ḥphags-pa-tiñ-ñe-ḥdzin-mchog-dam-pa-ñes-bya-baḥi-mdo། (*Ārya-samādhy-agrottama-sūtra*)

End of the text and colophon.

Compare *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, x. 254-304, Beckh, XII. 243-54.

199

Ch. ccc. 1, Pothi; 45 c. × 11 c.: foll. 2; ll. 7: *dbu-can*.

[ཚོས་གྲམས་ཅད་འགྲུང་བ་མེད་པར་བསྟན་པ།] *Chos-thams-cad-hbyun-ba-med-par-bstan-pa* (*Sarva-dharmāpravṛtti-nirdeśa*?)

Bhagavat and Mañjuśrī. On *karmāvaraṇa*. Compare *Sarva-dharmāpravṛtti-nirdeśa* quoted *Sikṣā-samuccaya*, p. 91. Many expressions occur both in this MS. and in that Sūtra, e.g. *dūribhavati bodhih, karmāvaraṇaṃ parigṛhṇāti*.

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, xiv. 439-88; Beckh, xvi. 334-71.

Same paper, &c., as 185.

200

Ch. 83. Misc. A. 1, Scroll; ll. 14: *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཁྲུའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱ་མཚོ་ཞུས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་
ཚེན་པོའི་མཛོ། *Hphags-pa-kluhi-rgyal-po-rgya-mtsho-
žus-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-po-mdo* (*Ārya-
sāgara-nāgarāja-pariṣṭhā-nāma-mahāyāna-sūtra*)
Title and beginning.

There are two recensions of this Sūtra, a short one and a large one. *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, xii. 178-305, 305-17; Beckh, xiv. 149-248, 248-57, *Sikṣā-samuccaya*, p. 309 (*Brhat*^o).

201

Ch. 9. 1, frag. 47, Pothi; 26 c. (originally 38 c.?) × 7 c.: fol. 1, damaged; ll. 5: *dbu-can*.

སོང་འགོས་ཞུས་པ་ཐེག་པ་ཚེན་པོའི་མཛོ། *Sen-hges-žus-
pa-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (*Simha-pariṣṭhā-mahā-
yāna-sūtra*)

End and colophon.

Bkaḥ-hgyur, Dkon-brtsegs, Beckh, vi. 1-6; Csoma, vi, sub 33. *Sikṣā-samuccaya*, 5, 13; 53, 5 (on *bodhi-citta*).

202

Fragment 92, Pothi; 20·7 c. × 6 c.: fol. 1, numbered 69 (རོག་དགུ།); ll. 4: *dbu-can*.

[སོང་འགོས་ཞུས་པ་ཐེག་པ་ཚེན་པོའི་མཛོ།] *Sen-hges-
žus-pa-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (*Simha-pariṣṭhā-
mahāyāna-sūtra*)

Fragment. On the *bodhi-citta*, how it is never abandoned.

Recto, l. 3-*verso*, l. 2:

སྐྱེ་བ་ཀྱན་དུ་བྱང་རྒྱལ་སེམས།
| སྐྱི་ལས་ན་ཡང་སེམས་དེ་ནི།
| འདོར་སྐྱི་འགྲུར་ན་མ་ཉལ་ཚོ།
| སྦྱོས་ཅི་འཚལ་བར་གང་གིས་འགྲུར།
| གྲོང་དང་གྲོང་ཁྲིར་རྣམས་སུ་འམ།
| གང་དུ་གནས་པའི་ལུལ་རྣམས་སུ།
| བྱང་རྒྱལ་ལ་ནི་ཡང་དག་འཇུང་།
| དེས་ན་སེམས་འདོར་སྐྱི་འགྲུར་རོ།

Cambridge *Bkaḥ-hgyur*, Dkon-brtsegs, vi, foll. 28b, l. 7-29a, l. 1. Compare the quotations in *Sikṣā-samuccaya*, p. 59.

203

Ch. 9. 11. 7, Pothi; 52 c. × 8·4 c.: foll. 7, numbered ྐ 54-60; ll. 5: *dbu-can*.

[བྱ་མོ་ལྷོ་གྲོས་བཟང་མོས་ཞུས་པ།] *Bu-mo-blo-gros-
bzaiṅ-mos-žus-pa* (*Sumati-dārikā-pariṣṭhā*)

Incomplete at the beginning and the end. Sumati and Bhagavat; Sumati, Maudgalyāyana and Mañjuśrī; Mañjuśrī and Bhagavat.

Bkaḥ-hgyur, Dkon-brtsegs, Beckh, v. 262-72; Nanjio, 23, 30; 39 and 40.

Fol. 54a, l. 1:

... | འཚོ་བའི་དུས་ནི་བགྱིད་པ་ན།
| མངོན་སུམ་སངས་རྒྱས་མཐོང་བ་དང།
| དེ་ལས་ཚོས་ཀྱང་ཉན་པ་དང།
| སྤྲུག་བསྐྱེད་ཚོར་བ་སྤྱིང་སྐྱི་འགྲུར།

།དེ་སྐད་ཅེས་གསོལ་ནས། །བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས། །བྱ་མོ་
 རྫོང་གོས་བཟང་མོ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་དེ། །བྱ་མོ་
 རྫོང་གིས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་འོན་པའི་དེ་བར་སེམས་
 པ་ལེགས་སོ་ལེགས་སོ། ། །བྱ་མོ་བྱང་ལྷན་
 སེམས་དཔའ་ཚོས་བཞི་དང་ལྷན་ན། །མཛེས་པར་འགྱུར་དེ།
 །བཞི་ལང་ཞེ་ན། །འདི་ལྷ་མྱེ་ཐ་ན་དབྱེ་ལ་ཡང་ཁྲོ་བར་སྤྱི་བྱེད་
 པ་དང་། །བྱམས་པ་ལ་གནས་པ་དང་། །ཚོས་འདོད་པ་དང་།
 །དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱ་གཟུགས་བྱེད་དུ་འཇུག་པ་ལྟེ།
 །དེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བྱ་ལྟེ།

།གནོད་པའི་རྩ་བ་ཁྲོ་བ་འཕེལ་སྤྱི་བྱེད།
 །བྱམས་ལ་གནས་པར་བྱེད་དང་ཚོས་འདོད་[པ་]དང།
 །དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱ་གཟུགས་བྱས་ན་ནི།
 །མཛེས་པར་འགྱུར་དེ་བལྟ་བར་འོས་པ་ཡིན།

Then four *dharma*s producing riches (*nor-che-bar-hgyur-te*), and so on.

204

Ch. 9. 1, frag. 43 and 73. XII. 2d, Pothī; 46.5 c. 11.5 c: foll. 19, some damaged; ll. 7: *dbu-can*, same size and hand as 90.

[འཕགས་པ་ལྷའི་བྱ་རབ་རྩ་ལ་སེམས་ཀྱིས་ལྷས་པ་ཞེས་

བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།] *Hphags-pa-lhañi-bu-rab-rtsal-sems-kyis-ñus-pa-ñes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo* | (*Ārya-Suvikrānta-citta-devaputra-paripṛcchā-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Incomplete. Mañjuśrī, Bhadanta Ānanda, Devaputra Suvikrāntacitta (Rab-rtsal-sems). On abiding in 'non-duality' (*gñis-su-myed-pañi-gnas-pa*), on *svabhāva*.

Bkañ-hgyur, Mdo, Csoma, XIII. 162-225; Beckh, xv. 145-99.

Begins: . . . འཇམ་དཔལ་སྤྱོད་པ་ཉིད་ལ་གནས་པ་ཅི་ཞིག་ལ་གནས་པ་ཡིན། །འཇམ་དཔལ་གྱིས་སྦྱས་པ། ལྷའི་བྱ་སྤྱོད་པ་ཉིད་ལ་གནས་པ་ནི། འདོད་པ་དང་། གཟུགས་དང་གཟུགས་སྤྱེད་པ་ལ་གནས་པ་[ས་]ཡིན། ལུང་པོ་དང་ཁ[སས་དང་]སྐྱེ་མཆེད་ལ་གནས་པ་ས་ཡིན། །ལུས་དང་སེམས་ལ་གནས་པ་ས་ཡིན་ནོ། །དེ་ཅི་འི་བྱིར་ཞེ་ན། །ལྷའི་བྱ་

Fol. 11: Bodhisattva, Śrāvaka, *Pratyeka-buddhamārga*.

Fol. 12: *Mahāyāna-praveśa*.

Fol. 15: How is a Bodhisattva a *Pratyeka*?

Fol. 16: How is a Bodhisattva a *Śrotaāpanna*?

Fol. 16b: How is a Bodhisattva an *Anāgāmin*?

III

SŪTRAS

Translated from Chinese or with only Tibetan titles identified

205

Ch. 03. 9, Pothi; 44 c. × 8·9 c.: foll. 4, numbered 卩 42-5; ll. 5: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་ཁར་སིལ་གྱི་མདོ། *Hphags-pa-khar-sil-gyi-mdo*

Last part of the text and colophon. Ends fol. 4b, l. 1.

2. ཁར་སིལ་བཅང་བའི་ཀུན་དུ་སྐྱོད་པའི་ཚོག། *Khar-sil-bcañ-bahi-kun-tu-spyod-paḥi-cho-ga*

Complete.

Begins, fol. 4b, l. 2: ཁར་སིལ་ཡང་དག་པར་ལེན་པར་
འདོད་པས། བཟུན་བ་གཅིག་གི་མདུན་དུ་བྱས་མོ་ས་ལ་
བཟུགས་ཏེ། འདི་སྐད་དུ། བཟུན་བ་དགོངས་སུ་གསོལ། །
བདག་སྲིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་དེང་བཟུན་བ་ལས་ཁར་སིལ་
བཅང་བའི་སྐྱོབས་དཔོན་དུ་གསོལ་ལོ། ། ཞེས་ལན་གསུམ་
བཟླ་བར་བྱའོ། . . .

The colophon states that 'this Sūtra and this *Vidhi* of the Stick have been translated from a Chinese original by the Źu. Lo. Ban. Chos-grub (Dharm-siddha).'

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Beckh, xxviii. 358-62 and 362-4 (*Khar-sil-hchañ-bahi*).

206

Ch. 9. 1. 50, Pothi; 44·8 c. × 8·5 c.: foll. 21, numbered (letters) 2-7, 15-18, 20-21, (卩-ཇ, འ-ཚ, འ-ཉ), 6 unnumbered, 1 numbered 卩 and 2 unnumbered; ll. 8, 7 and 6: *dbu-can*.

འགའ་ལའི་ཚེ་མོ་ཐོག་གི་ཆེན་པོའི་མདོའ་བཤད་པ།
Hgaḥ-laḥi-rtse-mo-theg-pa-chen-poḥi-mdoh-bśad-pa
(*Sikhara-mahāyāna-sūtra-bhāṣya*?)

Defective at the beginning ; title from the colophon. This commentary is not to be found in Mdo-hḡrel. There are two commentaries (*vyākhyāna* and *mis-raka-vyākhyā*) on the *Gayā-śrīṣa-sūtra* (ག་ཡ་མགོ་འི་རི), *Bstan-hgyur*, Mdo, xxxiv. 12 and 13 (Cordier, III, p. 364), *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, v. 4. The *Gayā-śrīṣa*, like this text, is a Sūtra of the Vijñānavādins.

Deals with the *Bhūmis* of the Bodhisattva; mention of a *Subhūti-pariccheda-bhāṣya* (*Rab-hbyord-gyilehur-bśad-pa*).

Begins: ཞེས་བྱའོ། ། དུག་དུ་འབྲས་བུ་ལུན་གསུམ་ཚོགས་
པ་ལྟེ། ཀུན་གཞི་རྣམས་པར་དག་པས་། སམ་ལ་གྲོགས་པའི་
བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའས་། སོ་སོར་རྒྱུད་པར་བྱུང་དཔའི་
མཚན་མ་གྲུ་དང་བའོ། ། བདུན་དུ་ན་བདག་པོ་ལུན་སྲི་
ཚོགས་པ་ལྟེ། འདི་ནི་ཡང་དག་པར་གཤེགས་པའི་གནས་
ཡིན་བས་སོ། ། བརྒྱད་དུ་ན་ཅང་གི་འཁོར་ལུན་སྲི་ཚོགས་
པ་ལྟེ། བྱངས་དང་སྐྱོད་ཡུལ་ཚད་སྲིད་པའི་བྱང་ཆུབ་
སེམས་དཔའ་རྣམས་། ཡང་དག་པར་གཤེགས་པའི་རྗེས་
འདོད་བའོ། ། དགུར་ན་ཕྱི་འཁོར་ལུན་སྲི་ཚོགས་པ་ལྟེ། །
ལྷ་དང་སྲི་དང་། ལྷ་དང་། ལྷ་མ་ཡིན་དང་། ཡི་དགས་གྱི་
གྲུལ་པོ་རྣམས་། མངས་གྲུས་དང་བྱང་ཆུབ་གྱི་རྗེས་སུ་
སྐྱོད་པའོ། ། བཟུར་ན་གཟུངས་ལུན་སྲི་ཚོགས་པ་ལྟེ། །
སེམས་ཚན་ཟས་གྱིས་གཟུངས་བྱེད་པའི་ལུན་དུ་གནས་པོ་
ན་ཚོས་པ་ཆེན་པོའི་རོས་འཚོ་སྟེ། ། . . .

* གནའས frequent. b བྱ cancelled in MS.

Ends: ཡང་ཤེས་རབ་དང་ཐབས་ལ་སྐུའས་པ་དང་།
 མཚན་ཉིད་གཞིག་ལ་འཇུག་པའོ།། ཡང་གཉིས་གྱི་རྒྱ་བའང་
 ཡོངས་སུ་སྤངས་པ་དང་། དགའ་བའི་ཚོས་སྒོམ་བ་ལའང་།
 བརྗོན་འགྲུས་བརྩམས་པའོ།། ཡང་ཚོས་ཤིན་དུ་བསྐྱབས་
 པ་དང་། དེ་ལྟར་ཁོང་དུ་རྒྱུད་པའང་བསྒོམ་བ་ལ་སྐུའས་པའོ།།
 རྣམ་པ་བཞི་པོ་འདིས་རྒྱ་རྣམ་པར་དག་པས་འབྲས་བུ་རྣམ་
 པར་[དག་པར་]ཤེས་པར་བྱ་ཏེ། དེ་ཡང་མཚན་ཉིད་
 གཞིག་ལ་། དུས་གསུམ་དང་ལྷན་བའི་། དེ་བཞིན་གཤེགས་
 པའི་ཡེ་ཤེས་མ་ནོར་དུ་བའང་བསྐྱེད་པས་སྦྲོན་པའི་
 ཐུགས་དབྱེས་པར་བྱ་བའས་། ལེགས་པར་བསྐྱེད་པར་
 ཤེས་པར་བྱའོ།། སྦྲོན་པ་རྣམ་པར་དག་པ་དང་། བསྐྱེད་
 པ་རྣམ་པར་དག་པ་དང་། བསྐྱེད་པའི་འབྲས་བུ་རྣམ་པར་
 དག་པས་། མངོན་བར་དགའ་བའི་དོན་ཤེས་པར་བྱའོ།།

།།འགའ་ལའི་ཚེ་མོ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མངོན་བཤད་
 པ་རྒྱལ་སོ།།

Double dot very frequent, even before stroke.

° [. . .] inserted below the line.

207

Ch. 51. 1. 7, Pothi; 47 c. x 8 c.: foll. 9, numbered, ཀ 33-34, 38-39, 58-59, 61-63; ll. 5; *dbu-can*.

ཐར་པ་ཆེན་པོའི་འགྲོད་ཚངས་ཀྱི་ལེའུ། *Thar-pa-chen-po-hi-hgyod-tshañs-kyi-lehu* (*Mahā-vimokṣa* . . .)

Colophon: བང་ཀོང་ཆེན་པོ་ *Pañ-koñ-chen-po* (*Dpañ-skoi-chen-po*).

An extract from the *Thar-pa-chen-po-phyogs-surgyas-pa-hgyod-tshañs-kyis-sdigs-byañs-te-sañs-rgyas-su-grub-par-rnam-par-bkod-pa* . . . *theg-pa-chen-po-hi-mdo*, *Bkañ-hgyur*, Mdo, Csoma, XXI. 328-451; Beckh, XXIII. 285-359, translated from the Chinese. (Compare the *Rtogs-pa-chen-po-yoñs-surgyas-pa-hi-mdo-las-phyag-ñtshal-ba-hi-cho-ga-dañ-*

hgyod-tshañs-kyi-lehu-ñi-tshe, Beckh, XXIII. 359-93 and Schmidt, XXIII. 264-87, wanting in Csoma, and 208, the *Pañ-koñ-chu-nu*.)

Foll. 33-39 contain a series of *namaskāras* (or *van-danā*), to the Buddhas Dīpa, Ratnarāja, Amitābha, Vipasyin, Bahuratna, Śākyamuni. Fol. 58, the *Bo-dhisattva Mtshan-la-mos-pa* (*Nāmādhimukti?*, *Nāmadheya*°?) and *Bhagavat* on the remission of sins. The text is therefore both *phyag-tshal* and *hgyod-tshañs*.

Begins: ཨ།ཐར་པ་ཆེན་པོའི་འགྲོད་ཚངས་ཀྱི་ལེའུ། དེ་
 འི་དུས་ན་འཁོར་མང་པོའི་འདུས་པའི་ནང་ནས། བྱང་ཆུབ་
 སེམས་དཔའ་མཚན་ལ་མོས་པ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་འཁོར་འདུས་
 པའི་ནང་ནས་ལངས་ཏེ། རྒྱལ་བཞིན་དུ་གོས་ཚགས་བཅོས་
 ཅས། །།བཅོས་ལྷན་འདའས་ཀྱི་ཞབས་ལ་སྦྱི་བོས་བྲུག་
 འཚལ་ཏེ། . . .

= *Thar-pa-chen-po* . . . , Cambridge, *Bkañ-hgyur*, fol. 215b, l. 7:

དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོ་ལ་ཞུགས་པར་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་སྐྱུལ་
 པ་དང་། དེ་ནས་འཁོར་མང་པོའི་ནང་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་
 དཔའ་མཚན་ཉིད་དང་ཅེས་བྱ་བ་དེ་འཁོར་. . .

Ends with the *stotra* of Dge-mthoñ and his 3,000 men, fol. 63b, l. 3:

སངས་རྒྱས་ཉལ་གཅིག་གཅོད་བོ་སྦྱེ།
 །།ཁམས་གསུམ་པ་མ་ཐམས་ཅད་མཁྱིམ་དང་།
 །།ཐམས་ཅད་མཉམ་དང་སྦྱི་མཉམ་བའོ།
 །།སངས་རྒྱས་དཀོན་ལ་བྲུག་འཚལ་ལོ།
 །།བྱིསྱོལ་སྦྱིན་སྲུང་བདག་ལུས་བྱིསྱོལ་
 །།ནོར་རྩལ་སྦྱིན་ལ་པན་འདོད་ལྟར།

• མཚོག་ ° མི་མཉམ་མཉམ་པ་ཉིད་ ° བཅོས་
 ལྷན་ ° སྦྱི་བོ་སྦྱིན་གཏོང་དང་གྱི་བྱིར ° བྱིན་ཅིང་
 ལན་ལང་ཏེ་

Ch. 9. 1, fragg. 53 and 70, Pothi; 42:5 c. x 8:5 c.: foll. 2, numbered, verso, [p. 48-49; ll. 5: *dbu-can*.

1. དམ་ཀོང་རྩུ་བྱ། (*Pam-koñ-chu-niu*) (*Dpañ-skoi-chu-niu*)

Last part of the text and colophon. Compare 207.

| བྱམས་ཚེན་སངས་རྒྱལ་དེ་བྱིན་དེ།
 | དགྲི་མུང་ཉེ་བྱམས་སྒྲོམ་མཛད་པོའི།
 | བཙུན་གྲུས་ཚེ་ལ་བདག་སྟོན་ཕྱོགས།
 | ཀང་གཉིས་ཀུན་ནས་སངས་རྒྱལ་གཙོ།
 | ཤེས་རབ་སྡི་གཙན་གྱིས་མཛོད་ལྷུས།
 | ལྷ་རྣམས་ཤེས་རབ་དེ་སྡི་ཤེས།
 | དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་དེ་རྣམས་ལ།
 | ཐམས་ཅད་ཀུན་ལ་བདག་ནི་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
 | དེ་བཞིན་སངས་རྒྱལ་བདག་ཅག་ཕྱོགས།
 | དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་མཛོད་བྱས་འདྲ།
 | དེ་བས་དོག་དུ་གྲུས་ཕྱག་འཚལ།

།། བང་ཀོང་ཚེན་པོ་རྫོགས་སྡོ།།

The *Rgyal-bu* of fol. 63 occurs in Cambridge *Bkah-hgyur*, fol. 253; fol. 63b, l. 2 = Cambridge, fol. 252b, l. 4. Variants for the first two stanzas are noted a-g. The succeeding stanzas in Cambridge *Bkah-hgyur* run as follows:

| ཀང་གཉིས་ནང་ན་རྒྱལ་བ་བཙུན།
 | ཤེས་རབ་སྡི་གྱིས་མཁྱེན་གཟིགས་ལ།
 | བཙུན་འགྲུས་ཚེ་བདག་སྐྱབས་སུ་མཚེ།
 | ལྷ་གཞན་ཤེས་རབ་དེ་མ་འཚལ།
 | འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟར་གཞུགས།
 | རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་བདག་ཕྱག་འཚལ།
 | དེ་བཞིན་རྒྱལ་ལ་སྐྱབས་གསོལ་བ་འད།
 | དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་མཛོད་པ་བཞིན།

དེ་ནས་ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱལ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་བུ་དགེ་མཛོད་

'རྒྱལ་བ་' སྐྱབས་གཉིན་བྱམས་དང་ཕན་སྒྲོམས་མཛད་

| བ་འི་སེམས་ | ཚས་བདག་བྱེད་པ་དང་ | འཕྲན་བ་འི་
 དན་བ་ཚན་ | བྱང་ལུབ་ཀྱི་སེམས་ཚད་བྱེད་པ་དང་ | ལྷན་
 བཞིན་དུ་ | འཚི་བའི་དུས་བྱེད་པར་ཤོག་ཤོག་ || མདོར་ན་
 བག་ཆགས་མ་ལུས་ཀུན་བྱང་ནས་ || བསོད་ནམས་ཡི་ཤེས་
 ཚོགས་ཚེན་ཡོངས་རྫོགས་དེ་ || འགྲོ་བ་མ་ལུས་བྱིན་གྱིས་
 བསྐྱལ་བའི་ཕྱིར་ || བདག་ཉིད་ལྷུར་དུ་མངོན་བར་འཚང་
 རྒྱར་ཤོག་།།།། ཨ།། དམ་ཀོང་རྩུ་བྱ་རྫོགས་སྡོ།།

= *Dpañ-skoi-phyag-brgya-pa* (*Bkah-hgyur*, Mdo, Csoma, xxii. 1-7; Beckh, xxiv. 1-7).

• Cambridge *Bkah-hgyur*, fol. 56, l. 1: བཞིན་

2. [འགྲོད་ཚངས་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ།] *Hgyod-tsharis-gyis-mon-lam* (*Anusaya-pranidhāna*?).

Formulaary of confession.

Begins, fol. 48a, l. 3:

| དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
 | སངས་རྒྱལ་བཙུན་ལུན་འདས་ཞི་བ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ། ། ཐམས་
 ཅད་མཁྱེན་པའི་ཡི་ཤེས་ཅན་ ། ། ལྷོ་བས་དང་སྡི་འཛིགས་པ་
 དང་ | མ་འདྲེས་པ་འི་ཚོས་ཀྱིས་བརྒྱན་པ་ ། ། ཇི་སྟེང་པོ་
 ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ། དམ་པའི་ཚོས་ངོ་བོ་ཉིད་
 ཀྱིས་དག་པ་ | | (fol. 48b, l. 4) དཀོན་མཚོག་
 གསུམ་ལ། | ལྷ་ན་བྱེད་པའི་མཚོད་པ་ཚེན་པོས་མཚོད་པར་
 བགྱི་འོ། ། བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱིས་བསམ་གྱིས་སྡི་བྱེད་
 བའི་ཚོ་རབས་སྡེ་མ་ནས་ | དུས་འདི་འི་བར་དུ་ལུས་དང་ |
 དག་དང་ཡིད་ཀྱིས་སྡིག་པ་སྡིག་དག་པ་ | . . .

Same text 247 and 452, 2 where the title is given.

Fol. 49a, l. 5:

འགྲོད་པའི་སེམས་ཀྱིས་གཏང་ངོ་། སྤང་ངོ་ །། སྦྱོན་གྱི་སྤྲིག་
པ་ཐམས་ཅད་བྱང་ཞིང་ཕྱིན་ཅད་སྤྲིག་པ་བྱི་བགྱིད་པར་སྦྱོན་
དོ། །བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱིས་དུས་འདི་ནས་བརྒྱང་སྟེ། སྦྱིང་
པོ་བྱང་ཚུབ་ལ་འདུག་གི་བར་དུ། དེ་ཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ།
སྐབས་སུ་མཚི་འོ་། . . .

Fol. 49b, l. 1: དགོ་བའི་རྩ་བ་བསྟོ་བ་ནི། ཡོན་མེན་དོག་
གསོལ་པས་ནི། །གར་སྐྱེས་གར་སྐྱེས་ཀྱང་ཡིད་དུ་འོང་
བའི་བཟུགས་དང་། མཚན་གྱིས་བརྟན་དེ། །སྦྱོན་དབུས་
མྱེད་པའི་ལུས་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག། །། དོག་སྦྱོས་གསོལ་
པས་ནི། །གར་སྐྱེས་གར་སྐྱེས་ཀྱང་ཡོང་སྦྱོད་མཚོག་ཡིད་དུ་
འོང་བའི་ཚོས་ཀྱི་དྲི་བསྐྱེད་དང་ལྷན་བར་གྱུར་ཅིག། །། མར་
སྐྱེ་གསོལ་པས་ནི། . . .

209

Ch. 80. v, Roll; 30.5 c. x 23 c.: foll. 7, 1 damaged (which may be the first folio of the text); ll. 23: *dbu-can*.

འགྲོད་ཚངས་དང་སྦྱོན་ལམ། *Hgyod-tshans-dan-smon-*
lam! (*Pāpānuśaya* and *prañidhāna?*)

Incomplete at the beginning ; title in colophon.

Begins with invocations to the Buddhas of the ten cardinal regions and to the Buddhas of some Universes; then to many unlocated Buddhas and to many Bodhisattvas. Confession begins fol. 4, l. 15:

བདག་ས་ཐོག་མའི་མཐའ་མ་མཚེས་པ་ནས། །། སྲིད་པ་
གསྐྱི་གྱི་འཁོར་བ་ན། །འཁོར་ཞིང་འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་གཤི་
ལྷག་དབང་གིས། །། མྱི་དགོ་བ་བཟུ་དང་མཚོས་སྦྱིད་པ་ལྲ་
ལ་སྦྱོགས་དེ། །། གསུང་རབས་ཀྱན་ལས་འགལ་བའི་སྤྲིག་པ་
མྱི་དགོ་བའི་ལས། །། བདག་ས་བགྱིས་པ་དང་། །། གཞན་ལ་

བཅོལ་བ་དང །། རྗེས་ལི་རང་བ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་། རུལ་
ཅས། །བག་ཅོམ་ལྡུ་མ་ལུས་པར་འཐོལ་ཞིང་བཤགསོ། །།
སྤང་ཞིང་བསལ་དོ། . . .

Ends: . . . །ནད་ཐམས་ཅད་ཇུ་བལ་བར་གྱུར་ཚིག། །།
བྱིས་ནས་བྱུང་བས་ནི། །བྱིས་། །གི་ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་སྤང་
སྟེ། །ཁམས་གསུ་གྱི་བྱི་མོན་ནས། །བྱུང་བར་གྱུར་འཚིག། །།
སྦྱན་གསོལ་པས་ནི། །། ཚོ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་ལུས་ལ་ནད་
སེལ་པའི་། །བདུད་ཅི་དང་། །སངས་རྒྱས་སྦྱན་གྱི་གྱུལ་པོ་
ལྟར་གྱུར་ཚིག། །འབྲུ་ཟན་ལྷ། །། ཚོགས་སྤུལ་བས་ནི། །། ཚོ་
རབས་ཐམས་ཅད་དུ། །འབྲུ་སྐྱོ་ཚོགས་ལ་དབང་བར་གྱུར།
ཚིག། །། འིད་ལྟར་དགོ་བ་སྦྱོ་ཚོགས་སྦྱེལ་པས་ནི། །། བདག་
ཅག་རྣམས་ཚོ། །འདི་ལ། །། ལྡུ་ཚོ་རིང་ཞིང་ནད་མྱེད་དེ། །ལོ་
སྤྲུགས་[དྲག་དུ་]ལེགས་པ་དང། །དག་དང། །འཇུག་པ་དང། །།
བགོགས་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་ཞེ་བ་དང། །འཕན་ཞིང་། །།
རགས་པ་དང། །དབང་ཐང་སྐྱེ་བར་སྦྱོན་དོ། །།

210

Ch. 81. vi, Scroll; 26.5 c. x 290 c.: 175 ll. Tibetan; *verso*, 107 columns Chinese: *dbu-can*: damaged.

འགྲོད་ཚངས་དང་སྦྱོན་ལམ། *Hgyod-tshans-dan-smon-*
lam!

End of an 8th *bam-po* (long series of *namaskāras*), beginning of a 9th *bam-po*, l. 118:

འགྲོད་ཚངས་དང་སྦྱོན་ལམ་དུ་གསོལ་པའ། . . .

Namaskāras follow.
See 208, 2 and 452, 2.

211

Ch. 03. 28, Concertina; 27 c. x 8.2 c.: foll. 2; ll. 5; *verso*, 6 columns Chinese (*Vajracchedikā*): *dbu-can*.

འབྲུག་འཚལ་ *Hphyag-tshal!* (*Vandanā*)

Series of *namaskāras*.

Begins: ལྷོ་རྣམ་འཕམས་ཀྱི་སངས་རྒྱས་ཉི་མའི་དབྱེལ་
འཁོར་སྐང་ཡུ་དམ་པའི་དཔལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་
བྱུང་འཚལོ། ། རྣམ་བུང་འཚམས་ཀྱི་སངས་རྒྱས་གདུགས་
དམ་པའི་དཔལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་བྱུང་འཚལོ། །
འོག་མ་ཕྱོགས་ཀྱི་... | འདས་པའི་སངས་རྒྱས་... | མ་
ཕྱོན་པའི་སངས་རྒྱས་... | སངས་རྒྱས་ཚེས་ཀྱི་སྐྱུ་ཕྱེད་པ་
ལ་བྱུང་འཚལོ། ། འཛིག་དེན་ན་མཐའ་ཡས་པའི་སྐྱུ་གཟུགས་
ཐམས་ཅད་ལ་བྱུང་འཚལོ། ། རིང་བསྐལ་མྱིས་...

For these names ending in °śrī, compare 54 and *Sikṣā-samuccaya*, p. 169.

212

Ch. 73. XIII. 4, Scroll; 30·5 c. × 35 c.: ll. 12: *dbu-can*.

Series of *namaskāras*, beginning with the twenty-two *Tathāgata-meru-dvīpa-rājas*, the *asamkhya-pūr-
vātīta - tathāgata - arhat - samyak - sambuddhas*, the
20,000 *Tathāgata-Sūrya-candra-dīpamkara*. . . .

Begins: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རི་རབ་མར་སྐྱེ་འི་རྒྱལ་པོ་
ཉི་ཤུ་ཅུ་གཉིས་ལ་གུས་པར་བྱུང་འཚལོ། ། གཉི་ལྷ་
མར་སྐྱེ་མཛེད་. . . . དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བྱམས་པ་ལ་. . . .

213

Ch. 9. 1. 27, Pothī; 38 c. × 8·3 c.: foll. 4, numbered ཅ། 50-
53; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་དུས་དང་དུས་མ་ཡིན་པ་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་

མོད། | *Hphags-pa-dus-dan-dus-ma-yin-pa-bstan-pa-
zes-bya-baḥi-mdo* | (*Ārya-Kālākāla-nirdeśa-nāma-
sūtra*)

Complete.

Translator and reviser: Chos-grub, from a Chinese original. The titles of Chos-grub are given fully: *Žu-chen-gyi-Mkhan-po-dan-Lo-tsa-pa-Bcom-lan-
hdas-kyi-riñ-lugs-Ban-de-Chos-grub*.

Begins, after the homage and the classic introduc-
tion: དགོ་སྐོང་དག་ངས་བྱིད་ལ་དུས་དང་། དུས་མ་ཡིན་
བའི་མདོ་བསྟན་གྱིས་ལེགས་པར་ཉོན་ལ། ཡིད་ལ་རླུང་ཤིག་
ཅེས་བཀའ་སྟུང་པ་དང་། དགོ་སྐོང་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ
བཞིན་འཚལ་ལོ་ཞེས་གསལ་དོ། . . .

214

Ch. 9. 1, frag. 28, Pothī; 28 c. × 8 c.: fol. 1, numbered ཅ། 1;
ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་སྟུན་རས་གཟིགས་
དབང་ཕྱུག་ཕྱུག་སྟོང་སྟུན་སྟོང་དང་ལྡན་པ་ཐོགས་པ་སྐྱེ་
མངའ་བའི་ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོའི་སེམས་རྒྱ་ཚར་ཡོངས་སུ་
རྫོགས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས་བམ་པོ་དང་པོ་འོ། |
*Hphags-pa-byañ-chub-sems-dpah-spyan-ras-gzigs-
dbañ-phyug-phyag-stoñ-spyan-stoñ-dañ-lan-pa-
thogs-pa-myi-mñah-baḥi-thugs-rje-chen-poḥi-sems-
rgya-cher-yoñs-su-rdzogs-pa-zes-bya-baḥi-gzuñs-
bam-po-dañ-poḥo* | (*Ārya-mahākārunikānādi-saha-
srapañi-sahasranetrāvalokiteśvara-bodhisattva-citta-
vistara-paripūraṇa-nāma-dhāraṇī* | *prathamah khaṇ-
dah*)

Translator: Chos-grub, from a Chinese original.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Beckh, xvi. 376-425; not in
Csoma.

Begins: 'Homage to all Buddhas and Bodhisattvas.
Thus have I heard.' Bhagavat Śākyamuni in Potala.
Bodhisattvas Avalokiteśvara, . . .

See 314 (*Avalokitaṣṭotra*), same paper and hand.

215

Ch. 2a. D, Pothī; 44·7 c. × 9·1 c.: foll. 21, numbered, ཅ།
1-21; ll. 5 and 6 (foll. 11 sqq.): *dbu-can*.

གཙུག་ཏོར་ཚེན་པོ་ལས་བདུད་ཀྱི་ལཱུ་ཉི་ཚོ་ཞིག་བདུས་པ།

*Gtsug-tor-chen-po-las-bdud-kyi-leḥu-ñi-tshe-ḥig-btus-
pa* | (*Mahoṣṇiṣe Māra-parivarta-kevala-samgraha*)

Colophon: . . . *leḥu-log-ḥig-tu-btus-paḥo* | Chapter
of *Māra*, extract from the *Mahoṣṇiṣa*.

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Beckh, xx. 418–34 (*Gtsug-tor-chen-poḥi-bam-po-dgu-pa-las-bdud-kyi-leḥu-ñi-tshe-hbyuñ-ba*); Schmidt, xx. 287–99 (. . . *ñi-tshe-phyuñ-ba*), who points out that the text is translated from the Chinese.

The text begins, without the prelude in Beckh: སེམས་བྱང་སྒྲིམས་ན། དེ་ནི་བསམ་པ་ཟད་པ་ཡིན་ན། བསམ་པ་ཟད་ན་བསམ་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་དེ། ཐམས་ཅད་བྱང་སྐྱང་བས། གཡོ་བ་དང་འདུག་པ་གཅིག། དེ་ན་བ་དང་བཞེད་པ་གཅིག། དེ་ལོ་ན་ལ་གནས་དེ། དྲིང་ཏེ་འཛོལ་དུ་ཞུགས་ན། . . .

The cover of fol. 1 contains formulas of homage, blank, and, by another hand, definition of the Seven Jewels, beginning with *śraddhā-ratna*.

216

Ch. 02 and 010, Pothī; 23·4 c. × 4 c.: foll. 13, numbered (letters and numerals) །་གཉིས། ག་གསུམ། ང། ཅ། ཆ་བཞི . . . བ་བཅུ་ཉིས། ll. 2: *dbu-can*.

འཚོ་བ་རྣམ་པར་དག་པ། *Htsho-ba-rnam-par-dag-pa*/ The complete title seems to be: *Zas-kyi-htsho-ba* . . . ; *Bkaḥ-hgyur*, Beckh, xviii. 123–25; Csoma, xvi. 153–55; no Sanskrit title.

Defective at the beginning; colophon, title only. Bhagavat gives instruction to Maudgalyāyana concerning the former actions of certain *Pretas*.

Ends fol. 3 10b, l. 2: དགོ་འདུན་ལ་ཟས་སྲི་གཙང་བ་ཟར་བཅུག་ན། དེ་ལྟ་བུའི་སྲིག་པའི་རྣམ་པར་སྦྱིན་པ་ནི། ཐམས་ཅད་སྲིག་ནད་དང་། རིམས་ནད་ཀྱིས་ཐེབས་པ་དང་། སྲིག་པར་སྲི་ཤེས་པའོ། སྲིན་ཅད་དགོ་འདུན་གྱི་ཁ་ཟས་གཙང་སྦྲར་བྱས་པ་ལ། ལག་པ་གཙང་མས། དགོ་འདུན་གྱི་ཁ་ཟས་ཀྱི་སྒོད་གཟུང་བ་དང་། ལག་པ་གཙང་མས་ཁྲི་འབྲས་བུ་བ་དང་། ཁ་ཟས་གཙང་མས་སྦྱིན་བ་བྱས་པ་

ནི། །། བསོད་ནམས་བསམ་གས་སྲི་བྱབ་པ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། །། སྲིན་ཅད་འདི་ཡོངས་སུ་གྲགས་པ་དང་[ད?]སྦྱར་བའི་ཡིད་ཀྱིས་ཇེས་སུ་རྩེད་ཤིག། །། །། . . . འཚོ་བ་རྣམ་པར་དག་པ་ཇོགས་སྲོ། །།

Verso of fol. 4 12: སྲི་གར་སྐད་དུ། ཨ་སྲི་དེ་བའ་སྲི་དུ། ཀ་ལོ་ནི། བོད་སྐད་དུ། །འཕགས་. . .

217

Ch. 0027, Pothī; 44·8 c. × 8·9 c.: fol. 1; ll. 14 and *verso* 4: *dbu-med*. འཛངས་སྒྲུན་པའི་མདོ། *Hdzans-blun-paḥi-mdo*/ ‘*Der Weise und der Thor*’, *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Beckh, xxx. 185–365; Csoma, xxviii. 196–464; Schmidt, xxx. 129–298; translation from the Chinese.

An extract; a summary of the xxivth chapter. Begins:

འཛངས་སྒྲུན་པའི་མདོ་ལས་འབྱུང་བ། ཞིབ་དུ་ནི་ཀ་བྱི་ན་འི་ལེ་ལུ་ལས་འབྱུང་ངོ།

Ends:

218

Ch. 03. 20, Pothī; 46·3 c. × 11·8 c.: foll. 3; ll. 30, 26, 24, 27, 36, 32: *dbu-med*. འཛངས་སྒྲུན་པའི་མདོ། *Hdzans-blun-paḥi-mdo*/

Extracts and summaries from the Sūtra of the Wise Man and the Fool. The second extract is from the xxiiiird chapter.

219

Ch. 9. 1. 51, Pothī; 42·4 c. × 7·9 c.: foll. 144, numbered 3 2–100, 8 1–45; ll. 5: *dbu-can*: black and red. འཕགས་པ་ལང་ཀར་གཤེགས་པ་རིན་པོ་ཆའི་མདོ་ལས། །། མངས་བྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསུང་གི་སྦྱིང་པོའི་ལེའུ་བྱ་ཆེར་འབྱེལ་བ། *Hphags-pa-lañ-kar-gsëgs-pa-rin-po-cheḥi-mdo-las* // *sañs-rgyas-thams-cad-kyi-gsun-gi-*

śūn-pohi-lehu-rgya-cher-hgrel-pa | (*Ārya-Laṅkāva-tāra-mahāyāna-sūtre Sarva-buddha-vacana-hṛdaya-parivarta-ṭīkā*)

Author: the Chinese Ācārya Ven-hve. Translated by order of the King of Tibet (Dpal-lha-btsan-poi-bkaḥ-luñ-gis) by the Bhikṣu Chos-grub, from the Chinese original.

The *Mūla* (*Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, v. 298-456; Beckh, v. 250-378) in eight *bam-po*. According to Beckh, by Wen-hvi, translated by Hgos Chos-grub.

Colophon: | གྲགས་ལོ་འོ་དབྱར་སྐྱ་ར་བའི་ངོ་ལ་ || རྗེ་འོ་བསོད་ནམས་དང་། སེམས་ཅན་ཐུགས་ཅད་ཀྱི་བསོད་ནམས་བསྐྱེས་ཏེ་ || དག་སྦྱོང་དོ་རྗེས་ལང་ཀར་གཤེགས་པ་འགྲུལ་པ་སྡེ་གཅིག་གིས་སྟུགས་ || ||

| རྗེས་པོ་བཅའ་བཟང་གིས་བྲིས་ || ||

འཕགས་པ་རྣམས་འདིར་གསལ་ཅིང་གཤེགས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་ལས་འགལ་བ་དང་སྐྱུན་ལས་དུ་སྦྱི་མཛེས་པ་དང་ཡི་གེ་ལྷག་ཅད་དུ་གྱུར་པ་རྣམས་བཟོད་པ་འབྲུལ་ཞིང་མཆིས་ || || ལུས།

Bam-po 37 begins fol. ཅ 21; 38, 42; 39, 62; 40, 79; 41, ཅ 3; 42, 24.

220

Ch. 73. VII. 2, Pothi; 58 c. × 8 c.: foll. 7, numbered ཁ 59-65; ll. 5: *dbu-can* and *dbu-med* (fol. 65).

འཕགས་པ་ལས་ལེགས་ཉེས་ཀྱི་རྒྱ་དང་འབྲས་བུ་བསྟན་པ་

ཞེས་བྱ་བའི་མཛོད། | *Hphags-pa-las-legs-ñes-kyi-rgyu-dan-hbras-bu-bstan-pa-zes-bya-baḥi-mdo* |

'The Sūtra of the causes and results of good and bad action.'

Defective at the end, although the text, fol. 65b, l. 5, does not continue to the end, leaving a blank space of more than half a line.

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Beckh, xxxii. 237-51; Csoma, xxx. 303-20. The title omits *las* and adds *mahāyāna-sūtra*. Translated, according to the colophon, by

Chos-grub, from Indian and Chinese originals (*rgya-gar-dan-rgya-ḥi-dpe-las*).

Ends: 'People who in this life are attached to many women after death fall into the hell of the iron-mill.'

See 335, 2.

221

Ch. 73. xv, frag. 4, Pothi; 43·8 c. × 9 c.: fol. 1, numbered (letter) 8; ll. 6: *dbu-can*.

Punishment, in another life, of bad actions, *verso*, l. 5: ཚོ་འདི་ལ་ས་ཡར་མོར་(?) གུར་དན་ནས། རྒྱང་མ་སྤྲ་མའི་བྱ་དག་ལ་ནར་པ་བྱས་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་ཤི་འཕྲོས་ནས། ལྷོ་རབ་དུ་འབར་བའི་ཤིང་རྩྭ་དང་ལྷན་བའི་སེམས་ཅན་དམུལ་བར་ལྷང་བར་འགྱུར་རོ། . . .

Recto, l. 1:

. . . | ཚོ་འདི་ལ་ཁྲ་སྐྱིག་གཏོང་ཞིང་རྒྱུན་བྱེད་པར་མཛོད་བར་དགའ་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་དག་ནི་ཤི་འཕྲོས་ནས། . . .

= 220, fol. 65b, l. 3.

^a ཏྲ written ཏྲ, རྩྭ written རྩྭ.

222

Ch. 73. III. 18, Pothi; 37 c. × 8 c.: foll. 2, numbered ཁ 45 and . . 8; ll. 6: *dbu-can*.

སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཚེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་བཤད་པ། | *Saṅs-rgyas-kyi-chos-kyi-rgyal-po-gcig-bśad-pa* | (*Buddha-dharmarāja-kāra-prathama-khaṇḍa-bhāṣya?*)

Beginning and colophon.

Compare *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, VIII. 235-333 (Sanskrit title: *Buddha-dharmakośa-kāra*); Beckh, x. 191-266 (no Sanskrit title, and *v.l.* in Tibetan title: *Saṅs-rgyas-kyi-mdzod-kyi-chos-kyi-yi-ge*, *Saṅs-rgyas-kyi-mdzod-bśad-paḥi-chos-kyi-yi-ge*, *Saṅs-rgyas-kyis-bśad-pa-saṅs-[rgyas]-kyi-mdzod*). Translated from Chinese, according to Csoma.

Begins with the events at *Nirvāṇa*: དེ་འོ་ཚོ་སངས་རྒྱས་ཤིང་ས་ལ་རྒྱང་གཉེས་ཀྱི་བར་ན་བཟུག་སྟེ། ལྷོ་རབ་

ལས་འདས་ཏེ། །གཤེགས་ཀར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད། །
 བརྒྱ་ལྷོང་བྲི་འབྲུམ་ཡལ་མང་པོ་ཀྱན་ཤིང་གི་དྲུང་ན། སངས་
 རྒྱས་འཁོར་བར་བསྐྱོར་ཏེ། །འཁོད་ནས། །སྤྱིག་ནི་ཡར་
 བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་ཞལ་དུ་ལྷ་སྟེ། །རྒྱུང་ཟད་ཀྱང་སྤྱི་
 ཡིངས། །དེ་ནས་ཡང་དག་པར་གཤེགས་པས། །འཕྲུལ་གྱི་
 ལྷོབས་ཀྱིས། །འོད་ཚེན་པོ་བདང་ནས། །ནམ་ཀ་ཐམས་ཅད་
 རྒྱབ་པར་སྤང་སྟེ། །འོད་དེ་འི་ནང་ནས། །ཚོས་སོ་ཚོ་གི་
 མངོན་བར་བསྟན་ནས། །དེ་འི་ཚོ་ཡལ་མང་པོ་འི་ནང་ནས། །
 བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་ནས་ཀ་མཛོད་ཅེས་བྱ་བ་ཞིག་ཡོད་
 པ། །སྟན་ལས་ལངས་ཏེ། །...

* For ཚོག་.

223

Ch. 73. XIII. 14, Roll; 27 c. × 22 c.: foll. 2, damaged;
 ll. 14: *dbu-can*.

[སངས་རྒྱས་རྒྱལ་]པོ་འི་ཚོས་ཀྱི་ཡི་གེ་བམ་པོ་བརྒྱ་
 གཅིག་ལོ། [*Saṅs-rgyas-rgyal-po*hi-chos-kyi-yi-ge-
bam-po-bcu-gcig-go] (*Buddha-dharmarāja-kāra ekā-*
daśamah khaṇḍah)

Incomplete: title damaged. Compare 222.

224

Ch. 9. I. 34 and XXVII. L (foll. 56); Pothī; 51 c. × 9.5 c.:
 foll. 5, damaged, numbered ཀ 1-2, 3 (ལོང་མ), 56a
 (ལོང་མ), 56b (འོག་མ); ll. 6 and 5: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་གསེར་འོད་དམ་པ། མཚོག་ཏུ་རྣམ་པར་

རྒྱལ་བ། མདོ་སྤེལ་འི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྱ་བ། ཐེག་པ་ཚེན་པོ་འི་
 མོད། [*Hphags-pa-gser-hod-dam-pa/mchog-tu-rnam-*
par-rgyal-ba/mdo-sde-ḥi-rgyal-po-zes-bya-ba/theg-
pa-chen-po-ḥi-mdo] (Chinese: *De-ḥi-siñ-kim-kwañ-*
meñ-dzwe-ḥi-siñ-wañ-kyeñ) དེ་འི་ཤིང་གིས་ཀྱང་མིང་ཐོ་
 དེ་འི་ཤིང་ལུང་ཀྱང།

The Chinese title in *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Beckh, XII. 26-194; Csoma, XIII. 1-208, is: *tai*-(better, *tāhi*)-*chiñ-gi-ma-gvañ-miñ-tsui*-(better, *tsuñi*)-*siñ-wañ-gyi*, with the conjecture *gin* for *gi-ma*. See Nanjio, 126 [尤乘] 金光明最勝瓊璽 (Kin-kwān-miñ-tsui-shañ-wañ-kiñ). The Tibetan title agrees with the MS. but for . . . *rnam-par-rgyal-baḥi*.

Fol. 3b ends abruptly on l. 2.

Fol. 56b contains the end and the colophon of the 7th chapter: བད་མ་ལྷ་བྱ་འི་དཔེས་བསྟགས་པ་བཛོད་
 བའི་ལེ་ལུ་སྟེ། བདུན་པའོ།

2. [གསེར་རྒྱལ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།] *Gser-rgyal-*
zes-bya-baḥi-gzuñs/ (*Suvarṇa-jaya-nāma-dhāraṇī*?)

225

Ch. 9. I. 18, Pothī; 42.3 c. × 8.2 c.: foll. 2; ll. 5: *dbu-can*.

གསེར་འོད་དམ་པ་མཚོག་ཏུ་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་མདོ་སྤེལ་
 རྒྱལ་བོ། *Gser-hod-dam-pa-mchog-tu-rnam-par-*
rgyal-ba-mdo-sdeḥi-rgyal-po

This fragment contains the end and colophon of the 7th chapter: བད་མ་ལྷ་བྱ་འི་དཔེས་བསྟགས་པ་བཛོད་
 བའི་ལེ་ལུ་སྟེ། བདུན་པའོ།

IV

SŪTRAS AND COMMENTARIES

Unidentified fragments

226

Ch. 76. IV. 2, Pothī; 26·3 c. × 7 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

(*Samantabhadra-bodhisattva-caryā?*)

Begins with the enumerations on the *akṣaṇas*: དམུལ་
བར་འགྲོ་བ་དང་། རྩོལ་སོང་གི་སྐྱེ་གནས་འགྲོ་བ་དང་། ལྷ་
དམུལ་པོར་འབྱུང་བ་དང་། སངས་རྒྱས་མཐོང་བ་ཡོངས་
སྲ་སྲི་འཛིན་པ་དང་། ...

Ends with the same: གཟུངས་གྱི་རྒྱན་སྒྲུང་བ་སོ་སོར་
སྲི་འཐོབ་པ་དང་། སྲོབས་པའི་རྒྱན་གྱི་སྒྲུང་བ་སྲི་འཐོབ་པ་
དང་། ཀུན་དུ་བཟང་པོ་བྱང་ཅུབ་སེམས་དཔའི་སྲོད་པའི་

227

Ch. 0025, Pothī; 30 c. × 9·5 c.: fol. 1, numbered ྀ 4;
ll. 6: *dbu-can*.

A sermon on the *Durlabhas*, appearance of the
Buddhas, &c. Incomplete beginning and end.

Begins:

དགོ་བསྐྱེན་སྐྱབས་གསུམ་ཚོས་ལ་དད་པ་དང་།
། རིག་པའི་རྗེས་འབྲང་བའི་ཚོག་ཉན་པ།
། ལྷ་ལྷ་གོའི་སྐྱེན་སྲིན་པོ་འདྲེ་ལས་སྲོགས།
། བསོད་ནམས་དགའ་སྤེ་དགོ་བ་ཀུན་ཉན་ཅག།
། འཛིག་རྟེན་མཐའ་ཡས་སྲ་སྲི་རྒྱུད་བལྟས་ན།
། སངས་རྒྱས་འཛིག་རྟེན་འབྲང་བ་ཡིན་དུ་ཀོན།
། བསྐྱེན་པ་དམ་ཚོས་རྒྱས་པ་ཡིན་དུ་ཀོན།
། འཕགས་པའི་དགོ་འདུན་ཞལ་མཐོང་ཡིན་དུ་ཀོན།

། དགོ་བའི་བཤེས་དང་ཕྱད་པ་ཡིན་[དུ་]ཀོན།

། མཐོ་རིས་བདེ་འགྲོ་ལུས་རྗེད་རབ་དུ་དགའ།

། དབང་པོ་རྗེགས་པའི་ལུས་རྗེད་རབ་དུ་དགའ།

Ends:

མདོར་ན་དཀོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བཀའ་རིན་གྱིས།

། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མགོན་དུ་གཡུང་འདྲེན་ན།

། ཚོང་བ་རིན་ཅེན་གྱིང་དུ་སྲིན་པ་ལྟར།

། བསོད་ནམས་རིན་ཅེན་གྱིང་དུ་སྲུང་དུ་སྲོན།

། རིགས་འཛིན་དཔག་བསམ་མཚལ་དུ་རྒྱ་བ་ལྟར།

། མཚོད་སྲིན

228

Ch. 9. I, frag. 31, 51. I. 27, 9. I. 44a-b, 9. I, frag. 76, 03. 33,
Pothī; 42 c. × 9 c.: foll. 19, two damaged; ll. 6: *dbu-can*,
several hands.

Fragments of a Mahāyāna-sūtra (*Akṣayamati-sūtra?*)

9. I. frag. 31: How the Bodhisattva is skilful concern-
ing selflessness (*nairātmya*), retribution (*vipāka*): he
knows that there is no self, no being (*sattva*), no
individual (*puḍgala*), but that there is act and fruit.

51. I. 27: '... O son of family, the Bodhisattva en-
dowed with these ten qualities has completed the
perfection of *Virya* ...'

9. I. 44a: '... the Bodhisattva endowed with these
ten qualities has completed the perfection of *Sīla* ...'

9. I, frag. 76 and 03. 33: on the *Āveṇika-dharmas*,
the thirty-two aspects of the *Mahā-karuṇā*, the ten
Balas, the four *Abhayas*.

229

Vol. 69, foll. 33-35, Roll; 26 c. × 20 c.: foll. 6 and parts of 2 others; ll. 14 and 16, 3 and 5 columns Chinese *verso*: *dbu-can*.

Fragment of a sūtra (*Bodhisattva-bhūmi?*)

230

Vol. 69, fol. 18, Roll; 28 c. × 21 c.: fol. 1 and a fragment; ll. 16: *dbu-can*.

On the compassion of Buddha.

231

Vol. 56, fol. 5, Roll; parts of 2 foll.: *dbu-can*.

On the ten *Balas*.

232

Vol. 69, fol. 16, Roll; 27 c. × 25 c.: fol. 1 and part of another; ll. 16: *dbu-can*.

On *Abhaya*. Begins: དེ་རྟོག་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཚོར་བ་རྣམ་པར་དག་པས་ . . . བ་ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ཉིད་པ་ཉིད་རྣམ་པར་དག་པ་སྟེ་དེ་ལྟར་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྟོབས་ལྷན་པར་དག་[བ]་དང་ལུས་ཀྱི་འདུས་དེ་རྟོག་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཚོར་བ་རྣམས་པར་དག་པ་དང་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ཉིད་རྣམ་པར་དག་པ་སྟེ་དེ་ལྟར་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྟོབས་རྣམ་པར་དག་པ་དང་ལུས་ཀྱི་འདུས་དེ་ . . .

233

Ch. 73, xv, frag. 9, Pothī; 22·5 c. × 9 c.: fol. 1, numbered ྀྀ 9; ll. 6: *dbu-can*.

How a Bodhisattva is skilful in diverse means, *verso*, l. 2:

. . . ཇི་ལྟར་ན་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཡུལ་ལས་རྣམ་པར་རྫོག་པའི་ཐབས་མཁས་པ་ཡིན་ཞེ་ན།

Answer: A Bodhisattva, seeing that there is no other means of correcting people addicted to sensual desires, creates a beautiful woman and causes her to die . . . :

འདི་ལ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་ཅན་གང་རབ་དུ་
 འདོད་ཆགས་ཅན་རབ་དུ་འདོད་ཆགས་མང་བའི་སེམས་
 ཅན་རྣམས་ལྷན་པར་དེ་དག་འདུལ་བའི་ཐབས་གཞན་སྟེང་
 དོ། ། ལྷན་ལས། དེས་དེ་དག་གི་བྱང་དུ་བྱང་སྟེང་སྟུལ་པ་
 བཟང་མོ། བཟུ་ན་སྟུག་པ་བྱུང་མེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚོག་
 དུ་སྟུལ་དེ། . . .

Mention of *Upāya-kausalya*, *Dga-bo*, *Srin-mo*, *Yes-ses-bla*.

^a ། cancelled in MS.

234

Frag. 87, Scroll; 30·5 c. × 19·5 c.: ll. 7: *dbu-can*.

Enumeration of the ten good acts (*dge-ba-bcu-las, daśa-kuśala-karma*).

235

Ch. CXLVII. 15 (foll. 3, numbered ྀྀ 7, 24, and ?), 73. VIII, fragg. 1-2 and 73. IV, frag. 5 (foll. 3, numbered ྀྀ ? and one damaged), 73. IV, frag. 4 (fol. 1, numbered ྀྀ 27), frag. 7 (2 fragments, 15 c. × 8·2 c. and 8 c. × 8·2 c.), Pothī; 43 c. × 8 c.: ll. 5: *dbu-can*.

Fragments of a Mahāyāna-sūtra.

1. Bhagavat teaches a Kulaputra the *Prajñā*. Contains a formulary of confession.

Fol. ྀྀ 7 begins:

ནའ།
 །སྟོགས་བཞི་འེ་སངས་རྒྱས་བཞི་པོ་དག།
 །ཕྱིན་གྱི་རྒྱབས་གྱིས་རྫོབ་པར་མཛོད་།
 །འཤར་སྟོགས་ན་ནི་སྟེ་འཇུག་[. . . ^a
]སངས་རྒྱས་རིན་ཆེན་མཚན།
 །རྒྱབ་སྟོགས་ན་ནི་ཚོ་དཔག་སྟེང་།
 །བྱང་སྟོགས་ལྷ་འི་རྒྱ་དབངས།

^a [. . .] MS. damaged.

ཁངས་དང་ཡང་དག་དམ་པའི་ཚོས།

ཁག་ཤེས་བཤགས་པའི་མཚོག་གྲུང་པ།

ཁྲིག་པ་ཐམས་ཅད་. . . .

2. Ch. 73. VIII, fragg. 1-2, 73. IV, frag. 5. Bhagavat teaches a Kulaputra the three bodies. '... The *Nirmita-kāya* is revealed owing to the removal of the *Karmāvaraṇa*; the *Dharma-kāya* owing to the removal of the *Jñeyāvaraṇa*.' Then (73. VIII. frag.

2, verso, 1. 4): འདི་ལྟ་སྟེ། དབེར་ན་ནས་མཁའ་ལ་
བདེན་ནས་ནི་སྒྲོག་འབྱུང། སྒྲོག་ལ་བདེན་ནས་ནི་འོད་འབྱུང།
བ་དེ་བཞིན་དུ། ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་ལ་བདེན་པའི་ཕྱིར་ནི། འོངས་
སྤོང་རྫོགས་པའང་སྐྱེ་སྟོན་པར་མཛད་དོ། འོངས་སྤོང་རྫོགས་
པའི་སྐྱེ་ལ་བདེན་པའི་ཕྱིར་ནི། སྐྱེ་ལ་བདེན་སྐྱེ་སྟོན་པར་མཛད་
དོ། རང་བཞིན་འོངས་སུ་དག་པར་གྲུང་།

Compare the small Sūtra *Kāya-traya* (Kṣitigarbha), *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Beckh, xxiv. 72-74, where *Dharma-kāya* = *ākāṣa*, *Sambhoga* = *megha*, *Nirmita* = *varṣa*.

3. Ch. 73. IV, frag. 4. Tshañs-paḥi-rgyal-po-chen-po (Brahma-mahārāja) and the Bodhisattva Yid-bzjin-rin-cen-ḥod-ḥphro (Cintāmañijyotis) on the man created by magic (*māyā-nirmita-puruṣa*) and his nature. Things are unspeakable (*anabhilāpya*).

4. Fragment 7. Bhagavat teaches a Kulaputra the 'profound Sūtra' and the proper way of contemplating the Buddha.

236

Vol. 37, 19-20, Pothī; 41 c. × 8 c.: foll. 2, 1 unnumbered, damaged, 1 numbered ¶ 23; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a sūtra on *dharma-kāya*.

Begins: . . . སུ་རྫོགས་པ་སྟོན་པ་གང་[ཡང]་བ་དེ་ནི་
འོངས་སྤོང་པའི་སྐྱེ་ཞེས་བྱ་འོ། ། རིགས་ཀྱི་བྱ་བྱང་རྒྱུ་བ་
སེམས་དབང་སེམས་དབང་ཚེན་པོས་ཅི་ལྟར་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་

ཁོང་དུ་རྒྱུད་པར་བྱ་སྟེ་ན། ཉོན་མོངས་པའི་སྐྱིབ་པ་ལས་
སྐྱོགས་པ་འོངས་སུ་བསྐྱེལ་ནས། དགོ་བའི་ཚོས་རྣམས་
འོངས་སུ་རྫོགས་པར་གྲུང་པའི་ཕྱིར། དེ་བཞིན་ཉིད་དང།

དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་ཡི་ཤེས་ཁོ་ན་དང་ལྡན་བར་གྲུང་པ་གང་
ཡིན་བ་དེ་ནི་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་ཞེས་བྱ་འོ། ། སྐྱེ་སྟོན་པར་བཞུགས་
ནི་བདགས་པ་ཙམ་དུ་ཡོད་པ་ཡིན་ལ། སྐྱེ་བསྐྱེལ་པ་འདི་ནི་
ཡང་དག་པར་ཡོད་པ་ཡིན་དེ། . . .

Ends: . . . འོངས་སུ་སྐྱེ་བར་ལ[ས]་འདས་པ་ཞེས་བྱ་
འོ། ། བཅུ་ལ་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་སེམས་ཅན་དང།
ཚོས་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་ཐམས་ཅད་སྟོང་ཞིང། སྟོང་པ་ཉིད་ལས་
གྲུང་ན་སྟོང་པའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཡོད་པ་མ་ཡིན་བ་གང་ཡིན་བ་
དེ་ཉིད་ལ་ཡང་དག་པའི་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་ཡིན་. . . གས་སུ་རྒྱུད་
པའི་ཕྱིར། འོངས་སུ་སྐྱེ་བར།

237

Vol. 70, fol. 5, Pothī; 25 c. (originally?) × 8 c.: fol. 1, badly damaged; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a sūtra on *trikāya*.

238

Ch. 73. VII, frag. B. 6, Scroll; 29 c. × 21 c.: ll. 14, damaged, verso blank: *dbu-can*.

A fragment; ends abruptly. *Prajñā* doctrines.

Line 11:

. . . ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་མཉམ་པའི་ཕྱིར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་
འོངས་སུ་སྐྱེ་བར་ལས་འདས་པ་ཞེས་བྱ་འོ། ། དེ་བཞིན་ཉིད་ནི་
བདེན་བ་སྟེ། དེ་བཞིན་ཉིད་མ་གཏོགས་པའི་ཚོས་གཞན་རྣམས་
ནི་བརྗོད་བའོ། . . .

'Because he is identical with *Dharma-dhātu*, the *Tathāgata* is said to be 'parinirvṛta'. *Tathatā* is truth. All the *dharma*s, except *tathatā*, are false.'

239

Ch. 79. xvi. 8, Pothī; 22 c. (originally?) × 8 c.: fol. 1, damaged; ll. 6: *dbu-can*.

[ཚངས་ལྷ་པན་སེམས་ཀྱིས་འཇམ་དཔལ་ཞུས་པ།]

Tshañs-lha-phan-sems-khyis-hjam-dpal-ñus-pa| Brahma-deva-hitamatina(?)Mañjuśrī-pariprcchā

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. *Prajñā* doctrines.

... ཚོས་ཉིད་ལ་འབྲུང་བ་སྲིད་པ་ཡིན་ནོ། ...

Mañjuśrī and Brahmadevahitamati (?) (Tshañs-lha-phan-sems). The correct reading is Tshañs-lha-phan-sems.

240

Ch. 74. vi, Pothī; 25 c. × 6 c.: fol. 1, numbered *verso* 42; ll. 4: *dbu-can*.

Prajñā topics: mention of Mt. Kailāsa.

241

Vol. 69. 9, Roll; 28 c. × 20 c.: fol. 1 + parts of 2 others; ll. 18: *dbu-can*.

On *advaya*.

242

Ch. 73. iv. 16a. 1, Pothī; 19.5 c. (originally?) × 8.2 c.: fol. 1, damaged; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a Sūtra.

Somebody (a Pratyeka-buddha?) who knows and does not teach others. On *Pudgala-dṛṣṭi*.

243

Ch. 9. i, frag. 29, Pothī; 21.5 c. × 7.5 c.: fol. 1, numbered (letter) 4; ll. 6: *dbu-can*.

Metrical text (seven and nine syllables) on *Bodhicitta*, a sun that burns suffering, a moon that fosters the medicines of virtue.

Recto, l. 4:

ཚོས་གྱི་གཞི་དང་བག་ཚགས་རྣམས།

། བྱང་རྒྱལ་སེམས་གྱི་སེམས་ཚེན་གྱིས།

། གཉེན་པོ་ཡང་ནི་བསྐྱེད་ནས།

། ལྷ་ཚོས་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བར།

། དེ་བས་དེའི་མཐུ་རབ་གྱིས།

། ཉེས་སྦྱོས་ལྷན་ཚེག་བག་ཚགས་དང།

། འདོད་པའི་འདས་གྱིས་སྲི་གོས་པར།

། སངས་རྒྱས་ཡི་ཤེས་རྣམ་མང་སྤྱང།

། ཉི་མར་གྱུར་དཔའི་སེམས་ཅེན་གྱིས།

། ལྷ་ཚོས་སྐྱབས་རྣམས་རབ་དྲ་བསྟེག།

། ལྷ་བ་བཞིན་བའི་སེམས་ཅེན་གྱིས།

། དགེ་བའི་སྐྱན་རྣམས་སྟེལ་བའོ།

Ends:

། དེ་བས་རྗེ་ཞེ་བཞིན་གྱི་དྲིང་འཛིན་དུ།

། བྱང་རྒྱལ་སེམས་ནི་རྣམ་པར་བསྐྱོས།

། དེ་དབུས་ལྷ་བ་

^a *Vajropama-samādhi*.

244

Ch. 73. vii. 1 and frag. A. 3 (1 fol.), Pothī; 65 c. × 12.2 c.; foll. 5; ll. 7: *dbu-can* and *dbu-med*.

1. How the Bodhisattva Nandirāja (? Dga-baḥi-rgyal-po) contemplated the body of Bhagavat, and obtained the intelligence of *Dharma-dhātu* (fol. 1a).

2. Resolution of obtaining the Enlightenment. Vow: *Bhagavad aham adya-prabhṛti . . . yāvad-ābodhi-maṇḍa-niṣādanāt . . .* (Compare 245, *verso*.)

Fol. 3: The *Śrāvaka* vehicle is Māra's work.

3. Ch. 73. vii, frag. A. 3 (another hand, *dbu-med*): The threefold refuge of a householder Bodhisattva.

Begins:

། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་སྐྱུལ་པ། རྩིས་བདག་

བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཀྱིས་ན་གནས་པས་ནི་སངས་རྒྱས་

ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བར་བྱ། ཚོས་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བར་

བྱ། . . . ། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་རྩིས་ན་གནས་པས་ཅི་

ལྷ་ཚོས་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བར་བྱ་ཞེན། . . .

248

Ch. 73. III. 44, Pothī; 17 c. × 6 c.: fol. 1; ll. 4: large *dbu-med*.

Confession.

Begins: །ཚོ་རབས་གྱི་སྐྱིབ་ལེས་གྱུར་ཀྱང་ཅུང་། ལལ་གྱི་ཀྱེན་ལེས་གྱུར་ཀྱང་ཅུང་།

Ends: . . . །དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་བཀའ་འགཞན་དུ་སྦྱི་འགྱུར་སྤངས་ཤིག་སྦྱོབས་ཤིག །། ཅང་ལྷན་བཤགས་པ་འདི་སྤོས།

^a for ལས

^b for བཀའ

249

Vol. 54, fol. 14, fragment of a scroll; 18 c. × 24 c.: badly damaged; ll. 16, *verso* 9 columns Chinese: *dbu-can*.

Ritual of confession.

250

Ch. 73. VI. 5 and 73. IV. 5a (foll. 62 and 65), Pothī; 38·5 c. × 8·5 c. (foll. 62–65 slightly different size): foll. 8, numbered 41–44, 59, 62–63, 65; ll. 4 and 5: *dbu-can*.

[ལྷུང་བཤགས།] *Ltuñ-bśags (Pāpa-deśanā)*

Foll. 41–44 contain a part of the *Vandanā* (the Bodhisattvas Chos-kyi-sde-snod, Mñam-bar-gzigs, Myi-mñam-gzigs, Tiñ-ñe-ḥdzin-dbañ-phyug, Chos-kyi-dbañ-phyug-rgyal-po . . .; ending with the Bodhisattvas Mtshan-ñid-du-chud, Ñes-paḥi-mtshan-ñid).

Fol. 59 contains a part of the *Saraṇa-gamana*, beginning with the universal *Samgha*, and the *Tathāgatas* of the East (Akṣobhya, Ḥkhrul-myi-mñah-ba), &c.

Foll. 62–65 contain part of the *Pāpa-deśanā*.

Begins: ས་དང་ས་ལ་སྦྱི་རིགས་ཤིང་ཚུལ་ས་ལགས་པའི་ལས་བགྱིས་པ་འམ །། ཡང་རང་ཉམས་ཀྱི་དབང་གིས། རྩོགས་བཅུ་འི་དགོ་འདུན་གྱི་ཞོར་དང་། ཡོ་བྱད་ལ་ [བསྦྱོགས་པ་]སྤྱད་པ་འམ །། དགོ་འདུན་མི་ལྡེ་ལ་ཡང་སྦྱི་

^a [. . .] inserted below the line.

རིགས་ཤིང་ ། དས་པའི་ཚོས་ནི་ཚོས་ས་ལགས་པར་བཤད་པ་འམ །། ཚོས་ས་ལགས་པ་ནི་དས་པའི་ཚོས་ལགས་པར་བཤད་པ་འམ །། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ནི་སྦྱི་དག་ཅེས་བགྱིས། ། པ་འམ །། དས་པའི་ཚོས་ཀྱང་སྦྱི་དག་གོ་ཞེས་བགྱིས་པ་འམ །།

Ends: འདས་པའི་སངས་རྒྱས་རིན་ཅེན་མང་དང །། ས་བཤགས་པའི་སངས་རྒྱས་སྤྱོད་དང །། ད་ལྟར་སྦྱུལ་པའི་སྦྱི་བཅོས་ལྡན་འདས་ཤག་གུ་ཐུབ་པའ་རྣམས་དང །། སངས་རྒྱས་བཅོས་ལྡན་འདས་ཐམས་ཅད་ནི །། ཐུགས་རྗེ་དང་བྱས་པའི་མངའ་བདག་སྦྱེ །། ཀྱུན་ལ་སྦྱོམས་པའི་ཡབ་

251

Vol. 16, 3, Pothī; 27 c. × 5 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

Directions for Mahāyāna meditation.

Begins: །། ཐོག་པ་ཆེན་པོ་བློས་བ་པས། ། ཐོག་མ་སྦྱོས་པའི་སྦྱོ་མཚན་མ་ཅན་དང་མཚན་མ་སྦྱིད་པའ་། ། བང་གྱི་སྦྱོ་ལ་སྦྱོས་ཡང་ཅུང་སྦྱེ། ཐོག་མར་སེམས་པོ་ལས། ། སྦྱོ་རྗེ་ལྟ་བུའི་ལུང་མཉན་ནས། ། . . .

Ends: . . . ། དེ་ལ་ས་ཆགས་སྦྱི་ལྱང་སྦྱི་གནས་པར། ། སྦྱོ་ལས་གནས་ན། ། བཞོན་སྦྱི་པ་སྦྱིད་དེ། ། དེ་ལས་འདས་ན་བསམ་གཏན་གྱི་འབྲས་བུའ་འགྲུབ་པར་འགྱུརོ། །།

^a བ crossed out.

^b སྦྱི crossed out.

252

Ch. 9. 1, frag. 20, Pothī; 45 c. × 10 c.: foll. 2, numbered ྀ 12 and 13; ll. 7: *dbu-can*, interlinear glosses.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra.

The Bodhisattva Śin-tu-ḥdus-pa questions Bhagavat on the qualities of a Bodhisattva.

Fol. 13a, l. 5. Comparison of the thirty-three gods entering into the *Misrakā-vana* with a boat entering the ocean.

Fol. 13b. Acquisition by the Bodhisattva of the *Anutpattika-dharma-kṣānti*.

Fol. 12a, l. 1. *Tathāgatānāṃ kriyānuṣṭhāna-jñāna*.

Fol. 12b, l. 1: །ཡིན་དུ་འདུས་འདི་ལྟ་སྟེ། དབེར་ན་
སེམས་ཅན་རྣམས་གྱི་ཡིད་གྱི་ལས་ཉམས་སུ་སྦྱོང་བར་
འགྱུར་བ་དེས། སེམས་ཅན་རྣམས་བདེ་བ་དང་སྦྱུག་བསྐྱེད་
སོ་སོར་སྦྱོང་བར་བྱེད་དོ། །དེ་བཞིན་དུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་
པ་རྣམས་གྱི་བྱ་བ་བསྐྱེད་འབའི་ཡེ་ཤེས་ཉམས་སུ་སྦྱོང་
བར་འགྱུར་བའ། ཐུགས་སྦྱུལ་པའི་འཕྲིན་དེས། དེ་བཞིན་
གཤེགས་པ་རྣམས་འགོ་གཅིག་པ་དང། རྣམ་པར་དབྱེ་བ་
དང། རྗེ་བ་དང། གཤམ་པའི་རྗེ་བའ་ལན་གདབ་པ་དག་ལ་
ཇི་རིགས་པར་ལན་གདབ་པའི་བྱ་བའི་ཕྱིར། བྱུང་བ་དང།
འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་དང། ད་ལྟར་གྱི་དོན་རྣམས་སོ་སོར་
སྦྱོང་བར་མཛད་དོ། . . . །དེ་ནས་བཙཅས་ལྡན་འདས་རྣམས་
ལའ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཡིན་དུ་འདུས་གྱིས་འདི་སྐད་
ཅེས་གསལ་དོ། །བཙཅས་ལྡན་འདས་ཚོས་ཀྱིའདྲེས་རྣམ་
པར་དག་ནའ། ཡེ་ཤེས་གྱི་རྗེ་གསལ་པར་ཡོངས་སྦྱོང་བའ།
འབྲས་བུ་[དགོས་པ་?]རོ་གཅིག་པ། འདྲེས་པ་ཉེ་བར་
འདྲེས་པ་ཇི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་གྱི་ལགས་སམ།
ཨོན་ཏེ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་གྱི་ཡང་ལགས།

'Do the Bodhisattvas acquire *kriyānuṣṭhāna-jñāna*?
Yes, they do; but only the Bodhisattvas who possess
anutpattika-dharma-kṣānti.'

253

Ch. XL. n, Pothī; 50 c. (originally 55 c.) × 18.5 c.: fol. 1, damaged; ll. 9: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra.

The Bodhisattva does not 'take' any *nimitta*, does not make any *manaskāra*.

254

Ch. 73. vii, frag. A. 15, Pothī; 36 c. × 8.2 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-med*.

Recto. Writing exercises.

Verso. Fragment of a Mahāyāna-sūtra. End of a metrical text:

དེ་ཡིས་ང་འི་ཡོན་ཏན་ཐོས་འགྱུར་ཀྱང་།

ཚོག་གཅིག་ཅམ་ལ་འང་མོས་པར་སྟེ་བྱེད་ན་།

ཚོས་སྟེད་དེ་ཡིས་ཅི་ལྟར་བྱང་ཆུབ་འཕོབ་།

དབེར་ན་ཡོང་བ་དག་ལ་ལས་བསྟན་འདྲ་། །།

A Buddha or a Bodhisattva speaks: 'Even if he has heard my qualities, if he does not apply himself even by one word, how could this unlawful man obtain the *Bodhi*? It is the case of the way shown to blind men.'

255

Ch. 87. v. 1, Pothī; 27.3 c. × 7.7 c.: foll. 3, numbered ྀ 3, 10, 33; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. On the *Prajñā-pāramitā-caryā*.

256

Fragment 52, Scroll; 30 c. × 30 c.: ll. 46: *dbu-med*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. On the Bodhisattvas and the *Dharma-dhātu*.

257

Ch. 9. 1, frag. 8b, Pothī; 43 c. × 6 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

On the *Kāya-saṃvara* (*Prajñā* doctrines).

Begins:

། །། ཇི་ལྟར་བར་སྣང་ནས་ཀྱང་རྣམ་དག་པ།

། དེ་ནི་རབ་དུ་དག་ལ་ཡོངས་གྱིས་འབར།

། ལུས་གྱི་སྒྲིམ་བ་དག་ལ་འང་དེ་བཞིན་དེ།

། རྣམས་ཀྱང་སྦྱེད་སེམས་བཤད་པར་ཡོང་གྱི་རུས། །།

། ལུས་གྱི་སྒྲིམ་བ་འདི་ནི་སྦྱང་ཞིང་དབེན།

། དེ་བཞིན་དུ་ནི་ལུས་གྱི་མཚན་གཉིས་ཀྱང།

། རྩེ་ལྷར་ནས་ཀ་མཚན་ཉིད་དེ་བཞིན་དུ།
 ། ལུས་གྱི་སྒྲིམ་བའི་མཚན་བཤད་དེ་དང་འདྲོ།།
 ། གཤམ་གྱིས་དེ་བཞིན་སྒྲིམ་བའི་མཚན་ཤེས་ན།
 ། རྣམས་ཀྱང་སྲི་སྒྲིམ་བར་ནི་དེ་སྲི་འགྲུར།

Ends:

དེ་ལྷར་ཡང་དག་གཏོན་སྲི་ཟ་བ་སྒྲོབས།
 ། དངོས་པོ་དངོས་མ་ཡིན་བར་སྲི་ཤེས་པ།
 ། དེ་ནི་ཐམས་ཆད་དངོས་ལ་ལྷོ་སྲི་ཆགས།
 ། གང་དངོས་པོ་ཐམས་ཆད་ལ་ནི་ལྷོ་

258

Ch. 73. xv, frag. 8, Pothī; 38 c. × 8.5 c.: fol. 1, numbered (letter) 2; ll. 12: *dbu-med*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Bhagavat teaches 'Kumāra'. Compare 93.

Begins:

... ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་སྦྱིན་བར་བྱེད་པུ་
 དོན་གང་ཡི་[ན]་བ་དེ་ནི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པུ་དོན་ཅེས་བྱའོ།
 ། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྡོད་ཚོས་ཀྱི་རྣམ་
 བྱངས་ལ་ཡང་དག་པར་གནས་པུ་དོན་གང་ཡིན་བ་དེ་ནི་...

'To ripen all beings, that is the meaning or the aim of the *Pāramitā*. To abide in all the doctrines (*dharma-paryāya*) of the Basket (*Piṭaka*) of the Bodhisattvas, that is the *Pāramitā*.'

259

Ch. 87. iv, 2, Pothī; 49 c. (originally?) × 7.7 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Bhagavat teaches a 'Son of family' the *Dhyāna-pāramitā*, the *Upāya-kausalya-pāramitā*. . . . Five *dharmas* to complete each *Pāramitā*.

260

Fragment 9, Pothī; 29 c. (originally?) × 17.5 c.: fol. 1, badly damaged; ll. 12: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra.

Begins:

འཕགས་པའི་གནས་བརྒྱད་པ་དང་། སྤྱངས་པའི་ཡོན་ཏན་
 བརྒྱ་གཉིས་ལ་འཇུབ་པར་འདོད་ན། ཐོག་མ་སྲི། . . .

On the eight *Ārya-vihāras* and the twelve *Dhuta-guṇas*.

In the margin, *verso*: དགོ་སྒོར་དཔལ་རྒྱན་དང་དགོ་
 སྒོར་[]སེང་གོ་དང་གཉིས་གྱི་བྲིས་[ས]

'written by the two, Bhikṣu Śrīalankāra and the Bhikṣu []sīṃha.'

a Sic, for འཇུག་

261

Ch. 9. i, frag. 34, Pothī; 51.5 c. × 8 c.: fol. 1, numbered 85; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Virtues of a Bodhisattva.

Begins: ཨ། ། བཞིན་དུ་ནད་པ་འམ། ཐམས་ལ་པ་ལ་ཡང་
 རུང་མྱེ། ཡོ་བྱད་ཐམས་ཅད་དང་འབྲན་བའི་ལུས་དང་ངག་
 གི་ལས་ཀྱིས་ཀྱང་ཡལ་བར་སྲི་འདོད་རོ། ། འདྲིས་པ་ལ་ཅི་
 བ་བཞིན་དུ། ། མ་འདྲིས་པ་ལ་ཡང་དེ་ཁོ་ན་བཞིན་ནོ། ཐམས་
 ཅད་ཀྱང་མཚོའ་བོ་དང་། བྲོགས་པོར་བྱེད་དེ། བྱིར་ཚོལ་བ་
 བྱེད་པ་ཡོན་ནོ། . . .

Ends: སྲི་བོ་པལ་པོ་ཆེ་འཚལ་བའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ལས་
 བརྒྱུག་ནས། ། རྒྱལ་ཁྲིམས་དག་ལ་ཡང་དག་པ་འཇུད་པར་
 བྱེད་དོ། ། དེ་བཞིན་དུ་འཕགས་པའི་ཐ་སྲུང་

Verso, l. 4: '. . . free from the fourteen vicious *kar-māntas*, he has rejected the four *Pāpa-mitras* and adopted the four *Kalyāna-mitras*. . .'

262

Ch. 73. vii, frag. B. 4, Scroll; 110 c. × 29 c.: ll. 76: *dbu-can*; incomplete, damaged.

How one falls from the *Samvara*. A metrical text.

Line 32:

|དེ་བཞིན་རི་ཟ་གྲུལ་འབྱུང་ལྷ།
 |གནོད་སྦྱིན་ལྷོ་འབྲེ་ཆེན་པོ་དང།
 |ཤ་ཟ་ཡི་དགས་སྦྱི་འམ་ཅེ།
 |མཐོང་ངོ་ཞེས་ལས་སྦྱོགས་སྣ་འམ།
 |བསམ་གཏན་མངོན་ཤེས་ཚད་སྦྱང་དང།
 |རྒྱན་ཞུགས་ལ་སྦྱོགས་འབྲས་བུ་དང།
 |ལས་ལ་རབ་དུ་ཞུགས་པའང་རུང།
 |བདག་གིས་ཐོབ་ཅེས་སྣང་ནས་ནི།

 རྣོས་བ་ཉམས་པར་འགྱུར།

'Whoever says that he sees *Gandharvas*, *Kūsmāṇḍas* (*Grul-bum*), *Bhūtas*, *Mahoragas*, *Piśūcas*, *Pretas*, or men; whoever says that he has obtained the *Dhyānas*, the *Abhijñānas*, the *Apramāṇas*, the fruit of *Śrota-āpatti* or the entrance into the Path . . . he will fall from the *Samvara*.'

A metrical rendering of the *Vinaya* chapter on *Mṛṣā-vāda*? See 45.

263

Ch. 73. vii, frag. A. 14, Pothī; 46 c. x 10 c.: fol. 1; *recto*, ll. 2, *verso*, blank: *dbu-can*.

Fragment of a story: merchants, a knower of the *Tri-piṭaka*, golden dust.

264

Ch. 9. I. 40 and o3. 41 (fol. 79), Pothī; 37:3 c. x 8:5 c.: foll. 35, numbered ལྷ 46-73, 73b, 74-79; ll. 6: *dbu-can*.

A *Mahāyāna-sūtra*: chief characters, *Bhagavat*, *Gaganagaṇja*, and *Phal-maṅ-po*, the *Bodhisattva* *Spyod-myed* (foll. 65 sqq.) and *Īdod-maṅs* (fol. 65). May be the *Dharma-saṅgiti-sūtra* or the *Gaganagaṇja*: the latter more likely.

Begins: ཨ། སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར། ། འདི་ལྷ་བྱུང་འདི་
 དོན་ཆེན་པོ་ཐོབ་ལྟེ། བསམ་གྱིས་སྦྱི་བྱུང་བོ། ། ངས་ཀྱིས་ལ་
 ཡང་དག་པའི་བདེན་བ་ཐོབ་པ་ཆེན་པོ་འི་ཚོས་བྱེ་བྲག།

བྱེད་པ་སྦྱི་འགྱུར་བའི་གཞུང་རྫོགས་པར་བཤད་དོ། ། ཅི་འི་
 ཕྱིར་ཞེས་བྱས་ན། ། སེམས་ཅན་གྱི་ཆེར་ཐར་པར་བྱ་བའི་
 ཕྱིར་རོ། ། སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ངན་དང། བྲལ་བར་བྱ་
 བའི་ཕྱིར་རོ། ། སེམས་ཅན་དཔྱལ་བའི་ཉོན་མོངས་པ་ལས།
 ཕྱིན་ཅིང་ཡུལ་གཙང་མར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། ། ཡང་དག་པར་
 བྲལ་ཐར་ཅིང། རྗེ་ཤི་ལས་འདས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། །
 རྒྱིད་རྣམས་ཀྱན་སེམས་གཅིག་དུ་སེམས་ཤིག་དང། རྒྱིད་
 ལ་གོ་བར་བཤད་དོ།

|དེ་ནས་ཕལ་མང་པོ་ཀུན་དགའ་གཞུང་སྦྱེ། ། ལ་ཐ་དང་
 ཀྱིས་ཀྱང་ཚོག་འབྲུན་བར་ཅིག་ཅར་སྣང་བ། ་་་་

|བྱ་ངན་ཕལ་མང་པོ་ཀུན་ནི་སེམས་གཅིག་ལས་སྦྱིས་
 སོ། ། སེམས་སྦྱི་སེམས་ན། བྱ་ངན་ཀྱང་སྦྱི་སྦྱེ། ་་་་

Fol. 47a, l. 5: བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ནམ་ཀ་མཛོད་
 ཀྱིས། ། མངས་རྒྱས་ལ་གསོལ་བ། ། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཡང་
 དག་པར་གཤེགས་པས། ། ཐོག་པ་ཆེན་པོ་འི་ཚོས་ཡང་
 དག་པའི་གཞུངས་ཤིན་དུ་ཟབ་ཅིང་གཅེས་བ། ། ལྷ་ན་མ་
 མཚོས་པའི་སྣམ་བཟང་པོ་ཐོག་པ་གཅིག་གི་བདེན་བའི་ནང་
 དུ་འཇུག་པ་བཤད་ན་སྣམ་ཅད་ཀྱི་སེམས་ཅན་སྦྱི་གཙང་
 བའི་ལས་གསུམ་གྱིས། ། ངན་བ་བརྒྱ་འི་ལས་བགྱིས་ཏེ། །
 ལོག་སྲིད་ཀྱི་ལས་སྦྱུད་པས་རྩ་བ་དང་གཞི་ཕྱ་ཞིང་ཞན་ཏེ། །
 སེམས་ལ་གཞུངས་སུ་གཞུང་བ་ཡང་དཀའ་ནས། ་་་

Fol. 65. On the *Dharma-kāya* (*pañca-vidha dharmakāya*)

ཚོས་ཀྱི་སྦྱེ་ལུས་རྣམ་ལྡེ་ཐོབ་པར་རུང་ངོ། །

Fol. 74. Story of the *Bodhisattva* 'Dharmarāja' narrated to *Phal-maṅ-po* (or *Phal-maṅ-po-rnams*).

* དགའ་ added below line.

265

Ch. 81. xv, Pothī; 42 c. × 7.5 c.: fol. 1, numbered 28 (letter and numeral); ll. 5: *dbu-can*.

A metrical text (7 syllables). *Prajñā* doctrines; identity of Buddhas; and beings; not to dwell in *sūnyānta*.

Recto, l. 3:

སངས་རྒྱལ་དངོས་ཉིད་སྐྱེ་ཤི་སྐྱེད།

།སྐྱེ་ཤི་ནམས་དང་ཡོངས་བྲལ་ན།

།གཡོ་དང་སྐྱི་གཡོ་གཉིས་ཀ་སྐྱེད།

།ངོ་བོ་ཉིད་ནི་དེ་བཞིན་དྲག།

= 264, fol. 73 *bis*, a, l. 3.

Verso, l. 2:

སྤྱང་པའི་སྐྱུ་ལ་གནས་པ་སྐྱེད།

།སྐྱི་བདེན་ཡོད་པའི་གནས་སྐྱུ་ཞུགས།

Verso, l. 3:

དེ་ནས་སངས་རྒྱལ་། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ། སྦྱོད་སྦྱོད་
 གྱི་ཚོག་ལའུར་བཅད་པ་བཤད་

266

Ch. 51. 1. 40, Pothī; 43 c. × 7.8 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra, probably the *Dharma-saṃgīti*. Bhagavat and the Bodhisattva Gaganagañja on the unity of the Vehicle: comparison of the 'rain of the true laws'.

Gaganagañja is an important character in the *Gaganagañja-sūtra* and in the *Dharma-saṃgīti-sūtra*. See the description of the *Dharma-saṃgīti*, *Bkañ-hgyur*, Mdo, Csoma, XIX. 1-154, and *Sikṣā-samuccaya*, pp. 126-7.

Recto, l. 5:

ངས་ཐེག་པ་གཅིག་གི་[ལ]ས་ཀྱི་ཚོས་བཤད་པ་ནི། དཔེར་
 ས་གཅིག་གིས་ཡོད་དོ་ཅོག་བསྐྱེད་ཅིང་ཐམས་ཅད་གསོའི་

= 264, fol. 48a, l. 2. Variants, a ཚོག. b ཅད. c གསོ.

ནུས་པ་དང་སུའངས། ཡང་དཔེར་ན་ཚོས་ཀྱི་ཚར་པའི་ཚུན་
 གྱིས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱབ་པར་ཡོགས་དེ་ས་ལས་སྐྱེས་སོ་
 ཚོག་ཀྱང་ཐམས་ཅད་ངོས་སོ།

d ཀྱིས་. e གཡོགསྐྱེ ັ ལ. f སྐྱེའི་

267

Fragment 11, Concertina; 24.4 c. × 8.5 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

Bhagavat answers some questions of the Bodhisattva Gaganagañja and explains that, in the days of yore, he remained in hell for twelve *mahā-kalpas*, having committed many sinful actions and 'destroyed' the three Jewels.

Verso, l. 3: བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ནས་སའའ་མཛོད་ལ་
 བཀའ་སྦྱོགས་པུ། ། ང་འདས་སྐྱེ་སོང་བ་འི་སྐྱི་ན་ཡོག་སྦྱོད་
 ལ་ལ་ཞིག་གིས་ལས་ངན་པ་མང་དུ་བྱས་སྟེ། དཀོན་གཚོག་
 གསུམ་སྐྱེད་པར་བྱེད་པ་དེ་ལྟ་བུ་འི་སྐྱི་ནི་སྐྱི་མ་འི་དུས་ལ་
 སེམས་ཅན་[དམ]ལ་བ་འི་ནང་དུ་ཡང་དག་པར་ལྷུང་བས།
 བསྐལ་པ་ཆེན་པོ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་སྐྱི་ཐར་རོ། . . .

Bhagavat and Maitreya.

Verso, l. 4 = 264, fol. 75b, l. 3:

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་འདིས་། བསྐལ་པ་
 བརྒྱུད་སྦྱོང་བྱི

The MSS. show notable variants; for instance, in the preceding lines, this MS. has

བཅོས་ལྡན་འདས་བྱས་པའི་བྱགས་ཇེས་དགོལ་ཞིང་
 བཤད་པར་གསོལ། ། བཅོས་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཕལ་མང་པོ་
 ལ་བཀའ་སྦྱོགས་པར། . . .

Whereas 264 has སངས་རྒྱལ་གྱིས་བྱས་པའི་བྱགས་ཇེ་
 གཟེགས་དེ། ། བདག་ལ་དགོལ་བཤད་པར་སྦྱོན་དོ། །
 སངས་རྒྱལ་གྱིས་ཕལ་མང་པོ་ལ་བཀའ་སྦྱོགས་པ། . . .

268

Ch. 73. iv. 16a. 2, Pothī; 19·8 c. × 7·7 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

Beginning of a Sūtra. Bhagavat and the four Mahārājas, on the bank of the Great River (Mahā-nadī-tīre?). On the four bhayas: *jarā, vyādhī, vyašana, maraṇa*.

Begins: . . . བསམས་ཅད་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པ་དུས་གཅིག་ན། །བཅོས་ལྡན་འདས་གང་གིའང་ལྷང་ཆེད་པའི་འགྲམ་ན། །འཛིག་དེན་སྦྱང་བ་བཞི་དང་ཐབས་གཅིག་དུ་བཞུགསྟེ། །དེའི་ཚེ་བཅོས་ལྡན་འདས་ཀྱིས་རྣམ་ཐོས་ཀྱི་བྱུ་ལ་སྟོགས་པ་རྒྱལ་བོ་ཆེད་པོ་བཞི་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྟུང་དོ། །རྒྱལ་བོ་ཆེན་པོ་དག་གླེས་པ་དང་བྱད་མེད་དང་། བྱིའུ་དང་བྱུ་མོ་རྣམ་ལ་འཛིགས་པ་ཆེན་པོ་བཞི་པོ་འདི་དག་འབྱུང་ངོ། །བཞི་གང་ཞིན་འདི་ལྟ་སྟེ། །ཀ་བ་དང་ན་བ་དང་གྲང་པ་དང་འཆི་བའོ། །. . .

269

Ch. xvii, frag. 3, Pothī; 28·7 c. × 7 c.: fol. 1, numbered ྀ 24; *recto*, ll. 3, *verso*, blank; *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Ends abruptly. On the merit of learning . . . some *dharma-paryāya* (*chos-kyi-gzūñ*). Dgañ-bo (Nanda, Nandika). Nanda is named with Vimalakīrti in 183.

270

Ch. 73. xiii. 9. B, Scroll; 79 c. × 14·7 c.: ll. 42 *recto*, 25 *verso*: *dbu-med*.

Ten dreams of Sumati (Blo-gros-bzañ-po, Bhadrāmātī?). A *pañcābhijñā Rṣi* is unable to explain them. Incomplete.

Begins: གལ་ཏེ་བཅོས་ལྡན་འདས་ཀྱིས་འདས་པའི་ལས་ལྷང་སྟོན་པར་བཞེད་ན་ནི། བཅོས་ལྡན་འདས་ཀྱི་སྣམ་ལོགས་སུ་སྤྱི་སྤང་བར་འགྱུར་རོ། མ་འོངས་པའི་ལས་ལྷང་

སྟོན་པར་བཞེད་ན་ནི། མདུན་ལོགས་སུ་སྤྱི་སྤང་བར་འགྱུར་རོ། མེསས་ཅན་དཔལ་བར་གྱེ་བར་ལྷང་སྟོན་པར་བཞེད་ན་ནི། ཞབས་ཀྱི་མགྲིལ་དུ་སྤྱི་སྤང་བར་འགྱུར་རོ། . . .

The dreams, l. 38: གྱི་མཚོ་ཆེན་པོ་བདུང་ངོ་སྣམ་བ་དང་། ལས་སྤུལ་ལ་འགྲོ་ལོ་སྣམ་བ་དང་། ཉི་མ་དང་ལྷ་བ་སྟུ་ཆེ་བ་འདི་གཉིས་ལག་པས་རེག་ཅིང་བཟུང་བར་བྱ་ལོ་སྣམ་བ་དང་།

271

Ch. 9. 1, frag. 74, Pothī; 22·5 c. (originally 37 c.) × 7 c.: foll. 2, damaged, one numbered 5 (letter); ll. 6: *dbu-can*. Mañjuśrī; *Mahā-vaidūrya-bhūmi* (description). Śakra, king of the gods, and the thirty-three gods.

Note *sems*, written སེེས་; *hjam*, འཇེེ; *dehi-tshe*, དེེཚེ; གོགས་པོ་ and གོགས་པོ་.

272

Ch. 83. vi. 4, Roll; 30 c. × 22 c.: foll. 17, one damaged; ll. 18: *dbu-can*.

Incomplete: ends abruptly fol. 17, l. 12. Fol. 1 is one of the first leaves of a Sūtra: it contains the end of the introduction. Mention of Mañjuśrī, Mālabalaprāmardana, Vajramatī, Ratnapāṇimudra (Lag-na-rin-cen-phyag-rgya). Bhagavat rises from *Samādhi*, and thousands of rays emanate from his body.

Fol. 8, l. 5: འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། །དེའི་རྒྱལ་བོ་རི་རབ་རི་ནག་པོ་གཞན་ཐབས་ཅད་ཟེེལ་ཀྱིས་ཞོན་པར་གནས་པ་ནི། མཛེས་ཤིང་ལྡམ་མེ་ལྡན་ནི་ལྡང་ལོ། །འདི་ལྟ་སྟེ་དཔེར་ན། །ལྷ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་སྐད་མའི་གཟུགས་ཐབས་ཅད་ཟེེལ་ཀྱིས་ཞོན་པར་གནས་པ་ནི་མཛེས་ཤིང་ལྡམ་མེ་ལྡན་ནི་ལྡང་ལོ། །འདི་ལྟ་སྟེ་དཔེར་ན། ཉི་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་ལོད་གཞན་ཐབས་ཅད་ཟེེལ་ཀྱིས་ཞོན་པར་གནས་པ་ནི་མཛེས་ཤིང་ལྡམ་མེ་ལྡན་ནི་ལྡང་ལོ། །དེ་བཞིན་དུ་བཅོས་ལྡན་

འདྲའས་སྤྱིགས་བཅུའི་འཛིག་རྟེན་ལྷ་དང་བཅས་པ། དབང་
 བོ་དང་བཅས་པ། ཚངས་པ་དང་བཅས་པ། གཙང་མའི་
 གནས་དང་བཅས་པ། ཟླམ་གྲིས་ཞོན་པར་བཞུགས་པ་ཡང་།
 འོད་དང་། ལྷ་མདོག་དང་གཟེ་བཟླ་དང་། དཔལ་གྲིས་
 མཛེས་ཤིང་། ལྷ་མ་མེ་ལྷ་ན་ནེ་ལྷ་འོ། །

Fol. 12, l. 17. Bodhisattva Raśmisambhava (Hod-gzer-kun-nas-hbyuñ-ba).

Fol. 13, l. 2. Bhagavat Ratnākara (Rin-cen-hbyuñ-gnas).

Fol. 13, l. 9. *Sahā-loka-dhātu* (myi-mjed), where Śākyamuni teaches the *Prajñā*.

Fol. 14. Ratnākara orders Raśmisambhava to bring lotuses to Śākyamuni.

པད་མོ་གསེར་གྱི་མདོག་ ཅན་མདབ་མ་སྤྱོད་དང་ལྷན་བ་

Fol. 16. Bhagavat Aśokaśrī (Mya-ñan-myed-paḥi-dpal). The Bodhisattva Aśoka (Mya-ñan-myed-pa).

273

Ch. 9, 1, frag. 59, Pothī; 41·2 c. × 8 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Brahmā, Bhagavat, Ānanda; Maitreya, who will give his benediction (*adhiṣṭhāna*) to people who will believe in this *Sūtrānta*. 'Good, Maitreya.'

Recto, l. 5:
 བཙེན་ལྷན་འདྲའས་གཤམ་དེའི་དུས་ན་འདི་འདྲ་བའི་མདོ་
 ལྷེའི་མཐའ་ལ་དད་པར་འགྱུར་བ་དང་། ལྷུར་བ་དེ་དག་ནི་
 བཙེན་ལྷན་འདྲའས་། བྱམས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་
 བྱིན་གྲིས་བརྒྱབས་པར་མཁྱེན་པར་གསོལ་དེ་ནས་བཙེན་
 ལྷན་འདྲའས་གྲིས་བྱམས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལ་
 དགོའོ་ཞེས་བཀའ་སྤྲུལ་དེ། དགོའོ་དགོའོ་བྱམས་པ་...
 Note double dots after some syllables.

274

Ch. 81, iv, Pothī; 42·5 c. × 8·6 c.: fol. 1, numbered ལྟ 55 (ང་ལྷ་); ll. 5: *dbu-can*.

Someone addressing the Buddha.
Recto, l. 2: བཙུན་བ་བཙེས་ལྷན་འདྲས་བདག་ཅག་གིས་
 ཡུལ་དེ་ཡལ་བར་བོར་ན། ཡུལ་ན་གནས་པའི་ལྷ་འི་
 ཚོགས་ཐམས་ཅད་གྲིས་ཀྱང་། ཡུལ་དེ་ཡལ་བར་འདོར་
 བར་འགྱུར་རོ། ...

'Bhadanta Bhagavat, when I shall have abandoned this country to decline, all the groups of gods living there will also abandon this country to decline. . . . There follow many calamities for this land.

Verso, l. 4: ཡུལ་དུ་རྒྱུང་དག་པོ་ལྷང་བར་འགྱུར། ཚར་
 དག་པོ་འབབ་པར་འགྱུར། ...

'In this country a strong wind will arise; a strong rain will fall. . . .'

275

Ch. 51, 1, 43, Pothī; 45·5 c. × 7 c.: foll. 2; ll. 4: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Bhagavat and the Four Great Kings. On the 'adoration' of previous Buddhas by the future Śākyamuni.

Ends abruptly, fol. 2b, l. 2, some *namaskāras*: . . . །དེ་
 ཅས་བཙེས་ལྷན་འདྲས་ལ་རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོ་བཞི་པོ་དག་གིས་
 འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་དོ། །བཙེས་ལྷན་འདྲས་སྲིདི་རྒྱལ་པོ་
 གང་ལ་ལ་ཞིག་དེ་ལྷར་ཡང་དག་པའི་ཚོས་ལ་གུས་པས་
 བཀྱར་སྟེ་བཞིས་ནས། མདོ་སྤེའི་ཉན་པར་བགྱིད་པ་དང་།
 ཅས་བསྐྱབས་པ་བཟློག་པར་བགྱིད་པ་ན་། ...

276

Ch. 76, iv, 3 and frag. 97, Concertina; 7·5 c. (originally?) × 6 c.: foll. 10, damaged; ll. 4: *dbu-can*.

Fragment of a *Dhāraṇī*.
 Fol. 8, l. 3: །། །ག་རི་འི་བྱ་བཞི་པོ་འདི་དག་ནི་
 གཟུངས་འདི་ལ་མངོན་བར་བཙོན་བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་

དབང་སེམས་དབང་ཚེན་པོ་འི་ཕན་ཡོན་[. . .] | བཞི་
 བང་ཞིན་འདི་ལྷ་སྟེ། རྫོགས་བཅུའི་[སངས་]ཀྱིས་བཙུམ་
 ལྷན་འདས་ཐམས་ཅད་དེ་[. . .]དང་།

Samantaprabhe/ Vipulaprabhe/ Vipula Rāsmisambhave/ Samantamukhe/ . . .

* [. . .] MS. damaged.

277

Ch. 9. 1, frag. 57, Pothī; 10 c. (originally?) × 8.6 c.; fol. 1, damaged, numbered on the right, second hand, 9; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Śāriputra, Mañjuśrī, monks. On *dharma-dhātu*.

278

Ch. xvii, frag. 1, Pothī; 23.4 c. × 7.5 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

Bhagavat, Mañjuśrī, Śāriputra. On four hundred bhikṣus who avoid hell and obtain paradise owing to some *dharma-paryāya*.

Begins: དགོ་སྒྲོང་བཞི་བརྒྱ་ནི་ལེན་པ་སྲིད་ཅིང་ཟག་པ་
 ལས་སེམས་རྣམ་པར་གྲོལ་ལོ། ། དེ་ནས་ཚེ་དང་ལྷན་པ་ག་
 ར་དུ་དེ་འི་བྱས། ། འཇམ་དབལ་གཞིན་ལྱར་གྱུར་པ་ལ་འདི་
 རྣམ་ཅེས་སྐྱུ་སྟེ། ། འཇམ་དབལ་བྱིད་སེམས་ཅན་རྣམས་སྲུ་
 རྒྱུང་བའི་ཚོས་སྒྲི་སྒྲོན་པས། ། དགོ་སྒྲོང་བརྒྱ་པོ་དེ་དག་ནི་
 ལམས་སྟེ། ། དེ་ནས་བཙུམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས། ། གནས་
 བཏན་ག་རིའི་བྱ་ལ་འདི་རྣམ་ཅེས་བཀའ་སྐྱུལ་[དེ། ། ག་
 རིའི་]བྱ་བྱིད་དེ་རྣམ་པར་ཟེར་ཅིག། ། ག་རིའི་བྱ་
 གལ་དེ་དགོ་སྒྲོང་དེ་དག་ཚོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་འདི་མ་ཐོས་
 སྲུ་ཟེན་ན། དེ་དག་གཞོན་སྒྲི་ཟ་བར་སེམས་ཅན་དཔྱལ་བར་
 འགོ་བར་འགྱུར་ལོ་. . . .

Four hundred monks obtain the '*anupādāya āsravebhyas' citta-vimukti*'. Śāriputra criticizes Mañjuśrī for not having taught the '*sattvānurakṣaṇa-dharma*' and for having caused the bhikṣus to faint. Bhagavat justifies Mañjuśrī.

279

Ch. 73. vii. 19, Scroll; 43.5 c. × 30.5 c.: ll. 25: *dbu-can* and *dbu-med*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Śvetaketu (Tog-dkar-po), alias Śvetaketu Gautama (? Tog-dkar-poya-ta-mo?) teaches the *Akaṇiṣṭhas* . . . *śuddhāvāsika devas*. . . .

280

Ch. ccc, frag. 4, Pothī; 45 c. × 11 c.: fol. 1, numbered 1220; ll. 7: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Kīrtighoṣa (?) (Bsgrags-dbyans) teaches Siṃhagati (Señ-ge-ḥgras) concerning the *sat-puruṣas*.

281

Ch. 03. 48, Pothī; 44.4 c. × 7.7 c.: fol. 1, numbered 33; ll. 3: *dbu-can*, interlinear commentary small *dbu-med*.

Contains homage to the *Tri-ratna*.

Begins:

སངས་ཀྱིས་གཙོ་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 | སྐྱོབ་པའི་ཚོས་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 | དགོ་འདུན་ཆེ་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 | གསུམ་ལ་དྲག་དུ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 | ཚོགས་ཆེན་གཉིས་རྫོགས་མཁྱིལ་བཞི་སྐྱ་གསུམ་གྱུབ། །
 | རྣམ་དོག་སྒྲི་མངའ་ཅི་ཡང་ས་ལེར་མཁྱེན། །
 | ཚོས་སྐྱ་མཁྱེད་འདྲ་གཟུགས་སྐྱ་མཛེས་དགུར་ལྷན་དྲོ། །
 | སངས་ཀྱིས་དབལ་བསམས་འདྲ་ལ་གུས་པར་ཕྱག་
 འཚལ་ལོ། །
 | ཚོས་དབྱིངས་རྒྱ་འཕྲུན་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་དང་། །
 | ཚོས་ཉིད་སྐྱེ་འགག་སྲིད་ཅིང་སྐྱོས་ལས་དབེན། །
 | དེ་ལ་དེ་སྒྲིགས་ན་ཡོན་དན་ཀུན་[པོ་]གྱུབ་པ། །
 | ལེགས་བཞི་ཚོས་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

* y, ཡ, added by another hand. b འ erased in MS.

Effusion (*niṣyanda*) of the *dharma-dhātu*, twelve-limbed, *dharmatā* free from birth and destruction, free from manifestation (*prapañca*), on which relying every quality is realized, homage be to the *Dharma!*

ཉོན་མོངས་སྐྱབ་དང་ཤེས་བྱ་འི་སྐྱབ་པ་དག།
 །གཉེན་པོས་རས་པར་བསྐྱལ་དེ་སར་གནས་ཤིང་།
 །སེམས་ཅན་དོན་མཛད་སངས་རྒྱས་ཞིང་སྤྱོད་བ།
 །དགའ་འདུན་བཙུན་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

Interlinear commentary on the first words of the stanza: homage to Buddha.

Mūla: ཚོགས་ཚེན་གཉིས་ཚོགས་སུའུན་བཞི་སྐྱ་གསུམ་གྱུབ།

'Who has completed the two great *saṃbhāras*, and realized the four knowledges [and] the three bodies.'

Commentary:

1. རྒྱ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་ཡིན་དེ་བསོད་ནམས་དང་ཡེ་ཤེས་གྱི་ཚོགས་སོ།

2. འབྲས་བུ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་སྟེ། ཡེ་ཤེས་བཞི་དང་སྐྱ་གསུམ་ཉིད་དོ། དེ་ལ་སྐྱ་གསུམ་ཡང་ཡེ་ཤེས་གྱི་རང་བཞིན་དུ་ཟད་དེ་སངས་རྒྱས་པོ་འི་དི་ཀ་ལས། སྤྱོ་ལོང་ལྷ་བུའི་ཡེ་ཤེས་ནི་ཚོས་གྱི་སྤྱོའོ། མཉམ་བ་ཉིད་དངོས་པོར་དོག་པའི་ཡེ་ཤེས་ནི། ལོངས་སྤྱོད་ཚོགས་པའི་སྐྱ། བྱ་བ་བསྐྱབ་པའི་ཡེ་ཤེས་ནི་སྐྱལ་བའི་སྐྱ་ཞེས་འབྲུང་སྟེ། སངས་རྒྱས་གྱི་སྤོན་གྱི་སྤོན་ལས་གྱི་མཐུ་དང། སེམས་ཅན་སྤོད་དག་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་ལས་དེ་ལྷ་སྒྲུང་ངོ།

Compare (?) *Bstan-hgyur*, Rgyud-hgrel, LXXII. 73 (foll. 440a-b, Cordier, p. 97), the *Ratna-traya-maṅgala-gāthā* (*Saṅs-rgyas-sku-gsum-chos-dan-dge-hdun-dan-bcas-pahi-bkra-sis-tshigs-su-bcad-pa*), which may be one of our *Maṅgala-gāthās*.

* ? ས།.

282

Ch. ix, frag. 54, Scroll; 22 c. × 30.5 c.; ll. 15: *dbu-med*.

Bhagavat, Śrāvastī, Anāthapiṇḍadārāma. A god questions concerning the way to heaven. Incomplete.

283

Ch. 9, 1, frag. 26, Pothī; 29.5 c. × 6 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can*.

One of the first leaves of a Mahāyāna-sūtra.

Begins: . . . ཀྱན་ནས་ཉོན་མོངས་པའི་བག་ཚགས་གྱི་ས་བོན་བསྟེགས་པ་ག་སྟག་ལ་འདི་ལྷ་སྟེ། ཚོ་དང་ལྷན་བ་ག་མེད་བྱ་དང། ཚོ་དང་ལྷན་བ་གྲམས་མའི་བྱ་གང་པོ་དང། ཚོ་དང་ལྷན་བ་ཀ་པི་ན་དང། ཚོ་དང་ལྷན་བ་རབ་འཕྱོར་དང། ཚོ་དང་ལྷན་བ་མོའུ་དགལ་གྱི་བྱ་ཚེན་པོ་དང། . . .

. . . having the seed of the passions burnt, namely the venerable Śāriputra, the venerable Pūrṇa Maitrayaniputra, the venerable Subhūti, the venerable Mahā-Maudgalyāyana, the venerable Skul-byed . . . Dgaḥ-byed . . . Kāśyapa . . . Lteñ-rgyas-Hod-sruñ . . . the gods, beginning with Maheśvara. . . .

284

Ch. 76. VIII. 1, Pothī; 44.3 c. × 7.8 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. *Meghas* and *Sāgaras*.

Begins: ཨ། འབྲུང་བའི་སྤྱིང་པོ། གདན་སེང་གའི་ཁྱི་སྤྱིན། རྒྱ་མཚོ་དང་འུ་འུ་མེན་ཉེག་པད་མོ་འི་འབྲུང་བའ་གདན་སེང་གའི་ཁྱི་སྤྱིན། རྒྱ་མཚོ་དང་སངས་རྒྱས་དམས་ཅད་གྱི་གདན་གྱི་རྒྱན་སྒྲུང་བར་བྱེད་པའ་སེང་གའི་གདན་ཁྱི་སྤྱིན་རྒྱ་མཚོ་དང་རྒྱན་དམས་ཅད་གྱི་འབྲུང་བ་དང་དེ་བབས་འཕྲོན་པོ་དང་སྟེགས་བུས་བརྒྱན་པའ་རིན་པོ་ཅེ་སྤྱིང་པོ་འི་སྤྱིན། གདན་སེང་གའི་ཁྱི་སྤྱིན། | . . .

* *Siṃhāsana-megha*: གདན་ཁྱི = *āsana*.

Ends: །གྱ་སའོའ་དང་མོར་བུ་དམས་ཆད་གི་ཤིང་གི་ཡལ་
གའི་རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་པའི་གདུགས་གི་སྤྲིན་དང་།

Note double dots.

285

Ch. 73. VIII, frag. 4, Concertina; 28·5 c. × 9 c.: fol. 1, damaged; ll. 5, verso blank: *dbu-can*.

Ends:

གསོན་པའི་ཚོལ་བཅོན་ཕྱག་བསྐྱོན་།

།ཤི་བའི་འོག་དུ་ལེགས་ཉེས་བསྐྱོན་།

།སེམས་དམན་ཀྱང་ཀྱང་སྤྲིན་ལུའ་གཅིག་།

།ལྷ་ལུའ་སྒོ་མོར་ཆེ་རྒྱངས་སུ་རྒྱངས་།

'During life, mighty (?) and rich rival;
Beyond death, good and evil rival (= are of the same
value).

No social differences after death: . . . at the gate of
Paradise great and small are equal.'

286

Ch. 73. XIII. 2. f and g, Pothī; 46·5 c. × 11·5 c.: foll. 2 and
3 and a fragment; ll. 7: *dbu-can*.

Fragments of a Mahāyāna-sūtra.

287

Ch. 51. I. 51, Pothī; 34 c. × 7·4 c.; fol. 1, numbered 169
(in a second hand); ll. 5: *dbu-can*.

Bhagavat Aparimitāyur: Mahābrahmā, who gives a
Guhya-mantra (?) for the benefit of the preachers and
the hearers of the Law, a protection against Māra
and his attendants, *Devas*, *Nāgas*, female *Nāgas*,
Nāga-rājas (?*Klu-rgan*), . . .

Begins: . . . །དེ་ནས་ཚངས་པ་ཆེན་པོ་ཕྱན་སུས་ཚོགས་
པའི་དབང་ཕྱག་ཕྱན་ལས་ལངས་ནས་ཐལ་མོ་སྤྲོད་དེ་
ཕྱག་འཚལ་ནས་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་དེ། །སངས་རྒྱས་
བཅོས་ལྡན་འདས་རྣམས་ཀྱིས། གང་བདག་གི་སངས་རྒྱས་
ཀྱི་ཞིང་ས་ལུས་པར་འདིར་དབྱངས་ཀྱིས་གོ་བར་བགྱིས་པ་
ལ། དེར་བདག་ལ་བགོགས་རྒྱང་ཟད་ཀྱང་སྤི་འབྲུང་བར་

དབྱངས་ཀྱི་དཀྱིལ་གྱི་ཚོག་བཞེད་པ། རྣམ་པར་གདོན་སྤི་
འཚལ་བ་བཟུན་པར་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་
གསོལ། །། བདག་གིས་ད་ལྟར་ཚོས་སྤྲོ་བ་རྣམས་དང་། ཚོས་
ཉན་པ་རྣམས་ཀྱི་སྤྲོད་དུ་འདི་འདྲ་གསང་སྤྲུགས་ཀྱི་ཚོག་
པ་སྤྲང་བ་བཤད་པར་བགྱི་སྤི།

* འཁོར་ inserted beneath the line.

288

Ch. 73. xv, frag. 11, Pothī; 25 c. (originally?) × 13 c.
(originally?): fol. 1, damaged; ll. 7 (originally?): *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. A number of *nama-*
skāras.

289

Ch. 87. xi. 1, Pothī; 59 c. (originally?) × 9 c. (originally?):
fol. 1, damaged; ll. 7 (originally?): *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra.

290

Ch. 76. iv. 2, Pothī; 26·6 c. × 6·9 c.: fol. 1, unnumbered;
ll. 6: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra.

291

Ch. 87. III. 1, Roll; 18 c. (originally?) × 25 c.: fol. 1,
damaged; ll. 16: *dbu-can*.

Beginning of the 6th *bam-po* of a Mahāyāna-sūtra.

292

Fragment 10, Roll; 14 c. (originally?) × 23·5 c. (originally?):
fol. 1, damaged; ll. 17 (originally?): *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Names of many
Buddhas, *Pāramitās*.

Mention, l. 5, of *dhāraṇī-mukha* (*gzun's-kyi-sgo*).

293

Ch. VII, frag. 10, Pothī; 8·5 c. (originally?) × 8·3 c.: small
fragment, left side, of a folio numbered ྀ 69; ll. 6: *dbu-*
can.

Contains the beginning of a text: ཨོཾ། །གྱི་གར་སྐད་. . .

Mention of *mahāsattva*, *paripāka*.

294

Ch. 85. ix. 6, Pothī; 15 c. × 8 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.
A fragment, mentioning the *Prajñā-pāramitā*.

295

Ch. 9. 1, frag. 77, Pothī; 48 c. × 7 c.: fol. 1, numbered (letter) 1; l. 1 *recto*, *dbu-can*, and 1 *verso*, *dbu-med*.
Formal Sūtra openings.

296

Frag. 81, Pothī; 16 c. (originally?) × 8 c.: part of fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.
Fragment of a Sūtra.

297

Vol. 55, fol. 3, Pothī; 42 c. × 8 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can*.
Fragment of a Sūtra.

298

Vol. 70, fol. 6, Pothī; 28 c. × 7 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can*.
Fragment of a Sūtra.

299

Vol. 70, fol. 7, Pothī; 25 c. × 7 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.
Fragment of a Sūtra: address to a *Kulaputra*.

300

Ch. 9. 1, frag. 50, Pothī; 44 c. × 9 c.: fol. 1, numbered 1; ll. 11: *dbu-med*, cursive.
Fragment of the first part of a Commentary. Mention of a *Paramārtha-lakṣaṇa-parivarta* containing the conversation of the Bodhisattva Dharmaviśeṣa (Chos-ḥphags?) with Subhūti.

Begins: གཞན་ལས་ཚོས་ཀྱི་སྐྱོབ་ཐོས་པ་དང་། ནང་དུ་ཚུལ་
བཞིན་ཡིད་ལ་བྱེད་པའོ།། གཞན་ཡང་ཚོས་བཞི་དང་ལྷན་
བའི་གང་[བོག་ཚེ་?]མང་དུ་བྱས་པ་དང་ལྷན་པ་ཡིན་ཏེ།
དག་བའི་བཤེས་གཉེན་པ་སྟེན་པ་དང་། གཞན་ལས་ཚོས་
ཐོས་པ་དང་། ཚུལ་བཞིན་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་དང་། ཚོས་དང་།

ཚོས་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྲང་བའི་ཞེས་གསུངས་པས་ན། ཅི་ལྟར་
སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ནས་སུ་བཞིན་དུ་གཞན་ལ་
པན་གདགས་པའི་སྤྱིར་། འགྲེལ་བ་མཛད་པ་ཡིན་ཏོ།།
གཞན་ཡང་མ་རིག་པའི་སྤྱན་ནག་རབ་དུ་གཉེས་པའི་སྤྱིར་
ཏེ། ཅི་ལྟར་མར་སྐྱེ་སྐྱེན་པ་སེལ་ཅིང་སྤང་བར་བྱེད་པ་ལྟར་།
སྐྱོབས་དཔོན་གྱིས་མཛད་པའི་འགྲེལ་བ་འདི་ཡང་། མ་རིག་
པའི་སྤྱན་ནག་སེལ་དེ་ཅིང་། ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤང་བ་སྦྱེད་པའི་
སྤྱིར་དེས་འགྲེལ་བ་འདི་མཛད་དོ།། གཞན་ཡང་བདག་
སྦྱོང་པའི་གཞུགས་བརྟན་རབ་དུ་བརྟན་པའེ་སྤྱིར་ཏེ། དཔེར་
ན་སྐྱེ་ལོང་གྱིས་ན་གཞུགས་བརྟན་སྣ་ཚོགས་སྤང་དོ།། དེ་
བཞིན་དུ་འགྲེལ་འདིས་ཀྱང་ཚོས་ནས་སུ་ཀྱི་རང་དང་སྤྱིའི་
མཚན་ཉིད་རབ་དུ་འབྱེད་ཅིང་། བདག་སྦྱོང་པ་གཉེས་ཀྱི་
གཞུགས་བརྟན་གསལ་བར་སྦྱོན་པར་འགྱུར་བའི་སྤྱིར་རོ།།
Ends: དོན་དམ་པའི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་ལེུ་ལས་བྱང་རྒྱུ་
སེམས་དཔའ་ཚོས་འཕགས་དང་། འཕགས་པ་རབ་འབྱོར་
གྱིས་སྦྱོན་བྱང་བའི་གདམ་སྤོངས་པ་ཡོད་པའི་སྤྱིར་རོ།།
དབྱངས་ཀྱིས་བསྟན་པ་དང་། ལྷང་བསྟན་པ་དང་། ཚིད་དུ་
བརྗོད་པ་དང་། སྦྱིས་པའི་རབས་ཚོ་མདོ་དེ་མ་ཚང་བས་
སྦྱར་དུ་སྦྱེད་དོ།།

301

Ch. 9. 1. 42, Pothī; 48:2 c. × 7:5 c.: foll. 5, numbered (letters) 4-8; ll. 6 and 5: interlinear commentary: *dbu-med*.

Commentary on a Vijnāna-vādin Sūtra.

Begins:

ཅིའི་སྤྱིར་མདོ་སྤེལ་འདི་འེ་འགྲེལ་བ་མཛད་ཅེ་ན།

Kasmāt tasya sūtrasya vrttiḥ kriyate? Wherefore is made a commentary on this Sūtra?

The usefulness of commentaries is explained by the quotation of the following *Gāthās*, fol. 4b, l. 5:

རི་ལྷར་སྒྲུབ་ནས་བྱིས་དག་དྲུག་།
 །རྗེས་ཀྱིས་སྒྲུབ་ཚོགས་ཡོད་ཀྱང་ནི།
 །སྤང་བ་བྱེད་པས་སྒྲུབ་པས་བསྐྱབ་སྤ།
 །སྤྱི་བ་དང་ལྷན་ཡང་མཐོང་སྤྱི་རྣམས།
 །དེ་བཞིན་ཤེས་རབ་ལྷན་མོད་ཀྱི།
 །གཞན་ལས་ཚོས་ནི་མ་ཐོས་ན།
 །གང་ཟག་དེ་ཡིས་ནམས་ཀྱང་ནི།
 །ལོགས་ཉེས་དོན་ནི་འབྱེད་སྤྱི་རྣམས།

'There may be many things in an obscure house, but as they do not appear . . . even a man with eyes is not able to see them. In the same way, a man may be intelligent, but failing to hear the *Dharma* from another, . . . he will never (*nam-kyan*) be able to distinguish the right and the wrong meaning.'

Fol. 7 deals with the *Vijñānas*: རྣམ་པར་ཤེས་པ་བརྒྱད་
 བོ་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་སའོན་ཉིད་རྣམས་ནི་རང་གི་སེམས་
 ལས་གྲུང་དཔ་ཡིན་བས། ཡང་དག་པར་སེམས་ལས་ལོག་
 ཤིག་ན་ཡོད་པ་མ་ཡིན་དེ། སེམས་ཀྱི་ཆ་ཙམ་ཡིན་པའི་
 ཕྱིར་རོ། །སེམས་ཀྱི་ཆ་དེ་ཡང་མདོར་བཟུ་ན་རྣམ་པ་བཞི་
 ལྟེ། ལྷ་སའོན་གྱི་ཆ་དང་། [སྤྱི་བོ་]ལྟེ་བའི་ཆ་དང་། རང་
 རིག་པའི་ཆ་དང་། རང་རིག་པ་དོགས་པའི་ཆ་འོ། །འདི་
 ལྟར་ཟག་པ་དང་བཅས་པའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་རྣམས་རང་
 གི་ངོ་བོར་སྐྱེས་པ་ན། ཐམས་ཅད་ཀྱང་དམིགས་པར་བྱ་བ་
 དང་། དམིགས་པར་བྱེད་པའི་སའོན་ཉིད་ལྟ་བུར་སྤང་སྤེ། དེ་
 དག་དང་སའོན་པས་ལྷན་བའི་ཚོས་རྣམས་ཀྱང་དེ་བཞིན་
 རོ། །...

* སའོན་ cancelled in MS.?

Between the first and the second line: འདི་ཡང་སྐྱོབ་
དཔོན་དར་ས་པ་ལ་འདི་གཞུང་གིས་བཤད་པ་ཡིན་ནོ

Ends rather abruptly fol. 8, l. 4.

302

Ch. 03. 32, Pothi; 48:2 c. x 7-6 c.: fol. 1, numbered (letter) 6; ll. 5 and 4, interlinear glosses: *dbu-med*.

A duplicate of fol. 6 of 301. On the six kinds of designation.

Vijñāna-vāda.

Begins: དེ་ལ་རྣམ་པར་བཤད་པ་དུག་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། ལས་
 ཡོངས་སུ་འཛིན་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་དང་། བདག་པོའི་
 དབང་དུ་བྱས་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་དང་། རྗེས་དང་བཅས་
 པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་དང་། སན་ཚུན་འགལ་བའི་རྣམ་
 པར་བཤད་པ་དང་། ཉེ་བར་གྱུར་[གྱུར་?]པའི་རྣམ་པར་
 བཤད་པ་དང་། གངས་དང་ལྷན་བའི་རྣམ་པར་བཤད་པའོ།
 །དེ་ལ་ལས་ཡོངས་སུ་འཛིན་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་ནི་
 འདི་ལྟ་སྟེ། ཚོས་གང་དག་རང་གི་ལས་པའི་རྣམ་པ་ལ་
 བཏེན་ནས་སྤྱང་བོལ་བ་དག་ཡིན་དེ། དཔེར་ན་ཀུན་གཞི་རྣམ་
 པར་ཤེས་པ་ཞེས་བརྗོད་པ་ལྟ་བུ་ནི་འདི་ལྟར་རྣམ་པར་ཤེས་
 པ་ཉིད་སྤྱོད་པར་རྣམས་ཤིང་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་ལས་ཡོངས་སུ་
 འཛིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །བདག་པོའི་དབང་དུ་བྱས་པའི་རྣམ་
 པར་བཤད་པ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། ཚོས་གང་བདག་པོ་གཞན་ལ་
 བཏེན་ནས་སྤྱང་བོལ་བ་དག་ཡིན་དེ། དཔེར་ན་སྤྱི་བ་གི་རྣམ་
 པར་ཤེས་པ་ཞེས་བརྗོད་པ་ལྟ་བུ་ནི་སྤྱི་བ་གི་རྣམ་པར་ཤེས་
 པ་ཡིན་དེ། ལྷ་འདི་ལྟར་གྱིང་དེ་བདག་པོ་ལ་རྟེན་པའི་ཕྱིར་རོ།
 3rd instance: གཞན་གྱི་སེམས་སའོན་པར་ཤེས་པ

* ལྷ་ cancelled in MS.

4th instance: སྐྱེ་དགྲའི་ཚོགས་

5th instance: དྲན་བ་ཉེ་བར་གཞག་པ་

6th instance: སྐྱོན་ལྡ

303

Ch. 03. 15, Pothī; 44 c. × 8 c.: fol. 1, numbered ྐ 55;

ll. 4: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: black and red.

Fragment of a commentary. The text commented upon:

བཏང་ཤིས་སྐྱ་སྐྱ་བ་དང་ལྷན་བའོ།། ལྷག་པར་གཡོ་བ་དང་བྲལ་བར་གཡོའ་བ་།། སྤངས་པར་འགྱུར་།། ཡོངས་སྐྱ་ཤེས་ནས་།། ཙ་བ་ནས་བཅད་དེ།། ལྱི་སྤང་པར་གྱུར་དོ།། ལྱིས་། ལྱི་སྐྱེ་ལྱི་འགག་པའི་ཚོས་ཅན་དུ་འགྱུར་རོ།། ལྷ་ན་ལྱེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ལྷན་དུ་ལྷང་ལྷོན་།། དེ་སྐད་ཅེས་སྐྱས་ནས་།།

‘cut from the root, will not appear again, becomes a dharma which is not born or destroyed; receives “prediction” (*vyākṛta*) of supreme Bodhi. . . .’

Vasubandhu is named (in the interlinear gloss, *verso*, below l. 4, on the right, l. 2) as the author of the *Buddhānumṛti*. There follows: ‘. . . *Vyākaraṇa* is threefold. . . .’ Compare 129.

Commentary on: *སྐྱ་སྐྱེ་བ་སྐྱི་འགག་པའི་ཚོས་ཅན་དུ་འགྱུར་རོ།།*

Verso, l. 2: ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཙ་བ་ནས་བཅད་པའི་ལྱིར་དེ། ལྱི་བ་སྐྱེད་ན་འགག་པ་སྐྱི་སྤྱིད་པའི་ལྱིར་རོ།། དེ་དག་གིས་བདག་དུ་ལྷ་བ་སྤངས་པའི་ལྱིར་། དེའི་ཙ་བ་ཉེན་མོངས་པའི་དྲ་བ་ཐམས་ཅད་བསྐྱལ་ནས་། ལྱི་བ་པ་སྤངས་པ་དེའི་འབྲས་བུ་ཉེ་བར་བསྐྱམས་དོ།། ལྱི་གནས་པའི་སྐྱང་ན་ལས་འདའས་པའི་ལས་ལ་འཇུག་པ་ཡང་དེའི་འབྲས་བུ་སྐྱེ།། *ལྷ་ན་སྐྱེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ལྷན་དུ་ལྷང་ལྷོན་།།* ཅེས་བྱ་བས་སྐྱོན་དེ།། . . .

304

Vol. 2, foll. 1–5, Pothī; 52·5 c. × 9 c.: foll. 5, numbered ྐ 69–70, 85–87; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: red and black.

A commentary on the *Catur-dharmaka-sūtra*? See 71–74.

305

Vol. 16, fol. 1, Pothī; 32 c. × 3 c.: fol. 1, damaged; ll. 2: *dbu-med*.

Disconnected phrases: one mentions an *Ārya-Maitreya-praṇidhāna* (?).

TĀNTRIK WORKS:

with identified Sanskrit titles

306

Ch. 73. xv. 16, Concertina; 25·7 c. × 5 c.: foll. 18, the last blank; ll. 4 and 3: *dbu-can*, with some *dbu-med* forms.

Contains one text, beginning and end missing. Tāntrik *maṅdalas*. Quotation from the *Agny-āgama*.

Fol. 4b, l. 4: མྱེ་ལའ་ལས་ཀྱང་། རྩོམ་ལྷ་བྱ་ཡི་
ཤེས་ཀྱིས་། ཚེས་ཀྱན་སྐྱུ་མར་རིག་པའི་བྱིར་དངོས་པོར་
རྩོགས་པའི་བཀ་ཆགས་བསྐྱེགས་ཞེས་འབྱུང་། མ་ཉ་དེ་བ་
དང་། ལྷ་མ་དེ་ལ་ཡང་། རྣམ་པ་གསུམ་དང་ལྷན་ཏེ། དེ་
ཡང་གང་ཞེན་། དང་པོར་འབྱུང་པོ་འི་དུས་སྐབས་སྤོང་སྤོང་སྤོང་
ལྷ་ལ་ཚེས་མཉན་བར་བྱན་བ་དང་། བར་དུ་ལྷ་མ་ཡིན་གྱི་
ལུས་སྤངས་ནས་། ལྷ་མ་ཡིན་གྱི་རོ་མངོན་དུ་མཐོང་བར་
བྱན་བ་དང་། ད་ལྷར་བཀའ་དང་ཚེག་མཉོས་པར་བྱན་བ་
དག་དང་གསུམ་མོ།

Another paragraph begins, fol. 11a, l. 2: དབལ་ཚེ་བ་
ཡོངས་སྐྱོགས་པ་ལ་ཡང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་བྱིན་
གྱི་སྐབས་བསམ་གིས་སྤྱི་བྱབ་བ་སྐྱུ་ལ་རྩོགས་པ་དང་།
བསམ་བཅན་གྱི་ཡུལ་བསམ་གིས་སྤྱི་བྱབ་བ་སྐྱུ་ལ་རྩོགས་
པ་དང་། ལྷའི་མཐུ་བསམ་གིས་སྤྱི་བྱབ་པའི་སྐྱུ་ལ་རྩོགས་
པའི་དང་། མེས་མ་ཅན་གྱི་ལས་བསམ་གིས་སྤྱི་བྱབ་པའི་
སྐྱུ་ལ་རྩོགས་པའི་དང་བཞི་འོ།

307

Ch. 9. 11. 15, Pothī; 25·2 c. × 6·1 c.: foll. 6, damaged; ll. 4: *dbu-can*.

1. One folio, small hand. Charms against bad re-births.

2. Foll. 5, larger hand: སློ་མཐའ་ཡས་བས་བསྐྱབ་བ་
ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Sgo-mthah-yas-pas-bsgrub-pa-
zes-bya-baḥi-gzuns*] (*Ananta-mukha-sādhaka-nāma-
dhāraṇī*)

End and colophon, title only.

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, x, 474–89; Beckh, xii. 388–400; Schmidt, xii. 289–99; Rgyud, Beckh, xxiii. 326–39; S. gz. I. 244–55. Compare Nanjio, 353–60; Hoernle, *Manuscript remains*, p. 86.

308

Ch. ccc. 2, Pothī; 43 c. × 9 c.: foll. 3, numbered (letters) 28–30; ll. 6: *dbu-can*; red.

ཚོ་ཚད་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཐོག་པ་ཚེན་པོའི་མཛོ། *Tshe-
tshad-myed-pa-zes-bya-baḥi-theg-pa-chen-poḥi-mdo* |
(*Aparimitāyur-nāma-mahāyāna-sūtra*) ཇམ་པའི་རའི་
སྤྱི་དའི་། ཇམ་ཡུ་ན་མའི་། མའི་དུ་ཡུ་ནའི་སྤྱའི་དའི་།

This MS. contained a number of copies of the Sūtra. One ends fol. 28b, l. 6; another begins fol. 30a, l. 1. There are two translations in *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, xiv. 200–8 and 208–15. See Hoernle, *Manuscript remains*, p. 289.

309

Ch. 73. vi. 7, Pothī; 26 c. × 5·2 c.; foll. 9, numbered (letters) verso, 2–10; ll. 4: *dbu-can*.

[ཚོ་དཔག་དུ་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཚེན་པོའི་མཛོ།]

5. དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིན་ཅེན་གཙུག་ཡུང་སཚན་ཇེས་
སྲུབ་ན་བ། *De - bzin - gsegs - pa - rin - cen - gtsug - phud -*
mtshan - rjes - su - dran - ba | (*Ratnaśikhi-tathāgata-nāmā-*
numṛti)

Bkaḥ-hgyur (Tibetan title only), Rgyud, *ibid.*, with
the reading: *sañs-rgyas-rin-chen-gtsug-tor-can-gyi-*
mtshan . . .

6. འཕགས་པ་ནད་ཐམས་ཅད་རབ་དྲུའི་བར་བྱིད་པའི་
གཟུངས། *Hphags-pa-nad-thams-cad-rab-tu-zi-bar-*
byed-pahi-gzuñs | (*Ārya-sarva-roga-prasamanī-nāma-*
dhāraṇī)

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 254-5; Beckh, XIV.
369-70.

313

Ch. 83. Misc. A. 3, Pothī; 49 c. × 7 c.: fol. 1, numbered
verso བ། 48; ll. 5: *dbu-can*.

Stotras.

1. End of a text (two lines).

2. དགོན་པར་འགོ་བར་མོས་པ་ལ་བསྟོད་པ། *Dgon-par-*
hgro-bar-mos-pa-la-bstod-pa | (*Aranya-gamanādhi-*
mukti-stotra)

Three stanzas and a half (9 syllables).

3. དགོན་པར་གནས་པར་མོས་པ་ལ་བསྟོད་པ། *Dgon-*
par-gnas-par-mos-pa-la-bstod-pa | (*Aranya-vihārā-*
dhimukti-stotra)

Three stanzas and a half (9 syllables).

314

Ch. 9. I. frag. 41, Pothī; 28 c. × 8 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་དབང་བྱུག་ལ་བསྟོད་པ།
Hphags-pa-spyan-ras-gzigs-dbañ-phyug-la-bstod-pah |
(*Ārya-Avalokiteśvara-stotra*)

Thirteen *pādas*. Begins:

སྐྱེན་རས་གཟིགས་དབང་བྱུགས་ཇིའི་མཚོག་།

། ཀུན་ལ་བུས་པ་བྱ་ཅིག་བཞིན་།

། ལྷོབས་བཅུ་མ་འདྲེས་ཚེས་ཀྱི་བདག་།

། ཚད་སྟེང་བཞི་ལ་ཡངས་སྟེང་མཛད་།

Ends:

གཏོང་ཚོད་ཡས་པ་རྒྱ་མཚོ་བཞིན་།

། དེ་བས་བསྐྱེན་ཅིང་བྱུག་འཚལ་བསྟོད་།

See 214: same paper, size, and hand.

315

Ch. 73. IV. 7, CXLVII. 12 and 29, Concertina; 27 c. × 10 c.:
foll. 29; ll. 4, 5, and 6: *dbu-can*, several hands.

Incomplete copies of

1. འཕགས་པ་སྐྱེན་ར[ས]་གཟིགས་དབང་བྱུག་གི་མཚན་

བརྒྱ་ཙ་བརྒྱད་པ་ཞེས་བགྱི་བའ། *Hphags-pah-spyan-ra[s]*
-gzigs-dbañ-phyug-kyi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-
pa-žes-bgyi-pah | (*Ārya-Avalokiteśvarasya-nāmāṣṭa-*
śataka) ཨ་རྒྱ་སྤྲིའི་ཀྱི་དེ་ཤར་སྐྱ་ན་མ་ཨ། འ་འ་ན་ཀ་ན།

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Beckh, xv. 217-20.

Agrees with 316, 1.

2. འཕགས་པ་གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོའི་གཟུངས།

Hphags-pa-gtsug-tor-gdugs-dkar-pohi-gzuñs | (*Uṣṇiṣa-*
sītāpatra-nāma-dhāraṇī)

3. གསེར་འོད་དམ་པ་ཞེས་བྱ་བ་འི་མདོ། *Gser-hod-*
dam-pa-žes-bya-ba-ñi-mdo | (*Suvarṇaprabhāsottama-*
sūtra)

316

Ch. 73. VIII. 8, Concertina; 26·2 c. × 7·4 c.: foll. 25,
damaged; ll. 3: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་དབང་བྱུག་གི་མཚན་

བརྒྱ་ཙ་བརྒྱད་པ། *Hphags-pa-spyan-ras-gzigs-dbañ-*
phyug-gi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-pa | (*Ārya-Ava-*
lokiteśvarasya-nāmāṣṭa-śataka)

Begins: ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། ། འདི་

རྒྱད་བདག་གིས་ཐོས་པའི་དུས་གཅིག་ན། ། བཅོས་ལྷན་

འདས་འཕགས་པ་སྣམ་རས་གཟིགས་དབང་བ་བླགས་གི་
པོ་བྲང་། རོ་པོ་ད་ལའི་ཅེ་མོ་ལ་མེན་དོག་རྩི་ཞེས་པོ་སྣ་ཚོགས་
གྱིས་བརྒྱན་པ། . . .

Agrees with 315, 1.

2. ལྷུང་བ་བཤགས་པ། *Ltuñ-ba-bśags-pa* (*Āpatti-deśanā*)

Begins: བདག་ཅག་སྲིང་འདི་ཞེས་བའི་བ་སངས་རྒྱས་ལ་
སྦྱབས་སུ་མཚེ་འོ།

Compare 632-4, *Bodhy-āpatti-deśanā*.

3. གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།
Gtsug-tor-gdugs-dkar-po-žes-bya-baḥi-gzuñs / *Uṣṇiṣa-sitātapatra-nāma-dhāraṇī*)

The complete title, *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Beckh, xiv. 344-50, 350-7.

4. འཕགས་པ་འཇམ་དབལ་ལ་བསྒྲགས། *Hphags-pa-hjam-dpal-la-bśnags* (*Ārya-mañjuśrī-praśaṃsā*)

317

Ch. xxvii. 0, Pothī; 44·5 c. × 9·2 c.; fol. 1, numbered (letter) 2; ll. 6: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་དགྲིལ་འཁོར་བརྒྱན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཐོག་
བ་ཚེན་པོ་འི་མཚོ། *Hphags-pa-dkyil-hkhor-brgyad-pa-žes-bya-baḥi-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (*Ārya-Aṣṭa-maṅḍalaka-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Incomplete at the beginning. Contains:

(a) *Vajrapāṇi-hṛdaya*: རྡོ་མ་ཀུ་ཅུ་བན་ར་ཏ་སྣ་ཏུ།

(b) *Mañjuśrī-kumāra-bhūta-hṛdaya*: རྡོ་མ་ཤི་ཅེང་
རང་གྲུ་ལ་སྣ་ཏུ།

(c) *Sarva-nīvaraṇa-viṣkambhi-hṛdaya*

(d) *Aṣṭa-mahā-bodhisattva-hṛdaya*

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, xxii. 72-76; Beckh, xxiv. 65-68; Rgyud, Csoma, xi. 87-89; Beckh, xii. 45-46.
Two recensions: the above text is the second.

2. *Mantras* referring to Parṇaśabarī. Incomplete.

318

Ch. 73. iii. 15, Pothī; 33 c. × 9 c.: foll. 3, numbered ྐ,
འལ, བ།; ll. 8: *dbu-med*.

བད་མ་འལ་བརྒྱ་ཅུ་བརྒྱན་པ་ལ་ལྷ་བཤོད་པའི་བཟེང་བྱང།
Pad-ma-ḥkha-brgya-rtsa-brgyad-pa-la-lha-bgod-paḥi-brjed-byañ (*Aṣṭa-ṣata-pattra-padma-devatā-nyāsābhismarāṇa*?)

An 'aide-memoire' (*abhismarāṇa*): how to place the deities on the 108 leaves of the Lotus.

Begins: བད་མའི་སྣིང་པོ་ལ། ལྷ་མ་ཤེས་རབ་གྱི་ཕྱིན་པའི་
མདུན་དུ་ནས་བར་སྣང་མཚོད། བད་མ་ཀར་པོ་ལྷེ་བརྒྱན་ལ།
རིགས་བཞི་ཐབས་དང་ཤེས་རབ་བརྒྱན། དེའི་ཕྱི་རིམ་བད་
མ་དམར་པོ་འལ་བཅུ་དྲུག་པ་ལ། . . .

Ends with *Mantras*.

319

Ch. 73. i. 3, Concertina; 14·2 c. × 8·5 c.: fol. 1 complete, and a fragment; ll. 8, *verso* blank: *dbu-can*.

[ནམ་མཁའི་སྣིང་པོ་འི་སྣིང་པོ།?] *Nam-mkhaḥi-sñiñ-poḥi-sñiñ-po*? (*Ākāśagarbha-hṛdaya*?)

Mantras. Ākāśagarbha speaks and the *Tathāgata* Kāśyapa answers: རམ་མཁའི་སྣིང་པོ། སྣིང་པོ་འདི་ནི།

. . . . ། བཅང་བའི་ཁྱང་སྤམ་ཅུ་ཅུ་གཉིས་གྱི། ། བྱེ་སྣིད་དག་

གིས་གསུངས་པ་སྟེ། ། རམ་མཁའི་སྣིང་པོ། ། ཁྱོད་གྱིས་ . . .

See 337, 2.

320

Ch. 9. i. 12a and b, Pothī; 45·5 c. × 8·8 c.; foll. 6, numbered ྐ 1-5, and one unnumbered (Ch. 9. i. 12b), a duplicate of fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

དང་པོར་མཚོན་པའི་ཡོན་ཏན་གཞུང་ལས་འབྱུང་བའ་ །

ཡོན་བདག་དད་པ་བསྐྱེད་པའ་ ། *Dan-por-mchod-paḥi-yon-tan-gzuñ-las-hbyuñ-baḥ* || *yon-bdag-dad-pa-bskyed-paḥ* (*Ādi-pūjā-guṇa-prabandhodbhava-yajamāna-śraddhotpāda*)

Incomplete at the end. 52 stanzas of 9 and 7 syllables.

Begins:

| ལྷ་དུས་འབར་བའི་མི་དོག་ཅི་བཞིན་དུ།
 | སངས་རྒྱལ་འབྲུང་བ་བརྒྱུད་ལམ་རྟེན་འབྲུར་བའ་།
 | མི་མཚོག་དེ་ནི་དེ་ལྟར་འབྲུང་འབྲུར་གིས།
 | སྐྱོབ་ལ་གུས་དང་བཅས་པས་མཚོན་པར་གྱིས། 1.
 | ང་རྒྱལ་དག་དང་རྒྱགས་དང་གཡོ་སྤོངས་ལ།
 | འབྲུག་དོག་སེར་སྣ་དེ་བཞིན་སྐྱུ་ནམས་དང་།
 | དགོད་པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་སྤོང་བྱོས་ལ།
 | སྐྱོན་ལ་གུས་དང་བཅས་པས་མཚོན་པར་གྱིས། 2

.....

| སེམས་ཅན་མཚོག་དེ་ལ་ནི་མཚོན་པ་གྱིས། 10
 | རྩོགས་བཅུ་སངས་རྒྱལ་བཅོམ་ལྷན་འདས།
 | བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་ཡི།
 | འཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ལ།
 | རྒྱལ་འཚལ་ལུས་འབྲུལ་སྤོགས་སྤོགས་དེ། 11

Ends:

| བདུག་སྐྱོས་དྲི་ཞེས་མི་དོག་བཟང་ནམས་དང་།
 | བཤོས་གསང་ཞལ་ཟས་ལས་བསྐྱེགས་མཚོན་པའི་
 རྣམས། |
 | བདག་གིས་འབྱོར་པ་དངོས་སུ་བཀྲམ་བ་དང་།
 | ཡིད་གྱིས་རྗེ་རྣམས་དམིགས་པའི་མཚོན་ ॥ 52

In this MS. the compound characters ལྷ and ལྷྱ are written with སེ before instead of above ད, པ.

321

Ch. 73. III. 8, Pothī; 31 c. x 8 c.: foll. 84, numbered ྐ 1-84; II. 6 and interlinear commentary: dbu-med.

འཕགས་པ་ཐབས་ཀྱི་ཞགས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ ॥ བད་ས་འབྲིང་

གི་དོན་བསྐྱུས་པའི་འབྲེལ་བ། | *Hphags-pa-thabs-kyi-
 zags-pa-zes-bya-ba* | *pad-ma-hphren-gi-don-bsdus-
 pahī-hgrel-pah* | (*Ārya-Artha-samgraha-nāma-upāya-
 pāsa-padmāvali-vṛtti*; *Upāya-pāsa-padma-mālā-
 kalpa-rāja-artha-samgraha-nāma-vṛtti*)

Colophon (on the cover, fol. 84b): འཕགས་པ་ཐབས་
 ཀྱིས་ཞགས་པ་བད་ས་འབྲིང་ལས་དོག་པའི་རྒྱལ་པོའི་དོན་
 བསྐྱུས་པའི་འབྲེལ་བ། |

Scribe: Kam-bu-pa-boḥu-ko.

Mūla: འཕགས་པ་ཐབས་ཀྱི་ཞགས་པ་བད་སོའི་འབྲིང་
Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Beckh, xx. 384-99, no Sanskrit
 title, wanting in Csoma and Schmidt.

Begins: དཔལ་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ལ་རྒྱལ་འཚལ་ཡོ། ॥
 ཐེག་པ་ཚེན་པོ་ལ་ཡང་རྣམ་པ་གཉིས་དེ། མཚན་ཉིད་གྱི་
 ཐེག་པ་དང་། དོ་རྗེ་འི་ཐེག་པ་འོ། ॥ མཚན་ཉིད་གྱི་ཐེག་པ་
 བོ། མདོ་སྤེལ་སྐྱེགས་པའི་རྒྱལ་དུ། བྱང་རྒྱལ་སེམས་
 དཔའི་སྤྱོད་པ་སྤྱད་པས། བསྐྱེད་པ་གསུམ་གྱིས་གཞོན་པ་
 ལྟེ། ॥ ཡུན་རིང་བོ་ནས་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་བཅུ་ལ་སྐྱེགས་
 པ། དཀྲུག་བ་སྐྱོལ་གསུང་སྤྱད་པས་འབྲུག་ཅེས་འབྲུང་ ॥ དོ་
 རྗེའི་ཐེག་པ་ནི་གསང་སྤྲུགས་ཀྱི་སྐོར་ནས་འཇུག་པ་ལྟེ། ॥
 དོ་རྗེ་ལྟ་བུ་རྣམ་པ་གསུམ་གྱི་སྤྱུ་རྟེན་ནས། མོ་འདི་ཉིད་ལ་
 འབྲུག་ཅེས་འབྲུང་ལྟེ། དེ་ནི་ཐེག་པ་ཚེན་པོ་ཡང་ཐེག་པ་
 ཚེན་པོ་ཞེས་བྱ་འོ། ॥ འདི་འི་མགོ་མཇུག་དུ་འཇེག་དེན་དང་
 འཇེག་དེན་ལས་འདས་པའི་ཚོས་ཐམས་ཅད་དཀྱིལ་འཁོར་
 གསུམ་དུ་འདུས་ཤིང་།

'Homage to Śrī-vajrasattva. There are two kinds of *Mahāyāna*: the *Lakṣaṇa-yāna* and the *Vajrayāna*. The first is realized by employing three *kalpas* in following the practice of a Bodhisattva, according

to the Sūtras, &c., by doing many heroic actions, beginning with the ten *Pāramitās*, during a long time. The second is realized in this very life, beginning by the door of the *Mantras*, acquiring a three-fold strength like the *Vajra*. . . .'

Chap. 1 (ends fol. 10a): འཕགས་པ་ཐབས་ཀྱི་ཞལས་
པ་པད་མ་འཕྲེང་ལས་། བདེན་པ་གཉིས་བསྟན་པའི་ལེའུ་
སྟེ་དང་པོ་འོ་། (*Aryopāya-pāsa-padma-mālāyāṃ*
satya-dvaya-nirdeśa-parivartah prathamah)

2 (ends fol. 11b): དམ་ཚིག་བསྟན་པའི་ལེའུ་ (*Sa-*
maya-nirdeśa°)

3 (ends fol. 12b): དབང་གྱི་ལེའུ་ (*Vas*°)

4 (ends fol. 13a): མཚན་པའི་ལེའུ་ (*Pūjā*,
Arcanā?)

5 (ends fol. 15a): ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་
ལེའུ་ (*Samādhi-maṅḍala*°)

6 (ends fol. 19b): གཟུགས་བརྟན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་
གྱི་ལེའུ་ (*Pratimā*°)

7 (ends fol. 29a): ལྷ་འི་མཚན་ཉིད་དང་དཀྱིལ་འཁོར་
བཀོད་པའི་རིམ་པ་བསྟན་པའི་ལེའུ་ (*Devatā-*
lakṣaṇa-maṅḍala-vyūha-krama-nirdeśa°)

8 (ends fol. 32b): དངོས་བྱུབ་བསྐྱབ་པའི་ལེའུ་
(*Siddhi sādhana*°)

9 (ends fol. 33b): སྐྲགས་ཀྱི་ལེའུ་ (*Mantra*°)

10 (ends fol. 37b): ཕྱག་རྒྱའི་ལེའུ་ (*Mudrā*°)

11 (ends fol. 46a): རིག་སྐྲགས་གཙོད་པའི་ལེའུ་
(*Vidyā-vidhāna*°) (Cordier, i. 206)

12 (ends fol. 53b): ཁྲོ་བོའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལེའུ་
(*Krodha-maṅḍala*°)

13 (ends fol. 58a): རྩ་རྩེ་སྤྲིན་མོའི་ལེའུ་ (*Vajra-*
rākṣasi°)

14 (ends fol. 59a): ཁྲོ་བོ་བརྟུ་དང་ལས་ཀྱི་སྐྲགས་
རིལ་འདུས་པའི་ལེའུ་ (? *Piṅḍikṛta*°)

15 (ends fol. 59b): རྩ་རྩེ་སྤྲིན་མོའི་སྐྲགས་ཀྱི་ལེའུ་
(*Vajra-rākṣasi-mantra*°)

16 (ends fol. 61a): ཕྱག་རྒྱའི་ལེའུ་ (*Mudrā*°)

17 (ends fol. 61b): ལས་ཀྱི་ལེའུ་ (*Karma*°)

18 (ends fol. 63a): དྲག་པོའི་ལས་ཀྱི་ལེའུ་ (*Raudra-*
karma°)

19 (ends fol. 64a): དྲག་པོའི་ཉོམ་ཀྱི་ལེའུ་ (*Raudra-*
homa°)

20 (ends fol. 64b): དྲག་པོའི་སྤུར་པའི་ལེའུ་
(*Raudra-kīla*°)

21 (ends fol. 65a): དྲག་པོའི་གཏོར་མའི་ལེའུ་
(*Raudra-bali*°)

22 (ends fol. 66a): དྲག་པོར་འབྱོར་པའི་ལེའུ་
(*Raudra-sampad*, [*samṛddhi*?]°)

23 (ends fol. 67b): གནས་བསྟབས་པའི་ལེའུ་
(*Sthāna-dāna*°)

24 (ends fol. 69a): དབང་གི་ལས་བསྟན་པ[འི་ལེའུ་]
(*Vasī-karma-nirdeśa*°)

25 (ends fol. 70a): དབང་གྱི་ཉོམ་གྱི་ལེའུ་ (*Vasī-*
homa°) (Cordier, i. 362)

26 (ends fol. 70b): དབང་གི་སྤུར་པ་བསྟན་པའི་ལེའུ་
(*Vasī-kīla-nirdeśa*°)

27 (ends fol. 71a): དབང་གི་གཏོར་མའི་ལེའུ་ (*Vasī-*
bali°)

28 (ends fol. 71b): དབང་དུ་འབྱོར་པའི་ལེའུ་ (*Vasī-*
sampad, [*samṛddhi*?]°)

29 (ends fol. 73a): རྐྱུས་ལའི་ལས་ཀྱི་ལེའུ་ (*Puṣṭi-*
karma°)

30 (ends fol. 73b): རྐྱུས་པའི་ཉོམ་ཀྱི་ལེའུ་ (*Puṣṭi-*
homa°)

31 (ends fol. 74a): རྐྱུས་པར་འབྱོར་པའི་ལེའུ་ (*Puṣṭi-*
sampad, [*samṛddhi*?]°)

32 (ends fol. 75a): ཞི་བའི་ལས་ཀྱི་ལེའུ་ (*Sānti-*
karma°)

33 (ends fol. 75b): ཞི་བའི་ཉོམ་གྱི་ལེའུ་ (*Sānti-homa*)

34 (ends fol. 76a): ཞི་བའི་ཕྱར་པའི་ལེའུ་ (*Sānti-kīla*)

35 (ends fol. 76b): ཞི་བའི་གཏོར་མའི་ལེའུ་ (*Sānti-bali*)

36 (ends fol. 77a): ཞི་བར་འབྱོར་པའི་ལེའུ་ (*Sānti-sampad*, [*saṃṛddhi?*])

37 (ends fol. 77b): ལས་བསྐྱུས་པའི་ལེའུ་ (*Karma-saṃgraha*)

38 (ends fol. 78b): ལས་བསྐྱབ་པའི་ཕན་ཡོན་གྱི་ལེའུ་ (*Karma-siddhy-anusamsā*)

There is no mention of a 39th chapter. Fol. 78b, l. 2, has after the colophon of chap. 38:

དགྲིལ་འཁོར་འདི་འི་མཚན་ཉིད་ནི།
 དབང་ཆེན་བསྐྱུས་པའི་དགྲིལ་འཁོར་སྟེ།
 དེ་ལ་དགྲིལ་འཁོར་གཞི་ལྷན་པོར་བྱ་བ་ནི། ཚོས་ཀྱི་
 དབྱིངས་སྐྱོས་པ་བྱེད་པའི་དོན་དོ། . . .

Ends:

དངོས་གྲུབ་མཚོག་བསྐྱེས་ལ་མཚན་ཆེན་པོ་འི།
 །འཛིག་རྟེན་ངམ་གྱར་པད་མ་རྒྱལ་པོ་ཡིས།
 །དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་མན་ངག་གསང་ཆེན་རྣམས། །
 །ལྷུང་ནས་བཀོལ་མཛད་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

322

Ch. 73. VII, frag. A. 1, Pothi; 48 c. × 10.5 c.: fol. 1, numbered (letter) 4; ll. 7: *dbu-can*.

གཙུག་དོར་རྣམ་པར་རྒྱལ་བེ་གཟུངས། *Gtsug-tor-rnam-par-rgyal-bi-gzuñs* | (*Uṣṇīṣa-vijaya-dhāraṇī*)

Incomplete at the beginning. The colophon states that this is a translation into Tibetan:

རྒྱལ་བེ་གཟུངས་བོད་སྐད་དུ་བསྐྱར་བ། ། རྗོགས་སོ།

Does not agree in detail with the text published in *Anecdota Oxoniensia*, Ancient palm leaves, p. 22, 31.

Ends: ཀྱན་དུ་ཡོངསུ་དག་པའ་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྣང་པོ། སྤྱན་གྱིས་རྒྱབས་གྱིས། ། སྤྱན་གྱིས་
 སྤྱན་གྱིས་བརྒྱབས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་བཞི་བཅུགས་སོ། །
 འགས་པར་གསུངས་སོ། ། *Samanta-pariśuddhe/ sarva-tathāgata hrdayādhiṣṭhānādhiṣṭhitās-catasro-mudrāh*
 . . .

323

Ch. xxvii. Ea and b, Pothi; 30 c. × 8.5 c. (Eb, 27 c. > 8.5 c.): foll. 19, numbered ཀྱ 32-48, and one unnumbered (Eb); 2 foll. numbered 43; 41 is numbered (ཞི་གཉིས་ཅེག་; ll. 6, 5, and 4: *dbu-can*).

Ea. 1. གཙུག་དོར་གདུགས་དཀར་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།
Gtsug-tor-gdugs-dkar-po-zes-bya-baḥi-gzuñs | (*Uṣṇīṣa-sitāpatra-nāma-dhāraṇī*)

Begins with *namaskāras*: Buddhas, bodhisattvas, *śrāvaka-saṃgha*, *arhat*, *srota-āpanna*. . . Śākyamuni, *Vairocana*. . . *tān namaskṛtya: Tathāgatoṣṇīṣāparā-jita*.

Fol. 36b. *Rakṣā* against *rāja-bhaya*, *caura*°, *agni*°, *salila*°, *viṣa*°, *śastra*°, *paropadrava*°, *durbhikṣā*°.

Fol. 39b. Illnesses: . . . | རིསས་ཐམས་ཅད་དང་། ལྷན་
 པ་ན་བ་དང་། གཞིགས་བྱེད་ན་བ་དང་། ཡི་ག་འཇུས་པ་
 དང་། ལྷིག་ནད་དང་། ལྷ་ནད་དང་། ལ་ནད་དང་། མགྲུལ་
 ལྷད་དང་། ལྷིང་ནད་དང་། ལྷིང་པ་འགགས་པ་དང་། ལྷ་བ་
 ལྷ་བ་དང་། ལྷ་བ་བྱེད་པར་མཛོད་ཅེག་། ཅོ་ཙམ་
 དུ་འཛིག་རྟེན་གྱི་འཁམས་ན་སྤྱད་པའི་ནད་སྣ་ཚོགས་དང་
 ཕས་

Ends fol. 42b, l. 2.

2. (*Avalokiteśvara-mahā-kāruṇikāya namah*)

No title. Begins: ལྷན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱགས་ཇི་ཆེ་
 ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

Mantras: invocations to Siddhayogīśvara, Nīlakaṅṭha, Varāhamukha, Mahāsimhamukha, Padmapāṇi, . . . Mahākāruṇika.

Ends, fol. 45b, l. 6: སིད་རྒྱན་རྒྱ་མི་མན་ཏུ་པ་རྩ་ནི་སྤྲུ་ཏུ་ ॥

ཇོ་གསུ ॥

3. (*Pranidhāna*)

No title. Begins abruptly: འདས་པའི་ན་བཟའ་དང་ ॥

རོ་མཚོག་བརྒྱད་དང་ལྷན་པའི་ཞལ་ཟས་ཀྱིས་ । . . .

Colophon: *pranidhānam samāptam*.

Eb. A *Rakṣā* against *bhūtas*, &c. A fragment.

324

Ch. CXLVII. 13, 73. IV, frag. 2, Pothi; 35.5 c. × 9.4 c.: foll. 3, one damaged (numbered 1?), and 2 numbered ྐ 5 and 8; ll. 5: *dbu-can*.

[གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས་]

Gtsug-tor-gdugs-dkar-po-žes-bya-baḥi-gzuñs / (*Uṣṇīṣa-sitātapatra-nāma-dhāraṇī*)

The same as 323, 1.

Fol. 1 contains the beginning of the text, but no title or blank for a title.

Fol. 5. Enumeration of the *bhayas*. Begins: དུག་

གིས་འཇིགས་པ་དང་། མཚོན་གྱིས་འཇིགས་པ་དང་ ॥ བ་

རོལ་གྱི་དབྲས་འཇིགས་པ་དང་། ལྷ་གིས་འཇིགས་པ་དང་ ॥

. . . .

Fol. 8. Enumeration of illnesses (323, fol. 39).

325

Ch. 73. XIII. 17, Scroll; 27 c. × 29.5 c.: ll. 30: *dbu-can*, damaged.

གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་ལས་བཞི་པའི་ཚོག་།

Gtshug-tor-gdugs-dkar-po-las-bzhi-paḥi-cho-ga | (*Uṣṇīṣa-sitātapatre catur-vidhi*)

326

Fragment 88, Scroll; 48 c. × 30 c.: ll. 43: *dbu-can*; damaged.

1. འཕགས་པ་གསེར་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས་། *Hphags-pa-gser-can-žes-bya-baḥi-gzuñs* | (*Ārya-Kanakavatināma-dhāraṇī*)

End and colophon (title only). See 460, 2.

2. འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ཚེན་མོ་དཔལ་ལྷང་བསྟན་པ་།
Hphags-pa-lha-mo-chen-mo-dpal-luñ-bstan-pa | (*Ārya-Śrī-mahādevī-vyākaraṇa, Ārya-Śrīyadeva-vyākaraṇa*) ལ་རུ་བྱི་ཡ་མ་རྒྱ་དེ་བ་། བྱ་ཀ་ར་ཏེ་།

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, xv. 397-403; Beckh, xvii. 331-6; Rgyud, Csoma, xv. 12-19; Beckh, xvii. 106-12 (Beckh has °*Śrīya*°).

Title and beginning.

327

Fragment 30, Scroll; 30.2 c. × 13 c.: ll. 12: *dbu-can*.

A fragment of the *Kanakavati*.

Line 4: | ལྷན་གསུམ་ཅན་གཅོད་པའི་རིག་པ་
བཤད་པར་བྱའོ ॥ དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་དེའི་ཚོ་།
རིག་སྤྲུགས་ཚེན་པོ་གསེར་ཅན་བཀའ་སྤྲུལ་པ་། . . .

328

Fragment 64, Scroll (divided); 68 c. × 30.4 c.: ll. 51: *dbu-can*; damaged.

འཕགས་པ་གསེར་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས་། *Hphags-pa-gser-can-žes-bya-baḥi-gzuñs* | (*Ārya-Kanakavatināma-dhāraṇī*)

Last part and colophon (title only).

329

Ch. 73. xv, frag. 5, Pothi; 41.5 c. × 7.5 c.: fol. 1, numbered 1; ll. 5: *dbu-can*: red and black.

[བུས་པའི་ཚོག་།] *Bum-paḥi-cho-ga* | (*Kalaśa-vidhi*)

There is no title and the text is incomplete at the end; but *bum-pa* is written (red) in the margin. Compare Rgyud-hgrel, LXVIII. 228, *Vajra-vidāraṇī-kalaśa-vidhi*; 183, *Kalaśa-sādhana*, &c.

Begins: བུས་པའི་ཚོག་དང་པོ་འདག་ཆལ་ལ་བསྟོགས་

པས་བཀུས་ནས །། གྲུལ་ལམ་འཇུག་རྒྱུ་ལས་བསྐྱབས་
པའི་ཕོག་བསྐྱབས་ནས་ །

Author: S[P?]iṅgalācārya Mañjuśrimitra (Sin-ga-
lahi-slobs-dpon-Hjam-dpal-bśes-gñen). .

Complete, foll. 1-2.

The mantras are written in red: *verso*, l. 1:

Begins:

ལྷད་ཉ་བ་ཡ་མི་དུཾླིད་ཡ

༄ །། བཅོམ་ལྷན་འདས་དབལ་དྲོ་ཇེ་སེམས་ལ

330

དབའ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

Ch. 0026, Pothī; 33·5 c. × 8·2 c.: fol. 1, numbered 3; ll. 6
recto, 7 *verso*: *dbu-can*.

།སྐྱུ་གསུང་ལྷགས་ཀྱི་བསྐྱབ་པ་འདི།

[བུས་པའི་ཚོག་།] *Bum-pahi-cho-ga* (*Kalaśa-vidhi*)

།མོ་ལྷན་གང་ཞིག་སྐལ་ཆེ་བ།

1. One line, larger script:

༄ །། ལུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་སྐྱར་

།བཤེས་གཉིན་ལྷ་ལྟར་མཚོད་བུས་ཏེ།

དཔལ་དྲ་མགྲིན་།། བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་སྐྱར་བདུད་ཅི་འབྱུང་བ།

།ཐིགས་པས་དབང་བསྐྱར་གསོལ་བདབ་ནས།།

‘At the door of South, Śrī-Aśvagrīva; at the door of
North, Amṛtakunḍali.’

།བཟང་པོ་མཚོག་གི་ལུང་འདི་ནི།

2. Two lines, glosses in smaller script on each of
these sentences.

།ཐི་ཚོན་ལྷེད་པར་བསྐྱོམ་བར་བུ།།

3. Ten lines in medium script. Begins:

༄ །། བུས་

།ལུས་བསུང་། [sic] སེམས་བདེ་འི་གནས་ལ

པ་ནི་ཡུས་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་།། དངར་ནི་ཚོས་

བསྐྱབས་ནས།།

ཀྱི་དབྱངས་།། རིན་པོ་ཆེ་ནི་རིགས་ལྷའི་སངས་ཀྱས་།། སྐྱན་

།ཕྱི་ནང་མཚོད་པ་ཀྱན་བཀུས་ལྷ།།

ནི་ནད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསོ་བའི་བདུད་ཅི་།། འབྲུ་ནི་ཚོའི་རང་

Ends:

།ལྷ་ཚོས་ཉིད་ཀྱང་ཐིག་ལེ་ལ་འོ།།

བཞིན་།། ལུ་ནི་བྱང་ལུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་།

།ཐིག་ལེ་དབྱངས་ལྷ་དེ་བཞིན་ཉིད་།།

‘The *Kalaśa* is the *Prajñā-pāramitā*; the “nectar” is
the *Dharma-dhātu*; the *Ratna* is the *Pañca-vidyā-
buddha*; the medicinal herb is the ambrosia that heals
all illnesses. . . .’

།ལུས་ཀྱང་སྐྱུ་གསུང་ལྷགས་ཀྱིས་བསུང་།།

Ends: བུས་པ་དངོས་ཀྱི་ལྷགས་ལ་། ལྷོ་ཀ་ཏ་ཀ་ཏ་ལྷོ་ཏ་

།སེམས་ལ་དུག་འདུ་གནས་པར་བུ།

བས་ལུས་དག་ལུས་སྣ་ན།

།བཤེས་གཉིན་གྱིས་མཚོད་པ་ཐོགས་སྐྱོ།

‘*Kalaśa-vastu-mantra* / *om kaṣa. . .*’

Fol. 12b: ༄ །། བསྐྱབ་པ་ལ་འཇུག་པ་འི་ལུལ་

331

Ch. 73. III. 17-18, Pothī; 30 c. × 9 c.: foll. 19, numbered
1-2, 1-6, 1-11; ll. 5, interlinear commentary: *dbu-
med*.

དང་།། གནས་དང་།། ལྷར་བསྐྱེད་པ་དང་།། ཕྱི་ཀྱིས་

1. སྐྱུ་གསུང་ལྷགས་ཀྱི་བསྐྱབ་པ་ལ་། *Sku-gsun-thugs-*

བསྐྱབ་པ་དང་།། ཡི་ཤེས་སེམས་དཔས་དབང་བསྐྱར་

kyi-bsgrub-thabs / (*Kāya-vāk-citta-sādhana*)

བ་དང་།། མཚོད་པ་དང་།། བསྐྱེན་པ་འི་ཚོག་དང་།།

དཀྱིལ་འཁོར་བསྐྱབ་པ་དང་།། ལུས་བསུང་བ་དང་།།

རྒྱལ་གྱི་དྲིང་འཛིན་བཟུན་པ་འོ།། །། ལ།། །། །།
 བ་འི་ཁྲིག་བཟུན་པ་དང་། མངོན་པར་བྱང་རྒྱལ་
 པ་ལྷ་བཟུན་པ་དང་། ཡི་ཤེས་ལྷ་བཟུན་པ་དང་།
 ལྷ་ངེས་པ་འི་ལྷང་བཟུན་པ་འོ།།

2. A treatise; no title, no colophon.

Begins: ལ།། བཅོམ་ལྷན་འདས་པ་འོ་རྒྱུ་སེམས་
 དཔལ་ལ་བྱུག་འཛམ་ལོ།། །། ལྷང་ལས། །། ལྷས་
 དང་འག་སེམས་འོ་རྒྱུ་ལ། །། རྒྱུ་སེམས་པལ་
 ར་པ་དུ་བསྐྱོམ། །། ལྷས་དང་འག་སེམས་འོ་རྒྱུ་ལས། །།
 རྒྱུ་སེམས་པལ་ལྷ་བྱར་འགྲུར། །། ཇི་ལྷར་བསྐྱོམ་
 ཞེན། དཔལ་ལོ་དམྱིག་དང་ལྷན་པ་ལས། །། རྒྱུ་སེམས་
 ལྷ་སེམས་ཐོབ་འདོད་ཅན།

'Homage to Bhagavat Vajrasattva. It is said in the *Āgama* that a Vajrasattva meditates on the *Vajra* of Body-Voice-Thought. How does he meditate? . . .'

Ends: མདོར་ན་རྒྱུ་སེམས་པལ་འི་དངོས་གྲུབ་
 ཉིད་ཀྱང་ཐོབ་པོ་ཞེས་གསུངས་སོ།། རྒྱུ་སེམས་ལྷོ།།

'He becomes like Vajrasattva . . . he realizes the nature of Vajrasattva.'

Complete, foll. ཚ 1-6.

3. ཞིབ་འཛིན་འཕྲོ་བ་འི་འཕྲིན་ལས་བསྐྱེས་པ། *Zi-ba-ñi-mchog-hpho-ba-ñi-hphrin-las-bsdus-pa* (*Sāntya-gra-samcāra-kriyā-saṅgraha*)

Complete, foll. 1-11. Begins:

ཤིན་དུ་ཁྲོ་ཞིང་གདུམ་པ་ལ།
 །ཞི་བས་ཕན་པར་སྤྲི་འགྲུར་ཏེ།
 །ཤེས་རབ་ཐོབ་པས་སྤྲི་སྤྲིར་བ་ལས།
 །ཁྲོ་བོར་དེ་བཞིན་གཤེགས་ཀུན་མཛད།

* For འཕྲོ་བས

Ch. 73. III. 16, Pothī; 31 c. x 9:2 c.: foll. 22, numbered 1-22; ll. 6 and 7: *dbu-med*.

ཁྲོ་བོ་དཀྱིལ་འཁོར་བསྐྱེད་འགྲོ་བ་འདུལ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར།
Khro-bo-dkyil-hkhor-bskyed-hgro-ba-hdul-baḥi-dkyil-hkhor (*Krodha-maṅḍala-varadhana-karmopadeśa*)

Begins:

ད་ནི་འཕྲིན་ལས་འདི་མན་ཚད། ཁྲོ་བོ་དཀྱིལ་
 འཁོར་བསྐྱེད། ། འགྲོ་བ་འདུལ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་
 གྱིས། མདུ་དུ་བྱང་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛད་ཏེ།
 །ཐམས་ཅད་ངོ་བོ་མཉམ་ཉིད་སྐྱེ།
 །བདེ་ཆེན་གར་དབང་སྐྱེ། གསུང་བྱགས།
 །སྤྲི་བཟད་རྒྱལ་གྱི་འཁོར་ལོ་འི།
 །ཏེ་ཅུ་ཀ་ལ་བྱུག་འཛམ་ལོ།
 །སྐྱེ་འདུལ་དུ་བའི་རྒྱུད་དག་ལས།
 །ལྷ་འི་ནལ་འཕྲོར་བསྐྱོམ་པ་ཞིག།
 །སེམས་ཅན་ཡི་ཤེས་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར།
 །ལེགས་པར་བདགས་ཏེ་བཟུན་པར་བྱ།

Fol. 1b, l. 4:

།འཛིག་པའི་སེམས་ཀྱིས་སྤྲིག་སྤྲིག་ཞི།
 །གདུགས་པས་སྤྲིད་གསུམ་གདུལ་དུ་དང།
 །ང་རྒྱལ་ཆེན་པོ་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར།
 །སྐྱེ་འདུལ་དུ་བའི་དྲིང་འཛིན་བསྐྱོམ།།

'Then having finished with the *Krodha-maṅḍala* (*Khro-boḥi-dkyil-hkhor*), one has to meditate upon the *Samatā-samādhi* (*Mñam-ba-ñid-kyi-tiñ-ñe-hdzin*) and the *Karuṇā-mātrkā* (*Sñiñ-rjeḥi-yum*).'

Ends fol. 22b, l. 3:

སྐྱམས་སྐྱུང་བའདུལ་གྱི་གཞུང་ལོ་རྒྱུ་ལ། །། རྗེས་སྐྱུང་།།

Mantras follow (ll. 5):

ཨོྃ་བཤེས་མཁའ་གྱི་ཤིན་ཏེ་མེད།

333

Ch. 0023, Pothī; 44 c. × 7 c.: fol. 1, numbered (letter) 1; ll. 4: *dbu-can*.

གསང་སྐྱབས་ཀྱི་ལེའུ་རིག་སྐྱབས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་བསྐྱབ་པ། *Gsañ-sñags-kyi-lehu-rig-sñags-thams-cad-kyi-don-bsgrub-pa* (*Guhya-mantra-parivartaḥ sarva-vidyārtha-sādhaka*)

Incomplete at the end.

Begins: ཡང་འདྲིང་གསང་སྐྱབས་ཀྱི་ལེའུ་རིག་སྐྱབས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་བསྐྱབ་པ་བཤད་པར་བྱའོ། །། ལྷོ་མ་ས་རྩ་དྲུག་གྲུ་བྱ། །། ཨ་བལྟ་ཀེ་ཏེ། ། རྩ་ཡ་ཐེ་ཡ་སྐྱུ་དུ།

334

Ch. 83. IX. 6, Roll; 31·5 c. × 21 c.: ll. 19: *dbu-can*.

གཟུང་ནམས་ཀྱི་ཡུམ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Gzah-rnams-kyi-yum-žes-bya-baḥi-gzuñs* (*Graha-mātrkā-nāma-dhāraṇī*)

Scribe: Pag-klu-brtsan, compare Klu-brtsan, 117. Complete.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIV. 150-3, 153-7; Beckh, xv. 288-91, 291-6.

335

Ch. 73. XIII. 1, Concertina and Pothī; 30·5 c. × 17 c.: foll. 4; ll. 10: *dbu-can* and *dbu-med*.

1. འཁོར་བའི་ཚུལ་བསྐྱན་པ། *Hkhor-baḥi-tshul-bstan-pa* (*Cakra-naya-nirdeśa*)

End and colophon. See the *Sems-hkhor-baḥi-tshul-bstan-pa*, 602.

2. འཕགས་པ་ལས་ལེགས་ཉེས་གྱི་ལྷ་དང་འབྲས་བུ་

བསྐྱན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་སངས། *Hphags-pa-las-legs-ñes-gyi-rgyu-dañ-hbras-bu-bstan-pa-žes-bya-baḥi-mdoh*

Beginning of the Sūtra. See 220.

3. Beginning of a second copy of the same Sūtra.

4. འཕགས་པ་བྱས་པ་བའི་སྐྱོན་ལས། *Hphags-pa-byams-paḥi-smon-lam* (*Ārya-mātrī-praṇidhāna*)

Bkaḥ-hgyur, Hdul-ba, Beckh, xvi. 296-8; Rgyud, Beckh, xxiv. 335-7; no Sanskrit title. According to Beckh, refers to Maitreya, but see *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, cxxxvi. 25, Cordier, p. 525.

A fragment. See 402 and 403.

This MS. is written in an ornate script, with thickening of the characters at the top.

336

Ch. 73. xv, frag. 11, Pothī; 16·4 c. × 11 c.: foll. 5, numbered ཀ་གཅིག་ (1), འདྲ (2), བསྐྱམས་ (3), བཞིའ (4), རྩོམ་ (4); ll. 6: *dbu-can*.

རྒྱལ་པོ་ཆེད་པོ་བཞིའི་སྐྱུན་འབྲེན། *Rgyal-po-ched-po-bži-ḥi-spyan-ḥdren* (*Catur-mahārājopanimantraṇa*)

Incomplete at the end.

Begins: རྒྱལ་པོ་ཆེད་པོ་བཞིའི་སྐྱུན་འབྲེན་ལ། །། ལྷོ་མ་

ལྷོ་འཛང་རིགས་འཛངས་ཆེན་འཛངས་པའི་སདུན་ན་འདོན། །། མྱི་ཆེ་མྱི་བདུང་ཤིན་དུ་བྱ་ལོ་མས་སྐྱང་། །། ཤིན་དུ་མཐོང་དང་། །།

337

Ch. 80. iv. D, Concertina; 17·8 c. × 4·7 c.: foll. 11, damaged; ll. 3: *dbu-can*.

Contains, *inter alia*,

1. འཕགས་མ་ཅན་དན་གྱི་སྐྱེད་ཡན་ལག། *Hphags-ma-can-dan-gyi-skuḥi-yan-lag* (*Ārya-Candana-pratimāṅga*)

Colophon and end of the text. It is not the *Candanaṅga-nāma-dhāraṇī*, *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Beckh, xv. 84-86 and xxiii. 105-7. Compare the text *Bstan-*

།འཇམ་དཔལ་ཡང་དག་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ།
བསྟོད།

Ends:

།སྦྱོང་སྦྱོང་དག་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།
།གཞོན་ལྷ་ལྷ་ལུས་འཚང་བ་པོ།
།འཁམས་མཁས་མཁོ་སྐྱུག་ཀུན་སེལ་བ།
།འཇམ་དཔལ་ཡང་དག་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།

348

Ch. 03.38, Pothī; 37.3 c.×7.5 c.: fol. 1; ll. 4 and 7: *dbu-can*.

Recto. 1. བསམ་གྱུད། *Bsam-rgyud* | (*Āśaya-tantra*)

End and colophon. Compare the *Śrī-jñānāśaya-tantra-rāja*, *Bkaḥ-hgyur*, Beckh, IV. 81-82; Schmidt, III. 239; wanting in Csoma.

2. དམ་ཚིགས་བསྐྱེད་བ། *Dam-tshigs-bsruñ-ba* | (*Samaya-rakṣaṇa*)

Title and beginning (?).

Verso. Part of the *Uṣṇīṣa-vijaya-dhāraṇī* (?).

349

Ch. 73. III. 27, Pothī; 20.7 c.×5.8 c.: foll. 6, numbered 1-6; ll. 6: *dbu-med*.

ཡི་དགས་ཁ་ནས་[མེ]འབར་བ་ལ་སྐྱབས་མཛད་པའི་
གཟུངས། *Yi-dags-kha-nas-[me-]hbar-ba-la-skyabs-*
mdzad-paḥi-gzuñs | (*ḥvālāmukhi-pretā-dhāraṇī*)

Incomplete at the end.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Beckh, xv. 330; xxiv. 306; Schmidt, xv. 130; wanting in Csoma. No Sanskrit title. Translated by Feer, *Annales du Musée Guimet*, v. 446-7.

350

Ch. 73. VII, frag. A. 2, Pothī; 37.5 c.×7 c.: fol. 1, numbered, second hand, ྐ 1; ll. 4: *dbu-can*.

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱེ་[གསུམ་]ལ་[མངོན་པར་]
བསྟོད་པ། *De-bzīn-gsēgs-paḥi-sku-[gsum-]la-[mñon-*
par-]bstod-pa | (*Tathāgata-kāya-trayābhistotra*)

Defective at the end. The title has been rectified from 360, 5, q.v. Compare Nāgārjuna's *Kāya-traya-stotra*, Bstod-tshogs, no. 15.

Begins:

ཡང་དག་གཤེགས་པ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ།
།སྐྱབ་པའི་....

351

Ch. 75. IX. 2, Book form; 13.5 c.×15 c.: foll. 28; ll. 8 and 9: *dbu-can*.

1. དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་གཏོར་གདུགས་དཀར་
པོ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *De-bzīn-gsēgs-paḥi-gtsug-*
gtor-gdugs-dkar-po-zēs-bya-baḥi-gzuñs | (*Tathāgata-*
ṣṇīsa-sitāpatra-nāma-dhāraṇī)

Foll. 1-23. Incomplete at the beginning.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII, sub 19; Beckh, xiv. 344-50, &c.

2. འཕགས་པ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག་གི་མཚན་
བརྒྱ་ཙ་བརྒྱད་པ་བཟློན་པ། *Hphags-pa-spyan-ras-gzigs-*
kyi-dban-phyug-gi-mtshan-brgya-rtṣa-brgyad-
pa-bstan-pa | (*Ārya-Avalokiteśvara-nāmāṣṭasataka-*
nirdeśa?)

Avalokiteśvara-nāmāṣṭasataka, *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Csoma, xiv. 438-40; Beckh, xvii. 56-57; xxiii. 288-91: *Avalokiteśvarasya nāmāṣṭasataka*, Beckh, xv. 217-20.

352

Ch. XL. 1, Pothī; 22 c. (originally 48 c.?)×17 c.: fol. 1, damaged; ll. 12: *dbu-can*.

[དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར་ནས་བྱུང་བའི་
གདུགས་དཀར་པོ་ཙན་གཞན་གྱིས་མི་ཕྱབ་མ་ཞེས་བྱ་བའི་
གཟུངས།] *De-bzīn-gsēgs-paḥi-gtsug-tor-nas-byuri-*
baḥi-gdugs-dkar-po-can-gzān-gyis-mi-thub-ma-zēs-
bya-baḥi-gzuñs | (*Tathāgatoṣṇīsa-sitāpatra-nāma-*
aparājitā-dhāraṇī) ད་པ་གཏེ་སྐྱེ་ལ་སྲི་ད་ད་ཕྱད་པོ་ན་
མ་མ་པ་ར་འཛི་ད་རྩ་ར་ནི།

Title (Sanskrit only extant), and beginning of the *Dhāraṇī*.

353

Ch. 9. II. 11, Concertina; 21·6 c. × 6 c.: foll. 3; ll. 4: *dbu-can*.

1. Two folios, *mantras*.

2. གཙུག་རྟོན་གདུགས་དཀར་པོ་ཞེས་བྱ་བ། བཞུག་གྱིས་
སྲི་བྱབ་པའི་གཟུངས། *Gtsug-tor-gdugs-dkar-po-žes-*
bya-ba/ gžan-gyis-myi-thub-paḥi-gzuñs/ [Uṣṇīṣa-
sitātapatra-nāma-aparājitā-dhāraṇī]

Title and beginning of the text.

354

Ch. 73. XIV. 1, Roll; 27·7 c. × 19·5 c.: foll. 4; ll. 22, 21, and 20: *dbu-can*.

འཕགས་པ་དེ་བཞིན་བཤེགས་པའི་གཙུག་རྟོན་གདུགས་
དཀར་པོ་བཞུག་གྱིས་སྲི་བྱབ་པའི་གཟུངས། *Hphags-pa-*
de-bžin-gsēgs-paḥi-gtsug-tor-gdugs-dkar-po-gžan-gyis-
myi-thub-paḥi-gzuñs/ (Ārya-Tathāgatoṣṇīṣa-sitāta-
tra-aparājitā-dhāraṇī)

End of the text and colophon.

355

Ch. 0071, Roll; 24·5 c. × 31 c.: foll. 3, one damaged; ll. 21: *dbu-can*.

འཕགས་པ་དེ་བཞིན་བཤེགས་པའི་གཙུགས་ནས་བྱུང་བ་
གདུགས་དཀར་[པོ་ཅན་བཞུག་གྱིས་སྲི་བྱབ་མ་]ཞེས་བྱ་
བའི་གཟུངས། *Hphags-pa-de-bžin-gsēgs-paḥi-gtsugs-*
nas-byun-ba-gdugs-dkar-[po-can-gžan-gyis-myi-thub-
ma-]žes-bya-baḥi-gzuñs/ (Ārya-Tathāgatoṣṇīṣa-
sitātapatra-nāma-aparājitā-dhāraṇī) ([. . .]སྲི་དྲ་
ཕྱད་འཕགས་པ་ལ་ར་རྩི་དྲ་རྩི་རྩི་)

356

Fragment 83, Roll; 20 c. × 30·5 c.: foll. 8, one damaged; ll. 17: *dbu-can* and *dbu-med*.

འཕགས་པ་དེ་བཞིན་བཤེགས་པའི་གཙུག་རྟོན་གདུགས་

དཀར་པོ། *Hphags-pa-de-bžin-gsēgs-paḥi-gtsug-tor-*
gdugs-dkar-po/ (Ārya-Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra)

End of the text and colophon.

357

Ch. XL. b, Pothī; 29·5 c. × 7·7 c.: foll. 2, numbered ྐ 76-77; ll. 4: *dbu-can*.

(*Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra?*)

Incomplete. Begins with *Vandanā* of Bhagavat, Amitābha, Akṣobhya, Bhaiṣajya-guru. . . . The name of Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra follows (*tān namaskṛtya*, see 364) with his qualifications: 'who annihilates the *Bhūtas*, cuts the magic formulas of enemies, liberates from untimely death, . . .'

358

Ch. 73. III. 25, Pothī; 20·5 c. × 5·5 c.: foll. 24, one unnumbered, 23 numbered ྐ 4-16, 16 འོག་མ་, 17-24, 27; some damaged; ll. 4: *dbu-med*.

Seems to be a *Tathāgatoṣṇīṣa* (see fol. 6b).

Incomplete.

359

Fragment 86, Roll; 35 c. × 30 c.: foll. 2, damaged, and a fragment; ll. 20: *dbu-can*.

(*Tathāgatoṣṇīṣa?*)

360

Ch. 9. II. 2, 73. xv. 19 (foll. ྐ 70 and 89), 73. xv. 20 (foll. ྐ 6-11, 18-23, 25-30), Fragment 94 (fol. ྐ 4), Pothī; 22·8 c. × 5·3 c.: foll. 75, numbered ྐ 66-93, 95-100, ྐ 1-4, 6-23, 25-43; ll. 4: *dbu-can*.

A collection of Tāntrik and religious texts.

1. འཕགས་པ་དེ་བཞིན་བཤེགས་པའི་གཙུག་རྟོན་
གདུགས་དཀར་པོ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུག་གྱིས་སྲི་བྱབ་པའི་
གཟུངས། *Hphags-pa-de-bžin-gsēgs-paḥi-gtsug-tor-*
gdugs-dkar-po-žes-bya-ba-gžan-gyis-myi-thub-paḥi-
gzuñs/ (Ārya-Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra-nāma-
aparājitā-dhāraṇī) (ཨ་རུ་དྲ་བ་གཏོ་། ལུ་ལྷོ་གསེ་དྲ་

ཕའ་ཏེ་། འཕགས་པ་ལ་ར་རྩི་དྲ་རྩི་རྩི་)

Complete, foll. ྐ 66-88b.

2. འཕགས་པ་རྩོམ་གཞིན་ལྷུ་འཁྲུངས། *Hphags-pa-rdo-rje-gzön-nuhi-gzuñs* | (*Ārya-vajra-kumāri-dhāraṇī*) (ཨ་རུ་བ་བླ་ཀྱ་མ་ར་རྣ་ར་ནི།)

Foll. ൬ 89-95. Wanting in Beckh and Schmidt. Mention of Vajra-kumāra-kula, Vajradhara, *Sarvā-kāla-maraṇa-parirakṣaṇa*.

Mantras, fol. 89b, l. 3: བརྩོམ་བརྩོམ། ས་ར་ས་ར། ཨ་མོ་གླ་། བརྩོམ་བརྩོམ། ཀ་ལ་ཀ་ལ། ཨ་རྩོམ་བརྩོམ་ནི། ར་ལྷ་ར་ལྷ་མན།

3. འཕགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་འཇམ་དཔལ་ལ་བསྟན་པ། *Hphags-pa-byañ-chub-sens-dpah-hjam-dpal-la-bstod-pa* | (*Ārya-Mañjuśrī-bodhisattva-stotra*)
Foll. ൬ 96-108 (fol. 108b blank, 105 wanting).

Begins:
ཁྱེད་གྱི་ཡིན་ཏན་སུན་སུམ་མཚོག་གི་རྒྱ་མཚོ་ནི།
། གཞུང་ཡང་མཐའ་དང་གཏིང་ལྷ་སུས་དཔོགས་འོན་གྱང་ལོ།

Fol. 104, l. 1:
། ཁྱོ་ཡངས་རྒྱ་མཚོ་མཐའ་དང་གཏིང་ཡས་པ།
། བྱང་ཆུབ་མཚོག་སེམས་རིན་ཆེན་འབྱུང་བའི་གནས།
། སེམས་ཅན་ཀྱན་གྱི་རེ་བརྩོགས་མཚན་པའི།
། ཡིད་བཞིན་ཞོར་བུ་བྱོད་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།

'Ocean of thought, infinite in depth and limits, mine of the jewel of the thought of the excellent Bodhi, who fulfils the hope of all beings, Miraculous gem, Homage to you!'

Fol. 104b, l. 3:
། ལྷོད་པ་ཉིད་བསྐྱེས་སུ་ལྷོད་པའི་བདག་ཉིད་དེ།
། ལྷོད་པའི་ཚོས་ལྷན་སྐྱོད་པ་ཉིད་སྐྱོན་ཅིང་།
། ལྷོ་བོ་མ་ལུས་སྐྱོད་པ་ཉིད་ལ་འཇུང་།
། མཚུངས་[.....]

Ends:
། དགོ་བ་འདི་དང་གཞན་ཡང་ཅི་བསྐྱབས་པ།
། རབ་དུ་བསྐྱུས་ནས་བྱང་ཆུབ་མཚོག་དུ་བསྟོ།
། འགྲོ་བའི་དོན་སྦྱང་བྱིད་ཉིད་[ཅི་?]འདྲ་བར།
། དེ་ལྟར་བདག་གྱང་སྐྱར་དུ་གྲུབ་པར་ཤོག།

Compare 383.
* ཅི་? inserted below the line.
4. དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཤག་གྱ་ཐུབ་པ་ལ་བསྟན་པ། *De-bzin-gsegs-pa-śag-hya-thub-pa-la-bstod-pa* | (*Śākya-muni-tathāgata-stotra*)

Complete in six stanzas. Foll. 109-116.
Begins, after homage:
མ་བགྱིས་མཐོན་ཐིང་ལྷུང་ལོ་གཡས་སུ་འབྱིལ་པའི་དབུ།
། རིན་ཆེན་རྣམ་པར་འཛིན་བའི་སྣན་ཆ་རབ་དུ་ལྷེག།
། ལྷོ་ཞལ་བཀོད་ལེགས་འགྲོ་བ་རྣམས་གྱི་ཡིད་དུ་འོང།
། སྐྱན་གསལ་ལྷུང་པལ་སྟོན་པོ་འདབ་འབྱིལ་སྐྱུག་རེ་བཀྲུག།

Compare the *Mañjuśrī-stotra*, 383.
5. དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱུ་གསུམ་ལ་མངོན་བར་བསྟན་པ། *De-bzin-gsegs-paḥi-sku-gsum-la-mñion-bar-bstod-pa* | (*Tathāgata-kāya-trayābhistotra*)

Foll. 112-15a (115b blank).
Begins:
ཡང་དག་གཤེགས་པ་ཚོས་གྱི་སྐྱུ།
། ལྷིབ་པའི་ཚོས་རྣམས་ཡོངས་སུ་བསྐྱུལ།
། བྱང་ཆུབ་མཚོག་བརྗེས་ཀྱན་དུ་བྱུབ།
། ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ཡེ་ཤེས་བཞི།

Compare 350.

6. འཕགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་བརྒྱད་ལ་
སངོན་པར་བསྟོན་པ། *Hphags-pa-byan-chub-sems-dpah-
chen-po-brgyad-la-mñon-bar-bstod-pa* (*Ārya-Aṣṭa-
mahā-bodhisattvābhīṣṭotra*)

Foll. 16–23 (16 24 wanting).

Samantabhadra begins fol. 20a; *Vajrapāṇi*, 21; *Mañ-
juśrī*, 22a.

7. སངས་རྒྱལ་ལྷ་འི་བཀྲ་ཤིས། *Saṅs-rgyas-lha-
hi-bkra-sis* (*Pañca-buddha-maṅgala*)

Foll. 16 25–26. Five stanzas.

Begins:

རྣམ་པར་སྣང་མཚན་ཡི་ཤེས་དམ་པ་མཚོ་ཚེན་ལྷ།
། ལྷ་བ་ . . .

8. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྟོན་ལམ། *Byan-chub-sems-
dpaḥi-smon-lam* (*Bodhisattva-praṇidhāna*)

Foll. 16 27–28a (16 28b blank). Five stanzas; the
last, five *pādas*. Compare 378, 2, *Bodhi-praṇidhāna*.

Begins:

བྱང་ཆུབ་མཚོག་གི་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་བགྱ།
། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་དེ་ལ་གརྱང།
། བྱང་ཆུབ་ཡིད་འོང་བདག་གིས་སྦྱད་པར་བགྱ།
། འཕྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་གྲུབ་པར་ཤོག།
། ས་དང་ཆུ་དང་མྱ་དང་རྒྱུད།
། དགོན་པའི་ཤིང་དང་སྐྱེན་ལྗ་བྱར།
། བདག་ནི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།
། ཉན་དོ་ཚོག་གི་གསོས་སྤུ་ཤོག།

9. Invocation of blessings on donors and patrons.

Foll. 16 29–32a (16 32b blank).

Begins: ཇི་སྟོན་ཡོན་བདག་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་ཚེད་དུ་འདུས་བྱས་ཀྱི་བསོད་ནམས་བབྱིས་པ་རྣམས་

དག་པར་སླ་ན་མྱེད་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་བསྐྱེ་ཞིང་སྟོན་ལམ་དུ་
གསོལ་བ། . . .

Ends: ཡོན་དམ་པའི་མཚོག་འདི་དག་ཐམས་ཅད་གསོལ་
བས། ཡུལ་ན་ཉེས་པའི་སྲིང་སྲི་གྲག་ཅིང་། ཞམས་གསུམ་
གྱིས་མཚོད་དེ། སླ་ན་མྱེད་པའི་སངས་རྒྱལ་སྤུ་གྲུབ་པར་
སྟོན་དོ། ། ། ཇོགས་སོ། །

10. སེམས་ཅན་འདུའ་བྱེད་མྱི་དག་པ་ཡིན་བར་ཁོང་དུ་
ཆུད་ཅིང་། དགོ་བ་བསྐྱབ་དུ་གཞུག་པའི་ཚེད་དུ་བསྟན་པ།
*Sems-can-hduḥ-byed-myi-rtag-pa-yin-bar-khoṅ-du-
chud-ciṅ| dge-ba-bsgrub-du-gzūg-paḥi-ched-du-bstan-
pa* (*Sattvānīyatā - samjñāvabodha - śubha - siddhi-
praveśārtham-nirdeśa*?)

Foll. 16 33–38.

Begins:

། དགོ་བདགས་ཉོན་ཅིག་རིགས་ཀྱི་བྱ།
། མཚེན་མགོན་ངེས་པའི་བཀའ་ན་རེ།
། འདུ་བྱེད་དག་མྱིན་སྤུག་བསྐྱེལ་ཡིན།
། ང་མྱེད་ཞི་བ་བྱ་ངན་འདས།
། ལྷ་མ་རབ་རི་བ་མར་བྱེ་དང།
། ལྷུ་མ་ཟེལ་པ་ཆུ་བྱར་དང།
། མྱི་ལམ་སྟོག་དང་སྟོན་ལྗ་བྱར།
། འདུས་བྱས་ཐམས་ཅད་དེ་ལྷ་ར་བལ།
། ཀྱི་དུས་དང་ཉི་མ་འདས་ཟེན་གྱིས། . . .

11. འཕགས་པ་ནད་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་ཞི་བར་བྱེད་པ་
ཞེས་བྱ་བའི་གརྱངས། *Hphags-pa-nad-thams-cad-rab-
tu-zi-bar-byed-pa-zes-bya-baḥi-gzuṅs* (*Ārya-Sarva-
roga-prāsaṃanī-nāma-dhāraṇī*)

Foll. 16 39–42. See 312, 6.

12. (*Sthavira-hṛdaya?*)

Fol. 14 43: རྣམ་པུ་རྣམ་པུ་ལྷ་ལྷ་ | ལྷོ་མ་རྣམ་པུ་ལྷ་ལྷ་
ལྷ་ལྷ་ལྷ་ || རྣམ་པུ་རྣམ་པུ་ལྷ་ལྷ་ |

362

Ch. 51. 1. 52, Concertina; 24.5 c. × 6.2 c.: foll. 4; ll. 4: *dbu-can*.

བཅོམ་ལྷན་འདུལ་དེ་བཞིན་གཤམས་པའི་གཙུག་ཏོར་
གདུགས་དཀར་པོ། *Bcom-ldan-hdags-de-bzin-gségs-*

361

Ch. 9. 11. 18, Concertina; 29.5 c. × 8 c.: foll. 3; ll. 6: *dbu-can*.

1. དེ་བཞིན་གཤམས་པའི་གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ།
De-bzin-gségs-pahi-gtsug-tor-gdugs-dkar-po/ (Tathā-
gatoṣṇīṣa-sitātapatra)

End of the text and colophon.

Ends: ལྷ་མ་མ་ལྷ་མ་མ་ལྷ་མ་མ་ | ལྷ་མ་ལྷ་མ་ལྷ་མ་མ་
ལྷ་མ་ལྷ་མ་ལྷ་མ་མ་ལྷ་མ་ལྷ་མ་ལྷ་མ་མ་
ལྷ་མ་ལྷ་མ་ལྷ་མ་མ་ལྷ་མ་ལྷ་མ་ལྷ་མ་མ་
ལྷ་མ་ལྷ་མ་ལྷ་མ་མ་ལྷ་མ་ལྷ་མ་ལྷ་མ་མ་

2. The beginning of an unnamed *Praṇidhāna*: ལྷོ་ན་
ལམ་དུ་གསོལ་བ་ || ལྷོ་གསོལ་བའུ་སྐུ་ལྷོ་གྱི་དེ་བཞིན་
གཤམས་པ་ | དབྱ་བཅོམ་བ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་
སངས་རྒྱལ་དང་ | གསུང་རབ་གྱི་ཚོས་མདོ་སྐུ་ལྷོ་གསོལ་
བ་ | བསྐྱབ་པའི་ཚོས་འཕགས་པའི་ལམ་དུ་གདོགས་པ་
དང་ | | འཕགས་པ་ཉན་ཐོས་གྱི་དགོ་འདུན་སྐྱེས་
བྱ་ཚེན་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་ || བདག་ཅག་རྣམས་ལྷོ་ས་དང་
འག་ཡིད་དང་བས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

3. The beginning of a *Sūtra*, with the end of the
title (*ཞེས་བྱ་བའི་མདོ།*). *Bhagavat, Śrāvastī, Ānan-*
da. A *mantra* beginning: སི་ལེ་ | སི་ལི་མེ || སི་ལུ་
མང་ཀེ། སི་ལུ་མདོ། | སྐྱ་ར་བ་དེ། | སྐྱ་ར་བ་དེ། | ལྷ་ལྷ་
ལྷ་དེ། | ལྷ་ལྷ་བ་ལི་ནི། | ལྷ་ལྷ་དེ། | ལྷ་ལྷ་དེ། | ལྷ་ལྷ་
ལྷ་ལྷ་ལི།

363

Ch. 1. 2, Scroll; 35 c. × 13.5 c.: ll. 28: *dbu-can*.

Mantras. Begins: ལྷོ་རི་ལི་ག་ན་སྐྱ་ལྷོ་ || ལྷ་མ་ག་
དེ་ལྷོ་ལྷོ་ག་ | སི་ལྷ་མ་ལྷ་ལྷོ་ | ལྷོ་ལྷོ་ |

364

Ch. 9. 11. 6, Concertina; 25.6 c. × 8.2 c.: foll. 10; ll. 4 and 5: *dbu-can*.

1. A *Rakṣā*. A series of *namaskāras*, beginning with
the *Samgha*, the *Arhats*, the *Srotaāpannas*, . . . end-
ing with *Akṣobhya* (foll. 1–6, *recto*).

A metrical text follows (foll. 7–9, *recto*):

| འབར་བའི་འབྲེང་བ་གོས་དཀར་མོ།
| འཕགས་མ་རྫོལ་མ་འབྲེང་ཅན།
| ལྷོ་བ་རྩོ་རྩོ་འབྲེང་ཞེས་གྲགས།
| ལྷ་མ་ལི་མདོན་མཚན་རྩོ་རྩོ་མཚན།
| གཞན་གྱིས་ལྷོ་ལྷོ་འབྲེང་བ་ཅན།
|

Ends:

| ལྷོ་གྱི་ལི་ཚོགས་དེ་ཐམས་ཅད་གྱིས།
| ལྷ་ལྷ་ལྷོ་བ་མཚན་དུ་གསོལ།

2. *Mantras*, by another hand (fol. 10, *recto*).
3. (*Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra-āparājitā-mahā-pra-*
tyaṅgirā-parama-siddhi-nāma-dhāraṇī?)

The fragment begins with a series of *namaskāras* (*tān namaskṛtya*, see 357) (foll. 10-7, *verso*, same hand as *recto*, 1-9).

Ends abruptly, fol. 7 *verso*: དེ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་
ནས། །བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་
ཏོར་ནས་བྱང་བ་གདུགས་དཀར་པོ་ཅན་གཞན་གྱིས་སྲི་བྱབ་
ས་ཞེས་བྱ་བ་བྱིར་ལློག་

The following folios (6-1, *verso*) contain:

4. A Tāntrik text (*Rakṣā*), beginning abruptly with a *mantra*, in which the same Bhagavatī is the chief character.

365

Ch. 84. VIII. 6, Pothī; 37.3 c. x 7 c.: fol. 1, numbered བ། 5;
ll. 4 and 5: *dbu-can*.

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་གཏོར་ལས་འབྱུང་བའི་དམ་
ཚོགས། | *De-bzīn-gsēgs-pahi-gtsug-gtor-las-hbyun-*
bahi-dam-tshigs | (*Tathāgatoṣṇīṣodbhava-samaya*)

End of the text and colophon.

366

Ch. 73. xv. 14, Concertina; 28 c. x 8 c.: foll. 8; ll. 4:
dbu-can.

A collection of Tāntrik and religious texts.

1. རྒྱུད་གསུམ་པ། | *Rgyud-gsum-pa* | (*Tri-tantraka*)

Foll. 1-3, *recto*. The complete title is རྒྱུན་འདྲིན་རྒྱུད་
གསུམ་, *Spyan-hdren-rgyud-gsum*. Imperfect at the
beginning and the end. Verses of 9 syllables.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Beckh, xxiii. 5; wanting in
Csoma and Schmidt.

Ends:

དེ་བས་གསུང་རབ་དབག་བསམ་རྒྱས་པ་ཡི།
། ལྷ་འི་འོངས་སྲོད་ཚལ་དུ་ཀུན་གཤེགས་ཏེ།
། ཚོས་རྗེ་ཉི་མ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་བཀའ།

། བདུད་སྲེ་ལྷ་སྲིན་གཡུ་ལས་རྒྱལ་བྱེད་པ།
། རིན་ཅེན་འོད་མཚོག་ལྷ་དབང་གཙུག་གི་རྒྱན།
། བག་ཡོད་དད་པའི་སྲི་བོས་སྤང་བར་མཛད།

These lines in the middle of the text in Rgyud,
Cambridge, fol. 26, l. 2, followed by: ཀྱི་རྒྱལ་བའི་
སྲས་

2. མཚོད་པའི་སྲིན་ཅེས་བྱ་བའི་གཟུངས། | *Mchod-pahi-*
sprin-ces-bya-bahi-gzuris | (*Pūjā-megha-[nāma-*
dhāraṇī]) (འུ་རྩྭ་མེ་བ།)

Four lines, fol. 4, *recto*.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 300; Beckh, xviii.
177.

དགོན་མཚོག་གསྲི་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཡོ། ། ར་མོ་རད་ན་ཏུ་ལྷ་
ཡ། ར་མོ་ལྷ་ག་བཏེ། བ་རྩྭ་ས་ར། འ་མར་རྟེ་ནི། ཏད་ཐ་
ག་དཡ། ཨ་ར་ཉད་ཏེ། ། མམ་སྲུག་སམ་སྲུད་ཏཡ། ཏད་
ཡ་ཐུ་ལྷོ་མ་བརྗོ་བརྗོ། མ་དུ་བརྗོ། མ་དུ་ཏེ་ཚ་བད་རྗོ། མ་ཏ་
བེ་རྒྱ་བརྗོ། མ་དུ་བོ་རྩི་མན་ཏོ་བ་སང་ཀ་མ་ན། མར་ན་
ཀར་མ་ཨ་བ་ར་ན་བརྗོ་སྲུ་རྒྱ། །

^a = གཡུལ་ལས་

3. རྣམ་པར་སྤང་མཛད་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ་བསྟོད་པ། |
Rnam-par-snañ-mdzad-hkhor-dan-bcas-pa-la-bstod-
pa | (*Cakra-sahita-vairocana-stotra*)

Fol. 5, *recto*.

Begins:

རྣམ་པར་སྤང་མཛད་བཚོས་ལྷན་འདས།
། འོག་སྲིན་མངའ་བདག་ཚོས་ཀྱི་རྗེ།
། མ་བཏུ་བརྗོ་ས་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་ན།
། རྒྱི་གསུང་རྒྱི་གཡོ་མཉམ་བཞག་ཀྱང།
། ཡིད་བཞིན་ལོར་བུ་རིན་ཅེན་ལྷར།

|བསམས་པ་ཙམ་གྱིས་དངོས་གྲུབ་ཅིང་།

|བལྟས་པ་ཙམ་གྱིས་རེ་སྐོང་བ།

|མགོན་པོ་མཚོག་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

4. [བཟང་པོ་སྦྱོད་པའི་སྦྱོན་ལས།] *Bzai-po-spyod-pahi-smon-lam* (*Bhadracaryā-pranidhāna*)

Foll. 6-8, *recto*. Incomplete at the beginning and end.

5. [བྱམས་པའི་མཚན་བརྒྱ་ཅ་བརྒྱད་ས།] *Byams-pahi-mtshan-bryga-rtsa-brgyad-pa* (*Maitreya-nāmāṣṭa-śataka*)

Foll. 8-6, *verso*. Incomplete.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIV. 61-63; Beckh, xv. 193-6; XXIII. 138-41.

Fol. 8, *verso*, l. 3: . . . | གུང་རྒྱབ་སེམས་དཔའི་མཚོག་འཕགས་པ་བྱམས་པ་ལ་མཚན་བརྒྱ་ཅ་བརྒྱད་ཀྱིས་མངོན་བར་བལྟེད་པ། ། དཔའ་བོ་ཚེན་པོ་ཐབས་བརྟེས་པ།

‘. . . Having praised the Excellent Bodhisattva Maitreya by his 108 names . . .’

6. འཕགས་པ་རྒྱ་ཆེར་རོལ་པའི་མདོ་ལས། | ཤེས་པར་བཤོད་པའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་ཉི་ཅེ་ལྔ་ཤིག་དུ་བཀོལ་དེ་སྤྱང་བ། | *Hphags-pa-rgya-cher-rol-pahi-mdo-las* | *śis-par-brjod-pahi-tshigs-su-bcad-pa-ñi-tse-log-ṣig-tubkol-te-phyun-ba* (*Ārya-Lalita-vistara-sūtre maṅgala-gāthā*)

Colophon only. Fol. 5, *verso*, ll. 1-2.

Bkaḥ-hgyur, Hdul-ba, Beckh, xvi. 315-17; Rgyud, Beckh, xxiv. 347; Schmidt, gz. II. 275.

7. Foll. 5-1, *verso*. An unnamed poem, complete, *pādas* of 9, 11, and 7 syllables.

Begins:

|ལུས་བུའི་ཚལ་རབ་མཚོག་དུ་གང་སྦྱེས་པ།

|མཉམ་སྦྱེད་གཞན་ཡང་ཉོན་མོངས་དབང་གྱི་འགྲུར།

|ནས་མཁའ་མཚུངས་མཉམ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་དུ།

|རི་བོ་མཚོག་རབ་འདི་ལ་བདག་ཅག་ལྷགས།

|གུང་རྒྱབ་མཚོག་སུས་གུང་རྒྱབ་ཤིང་རབ་དུང།

|བདུད་ཀྱི་སྤེ་སྤྱོད་བས་བཅོམ་ནས་སངས་རྒྱས་པ།

|དྲི་སྦྱེད་གཟེ་ལྷན་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་དུ།

|རི་བོ་

|ཚོས་རྒྱལ་འདི་དག་སྐྱུ་མ་སྦྱིག་གྱུ་དང།

|རྩ་རྒྱའདྲ་བར་གང་གིས་དོགས་གྱུར་པ།

|བསོད་ནམས་ཤིང་རབ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་དུ།

|རི་བོ་

Altogether, 8 stanzas with this refrain, 1 stanza of 11 syllables, and 7 *pādas* of 7 syllables (*parināmanā* of the *puṇya* of this ‘*dam-chos-hdi-brjod*’).

Ends:

|ཉེས་པའི་སྦྱོན་ནམས་ཀུན་གུང་ནས།

|གུང་རྒྱབ་སེམས་དང་ལྷན་བཞིན་དུ།

|ཞིང་མཚོག་དེར་ནི་སྦྱེ་བར་ཤོག།

367

Ch. 75. III. 1, Scroll; 65 c. × 25 c.: ll. 41; *verso* 38 columns Chinese: *dbu-can*.

1. དུས་བཅུ་འི་དར་མ། *Dus-bcu-ḥi-dar-ma* (*Daśa-kāla-dharma*)

End and colophon.

2. བད་ས་མཚན་བརྒྱའ་ཅ་བརྒྱད། *Pad-ma-mtshan-brgyaḥ-rtsa-brgyad* (*Padma[pāṇi]-nāmāṣṭa-śataka*)

Complete.

368

Ch. xxvii. R, Pothi; 52 c. × 9.5 c.: fol. 1, damaged, numbered ྐ . . . ; ll. 7: *dbu-can*.

(*Daśa-bhūmi-dhāraṇi?*)

A *Kulaputra* is taught *Dhāraṇī* and *Guhya-mantras*.

The text is divided into chapters:

... | ས་དྲུག་གྱི་བརྗེད་པར་དྲན་ནོ། ...

... | ས་བདུན་གྱི་བརྗེད་པར་དྲན་ནོ།

The Bodhisattva who has obtained the *Dhāraṇī* in the 7th *bhūmi* is called Jinadharmacārin . . . ; in the 8th *bhūmi*, Akṣayakośa . . . ; in the 9th *bhūmi*, Aparimitamukha . . . ; in the 10th *bhūmi*, Vajragirimardana (Rdo-rjehi-ri-hjom?).

This text is not the *Daśa-bhūmi-dhāraṇī*, *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Beckh, XXIII. 299-303; Schmidt, gz. I. 223-6.

369

Ch. 9. 1. 25, Pothī; 28·3 c. × 8·5 c.: foll. 3, 2 unnumbered and the last, which does not follow immediately the 2 first, numbered ྐ 36; ll. 5: *dbu-can*.

1. ལྷ་ཁྲུ་སྤྱན་བ། | *Lha-klu-spyan-ba* | (*Deva-nāgopani-mantraṇa*)

Foll. 1a-2a, l. 1. Complete. Verses of 9 and 11 syllables. Compare 376, 2 (*Upanimantraṇa*).

2. འཕགས་པ་མཚོན་པའི་སྦྱིན་ཅེས་བྱ་བའི་གཟུངས། | *Hphags-pa-mchod-paḥi-sprin-ces-bya-baḥi-gzuñs* | (*Pūjā-megha-[nāma-dhāraṇī]*) (བྱ་རྗེ་མེ་ག།)

Foll. 2a-b. Complete. A small collection of *mantras*.

3. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ཡིད་བཞིན་ལའོ་ལ་ལ་བཟློད་བ། | *Byañ-chub-sems-dpaḥ-spyan-ras-gzigs-dbañ-phyug-yid-bzñin-ḥkhor-lo-la-bstod-pa* | (*Avalokiteśvara-bodhisattva-cintā-cakra-stotra*)

Foll. 2b, l. 5-3a, l. 3. Defective in the middle. See 76, 3 and 311, 3, and compare *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Beckh, XVIII. 408-10. Verses of 7 syllables.

4. འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ལ་བསྐྱེད་པ་བརྩམས་པ། | *Hphags-pa-hjam-dpal-la-bśnags-pa-brtsams-pa* | (*Ārya-Mañjuśri-praśamsā-prabandha*)

Verses of 11 syllables.

Mañjuśri-stotras, *Bstan-hgyur*, Rgyud-ḥgrel, LXXXII, Cordier, p. 176.

370

Fragment 42, Scroll; 366 c. × 27 c.: ll. 224, verso 215 columns Chinese: *dbu-can*.

1. An unnamed text. Ll. 1-90, damaged.

2. འཕགས་པ་ལྷ་མོ་འི་མདོ། | *Hphags-pa-lha-moḥi-mdo* | (*Ārya-devatā-sūtra*) ལ་ར་དྲ་བ་དྲུ་སྤྱ། 5 |

Ll. 91-132.

Devatā-sūtra (*Lhaḥi-mdo*), *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Cso-ma, XXVI. 409, Beckh, XXVIII. 340.

3. ལྷས་གསོལ་དཔའི་མདོ། | *Lhas-gsold-paḥi-mdo* | (*Deva-sūtra*) དེ་བ་སྤྱ་5 |

Ll. 133-71.

4. An unnamed text. Ll. 172-206.

5. གནས་བབས་ཀྱི་དར་མ། | *Gnam-babs-kyi-dar-ma* |

Ll. 206-24. Incomplete: mentions Sroñ-brtsan and Khri-sroñ-lde-brtsan.

371

Ch. 73. III. 40, Pothī; 19 c. × 7 c.: fol. 1, numbered ྐ 1; ll. 5: *dbu-can*.

ཚོས་གྱུ་འདུས་པའི་སྐྱགས། | *Chos-gyi-ḥdus-paḥi-sñags* | (*Dharma-saṃgraha-mantra?*)

The title is written in the margin, *verso*, followed by རྗེགས།. The final, རྗེ, follows the text: བཀྲར་

བར་འགྱུར་རོ། ། རྗེ། །

Begins: ལྷ་དྲུ་རེ། ། ལྷ་ལྷ་རེ། | . . .

372

Ch. 80. IX, Roll; 29·3 c. × 20 c.: foll. 4, one damaged; ll. 21 and 26: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་ཕེ་མོ་འི་དབྱུང་རྒྱན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། | *Hphags-pa-rgyal-mtshan-gyi-rtse-moḥi-dpuñ-rgyan-śes-bya-baḥi-gzuñs* | (*Ārya-Dhvañāgra-keyūra-nāma-dhāraṇī*)

Translators: Indian Pañḍits Jinamitra and Dānaśīla, Ū. Lo. Ban. Jñānasena (Ye-śes-sde). Scribe: Mñon-mtsho-legs.

End of the text and colophon.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 408-10; Beckh, xv. 105-7 (same translators).

2. འཕགས་པ་དོན་ཡོད་པའི་ཞགས་པའི་སྒྲིང་པོ།
Hphags-pa-don-yod-paḥi-žags-paḥi-sñiñ-pol (*Ārya-Amoghapāśa-hṛdaya*)

The text (2 pages) contains only *Namaskāras* and *Mantras*.

See 311, I.

373

Ch. 73. iv. 16b, Concertina; 20 c. × 8 c.: foll. 2; ll. 4 and 6: *dbu-can* and *dbu-med*.

1. འཕགས་མ་པར་ན་ཤ་བ་རི་ར་གྲ་སྤྲུགས་སྒྲིང་པོ།
Hphags-ma-par-rna-śa-ba-ri-ḥi-ra-gsa-sñags-sñiñ-pol (*Ārya-Parnaśabari-rakṣā-mantra-hṛdaya*)

On this goddess and her literature see Rajendralala Mitra, *Buddhist Nepalese Literature*, p. 176; *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Beckh, xxiv. 192.

Incomplete.

2. འཕགས་པ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་གྱི་ཡན་ལག་དང་
སྤྲོན་བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Hphags-pa-saṅs-rgyas-*
thams-cad-gyi-yan-lag-dañ-ldan-ba-žes-bya-baḥi-
gzunṣi (*Ārya-Sarva-buddha-aṅgavati-nāma-dhāraṇī*)
(ལྷོ་དུ། ས་རྩ་བུར་དྲོ། ཡང་ག་བདེ། ཉ་ས་དྲ་ར་ཏི།)

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, xi. 62-64; Schmidt, XII. 43-44.

Incomplete.

374

Ch. 9. 1, frag. 60, Pothi; 40 c. × 7.6 c.: foll. 3, numbered ྐ 1-3; ll. 5: *dbu-can*.

མཚོད་པ་བསྐྱུས་པའི་ལེའུ། དགོ་སྒྲོང་དཔལ་བརྟེགས་གྱི་
མཚོད་པའི་ལེའུ། *Mchod-pa-bsdus-paḥi-leḥu* *dge-slon-*
dpal-brtsegs-gyi-mchod-paḥi-leḥu (*Pūjā-saṃgraha-*
parivarta Śrīkūṭa-bhikṣu-pūjā-parivarta)

Begins abruptly:

། དགོངས་ཤིག། ། རྒྱལ་བའི་འཁོར་བཅས་རྣམས། །
བདམ་ [sic] གྱི་ནི་བགོགས་གཞིལ་ཕྱིར། ། གཞལ་ཡས་

ཁང་འདྲིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། ། ལྷོན་པའི་ཐུགས་རྗེ་བྱིན་
རྒྱབས་དང། ། . . .

Ends: མཚོད་པ་བསྐྱུས་པའི་ལེའུ་རྗེགས་སྒྲོ། ། དགོ་སྒྲོང་
དཔལ་བརྟེགས་གྱི་མཚོད་པའི་ལེའུ་གལགསྒྲོ། །

375

Ch. 008, Pothi; 27.5 c. × 6.5 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

སྒྲོན་ལམ། *Smon-lam* (*Praṇidhāna*)

Defective at the beginning. Title in colophon.

Begins: འཕགས་པ་ཡུམ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་
པའི་དོན་བྱིན་ཅུ་མ་ལོག་པར་དོགས་པའི་སྒོ་དང་ལྷན་བས་།
འཆི་བའི་དུས་བྱེད་པར་གྱུར་ཅིག། ། བདག་གྱི་ལུས་གྱི་པ་
ས་ལས་བསྐྱུགས་ཏེ། ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱིས་ཀྱང་། །
འཕགས་པ་ཡུམ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་དོན་
དོགས་ནས། ། བྱང་རྒྱལ་དུ་སེམས་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག། . . .
Ends: བདག་ཅག་གྱི་དགོ་བའི་སྒྲོང་གོགས་བགྱིད་པ་ལ་བྱ་
མཆིས་པར་གྱུར་ཅིག། །

376

Ch. 9. 1. 11, Pothi; 46 c. × 8 c.: foll. 9, numbered ྐ 1-9; ll. 5: *dbu-can* and *dbu-med*.

A collection of ritual and religious texts. The titles are written between red strokes .||. . . .||

1. ལྷོན་ལི་གདབ་པ། *Smon-lam-gdab-pa* (*Praṇidhi-*
nidhāna)

Three ślokas:

ཕྱང་པོ་ལུས་ནི་རབ་རྒྱས་པ།
། རི་སྒྲིབ་མཐའ་དག་སངས་རྒྱས་སྐ།
། སངས་རྒྱས་སྐའི་ནི་ངོ་བོ་ཉིད། །

། བདག་གྲང་དེ་དང་འབྲ་བར་ཤོག།

། རྫོང་ལྷན་གསང་བའི་མངའ་བདག་གི།

། ཀུན་དུ་ཐུགས་ཀྱི་རྫོང་རྗེ་ཉིད།

། རྫོང་མངའ་བ་ཇི་བཞིན་དུ།

། བདག་གྲང་དེ་དང་འབྲ་བར་ཤོག།

2. སྤྱན་དྲང་བ། *Spyan-drañ-ba/ (Upanimantraṇa)*

One śloka.

3. ཕྱག་འཚལ་བ། *Phyag-htshal-ba/ (Vandanā or Prāṇamanā)*

One śloka.

4. ཨ་ཀ་གསོལ་བ། *A-rga-gsol-ba/ (Argha-dāna)*

5. བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་རྣམས་ལ་
ཨམ་ག་གསོལ་བ། *Byañ-chub-sems-dpañ-sems-dpañ-
chen-po-rnams-la-ar-ga-gsol-ba/ (Bodhisattvebhyo
Mahā-sattvebhyo 'rgha-dāna)*

6. གནས་བརྟན་ཚེན་པོ་རྣམས་ལ་ཨ་ཀ་གསོལ་བ།
*Gnas-britan-chen-po-rnams-la-a-rga-gsol-ba/ (Mahā-
sthavirebhyo 'rgha-dāna)*

7. སངས་རྒྱལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ་མཚོན་པ་དབུལ་
བ། *Saṅs-rgyas-hkhor-dañ-bcas-pa-la-mchod-pa-dbul-
ba/ (Buddhānām saparivārāṇām uttama-pūjā)*

8. དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་བསྟོད་པ། *Dkon-mchog-
gsum-la-bstod-pha/ (Tri-ratna-stotra)*

9. འཕགས་པ་རྣམས་ཀྱི་མཐུས་བཟླ་ཤིས་གསོལ་བ།
Hphags-pa-rnams-kyi-mthus-bkra-sis-gsol-ba/

10. འཛིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་འཕགས་པ་རྣམས་ལ།
དགོ་བའི་བཤེས་གཉེན་དུ་གསོལ་བ་གདབ་པ། *Hjig-
rten-las-hdas-paḥi-hphags-pa-rnams-la/dge-baḥi-bśes-
gñen-du-gsol-ba-gdab-pha/*

Begins:

ཕྱོགས་བཅུར་དུས་གསུ་གཤེགས་པའི།

། བདེ་གཤེགས་འཁོར་བཅས་མ་ལུས་ལ།

11. བདེན་བའི་ཚོག་གིས་རྫོན་ལས་དུ་གདབ་པ། *Bden-
baḥi-tshig-gis-smon-lam-du-gdab-pa/ (Satya-vacana-
prañidhi-nidhāna)*

12. ཚངས་པ་ལ་སྤྱོད་པ་ལ། འཛིག་རྟེན་གྱི་ལྷ་དམ་ཚོག་
ཅན་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བ། *Tshañs-pa-la-stsogs-pa/
hjig-rten-gyi-lha-dam-tshig-can-rnams-la-phyag-
htshal-ba/ (Samayavatām Brahmādi-loka-devānām
vandanā)*

13. ཚངས་པ་ལ་སྤྱོད་པ་ལ་ཨ་ཀ་གསོལ་བའ།
*Tshañs-pa-la-stsogs-pa-la-a-rga-gsol-baḥ/ (Brahmādi-
bhyo 'rgha-dāna)*

14. ཕྱོགས་སྤྱོད་བརྒྱལ་ཨ་ཀ་གསོལ་བ། *Phyogs-
skyon-bchu-la-a-rga-gsol-baḥ/ (Daśa-dik-pālebhyo
'rgha-dāna)*

15. རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོ་བཞིལ་ཨ་ཀ་གསོལ་བ། *Rgyal-po-
chen-po-bzi-la-a-rga-gsol-ba/ (Catur-mahārāḥebhyo
'rgha-dāna)*

16. གཙུག་ལག་ཁང་གི་སྤྱངས་མ་ལ་ཨ་ཀ་གསོལ་བའ།
Gtsug-lag-khañ-gi-sruñs-ma-la-a-rga-gsol-baḥ/ (Kūtāgāra . . . °)

17. ལྷ་མ་སྲིན་སྲེ་བརྒྱད་ལ་ཨ་ཀ་གསོལ་བའ། *Lha-ma-
srin-sde-brgyad-la-a-rga-gsol-baḥ/ (Aṣṭarākṣarī . . . °)*

18. ཚངས་པ་ལས་སྤྱོད་པ་ལ་འཛིག་རྟེན་གྱི་ལྷ་ལ་མཚོན་
པ་དབུལ་བའ། *Tshañs-pa-las-stsogs-te-hjig-rten-gyi-
lha-la-mchod-pa-dbul-baḥ/ (Brahmādi-loka-devānām
uttama-pūjā)*

19. ཚངས་པ་ལས་སྤྱོད་པ་ལ་འཛིག་རྟེན་གྱི་ལྷ་ལྷུ་ལ་
བསྟོད་པའ། *Tshañs-pa-las-stsogs-te-hjig-rten-gyi-lha-
klu-la-bstod-paḥ/ (Brahmādi-loka-deva-nāgānām
stotra)*

See 369, 1 (*Deva-nāgopanimantraṇa*)

20. ཚངས་པ་ལས་སྤྱོད་པ་ལ་འཛིག་རྟེན་གྱི་ལྷ་ལྷུའི་མཐུས་

བག་ཤེས་གསོལ་བ། *Tshañs-pa-las-stsogs-te-hjig-rten-gyi-lha-kluhi-mthus-bkra-sis-gsol-ba*

21. ཚངས་པ་ལས་སྦྱུགས་ཏེ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལྷ་ཁྲུ་ནམས་ལ་དམ་ཚིག་གིས་གསོལ་བ་གདབ་བ། *Tshañs-pa-las-stsogs-te-hjig-rten-gyi-lha-klu-rnams-la-dam-tshig-gis-gsol-ba-gdab-pa*

22. འཕགས་པ་བྱས་པ་སྦྱོན་དྲང་བ། *Hphags-pa-byams-pa-spyan-dran-ba* (*Ārya-Maitreyopanimitrana*)

Then follow without full Tibetan titles, *Ārya-Maitreya-vandanā*, °-*arpha-dāna*, °-*uttama-pūjā*.

377

Ch. 73. III. 2, Pothī; 35·2 c. × 9·5 c.: foll. 3, numbered 1-3; ll. 7: *dbu-med*.

1. ལོ་རྟོག་མ་བདང་བའི་ཐབས་ནི། བདག་པ་རྣམ་པ་བཞི། *Gtor-ma-btan-baḥi-thabs-ni* | *brtag-pa-rnam-pa-bzhi* (*Bali-dānopāya-caturvidha-pariḥṣā?*)

Complete, foll. 1-3a. Title in colophon.

Begins:

ཡེ་ཤེས་མཁྲིན་ལྷན་འཇམ་བའི་ཐུགས་མངའ་ཞིང་།
.....
..... ཕྱག་འཚལ་ལོ།
.....

།གསང་བའི་སྦྱོབས་དཔོན་དག་གི་སྦྱོས་བཤད་དོ།

Two stanzas. Follows: the story of King Śaccakra (*Hkhor-lo-drug-pa*) of *Āngamahādhana*, very pious, who fell dangerously ill. His son, *Nemivat* (*Mukhyud-Idan*) . . . The king recovers, fol. 3a.

See 343 and 344, *Jala-bali-nidāna-anuśamsā*.

2. འཕགས་པ་སྦྱོན་ར[ས་]གཟེགས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག། ལྷི་མཚན་བརྒྱ་ཚེ་བརྒྱད་ལྷ། *Hphags-pa-spyan-ra[s]-gzigs-kyi-dban-phyug* | *gi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-paḥi* (*Ārya-Avalokiteśvara-nāmāṣṭa-śataka*)

Title and beginning. See 315, 1; 351, 2; 379, 2.

Ch. 73. xv. 1, Roll; 20 c. × 27 c.: foll. 3, one damaged; ll. 15: *dbu-can*: verso, design of a *Tārā*, lotus in hand.

1. An unnamed text, ending:
།དོན་དམ་ཤིན་དུ་ཡངས་པའི་ཚོས་ནམས་སྦྱོན་མཛད་བཤེས་།

།ལྷ་ཁྲིད་ལ་ནི་དག་དུ་བདག་ཀྱང་སྦྱོབས་མཚིས་།

2. བྱང་ཚུབ་གྱི་སྦྱོན་ལས། *Byan-chub-gyi-smon-lam* (*Bodhi-praṇidhāna*)

Begins: བྱང་ཚུབ་གྱི་སྦྱོན་ལས་ལྷ། །འོད་དཔག་སྤྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ། །ཚོ་དཔག་སྤྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ། །ཡོན་ཏན་བསམ་ཡས་འབྱུང་གནས་ཉིད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །རྒྱལ་བ་ཕུག་པ་དཔག་སྤྱོད་འོད་མངའ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ། །

ཁྱོད་གྱི་ཐུགས་བརྟེ་བའ་ཡིས་། །བདེ་བ་ཅན་དུ་མཚི་བར་བཤི། །སྦོ་དང་ལྷན་ཡོན་ཏན་གསལ་པའ་ཁྱོད་ལ་གནས་བཅས་ནས་། །བད་དང་ལྷན་བ་ནས་པ་སྦྱོ་ཚོགས་གསེར་གྱི་ནགས་འཚལ་ཅན་། །ཡིད་དུ་འོང་ཞིང་བདེ་གཤེགས་སྤྲས་པོ་ནམས་གྱིས་རབ་བརྒྱན་པའ་། །ཡོན་ཏན་རིན་ཆེན་མང་པོ་བསྐྱུགས་པ་དེར་ནི་མཚི་བར་བཤི། . . .

Ends: ཤེས་རབ་རྣོ་ཞིང་རབ་དུ་རིགས་མཐོར་སྤྱོ་བར་ཤོག། །སྦྱོ་ཞིང་སྦྱོ་བ་ནམས་བདག་ལུས་མཛོས་གྱུར་ཏེ། །བདེ་བར་གཤེགས་པའ་ནམས་ལ་རྒྱ་ཆེར་མཚོད་གྱུར་ཅིག། །འགྲོ་བ་རིམས་ནད་སྤྱོད་ཅིང་སྦྱོ་གི་ནས་ཐར་པར་ཤོག། །རྒྱལ་བོ་སྦྱོ་ངན་སྤྱོད་ཅིང་ཚོས་གྱིས་སྤྱོ་ཡང་སྦྱོང་གྱུར་ཅིག། །སེམས་ཅན་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་བདུད་རྩི་སྦྱོར་དུ་སྦྱོན་གྱུར་ཅིག།

Compare 360, 8 (*Bodhisattva-praṇidhāna*).

379

Ch. 73. IV. 9 and CXLVII. 16, Concertina; 28.5 c. × 9 c.:
foll. 6; ll. 6: *dbu-can*.

1. བཀྲ་ཤིས་ཚོགས་སུ་བཅས་པ། *Bkra-sis-tshigs-su-
bcas-pa* [*Maṅgala-gāthā*]

End and colophon:

.... མ་ལྷམ་པར།

། ལྷ་ལ་གསུམ་བཞིན་[དུ་] ཉིན་གཅིག་བཞིན་དུ་ནང་པར་
སྤུས་བཅོམ་པ།

། དེ་དག་སེམས་ཅན་དམུལ་བའི་དོགས་དང་བྲལ་ཞིང་
བདེ་བ་དང།

། དཔལ་དང་ལྷན་ཞིང་ནད་ཀྱན་ཚོམས་ལ་ནོར་དང་ལྷན་
བར་འགྲུར།

། བཀྲ་ཤིས་ཚོགས་སུ་བཅས་པ་ཚོགས་སོ།

Not the same *Maṅgala-gāthā* as 77, 2 and 432, 2.

* For བཅད

2. འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་དབང་སྤྲུལ་གི་མཚན་
བརྒྱ་ཙ་བརྒྱད་པ། *Hphags-pa-spyan-ras-gzigs-kyi-
dban-phug-gi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-pa* (*Ārya-
Avalokiteśvara-nāmāṣṭa-sataka*)

3. *Vandanās*.

4. (CXLVII. 16) *Recto*. Beginning of an unnamed
text.

'Homage to the Buddhas of the ten regions. At the
East . . .'

5. *Verso*. Fragment of a *Kāvaca*.

Begins:

ཀྱང་ཚོག་གྱི་ཤེས།

། ཤི་བའི་རི་མོ་ཀྱན་ལ་འོང།

། ཤི་ཕྱིར་ཕན་ཅད་ཚིག་གི་ཤེས།

། བསམགས་ཤིང་འདོད་པ་ཀྱན་དང་བྲལ།

380

Ch. 87. XIII, Scroll; 73 c. × 30.5 c.: ll. 47: *dbu-can*.

1. (*Mañjuśrī-tantre kevala-gāthā*)

An extract, 29 *ślokas*. Story of a king named ཅ
(vowel illegible), living in the Himālaya.

Colophon: མན་རྩེ་ཤི། ། དན་ཏུ་ལས། ། ཚོགས་བཅད་ཉི་
ཙོ། ། བྱ་གཤམ་ལོ་ལ། ། མོ་བྲང་རྩུང་ཀར་དུ། ། ལྷ་ཅན་གྱི་ལོ་ཙ་
བ་བན་དེ་དར་མ་ཏུ་ཤི་ལས་བསྐྱར་བ་ཚོགས་སོ།

'Translated, in the Bird-year, in the Zuñ-Kar Palace,
by the translator Dharmatāśila.'

2. མའོ་ཀུན་ལས་བདུས་པ། *Mdo-kun-las-btus-pa*
(*Sūtra-samuccaya*) སུ་ཏུ་ས་སྤྱ་ཙ།

Ll. 19; incomplete. Begins with the rarity of the
appearance of a Buddha; to this effect, quotation
of the *Sad-dharma-puṇḍarika*, *Viniścaya-rāja-sūtra*
(*Rnam-par-gtan-la-bab-pahi-* . . .), *Bodhisattva-
piṭaka*. . .

381

Ch. 9. I. 35, Pothī; 43 c. × 8.2 c.: foll. 16, numbered
གཅིག་ཀྱང་། ། ཁ-ས། ། ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་མཚན་ཡང་དག་པར་མི་ཚོམ་
བ། ། *Hphags-pa-hjam-dpal-gyi-mtshan-yañ-dag-par-
mrjod-pa* (*Ārya-Mañjuśrī-nāma-saṃgiti*) ལ་རུ་ནས་
རྩེ་ཤི་རི་ན་ས་སང་འག་དི་

Bkañ-hgyur, Rgyud, I. 1, *Mañjuśrī-jñāna-sattvasya
paranārtha-nāma-saṃgiti*, ed. by Minaev.

See 112, 2, 382.

* For བཅོམ

382

Ch. 03.11, Pothī; 56.3 c. × 7 c.: foll. 12, numbered, *recto*
left, ། ཁ 26-37, and *recto* right, ། ཁ 2-6, ། ཁ 5-7, ། ཁ 5-7; ll. 5:
dbu-can.

[འཇམ་དཔལ་གྱི་མཚན་ཡང་དག་པར་བཅོམ་པ།] *Hjam-
dpal-gyi-mtshan-yañ-dag-par-brjod-pa* (*Mañjuśrī-
nāma-saṃgiti*)

Incomplete beginning and end. The *mantra* ཨ་ལྷོ་
ཨ་ལྷོ་ . . . (Minaev, p. 139) occurs fol. 26b, l. 5;
the *mantra* བཟླ་དྲི་ལྷོ་ . . . (ibid.) occurs fol. 27a,
l. 1. The titles of chapters given in Minaev's edi-
tion are wanting. The text in prose (Minaev, p. 151)
begins fol. 33a, l. 2.

383

Ch. 73. xv, frag. 7, Pothi; 32 c. × 9 c.: fol. 1, numbered,
red, 1, damaged; ll. 6: *dbu-can*.

འཕགས་པ་འཇམ་དབལ་ལ་བསྟོན་པ། *Hphags-pa-hjam-*
dpal-la-bstod-pa (*Ārya-Mañjuśrī-stotra*)

Colophon: འཇམ་དབལ་ལ་སྟོན་པ།

Complete.

Bstan-hgyur, Rgyud-hgrel, LXVIII. 15, 92b, 8–93b, 5
(Cordier, p. 300).

Begins:

འཇམ་དབལ་གཞི་རྒྱར་གྱུར་པ་ཚེས་ཀྱི་རྗེ།
། མ་བགྲིས་མཐོན་དྲིང་ལུང་ལོ་གཡས་སུ་འབྲིལ་བའི་
དབུ།
། རིན་ཅན་སྒྲ་ཚོགས་རྣམ་པར་འཚོར་བའི་གྲུན་མཚོག་
སྟུན་ཅ་ལྷེག།
། ལྷོ་ཞལ་ཞི་བ་བཀོད་ལེགས་འགྲོ་བའི་ཡིད་དུ་འོང།
། སྟུན་གསལ་ལྷུང་དབལ་སྟོན་པོ་འདབ་འབྲིལ་སྟུ་གྱུ་
བྱ།

Compare the first stanza of the *Sākyamuni-tathā-*
gata-stotra, 360, 4.

The second stanza, 360, 4:

། འདས་ཀྱི་དབྱིབས་ལེགས་དེ་ལྟའི་ཡོན་ཏན་པལ་ལ་
སྟེད།
། སྟོས་འཇམ་རྒྱར་ཕྱིན་ཁ་དོག་ལེབ་གན་བཟུས་གིང་
སྟུག།

། ལྷགས་སྲབ་མཉེན་བདག་ལྷུ་དུམ་མེདྲིག་འདབ་བསྟོན་
ཅིང།

། ཚེས་མཚོག་སྟུན་གྲལ་དོན་ལྡན་ཚངས་བའི་དབྱངས་
གསུངས་པ།

The second stanza in this MS.:

། འདས་ [.] དེ་ལྟར་ཡོན་ཏན་པལ་ལས་
འཕགས།

། སྟོས་དམར་རྒྱར་ཕྱིན་ཁ་དོག་ལེབ་གན་བཟུས་གིང་
བསྟུག།

། ཚེས་དཀར་འོད་ [. . .] བཞི་ [. . .] བསྟུས་ས་
པས་སྐད་དུ་མཛོས།

། འོ་བཞི་ཅང་ཚོགས་མཛོས་པས་བྱུ་ཡེར་ཡེར།

། ལྷགས་མཚོག་སྲབ་ [.] དུམ་འདབ་བསྟོན་
ཅིང།

། ཚེས་མཚོག་སྟུན་གྲལ་དོན་དམ་ཚངས་བའི་དབྱངས་
གསུང་བ།

The following stanzas present the same relations.
The ends differ; this MS. ends:

. . . ལྷའི་ལྷ།

། འཇམ་དབལ་གཞི་རྒྱར་གྱུར་ལ་གསལ་བས་ཕྱག་འཚལ་
དང་བས་སྐབས་སུ་མཚེ།

With 360, 4 and this MS. compare *Suvarṇa-*
prabhāsa, 443, fol. 13b, l. 1.

384

Ch. 80. iv, Concertina; 29 c. × 9 c.: foll. 16; ll. 5: *dbu-can*.

1. དཀྲིལ་འཁོར་གྱི་ས་གཅད་བའི་ཚོག། *Dkyil-hkhor-*
gyi-sa-gcad-pahi-cho-ga (*Maṅḍala-krama-vidhī*)

2. ཨ་མོ་ག་བག་གའི་དཀྲིལ་འཁོར། *A-mo-ga-bag-*
saḥi-dkyil-hkhor (*Amoghapāśa-maṅḍala*)

3. དབུས་གྱི་གཙོ་བོ་འི་སྒྲིང་པོ། *Dbus-gyi-gtso-bohi*
swiin-po

385

Fragment 37, Concertina; 12 c. × 5.4 c.: foll. 5; ll. 3 and 4: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་ལྷ་མོ་འདྲ་ཟེར་ཅན་ཞེས་བུ་བའི་གཟུངས།
Hphags-pa-lha-mo-hod-zer-can-zes-bya-baḥi-gzuñs/
(Ārya-Marīci-devī-nāma-dhāraṇī)

End and colophon.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 143-5; Beckh, XIV. 220-1, xxiv. 185 (*Hphags-ma* . . .). Feer, *Annales du Musée Guimet*, v. 430-2; *Sikṣā-samuccaya*, 142; Rājendralāla Mitra, *Sk. Buddhist Lit.*, 174. Compare the *Lha-mo-hod-zer-can-hdiḥi-gzuñs-kyi-rtog-pa* (*°dhāraṇī-kalpa*), *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Beckh, XIV. 221-3.

2. A text beginning: *Vairocano bhagavān*. . .

3. ལྷན་རས་གཟེགས་དབང་ཕྱུག་གི་མཚན་བརྒྱལ་ཙྰ་
བརྒྱན་སྤྱ། *Spyan-ras-gzigs-dbañ-phyug-gi-mtshan-*
brgyal-rtsa-brgyad-paḥ (*Ārya-Avalokiteśvarasya*
nāmāṣṭa-śataka) ཨ་རུ་བའི་ཀའི་འུ་ར་སྤྱ་ན་མ་ཨ་འུ་
འུ་ཀ།

Sanskrit and Tibetan titles only.

* For བརྒྱལ, *brgyal*.

386

Ch. cxxii. 5, Roll; 26.5 c. × 11.5 c.: foll. 3 complete, and 1 damaged; ll. 7: *dbu-can*.

1. ཐེག་ཅེན་སྐོན་ལམ། *Theg-chen-smon-lam* (*Mahā-*
yāna-praṇidhāna)

The text seems to be complete; title in the colophon.

2. འཕགས་པ་གསེར་ཅན་ཞེས་བུ་བའི་གཟུངས།
Hphags-pa-gser-can-zes-bya-baḥi-gzuñs (*Ārya-*
Marīci-nāma-dhāraṇī)

End and colophon.

3. The damaged folio contains the end of another text. The *so* of *rdzogs-so* is visible.

387

Ch. 73. III. 34, Scroll; 48 c. × 29 c.: ll. 18: *dbu-can*:
damaged.

(*Mahākāraṇika-stotra?*)

Incomplete at the beginning; no colophon.

Line 9:

ཐུགས་ཇི་ལྷན་བཟྱོད་ལ་འདིར་མཚོན་དོ།

། ཁྲོ་མཚོག་ཟྱོད་ལ་བདག་ཅག་བཟོད་པར་གསོལ།

Ends:

དུས་གསུམ་བདེ་བའི་འབྲུང་[ག]ནས་ཞིང་དུ་ནི།

། ཀྱང་གཉིས་མཚོག་གི་དབུ་ལ་གདུགས་འབྲུང་ཅིག།

388

Ch. 51. I. 21, Pothī; 43.8 c. × 7.3 c.: foll. 9, numbered ག
2-7, 11, 15, 17; ll. 4: *dbu-can*: the same MS. as 394, 397,
399.

འཕགས་པ་རིག་པའི་རྒྱལ་མོ་སོ་སོར་འབྲང་བ་ཚེན་མོ།
Hphags-pa-rig-paḥi-rgyal-mo-so-sor-ḥbrañ-ba-chen-
mo (*Ārya-Mahāpratisarā-vidyā-rājñī*)

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 86-117; Beckh,
xiv. 169-97 (Beckh has: *rig-sniags-kyi-rgyal-mo*).

389

Ch. 0012, Pothī; 44.7 c. × 9.2 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྦྱབས་པོ་ཚེན་པོ་ཞེས་བུ་བའི་གཟུངས་པ་ཚེན་པོ་འི་
མོདོ། *Hphags-pa-stobs-po-chen-po-zes-bya-ba-theg-pa-*
chen-poḥi-mdo (*Ārya-Mahābala-nāma-mahāyāna-*
sūtra)

End of the text and colophon.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, xvii. 474-89; Beckh,
xviii. 163-77.

For Mahābala see also 390-3, 467.

390

Ch. xxvii. M and 9. I. 30, Pothī; 31 c. × 6 c.: foll. 31,
2 unnumbered (damaged, Ch. xxvii. M and Ch. 9. I. 30,

fol. 1), 29 numbered ྐ 2-3 (གཉིས་མེད་), 4-15, 17-33;
ll. 4: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྟོབས་པོ་ཆེ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་
བའི་གཟུངས། | *Hphags-pa-stobs-po-che-zes-bya-ba-
theg-pa-chen-po-zes-bya-bahi-gzuñs* | (*Ārya-Mahāba-
la-nāma-mahāyāna-sūtra*) ཨ་རུ་ས་རྒྱ་བ་ལ་ན་མ་ས་རྒྱ་
ལ་ན་སུ་ཏྲ།

Translators and revisers into 'new style' Indian
Paṇḍit Śilendrabodhi, Lo. [. . .] (*skad-gsar-cad-
gyis-gyañ-bcos-nas-gtan-las-phab-pa*).

According to the Sanskrit title, Ch. xxvii. M, *Ārya-
Mahābala-nāma-mahāyāna-sūtra* (Tibetan title da-
maged at the end); *zes-bya-bahi-gzuñs* in colophon,
Ch. 9. I. 30, by mistake.

391

Ch. xxvii. F, Pothī; 55 c. × 9 c.: foll. 11, numbered 7-17;
ll. 5: *dbu-can*.

[སྟོབས་པོ་ཆེ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།]
[*Stobs-po-che-zes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo*]
[*Mahābala-nāma-mahāyāna-sūtra*]

Incomplete. Title from the context; fol. 12b, l. 3:
rig-sñags-gyi-rgyal-po-stobs-po-che-ñi-mdo-sde-ñdi-ni
. . . ; fol. 12b, l. 5: *rig-paḥi-rgyal-po-stobs-po-che-ñi-
sñin-po* . . .

Bhagavat and Guhyakādhipati Vajrapāṇi; cult of
Vajrapāṇi to obtain rain (fol. 11); Subhūti sent to
Vajrapāṇi (fol. 13a).

Begins: . . . | དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་གྱིས། | གསང་བ་
པའི་བདག་པོ་ལག་ན་རྩོམ་པའི་ལྷན་པའི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྟུལ་
ཏོ།། གསང་བ་པའི་བདག་པོ་ལག་ན་རྩོམ་པའི་ལགས་སོ་
ལགས་སོ།། ལྷོང་བ་ཉིད་དོ།། རོན་དམ་[བ་]སྟོང་བ་ཉིད་
དོ།། ཕྱི་མ་འི་མཐའ་སྟོང་བ་ཉིད་དོ།། ལྷོང་བ་ཉིད་སྟོང་བ་ཉིད་
དོ།། ཆེན་པོ་སྟོང་བ་ཉིད་དོ།། དེ་བཞིན་ཉིད་སྟོང་བ་ཉིད་དོ།།
དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་གསང་བ་པའི་བདག་པོ་
ལག་ན་རྩོམ་པའི་ལྷན་པའི་སྐད་ཅེས་གསལ་ཏོ།། གང་དག་མདོ་སྟོང་
འདི་རབ་རྒྱ་སྟོན་པ་དེ་མཚོན་པར་བཀྱི་བ་དང་།

392

Ch. 0031, Pothī; 37.3 c. × 7.3 c.: fol. 1, numbered ྀ 19;
ll. 3, verso blank: *dbu-can*.

1. གལ་མདོ་བདུས། | *Gal-mdo-btus* |

End of the text: ཨ། སྟོབས་པོ་ཡོད་དམ་སྟེད། ། ཡོད་
ན་རིམས་ཅི་ལྟར་གངགས། ། ཨ། གལ་མདོ་བདུས་རྫོགས་སོ།།

2. སྟོབས་པོ་ཆེ་འི་སྟོང་པོ། | *Stobs-po-che-ñi-sñin-po* |
[*Mahābala-hṛdaya*]

Some mantras and colophon.

393

Ch. 9. I, frag. 67, Pothī; 17.7 c. × 6.3 c.: fol. 1, numbered
35 (in second hand); ll. 5: *dbu-can*.

རིགས་སྟགས་གྱི་རྒྱལ་པོ་སྟོབས་པོ་ཅེ་འི། | སྟོང་པོ། | *Rigs-
snags-gyi-rgyal-po-stobs-po-ce-ñi-sñin-po* | (*Mahābala-
hṛdaya-vidyā-rājñi*)

A fragment.

394

Ch. 51. I. 22, Pothī; 43.7 c. × 7.2 c.: foll. 3, numbered ག
20 (damaged), 21, 32; ll. 4: *dbu-can*: part of the same MS.
as 388, 397, 399.

[གསང་སྟགས་ཆེན་པོ་རྗེས་སུ་འཛོན་པའི་མདོ།] | [*Gsan-
snags-chen-po-rjes-su-ñdzin-paḥi-mdo*] | (*Mahā-man-
trānudhāri-sūtra*)

Fragments. Title from the context.

Bkah-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 134-43; Beckh,
XIV. 212-20.

Bhagavat accepts by his silence an invitation of
Brahmā; gives instructions to Ānanda concerning
the *Mahā-mantrānudhāri-vidyā-rājñi* (*rig-sñags-kyi-
rgyal-po?*); teaches *Mantras*, fol. 21b, l. 5.

སྟུ་བྱད་རྩེ། | རི་བྱད་རྩེ། | བརྒྱ་བྱད་རྩེ། | ས་ས་བྱད་རྩེ། |
འི་འི་བྱ་བྱད་རྩེ། | ཨི་ཏྲ་བྱད་རྩེ། |

395

Fragment 72, Pothī; 51.2 c. × 7.6 c.: foll. 3, numbered,
verso, in red, ྀ 67, 77 and one damaged; ll. 5: *dbu-can*.

རིག་སྤྲལས་ཀྱི་ཀྲུལ་མོ་མ་བྱ་ཆེན་མོ། *Rig-sñags-kyi-rgyal-mo-rma-bya-chen-mo* (*Mahāmāyūri-vidyā-rājñī*)

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 36-86; Beckh, XIV. 125-69.

A fragment. Bhagavat teaches Ānanda the *Dhāraṇī* of this name.

396

Vol. 1, fol. 1, Pothī; 54 c. × 8 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

རིག་སྤྲལས་ཀྱི་ཀྲུལ་མོ་ཆེན་མོ་ཀྲུལ་བ་ཅན། *Rig-sñags-rgyal-mo-chenmo-rgyal-ba-can* (*Mahārajayavati-vidyā-rājñī*)

A fragment. Compare *Bstan-hgyur*, Rgyud-ḥgrel, LXVII. 2 (Cordier, p. 297).

Begins: ཨ། མྱི་མཛེད་བ་དགག་པ་དང། དུས་མ་ལགས་པར་འགྲུམ་བ་དགག་པ་དང། . . .

Ends: . . . ཞུགས་པ་ཡང་ལེགས་མོ། ། རིག་སྤྲལས་ཀྱི་མོ་ཆེན་མོ་ཀྲུལ་བ་ཅན་འདིས། ། གང་ཡོངས་སུ་བསྐྱབ་པ་དང། ། ཡོངས་སུ་གཞུང་བ་དང། ། ཡོངས་སུ།

397

Ch. 51. 1. 20 and 9. 11. 8a, Pothī; 44 c. × 7.2 c.: foll. 47, numbered ༩ 33, 37-38, 40-41, 43-46, 50-51, 53, 55-58, and (another hand) 62-67, 69-84, 86-88, 91-94, 98-99, some damaged; and 2 fragments (9. 11. 8a); ll. 4 and 5: *dbu-can*: part of the same MS. as 388, 394, 399.

1. བསེལ་བའི་ཚལ་ཆེན་པོ་འི་མདོ། *Bsil-baḥi-tshal-chen-po-ḥi-mdo* (*Mahāśītanika-sūtra*) མ་རྒྱུ་ལྷི་ཏ་བ་ལྷི་ཀ་སུ་ཏ།

Foll. 33-58. Incomplete at the end.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 117-34; Beckh, XIV. 197-212. The *Vidyā* and the *Sādhana*, Rgyud-ḥgrel, Cordier, pp. 297, 391.

2. [རིག་སྤྲལས་ཀྱི་ཀྲུལ་མོ་མོ་སོ་སོར་འབྲང་བ་ཆེན་མོ། *[Rig-sñags-kyi-rgyal-mo-so-sor-ḥbrañ-ba-chen-mo]* (*Mahāpratisarā-vidyā-rājñī*)

Foll. 62-99. Incomplete at the beginning and end.

The *Vidyā* is named frequently, fol. 70b, l. 3; 81b, l. 4; . . .

Fol. 92b, l. 2, *Aparājītā-hṛdaya*: . . . | ལྷོ་མ་ཨ་མྱི་དྲེ། | ཨ་མྱི་ཏ་བ་རེ། | བ་ར་བ་ར། | རྒྱ་བ་ར་བེ་ཤུང་རྗེ། | ཏུ་ལྷོ་ཏུ་མ་པར་པར་སྤྲུ་དུ། | ལྷོ་མ་ཨ་མྱི་ཏ་བེ་ལོ་ཀེ་ནི། | ག་དུ་སང་ར་ལྷ་ནི། | ཨ་ཀ་ར་ཤ་ནི་ཏུ་མ་ཏུ་མ་པར་པར་སྤྲུ་དུ། |

3. བསེལ་བའི་ཚལ་གྱི་མདོ་ཆེན་པོ། *Bsil-baḥi-tshal-gyi-mdo-chen-po*

Ch. 9. 11. 8a. Fragments. Title from the text. One of the fragments contains the following: བསེལ་བའི་ཚལ་གྱི་མདོ་ཆེན་པོ་འདི་ནི། ། ཀྲུལ་བོ་ཆེན་པོ་བཞིས་ . . .

The second fragment (by another hand) contains *ślokas*, prose, and *mantras*: མ་དུ་མི། | བ་དུ་མི། | མ་རྗེ། |

ཨི་རི་ཏི། | བི་རི་ཏི་སྤྲུ་དུ། |

The name of the king, Ḥphags-skyes-po (one of the four kings), Virūḍhaka.

398

Ch. 9. 11. 8, Pothī; 41.8 c. (originally 43.8 c.) × 7.3 c.: fol. 1, numbered ? (margin cut); ll. 4: *dbu-can*.

This folio belongs to 397 or 388. Begins:

། བྱད་མེད་དག་ལ་བྱུ་འདོད་ན། |

། འགྲུ་འུ་འུ་གིས་ནི་ལེགས་པར་བྱི། |

། དབུས་སུ་ཁྱེའུ་ཞིག་བྲིས་ནས་ནི། |

། ཀྱན་ནས་ས་ཀྱན་གྱིས་ནས་པར་བརྒྱན། |

། དེ་བཞིན་རིན་ཅེན་གང་བའི་སྣོད། |

། ལག་པ་གཡོན་ན་ཐོགས་པར་བྱ། |

། པད་མ་རབ་དུ་རྒྱས་གྱུར་ཅིང། |

། བརྒྱན་པ་ལ་ནི་དེ་འདྲག་བྱ། |

.....
 |གལ་ཏེ་བདེ་བར་འཚོ་འདོད་ན།
 |རབ་དུ་བསྐྱེས་སའ་ཏེ་དེ་ལྟར་གྱི།
 |བྱེ་བྲག་དུ་ན་སྐྱེས་པ་རྣམས་།
 |གུར་ཀུམ་གྱི་སྒྲི་བྱི་བར་བྱ།

|དཔལ་དང་གཟེ་བཞིན་འབར་བ་ཡི།
 |རྒྱལ་པོ་དག་ནི་སྤྱིན་པ་དང་།
 |དེ་ཚེ་སྤྱོན་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན།
 |བར་སྐྱེད་གནས་ལ་རབ་དུ་འཕགས།
 |ཚངས་པས་སྐྱལ་པའི་གཞལ་བྱེད་ཁང་།
 |དེ་ན་རྩོམ་ཞི་བའི་གདན་ལ་བཞུགས།

399

Ch. xxvii. P, 03.34 and 51. 1. 19, Pothi; 43.9 c. x 7.2 c.:
 foll. 25, numbered ൬ 10-11, 29, 37-39, [40], 41-44, 46-
 59; ll. 4: *dbu-can*: part of the same MS. as 388, 394, 397.

འཕགས་པ་སྤོང་ཚེན་པོ་རབ་དུ་འཛོམས་[ས]་བ་ཞེས་བྱ་
 བའི་མདོ། *Hphags-pa-ston-chen-po-rab-tu-hjom[s]-ba-
 zes-bya-bahi-mdo* [*Mahā-sahasra-pramardana-
 nāma-sūtra*]

Bkañ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 1-39; Beckh, XIV.
 91-125. See the description of Csoma. Commen-
 tary, Rgyud-hgrel, Cordier, p. 297.

Defective at the beginning. *Bam-po* II ends on a
 page of which the number is torn off, and which
 comes next to fol. 39, but does not continue the
 sense.

Fol. 10b, l. 1:

|མཚོན་ཆ་ཡིན་དུ་རྫོན་པོ་ཡིས།
 |དེ་འི་སྒྲ་དང་རྣ་བ་གཙོད།
 |འཁོར་ལོ་སྐྱ་གྱི་སོ་འདྲ་བས།
 |མྱེད་པ་རབ་དུ་གཤེགས་པར་བྱེད།

|དེ་ན་ཚངས་དང་ཚངས་ཚེན་རྣམས།
 |ཐལ་མོ་སྐྱར་འཁོར་བྱུག་འཚལ་ལོ།
 |དཔལ་ལྷན་གསེར་གྱི་རི་བོ་འདྲ།
 |གློ་སེར་གྱི་མཚོད་སྤོང་དང་ཡང་མཚུངས།
 |མེ་དྲག་པད་མ་བཞིན་དུ་རྒྱས།
 |ས་ལ་འི་རྒྱལ་པོ་བཞིན་དུ་རྒྱས།
 |ཉི་མ་དང་འདྲ་ལྷ་ཉ་ལ།
 |སྐར་མ་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་བསྐྱོར་བཞིན།
 |ཐུབ་སྐྱུ་གསེར་གྱི་ཁ་དྲོག་ལ།
 |མཚན་རྣམས་ཀྱིས་ནི་ཡོངས་སུ་བསྐྱོར།
 |འཛིག་དེན་བྱས་པོ་ཚངས་པ་ཡིས།
 |འཛིག་དེན་སྐྱོན་མ་བསྐྱོད་བྱས་ཏེ།
 |འཛིག་དེན་མགོན་པོ་འི་སྐྱེན་སྤར་ནི།
 |འཛིག་དེན་སྐྱོང་ལ་འདི་སྐད་སྐྱས།

^a Vajrāsana. ^b Suvamāyastī.

Fol. 10b, l. 3:

|ཤར་བྱོགས་ན་ནི་ཡུལ་འཁོར་སྐྱེད།
 |སྐོ་བྱོགས་ན་ནི་འཕགས་སྐྱེས་པོ།
 |རྣལ་བྱོགས་ན་ནི་སྐྱིག་གྱི་བཟང།
 |བྱེད་བྱོགས་ན་ནི་ལུས་ངན་པོ།

400

Ch. 73. xv. 21, 0067 (fol. 9), 0065 (fol. 16?), xxiii. 008-
 9, frag. 75, (fol. 2 and 3 others), xl. 005-6, xxxiii. 008-9,
 xix. 008-9, xx. 009, Pothi; 47 c. (originally?) × 8.5 c.:
 foll. 31, numbered, *verso*, but margins missing or illegible
 except 3-9, 11, 16; ll. 5: *dbu-can*: badly damaged by fire.

སྤོང་ཚེན་པོ་རབ་དུ་འཛོམས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ།] *Ston-*

chen-po-ra[*b-tu-hjoms-ba-žes-bya-baḥi-mdo*] (*Mahā-sahasra-pramardana-sūtra*)

The last folio contains the end of the text (see 399); a second hand has added the colophon, of which only a part remains: *ston-chen-po-ra*[*b . . . Mantras* are introduced by the clause: *syād-ya-the-dan*.

Fol. marked Ch. 0067, *recto*, l. 1:

སྐད་ཡ་ཐེ་དན་ ། ཁ་ཁ་ཁ་མེ་ ། . . .

Last fol., *verso*, l. 2:

སྐད་ཡ་ཐེ་དན་ ། ཀལ་ལེ་ ། ཀལ་ལེ་ ། ཀལ་ལེ་ ། ཁ་ལུ་
མེ་ ། ཨལ་ནི་ ། སང་ཀ་མ་ནི་སྐད་ཏུ་ །

399, Fol. 47b, l. 1:

སྐད་ཨ་ཐེ་དན་ ། ཨ་མྱི་ཏེ་ ། ཨ་ག་ལུ་ཐེ་ །

Fol. marked Ch. 0065, *verso*: Vaiśravaṇa and Lokanātha:

. . . ། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་རྣམ་ཐོས་བུ་ །
། འཛིག་རྟེན་མགོན་ [པ་] ལ་འདི་གསོལ་ །
། བདག་གི་ཕྱོགས་ཆ་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ །
། རྒྱལ་པོའི་གནས་སུ་སྐྱལ་བ་ནི་ །
། ལྷང་ལོ་ལྷན་བཡིད་ཏུ་ [ཆ . . .

L. 5:

། ལྷང་ལྷང་དེའི་ནང་དག་ན།
། ལྷོད་མོ་ཚལ་གྱི་མེན་ཏོག་རྒྱས།
། དེའི་ནང་ན་གཞལ་ལྷོད་ཁང།
། རིན་ཚེན་བདུན་རྒྱ་སྐྱོ་ཚོགས་མཚིས།

Fol. marked Ch. 0067: the king Virūpākṣa (*Myigmyi-bžan*, see 399, fol. 10) and others of similar names. Bhagavat and his *Simhanāda*. Prose and verses.

Verso, l. 5:

བདུད་ཀྱང་གཅིག་གིས་རབ་དུ་བདུལ་ །
། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བསྐྱང་བའི་ཕྱིར་ །

Māra-damana, 'taming of one *Māra* in order to protect all beings'.

Fol. marked XL. 006, l. 3:

. . . ། བདག་གི་ལུས་རྣམས་ཐམས་ཅད་འབྲས་བུར
བཅས་གྱུར་ཅིག་ །

། དེ་ནས་ཚངས་པ་ཚངས་ཚེན་གྱིས་ །
། ལངས་ཏེ་ཐལ་མོ་སྐྱར་བདུད་ནས་ །
། ལྷང་ཚེན་རབ་དུ་འཇ[. །
། . . .]བར་གསུངས་བའི་རིག་སྐྱབས་འདི་ །
། བྱིས་པ་རྣམས་ལ་མན་བཞིན་པ་ །
། རིག་སྐྱབས་བདག་གིས་བརྗོད་པར་བཞི། །
། གང་གིས་དང་པོ་འཛོམས་སྦྱིང་དུ་ །
། རིག་སྐྱབས་རབ་དུ་རྫོན་མཛད་པ་ །
། ཚོས་གྱི་རྒྱལ་པོ་ [. །
། སངས་རྒྱས་དབའ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

401

Ch. 73. l. 2, Book form; 18·8 c. × 8 c.: foll. 29; ll. 6, 7, 9, 10: *dbu-can* and *dbu-med*.

Contains a number of texts.

1. [*Mahonmattonmādana-vidhi-kriyopāya*?]

Begins: ལྷོན་བ་ཚེན་པོ་སྐྱོ་བ་ལ། ཚོ་གར་བུ་བའི་ཐབས་ལ།
ལྷགས་ཕྱེ་དང་གསེས་ཕྱེ་དང་ཁར་བའི་ཕྱེ་ལས་བསྐྱོགས་
པས། ཕྱེ་ཐ་མལ་བ་དང་བསྐྱེས་ལ། ལྷོན་བའི་ཕྱི་བཞིས་ཀ་
ལག་བཞི་ནས་བརྒྱང་མེ། ཕྱེ་བོ་ཆེ་བུས་ཏེ། ཕྱེ་འི་སྤོང་དུ་
གཡེང། འོག་གི་ཕྱེ་ལ་ཕྱེས་བདལ་ལ། ལྷིང་པོ། ལྷོས་བརྗོད་
ཀར་མ་འཇོ། བརྗོད་ལག་ལ་འཇོ། . . .

• རབ་གྱི

2. [*Kīla-mantra-siddhi?*]

Begins: འབྲུར་ཀྲར་གྱི་སྒྲུབ་སྐྱོབ་པར་འདོད་ན།

དཀྱིལ་འཁོར་གྱུ་བཞི་ཅེ་ཙམ་ཡང་རུང་ལྟེ། གཅིག་བྱས་ལ།

མེན་དོག་ . . .

3. Many small texts.

On the cover in large letters:

ཨི་དི་བྲད་ཉ་བྲད་དེག་ཀྱུ་བྲད་ཉ་བྲད་བའི་ལོ་བྱི་ཀ

402

Ch. 0064, Pothī; 48 c. × 7·2 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

འཕགས་པ་བྱམས་པའི་སྒྲོན་ལམ། *Hphags-pa-byams-paḥi-smon-lam* | (*Ārya-Maitrī-praṇidhāna*)

Begins: སངས་རྒྱས་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ། བྲད་སྲོང་
ལྷ་སྤྱིག་ལྷན་བའི་བྱང་ཅུབ་སེམས་པ་དང་ཡང། ཉན་ཐོས་
རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

། འར་འགོ་ཐམས་ཅད་རྫོགས་བགྱིད་ཅིང་།

མཐོ་རིས་ལམ་ནི་རབ་སྟོན་ལ།

གྲི་ལྷི་སྤྱད་པར་འདྲན་བགྱིད་པ།

བྱང་ཅུབ་སེམས་དཔ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

སེམས་ཀྱི་དབང་དུ་གྱུར་པས་ན།

སྤྱིག་པ་བདག་གིས་ཅི་བགྱིས་པ།

སངས་རྒྱས་སྤྱན་རླུང་སྒྲུབ་མཚེས་ནས་ནི།

དེ་དག་བདག་གིས་བཤགས་པར་བགྱི།

། བདག་ལས་རྣམ་པ་གསུམ་གང་གིས་བསོད་ནམས་ཚོགས་
ནི་བསྐྱེད་པ་དེ། ཀུན་མཁྱིན་ས་བོན་དེ། བདག་གི་བྱང་ཅུབ་
སྤྱི་ཟེད་ཤོག།

། ཕྱིགས་བཅུ་དག་གི་ཞིང་རྣམས་སུ།

སངས་རྒྱས་མཚོན་པ་གང་བྱང་བ།

སངས་རྒྱས་མཁྱིན་པའི་ཡི་རང་བས།

དེ་ལ་བདག་ནི་ཡི་རང་ངོ།

See 335, 4 and 403.

403

Fragment 13, Pothī; 60 c. × 8 c.: fol. 1; l. 1: *dbu-can*.

འཕགས་པ་བྱམས་པའི་སྒྲོན་ལམ། *Hphags-pa-byams-dpaḥi-smon-lam* | (*Ārya-Maitrī-praṇidhāna*)

Title and beginning.

Same homage as 402, then:

། བདག་ཀྱིས་སྤྱིག་པ་ཅི་བགྱིས་པ།

སངས་རྒྱས་སྤྱན་རླུང་སྒྲུབ་མཚེས་ནས་ནི།

བདག་ཀྱིས་དེ་དག་བཤགས་པར་བགྱིད།

བདག་ལ་རྣམ་པ་གསུམ་གང་གིས་བསོད་ནམས་ཚོགས་
ནི་བསྐྱེད་པ་དེ། བདག་ཀྱི་ཀུན་མཁྱིན་ས་བ

404

Fragment 48, Roll: 20 c. × 17·8 c.; foll. 3 Tibetan, and 2 Chinese intercalated; ll. 9: large cursive *dbu-can*.

1. ལྷའི་སྤྱིག་དང་ལྷན་པའི་མཚོག་འཕགས་པ་མ་འགགས་
པ་ལ་བསྟོན་པ། *Lhaḥi-myig-dan-ldan-paḥi-mchog-hphags-pa-ma-hgags-pa-la-bstod-pa* | [*Divya-cakṣuṣkāṇām agrārya-Aniruddha-stotra?*]

Begins: ལེགས་སོ་འགག་སྤྱད་ . . .

2. ལྷ་འཕྲུལ་ཚེན་པོའི་མཚོག་འཕགས་པ་མེའུ་དགལ་གྱི་
བུ་ཚེན་པོ་ལ་བསྟོན་པ། *Rdzu-ḥphrul-chen-poḥi-mchog-hphags-pa-meḥu-dgal-kyi-bu-chen-po-la-bstod-pa* | [*Maharddhimatām agrārya-mahā-Maudgalyāyana-stotra?*]

Begins: ལེགས་སོ་མེའུ་དགལ་ . . .

3. སྤྱངས་པའི་ཡོན་དན་གྱི་མཚོག་འཕགས་པ་འོད་སྤུང་
ཚེན་པོ་ལ་བསྟོན་པ། *Sbyaṅs-paḥi-yon-tan-gyi-mchog-hphags-pa-hod-sruñ-chen-po-la-bstod-pa* | [*Dhūta-guṇāṇām agrārya-mahā-Kāśyapa-stotra?*]

Begins: ལེགས་སོ་སྤྲལ་རིགས་ . . .

405

Ch. 03. 46, Pothi; 40·8 c.×7·1 c.: fol. 1, numbered 2; ll. 5: *dbu-can*.

ལྷལ་འབྱོར་གྱི་མདོ། *Rnal-hbyor-gyi-mdo* (*Yoga-sūtra*)

Defective at the beginning.

Begins: མཉམ་དུ་འཇུག། བྱེད་མོང་དང་མཉམ་དུ་འཇུག།
ཅེས་བཤད་དེ། དེ་བས་ན་ཚོས་ཐམས་ཅད་ནི། རང་བཞིན་
སྤྱད་པས་ན། མྱི་མཉམ་བ་སྤྱད་དེ། དེ་བས་ན་མྱི་གནས་
པའི་ཅེ་མོ་ལ་ཚོས་ཐམས་ཅད་གནས་ཏེ། དེ་བས་ན་ཚོས་
ཐམས་ཅད་ནི་འདུས་ཀྱིས་དང། འདུས་མ་གྱིས་དང། བྱུལ་
བས་ན་མྱི་གནས་པ་ཞེས་བྱའོ། དེ་ལ་ཚོགས་ལྷན་བཅད་པས་
བཤད་དེ།

མྱི་གནས་དགྲིལ་དག་ཐོག་ཅེན་ཚུལ།
།སྤྱི་འགོག་སྤྱད་པའི་ནམ་ལ་བཞིན།
།བརྗོད་པས་དབེ་འགའ་བསམ་ལས་འདས།
།ཅུང་ཟད་ཅམ་དུ་རྟོག་ཡོད་ན།
།ཡང་དག་ཚོས་སྤྱི་སྤྱི་མ་བཞིན།

Ends: སངས་རྒྱལ་གྱི་ཚོས་ནི་གང་ཟག་གིས། རིགས་
པར་གདགས་གང་ཡིན་གཏོལ་སྤྱད་པས། གཅིག་དུ་བཤད་
དུ་སྤྱད་ཏོ། དེ་བས་ན་སྤྱད་པ་མྱི་གདབ་པར་བྱའོ།
ལྷལ་འབྱོར་གྱི་མདོ་རྗེ་གསལ་སོ།

406

Ch. xxvii. A, Concertina; 18 c.×5·6 c.: foll. 16; ll. 4: *dbu-can*.

- 1. *Mantras*. Vajrapāṇi, Vajragarbha, Vajrasattva.
- 2. [དཀོན་མཚོག་གསལ་ལ་སྤྱབས་སུ་འགྲོ།] [*Dkon-mchog-gsum-la-skyabs-su-hgro*](*Ratna-traya-sāraṇa-gamana*)

Begins, fol. 11, verso:

སྤྱི་ལོ་སྤྱི་ལོ་སྤྱི་ལོ་དཀོན་མཚོག་གསལ་།
།ཆེ་བའི་ཆེ་མཚོག་དབང་མཚོག་དམ་པ་ལ།
།གས་པས་ཕྱག་འཚལ་དང་བས་སྤྱབས་སུ་མཚི།
།གནས་ས་འི་མངའ་བདག་སྤྱི་དགུ་འི་ཡོང་སྤྱོད་གཞི།

* sic, for མཚོག

407

Ch. 73. III. 6, Pothi; 33 c.×9 c.: foll. 2; ll. 8: *dbu-med*.

རིན་པོ་ཆེ་སྤྱི་བརྒྱད་ཀྱི་མཚོད་པ། *Rin-po-che-sna-brgyad-kyi-mchod-pa* (*Ratnāṣṭaka-pūjā*)

Title in the colophon.

Begins:

ཨོྲོ། ལྷར། འདས། རིགས། ། ཀྱི། མགོན་པོ་བདེར།
གཤེགས། ། དང།
།མ། བྱོན། རྒྱལ། བ། རྒྱ། མཚོ། ལྷས། བསྐྱེད། ཡབ།
།རིན། ཅེན། ལྷ། བརྒྱད། མཚོད། དུ། ལྷར། [...] འདིས།
།སྤྱི་གསུང་ཐུགས་ལམ་མཉེས། བར་ཐིམ། འགྲུར་ཅིག།

The last line as a refrain in 9 stanzas. Then, after a blank, fol. 1b, l. 8:

འབྲུགས། བཅུ་དུས་སུ། རྒྱལ། བམཚོད། བཤད། །
།ལྷལ་འབྱོར། དབང་ཕྱག་ཐུགས་ལམ་སྤོང། བཤད། །
།འགྲོ། བམཐལ། དག་ཐུགས་རྗེས། བཅུང། བའི་ཕྱིར།
།བདག་ཉིད། ལྷ། དབང་རིན། ཅེན། བརྒྱད། ལས་སྤྱོད།
།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ། བརྒྱད་ཀྱི། ཐུགས་ལམ་དང།
།ལྷེས། བརྒྱད་ཀྱི། ཡུལ། དང། . . .

Ends with a stanza beginning:

།རིན། ཅེན། ལྷ། བརྒྱད། མཚོད། བཤད། བཤད། འདིས།
།ནམ་མཁའ་ལས་ཞི་ཆར་བཞིན། འབབ་འགྲུར་ནས། . . .

408

Ch. 83. vi. 6, Pothī; 29 c. × 5 c.: fol. 1; ll. 3, *verso* blank: *dbu-can*.

རྫོང་མཚུ་ཞེས་བྱ་བ། ལྷ་འི་དམ་ཚོགས། | *Rdo-rje-hi-mchu-žes-bya-ba/ klu-hi-dam-tshig-go/ (Vajratuṅḍa-nāma-nāga-samaya)* བརྗོད་ཀྱི་རྣམ་ལུགས་མ་ལུ།

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, xvii. 426-66; Beckh, xviii. 127-55, xxiv. 78-107.

409

Ch. 9. i, frag. 22, Pothī; 42·5 c. × 6·5 c.: foll. 2; ll. 5: *dbu-can*.

[རྫོང་མཚུ་སྤྱི་པོའི་གཟུངས་ཤེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཚེན་པོའི་མདོ།] *Rdo-rjeḥi-sñiṅ-poḥi-gzuñs-šes-bya-ba-theg-pachen-poḥi-mdo/ (Vajramaṅḍa-dhāraṅi-nāma-mahā-yāna-sūtra)*

A fragment. Contains (fol. 1a, l. 3) Bhagavat's explanation to Mañjuśrī concerning the doctrines of the *Vajramaṅḍa-dhāraṅi* (radical nihilism).

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, x. 455-74; Beckh, xii. 374-88.

410

Ch. 0013, Pothī; 44·5 c. × 9 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་རྫོང་མཚུ་ཞེས་བྱ་བའི་མཚུངས། | *Hphags-pa-rdo-rje-rnam-par-hjoms-pa/ (Ārya-Vajra-vidāraṅā)*

End of the text and colophon.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, xvii. 368-70; Beckh, xviii. 81-83, xiv. 58-59.

411

Ch. 73. xv, frag. 6, Pothī; 28·5 c. × 8·5 c.: fol. 1, numbered ྀ 33; ll. 5: *dbu-can*.

རྫོང་མཚུ་ཞེས་བྱ་བའི་མཚུངས། | *Rdo-rje-rnams-par-hjom-ba-žes-bya-baḥi-gzuñs/ (Vajra-vidāraṅā-nāma-dhāraṅi)*

End of the text and colophon.

412

Ch. 9. ii. 3 and 73. xv. 20 (fol. 37), Pothī; 23·2 c. × 5·2 c.: foll. 6, numbered, *verso*, ྀ 34-39; ll. 4: *dbu-can*.

རྫོང་མཚུ་ཞེས་བྱ་བའི་མཚུངས། | *Rdo-rjes-rnam-par-hjom-ba-žes-bya-baḥi-gzuñs/ (Vajra-vidāraṅā-nāma-dhāraṅi)* བརྗོད་ཀྱི་རྣམ་ལུགས། |

Complete.

413

Ch. xxvii. C, Pothī; 30 c. × 8·4 c.: foll. 5; ll. 5: *dbu-can*.

རྫོང་མཚུ་ཞེས་བྱ་བའི་མཚུངས། | *Rdo-rje-rnam-par-hjom-ba-žes-bya-baḥi-gzuñs/ (Vajra-vidāraṅā-nāma-dhāraṅi)* བརྗོད་ཀྱི་རྣམ་ལུགས། |

Complete.

414

Ch. 9. i. 46, Pothī; 19·4 c. × 8·5 c.: foll. 6, numbered ྀ 29-32, 34-35; ll. 5: *dbu-can*.

རྫོང་མཚུ་ཞེས་བྱ་བའི་མཚུངས། | *Rdo-rje-rnam-par-hjom-ba-žes-bya-baḥi-gzuñs/ (Vajra-vidāraṅā-nāma-dhāraṅi)* བརྗོད་ཀྱི་རྣམ་ལུགས། |

Incomplete at the end.

415

Ch. 73. xv. 3, Concertina; 25 c. × 8 c.: foll. 14; ll. 4 and 6: *dbu-can*.

རྫོང་མཚུ་ཞེས་བྱ་བའི་མཚུངས། || ཞེས་བྱ་བའི་མཚུངས། | *Rdo-rje-rnams-par-hjom-ba/ žes-bya-baḥi-gzuñs/ (Vajra-vidāraṅā-nāma-dhāraṅi)* བརྗོད་ཀྱི་རྣམ་ལུགས། |

Complete. Additional folios stuck on to the MS. contain *mantras*. Fol. 14, *recto*, contains the titles and beginning of a second copy.

416

Ch. 73. xiv. 6, Concertina; 27 c. × 6·5 c.: foll. 13; ll. 4: *dbu-can*.

1. རྫོང་མཚུ་ཞེས་བྱ་བའི་མཚུངས། | *Rig-sñags-kyi-mdo-bam-po-gcig/ (Vidyā-sūtra-prathama-khaṅḍa)*

Fol. 1a. Colophon only.

2. འཕགས་པ་རྫོང་མཚུ་ཞེས་བྱ་བའི་མཚུངས། | *Hphags-pa-rdo-rje-rnam-par-hjom-ba-žes-bya-baḥi-gzuñs/ (Ārya-Vajra-vidāraṅā-nāma-dhāraṅi)* ལྷ་འི་བརྗོད་ཀྱི་རྣམ་ལུགས། |

Foll. 2a-13a. Incomplete at the end.

417

Ch. 73. vi. 6, Pothī: 42 c. × 6 c.: foll. 6; ll. 5: *dbu-can*, fol. 10a second hand.

1. *Mantras*.

2. རྩོམ་རྩོམ་དཔལ་རྩུང་ཞེས་པའི་བསྐྱབ་པ་བསྐྱུས་པ། *Rdo-rje-dpal-hun-zes-paḥi-bsgrub-pa-bsdus-pa* (*Vajra-srī-hūmkāra-sādhana-saṃgraha*)

Foll. 2-9. Title in colophon.

3. *Ārya-tattva-saṃgraha-sāghanopāyika*. ལྷ་རྩ་དང་དུ་སང་བྲ་ན་སྤྱོད་པ་ཡི་ཀ།

Fol. 10. Defective at the beginning. Sanskrit title only in colophon.

418

Ch. 0029, Scroll; 27.5 c. × 30.8 c.: ll. 13: *dbu-med*.

A *Varṣa-vidhi*.

Begins: །། ཚར་པ་དབབ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་རྒྱུ་ལ། །། མཚན་པའི་དེན་སངས་རྒྱས་ཤག་གུ་ཐུབ་པའི་སྐྱ་བཟུགས་གཅིག་ །། པན་བདུན་འཕྲིང་གཅིག་ །། གུ་ཨན་གུ་གྱིན་དང་ཚས་པ་གཅིག་ །། བྱས་པ་ལྔ་ །། རྩོམ་བྱ་ཕྲིང་ལྔ་ །། དར་སྐྱ་ལྔ་ །། མདའ་ལྔ་ །། མ་བུའི་མདོངས་ །། དར་མཐིང་ཀའ་ཁྲོམ་གང་ །། རལ་གྱི་བཞི་ །། ལྷ་ཡང་བཞི་ །། འབྲུ་སྐྱ་ལྔ་བྲེ་གང་ །། མན་དོག་སྐྱ་ཚོགས། །། . . .

'The requisites of the *Pūjā* are (1) one statue of the Buddha *Sākyamuni*, (2) seven *Pan* (= *panasa*, jack fruit?), (3) one garland, (4) one . . ., (5) five *ghaṭas* . . ., (6) five rosaries, (7) five muslins, (8) five arrows, . . .'

Ends: ཨ་གཟུ་ ། རྩལ་མོ་ ། བབ་ལ། ། ཟངས་ཕྱི་ ། མཚལ་ཚོགས་ལ། །

419

Ch. 73. xiv. 9, Concertina; 25 c. × 6.5 c.: foll. 49; ll. 3, 4, and 5: *dbu-can*, some interlinear glosses *dbu-med*.

A collection of *Tāntrik* and ritual texts.

1. སྤྱི་གོད་གཙང་མ་སྐྱ་ཚོགས་བསམས་སྟེ། *Spyi-gtor-gtsaṅ-ma-sna-tshogs-bsams-ste* (*Sāmānya-bali* . . .)

2. སྤྱི་གོད་ ། *Glud-gtor*

Begins fol. 3. Scape-goat offering.

3. ཚོགས་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་མཚན་པ་དབུལ་བ། *Tshogs-kyi-dkyil-hkhor-du-mchod-pa-dbul-ba* (*Gaṇa-maṇḍala-pūjā?* *Saṃnipāta-maṇḍala-pūjā?*)

Begins fol. 8, ends foll. 23-24: . . . དགོན་བགགས་ཅིས་ཀྱང་སྤྱི་ཚུགས་པར་བསམ་མོ། ཚོགས་ །།

4. Begins fol. 25:

། །། སྤོན་ནས་འདས་པའི་དུས་གུར་ནས།

། དག་པའི་བདག་ཉིད་ཆེ་བ་སྟེ།

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གསུང་རབས་གྱིས།

། སྤོན་ནས་འགྲོ་བའི་རྒྱལ་ཡིན་དེ།

5. Begins fol. 35: །། དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །། དྲིས་པ། །། ལྷ་བསྟེན་པ་བཟྱི་བའི་དུས་ལྟ། །། བསྟེན་བསྐྱབ་ཀྱི་གཟུངས་མ་མཚིས་སྤྱི་རྩང་ངམ་སྤྱི་རྩང་ །། ལན་བདབ་པ། །། མ་མཚིས་པར་བཟྱིར་ཡང་རྩང་ །། དྲིས་པ། །། བུ་གྱི་སྐྱབས་སྤྱི་མ་མཚིས་སྤྱི་རྩང་བར་གཞུང་ལས་འབྱུང་བ་དང་སྤྱི་འགལ་ལམ། . . .

6. Begins fol. 47b: །། འགྲུ་ནི་དེ་ཕྱག་རྒྱ་བརྒྱ་དུག་ལ་དང་པོར་ཐབས་དང་། །། ཤེས་རབ་། །། མོ་སོ་སྐྱ་འི་དེ་འཛིན་ཞུགས་པར་བྱས་ནས་ །། གཟུངས་ལས་གང་ཡིན་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་སྟེ། . . .

See below, no. 16.

7. Begins fol. 42b:

། །། རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་

། རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་

། རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་

|དག་བསྟན་ཚེས་པ་སྐབས་སྲ་དད་པ་དང་།
 |རིག་པའི་རྗེས་འལ་བའི་བའི་ཚོག་སྟེན་པ་།
 |རྩ་ལྷ་གནོད་སྦྱིན་འབྲུང་པོ་འདྲེ་ལ་བསྟོགས་།
 |བསོད་ནམས་དཔལ་སྡེ་དག་བ་ཀྱང་གསོན་ཅིག་།
 |ཚེ་རབས་སྲ་བྱི་མཐའ་རྒྱན་བལྟས་ན།
 |སངས་རྒྱས་འཛིག་རྟེན་འབྲུང་བ་ལོན་དུ་དཀོན་།....

421

Ch. 73. xiv. 14, Book form; 14 c. wide × 13 c.: foll. 13; ll. 6, 7, and 8: *dbu-can*.

དུག་གསུམ་འདུལ་བ། *Dug-gsum-hdul-ba* (*Viṣa-traya-dāmara?*)

Defective in the middle.

Begins as in 420:

དུག་གསུམ་འདུལ་བ་ནི་སྤྲངས་དང་སྦྱར་ཞིན་བྱའོ།
 |མཐོ་རིས་སྦྱི་འི་འཛིག་རྟེན་ན།
 |ལྷོས་ཀྱི་པད་མ་གཞོན་འཁུངས་སྟེ།
 |གཞོགས་པ་ལུན་ཀྱི་ཚོས་སྟེན་དུ།
 |དྲག་རྒྱས་དུགས་པའི་རྩོམས་སེམས་གྱིས།
 |ལོ་དང་ལྷ་བ་འདས་པའི་ཕྱིར།
 |གཞོན་ནུ་འི་ལྷས་ནི་མེན་དོག་སྦྱག།
 |དུགས་མཚེས་....

* 420 བཞིན་བྱ་བ ° 420 འཛིགས་བརྟེན་ན ° 420

ལྷོས་ཀྱིས་དཔད་མ་གཞོང་འཁུངས་སྟེ ° 420 དག་པའི་
 རྩོམས་སེམས་སྦྱེས ° 420 ཕྱིར་བཞིན་གཞོན་ནི་ལྷས་
 མེན་དོག་སྦྱགས་པ་སྦྱེས།

422

Ch. 73. III. 4, Pothi; 34 c. × 6.4 c.: foll. 8, numbered (letters) 1-8; ll. 8: *dbu-med*.

ཞི་བའི་སྦྱིན་སྟེག་ལག་ལེན་མན་ངག་འཁོལ་བྱར་ཕྱང་བའ།
*Zi-bahi-sbyin-sreg-lag-len-man-nag-hkhol-bur-phyun-
 bah!* (*Sānti-homa-prakriyopadeśa-khaṇḍa*)

Begins: དང་པོ་ས་འི་ཚོ་ག་བྱི་རྒྱུད་དང་མཐུན་བར་བྱས་
 ལ། རྟོ་ཐབ་རྒྱུ་པོ་རིན་པོ་ཆེ་རྩར་བརྒྱད་ཀྱི་སྦྱིབས་སྲ་མཛེས་
 པའ། འཕང་དུ་སྒྲགས་མཁན་གྱི་ཁྱུ་རེ། རིས་པ་གསུམ་
 འོག་དང་ཕང་འཛུག་རེ་བར་བགྱི། དེ་འི་ཕྱི་....

Ends: ལི་དམ་གྱི་རྩ་གང་ལོན་བ་གཞུང་བཞིན་དུ་སྦྱར་
 དངས་ལ། མཚོད་པ་ཚར་རེ་བགྱི། །

423

Ch. 73. III. 12, Pothi; 33 c. × 9 c.: foll. 9, numbered 11-19 (ཤར་འབེས, འདྲེར་འབེས, འདྲེར་འོ, ཚར་འོ, སྦྲེར་འོ, རྟོ་བ་བེ་རེ་འོ, ཉར་བེ་རེ་འོ, རྟོར་འོ); ll. 10: *dbu-med*.

དཀྱིལ་འཁོར་དང་ཚོ་གའི་གོ་རིམས། ཞི་བའི་སྦྱིན་བསྟེག་
 ཚེན་པོ་འདི་འི་ལག་ལེན། མན་ངག་འཁོལ་བྱར་ཕྱང་བའོ།
*Dkyil-hkhor-dan-cho-gahi-go-rims/ zi-bahi-srin-bsreg-
 chen-po-hdi-hi-lag-len/ man-nag-khol-bur-phyun-ba-
 ho!* (*Maṇḍala-sahita-vidhi-krama-mahā-sānti-homa-
 prakriyopadeśa-khaṇḍa?*)

Begins: དང་པོ་ས་གཞི་འི་ཚོ་ག་བྱི་རྒྱུད་གི་གཞུང་གཞན་
 དང་མཐུན་བར་བྱས་ལ། རྟོ་ཐབ་རྒྱུ་པོ་རིན་པོ་ཆེ་རྩར་
 བརྒྱད་གི་དབྱིབས་ལྟར་མཛེས་པའ། འོག་དང་དཔངས་སྲ་
 སྒྲགས་མཁན་གྱི་ཁྱུ་རེ། རིས་པ་གསུམ། ལགས་པ་དང་།
 དཔངས་སྲ་འཛུག་རེ་བར་བགྱི། །....

Ends:
 |དཀྱིལ་འཁོར་རྩ་ཚོགས་སྦྱེས་ལ་མཚོད་པ་དབྱེ།

ཡོན་བདག་སྤྲིག་བྱང་བསོད་ནམས་མེལ་བ་དང།
 སྤྲུགས་མཁའ་ཚོ་ག་ཉམས་ཚག་ཚོགས་པར་སྒྲོན།
 དེས་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱ་བར་དམ་བཅས།
 ཚོས་ཉིད་དུ་བསྒྲོ། ལུས་བསྐྱེད་མཚོན་བ་བསྐྱེད། །།
 རྫོགས་སྟེ། །།།

424

Ch. 73. III. 11, Pothī; 33 c. × 9 c.: foll. 12, numbered 1-12
 (འོ་, འདྲ་, འདྲ་ཡ, ཚོར་, བན་འཇོས་, རྒྱ, ཉོ་ད, ཉམས་སྤྲ, ཉོ་
 འདྲ་སོ, འུ་འདས, འདྲོས); ll. 7: *dbu-med*.

ཞི་བའི་སྤྲིན་བསྐྱེག། *Zi-baḥi-sbyin-bsreg/ (Sānti-homa)*

Begins: ཞི་བའི་སྤྲིན་བསྐྱེག་ལ། ། རོན་བདུན་གྱིས་བལྟན་ཏེ།
 དང་པོ་སྤྲིན་དྲང་བ་དང། ། བདན་སྤུལ་ནས་བདན་བར་
 བཞུགས་སུ་གསོལ་བ་དང། ། བསྐྱེག་རྗེས་ཞལ་དུ་བལྟེས་བ་
 དང། ། མཚོན་བ་དང་བསྐྱེད་བ་དང་བསྐྱེད་བ་དང། ། མེ་སྐྱེད་
 བ་དང། ། སྐྱར་གཤེགས་སུ་གསོལ་བ་པོ་ལོ། ། དེ་ལ་དང་པོར་མེ་
 [རྒྱ་]སྤྲིན་དྲང་བ་ནི། ། དྲང་སྤྲང་གི་རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོ་

Ends: མོ་ཨ་མོ་ཀ་པ་ཤ་བ་གྱི་ན་བརྗོད་དེ་བ་ཚོ་ན་སྤྲ
 རྒྱ། ། ། རྫོགས་སྟེ། ། །

Compare 422, 423, 425.
 * 425, རྫོགས་ b 425, བ་དང། c རྒྱ partly erased;
 མེ་རྒྱ་ wanting in 425.

425

Ch. 73. III. 13, Pothī; 33 c. × 9 c.: foll. 8, numbered 3-10
 (འདྲོས, ཚོ་ལས, བན་འཇོས, རྒྱས, ཉོ་དུས, ཉམས་དུས, ཉོས,
 འབེས); ll. 8: *dbu-med*.

ཞི་བའི་སྤྲིན་བསྐྱེག། *Zi-baḥi-sbyin-bsreg/ (Sānti-homa)*

Begins: ཞི་བའི་སྤྲིན་བསྐྱེག་ལ་ཡང། ། དོན་རྣམས་བ་བདུན་
 གིས་བལྟན་ཏེ། ། དེ་ཡང་མེ་སྤྲིན་ལ། ། དང་པོར་མེ་རྒྱ་སྤྲིན་དྲང་
 བ་དང། ། བདན་སྤུལ་ནས་བདན་བར་བཞུགས་སུ་གསོལ་བ་
 དང། ། བསྐྱེག་རྗེས་ཞལ་དུ་བལྟེས་བ་དང། ། སྐྱར་
 གཤེགས་སུ་གསོལ་བ་དང། ། དེ་ལ་དང་པོར་སྤྲིན་དྲང་བ་ནི།
 ། དང་བ་དང་ནི་དམ་ཚོག་གིས་ཚུར་གཤེགས་ཚུར་གཤེགས་
 འབྱུང་བ་ཚེ། ། ལྷའི་དྲང་སྤྲང་བྲས་ཟེ་མཚོག།

Ends: ཡོན་བདག་རྣམས་ནི་དཔལ་ཚེ་ཞིང་བྱ་གྲུ་གིས་པར་
 བྱུར་ཅིག། ། ། རྫོགས་སྟེ། །

426

Ch. 73. xv. 13, Pothī (fol. 1) and concertina; 28 c. × 8 c.:
 foll. 15; ll. 4: *dbu-can*.

1. འཕགས་བསྐྱོད་དུག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Hphags-
 pa-sgo-drug-pa-zes-bya-baḥi-gzuns/ (Ārya-Saṅ-
 mukhī-nāma-dhāraṇī)* ཨ་རུ་འཕན་སྤྲི་མི་ན་མ་དུ་ར་ཏེ།

Foll. 1a-6a, l. 2.
Bkaḥ-hgyur, Mdo, Beckh, XII. 400-1; *Rgyud*, Beckh,
 xv. 124-5, XXIII. 345-6; *Csoma*, XIII. 429-30.

2. འཕགས་བ་བཟང་པོ་སྤྲིད་པའི་སྤོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ།
*Hphags-pa-bzan-po-spyod-paḥi-smon-lam-gyi-rgyal-
 po/ (Ārya-Bhadracaryā-praṇidhāna-rāja)* ཨ་རུ་བད་
 དྲ་ཙ་རུ་པུ་ཉི་རྒྱ་ན་རྒྱ་རྒྱ།

Foll. 6a, l. 3-15a. Defective at the end.

3. འཕགས་བ་བྱམས་པའི་མཚན་བརྒྱ་ཙ་བརྒྱད་གཟུངས་
 སྤྲུགས་དང་བཅས་པ། *Hphags-pa-byams-paḥi-mtshan-
 brgya-rtsa-brgyad-gzuns-snags-dan-bcas-pa/ Mantra-
 sahitā-Ārya-Maitreya-nāmaṣṭa-śataka-dhāraṇī)*

Foll. 15b-7b. Defective at the beginning. Title from
 the colophon.

4. འཕགས་བ་འཇམ་དཔལ་གྱི་མཚན་བརྒྱ་ཙ་བརྒྱད་
 གཟུངས་སྤྲུགས་དང་བཅས་པ། *Hphags-pa-hjam-dpal-*

gyi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-gzuis-sñags-dañ-bcas-pa/ (*Mantra-sahitā-Ārya-Mañjusrī-nāmāṣṭa-śataka-dhāraṇī*)

Foll. 6b-1b. Incomplete.

427

Ch. xxvii. j, Pothī; 42 c. × 7.7 c.: fol. 1, numbered ൬ 24; ll. 4, verso blank: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྐོ་ཏུག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Hphags-pa-sgo-drug-pa-žes-bya-baḥi-gzuis/* (*Ārya-Ṣaṇmukhī-nāma-dhāraṇī*)

End of the text and colophon.

428

Ch. 73. vii. 10, Pothī; 45 c. × 9.5 c.: foll. 2, numbered ൬, བ; ll. 6: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྐོ་ཏུག་པ་འི་གཟུངས་ཀྱི་རྣམ་པར་བཤད་པ།
Hphags-pa-sgo-drug-paḥi-gzuis-kyi-rnam-par-bśad-pa/ (*Ārya-Ṣaṇmukhī-dhāraṇī-vyākhyāna*)

Author: Vasubandhu. Translators: Indian Paṇḍits Dharmapāla, Prajñāvarman; Źu. Lo. Ban. Ye-śes-sde. (Jñānasena.)

Bstan-hgyur, Rgyud-hgrel, LXVIII. 1 (1-3b) by Vasubandhu, translators not mentioned (Cordier, p. 297); Mdo-hgrel, xxxiv. 9 (81-83) by the same (Cordier, p. 363).

429

Ch. 77. x. 9, Pothī; 15 c. (originally?) × 7.5 c.: fol. 1, numbered ൬ 67; ll. 4: *dbu-can*: damaged.

འཕགས་པ་སྐོ་ཏུག་པ་འི་གཟུངས་ཀྱི་རྣམ་པར་བཤད་པ།
པ།] *Hphags-pa-sgo-drug-paḥi-gzuis-kyi-rnam-par-b[śad-pa/]* (*Ārya-Ṣaṇmukhī-dhāraṇī-vyākhyāna*)

Part of the title, verso.

430

Ch. 73. vii. 8a, Pothī; 47 c. × 7 c.: foll. 14, numbered ൬ 91-100, བ 1-4; ll. 4: *dbu-can*: red and black.

འཕགས་པ་སྐོ་ཏུག་པ་འི་གཟུངས་ཀྱི་རྣམ་པར་བཤད་པ་
བ་རྒྱ་ཆེར་འབྲེལ་པ། *Hphags-pa-sgo-drug-paḥi-*

gzu[n]s-kyi-rnam-par-bśad-pa-rgya-cher-hgrel-pa/ (*Ārya-Ṣaṇmukhī-dhāraṇī-vyākhyāna-ṭikā*)

Author: Jñānadatta (Ye-śes-byin). Translators: Paṇḍits Dharmapāla (Dar-ma-pa-la) and Prajñāvarman (Prad-ña-bar-ma); Źu. Lo. Ban. Ye-śes (= Ye-śes-sde, Jñānasena).

Wanting in *Bstan-hgyur*. In the title *gzuis* (*dhāraṇī*) is written *gzugs*, in the colophon *ban-de* is written *ban-hde*.

431

Ch. 83. Misc. A. 2, Pothī; 24.3 c. × 5.7 c.: fol. 1, numbered ൬ 67; ll. 6: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྐོ་ཏུག་པ་འི་གཟུངས་གི་དོན། *Hphags-pa-sgo-drug-paḥi-gzūn-gi-don/* (*Ārya-Ṣaṇmukhī-dhāraṇī-yartha*)

Complete. *Gzūn*, in the title and colophon, = *gzuis*?

432

Ch. 73. viii. 9, Pothī; 35 c. × 8 c.: fol. 2; ll. 5: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་སྐོ་ཏུག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Hphags-pa-sgo-drug-pa-žes-bya-baḥi-gzuis/* (*Ārya-Ṣaṇmukhī-nāma-dhāraṇī*)

End and colophon.

2. བྲ་ཤིས་ཚོགས་སུ་བཅད་པ། *Bkra-śis-tshigs-subcad-pa/* (*Maṅgala-gāthā*) མང་ག་ལ་གྲུ།

Compare 77, 2.

433

Ch. 9. ii. 12, 13a, 13b, 14, Pothī; 24.5 c. × 6.1 c.: foll. 92, numbered (9. ii. 12) 3, 22-26, 28-30, 33-36, 39-41, 43, 46-48, 51-53, 55, 57, 60, 62, 64-65, 69-74, 76-83, 85-89, 91; (9. ii. 13a) 1-4, 37, 41-44, 46-50, 57-64, 93-100, and one blank; (foll. 2-4, 37, 57-64, 93-100 by a different hand); (9. ii. 13b) 52, 52, 60, 62, 67, by the same hand as 9. ii. 12; (9. ii. 14) 5, 6, 59, 90, and 3 unnumbered; ll. 4: *dbu-can*.

1. Ch. 9. ii. 12. On the cover (fol. 91):

དེ་བཞིན་གཤམས་པ་བདུན་གྱི་སྐོར་ལས། *De-bzin-gśegs-pa-bdun-gyi-smon-lam/* (*Sapta-tathāgata-praṇidhāna*)

Praṇidhānas and mantras, without visible reference to the Seven *Tathāgatas*, but see 9. ii. 14.

2-3. Ch. 9. II. 13a and b. The same matter.

4. Ch. 9. II. 14. *Pūjā* of the Seven *Tathāgatas*.

Fol. 6a: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདུན་པོ་དེ་དག་གི་སྐྱེ་གཟུགས་བྱས་ཏེ། མེ་དོག་ལ་སྦྱོགས་པས་སེཾ་པ་བྱེད་ཅིང་འཆང་ངས་སྐོག་གས། །སེཾ་པ་ཉི་མ་བདུན་དུ་གསོལ་སྦྱོང་གི་ཡན་ལག་བརྒྱད་ལ་གནས་ཏེ། །གཟུངས་གྱི་ཚོག་ལན་སྦྱང་བརྒྱ་ཅུ་བརྒྱད་དུ་བདོན་ན། །

'Having made images of the Seven *Tathāgatas*; adoring with flowers, &c., meditating, reading, adoring; practising for seven days the eight-ruled fast- ing; pronouncing 1,108 times the *dhāraṇī*'

434

Ch. 03. 47, Pothī; 24·6 c. × 6·2 c.: fol. 1, numbered 75; ll. 4: *dbu-can*.

Ritual. A fragment.

Reference to the *Sapta-tathāgata*-[*pūva*]-*praṇi-dhāna-viśeṣa-vistara*. *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Csoma, x. 433-70; Beckh, XI. 333-66.

Begins: བསྐྱང་བར་བགྱིའོ་ཞེས་བགྱི་བ་ལ་སྦྱོགས་པ་ ། འཕགས་པའི་བཀའ་སྐྱིེ་འབབ་པ་ ། ཚད་མར་གྱུར་པས་ ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་བཞིན་དུ། དེང་འདྲིར་ཡང་སེཾ་པའི་ ཚོགས་སྐྱུར་པའི་པོ་བྱང་གི་དཀྱིལ་འཁོར་འདྲིར་བཞུགས་ དེ། ། ལྷག་པར་ཡང་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདུན་ གྱི་སྦྱོན་ལས་ཁྱད་བར་རྒྱས་པ་ལ་སྦྱོགས་པའི་གསུང་རབ་ དས་པའི་ཚོས་ཡུན་རིང་དུ་རྒྱས་པར་བགྱི་བ་དང་།

^a པོ་བྱང་ = *prāsāda*.

435

Ch. 9. II. 10, Pothī; 24·4 c. × 6·1 c.: foll. 16, numbered 65-67, 69-80, 82; ll. 4: *dbu-can*.

Tāntrik matters.

On *Caityas*: . . . སེཾ་པ་དེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ སྐྱེ་གཟུགས་བརྟན་ . . .

'A *Caitya* is the reflection of the body of the *Tathā-gata*' (fol. 65).

Fol. 66a, l. 4, quotation of the *Ārya-Samanta-mukha-praveśa-raśmi-vimaloṣṇīṣa-prabhā-sarva-tathāgata-hṛdaya-samaya-vilokita-nāma-dhāraṇī*, *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Csoma, XIII. 240-54; Beckh, XIV. 357-69.

The *Pranidhānas* (fol. 79) are worth mentioning: དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱིེ་འཇིགས་པ་བཞི་ལས་ཚོས་ བསམས་ཆད་སངས་བར་གྱུང་ཅུབ་པ་ལ་སྐྱིེ་འཇིགས་པ་དང་ ཟག་པ་ཟད་པར་སཐུན་པ་ལ་སྐྱིེ་འཇིགས་པ་ཐོབ་སྟེ། རང་ གི་དོན་སྤུན་སྤུས་ཚོགས་པར་གྱུར་ཚོག་ ། བར་དུ་གཞོན་ པའི་ཚོས་ངེས་པར་བསྟན་པ་དང་། ངེས་པར་འབྱུང་བའི་ ལས་བསྟན་པ་ཐོབ་སྟེ། །གཞན་གྱི་དོན་སྤུན་སྤུས་ཚོགས་པར་ གྱུར་ཚོག་།

'May I, having obtained, amongst the four 'absences of fear' (*Abhaya*) of a *Tathāgata*, the absence of fear concerning the *Sarva-dharmābhisambodhi* and the absence of fear concerning the *Āsrava-kṣaya*; having obtained the teaching concerning the *āntarāyika dharmas* and the *nairyaṇika mārga* (or *naiṣkrāmya*^o), realize my own salvation (*svārtha-sampad*).'

436

84. XIV. 3, Book form; 27 c. × 10·5 c.: foll. 8, damaged; ll. 4, 7, 10: *dbu-can*.

དས་ཚོགས་ཉམས་པ་བསྐྱང་བའི་འཕྲོལ་བཤགས། *Dam-tshigs-ñams-pa-bskai-baḥi-ḥthol-bśags*

Incomplete at the beginning. Title in colophon.

Begins: བསྐྱོས་པའོ། ། དེ་ལས་ཉ་ཡོ་གའི་ལྷ་རིགས་ལ་ ཚུལ་གཅིག་དུ་ལྷ་[བ་]གང་ཞེ་ན། ། འབྱུང་བ་ཆེད་པོ་ལ་ གཅིག་གི་ནང་ན། ། ཀུན་རྫོགས་པར་ཡོད་པ་ནི། ། ཡུམ་ཡིན་

ལ། དེ་ལས་གཟུགས་སྲུ་རེད་པ་ནི། ལཔ་སྟེ་རྣམ་པར་སྤང་
 མཛད། ། ཅེས་བྱ། ། དེ་ཉིད་གཞན་གྱིས་སྲི་འབྲོགས་པ་ནི་སྲི་
 བསྐྱེད་པ་ཞེས་བྱ། ། དེ་ཐམས་ཅད་རི་བ་ཡིད་[བཞིན་]དུ་
 སྐྱོང་པ་ནི། ། རིན་[པོ་]ཅན་འབྱུང་ལྡན་ཞེས་བྱ། །

Fol. 1b: enumeration of 28 *samayas*: ལྟ་བུའི་དམ་ཅོག་
 དང་། སྐྱེད་པའི་ | བསྐྱབ་པའི་ and definitions.

437

Ch. 73. VIII. 19 and 73. III. 37, Book form; 16 c. x 12.4 c.:
 foll. 15; ll. 7, 8, 9 (foll. 7b, 8a, 9b blank): *dbu-med*.

1. Fol. 1a. End of a text on the excellent *Rasāyana-amṛta*.
2. Fol. 1b. A text on the entrance into *Samādhi* [*Samādhyavatāra*].

Begins: ད་ནི་ཉིང་ངེ་འཛོན་ལ་འཇུག་པར་བགྱི་སྟེ། ། ཡུལ་
 སེམས་རྣམ་གཉིས་གཏན་ལ་པབ་བར་བགྱི་སྟེ། ། སྲི་འི་ཡུལ་
 ཚོས་བྱ་བ་མོ་ཀུན་དུ་བཟང་མོ་སེམས་ལྷིང་དབུས་མཐ་བྱེད་
 པ་ལ་བྱ། ། རང་གྱི་ཡུལ་རྫོགས་པས་རྩམ་པ་ཅད་པ་ནི། ། ཡིད་
 ཡིད་[sic]བྱེད་ཀུན་དུ་བཟང་པོ་ལ་བྱ་སྟེ་ཡཔ། ། ལཔ་ལྷི་
 རྣམ་གཉིས་དགོངས་པ་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་སེམས། ། དཀྱིལ་འཁོར་
 ལྷོན་ཏེ། ། མྱོང་གཞི་འདི་སྐད་ཅེས་བྱ་བར་སྐྱོས་སྟེ། ། ། ། ཨོ་ཨོ་
 ཨོ་བ་རྩུ་ཅོད་ཏུ་རྗེ། ། ཨ་ཨ་

Incomplete.

^a For ལྷིལ

3. Fol. 5a, l. 9. Begins: དོན་ཀུན་མཉམ་བ་ཉིད་དུ་
 གསལ་ལ་དེ་སྐད་རྗེས་འབྱུང་སྟེ། ། དེ་ལྟར་དེ་བཞིན་ཉིད་གཉིད་
 ངེ་འཛོན་དང་དུས་ལྷི་ཉིང་ངེ་འཛོན་འབྱུང་སྟེ། །

4. Fol. 13b, l. 3. Begins: ད་ནི་ཨ་མི་ད་བྱིན་གྱིས་
 བསྐྱབ་སྟེ།

5. Fol. 15a (Ch. 73. III. 37) contains the following,
 l. 6: གཟུང་འཛོན་གྱི་སྐྱེད་ཡུལ་ལས་འདས་ཤིང་། ། དག་
 ཚད་གྱི་ངོ་བོར་སེམས། ། ཅི་ལ་ཡང་སྲི་གནས། ། ཅི་ལ་ཡང་
 སྲི་ཚགས། །

‘Having passed beyond the domain of object and
 subject . . . he does not abide anywhere; he does
 not cling anywhere. . . .’

In some folios the text runs across an opening, e.g.
 from fol. 1b, l. 1, to fol. 2a, l. 1, then fol. 1b, l. 2
 and so on.

438

Ch. 8o. XI, Pothī; 45.3c. x 8.9 c.: foll. 86, numbered 3-5,
 8-55, 55 འོག་ས 56-74, 76-89, and the last folio damaged
 (90?); ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses small *dbu-med*.

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་སྐྱེ་དང་། ། གསུང་དང་།
 བྱགས་གསང་ཞིང་རབ་དུ་གསང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་རྫོགས་
 ཚེན་པོའི་རྒྱལ་པོ། *De-bzin-gségs-pa-thams-cad-kyi-
 sku-dan|gsuñ-dan| thugs-gsañ-ñin-rab-tu-gsañ-ba-
 zes-bya-bahi-rtog-pa-chen-pohi-rgyal-poj* (*Sarva-
 tathāgata-kāya-vāk-citta-rahasya-guhya-samāja-
 nāma-mahā-kalpa-rāja*)

Title from the final colophon; the chapter colophons
 have: . . . བྱགས་གྱི་གསང་བ་གསང་བ་འདུས་པ་ or
 བསྐྱས་པ་ (. . . *thugs-kyi-gsañ-ba-gsañ-ba-ñdus-pa* (or
bsdus-pa).

Bkah-hgyur, Rgyud, Beckh, v. 108-76 (with the
 reading . . . *gsañ-chen-gsañ-ba* . . .).

There are 17 chapters:

1. Ends fol. 8a: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་ཉིང་
 ངེ་འཛོན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་བྱིན་གྱིས་རྫོབ་ . . . བའི་ལེའུ་
 [*Sarva-tathāgata-samādhi-maṅdalādhiṣṭhāna-pari-
 varta*]

2. Ends fol. 9a: བྱང་ཚུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་ལེའུ་ . . .
 [*Bodhi-citta*]

3. Ends fol. 11a: རོ་རྗེ་བཀོད་པ་ཞེས་བྱ་བ་[འི་]ཉིང་ངེ་
 འཛོན་གྱི་ལེའུ་ . . . [*Vajra-vyūha-nāma-samādhi*]

4. Ends fol. 12b: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
ཐུགས་བྱི་དཀྱིལ་ལམོར་གྱི་ལེའུ་ . . . [*Sarva-tathāgata-
citta-maṇḍala*]

5. Ends fol. 14a: སྤྲུགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚོག་གི་ལེའུ་ . . .
[*Sarva-mantrāgra?*]

6. Ends fol. 16b: ལུས་དང ། ངག་དང ། སེམས་བྱིན་
ཀྱིས་བརྒྱབ་པའི་ལེའུ་ . . . [*Kāya-vāk-cittādhiṣṭhāna*]

7. Ends fol. 20a: སྤྲུགས་སྤྱད་པའི་ལེའུ་ . . . [*Mantra-
caryā*]

8. Ends fol. 22a: བཤང་གཅེད་དམ་གྱི་ལེའུ་ . . .
[*Puṣa-mūtra*]

9. Ends fol. 25a: རོན་དམ་པའི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་དམ་ཚོག་
གི་ལེའུ་ . . . [*Paramārtha-tattva-samaya*]

10. Ends fol. 27b: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
སྣོང་པོ་སྐལ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ . . . [*Sarva-tathāgata-
hrdayādhyeṣaṇa?*]

11. Ends fol. 31a: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
སྤྲུགས་དམ་ཚོག་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ ། རིག་པའི་སྐྱེས་བུ་མཚོག་
གི་ལེའུ་ . . . [*Sarva-tathāgata-mantra-samaya-tattva-
vidyā-puruṣottama*]

12. Ends fol. 36b: རོ་ཇེ་སྤྱོད་བ་དམ་ཚོག་སྐྱབ་པའི་
མཚོག་བསྟན་པའི་ལེའུ་ . . . [*Vajra-yoga-samaya-
siddhy-uttama-nirdeśa*]

13. Ends fol. 48a: རོ་ཇེ་དམ་ཚོག་བཀོད་པ་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་
ཀྱི་དོན་བསྐྱོན་བ་ ། བྱང་ཚུབ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ . . .
[*Vajra-samaya-vyūha-tattvārtha-bhāvanā-bodhi*]

14. Ends fol. 55 bis, a: སྐྱུ་དང ། གསུང་དང ། བྱུགས་
མེད་དུ་བྱུང་བའི་སྤྲུགས་ཀྱིས་འགྲུགས་པའི་རྣམ་པར་སྤྱུལ་
པའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ . . . [*Kāya-vāk-
cittōdbhuta-mantra . . . vikurvaṇa-rāja*]

15. Ends fol. 66b: སེམས་ཀྱི་དམ་ཚོག་གསང་བའི་རོ་
ཇེ་འབྲུང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ . . . [*Citta-samaya-
guhya-vajra-sambhava*]

16. Missing.

17. Ends fol. [90a]: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
དམ་ཚོག་སྤོས་བ་རོ་ཇེ་དེ་[. . .] ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ . . .
[*Sarva-tathāgata-saṃvara . . .*]

439

Ch. xxvii. G, Pothī; 43·7 c. × 10 c.: fol. 1, numbered 1;
ll. 7: *dbu-can*.

[*Sarva-durgati-pariśodhana-tejo-rājasya maṇḍala-
vidhi*]

No title or colophon. See the °*kalpa-ekadeśa*, *Bkha-
hgyur*, Rgyud, Csoma, IX. 1-61, Beckh, IX. 118-86.

Begins: དཀྱིལ་ལམོར་འདི་འི་མཚན་ནི ། འཕགས་པ་ངན་
སོང་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྦྱོང་བའ་གཟི་བཞིན་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་
ཞེས་བྱི་བ་ལགས ། ། དང་པོ་ལྷ་དང་སྐྱི་འི་འཇིག་རྟེན་དུ་ཅི་
ལྟར་བྱུང་བའི་སྐྱོང་ཞེས་དོ་ཚམ་ཞིག་བཤད་ན ། བཅོམ་ལྷན་
འདས་དཔལ་ཤག་ཀྱི་ཐུབ་པ ། མངོན་པར་ཇོགས་པར་
སངས་རྒྱས་ནས ། ཐོག་བ་རྣམ་གསུམ་གྱིས ། སེམས་ཅན་
སོ་སོ་འི་རྒྱ་དང་འདུལ་སྐལ་ཅི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་ཚོས་བསྟན་
དེ ། སྐྱལ་བཅུ་ཙ་གསུམ་གྱི་ལྟའི་གནས་ན ། འཁོར་བྱང་ཚུབ་
སེམས་པ་བརྒྱ་ལྷག་མང་པོ་དང་

440

Ch. 73. xiv. 3, Scroll; 64 c. × 25·8 c.: ll. 40: *dbu-can*.
[*Sarva-durgati-pariśodhana-maṇḍala-vidhi?*]

No title or colophon.

Begins:
ཕོན་གྱི་བདག་པོ་སྤྱིང་འདི་བཞིས་བྱི་བའི་ ། ། མངས་
རྒྱས་ལ་སྤྲུགས་འཚལ་ལོ་ །

། དན་བཙུང་རྣམ་པར་སྦྱང་བའི་དགྲིལ་འཁོར་བསྐྱོད་བཞི་
བཟུང་པར་བྱ་བཞི་།

འཕགས་པ་ངན་བསོང་རྣམ་པར་སྦྱང་བའི་

གཙུག་ཏུ་རྗེ་པོ་བརྒྱན་ལས་བསྐྱོད་ལས་སྦྱོར་། . . .

441

Ch. 8o. iv. c, Pothī; 21 c. × 6'2 c.; fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སངས་རྒྱུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡན་ལག་དང་ལྷན་
བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Hphags-pa-saṅs-rgyas-thams-*
cad-kyi-yan-lag-dañ-ldan-ba-ṣes-bya-baḥi-gzuñs/
(Ārya-Sarva-buddha-aṅgavati-nāma-dhāraṇī) ཨ་རུ་
ས་བ་བྱད་རྩེ་ཨང་ག་བཏི་རྒྱ་ས་རྩེ་ར་ནི།

Sanskrit and Tibetan titles, and beginning of the text.

442

Ch. o3. 21, Pothī; 46'3 c. × 10'2 c.: foll. 3, numbered །
52-54; ll. 7: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་ནད་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་ཞི་བར་བྱེད་བ་ཞེས་
བྱ་བའི་གཟུངས། *Hphags-pa-nad-thams-cad-rab-tu-zi-*
bar-byed-pa-ṣes-bya-baḥi-gzuñs/ (Ārya-Sarva-roga-
prasāmani-nāma-dhāraṇī)

Fol. 52a. End of the text and colophon.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 254-5; Beckh, XIV.
369-70, XXIV. 231-2.

Ends: . . . ། འདོད་ཚགས་དང་བྲལ་བའི་ཚོས་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་སེམས་ལོ། ། དགོ་འདུན་ནི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སེམས་
ལོ། ། བདེན་བའི་ཚོག་དང་བདེན་བའི་ངག་འདིས་། བདག་
གིས་ཚོས་པ་དང་འཕྲངས་པ་དང་། འཚོས་པ་དང་སྤངས་
པ་རྣམས་ལེགས་པར་བདེ་བར་བྱུང་ཅིག ། སྐྱེ་དུ། བཙུན་
ལྷན་འདས་ཀྱིས་དེ་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྤྲུལ་ནས་། དགོ་སྦྱོང་

དེ་དག་ཡིད་རངས་དེ། བཙུན་ལྷན་འདས་ཀྱིས་གསུངས་པ་
ལ་སངས་བར་བསྐྱོད་དོ། །

See 499-500.

2. ལྷ་མོ་ནས་གྲུབ་མའི་གཟུངས། *Lha-mo-nam-grub-*
maḥi-gzuñs/ (Revati-devī-dhāraṇī?)

Foll. 52b-54. The text, complete, and colophon.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Beckh, XXIV. 322-3; Schmidt,
gz. II. 255-7 (*Lha-mo-chen-mo-re-ma-tiḥi-gzuñs*).

Begins, without title or homage: ཨ ། དེ་ནས་དགའ་
བའི་སེམས་ཚེན་པོ་ཉམས་དགའ་བ་ན། ཤིང་ཚེན་པོ་ཡོངས་
སུ་འདུལ་གནས་པའི་སྤྱིན་མོ་ནས་གྲུ་ཞེས་བྱ་བ་། ལྷ་བས་
ཚེན་མོ། . . .

Ends: དེ་ནས་དཔལ་ཕྱག་ན་རྗེ་རྗེས་དེ་སྐད་སྐྱེས་མ་གྲག་
དུ། སྤྱིན་མོ་ནས་གྲུ་སྐད་ཚེན་པོ་ཕྱུང་ནས་། ལབས་དུང་
རྣམས་ཏེ་དམ་བཅས་པ་བཞིན་དུ་ཅི་བཙུལ་པེ་ལས་གྲུབ་
པར་སེམས་དུ་གསོལ་ལོ། །

443

Ch. 9. 1. 4, Pothī; 55 c. × 8'5 c.: foll. 79, numbered, *verso*,
ྱ 1-79; ll. 5: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་གསེར་འོད་དམ་པ་སེང་སྤེའི་དབང་པོ་
གྲུལ་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཚེན་པོའི་སེང་། *Hphags-pa-*
gser-hod-dam-pa-mdo-sdeḥi-dbañ-po-rgyal-po-ṣes-
bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo/ (Ārya-Suvarṇa-
prabhāsottama-sūtrendrarāja-nāma-mahāyāna-sūtra)

A blank space has been left for the Sanskrit title.
Translators: Indian paṇḍits Jinamitra and Dānaśīla;
Źu. Lo. Ban. Ye-ṣes-sde (Jñānaseṇa).

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XII. 208-385 (22 *pari-*
vartas); Beckh, XIII. 194-341 (29 *parivartas*), XIV. 1-
91 (21 *parivartas*). Sanskrit text, Rājendralāla Mitra,
B.N.L., p. 241 (21 *parivartas*); Camb. Add. 875
(Bendall, p. 12) (20 *parivartas*).

The MS. contains 21 *parivartas*; it differs from the Nepalese MSS. in omitting their tenth chapter; from the Camb. MS. in adding the *Bodhisattva-stava-parivarta* (19) and a last chapter, the first part of which exists in the Calcutta MS.

Rājendralāla Mitra: 'XXI. This chapter opens with an address by a Kula-devatā, but the concluding part is wanting.' This concluding part, as seen from our MSS., contained only a mention of the *Gandharvas*, &c., joining the deities in approbation of Buddha's speech. The title of this Chapter XXI is *Parindanā-parivarta* (*Bsdus-paḥi-lehu*).

Chapter I. Ends fol. 2a: སློང་བཞི་འཁོར་ལེའུ་ [*Nidāna-parivarta*] (Wanting, 444.)

2. Ends fol. 6b: དེ་བཞིན་གཤམས་པའི་སྐྱེ་ཚེ་ཚད་
བསྟན་པའི་ལེའུ་ 444. . . . སྐྱེ་ཚེ་ཚེ་ཚད་བསྟན་ . . .
[*Tathāgatāyuh-pramāṇa-nirdeśa*] (444, fol. 8b)

3. Ends fol. 7a: ལྷི་ལམ་མཐོང་བའི་ལེའུ་ [*Svapna*] (444, fol. 9b)

4. Ends fol. 13a: བཤགས་པའི་ལེའུ་ [*Deśanā*] (444, fol. 17b)

5. Ends fol. 15b: མེ་དོག་པད་མའི་འགྲུང་གནས་ཞེས་
བྱ་བའི་ལེའུ་ [*Kamalākara*, *Kamalākaro-nāma-sarva-tathāgata-stava*]; (444, fol. 21a)

6. Ends fol. 17b: སྤོང་བ་ཉིད་ཀྱི་ལེའུ་ [*Sūnyatā*] (444, fol. 23b)

7. Ends fol. 34b: རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་འཁོར་ལེའུ་ [*Caturmahārāja*] (444, fol. 47a)

8. Ends fol. 37b: དབྱངས་ཅན་གྱི་ལེའུ་ [*Sarasvatī*, Camb. MS. *Sarasvatī-devī*] (444, fol. 51b)

9. Ends fol. 39b: དབལ་གྱི་ལེའུ་ [*Śrī*, Camb. MS. *Śrī-mahādevī*] (444, fol. 54b)

10. Ends fol. 43b: ས་འི་ལྷ་མོ་འི་ལེའུ་ [*Pyṭhivī-devī*, Camb. MS. XI, *Dr̥dhā-pr̥thivī*] (444, fol. 60a)

11. Ends, without title, fol. 45b (title from 444):
ཡང་དག་ཤེས་གྱི་ལེའུ་ [Camb. MS. XII, *Sanjaya*] (444, fol. 62b)

12. Ends fol. 49b: རྒྱལ་པོ་འི་བསྟན་བཅོས་ལྷ་འི་
དབང་པོའི་དམ་ཅོག་ཅེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ 444, རྒྱལ་པོ་
གཙུག་ལག་ལྷ་འི་དབང་པོའི་དམ་ཅོག་ཅེས་བྱ་བའི་ལེའུ་
[Camb. MS. XIII, *Devendra-samaya-nāma-rāja-śāstra*] (444, fol. 68a)

13. Ends fol. 51b: ལམས་པར་བྱུང་གི་ལེའུ་ 444,
. . . བྱུང་བའི་ལེའུ་ [*Susambhava*] (444, fol. 70b)

14. Ends fol. 55b: གནོད་སྦྱིན་གྱི་གནས་ཤེས་བྱ་བ་
ཀུན་དུ་བསྐྱུང་བའི་ལེའུ་ [*Yajñāśrayo-nāma-ṛakṣa*,
Camb. MS. XV, *Yajñāśrayo*] (444, fol. 76a)

15. Ends fol. 58b: ལྷ་འི་བྱ་སྤོང་པུག་བཅུ་ལྷང་བསྟན་
བ་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ [*Daśa-devaputra-sahasrāṇām
vyākaraṇa*, Camb. MS. XVI, . . . *sahasrāṇi* . . .]
(444, fol. 79b)

16. Ends fol. 61a: ཅན་རབ་དུ་ཞི་བར་བྱ་བའི་ལེའུ་
[*Vyādhi-prasamana*] (444, fol. 84a)

17. Ends fol. 67a: རྒྱ་འབབས་ཀྱིས་ཉ་བདུལ་པའི་སྦྱོན་
བྱུང་བའི་ལེའུ་ [*Jalavāhanasya matsya-vaineya*,
Camb. MS. XVI, . . . *vaineya*] (444, fol. 91b)

18. Ends fol. 76b: ལྷག་མོ་ལ་ལྷས་ཡོངས་སུ་བདང་
བའི་ལེའུ་ [*Vyāghryai śarira-parityāga*, Camb. MS.
XIX, *Vyāghri*] (444, fol. 105a)

19. Ends fol. 77a: བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་
ཀྱིས་བསྟན་པའི་ལེའུ་ [*Sarva-bodhisattva-stava*] (444, 106b)

20. Ends fol. 78a: དེ་བཞིན་གཤམས་པ་ཐམས་ཅད་
ལ་བསྟན་པའི་ལེའུ་ [*Sarva-tathāgata-stava*] (444,
fol. 107b)

21. Ends fol. 79a: བསྐྱུས་པའི་ལེའུ་ [*Parindanā*] (444)
Wanting in Camb. MS.; incomplete in Calcutta MS.
and 444. The *Kula-devatā* is named *Bodhisamuc-*
cayā (*Byan-chub-yañ-dag-par-bsdus-pa*) and *Bodhi-*
sattvasamuccayā in Calcutta MS.

2. གསེར་སྒྲགས། *Gser-sñags* (*Suvarṇa-mantra*)

Fol. 79b.

444

Ch. 9. 1. 38 and 9. 1, frag. 69, Pothī; 44·2 c. × 8·6 c.: foll. 99, numbered, verso, ㊦ 4-41, 44-57, 59-60, 62-74, 76-107 (101 = བརྒྱའ་ཙྰ་གཞིག་; 102 = ཙྰ་གཉིས་ . . .), and one damaged; ll. 5: *dbu-can*.

གསེར་འོད་དམ་པ་མདོ་སྲིདི་དབང་པོའི་རྒྱལ་པོ། *Gser-hod - dam - pa - mdo - sdehi - dban - pohi - rgyal - po* (*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtreṅdrarāja*)

Incomplete. The damaged folio is part of the last chapter. Bhagavat and the *Kula-devatā* Bodhisamuccayā (Byan-cub-yañ-dag-par-bsdus-pa).

Verso, l. 2:

... | འབྲིན་པ་ཁྲིད་ནི་བདག་ལ་ཐུགས་རྗེ་མཛད་དུ་
གསོལ།

| ཞི་བའི་གཟུགས་མཐོང་བ་ནི་བདག་ལ་སྐྱུལ་དུ་གསོལ།

| ཁྲིད་ནི་ལྷ་དང་བཅས་པ་ཡི་འགྲོ་བའི་སྐྱབ་པ་ལྟེ།

| འདི་ལྟར་ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱི་ལྟས་ནི་སྦྱང་བ་ལགས།

| སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དག་ནི་སྦྱི་ལམ་རང་བཞིན་ཐེ།

| ལམ་མཁའ་འདྲ་ཞིང་ནམ་མཁའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱང་ལགས།

| ལྷ་མའི་སྦྱིག་རྒྱ་དང་ནི་རྒྱའི་རྒྱ་བ་འདྲའ།

For the chapters see 443.

445

Fragment 85, Roll; 24 c. × 24 c.: foll. 3 complete and 2 damaged; ll. 16: *dbu-can*.

[གསེར་འོད་དམ་པ་མདོ་སྲིདི་དབང་པོའི་རྒྱལ་པོ།]

[*Gser-hod-dam-pa - mdo - sdehi - dban - pohi - rgyal - po*]
(*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtreṅdrarāja*)

Part of chapter 17.

446

Fragment 5, Pothī; 33·4 c. (originally?) × 13·3 c.: fol. 1, damaged; ll. 8: *dbu-can*.

[གསེར་འོད་དམ་པ་མདོ་སྲིདི་དབང་པོའི་རྒྱལ་པོ།]

[*Gser-hod-dam-pa - mdo - sdehi - dban - pohi - rgyal - po*]
(*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtreṅdrarāja*)

Confession of sins; vow of a Bodhisattva: = *Sikṣā-samuccaya*, p. 161; Camb. Add. 1342, fol. 8b. (Compare *Bodhicaryāvatāra*, ii.)

Recto, l. 6:

| གང་ཡང་བདག་གི་སྦྱིག་གི་ལས་

| ཤིན་དུ་སྦྱི་བཟད་སྦྱོན་བགྱིས་པ།

| དེ་དག་ཐམས་ཅད་བཤགས་པ་ནི

.....

| ས་དང་མར་ནི་མ་འཚལ་དང་།

| སངས་རྒྱས་རྣམས་མ་འཚལ་ཅིང་།

| དགེ་བ་ཅུ་ཡང་མ་འཚལ་ནས་།

| སྦྱིག་པ་བདག་གིས་[.....

Verso, l. 1:

| ངན་པ་ཡི་ནི་ལས་བགྱིས་པ།

| རོངས་པ་དག་ནི་མ་མཐོང་བས་།

| སྦྱིག་པ་བདག་གིས་གང་བགྱིས་པ།

| བྱིས་བཟོ་ནི་རབ་[.....

Ends:

| སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་། ཚས་རྣམས་ལ།

| ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དེ།

| སྦྱི་སྦྱང་དུ་ནི་མ་བགྱིས་པ།

| དེ་དག་ཐམས་ཅད་[.....

447

Ch. 84. xiv. 1-2 and 6-7, Concertina; 28 c. × 9 c.: foll. 47 and two halves; ll. 6 (*recto*), 9 and 10 (*verso*): *dbu-can* and *dbu-med*.

1. *Recto*. གསེར་འོད་དམ་པའི་སྒྲགས། *Gser-hod-dam-paḥi-sngags* (*Suvarṇa-prabhāsottama-mantra*)

2. *Verso*. A collection of ritual texts.

Ch. 84. xiv. 7, *mudrās*: . . . | རྩོམ་ལྷགས་སྒྲིབ་གི་ཕྱག་
 རྒྱ་ལྟེ། སྒྲགས་ལ་ཨོམ་བརྗོད་ལྟེ་བས། ། འདི་ཡན་ཅད་ནི་
 བགེགས་བསྐྱལ་བ་དང་ལས་བྱ་བའི་རྣམསོ། དེ་ནས་སྣན་
 ལ་འདུག་ལྟེ། ཕྱོགས་བཅའི་སངས་རྒྱས་དང་། བྱང་ཅུབ་
 སེམས་དཔའི་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་མཚོན་པ་དང་
 སྒྲིབ་བགེགས་པ་དང་སྐབས་གསོལ་བ་དང་། བྱང་ཅུབ་དུ་
 སེམས་བསྐྱེད་པ་དང་། བསོད་ནམས་སེམས་ཅན་ཐམས་
 ཅད་ལ་བསྐྱོད་པ་དང་འཕགས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱི་རྗེས་ཡི་
 རང་བར་བྱའོ། དེ་ནས་རིགས་གསུམ་གྱི་སྒྲོམས་པའི་ཕྱག་
 རྒྱ་བྱའོ། ལག་པ་གཉིས་བཀན་དེ། . . .

448

Ch. 73. xiv. 5, Concertina; 27·5 c. × 9 c.: foll. 6; ll. 9 and 10: *dbu-can* and *dbu-med*.

Maṅḍalas and *mantras*. Probably part of the same MS. as 447.

Fol. 6. Description of the *Mahā-mudrā*: . . . | ཕྱག་
 རྒྱ་ཚེན་པོ་ནང་དུ་། རྒྱ་གསུམ་ཡི་ཤེས་ལྷ་འདུག་ལྟེ། རྒྱ་
 གསུམ་ནི་འདོད་ཆགས་ཞེས་སྣང་། [གཏི་སྒྲུབ་ལོ།] གསུམ་
 དེ་ལ་། འདོད་ཆགས་ནི་སྐྱལ་པའི་སྐྱ་ལྟེ། བད་མོའི་རིགས་། །
 ཞེས་དེ་རྩོགས་ལོང་སྐྱོད་པའི་སྐྱ་ལྟེ། རྩོམ་ལྷགས་རིགས་། །
 གཏི་སྒྲུབ་ནི་ཚོས་ཀྱི་སྐྱ་ལྟེ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་རིགས་།

བད་མོའི་རིགས་ནི་ལས་གྱི་རིགས་བསྐྱེ། རྩོམ་ལྷགས་
 སྐྱ་རིན་པོ་ཚེའི་རིགས་བསྐྱེ། ། དམ་ཚོག་ཀྱང་ལྷ་སྟེ། . . .

'There are, in the *Mahā-mudrā*, three *Kāyas* and five *ḥānas*. The three *Kāyas* are love, hate [and error]. Amongst these three, love is the *Nirmita-kāya*, Lotus class (*Padma-kula*); hate is the *Sambhoga-kāya*, Diamond class (*Vajra-kula*); error is the *Dharma-kāya*, *Tathāgata* class (*Tathāgata-kula*).

The *Karman* class is contained in the Lotus class and the Jewel class is contained in the Diamond class. There are also five *Samayas*. . . .'

449

Ch. 73. xv. 7, Scroll; 70 c. × 31 c.: ll. 43: *dbu-can*.

[གསེར་འོད་དམ་པའི་སྒྲིབ་ལས།] [*Gser-hod-dam-paḥi-smon-lam*] (*Suvarṇa-prabhāsottama-pranidhāna*)

Incomplete at the beginning.

450

Ch. 9. 1, frag. 38, Pothī; 42·5 c. × 8·5 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

[གསེར་འོད་འབྱོད་ཅངས།] [*Gser-hod-hgyod-tsañs*] (*Suvarṇa-prabhāsa-anuśaya*)

Incomplete, beginning and end. Title from the context. Verses of 9 syllables.

Begins:

བསྐྱབས་བརྗོད་ནས།
 ། གཞན་ཡང་རང་སེམས་སྦྱོན་ལས་ཚེར་བདབ་པ།
 ། བདག་ནི་མ་འོངས་པའི་དུས་ཀྱི་ཚོ།
 ། ཚེ་རབས་བསྐྱལ་བ་ཚད་བྱེད་གངས་སྟེང་།
 ། རྒྱུ་ལས་དྲག་པར་གསེར་རྩ་མཐོང་ནས།
 ། འབྱོད་ཅངས་བསྐྱབས་པའི་སྐྱ་ནི་ཐོས་པར་ཤོག།

|སངས་རྒྱལ་ཡོན་ཏན་པད་མའི་དཔེས་བསྐྱབས་པས།
 |སྐྱེ་སྐྱེད་རྗོགས་ནས་ཡང་དག་སངས་རྒྱལ་ཤོག།

Verso, l. 1 :

|བདག་གི་བྱ་ནི་གསེར་སྐྱེ་གསེར་གྱི་འོད།
 |འདས་པའི་དུས་ཚོ་དག་བཤེས་བགྱིས་པས་ན།
 |ཚོ་རབས་ཀྱན་དུ་བདག་གི་ཁྱིམ་སྐྱེས་ཏེ།
 |ལྷན་གཅིག་སྐྱེད་བྱུང་ལུང་ལུང་ལོད་ཤོག།
 |སེམས་ཅན་གང་ཞིག་མགོན་དང་སྐྱབས་མ་མཆིས།
 |ཡུན་རིང་འཁོར་བར་སྐྱབས་བསྐྱེད་མང་སྤོང་བ།
 |བདག་གིས་མ་འོངས་མགོན་དང་བསྐྱབས་བགྱིས་
 ནས།
 |དེ་དག་ཏག་དུ་བདེ་བ་འཐོབ་པར་ཤོག།

 |གསེར་འོད་འགྲོད་ཅངས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་
 འདིས།
 |སྐྱབས་བསྐྱེད་.....

'This son of mine, who has made *Suvarṇanāga* *Suvarṇaprabhāsa* his *Kalyāṇamitra* in time past, may be born in all his births in my house and obtain with [me] the prediction (*luṅ*) of supreme Enlightenment. All creatures who, being without refuge and protector, are suffering many sufferings a long time, may they, in the future, find in me refuge and protector and always enjoy happiness. Owing to the merit of this *Suvarṇa-prabhāsa* prayer . . .'

451

Ch. 73. iv. 12 and 73. viii, frag. 5, Concertina; 25 c. x 7·5 c.: foll. 6; ll. 4 and 5: *dbu-can*.

1. A fragment of a Tantra. Begins: . . . |འཆི་བ་ལས་ཐར་བ་གཅིག་ཀྱང་སྐྱེད། || དེ་ལྟར་སྐྱེ་བའི་ལས་གཅིག་ནས་གཅིག་[དུ]འགྲོ་བའི། || སྐྱེ་ཤི་འི་ལས་

ངན་པ་ཉམས་ང་བྱ་འདི་ཡིད་ལ་དྲན་བར་བྱོས་ཤིག། ||
 འཇམ་བུ་སྤྱིང་འདི་ནས། || དཔག་ཚད་ཁྲིའི་འོག་ནའ། ||
 རྣ་རག་ཚེད་པོའི་གནས་ལུགས་ཀྱི་ས་གཞི་འབར་བའི་སྤེང་ནའ། || . . .

' . . Remember the bad way of birth and death. There is, 10,000 *yojanas* below the *Jambu-dvīpa*, a great hell. . . .'

2. A metrical text, verses of 7 syllables, with the refrain:

|| ཞིང་མཚོག་དེར་ནི་སྐྱེ་བར་འགྲུག། ||

'He will be born in this excellent field.'

Mention of the *Suvarṇa-prabhāsa*, and fragment of a *Stotra*:

	སེམས་ཤན་མང་པོ་ཁྱོད་གྱིས་དྲངས།	
	སྤྱིང་ཇེ་སན་བ་ཀུན་ལ་བྱས།	
	དེ་སྤྱང་ཁྱོད་སྤྱང་འཇིག་རྟེན་མགོན།	

Definition of the *Dharma-dhātu*:

||དམྱིགས་དང་སྤྱི་དམྱིགས་མཉམ་བ་སྟེ།
 ||དེ་ནི་ཚོས་དབྱིངས་ཉིད་[ཡིན་ནོ]།||

452

Ch. 80. iva, Concertina; 30·5 c. x 9 c.: foll. 22; ll. 5: *dbu-can*.

1. གསེར་འོད་དམ་པ་སྐྱབས་པའི་ཡིག་གོ། *Gser-hod-dam-pa-skrags-paḥi-yig-ge* (*Suvarṇa-prabhāsa-kīrti-varṇana*) སྐྱེ་བ་ན་བྱ་སྐྱེ་ད་འགའ་

Foll. 1-14 *recto*. Complete.

2. དགྲོད་སངས་གྱི་སྤྱོན་ལས། | *Dgyod-saṅs-gyi-smon-lam* (*Anusaya-praṇidhāna*?)

Foll. 15-22 *recto*, 22-19 *verso*. Complete. Same text as 208.

Begins: དགོན་མཚོག་སུས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། || གྲོད་སངས་ཀྱི་སྤྱོན་ལས་དུ་གསོལ་བ། || སངས་རྒྱལ་བཙུག་ལྷན་

* For དགྲོད་ཚངས་ . . .

འདས །། ཞི་བ་ཚོས་གྱི་སྐྱུ་ཐམས་ཅད་བྱིན་པའི་ཡེ་ཤེས་
ཅན་།། རྟོབས་བརྒྱུས་མྱི་འཕྱི་བ་།། མ་འདྲེས་པའི་ཚོས་
གྱིས་རྒྱན་པ་།། ཅི་སྟེང་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་གྲུས་པས་ལྷག་
འཚལ་ལོ།། དམ་པའི་ཚོས་ངོ་བོ་ཉིད་གྱིས་དག་བ་།། རང་
བཞིན་གྱིས་རྣམ་པར་ཀྲོལ་བ་།། ཉེས་པའི་སྦྱོན་ཐམས་ཅད་
དང་བྲལ་བ་།།

Ends: འཕགས་པ་འཇམས་དབལ་ལྷ་བུའི་ཤེས་རབ་དང་།།
ཀུན་དུ་བཟང་པོ་ལྷ་བུའི་སྦྱོན་ལམ་དང་།། སྦྱོན་ར[ས]་
གཟེགས་དབང་ལྷག་ལྷ་བུའི་ཐུགས་རྗེ་དང་།། ལྷག་ནང་དོར་
རྗེ་ལྷ་བུའི་མཐུ་རྟོབས་དང་།། སྤི་མ་སྟེང་པར་གྲགས་པ་ལ་
བུའི་ཐབས་མཁམས་པ་ལ་སྲིང་འཇུགས་པར་གྲ[ར]་ཏེ།།
ཉོན་མོངས་པའི་སྐྱབ་པ་ནི་ཟད་།། ཤེས་བུའི་སྦྱིབ་ནི་བྱང་
ནས་།། བྱང་ལྷག་གི་ས་བཅུ་ནི་ཟེའི་གྱིས་ལོན་ཏེ།། སྤྱི་གནས་
པའི་སྲིང་ལས་འདའ་བར་སྦྱོན་ནོ།། དགྲོད་སངས་གྱི་སྦྱོན་
ལམ་རྗོགས་སོ།

3. ལྷང་བ་མཐ་ཡས་གྱི་ཡོན་དན་རྣལ་འབྱོར་བ་ལ་སྦྱན་སྒྲུ།
Snan-ba-mtha-yas-gyi-yon-tan-rnal-hbyor-pa-la-
stan-pah/ (Amitābha-guṇa-yogāsana)
Foll. 18-4 verso. Complete. Named in the colo-
phon: ལྷང་སྦྱང་བ་ཐ་ཡས། (*Suñ-snan-pa-tha-yas/*)

453

Ch. 73. vi. 9, Concertina; 17·9 c. × 8·2 c.: foll. 15; ll. 4:
dbu-can.

A collection of *Dhāraṇīs* and *Mantras*, including
(fol. 10 recto). བྱང་ལྷག་སེམས་དམུ་གཉི་འོད་གྱི་
གཟུངས། | *Byañ-cub-sems-dpah-gñi-hod-kyi-gzuns/*
(*Sūryaprabha - bodhisattva - dhāraṇī*) and བྱང་ལྷག་
སེམས་དམུ་ལྷ་འོད་གྱི་གཟུངས། | *Byañ-cub-sems-dpah-*
zla - hod - kyi - gzuns/ (Candraprabha - bodhisattva -
dhāraṇī)

454

Ch. 82. II. 1, Scroll; 430 c. × 30·5 c.: ll. 221: *dbu-can.*

A collection of texts on Yoga. No general title. In-
complete. Begins with (1) རང་བཞིན་གྱི་རྣལ་འབྱོར།
Rai-bzín-gyi-rnal-hbyor/ Svabhāva-yoga) and (2)
གྲུབ་པའི་རྣལ་འབྱོར། | *Grub-pahi-rnal-hbyor (Siddha-*
yoga)

Begins: རང་བཞིན་གྱི་རྣལ་འབྱོར་ནི།། སེམས་དང་སེམས་
སྣང་བའི་ཚོས་ཐམས་ཅད་དམ།། ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་
དང་། རྣམ་པར་བྱང་བའི་ཚོས་ཐམས་ཅད་དོགས་ཀྱང་རུང་
མ་དོགས་ཀྱང་རུང་། འདུལ་ལ་ལམ་གྱིས་མ་བསྐྱབ་གཉེན་
པོ་མ་བཅོས་ཏེ། ཡེ་ནས་ང[?]སངས་རྒྱས་པ་སྐྱུ་གསུང་
ཐུགས་སྦྱོན་གྱིས་གྲུབ་པར་གནས་པ་ལ་བྱ།

། གྲུབ་པའི་རྣལ་འབྱོར་ནི། རང་བཞིན་དེ་རྗེ་ལྷ་བཞིན་མ་
ལོར་བར་དོགས་ནས།

455

Ch. 75. XII. 5, Concertina; 19 c. × 7·1 c.: fol. 1; ll. 6 and 7:
dbu-med.

Recto: the beginning of a *Heruka-stotra.*

། །། ཡེ་བཀ་དན་ཏེ་འི་གཞུང་ལས། | ས་བདུན་གྱི་ཁྲོ་བོ་ཆེན་
པོ་བརྒྱན་ | དཔལ་ཉེ་རུ་ཀ་ལ་བལྟེད་པ།
དབང་ལྷག་ཆེན་པོ་ཀུན་གྱི་གཙོ།
། བདག་སྟེང་ཞི་བ་མཚོག་བརྟེས་པ།
ཁྲོ་རྩལ་ཞེ་སྤང་གྱི་མངའ་ཡང་།
བདེན་དོགས་རྒྱལ་སྦྱོར་སེམས་དང་།
ལྷག་དོག་ཟ་ཞིང་བཞགས་བྱེད་པ།
། མ་དུངས་དེ་དག་གཞིལ་ཕྱིར་དུ།

|སྐྱེ་མི་ཚུལ་མད་བསྟན་ཀྱང་།
 |ཐུགས་མི་ཚད་མྱེད་ཞི་བདག་སྟེ།
 |སྐྱོ་མྱེད་མོངས་པ་བདག་ཉན་ལ་།
 |ཐུས་མོད་གནོད་སེམས་དེ་དག་ཀུན་།
 |དེ་འི་ནམ་སྐྱེན་བཟོད་པ་དཀའ་།
 |དེ་ལ་སྐྱིང་བཅེ་ཡིད་གདུངས་ནས་།

|མ་དུང་གྱུ་འབྲས་དེ་བཞོག་ཕྱིར།

Compare 468.

Verso: part of a Tāntrik text.

Ends: |འབྲག་འཇིབས་ཆེན་པོ་འི་བཀྲ་ཤིས་ལ་ནམ་པར་
 བསྟན་བས་ར་མཛད་དུ་གསོལ་། ། ཅོ་། ། བདེ་བར་གཤེགས་
 སོ་དམ་ཚིགས་ཐུགས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་དམ་པ་ནས་།
 ཐམས་ཅད་བདག་ལ་རྣི་ལྟ་།

TĀNTRIK WORKS

Identified texts, without ascertained Sanskrit titles

456

Ch. 73. VII, frag. A. 11, Pothi; 44·5 c. × 9·7 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

ཀུན་དུ་ཆད་པའ་ས། *Kun-tu-chad-pah-sa* | [*Avakrama?*
Vichinna-pāśa?]

No title; colophon, title only, without *rdzogs-so*; *pah-sa* more likely than *pahs*, although there is no dot before *s*.

Contains the end of a metrical text on the *Ṣad-aṅga-vidyā* (*om maṇi padme hūm*), mother of the Buddhas, *Pratyeka-buddhas*, *Śrāvakas*, *devas*, and *brāhmaṇas*.

Begins:

དེམ་སྐྱོང་གི་འཁོར་ད་རྣམས་ཀྱིས།
| རྗེས་སུ་བལྟན་པ་མ་གྲོལ་སྟེ།
| ཀུང་ཕྱིར་དའི་ལ་སངས་རྒྱལ་དང།
| རང་སངས་རྒྱལ་དག་འབྱུང་འབྱུང་ཞིང།
| འདི་ལས་ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱང་སྟེ།
| ལྷ་རྣམས་དག་ཀྱང་སྟེ་བར་འབྱུང།
| སྲིག་བྱེད་ཡན་ལག་དུག་མཐར་ཕྱིན།
| བས་ཟེ་རྣམས་ཀྱང་སྟེ་བར་འབྱུང།

Ends:

འདི་ལ་སྐྱབས་གྱི་དམ་པའ་ནི།
| མ་རོལ་གནོད་པ་སྣོན་པའར་བྱེད།
| སྲིགས་སྐྱབས་ལམ་ནི་འདའ་བའི་འཁོར།
ཀུན་དུ་ཆད་པའ་ས།

457

Ch. 73. III. 31, Scroll; 149 c. × 4·4 c.: ll. 135 *recto*, 121 *verso*: *dbu-can* and *dbu-med*.

1. སྨྱིན་བ་ཕངས་སྨྱིད་པ། *Sbyin-ba-phanis-myed-pa* |
[*Avinasṭa-dāna?*]

Incomplete at the beginning. Begins with prayers to Maitreya (Byams-mgon-thugs-rje-can).

Ends, l. 105:

བདག་ཉིད་ཚོས་ཉིད་དབུ་མ་འི་ལམ་དང་སྦྱོར།
| རྣམ་སྦྱོར་གྱི་ནང་དག་ཆད་མཐར་སྐྱེས་པས།
| འད་མྱི་ལས་ལ་བདེན་སྦྱི་ཚོགས་གྱི་འཇུག།
| བྱེད་ཚོངས་གནས་སུ་འདི་ནས་བྱིད་པར་ཟད།
| སྨྱིན་བ་ཕངས་སྨྱིད་པ། ། རྗེས་སུ་སྟེ།

'But I follow the *Dharmatā*, the middle path, having abandoned the extreme views of permanence and destruction concerning external and internal things. Happiness does not abide in bad acts. They lead to rebirth in animal (*byol-son*) forms.'

2. A metrical text (9 syllables), incomplete. Another hand, *dbu-med*.

Begins:

ལུས་དང་དག་དང་ཡིད་གི་དུས་གསུམ་དུ།
| དག་བ་བཞིད་དང་བཞིད་དུ་གསོལ་པ་དང།

458

Ch. CXLVII. 4, 73. IV. 11 (foll. 5, 12, 17, 19), 73. VIII. 10 (foll. 7, 11, 15, 16), Pothi; 27 c. × 7·7 c.: foll. 14, numbered ྐ [1], 2-3, 5-7, 10-11, 12 (right half missing), 15-19 and 3 damaged folios (left half missing); ll. 5: *dbu-can*.

1. ལྷང་བརྒྱད་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ། *Snañ-brgyad-žes-bya-baḥi-mdo* / [*Aṣṭa-darśana-nāma-sūtra*]

Incomplete.

2. འཕགས་པ་གསེར་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Hphags-pa-gser-can-žes-bya-baḥi-gzuñs* / (*Ārya-Kanakavatī-nāma-dhāraṇī*) ཨ་རུ་ཀན་ཅན་བཏིན་སྐྱེ་དྲུང་རྩི།

Titles and beginning of the text.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 432-5; Beckh, xv. 126-30.

Characters, Bhagavat, Vajrapāni, Sarvadharmāpra-pāñca-tathāgata.

461

Ch. 73. vi. 10, Concertina; 16 c. × 7.5 c.: foll. 3; ll. 5: *dbu-can*.

ལྷང་བརྒྱད་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ། *Snañ-brgyad-žes-bya-baḥi-mdo* / [*Aṣṭa-darśana-nāma-sūtra*]

End and colophon (Tibetan title only).

462

Ch. 73. xiv. 7, Concertina; 27.2 c. × 7 c.: foll. 11; ll. 4 and 3: *dbu-can*.

[ལྷང་བརྒྱད་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ།] *Snañ-brgyad-žes-bya-baḥi-mdo* / [*Aṣṭa-darśana-nāma-sūtra*]

Incomplete at the beginning. Colophon: *rdzogs-sho*, only, but see foll. 1 and 2.

463

Ch. 80. ivb, Concertina; 28.5 c. × 9 c.: foll. 28 (fol. 1, blank); ll. 5: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་སྐྱེ་ལྷང་བརྒྱད་ཞེས་བྱ་བའི་ཐོག་པ་ཆེན་པོ། *Hphags-paḥ-snañ-brgyad-žes-bya-baḥi-theg-pa-chen-po* / [*Aṣṭa-darśana-nāma-mahāyāna-sūtra*]

Foll. 2-11 *recto*. Title from the colophon.

2. འཆོ་འཕགས་དུ་སྐྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མོ། *Htshe-hpag-du-myyed-pa-žes-pya-ba-theg-pa-hchen-pohi-mo* / (*Aparimitāyur-nāma-mahāyāna-sūtra*) ཨ་རུ་པ་ར་སྐྱེད། ཨ་ཡུར་ན་ས་མ་ན་ཡ་ན་སུ་ད།

Fol. 11 *recto*, l. 3.

464

Ch. 73. III. 23, Pothi; 27 c. × 8.5 c.: foll. 5, numbered 1-5; ll. 5: *dbu-med*.

སྐལ་བསྐྱེད་ཅེས་བྱ་བ་བསྐྱབ་པའི་ཐབས། *Skal-bskyed-ces-bya-ba-bsgrub-paḥi-thabs* / [*Kalpa-varadhana-nāma-sādhana?*]

Complete.

Begins:

དགྲ་པོ་དམྱུག་དང་ལྷན་བའི།

།སྐྱེ་མཚོག་རྗེ་ཇི་འཐོབ་འདོད་ན།

།དབང་དང་དམ་ཚིག་སྙན་སྲུ་ཚོགས།

།དད་པ་དང་པོ་གཏང་བར་འོས།

465

Fragment 57, Scroll; 102 c. × 27 c.: *recto*, 74 columns Chinese; *verso*, ll. 77 Tibetan: *dbu-can*: badly damaged at the beginning.

འཕགས་པའི་དགའ་བྱའི་སྐྱོན་ལམ། *Hphags-paḥi-dgeḥ-byaḥi-smon-lam* / [*Ārya-śubha-praṇidhāna*]

Last part and colophon (. . . *smon-lam-zind-toḥ*).

Ends:

དེ་བདག་གྱིས་ཀུན་ཚང་བ་དང་། མ་ལུས་པར་བྱས་ཏེ།

།འཛིག་དེན་ཡོད་ཀྱི་བར་དུ་སེམས་ཆུང་ལ་ཕན་བར་བྱའོ།།

ཀུལ་བ་དེའི་འཁོར་བཟང་ཞིན་དགའ་བར། བད་མེད་མེད་

པ་། འབར་བ་ལས་སྐྱེས་ཏེ། དེར་བདག་སེམས་། ལུང་བསྐྱོར་

བསྐྱོབ་པ་འདྲ། ཀུལ་བ་ཨེ་སྤྱི་དཔེ་སྐྱེན་སྣར་རོ།། ལུང་

བསྐྱོབ་པ་འདྲ་དེར་ཐོབ་སྟེ། འབྲུལ་བྱེད་པར་། རྒྱལ་བརྒྱ

ཡང་། དུ་མས་སེམས་ཅན་ལ་ཕན་བ་མང་པོ་བདག་བྱེད་

པ་ནི། རྒྱལ་བ་བུར་འབྲུལ་གྱི་སྐྱོབ་སེམས་ཀྱིས་སོ།། དགེ་

བྱའི་སྐྱོན་ལམ་ཐོབ་པ་ནི། ཡོན་ཏེན་ངོ་མཚར་དུ་བཟང་སྟེ།

དཔག་དུ་སྐྱེད་པར་། དེས་འགྲོ་བ་སྐྱེད་པར་གྱི་འོད་པར་

ནུབ་པ །། ཨ་མྱི་ད་རྒྱའི་གནའས་རབ་དུ་དེང་ཤིག །། །།
 དགེ་བའི་སྒྲོན་ལམ་སྐྱགས་ཤིང །། དེའི་ལེགས་པ་བདག་
 གྱིས་ཚུང་ཟད་དུ །། བསྐྱབས་པའ་སྐད་ཅིག་དུ་བམས་པ་ཤད་
 བྲག་ཚིང་ །། གྲུབ་པར་དེ་ནི་ ། འཇིག་རྟེན་ལ་བཟང་བར་
 སྒྲོན་དོ།

[རྒྱད་ཆགས་ཐ་མ་མྱེ།། དབྱངས་དྲིང་མུ་སྦྱར་བར་ཁྲག་པ།]
*Rgyud-chags-tha-ma-ste|| dbyaṅs-tiñ-mya-sbyar-bar-
 klag-pa|*

Incomplete.

Begins:

སྦྱར་འབྲུལ་གྱིས།

། སྦྱོན་དམག་རྩ་སྦྱོན་གཡུལ་ལས་རྒྱལ་བ་དང །
 ། རྒྱའི་རྒྱལ་སྦྱིད་དབྱུ་མོག་བཙན་བར་བསྐྱོ།
 ། གཟེ་བྱིན་གཤམ་གཤམ་ལོང་ལོང་སྦྱོད་འཕེལ་བ་དང །
 ། མཐུ་ཅུལ་གོ་འཕང་ཁྱད་བར་བརྟེན་པར་བསྐྱོ།

 ། དུས་རིག་རྒྱུད་མཁྱེན་ཀུན་ལ་བཟོད་པར་གསོལ།
 ། ལྷ་ཚོགས་ཚོས་ཀྱི་སྦྱོན་བའི་བཏུ་ཤིས་ཀྱིས།
 ། སྦྱོན་སྦྱོར་ཚོགས་འཛོན་དམ་ཚོས་རྒྱས་པར་སྦྱོན། །།།

466

Ch. 79. XIII. 4, Roll; 31'2 c. x 23 c.: foll. 16 (2 damaged, one 31'2 c. x 12 c.); ll. 24 and 25: *dbu-can*.

1. *Mantras*. Ends fol. 2.

2. རྒྱད་ཆགས་དང་པོ་མྱེ །། དབྱངས་དྲིང་མུ་སྦྱར་བར་ཁྲག་
 པ། *Rgyud-chags-dan-po-ste|| dbyaṅs-tiñ-mya-sbyar-
 bar-klag-pa|*

Foll. 3-10.

3. རྒྱད་ཆགས་ཐ་མ་མྱེ།། དབྱངས་དྲིང་མུ་སྦྱར་བར་ཁྲག་པ།
*Rgyud-chags-tha-ma-ste|| dbyaṅs-tiñ-mya-sbyar-bar-
 klag-pa|*

Foll. 11-16.

Ends:

། སྦྱོན་གྱི་སངས་རྒྱས་མང་པོ་ལ།
 ། སྦྱོན་པའི་གསུང་རབ་སྦྱང་བ་དང །
 ། དེའི་འཁོར་རྣམས་འདུལ་བའི་ཕྱིར།
 ། སྦྱོན་གྱི་བྱུགས་དམ་དུན་མཛོད་དེ།
 ། ཉོན་མོངས་ར་མདར་གཤེགས་སུ་གསོལ།
 ། རྗེགས་སྦྱོ།

4. Homage to Avalokiteśvara and *Mantras*.

Fol. 16. Incomplete.

467

Ch. 73. IV. 5b; 73. VIII. 7b (fol. 16); CXLVII. 19 (unnumbered damaged folio), Pothī; 47 c. x 9 c.: foll. 4, numbered བ 12, [པ] 13, [ལ] 16 (these letters in ordinary reckoning make 13, 14, 17); ll. 4: *dbu-can*.

Stanzas of 7 syllables which follow are a series of formulas of Refuge, beginning with the *Dharma-kāya* and the *Puṇya-kāya* (= *Sambhoga-kāya*), ending (see 466) with the *Dharma*.

As a refrain:

ཉོན་མོངས་ར་མདར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

Two stanzas on the *Dharma-kāya*, fol. 12b, l. 1:

། སྦྱོ་བ་སྦྱོད་ཚིང་འགག་པ་སྦྱོད།
 ། འགོ་དང་འོང་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ།
 ། ཚོས་ཀྱི་སྦྱུ་ཞེས་བཛོད་པ་དེ།
 ། ཉོན་མོངས་
 ། དབང་པོའི་ཡུལ་ལས་རྣམ་འདས་ཤིང།
 ། མྱིང་དང་མཚན་མར་བཛོད་དུ་སྦྱོད།
 ། ཚོས་ཀྱི་སྦྱུ་ཞེས་བཛོད་པ་དེ།
 ། ཉོན་མོངས་

475

Ch. 2a. E, Pothī; 41·5 c. × 8 c.: foll. 3, numbered (letters) 23-25; ll. 8, ruled with 5 red lines: *dbu-med*.

Begins with the vow of a Bodhisattva:

ཡོངས་སུ་རྒྱུགས་པར་གྱུར་ཅིག། ཡང་བཅོམ་ལྷན་འདས་
 ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་དང་། ལྷན་བ་ནམས་བདག་ལ་དགོངས་
 སུ་གསོལ་། ། བདག་སྲིང་འདི་ཞེས་བཀྱི་བ། ། འཁོར་བ་ན་
 འཁོར་ཞིང་། བཅོང་བ་ཚེན་པོས་བཅོངས་པར་གྱུར་པའ་། །
 བཙོན་ར་ན་གནས་པ། ། ཡང་དག་པའི་ལས་དང་བྲལ་བ། །
 ཉོན་མོངས་པའི་དགའ་འི་དབང་དུ་གྱུར་པ། ། མགོན་སྲིད་
 པ། ། . . .

'May I, of such and such name, for the persons who are going along the *Samsāra*, tied by great ties, residing in gaol, devoid of good acts, . . .'

Foll. 24-25, offering of *ratna*, *vr̥kṣa*, &c., and *pari-nāmanā*.

Ends: དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དང་། བྱང་
 རྒྱུ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་། སྤྲིག་པ་དང་མྱི་དགེ་
 བའི་ལས་ཀྱི་སྤྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པ་དེ་བཞིན་དུ་།
 བདག་གིས་ཀྱང་ཡོངས་སུ་བཤགས་ཤིང་སྦྱང་ངོ་། ། དེ་
 བཞིན་དུ་མཚོན་པ་དང་བཤགས་པ་ལས་སྦྱོགས་པ་བྱས་
 བས་། ། མངས་རྒྱས་དང་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་ཐམས་
 ཅད་མངོན་དུ་དམྱིགས་པའི་སྦྱོན་སྦྲུང་། གསང་སྤྲུགས་འདི་
 ལན་བརྒྱ་བརྒྱ་སོ་། ། ། ལྷོས་སམ་རྩ་ར་བསམ་རྩ་ར་།
 བི་མ་ན་ས་ར་མ་ཉ་འཇུ་རྩ་ཉང་། ། ། གསང་སྤྲུགས་དེ་
 བརྒྱས་པས་། ཅི་དང་ཅི་འདོད་པ་དེ་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་
 ཅིང་། ལྷའི་མཚོན་པའི་སྤྲིན་ཚེན་པོ་དང་། དེ་བཞིན་

གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་མངོན་དུ་འགྱུར་རོ། ། རིགས་
 ཀྱི་བྱུ་འམ་། རིགས་ཀྱི་བྱུ་མོ་གང་ལ་ལ་ཞིག་གིས་དེ་།
 See *Karmāvarāṇa*, *Siḅṣā-samuccaya*, p. 170 and
Bodhicaryāvatāra, chap. II, Comm.

476

Ch. 03. 27, Pothī; 24·3 c. × 6 c.: foll. 2, numbered 39-40; ll. 4: *dbu-can*.

A fragment of a *Dhāraṇī*. Mañjuśrī is taught the advantages obtained by the use of this *Dhāraṇī*.

On the *Tathāgata* Mya-nan-myed-paḥi-mchog-dpal, and the advantages of pronouncing his name, &c. On the *Tathāgata* Gser-bzañs-dri-myed-rin-chen-snañ-brtul-žugs-grub-pa.

477

Ch. 79. XIV, 2 irregular fragments; (a) 19 c. × 13 c., (b) 10 c. × 12 c.; parts of ll. 13 and 9: *dbu-can*.

Dhāraṇī.

478

Ch. xv (?), vol. 15, fol. 2), Pothī; 23 c. × 6 c. (originally?), ll. 4: *dbu-can*, red.

Dhāraṇī.

479

Ch. 85. IX, 8, Pothī; 39·3 c. × 10·2 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can*.

Fragment of a Tāntrik text. Mention of the *Vajra-jñāna*.

480

Ch. 51. I, 59, Concertina; 30·5 c. × 8·5 c.: fol. 1; ll. 6: *recto dbu-can*, *verso dbu-med*.

1. *Recto*. Fragment of a Tāntrik text, left hand.

Begins: . . . ཉལ་དང་སྣ་ས་ལ་འཇུགས། མཛེ་ཡང་
 འབྱིན་ཡང་འབྱིན་དེ། ལྷག་པ་ཀེད་ཀེད་བྱེད། ཁོང་སྦྱོས་
 བོར་འདུག། . . .

2. *Verso*, ends:

སེམས་ཚན་དོན་མཛོད་[དེ་]ཕྱིར་ནི། ། བཏུ་སྣུལ་སྦྱོན། །

481

Fragment 36, Pothī; 38 c. (originally?) × 8·6 c.: fol. 1, damaged; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

Fragment of a Tāntrik text, left hand.

Verso, l. 2: . . . | དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
བཅུན་མོའི་རྣམ་ལ་ || དམ་ཅོག་ཚེན་མོའི་དཀྱིལ་འཁོར་
གྲུ་བཞིར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པ་ནི་ | . . .

482

Ch. 87. IV. 2, Concertina; 27·7 c. × 6·7 c.: fol. 1; ll. 3: *dbu-can*.

Fragment of a *Dhāraṇī*.

483

Ch. 51. I. 55, Pothī; 34·5 c. × 8 c.: fol. 1, numbered 6; ll. 5: *dbu-can*.

Formulas of adoration (*pūjā*).

Verso, l. 2: . . . | སྒོན་མའི་ཤིང་དང་ | རྒྱལ་མཚན་གྱི་
ཤིང་དང་ | བ་དན་གྱི་ཤིང་དང་ | རིན་པོ་ཆེ་འི་ཤིང་ལས་
སྦྱོགས་པ་དེ་དག་ | ཐམས་ཅད་མ་བརྒྱུད་བ་ | ཡོངས་སུ་
མ་བརྒྱུད་བ་དེ་དག་ཀུན་ཀྱང་ | མངས་རྒྱས་དང་ | བྱང་ཅུབ་
སེམས་དཔལ་ [sic] ཐམས་ཅད་ལ་དབྱུལ་ལོ་ || ཅི་ཚམས་དུ་
དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྦྱན་གྱིས་གཟིགས་
པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དག་ན་མཚོན་པའི་སྦྱིན་ཚེན་པོ་མི་
དོག་གི་སྦྱིན་དང་ | སྦྱོས་ཀྱི་སྦྱིན་དང་ | . . .

. . . *dīpa-vṛkṣa-dhvaja-vṛkṣa-patāka-vṛkṣa-ratna-
vṛkṣādīns tān sarvān agrhītān aparigrhītān api tān
sarvān sarva-buddha-bodhisattvebhyo niryācayāmi . . .
pūjā-mahā-megha-puṣpa-megha-gandha-megha. . .*

Compare *Bodhicaryāvatāra*, II: . . . *sarvāny apimāny
aparigrahāni ādāya buddhyā muni-puṅgavebhyo niryā-
cayāmy eṣa [sa-putrakebhyah]*

The *Parīṇāma-cakra* (Mdo, XXI) is different from, but akin to our text.

Compare *Ratna-megha* quoted *Sikṣā-samuccaya*, p. 290. 11: . . . *sa yathīme dhūpa-vṛkṣā vā gandha-vṛkṣā vā ratna-vṛkṣā vā kalpa-vṛkṣā vā amamā aparigrahās tān api triṣ-kr̥tvā rātrau triṣ-kr̥tvā divase buddha-bodhisattvebhyo niryātayati.*

484

Ch. 73. xv. 18, Pothī; 28 c. × 6·4 c.: foll. 2, damaged; ll. 5: *dbu-med*, with some *dbu-can* forms.

An *Anuttara-pūjā*. Defective at the beginning and the end.

Begins:

.
| ལྟར་མདའ་ཚེན་པོ་ཚེད་པ་ལྟེ།
| འཕགས་མ་སྦྱོལ་མ་འི་ཡུམ་བཅས་ལ།
| ལྷ་སྟེན་མཚོན་པ་འདི་འབྲུལ་གྱིས།
| ལྷོན་གྱི་དྲི་ཚོག་རྗེས་དགོངས་ལ།
| ལྷ་འབྲུལ་བྱུགས་གྱིས་འདིར་གཤེགས་དེ།
| བདག་གི་བསམ་བ་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།

The four last lines recur as a refrain.

* ? for ལྷ།

485

Ch. 03. 50, Pothī; 42·3 c. × 8·2 c.: fol. 1, numbered ྐ 2; ll. 5: *dbu-can*.

(*Maitreya-pūjā*)

Reference is made to the *Kāya-karman*, *vāk-karman*, *manas-karman* of Maitreya.

Begins: . . . | ཡང་དག་པར་རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་
བཀའ་སྦྱུལ་པའི་མོས་པས་རྣམ་པར་མོས་སོ། || ལྷོལ་
བྱིས་ལ་ཅི་ལྟ་བུ་དེ་བཞིན་དུ་ | ཉིང་འཛིན་དང་ | ཤེས་
རབ་དང་ | རྣམ་པར་གྱོལ་བ་དང་ | རྣམ་པར་གྱོལ་བའི་ལེ་
ཤེས་མཐོང་བ་དང་ | དེ་བཞིན་དུ་བྱམས་པ་ཚེན་པོ་དང་ |
སྦྱིང་རྗོལ་པོ་དང་ | དགའ་བ་ཚེན་པོ་དང་ | བདར་སྦྱོམ་

488

Ch. 73. xiv. 16. 2, Scroll (?); 30 c. x 15 c.: ll. 7: *dbu-med*.
A fragment. Offering of the element earth to Śrī-Vajrasattva, of the element fire to Ratnasambhava,...

॥ མྱི་བདག་འཁོར་བའི་འཕྲུང་པོ་འདི་ ।
 སྨྱན་བ་ཚེན་པོ་ས་འི་ཁམས་ ।
 བདག་གིས་བགས་ཅག་བྱང་ཞིན་དག་ ।
 ས་འི་ཁམས་ནི་བོ་སྤྲ་བཞིང་བདྟན་ ।
 དཔལ་དྲི་རྩེ་སེམས་སྤྱུག་དྲུ་འབྲུལ་ ।
 མྱི་བདག་འཁོར་བའི་ཕྱང་པོ་འདི་ ।
 སྨྱན་བ་ཚེན་པོ་སྤྲེ་སྨྱི་འི་ཁམས་ ।
 བདག་གིས་བགས་ཅག་བྱང་བཞིན་དག་ ।
 མྱེ་འི་ཁམས་ནི་དྲོ་བཞིན་མཚ་ ।
 རིན་ཅེན་དབྱུང་རྩན་སྤྱུག་དྲུ་འབྲུལ་ ।
 ॥ མྱི་བདག་འཁོར་བའི་ཕྱང་པོ་འདི་ ।
 སྨྱན་བ་ཚེན་པོ་སྤྲེ་འི་ཁམས་ ।
 བདག་གིས་བགས་ཅག་བྱང་ཞིན་དག་ ।
 རྒྱའི་ཁམས་ནི་ག་ཤེར་བཞིན་རྩན་ ।
 རྒྱང་བ་ཐ་ཡས་སྤྱུག་དྲུ་འབྲུལ་ ।
 ॥ མྱི་བདག་འཁོར་བའི་ཕྱང་པོ་འདི་ ।
 སྨྱན་བ་ཚེན་

Ends abruptly.

^a བསྐྱ = ས ^b སྤྲེ cancelled in MS. མྱེ = མ

489

Ch. CXLVII. 24, Concertina; 26 c. x 7.4 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can*.

1. *Recto*. (*Pūjanuśamsā*)

Advantages of offering flowers, music, &c.

... ॥ ཡོན་མེན་དྲོག་གསོལ་བས་ནི་ ॥ གར་སྐྱེས་གར་སྐྱེས་

ཀྱང་ ॥ བརྒྱགས་ལེགས་ཤིང་མཚན་གྱིས་བརྒྱན་ཏེ་ ॥ སྨྱན་
 དབྱས་སྦྱིད་པའི་ལུས་ཐོབ་པར་ཤོག་ཤིག་ ॥ ॥ མར་
 སྤྲེ་གསོལ་བས་ནི་ ॥ ས་རིག་པ་འི་སྨྱན་པ་བསྐྱུལ་ཅིང་
 ཤེས་རབ་ཀྱི་སྨྱན་མ་ཐོབ་པར་ཤོག་ཤིག་ ॥

Compare Phal-chen, § 30, Cambridge II, fol. 378:
 ས་རིག་པའི་སྨྱན་པ་རྣམ་པར་བསལ་བའི་སྤྱིར་ ॥ བདག་
 སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྨྱན་མར་གྱུར་ཅིག་ ॥

2. *Verso*. An unidentified fragment.

490

Ch. 73. VII, frag. B. 7, Scroll; 37.5 c. x 30.5 c.: ll. 13: *dbu-med*.

Injunction to practise the *Pāramitās*. Two stanzas concerning *Dāna*, one stanza for each of the five other virtues. Neither title, nor colophon.

Begins:

॥ བདག་འཛོལ་བདག་གིས་འཛོལ་བ་ནི་ ॥
 ॥ དེས་པོ་ཀུན་ལ་སྤྱི་གནས་ཤིང་ ॥
 ॥ སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་བདེ་སྤྱད་དྲུ་ ॥
 ॥ སེར་སྤྲ་མ་མཚིས་སྨྱིན་གཏོང་ཤོག་ ॥
 ॥ དེས་པོ་དེས་པོ་མ་མཚིས་པར་ ॥
 ॥ བདག་གི་མོང་སྨྱོན་སྨྱན་གྱུབ་ཤོག་ ॥
 ॥ དེས་པོ་ཐམས་ཅད་རྣམ་འཛིགས་པས་ ॥
 ॥ དམྱིན་བའི་བ་རོལ་སྨྱིན་རྩོགས་ཤོག་ ॥

Ends:

རྣམ་པར་སཐར་པའི་སྨྱོ་གསྦྱི་དང་ ॥
 དུས་གསུམ་མཉམ་འཐུན་དང་ཡང་ ॥
 རིགས་གསུམ་མཛོན་གསུམ་མ་བཤིས་པ་ ॥
 ཤེས་རབ་པ་རོལ་སྨྱིན་རྩོགས་ཤོག་ ॥

491

Ch. 73. iv. 13 and cxlvii. 18, Concertina; 21.5 c. x 7 c.:
foll. 4; ll. 4: *dbu-can*, verso a different hand.

Vandanā, Pranidhāna.

Fol. 1a: གདུང་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། རོ་རྗེ་འི་གདུང་ལ་
བྱུག་འཚལ་ལོ། རོ་རྗེ་བྱུ་འི་གདུང་ལ་ | ལྷང་པོ་འི་
གདུང་ལ་ | བོ་ཞུ་འི་གདུང་ལ་ | ལྷའི་གདུང་
ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། བཙུམ་ལྷན་འདས་ སངས་
རྒྱལ་དཔའ་བཟུང་བ་འི་སྡེ་མཚོན་ཅ་འི་རྒྱལ་པོ་ལ་བྱུག་
འཚལ་ལོ། བཙུམ་ལྷན་འདས་

Fol. 1b: ཟས་སྲུ་ལོ་དྲིག་ཟ་བ་དང་ | ཟས་སྲུ་སྦྱིན་བསྐྱེག་
ཟ་བ་དེ་དག་གསལ་ཆད་དང་ | ལོ་དོན་གསལ་ཆད་ཀྱི་རིག་
སྤྲུགས་གཅད་དོ། ལྷར་བུས་གདབ་བོ། ། ཀྱུན་དུ་རྒྱས་བུས་
པ་འི་རིགས་སྤྲུགས་གཅད་དོ། ལྷར་བུས་གདབ་བོ། །
ལམ་འཕྲོ་དང་ལམ་འཕྲོ་མས་བུས་པ་འི་རིགས་སྤྲུགས་
གཅད་དོ། ལྷར་བུས་གདབ་བོ། ། ལྷུགས་བདག་ཆེན་པོས་
བུས་པ་འི་རིགས་སྤྲུགས་གཅད་དོ། ལྷར་བུས་གདབ་བོ། །
མེད་མེད་ཀྱི་

Fol. 2a:

བ་དེར་ |
| པད་མོ་དམ་པ་ཤིན་དུ་མཛེས་ལས་སྦྱེས་ |
| ལྷང་བ་མཐའ་ཡས་རྒྱ་ལས་མའོན་སྲུས་དུ། |
| ལྷང་བསྟན་པ་ཡང་བདག་གིས་དེར་ཐོབ་ཤོག། |
| དེར་ནི་བདག་གིས་ལྷང་བསྟན་རབ་ཐོབ་ནས། |
| ལྷུལ་དང་པ་མང་པོ་བྱེ་བ་བྱུག་བརྒྱ་ཡིས། |
| ལྷའི་ལྷོ་བས་ཀྱིས་ལྷུགས་པུ་ནས་སྲུ་ཡང། |
| སེམས་ཅན་ནས་ལ་པན་བ་མང་པོ་བཞི། །

Fol. 2b: ལ་དགོངས་སྲུ་གསོལ། ། བདག་གི་སྦྱེ་བ་འདི་དང་
སྦྱེ་བ་ཤོག་པ་དང་ | བ་མ་མ་མཚེས་པའི་འཁོར་བ་ནས་
འཁོར་བའི་སྦྱེ་བ་གཞན་དག་དུ་སྦྱིག་པའི་ལས་བགྱིས་པ་
དང་ | བཞི་དུ་སྦྱལ་བ་དང་ | བཞི་དང་པ་ལ་རྗེས་སྲུ་ལི་རང་
བ་འས། | མཚོད་དེན་གྱི་དགོར་རས། | དགོ་འདུན་གྱི་དགོར་
རས། ལྷུགས་བཞིའ་དགོ་འདུན་

Compare 555.

* ར written below རོ.

492

Ch. 51. i. 30b, Pothi; 41.8 c. x 8.1 c.: foll. 5, numbered
ཀ 37 bis (འོག་མ་), 38-41; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a *Pranidhāna*, or rather, vows. Rain of
the *Dharma-megha* of different names.

Begins:

. . . པའི་སྡེ་ལ་གྲས་པས་བྱུག་འཚལ་མཚོད་ |
| དོགས་པ་བོའོད་པའི་སྡེ་ལ་གྲས་པས་བྱུག་འཚལ་
མཚོད་ |
| གདན་ལ་པཔ་པའི་སྡེ་ལ་གྲས་པས་བྱུག་འཚལ་
མཚོད་པར་བཞི། |
| ལྷས་ལྷ་ཚོས་ལ་གྲས་པ་གང་དང་གང་ཞིག་གིས། |
| ལྷོ་དང་ལྷོ་ལ་དམ་ཚོས་སྦྱོན་མ་འབར་བ་དང་ |
| མདོ་སྡེ་ཚོག་འཇུ་བདུད་ཅི་ཤིགས་པ་འག་ཅམ་ཡང་ |
| ལྷའི་ལྷོ་དང་སྤྱིང་ལ་གསལ་བར་བྱེད་པ་ལི། |
| ལྷོ་གསལ་རག་བཟངས་སྦྱེ་བོ་ཅི་སྦྱེད་བཞུགས་ཀྱན་
ལ། |
| ལྷོན་པའི་སེམས་གིས་རྗེས་སྲུ་ལི་རང་བྱུག་འཚལ་
ནས། |

| ཚོས་མཛོད་སང་གོ་སྐྱོད་གས་ཚོས་ཀྱི་སྒྲིན་བ་འདྲི་ |
| འབགས་པ་འཚོགས་ལ་མངའ་མཛོད་ཚོགས་ལ་དབང་
སྐྱུར་བ་ |

Ends: . . . | དགོ་འདུན་གྱི་གནས་བདན་གྱིས་རིན་པོ་ལོ་ ||
རྟན་པར་རོ། དེའི་ཕྱིར་དེ་ལ་སྐྱེ་བཤམ་ || ཅད་པར་
བྱས་དེ་སྐྱར་འཕེལ་བར་སྐྱེ་འགྲུར་ན་དབུལ་ ||

| ལྷ་མཚོག་དགོ་སྐྱོང་གྱུ་མཚོ་འི་གྱུ་ལ་ཚབ་ཅི་བཞིན་དུ་ |

495

Ch. 80. II, Concertina?; 20 c. x 10 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can*.
Ritual.

| ཚོག་གཅིག་ཡན་ལག་གྱུ་མཚོ་སྐྱ་སྐད་མིས་ཅད་ཀྱིས་ |

Begins: དཀར་མོ་ || འཛུབ་མོ་ལོ་རྩོ་རྩོ་ཚོས་དང་རྩོ་རྩོ་
དབྱངས་ལན་མའ་ || སྒྲིན་ལག་. . . རྩོ་རྩོ་ཕོ་དང་ || རྩོ་
རྩོ་སྐྱོན་མའ་ || མཐོ་ཅུང་ལ་རྩོ་རྩོ་འཁོར་ལོ་དང་ || རྩོ་རྩོ་
ལྷག་སྐྱོག་མའ་ || མཐོ་བོང་ལ་རྩོ་རྩོ་སྐྱེ་བ་དང་ || . . .

| འཛིག་རྟེན་སོ་སོ་འི་ཡིད་དང་མཐུན་བའི་ཚོས་ཀྱི་ཚར་
འཕེབས་ཤོག་ || ལ། འདི་ལྟར་སྦྱིང་པོ་བྱང་རྒྱལ་མཚོག་དུ་
སྒྲིན་བའི་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ལ་ || ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་
གཞི་ཡི་བྱེ་བྲག་མཛོད་སྐྱུ་དུ་ཤེས་པའི་ཚོས་ཀྱི་སྒྲིན་གྱི་
ཚར་མཛོད་བར་འབབ་པར་གྱུར་ཅིག་ || | བྱང་
རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཕྱིར་སྐྱེ་སྐྱོག་བ་རྣམས་ལ་ | སྦྱིང་རྩོ་ཚེན་
པའི་ཚོགས་ཤིན་དུ་བདན་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚོས་ཀྱི་སྒྲིན་གྱི་
ཚར་མཛོད་བར་འབབ་པར་གྱུར་ཅིག་ ||

* Added below line.

496

Vol. 71, fol. 22, Pothi; 19 c. (originally?) x 6 c.: fol. 1,
badly damaged; ll. 4: *dbu-can*.

Prayers.

493

Ch. 73. VIII. 3, Scroll; 42.5 c. x 30 c.: ll. 22: *dbu-can*.

Invocations.

Line 12: . . . | ཡི་རྒྱགས་བཀའ་སྐྱོད་གྱི་སེམས་ཤན་ནི་
སྐྱེས་བྱེད་རྣམས་པར་ཤོག་ཤིག་ | | སྐྱེ་འཛིགས་
པ་ཐམས་ཤན་ལས་སྐྱིའི་སྐྱེས་བྱེད་རྣམས་པར་ཤོག་
ཤིག་ || . . .

497

Ch. 9. 1, frag. 42, Concertina; 14 c. x 6 c.: fol. 1; ll. 5,
verso blank: *dbu-can*.

Charms.

Begins: ཞག་བཞི་བ་ལ་ | མངས་གྱུས་བཅོས་ལྡན་འདས་
ཀྱི་སྐྱུན་སྐྱར་ | ལྷ་མའི་མེན་དོག་གི་འཕྲེང་བ་ལ་ལན་སྦྱང་
ཅོ་བརྒྱད་བསྐྱབས་དེ་ | སྐྱིའི་མགོ་ལ་ || བཅིངས་ན་ | ཞག་
བཞི་བའི་རིམས་སོས་པར་འགྲུར་རོ་ || མཚན་བདབ་པའི་
རྣ་བར་བསྐྱུས་བཅོད་བྱས་ན་ | བཅོད་བྱེད་ལས་ཐམན་པར་
འགྲུར་རོ་ || . . .

494

Fragment 95, Pothi; 42.7 c. (originally?) x 8 c.: fol. 1,
damaged; ll. 3: *dbu-can*.

Fragment of a *Pranidhāna*.

Begins: . . . | དེ་སྐྱེ་མ་ཡིན་ནའ་དཀའ་བ་ན་ལས་སར་
བར་རོ་ || ས་འའོ་ || སྐྱིའི་གནས་ནའ་བྱད་བ་བྱའ་ || ལྷམ་
འཕྲོབ་པའ་ཡང་ངོ་ | . . .

' . . . In the presence of Buddha Bhagavat, having
blessed the garland of flowers 1,008 times, having
bound it on the head of the man, he will live (i.e.
be cured) on the fourth day (?)'

498

Ch. xxvii. N, Pothi; 43 c. × 9·5 c.: fol. 1; ll. 8: *dbu-can*.
(*Mantra-karman*?)

End of a collection of *mantras* against illnesses.

འབྲས་དང་པོལ་སྲིད་ཐམས་ཅད་ཚར་གཅོག་པའི་
སྐབས་ལ།

སོ་ན་པའི་སྐབས་ལ།

སོ་དང་འབྲས་པ་དང་ཚོགས་ན་པའི་སྐབས་ལ།

འབྲས་ནད་ཀྱིས་བདབ་པའི་སྐབས་ན།

Colophon: སྐབས་འདི་རྣམས་ཀྱི་ལས་རྫོགས་སོ།

* སྐབས་?

499

Ch. 0019, Pothi; 17·5 c. × 5·7 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can*.

Enumeration of illnesses.

Begins: གཞིག་བྱེད་ན་བ་དང་། ཡི་ག་འཆུས་པ་དང་། སྲིབ་
ནད་དང་། ལྷ་ནད་དང་། ཁ་ནད་དང་། . . .

Verso: . . . སྲིད་པར་མཛོད་ཚིག་། ལྷ་ད་དང་། རོ་ལངས་
པ་དང་། . . .

The first part (illnesses) agrees with *Tathāgatoṣṇiṣa-*
dhāraṇī, with a few variants.

500

Ch. vii, frag. 11, Pothi; 30 c. (originally?) × 10·3 c.: fol. 1, damaged; (made of two sheets stuck together); ll. 6: *dbu-can*.

Against illnesses.

Recto, l. 3: . . . | མོ་ན་བ་དང་། སྲིད་ན་བ་དང་། ཚིབ་
ལོགས་ན་བ་དང་། རྒྱབ་ན་བ་དང་། ལྷ་ན་བ་དང་། མཁུར་
བ་ན་བ་དང་། [. . .] ལ་ན་བ་དང་། ཡན་ལག་ན་བ་དང་།
ཉིང་ལག་ན་བ་བཅོམ་མོ། ། གདོན་ཐམས་ཅད་དང་། སྲིབ་
ཐམས་ཅད་དང་། ལྷ་ཐམས་ཅད་བཅོམ་། [. . .

Compare 323, fol. 39b, l. 4: . . . | ཡན་ལག་ན་བ་
དང་། ཉིང་ལག་ན་བ་སྲིད་པར་མཛོད་ཚིག་། ཚོ་ཅམ་དུ
འཛིག་དེན་. . .

501

Ch. 73. III. 32, Pothi; 30·5 c. × 9·5 c.: fol. 1; ll. 5, *verso* blank: *dbu-can*.

Mantras.

Line 3: . . . | བྱད་མེད་བྱ་སྲིད་མ་འདོད་པ་ལ། སྲིབ་
བདབ་ན་ཤིན་དུ་བྱ་བཅའ་སྲིབ་པར་འགྱུར་རོ། . . .

502

Ch. xl. h, Pothi, block print, 16·5 c. (originally?) × 5 c.: fol. 1, damaged, numbered in Chinese 10+?; ll. 4: *dbu-can*.

Recto, l. 1: . . . [དེ]རིང་× ॥ ཅི་འདོད་སྐྱབ་པ་འཁོར་
བྱི་གཡང་། དེ་རིང་× ॥ ཡིད་འོང་ཉིར 2 . . . གཡང་།
དེ་རིང་× ॥ མཐུ་ཉིང་སྐད་བཟང་བྱི་ཡི་གཡང་། དེ་རིང་× ॥
སྒྲོབས 3 . . . གསལ་ཁལ་མའི་གཡང་། དེ་རིང་× ॥ བུ་
ཤིས་ལྷན་ཚོགས་གཡང་། གསལ 4 [རིང་] × ॥ གཡང་
ཆགས་མི་འགྱུར་བུ་ཤིས་ཤོག་། ཀྱི . . .

Verso, l. 1: . . . བྱིན་བརྒྱབས་དངོས་གྲུབ་བུ་ཤིས་
ཤོག། ཡི་དམ་ལྷ་ཆ . . . 2 . . . དངོས་གྲུབ་ཚུལ་པའི་
བུ་ཤིས་ཤོག། ཚེས་སྐྱོངས་བསྐྱེད་མ་མའ 3 . . . ག།
བར་ཆད་ཞི་བའི་བུ་ཤིས་ཤོག། ལུལ་ལྷ་གཞི་བདག་བུ་
ཤིས་ 4 . . . ཀྱིན་བསྐྱབ་པའི་བུ་ཤིས་ཤོག། ། ། སྲིད་
ཞིའི་དཔལ་འབྱུར་མ་ལུས་

503

Ch. 75. XII. 4, Concertina; 20 c. × 5·7 c.: foll. 2; ll. 4: *dbu-can*.

A metrical text (seven syllables).

Fol. 2a, l. 3:

| རྒྱལ་བྱིས་སྐྱེས་པ་སྐྱུ་བ་བསྐྱེལ་ཡིན།
 | ལྷ་ངན་འདས་ལ་སྐྱིེ་བ་པར་འགྱུར།
 | ལྷ་དག་མཐོང་ཞིང་དེའི་སྐྱེལ།
 | ཐོས་པར་གྱུར་དང་ཀུན་སྐྱོད་དང་།

Fol. 2b, l. 1, another hand:

| ལྷ་བ་ན་པདྟེ་ས་བཟང་པོ་བསྐྱེས་ས།
 | སིལ་བ་སྐྱིེ་ལྷ་གས་ལྷ་བ་སྐྱེས་ས།
 | ཀྱི་སྐྱེས་དེའི་པགས་པ་བསྐྱེས་ས།
 | དབྱུག་པ་དང་ནི་བགྱང་འཕྱིང་འཛིན།
 | བགྱ་ཤིས་དག་གིས་གཙང་མར་གྱུར་ད།
 | ལྷ་ནས་བསྐྱེལ་ཞིང་གསོང་པོར་གསུང་།
 | བདུད་ཅིའི་ཆར་ནི་རབ་དུ་འབྲེལ་ས།
 | ཡིད་བཞིན་ལོར་བུ་སིན་ཆེན་འདྲ།
 | སམས་ཅན་ཐོན་ཐམས་ཅད་དགའ་བར་མཛད་།
 | བཟང་པོར་སྐྱང་བའི་སྐྱོན་ཤིང་ལྟར།
 | སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་གསོ་སྦྱོར་གྱུར་ད།
 | སངས་རྒྱལ་གྱི་ནི་སྐྱེལ་པ་ལགས།
 | བདེ་བར་གཤེགས་པའི་ཆ་ལྷགས་མངའ།
 | བདེ་བར་གཤེགས་པའི་རིང་བསྐྱེལ་དང་འཛིན།
 | བསྐྱེལ་ལྷག་མ་རེ་རེ་བ།
 | སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་གཙུག་པོར་གྱུར་ད།
 | བསོད་ནམས་མཛད་ཅི་[.....

^a Padmapāni.
^b Final ན་ subscribed at the end of a line in the MS.

504

Ch. 03. 17, Concertina; 26·3 c. × 7 c.: foll. 3; ll. 4: *dbu-can*: red and black.

1. *Maṅgalas.*

Begins: བཀའ་ལྔ་འཁོར་སྐྱེད་སྐྱེད་སྐྱེད་སྐྱེད་ལ་ཡང་། རྗེས་བཟང་
 ཞིང་། ། ཙ་རབ་དུ་བགྱུར་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག་། * ལྱིེལ་ས་
 ལྷག་བསྐྱེ་བ་། * ལྱིེལ་ས་པོ་འི་གཞུང་། ཤིད་ནག་པོ་འི་།
 ལྷགས་། ། བོན་དབགས་འདོད་ཀྱི་། སྐྱོང་། ། འདྲེ་གསུང་
 འདོད་ཀྱི་རབས་ལས་། ། ལྱིེལ་ས་སྐྱེལ་འཕྱངས་། ། ལྱིེལ་ས་།
 ལྱིེལ་ས་ལྷག་གི་མར་བཀྱོད་ལ་། ། བཟང་དགྱ་སེལ་བཟང་
 པ་དང་། ། དེང་ཡན་ཅད་ལྷག་ལས་སྐྱེད་ལ་ཡང་
 ལྷག་ལྱོད་ཀྱིས་ལས་དོངས་ཤིག་།

2. *Verso.* An address to a Mahārāja on the four *bhayas*.

Ends: ལྷན་པ་ཆེན་པོར་ནི་འཇུག་། ། གཡང་ས་ཆེན་པོར་ནི་
 ལྷང་། ། བཀོན་ཆེན་པོས་ནི་ཟེན་། ། ལས་ཀྱི་སྐྱེད་གིས་ནི་
 བདས། ། ས་རྒྱ་སྐྱེད་པའི་སྐྱེལ་སྐྱེལ་ལྷག་པ་ནའ་། ། པ་མ་
 དང་། ། སྐྱིང་མོ་དང་། ། བཀའ་ལྔ་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར་དེ། ། ཀྱི་
 དུད་ཀྱི་དུད་ཅེས་སྐྱེ།

505

Ch. 73. VII, frag. B. 13, Concertina; 20 c. (originally?) × 5·7 c.: foll. 2, damaged; ll. 5 and 4: *dbu-can* and *dbu-med*.

1. Fragment of a *Maṅgala*.

2. *Verso.* On the *Deva-mudrā*.

506

Ch. 73. XIV. 16 (7), Scroll; 55 c. × 24·5 c.: ll. 30. *verso* Chinese 27 columns: *dbu-can*.

Lucky days. Contains three paragraphs.

The third begins, l. 15: ཁང་བྱིས་སྐྱོར་སྐྱི་རུང་པའི་ཉི་
 མ་ངན་པ་ལ། ། ལྷ་བ་བཅུ་བཀའ་སྐྱེད་ལྷུངས་དེ། ། ཆོས་ཞབ་བཞི་

དང | ཚེས་ཀྱི་དང | ཚེས་བཅུ་གཟུགས་དང | ཉི་མ་འདི་
ནམས་ལ་སྒྲུབ་ན || མཐར་ཐུང་བར་འོང་འོ || ལྷུ་བྱེད་པ་
འི་ཉི་མ་དང་ཚེས་གྲངས་བཟང་པོ་

Ends: | བཀྲུས་ན་བཟང || ཚེས་འདི་བཞིན་མ་ལོར་བར་

བཀྲུས་ན | ཚེ་དོང་བཀྲ་ཤིས || སྒྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བྱང |
སེམས་གསལ་དབང་པོ་རྣོ | ཡིད་གཞུངས | སྤྱི་འོ་མཚོག་
གི་ཡིད་འོང་ཕྱེ་བཟང ||

Complete at the end.

507

Ch. 010, Pothi; 19 c. x 6:5 c.: foll. 9, numbered, left hand
3-11, right hand 7 3-11; ll. 7: *dbu-can* with some *dbu-*
med forms.

Tāntrik treatise. Begins with the description of the
Jñāna-sattva-kāya. Apparently complete at the end.

Begins: ཡེ་ཤེས་སེམས་པ་འདི་སྐྱེ་དེ་ཡང་དམྱིགས་སྲུབྱེད་
དེ || སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཅི་ལྟར་འདོད་ཅིང་
བསམས་པའི་སྐྱེད་འགྲུང་རོ |

! ཡེ་ཤེས་སེམས་པ་དེའི་སྐྱེས་ཀྱང་ || སྐྱེན་ལྡེས་ཕྱོགས་

བཅུར་གཟིགས་ནས་བཅད་ཆེན་པོ་མཚན་དེ་ || སྤྱི་སྐྱེད་
བར་གྱུར་དོ |

! དེ་ལྟར་སྐྱེ་དེ་སྤྱི་སྐྱེད་བར་གྱུར་མ་ཐུག་དུ་ || སྐད་ཅིག་

ལྟར་ཅས་གྱིས་སྤོང་སྲུམ་གྱི་སྤོང་ཆེན་པོའི་ | ཉམ་ཀའི་
འཁམས་ཐམས་ཅད་ས་གཞི་བཞིན་བཅད་བར་གྱུར་དེ་ ||
རིན་པོ་ཆེ་སྐྱེ་འབྱུང་གྱིས་བརྒྱན་ནས་ |

Fol. 5a, l. 7: ཡེ་ཤེས་སེམས་མ་སྐྱེས་བྱ་ཆེན་པོ་བྱད་
སྤྱེད་ཀྱི་གཟུགས་འཛིན་ཅིང་ || རོ་རྗེ་ཅི་བརྒྱ་པའི་གཡོན་
སྤོགས་འདུག་ནས་ || འདི་སྐྱེད་ཅེས་སྐྱས་སོ་ || ཀྱེ་བདག་

ནི་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཉེས་འཛིན་སྤྱི་གདོང་དམ་
པ་ཕྱེ་ || སྐལ་བྱེད་ཆེན་མོང་ལས་བྱུང་ | དཀྱིལ་འཁོར་
བདག་སོངས་བྱིན་དེ་ || མཉེས་པར་བྱེད་པ་ང་ལས་སྤྱེད་
ཅེས་ཟེར་ཞིང་རྒྱལ་བཞིན་བཞུགས་སོ་ |

Ends: ཡེ་ཤེས་སེམས་པ་འདི་ཡང་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་ ||

དགའ་བྱེད་དབྱིངས་རབ་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་འདི་སྐར་སྐྱོས་
པ་ནི་ || གཞལ་སྤྱེད་ཁང་དང་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གནས་
བཤམས་ནས་ || འཕགས་པ་རིགས་སྤྲུགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་
ཐམས་ཅད་དང་ | ཁྲོ་བོ་ཐམས་ཅད་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་
གཤེགས་པའི་སྤྱིར་སྐྱེས་པ་ཡིན་ནོ ||

Ends: ཡེ་ཤེས་སེམས་པ་འདི་ཡང་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་ ||

508

Ch. cxlvii. 5, Scroll; 71 c. x 25:5 c.: recto ll. 55 Tibetan,
verso 39 columns Chinese: *dbu-can* with some *dbu-med*
forms: damaged.

Incomplete. The second paragraph deals with the
Maṇḍala of a *Mantra-samaya* (*siags-kyi-dam-*
tshigs).

Writing inaccurate, with many interlinear correc-
tions.

The last paragraph begins, l. 35: ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་སྤྱིར་
ཆེན་པོ་ནང་པ་ཐབས་ཀྱི་རྒྱུད་ཀྱི་དར་ཏེ་ལས་ཀྱང་ཀྱི་ནང་
ནས་བལྟས་པའི་ལུས་ཚད་ | དཔལ་རོ་རྗེ་སེམས་འབའ་པ་
ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ | སྐྱོབས་པོན་མ་དུ་སན་དུས་མཚན་དེ་ |
དེ་ཡང་རྣལ་སྤྱོད་ནས་བཞི་ལས་ || རང་བཞིན་གྱི་རྣལ་
འབྱོར་དང་ || ལྷུ་བྱེད་པའི་རྣལ་སྤྱོད་གྱི་དབང་དུ་མཚན་དོ ||
དྲིང་འཛིན་རྣམ་བཞི་ལས་ཀྱང་གྲུ་མ་འི་དྲིང་འཛིན་[sic]
དེ་ || དེ་ལ་རྣལ་འབྱོར་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཚེས་ཀྱི་དབྱིངས་ |

509

Fragment 30, Concertina (flattened and inaccurately written over the joints in the folios); 8·1 c. × 9·4 c.: foll. 3; ll. 5 (8 akṣaras to the line): *verso* blank: *dbu-can*.

Begins: རིན་པོ་ཆེ་པད་མའི་སྤེང་དྲུ་སེམས་པའི་སྐྱེལ་མོ་

ཀྲང་དྲུ་བཞུགས་པའི་གནས་གསྲི་དྲུ་གོང་གི་ཡིག་འབྲུ་
རྣམས་བགོད་དེ། དམ་ཚིག་ལྷུག་གྱུ་... .

Ends: སྐྱ་གསུང་ཐུགས་དོ་རྗེ་ལྷ་བྱ་འི་དབལ་སྤྱན་རས་
གཟེགས་ཀྱི་དབང་ལྷུག་བདག་ཁོ་ན་ཡིན་ནོ་

510

Ch. 73. III. 17, Book form; 13·8 c. × 5·8 c.: pp. 18; ll. 4: *dbu-can*.

A collection of *Mantras*.

On the cover, design of a *Maṇḍala*, with *bijas* and monograms.

511

Ch. 87. xvi. 5, Scroll; 192 c. × 29·5 c.: ll. 152: *dbu-can*.

A text dealing with *Maṇḍalas*, left hand. Incomplete.

512

Ch. 73. VII. frag. B. 9, Pothi; 26 c. (originally?) × 7·6 c.: fol. 1, damaged; ll. 3: *dbu-can*.

Maṇḍalas.

513

Ch. 73. VII. 20, Concertina; 17·9 c. × 8·2 c.: foll. 5; ll. 4 and 5: *dbu-can*.

Mantras. Begins: རོ་མོ་རད་ན་ཏུ་ཡལ། རོ་མོ་ཨ་རུ་བ་
ལོ་གེ་དེ་ཤུ་ར་ཡ། བོ་རྗེ་སང་རྩ་ཡ། མ་ཉ་སང་རྩ་ཡ།
མ་ཉ་ཀ་རུ་ནི་ཀ་ཡ། དང་ཡ་ཐ། རྩོམ་ས་རྩ་རྣམ་དྲུ་རྣམ་ཚེ་ད་
ན་ཀ་ར་ཡ། ...

Amongst the *Bijas*:

མ་ཉ་ཀ་ལི་ཡེ་པཎ། ... ། ཀོ་ལུ་མ་རི་ཡེ་པཎ།

514

Ch. 79. xvi. 9–10, Pothi; two fragments: *dbu-can*.

Mantras.

གྲུ་གྲུ་ན། མ་སྤྱད་གཏེ་

ཚོམ་ས་རྩ་སང་སྐ་ར་... .

515

CXLVII. 11, Concertina; 27 c. × 11 c.: foll. 2; ll. 5: *dbu-can*.

1. *Recto*. *Namaskāras*.

2. *Verso*. *Mantras*.

... མཐ་ན་གེ་ཡེ་བྱེ་པད ། མཐ་ཡ་ཀ་ཤེ་བྱེ་པད ། ...

516

Ch. XL. j, Pothi; 17 c. (originally?) × 7·7 c.: fol. 1, damaged; ll. 6 and 7: *dbu-can*.

Mantras.

Recto, l. 1: ཚོམ་རྩ་མ་ར་དེ་སྤྱའ་ཉའ།

l. 2: ཚོམ་སྤྱུ་ཤུ་དེ་ལྷོ་དེ་བཞོ་སྤྱུ་དུ།

l. 3: ཚོམ་བྲ་རྩ་ད་ན་ཡེ་སྤྱའ་ཉའ།

Swā-hā is also written: སྤྱའ་ལྷོ།

517

Ch. CXLVII. 9, Concertina; 9 c. × 8·2 c.: foll. 5; ll. 4: *dbu-can*.

1. *Recto*.

Begins: ཀ་རྩྭ་ལ་ཡུ་སྤྱ་ན། རོ་མོ་རད་ན་ཏུ་ཡུ་ན་མ་ལྷན་
ད། བཞོ་བ་ན་ཡེ་མ་ན་ཡུ་ཤེ་སེ་ན་པ་དཔེ། ། རྩོམ།
ན་ར་ན་ར་... .

2. *Verso*.

Begins: གསང་ཐུགས་ཀྱི་མཐུ་ཚེན་པོ་འདི། ། མངས་རྒྱས་
ཀྱི་མཐུས། ། འག་ན་དོ་རྗེས་རབ་དྲུ་སྤྱུས་སོ། ། རོ་མོ་རད་ན་
ཏུ་ཡུ། རོ་མོ་ལྷན་དུ། བཞོ་བ་ན་ཡེ་... .

518

85. IX. 11 and 77. XII, Pothī; 23.5 c. (originally?) × 11 c.: foll. 2, damaged (left halves missing); ll. 6: *dbu-can*.

Tāntrik matters. On seven *Mahā-piśācīs*.

Fol. 2b, l. 2:

འཇམ་ཚེན་མོ་བདུན་པོ་འདི་དག་ནི་རྩུ་འབྲུལ་དང་ལྷན་
བ་ | ...

Amongst the *mantras*, fol. 1a, l. 6:

ཡི་གེ་རྒྱལ་མ་ལ་སྤྲོ་ནུ་ |

519

Ch. 73. VI, frag. 3, Pothī; 21.5 c. (originally?) × 6 c.: fol. 1, damaged; ll. 5: *dbu-can*.

Mantras, Vajra-samaya.

Recto, l. 2: . . . | ཚུམ་བ་རྩེ་ས་མ་ཡེ་ | ལྷ་ན་ཡེ་ | ས་
རྩེ་འབྲུ་ལྷེ་ | རྩེ་ར་ | ལ་དེ་ན་འལ་ཡེ་ || ཚེ་གེ་མོ་ཞིག་གི་
དུང་པཎ་ | . . . | ཚུམ་བ་རྩེ་ཀར་ས་མི་བེ་ལོ་དུ་ཡེ་ | . . .

520

Ch. 73. III. 30, Scroll; 28 c. × 14 c.: ll. 21 *recto*, 20 *verso*: *dbu-can* and *dbu-med*, several hands.

Contains several texts, among them,

1. A text, complete, beginning: ཉེ་རྒྱུ་ཀའ་འི་སྐྱེ་
དེས་པར་སྐྱར་ནུ་ || ཉེ་ཉེ་བའ་ནུ་ || འབྲུང་བ་ | རྒྱུ་བ་ |
རྩེ་བའ་སྐྱེ་ || འདི་ནུ་སྐྱེ་ | ...

Ends: དཔལ་ཚེན་པོས་ཀྱང་ || སེམས་ཅན་གྲས་སུ་ཚད་
ལའ་བྱུང་དང་སྐྱེ་བ་དང་ནས་ | འཕྲོ་བའ་འི་སྐྱེ་བ་སྐྱེ་ནུ་
ནས་ནི་དེ་ལས་པ་རྩེ་གཞི་ ||

2. A *Mantra*.

ལྷོ་ཤི་རི་བའ་རྩེ་རམ་ཡམ་ནུ་ | ...

521

Ch. 73. XIV. 16. 3, Scroll; 50 c. × 28 c.: ll. 10: *dbu-can*.

Mantras: Śrī-vajra-huñkāra, Śrī-vajra-sattva.

522

Ch. 73. XV. 17, Pothī; 21.5 c. × 7.8 c.: fol. 1, numbered 5; ll. 6 and 7: *dbu-can*.

A metrical Tāntrik text.

Ends:

| འདི་ལྷ་བྱུ་འི་རྩེ་ལ་དུ་ནི་ |
| བསམ་ཚད་ལུས་ལ་རབ་བསྐྱེས་སུ་ནུ་ |
| རྩེ་རྩེ་བཙན་ཚེ་སྐྱེ་བྱེ་བ་པས་ |
| ལྷུ་ཞེས་པ་ནི་བསྐྱེས་པར་བྱུང་ || རྩེ་གསེ་སོ་ ||

523

Ch. 73. XIII. 5, Scroll; 19 c. × 30.5 c.: ll. 7: *dbu-can*.

Mantras.

Line 3:

འཇམ་གཉི་ | མ་གཉི་ལེ་ | མ་ན་འལ་དེ་ | . . . | སིན་རྒྱུ་
ལེ་ | མོ་སྐྱེ་དེ་རྒྱུ་ | . . .

524

Vol. 70, fol. 1, Concertina?; 28 c. × 8 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can*.

Mantras.

525

Ch. 73. IV. 15, Concertina; 26 c. × 7 c.: foll. 33, some damaged; ll. 3: *dbu-can*.

Two incomplete Tāntrik texts (the folios in this MS. are not consecutive). The first text, which occupies the whole of one side and a large part of the other, contains a long list of *namaskāras* to many Tathāgatas in diverse universes; to the *Kāya-rūpa*; to the different parts of the Scripture; to the Bodhisattvas of the East, the South, the West, the North, and the intermediary directions; to Avalokiteśvara, Maitreya, Ākāśagarbha, Samantabhadra, Mañjuśrī, Sarvaṇīvaraṇa, and others. The list concludes with the name of Mañjuśrī (again) and is followed by *bijas* and *mantras*:

ཚུམ་དུ་ལྷུ་ནི་ [sic] ལ་གེ་དེ་རད་ན་བང་ལེ་ || མན་རྩེ་ར་
ནི་ || རྩེ་གཞི་བའི་ || ...

545

Fragment 77, Concertina; 18 c. x 8 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

Mantras.

546

Fragment 91, Concertina; 21·8 c. x 8 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can*.

Mantras.

547

Fragment 96, Pothī; 31 c. (originally?) x 10 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

Mantras.

548

Ch. cxlvii. 23, Pothī; 31·5 c. (originally?) x 9 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

Mantras. *Hum* written ཧུའུམ་ *Verso*, part of a colophon, *Uṣṇīṣa-sitātapatra*.

549

Ch. 73. vi. 3, Roll; 22 c. x 2·5 c.: foll. 5, 2 damaged; ll. 9 and 6: *dbu-can*.

Mantras.

550

Ch. 0033, Pothī; 30·2 c. x 8 c.: fol. 1; ll. 2, *verso* blank: *dbu-can*.

A fragment: ༄ || བཟམ་ཏོ། ། དེ་འི་ཚེ་ན་སྲིན་པོ་འི་བདག་པོ། ང་གང་ན་བར་འོངས་ཏེ། ། སློལ་པོས་ཕྱག་བྱས་ནས། ། གཟུངས་ཀྱི་ཡུམ་གྱི་ཕྱག་རྒྱ་བཟམ་ཏེ། ། བཙོ་བརྟུན་དོ། ། ཀང་པ་གཉིས་གཤེབས་ཏེ་འགྲུང་ལ། ། སླིང་ཀར་ཐལ་མོ་སྦྲར་དེ།

‘The *Rākṣasādhipati* taught me the *Dhāraṇī-māṭrykā-mudrā*.’

551

Ch. 51. i. 57, Pothī; 43·3 c. x 7·2 c.: fol. 1, numbered *verso* འུ = འུ; ll. 7: *dbu-can*.

Mudrās.

Recto, l. 2: . . . | འདི་ནི་ཨང་ཀུ་འདི་ཕྱག་རྒྱའོ། ། ཕྱག་རྒྱ་དེ་ཉིད་ལས་སུལ་བའོ་གཉིས་བསྐྱམས་དེ། ། ཡན་

ཅུན་ཁེ་སློབ་དུ་ཞགས་སྲིག་ལྟར་གྱི་ཤིག། ། ཕྱག་རྒྱ་དེ། ། ཉིད་ལས་སུལ་བའོ་གཉིས་བསྐྱམས་དེ། ། ཡན་ཅུན་ནས་ཀྱི། ། བ་ཐང་ལྟ་བུར་ཟུང་ཤིག། ། འདི་ནི་བ་རྩ་སློབ་ཏེ་ཕྱག་རྒྱའོ། ། ། བ་རྩ་སློབ་ཏེ་ཕྱག་རྒྱ་དེ་ཉིད་ལས་ལག་པ་གཉིས་ཀྱི་རྒྱ་བྱ་སྐྱེས་ལ་ཞོག་ཤིག། ། འདི་ནི་བ་རྩ་བེ་འདི་ཕྱག་རྒྱའོ། ། ། དེ་ལྟར་ས་ཉ་སྦྲུང་བསྐྱབ་པར་བྱས་དེ། ། . . .

There follow the *Vajra-muṣṭi-mudrā*, the *Karma-mudrā*, etc.

552

Ch. 73. iii. 9, Pothī; 31·5 c. x 9·2 c.: foll. 6, numbered ཀ, འུ, ཀ, ང, ཅ, ཆ; (compare 318); ll. 7: *dbu-med*.

Mudrās.

Begins: བསྐྱོམ་པའམ་ཐའདག་གི་ལྷགས་ཀྱིས། | ཉིང་ངེ་འཛོལ་ནས་པའལྲཱའའབྱུང་བའལགས་ཀྱི། ། བདུད་ཅི། ། མཚོག་གི་ལྷང་གི་བསྐྱོམ་པའི་ལྷགས་ཀྱིས་ནི། ཉིང་ངེ་འཛོལ་ནས་པའམསྐྱུམ་ཀྱིས་སློན། ཅིང་བསྐྱོམ་པའའབྱུང་བའལགས། དེ་ལའདང་པོར་བསྐྱོམ་པའི་ལྷགས་ཀྱིས་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་བཞི་བཅའབར་འབྱུང་ལྟེ། ། དམྱིག་ལྟེ་ཡངས་མུད། པའི་ཕྱག་རྒྱ་དང་ལྷེ་སྐྱེ་བཟོད་མུད། པའི་ཕྱག་རྒྱ་དང་ལག་པའམཅིངས་བཟོལ་མུད། པའི་ཕྱག་རྒྱ་དང་དཀང་པའའགྲོའིང་མུད། པའི་ཕྱག་རྒྱ་དང་ལས་འགྲུང་འོག་མུད། པའི་ཕྱག་རྒྱ་དང་ལྲཱའོ། དེ་ལའཡང་བཞག་པའི་ཐབས་ལྷེ་ཞེས་འབྱུང་ལྟེ། ། ལྷེ་དཀོན་དང་རྗེལ་གྱི་ཚམས་སུ་བཞག་པའདང་. . .

Ends: དམྱལ་བའི་ལས་རྣམས་ནི་མྱི་སྦྲུང་ཏོ། ། དགོ་བའི་བཤེས་ཉེན་ལ་ནི་ལྟུང་བཀུར་ཅུང་མའདང་།

བྱ་ཚེ་ཞི་ཞོར་དབྱིག་ཡིན། རབ་དུ་གཅེས་པའི་ཡིད།
དད་དཔལ། དེ་ལྟར་གང་ཞིག་སྤྲུ་བྱེད་པའ། བསྐྱུ་བ།
པའི་མཚོག་དུ་འགྱུར་པ་ཡིན། །། ཡིན་དུ་གསང་
བའོ། །ཨྱི་དེ། །།

Compare 553 and 554.

553

Ch. 73. III. 10. a, Pothī; 31 c. × 9.2 c.: foll. 4, numbered
ག 1-4 (ལོ།, འདྲ།, འདྲ་ལྷ།, རྫོང་རྩ་): ll. 6: *dbu-med*.

Mudrās.

Begins: བོ་བྱི་ག་མཐ་དག་གི་སྒྲོམ་པའི་ལུགས་ཀྱིས། །།
ལུས་གི་བཅོམ་ཐབས་ནས་པ་ལྲ་ལ། །། དཔྱིག་ལྟ་ཡིངས་པ་
སྤྱོད་པའི་བྱུག་རྒྱ་དང། །ལྷོ་སྐྱོ་བརྗོད་སྤྱོད་པའི་བྱུག་རྒྱ་དང། །
.... ། ལུས་འགྱུར་ལྲོག་སྤྱོད་པའི་བྱུག་རྒྱ་དང། །ཀར་པ་
འགྲོ་འོང་སྤྱོད་པའི་བྱུག་རྒྱ་དང། །དེ་ལྟར་ལུས་གི་བཅོམ་
ཐབས་ནས་པ་ལྲས་ལུས་བཅོམ་ནས། །དེ་[ང]་འོ་འཛོན་ནས་
གསུམ་རིམས་བཞིན་བསྐྱེད་། །དང་པོར་དེ་བཞིན་
ཉིད་གི་དེ་[ང]་འོ་འཛོན་ནི། །སྤྱི་འོ་འགྱུར་འབ་ཆེན་པོ་ལུས་
བསྐྱེས་པའི། །། གཞུགས་སྤྱོད་པའི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་
སྤྱོད་ཅིང་སྤྱོད་ན་ཡང།

Ends: ལྷིང་ཀར་རྒྱ་སྤྱོད་པོ། །དེ་ལྟར་ལུས་བསྐྱེད་ནས། །།
བདུན་དང་སྐྱ་སྤྱོད་ལས་སྤྱོད་ལས་སྤྱོད་ལྱི་ཚུགས། །....
ཚོས་གྱི་དབྱིངས་ལས་སྤྱོད་གཡེངས་པར་བྱོའོ། །། ཨྱི་དེ། །།

554

Ch. 73. III. 10. b, Pothī; 31.3 c. × 9.5 c.: foll. 3, numbered
ག 1, ག 1; ll. 7: *dbu-med*.

Mudrās.

Begins: དེ་ལ་ལོ་བྱི་ཀླུ་སྤྲུ་དག་བསྒྲོམ་པའི་ལུགས།

གྱིས། །། དྲིང་འོ་འཛོན་ནས་ལྷ་བསྐྱེད་ལྷ་ལགས་ན། །།
གསང་ལྷ་སྤྲུ་འདྲས་འདྲི་དྲིང་འོ་འཛོན་ནས་གསུམ།
གྱིས་བསྐྱེད་པ་ལགས་སྤྱེ། དེ་ཡང་གང་ཞི་ན། །། དེ།
བཞིན་ཉིད་གྱི་དྲིང་འོ་འཛོན་དང། །ཀྱན་དུ་སྤྲུང་གི།
དྲིང་འོ་འཛོན་དང། །རྒྱ་འོ་དྲིང་འོ་འཛོན་ནོ། །། དེ་ལ།
དེ།བཞིན་[ཉིད་]གྱི་དྲིང་འོ་འཛོན་ནི།

Ends: དེ་ལྟར་མ་བྱས་ན་བཀྲ་བཞིན་མ་བྱས་ནས།
དས་ཚོགས་མ་བྱས་ན། བསྐྱེད་སྤྱོད་པའི་སེམས་ཅན།
དཔལ་ལ་ཆེན་པོར་སྐྱེ་བར་འགྱུར་རོ། །འདྲི་དང་སྤྱི་ན།
པོ། རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་སྤྱོག་གཅོད་པར་འགྱུར་རོ། །ལྷ།
དང་སྤྱངས་མ་རྣམས་ཀྱིས་དས་ཚོགས་ཉམས་པ་ལ།
ཅད་པ་གཅོད་པར་འགྱུར་རོ། །དེ་བས་དྲིང་འོ་འཛོན་
སྤྱི་གཡེལ་བར་བསྒྲོམ་པར་བྱའོ། །། །། ཨྱི་དེ། །།

555

Ch. XL. i, Concertina; 16 c. × 5.8 c.: foll. 4; ll. 4, ruled in
red: *dbu-can*.

1. *Recto.* Formulas of *anumodanā*, of *pāpa-deśanā*
(Bodhisattva).

པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང། །དམ་པའི་ཚོས་དང། །
བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འོ་དགེ་འདུན་དང་བཅས་
པ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱུག་འཛུལ་ལོ། །སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་
སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། །།
བདག་སྤྱིང་འདྲི་ཞེས་བཟྱི་བ། །ཐོག་པ་ས་སེམས་པ་པ་
[sic] རྣམས་འཁོར་བ་ན་འཁོར་བའི་ཚོ། །ལུས་དང་ངག་
ཡིད་གྱིས། །སངས་རྒྱས་དང་ཚོས་དང་དགེ་འདུན་དང་པ་
ས་དང། །སེམས་ཅན་གཞན་དག་ལ་སྤྱིག་པ་སྤྱི་དགེ་བའི་

ལས་བཀྱིས་པ་དང་བཀྱིད་དུ་སྐྱལ་བ་དང་བཀྱིད་པ་ལ་
 རྗེས་སུ་ཡི་རང་བྱེད་དུ་བྱུང་བ་དེ་དག་གསལ་ཆད་གཅིག་
 དུ་བསྐྱོམས་ཤིང་བསྐྱུས་སྟེ། སངས་རྒྱས་དང་བྱུང་རྒྱལ་
 སེམས་དུལ་གསལ་ཅད་ཀྱི་སྐྱེན་སྦྲང་ལྷན་གྱིད་པའི་སྐོ་སྐོར་
 བཤགས་པས་འཆགས་སོ། །སྤྱི་འཆབ་པོ། ལྷན་ཆད་འདི་
 ལྷ་བུ་ལྱི་བཀྱིད་དོ།

། དེ་སྐད་ལན་གཉིས་ལན་གསུམ་དུ་བསྐྱུས་སྟེ་གིག
 བཤགས་པའོ། །

། སངས་རྒྱས་དང་བྱུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་གསལ་ཆད་
 བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། །། རྗེ་ལྷར་སངས་རྒྱས་བཅོས་
 ལྷན་འདས་ནམས་ཀྱིས་བསོད་ནམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བ་
 ལྷན་གྱིད་པ་བུགས་སུ་རྒྱུད་པ་དེ་བཞིན་དུ་བདག་འདི་ཞེས་
 བཀྱི་བས་ཀྱང། སངས་རྒྱས་དང་བྱུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་
 དང་སངས་རྒྱས་དང། འཕགས་

* ར added below བ.

Compare *Sikṣā-samuccaya*, p. 170, and elsewhere.

2. *Verso, Mudrās.*

Begins: . . . ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གསལ་ཆད་ཀྱི་གསུང་
 ལྷི་བུགས་རྒྱ་ཡོངས་སུ་འཛོལ་བ་ཞི་ཚོས་གསལ་ཆད་ཐོབ་
 བར་འལྱར་རོ། ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གསལ་ཆད་ཀྱི་
 ཐུགས་ཀྱི་བུགས་རྒྱ་ཡོངས་སུ་འཛོལ་བ་ཞི་དྲིང་དེ་འཛོལ་
 ཐམས་ཆད་ཐོབ་བར་འལྱར་རོ། །

556

Ch. CXLVII. 14, Concertina; 13 c. × 5·7 c.: foll. 2; ll. 4: *dbu-can*.

1. *Recto.*

. . . ། འཕགས་པ་གསལ་ཆད་ཀྱི་སྐྱུ་གསུ[མ]་བུགས་ཀྱི་

རྒྱུད་ལ་ཤོག་པས །། ཐུགས་དམ་གྱི་རྒྱུད་བསྐྱལ་ །། བདག་
 དང་སེམས་ཅན་གསལ་ཅད་ཀྱི་ལྷས་ངག་ཡིད་སྐྱུམ་གྱི་རྒྱུད་
 ལ་ཤོག་པས །། བག་ཆགས་དང་བསྐྱིབ་པ་བསྐྱུངས་ནས །།
 དེ་སྤྱི་བ་རྗེ་ཞེས་བཞེད་པས །།

The formula: *bdag-dan-sems-can-thams-cad*, is frequent in the *Tathāgatoṣṇīṣa*, 324.

2. *Verso. (Vajra-kavaca)*

Ends: དོ་རྗེ་རྒྱ་བུས་གྱི་བུགས་རྒྱ་སྟིང་ཀར་བཅེངས་ནས །།
 རྗེ་བ་རྗེ་ཙ་ཀ་རྒྱུད་ཞེས་བཞེད་པས །། དོ་རྗེ་གོ་ཆས་ལུས་
 བསྐྱུངས་སྟེ། །གདོན་

Rdo-rje-rgya-gram = a cross made of two Vajras.

557

Fragment 69, Scroll; 40 c. × 30·5 c.: ll. 34, *recto*, 16, *verso*: *dbu-can*.

1. *Recto.* The first paragraph on the 'armour of diamond' (*vajra-kavaca, rdo-rjehi-go-cha*).

Begins: །། རྗེ་ཐོག་མར ། ཐུགས་བཅུའི་སང[ས]་
 རྒྱས་དང་[sic] ། བྱུང་རྒྱལ་སེམས་པ་དང་། རང་རྒྱལ་
 རྣམས་ལ་ཐུག་འཚལ་ནས །། གནའས་བདེ་བར་འདུག་སྟེ། །།
 རྣམ་ཀའི་དཀྱིལ་ན །། ཡི་གེ་དུང་སྟོན་པོ་གཅིག །། གནས་
 བར་བསམ །། དེ་ལས་འོད་གཟེང་དུ་སྐྱོགས་བཅུར་[སྐྱོས་
 དེ] །། ལྷར་བདགྱི་བུགས་ཀར་བསྐྱུ་སྟེ། །

2. *Verso. Mantras.*

558

Ch. 83, v. 3, Concertina; 15 c. × 6·5 c.: foll. 2; ll. 4: *dbu-can*.

Mantras.

Fol. 1a, l. 1: ཤོས་ལྷོས ། ལྷན་རྒྱ་ ལྷན་རྒྱ་ ། རྒྱ་རྒྱ་ ། ལྷ་
 ལྷ་ །

566

Ch. 51. 1. 18. b, Pothī; 44·5 c. × 7 c.: foll. 3, numbered (second hand) ൬ 3-5; ll. 4: *dbu-can*.

Instructions for a disciple. *Vandanā* of the three Jewels. *Caitya*, &c. Visit to the master.

Begins: ཨོ །། ས་པ་སེམས་ཅན་གྱི་མོ་ཡོད་པའི་གནས་སྐབས་བབ་པར་བགྱི །། དེ་ནས་དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་བགྱི །། ཕྱག་འཚལ་བའི་ཚོ་ཡང་། བདག་གི་ལུས་སྲི་གཙང་མོད་ཀྱི་། །ལས་ས་གསུམ་གྱི་མགོན་པོ་ལ་མཚོད་པའི་ཕྱིར་བྱང་བྱ་མཚོའི་སྐྱེས་དུ་བསམས །། དཀྱིལ་འཁོར་གྱིས་ལ་མཚོད་དེ་འགྲོར་གྱི་བདེ་ན་། །ཚོག་བཞི་ལེུ་གཅིག་པོ་གསུམ་ལ་མཚོངས་སྟེ་འགྲོའ །། མཚོད་རྟེན་དང་གདུགས་དང་། བཅུན་བའི་གྲིབ་ས་ལ་ཡང་དེ་བཞིན་བྱའོ །། མཁམ་པོའི་གན[*sic*] དུ་འགོ་བའི་ཚོ །། རྩོམ་བཅད་ན་ལགས་པོ་དལ་གྱིས་སྒྲེའི་ཞབས་སུ་ཐོས་པ་ཙམ་བརྟུངས་སྟེ །། ནང་དུ་ཤོག་ཤོག་ཚེས་བྱང་ན་འགྲོའོ །། སྲི་གསུངས་ན་སྲི་འགྲོ །། . . .

Sīsyādhivāsanā-vidhi? Bendall, *Catalogue of the Buddhist Sanskrit MSS. in the University Library, Cambridge*, p. 179.

* ལྷ added below ས

† ས added below ས

567

Ch. 73. III. 38, Pothī; 21 c. × 7 c.: foll. 2, numbered ൬ 1, the second unnumbered; ll. 5: *dbu-med*.

Fragment of a treatise on offerings.

Begins: དེ་ལ་གཙང་གཏོར་ཚག་གསུམ་བཅོད་པའི་། རྩོབས་འདོན་ཞི །། འག་གྲ་ཐུབ་པ་དང་། བསྐྱེད་པ་[*sic*] གཟིགས་ཀྱི་དབང་ཕྱག་། དང་། ཕྱག་ནཱ་ཞོ་ཞེ་དང་། གསྲི་གྱིས་། རྒྱའི་. . .

568

Ch. 07, Scroll; 139 c. × 35 c.: ll. 80 *recto*, 30 *verso*: *dbu-med*: damaged.

A ritual of offering (*bali*), with diagrams, *bījas*, charms, and orthodox Mahāyānist formulas of homage and of *pariṇāmanā* (application of merit) to the Enlightenment and to the universal happiness.

Ends in *ślokas*: ' . . . May devas, nāgas, yakṣas, gandharvas, all bhūtas, realize intention of good. *Ye dharmā hetu-prabhavā . . . Pāpasya akaraṇam . . . etad buddhānuśāsanam.*'

569

Ch. 0022, Pothī; 53·5 c. × 6·2 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

[གོར་སྲིན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་] [*Gtor-sbyin-phun-sum-tshogs*] (*Bali-vidhi*)

Begins: གོར་ས་འདི་དགོན་མཚོག་གསུམ་གི་བྱིན་ཀྱི་ལྷ་བས་དང་། དབལ་ཕྱག་ན་རོ་ཇེའི་མཐུ་དང་། མགོན་པོ་དམ་འཚོགས་ཅན་མཚོད་པའི་བདེན་བས ། གོར་ས་འདི་ཡིད་བཞིན་གི་ཁ་ཟས་སུ་གྱུར་ཅིག ། . . .

Compare 570.

570

Ch. 0025 and 0030, Pothī; different sizes, 29·9 c. × 9·1 c., 27 c. × 9·1 c., 25·6 c. × 9 c., 26·3 c. × 9·1 c.: foll. 5, numbered ൬ 4-7, 9; ll. 6: *dbu-can* and *dbu-med*.

[གོར་སྲིན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་] [*Gtor-sbyin-phun-sum-tshogs*] (*Bali-vidhi*)

Contains several paragraphs. The first ends, fol. 4b, l. 5:

མདོར་ན་དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བཀའ་རྒྱུས་།
སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མགོན་དུ་གཡར་འདོན་ན་།
ཚོང་པ་རིན་ཅེན་གླིང་དུ་ཕྱིན་པ་ལྟར་།
བསོད་ནམས་རིན་ཅེན་གླིང་དུ་སྐྱུར་དུ་སྐྱོན་།
རིགས་འཛིན་དཔག་བསམས་མཚལ་དུ་རྒྱ་བ་ལྟར་།

མཚན་སྡིན་དཔག་བསམ་མཚལ་དུ་སྐྱར་དུ་སྡིན་།

ལྷ་ནམས་འདྲིས་པའི་མཚལ་དུ་རྒྱ་བ་ལྟར་།

ལོངས་སྡོད་འདྲིས་པའི་མཚལ་དུ་སྐྱར་དུ་སྡིན་། །། མེཾཾཾཾ།

The second begins, fol. 5a, l. 2: | དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ་། དཀོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བཀའ་བདེན་བའི་བྱིན་གུ་རྒྱབས་དང་། ཚོས་ཉི་ཀྱི་བདེན་བ་དང་། རྒྱ་སྡོད་ཡོན་གྱི་བདག་པོ་བསམ་བ་ནམ་པར་དག་པ་ལ་བདེན་ཏེ། གཏོར་སྡིན་ཕུན་སུམ་འཚོགས་པ་འདི་། གང་དག་བཟའ་བའི་ནི་ཟམ་། རྣམ་པའི་ནི་བདུང་བ་། འཛིགས་པའི་ནི་སྐབས་། རྣང་བའི་ནི་སྡོན་མར་གྱུར་ཏེ། །ཁ་དོག་ཕུན་སུམ་འཚོགས་པ་། དྲི་ | ཚོས་ཀྱི་བདུན་ཅིའི་མཚོག་སྡིན་དམ་པར་གྱུར་བ་འདི་།

Ends, fol. 7a, l. 2: ཚེ་རིང་བར་འགྱུར་བའི་རྒྱ་ཡང་གཏོར་སྡིན་འདི་ལ་བདེན་ནས་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག་། །། རྣོན་ལམ་བདེན་ནས་སྤགས་ལན་བདུན་བརྒྱ་།

The third begins, fol. 7a, l. 3:
། བསོད་ནམས་བྱས་པའི་མཐུ་ཡིས་ནི་།
སེམས་ཅན་ཐུས་ཅན་ཅད་བདེར་གྱུར་ཅིག་།

Ends, fol. 7b, l. 1:
ལྷ་ལྟ་གཏོར་སྡིན་དྲི་ཟ་དང་།
འགྲུང་པོ་མང་པོ་གང་ཁོད་པ་།
ཕྱག་ན་རྗེ་རྗེ་བཀའ་ཡིས་ནི་།
དག་པའི་བསམ་བ་གྲུབ་འགྱུར་ཅིག་།

and the two stanzas:
*Ye dharmā hetuprabhavā . . .
Sarvapāpasyākaraṇam . . .*

571

Fragment 79, Concertina; 21.5 c. × 6.5 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can*.

[གཏོར་སྡིན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་] [*Gtor-sbyin-phun-sum-tshogs*] (*Bali-vidhi*)

A fragment.

572

Ch. 73. xiv. 16b, Scroll; 50 c. × 25.5 c.: ll. 18, *verso* Chinese 30 columns: *dbu-can*.

[གཏོར་སྡིན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་] [*Gtor-sbyin-phun-sum-tshogs*] (*Bali-vidhi*)

A fragment.

573

Ch. 03. 52, Pothī; 49.6 c. × 8.4 c.: fol. 1, unnumbered; ll. 11 and 9; *dbu-can*.

Deals with the *Sāmānya-bali-pariṇāmanā* (སྡོོྱྱ) [*sic*] གཏོར་བསྐྱེ་བ) and the *Daiva-bali-pariṇāmanā* (ལན་ཚགས་གཏོར་མ་བསྐྱེ་བ).

574

Ch. cxlvii. 27, Concertina; 13.7 c. × 5.3 c.: fol. 1; ll. 3: *dbu-can*.

Ritual.

575

Ch. cxlvii. 31, Scroll; 26 c. × 30 c.: ll. 15: *dbu-can*: badly damaged.

Ritual (*Homa*?)

576

Ch. 73. xiv. 8, Concertina; 24.6 c. × 9.2 c.: foll. 24; ll. 4, 5, and 6 with interlinear glosses: *dbu-can*.

Samayas. *Mantras* with interlinear glosses.

One of the texts begins, fol. 9a, l. 1:

ཀྱེ་མའོ་སངས་རྒྱས་ཐུས་ཅན་ཅད་ཀྱི།
། བྱང་ལྷབ་སེམས་ནི་རབ་བྱུང་བ།
། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཀུན་གྱི་གསང།
། རབ་དུ་སྡོོྱྱེ་དོག་གནས་སྡོོད་དོ།
། ཀྱེ་མ[འོ]་སངས་རྒྱས་ཐུས་ཅན་ཅད་ཀྱི།
། ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ནི་ཡི་གེ་སྡོོད།

577

Ch. 73. xiv. 10, Concertina; 24·6 c. × 8 c.: foll. 2; ll. 5: *dbu-can*: damaged.

Begins:

བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་སྤྱི་གཏོང་ངོ།
 | བསྐྱེད་པའི་དམ་མཚོག་རྩོམ་བའི་ནམས།
 | རང་གི་སྲོག་བཞིན་དྲག་ཏུ་སྤྱང།
 | ལུས་དང་ངག་ཡིད་དོ་རྗེས་བསྐྱེད།
 | དམ་ཅོག་ཚེན་པོ་འདི་དག་གོ།
 | དགོན་མཚོག་གསུམ་ཡང་སྤྱི་སྤྱང་ཞིང།
 |

578

Ch. 9. II. 9, Pothī; 41·7 c. × 8·2 c.: fol. 1, marked ལྷས་ (*pariprcchā*) and numbered 3 (in red); ll. 5: *dbu-can*: red and black.

Fragment of a manual of *Bhāvanās (Sādhana): Lakṣaṇa-mudrā, yi-dam, karma-devas, &c.*

Begins:

*

མཚན་མའི་བྱུག་གྱ་ནས་གསུམ་གསལ་བར་བསྐྱོམ་ |
 | གཡེང་བ་སྤྱད་པར་བཙོན་ཞིང་སྤྱི་གཏོང་ལ། |
 | ཚོག་ཀུན་རྣམས་ཡེ་ཤེས་ལྷ་དང་ཉེ། * |
 | ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རྣམ་པར་སྤྱོད་པའི་ཚོ། |
 | ལས་ལྷ་མོ་ཚོས་པ་སྐྱེས་བམ་སྤྱི་བསྐྱེད། |
 * | སྐྱ་གསུང་བྲགས་སུ་གོམས་པ་ས་གཏོགས་པར། |
 | བསྐྱེད་པར་བར་བྱ་བའི་དངོས་བྱུབ་གཞན་སྤྱི་ཚོལ། |
 | གནས་དང་གནས་སྤྱིན་འགལ་བར་ས་བཙམས་ན། |
 | གོམས་སྤྱིད་གྲང་ན་སྤྱད་པས་འགལ་བ་སྤྱད། * |
 | ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་ནི་ཡོང་སྤྱོད་རྗེས་པའི་སྐྱུ། || ཞི་བའི་ཚ

ལྷགས་སུ་བསྐྱོམ་ || ལས་གྱི་ལྷ་ནི་ཁོ་བོ་ལ་སྤྱོད་པས་པར་
 བསྐྱོམ་ཞེས་འཆད་པ་དག་མཚིས་ན་འདི་ལྟར་ངེས་མས་ས་
 ངས། |

| * གཙོ་དང་སྐྱེལ་བ་ *

^a བསྐྱེད་(?) partly erased, and ཚོལ་ substituted in red.

579

Ch. 2a. c, Pothī; 30 c. × 6·7 c.: foll. 18, numbered 1-18 (18 by another hand, *dbu-can*); ll. 8, 9, and 10: *dbu-med*.

Tāntrik matters.

Begins abruptly: ཨ ། ། དེ་འི་རྗེས་ལ་སྤྱི་དོག་པ་བདག་
 རྒྱུད་པར་བསྐྱོམ། | དེ་ནས་ཀུན་ཏུ་སྤྱང་ཚོས་ཐམས་ཅད་ནས་
 གྲ་ལྷ་བྱར་བསྐྱོམ། | དེ་ནས་སྤྱི་འི་དྲིང་ངེ་འཛོན་

Ends with *Mantras*: ལྷོ་བརྟེན་དུ་ར་བྱ་ཨ་བི་ཤིན་ཅ་ཧྲི། |
 | ལྷོ་བརྟེན་འགྲུ་ལྷ་ཨ་བི་ཤིན་ཅ་ཧྲི། | | ལྷོ་
 ཀར་ས་འགྲུ་ལྷ་ཨ་བི་ཤིན་ཅ་ལྷ། ||

580

Ch. 77. xv. 5, Pothī; 27 c. × 5·5 c.: fol. 1, numbered ཡ།; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a Tāntrik text, a *Dāka-vidyā* or *Khadga-siddhi*.

Begins:

.

| ལག་པ་གཡས་པའི་ས་ནི་ཐོགས་ནས་སུ། |
 | ལྷ་བ་སྐྱེན་ཀེས་ཟེན་ཅོ་འགྲུབ་འགྲུར་ན། |
 | རལ་གྱི་དེ་ཉིད་འགྲུལ་ཞིང་གཡོའ་བར་འགྲུར། |

^a ཐོགས་ནས = holding. ^b འགྲུབ་ = to move.

| དེ་ལྟར་ཀུན་དུ་གཡོས་ན་རིགས་འཛོལ་དེ།
 | མཛོལ་བ་མེད་པར་ནས་ཀ་ལ་འང་སྐྱོད།
 | རིགས་འཛོལ་ཀུན་གྱི་སདུན་དུ་ཡང་ནི་འགྲོ།
 | སལ་གྱི་གྲུབ་པས་དེ་ནི་མཐུ་ཚེན་འགྲུར།

581

Ch. 73. III. 28, Pothi; 17·5 c. × 6 c.: foll. 3, numbered 1-3 (letters); ll. 4: *dbu-can*.

1. *Stotra* to sundry deities, with reference to the four *jñānas*: *ādarśa*°, *samatā*°, *pratyavekṣanā*°, *krtyānusthāna-jñāna*. (*MVyut.* 5.)

Begins:

| དུང་དོག་སྒྲིབ་མོ་དོ་རྗེ་འི་སྐུན།
 | སེམས་དཔའ་སྤོན་བོ་ཡེ་ཤེས་འབེབས།
 | མྱོ་ལོང་ལྷ་འི་ཡེ་ཤེས་ལ།
 | དོ་རྗེ་དབྱིས་མཚོག་མཚོད་པས་རོལ།
 | ཡིད་བཞིན་རིན་ཅེན་གཙུག་འབར་མ།
 | འཛོལ་ [sic] དཔལ་གཞོན་འི་དཔོན་སྐུབ་འཛོལ།
 | མཉམ་བ་ཉིད་གི་ཡེ་ཤེས་ལ།
 | རིན་ཅེན་མཛོལ་བའི་མཚོད་པས་རོལ།
 | པད་མའི་སྐྱངས་མཁན་མའི་བྱ་འཛོལ།
 | སྐུན་ར་གཞིགས་གྱི་དཔོན་སྐུབ་འཛོལ།
 | སོ་སོར་དོགས་བའི་ཡེ་ཤེས་ལ།
 | སྐྱངས་སྐུན་མཛོལ་གྱི་མཚོད་པས་རོལ།
 | གར་མཁན་སྐྱིད་ས་བའི་གཞི་ལྷན་མ།
 | ལས་གི་འཁོར་ལོ་ནས་པར་འཛོལས།
 | བྱ་བ་ནན་དན་ཡེ་ཤེས་ལ།
 | གར་ཅེན་བཞིད་བའི་མཚོད་པས་རོལ།

Ends:

| རོལ་ཅིག་སྐྱུལ་ཅིག་ལྷ་མོ་འི་ཚོགས།
 | དམ་ཚོག་མའི་གི་ལྷ་གྱུ་གྱུད།
 | མྱི་འདྲི་དག་དུ་སྐྱུ་ལ་ཁྲིམ།
 | གཉིས་མེད་གསང་བའི་མཚོད་པས་རོལ།
 | རོལ་ས་སྐྱུ།

2. Fol. 3b. Another hand. *Mantras*:

ལྷོ་བཟླ་ས་དུ་ས་ས་ལྷ། |

^a ས་བྱ, peacock ^b ས་དྲ = མཚོག ^c རྩེ rope
 for lambs. ^d ? for འདྲ ^e ཁྲིམ་ = འཁྲིམ་, to coil
 round, embrace.

582

Ch. 73. IV. 4, Pothi; 44·5 c. × 10·5 c.: fol. 1, numbered 15; ll. 6: *dbu-can*.

Stotra. A Tāntrik deity, probably Mahābala; angry and benevolent aspects, like a lion, a tiger, a horse; ten necks, a thousand eyes, &c.

Begins:

| ཁྲུག་གིས་རབ་དུ་བཀང་བའི།
 | མྱི་འི་པགས་པ་ཐོགས་སྐྱུ་[?]།
 | མྱི་བཟེད་དུག་གིས་ཀུན་བསྐྱས་དེ།
 | རྩེགས་རྩེགས་དག་དུ་ནས་པར་སྐྱུག།
 | རྩེད་ཁྲེད་ནམས་ཀྱི་སྐྱོད་དག་དང།
 | ཁྲིས་ནས་ཁྲིས་དུ་ནས་པར་འཐོར།
 |
 | རྩུག་འཚལ་སྐྱེས་བྱ་དཔའ་ཁྲོད་ལ།
 | རྩུག་འཚལ་སྐྱེས་བྱ་མཚོག་ཁྲོད་ལ།
 | ཐལ་མོ་སྐྱར་ནས་རྩུག་འཚལ་ལོ།
 |

| ལྷིང་རྗེ་མྱེད་ཅིང་ཁྲིལ་འབྲུང་བ།
 | ལྷུས་ཅེན་འཛིགས་པ་ཚེན་པོ་མྱེ།
 | ལྷོ་བས་པོ་ཚེ་ལ་སྐྱ་ཡང་ཚེ།
 | མགྲིན་བཅུ་པོ་ལ་དཀྱིག་སྤྲོང་པོ།

583

Ch. 73. iv. 18, Concertina; 13 c. × 6 c.: foll. 19; ll. 4 and 5: dbu-med, several hands.

1. Fragment of a *Stotra* (to Vajrasattva?)

དོ་རྗེ་དག་པས་གདོན་སྲི་ཟ།
 བསམས་པ་ཐམས་ཤད་ཡོངས་རྗེ་གས་པས།
 | སངས་རྒྱས་ངོ་པོ་ཉིད་ལས་འབྲུང།
 | དོ་རྗེ་སེམས་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།
 | སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་བསྐུལ་པའི།
 | བསྐྱེད་ཚོག་ཞི་བ་འདི་ནམས་ཀྱིས།
 | དོ་རྗེ་ལོང་སྐྱོད་སྤྲད་ནས་ནི།
 | དེ་ཡང་སངས་རྒྱས་འདྲ་བར་འགྱུར།

2. A *Sādhana*. Begins, after homage to the Three Jewels:

དེ་ལ་འཕགས་པ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་གྱི་དབང་བྱུག།
 ཚོ་འདི་ཉིད་ལ་དངོས་སུ་གྲུབ་པར་འདོད་པས།། གནས་
 དཔེན་ཞིན་ཡིད་དང་སུན་བར་འདུག་ལ་

3. A text beginning:

སྲི་བོ་སྐྱོད་པ་ནི་ཡི་ཤེས་ཚེ།
 | དོ་རྗེ་དབྱེདས་ནི་ཚན་པོ་ཚེ།
 | དོ་རྗེ་གསུང་མཚོག་དཀྱིལ་འཁོར་གསུམ།
 | གསང་བའི་སྤྱངས་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།
 | རྣམས་པར་སྐང་མཛད་རབ་དུ་དག།

.....

* Akṣobhya. b Vairocana.

Compare *Pañca - tathāgata - maṅgala - gātha, Bkaḥ-
hgyur*, Beckh, xviii. 420?

4. A text (*Yoginah śiṣyopadeśa-dāna-sūtra*?) begin-
ning: རྣལ་འབྱོར་པས་སྐོབ་མ་དག་ལ་སན་ངག་དུ་བྱིན
 པའི་མདོ་ནི་ཚོས་གྱི་ལ་གཅད། ཁམས་གསུམ་བདག།
 གཙོ་བོ་ལྷ་བཅེན། བདུད་ཅི་ལྷ་དང་དུ་སྐྱང། དམ་ཚིག་ལྷ་
 བསྐྱུང། དགོ་བ་བཅུ་སྤྲད། ཁྱིམས་བརྒྱད་བཅའ་འོ།། དེ་ལ་
 ཚོས་གྱི་ལ་གཅད་པ་གང་ཞེས་ན།

584

Ch. 73. III. 7, Scroll; 23.5 c. × 31.3 c.: ll. 14 recto, 9 verso: dbu-can.

A *Stotra*. Begins:

ཀུན་བཟངས་ཡེ་ནས་བདལ་པ་ལ།
 | ལྷང་སྤྱིད་ནས་འདག་ལྷ་དང་ལྷ་མོ་དེ་ཚོགས།
 ཅིར་ཡང་སྐུལ་བ་གདེར་ཅེན་གཤུང་འབྲུང་ལྷ།
 མཉེས་བཞེད་དམ་ཅོག་ལྷན་མ་ཚོས་ནམས་དང།
 དབང་བསྐྱུར་རྒྱ་མཚོ་ཐམས་ཅད་དགོངས་སུ་གསོལ།

Ends:

| ཐུགས་རྗེ་ཚེ་མངའ་བྱིད་ལ་སའོལ་ཞིང་བཤགས།
 | ཅོ། ཅོ། ལྷོ་དི། ཅོ། ཅོ།

585

Ch. xvii. 1, Pothi; 25.4 c. × 9 c.: fol. 1, numbered 3; ll. 8 and 9: dbu-med.

Fragment of a *stotra*. A Tāntrik god.

Verso, l. 2:

སྐྱིན་སྤྱིད་སུམ་ལ་གཉི་སྐྱིད་གསུགས་བརྟན་བཞིན།
 | ཐུགས་ཀྱི་དོ་རྗེས་ཅན་ད་དགྲུག་ཅིང་གསོལ།
 | ཡི་ཤེས་འོད་སྤོང་འབྲུག་བྱེད་ཀས་མ་རི་འོ།
 | འདོད་ཚགས་སྲི་སྤོང་འཁོར་བའི་རྒྱན་གཙོད་ཅིང།

| དམར་ཚེན་ཁྲག་གི་རྒྱ་མཚོ་འབྲིལ་པ་ལ།
 | རྒྱུད་དུག་མ་ལུས་སེམས་ཅན་སྒྲོལ་མཛད་པའི།
 | དུག་སུས་སྒྲོལ་མཛད་ཐུགས་རྗེ་སྣ་ཤེ།

586

Ch. 73. III. 36, Pothi; 17.4 c. × 6 c.: fol. 1, numbered ൬
 44; ll. 4: *dbu-can*.

Last part of a metrical text (verses of seven and nine
 syllables).

Begins:

དང་པ་དང་ནི་དམ་ཚོག་གིས།
 | རྒྱུར་གཤེགས་རྒྱུར་གཤེགས་བཅོམ་ལྡན་འདས།
 | མཚོད་ཡོན་བཤེས་ནས་འདི་ཉིད་དུ།
 | མཚོད་པ་བདག་ལ་དབྱེས་པར་མཛོད།
 | ཡེ་ཤེས་འཕུང་པོ་སྐལ་འབྱེད་པ།
 | སྣ་གསུང་ཐུགས་གི་བདག་ཉིད་ཚེ།
 | སྤྲུལ་བ་ཀུན་གྱི་འབྲུང་ནས་གཙོ།
 | རོ་རྗེ་སེམས་དཔྲུག་གཤེགས་སུ་གསོལ།

Ends:

| ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་ཐབས་སེམས་པ།
 | གདུག་པ་རྩལ་ཕྱིར་གཤེགས་ནས་ཀྱང།
 | ཡེ་ཤེས་རྟོགས་པའི་འབྲུད་བར་ལ།
 | སྤྲུལ་པ་མང་པོ་ཚོགས་དང་གཤེགས། ། ། རྗེས་སྒྲོལ།

587

Ch. 77. II. 7, Concertina; 13.7 c. × 6.2 c.: foll. 6; ll. 5:
dbu-can.

A Tāntrik text.

Begins:

སངས་རྒྱས་བྱང་ཚིབ་[sic]སཅོད་ལ།
 | ལྷ་མོ་འཁོར་གྱིས་སྣ་བརྟེན་པར།

 | འཚི་དུས་བདེར་གཤེགས་ཞུམ་ཡང་སྟོན།
 | ལུང་བསྟན་དགའ་བཤོབ་པར་འགྱུར།

Ends:

| རྒྱལ་བ་འཁོར་བཅས་རྣམས་ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

VIII

ŚĀSTRAS

with identified titles

588

Ch. 9. 1. 24 (foll. 9–12, 29), 9. 1. 36 (foll. 13–28, 30), 9. 1. 39 (foll. 31–32), 03. 5 (foll. 33–36), 51. 1. 17, 73. xv. frag. 1 (fol. 48), Pothi; 43 c. × 8·6 c.: foll. 44, numbered 9–46, 48–53 (= 409–46, 448–53?); ll. 6: *dbu-can*, with a few interlinear glosses *dbu-med*, and (fol. 53b) *dbu-med*: black and red.

1. ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་ནེས་བྱ་བའི་རབ་དྲུ་བྱེད་པ་ཚོག་ལེའུར་བྱས་པ། *Yi-ge-brgya-pa-žes-bya-baḥi-rab-tu-byed-pa-tshig-lehur-byas-pa* | (*Akṣara-śataka-nāma-prakaraṇa-kārikā*)

Begins and ends fol. 9a: colophon fol. 9b.

Author: Ācārya Āryadeva (Hphags-paḥi-lha). Translator: Źu. Lo. Bande Chos-grub (Dharmasiddha), from a Chinese original.

Nanjio, 1254 (tr. by Bodhiruci, A.D. 508–35).

The text, after homage to Mañjuśrī kumāra-bhūta, runs as follows: ཚོས་ཀུན་གཅིག་མ་ཡིན་།། དེ་བཞིན་ཐ་

དད་སྲིན་།། ཅི་ལྟར་མཚན་ཉིད་ཡོད་།། ལྷོ་ཚོས་ངོ་བོ་སྲིད་།།
 བཏོས་ནས་ཡོད་པ་སྲིན་།། རང་ཚོས་སྲི་རུང་བས་།།
 རྒྱུད་ཀྱི་ཚོས་སྲི་འབྲུབ་།། དེ་འདྲ་སྲི་སྲི་དགོས་།།
 ངོ་བོ་རྒྱུད་བཟུན་པ་།། གཅིག་ལྷོ་སྲི་དང་ལྡན་།། དེ་འདྲ་
 ངོ་བོ་སྲིད་།། ཤེས་ལྷ་ལུལ་སྲི་འཛིན་།། ལ་དོག་སྲིང་ཡོད་
 པས་།། མཐོང་བ་ངོ་བོ་སྲིད་།། ཡོད་ན་བྱ་སྲི་དགོས་།།
 ཚོས་དེ་སྲི་བ་སྲིད་།། འདུས་བྱས་ངོ་བོ་སྲིད་།། དེ་འདྲ་
 རྒྱགས་ཀྱང་ཡོད་།། སྲི་ལས་མཚུངས་པས་ན་།། མཚན་
 ཉིད་ངོ་བོ་སྲིད་།།

2. ཡི་གེ་བ་[sic]བརྒྱ་པའི་རབ་དྲུ་བྱེད་པ་ནས་བར་བཤད་པ། *Yi-ge-pa-brgya-paḥi-rab-tu-byed-pa-rnam-par-bsad-pa* | (*Akṣara-śataka-prakaraṇa-vyākhyāna*)

Foll. 10a–29b.

The same translator: author not named.

3. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྲུང་བ་ཚོག་ལེའུར་བྱས་པ་སྲིས་ཟུང་བ། *Rten-cin-ḥbrel-par-ḥbyun-ba-tshig-lehur-byas-pa-sum-cu-pa* | [*Pratītya-samutpāda-triṃśaka-kārikā*]

Foll. 30a–32b.

Author: Ācārya Ullaṅka. Translator: Źu. Lo. Bande Chos-grub (Dharmasiddha) from a Chinese original.

See Nanjio, 1227 and 1314, *Nidāna-śāstra*, *Mahāyāna-nidāna-śāstra* by Ullaṅgha, whose name is transliterated Yü-kya or Yü-lan-kié. This treatise has not been found in the *Bstan-ḥgyur*, nor has its commentary.

4. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྲུང་བ་ཚོག་ལེའུར་བྱས་པ་སྲིས་ཟུང་བའི་ནས་བར་བཤད་པ། *Rten-cin-ḥbrel-par-ḥbyun-ba-tshig-lehur-byas-pa-sum-cu-paḥi-rnam-par-bsad-pa* | [*Pratītya-samutpāda-triṃśaka-kārikā-vyākhyāna*]

Foll. 33a–53a. *Mūla* in red, commentary in black; interlinear glosses agreeing with 619 (q.v.).

The same author, same translator.

The stanza fol. 37b, l. 2 = Nāgārjuna's *Pratītya-samutpāda-ḥdaya-kārikā*, 2 (*śloka*). (See La Vallée Poussin, *Théorie des douze causes*, p. 122.)

The stanza fol. 49b, l. 5 = *Madhyamaka-vṛtti*, p. 428, 11; p. 551, 14—*svādhyāya-dīpa-mudrā-darpaṇa-ghoṣārka-kānta-bījāmlaiḥ* attributed by Candrakīrti to Nāgārjuna.

The treatise of Ullaṅgha (?) seems to be a collection of *ślokas*.

5. Fol. 53b. Another hand, *dbu-med*. Some lines (*ślokas*) on *Adhimukti-caryā*, a *bhūmi* of the Bodhisattvas (see Hastings, *Encyclopaedia of Religions*, II. 743b-748b) and *vipaśyanā*.

589

Ch. 9. 1, frag. 66, Pothī; 44 c. × 8 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-med*.

བཟུན་བཅོས་ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་བཤད་པའི་མགོ་ནན་བཟུང་
བྱང་དུ་བྱས་པ། *Bstan-bcos-yi-ge-brgya-pa-bśad-pahi-*
mgo-nan-brjed-byan-tu-byas-pa | (*Akṣara-śataka-*
prakaraṇa-vyākhyāna-prathamābhismaraṇa)

A note on the *Akṣara-śataka-prakarāṇa*.

Begins: བཟུན་བཅོས་འདི་ནི་སྐྱོབས་དཔོན་འཕགས་པའི་
ལྷས་སྤྱེགས་ཅན་བདག་ཏུ་ལྷ་བ་ལ་སྐྱོགས་པ་དང་། ཐེག་
པ་རྒྱུད་དུ་བ་དག་སྤང་བོ་ལ་སྐྱོགས་པའི་ཚོས་ཐམས་ཅད་
ལ་རང་གི་མཚན་ཉིད་ཡོད་པར་འཛོན་པའི་ལྷ་བ་རང་བ་རྣམས་
པར་གཞིག་པའི་ཕྱིར་མཛད་པ་ཡིན་ཏེ། འདི་ཡང་འདི་ལྷ་
སྤྱེ།

'This treatise has been written by the Ācārya Āryadeva in order to refute the doctrine of *Ātman* and other doctrines of the *Tīrthikas*, and the wrong doctrine of the Little Vehicle, namely, holding that there is an essence (*antara-lakṣaṇa*?, *sva-lakṣaṇa*, *rañ-gi-mtshan-ñid*) in the *Dharmas* beginning with the *Skandhas*.'

For the translation 'abhismaraṇa' see Cordier, p. 492.

Compare 588, 2. Probably a Tibetan work.

590

Ch. 9. 1, frag. 2, Pothī; 44·5 c. × 9 c.: fol. 1, numbered (letter) 9; ll. 6: *dbu-med*: red and black.

[ཚོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་བཤད་པ།] [*Chos-mñion-*
pahi-mdzod-kyi-bśad-pa] (*Abhidharma-kośa-bhāṣya*)

Begins with the first stanza of the preface:

*། གང་གི་[ས]་སྐྱན་པ་ཐམས་ཅད་གཏན་བཅོས་ཞིང་།
། འཁོར་བའི་འདས་ཇེ་བ་ལས་ནི་འགྲོ་བ་བྱངས། །
། ཇི་བཞིན་དོན་སྟོན་དེ་ལ་བྲག་འཚལ་ནས། །
། བཟུན་བཅོས་ཚོས་མངོན་མཛོད་རབ་བཤད་པར་
བྱུང། *།

བཟུན་བཅོས་མཛོད་པར་བཞེད་པས། རང་གི་སྐྱན་པའི་ཚེ་
བའི་བདག་ཉིད་ཤེས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོན་ཏན་ཐོག་མར་
སྐྱོས་ཏེ། ། *གང་གིས་*ཤེས་བྱ་བ་ནི་སངས་རྒྱས་བཅོས་
ལྷན་འདས་ཀྱི་དབང་དུ་མཛོད་ནས་སྐྱས་པའོ། . . .

These lines are quoted in the *Vyākhyā*, Cambridge Add. 1041, fol. 1, l. 5 and fol. 2a, l. 4, and in 193, 10.

591

Ch. 9. 1, frag. 3, Pothī; 45·5 c. × 9·5 c.: foll. 2 numbered 19 41-42; ll. 6: *dbu-can*, with interlinear glosses *dbu-med*: red (*mūla*) and black.

ཚོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་འགྲེལ་བ་ལ། མདོ་དང་འབྲུན་
བ། *Chos-mñion-baḥi-mdzod-kyi-hgrel-d-pa* | *mdo-*
dan-hthun-ba | (*Abhidharma-kośa-ṛtti sūtrānurūpā*
(*nāma*))

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, LXIV. 2 (foll. 109-304) *Abhidharma-kośa-śāstra-kārikā-bhāṣya*, called in the sub-title and in the Index: . . . *hgrel-pa-mdo-dan-mthun-pa*. (Cordier, p. 394: Author: Saṃghabhadra.)

Fol. 41 begins with the colophon of the fourth *Kośa-sthāna*, *Las-bstand-pa* (*Karma-nirdeśa*).

The fifth chapter begins:

ལས་ལས་འཇིག་རྟེན་སྣ་ཚོགས་སྐྱེས་་། ། ཤེས་བཤད་
པ་ ། ། ལས་དེ་དག་ཀྱང་སྤྱ་རྒྱས་ཀྱི་དབང་གིས་བཟུགས་
པར་འགྲུར་གྱི། ། སྤྱ་རྒྱས་སྤྱད་པར་ནི་སྤྱད་པ་མངོན་བར་

མྱི་འགྲུབ་པ་མཁུ་། དེའི་ཕྱིར་། *སྲིད་པའི་རྩ་བ་ཡུ་རྒྱས་། *
ཡིན་པར་རིག་པར་བྱའོ། ། དེ་དག་གྲང་མདོར་བསྡུ་ན་།
*དུག་། * དུག་གང་ཞེ་ན་། *འདོད་ཆགས་དེ་བཞིན་
ཁོང་གྲོ་དང་། . . . *

^b *mūlaṃ bhavasyānuśayāḥ.*

592

Ch. 51. I. 18a (fol. 1), xxvii. k (fol. 2), 73. vii. 11 and 73. xii. 3 (fol. 152), Pothī; 44 c. × 7 c.: foll. 154, numbered 1-11, 12-31 12, 32-152, and 1 unnumbered folio inserted after 41 (*verso* of 41 and *recto* of the inserted folio cancelled) and 1 folio inserted between 142 and 143 (བརྒྱ་བཞི་བརྒྱ་གཉིས་དང་གསེ་གི་བར་མ་ལགསོ།); 1-66 numbered *recto*, 67-152 *verso*; ll. 4 and 3: *dbu-can*, with some interlinear glosses *dbu-med*, several hands.

ཚོས་མངོན་བ་ཀྱན་ལས་བཟུས་པའ། *Chos-mñion-ba-*
kun-las-bthus-paḥ | (*Abhidharma-samuccaya*) ཨ་བྱི་རྩ་
མ་ས་མུད་ཇ་ལྷ་

Author: Ārya-Asaṅga (Hphags-pa-Thog-med).
Translators: Indian paṇḍits Jinamitra (Hdzi-na-myi-tra) and Śilendra [bodhi] (Śi-lin-ḥdra), and Ū. Lo. Bande Ye-śes-sde (Jñānasena) of Sna-nam [a place in Ūan, a district of the province of Gtσαñ, according to B. Laufer, *J.R.A.S.*, 1914, p. 1136, not Samarcand, as Sarad Candra Das states].

Bstan-hgyur, Mdo-ḥgrel, LVI. 2 (foll. 51-141);
Cordier, p. 383.

Chapter I. *Abhidharma-samuccaye lakṣaṇa-samuccayo nāma samuccayaḥ prathamah* (? *lakṣaṇa-viniścaya*) ends fol. 62a, l. 2.

Chapter II: . . . *satya-viniścayo nāma* . . . (ནམ་པར་
ངེས་) ends fol. 116b.

Chapter III: [. . . *dharma-viniścayo nāma* . . .]; no title is given.

Begins: *Dharma-viniścayaḥ katamah*? Answer is given by the definition of the twelve *aṅgas*, *sūtra*, &c.

Fol. 128b, definition of the Mahāyāna:

. . . | མྱི་གནས་པའི་སྲུང་ན་ལས་འདས་པའི་བསམ་བ་
ཅན་དང་། . . .

Fol. 2a, l. 3: |། ཅིའི་ཕྱིར་ཉེ་བར་ལེན་པའི་སྲུང་པོ་རྣམས་
ཤེས་བྱ་ཞེ་ན་། ཉེ་བར་ལེན་པ་དང་ལྡན་བས། དེའི་ཕྱིར་ཉེ་
བར་ལེན་པའི་སྲུང་པོ་རྣམས་ཤེས་བྱའོ། ། ཉེ་བར་ལེན་པ་
གང་ཞེ་ན་། འདིར་འདུན་པ་དང་། འདོད་ཆགས་གང་ཡིན་
བའོ། ། ཅིའི་ཕྱིར་འདུན་པ་དང་འདོད་ཆགས་ཉིད་། ཉེ་བར་
ལེན་པ་ཤེས་བྱ་ཞེ་ནའ།

Fol. 4, on the different *vijñānas*.

Fol. 66, *Anityatā-lakṣaṇa*.

Fol. 93a, *Prātimokṣa-saṃvara*.

593

Ch. 0014, Pothī; 49 c. × 8 c.: fol. 1, numbered 1 . . . 7;
ll. 5: *dbu-can*.

ཚོས་མངོན་བ་ཀྱན་ལས་བཟུས་པ། *Chos-mñion-ba-kun-*
las-btus-pa | (*Abhidharma-samuccaya*)

Author: Ācārya Asaṅga. Translators: Paṇḍits Jina-
mitra and Śilendrabodhi (Śe-len-dra-bo-de), Ū. Lo. Bande Jñānasena.

End of the text and colophon.

594

Ch. 73. III. 21, Pothī; 30 c. × 8 c.: foll. 2, numbered (red)
1-2; ll. 9 and 4 or 5: *dbu-med*: red and black.

ལྷང་དང་སན་ངགི་ལྷེ་སྲིག་སན་ངག་ལྷ་ན་སྲིད་པ་སྤྲས་པའི་
སྲིས་རྒྱུང་། *Luñ-dañ-man-ñagi-lde-myg-man-ñag-*
bla-na-myed-pa-sbas-paḥi-rgyas-chuñ | (*Āgamo-*
padeśodghāta anuttara-guhyopadeśa-laghu-vistara?)
according to the colophon. According to the com-
mentary:

བྱང་རྒྱུབ་ཀྱི་སེམས། | *Byañ-chub-kyi-sems* | (*Bodhi-*
citta)

(a) Fol. 1a, 9 lines. A commentary, or preface,
black, small hand.

Ch. 03. 43, Pothi; 43:1 c. × 8:3 c.: fol. 1, numbered བ། 11; ll. 5: dbu-can.

[སྐྱ་གསུམ་ལ་འཇུག་པའི་སྒོ།] [Sku-gsum-la-hjug-pahi-sgo] (Kāya-trayāvātāra-mukha)

A fragment. [Author: Nāgamitra (Kluhi-bśes-gñen).]

Bstan-hgyur, Mdo, xxix. 1 (fol. 8a, l. 6, Narthang ed.).

Begins:

ཤེས་བྱ་ཡི་ཤེས་རྟག་འཇུག་ཕྱིར་།
 ། རྒྱ་ན་སྐྱེད་ཕྱིར་རྣམ་ཀུན་དུ་།
 ། ལུས་ཅན་ཀུན་དང་དང་[sic] སྐྱི་མཚུངས་ཕྱིར་།
 ། སེམས་ཅན་ཀུན་དང་བདག་དུ་ནི་།
 ། མཉམས་ཉིད་ལྡན་བའ་བྱུང་བའི་ཕྱིར་།
 ། དཔག་དུ་སྐྱེད་ཕྱིར་དེ་གཞན་དུ་།
 ། གཉིས་དངོས་སྐྱེད་ཕྱིར་གྱུར་བའི་ཕྱིར་།
 ། ལོག་པའི་ཕྱིར་དང་དེའི་གཞི་།
 ། ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་སྐྱི་འཇུག་ཕྱིར་།
 ། སང་གི་འོད་གྱིས་སྐྱེ་གནས་གསུམ།
 ། མྱོང་ལ་སྐྱེ་སྐྱེ་གསུམ་པ་དང་།
 ། རྣམ་དེ་སྐྱེ་བའི་སྐྱེ་གནས་སུ་།
 ། གཏོགས་པ་མ་ཡིན་དངོས་པོའི་ཕྱིར་།

 ། སཔ་དུ་དབྱེ་བའི་མཚན་ཉིད་ནི་།
 ། རོན་དུ་དེ་ལྟར་ཤེས་པར་བྱ།
 ། སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་སྐྱེ་གནས་ནི་།
 ། འཇིག་རྟེན་ཀུན་དུ་རྣམ་འདྲུལ་ཕྱིར་།

Ch. 51. 1. 37, Pothi; 59:5 c. × 7 c.: fol. 1; ll. 5: dbu-can: red and black.

[སྐྱ་གསུམ་གྱི་འབྲེལ་བ།] [Sku-gsum-gyi-hgrel-pa] (Kāya-traya-vrtti)

[Author: Nāgamitra.] A fragment.

Bstan-hgyur, Mdo, xxix. 2. Varies slightly from the Narthang ed.

Mūla in red; commentary in black.

Begins: བསམས་ཐམས་ཅད་ན་བརྒྱགས་པའི་ཕྱིར་དང་།

སྐྱུལ་པའི་རྟེན་པའི་ཕྱིར་དང་། རྣམ་པ་གཅིག་གི་ངོ་བོ་ཡིན་
 བའི་ཕྱིར་དང་ཚོགས་ལ་སྐྱོད་གསུམ་པ་ཐ་དང་པའི་ཕྱིར་ཚོས་
 སྐྱེད་དང་། ལོངས་སྐྱོད་རྒྱུ་གསུམ་པ་འབྲེལ་བར་འདོད་*དེ་།
 དེ་ལ་རྟེན་ཅེས་བྱ་བའི་ཐ་ཚོགས་གོ། ། སྐྱུལ་པའི་སྐྱེ་བའི་ལས་
 པ་རྒྱུ་གསུམ་པའི་ཚོས་དང་ལྡན་པའི་ཕྱིར་། ཚོས་གྱི་སྐྱེ་དང་
 འབྲེལ་བ་མ་ཡིན་ཞོ། ། ཡང་ན་*དབང་གི་འབྲས་བུའི་།
 རྣམ་པ་ཀུན་དང་ལྡན་ཕྱིར་ངོ། *ཞེས་བྱ་བ་སྟེ། དེ་ནི་འདི་
 སྐད་དུ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱུལ་ཡང་དེའི་དབང་གིས་དེ་ལྟར་སྐྱེད་
 བ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་དབང་གི་འབྲས་བུ་དང་ལྡན་པ་ཡོད་མོད་
 གྱི། འོན་ཀྱང་དབང་གི་འབྲས་བུ་རྣམ་པར་ཐམས་ཅད་ནི་
 དེ་ལ་སྐྱེད་ངོ། ། ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཚོས་རྒྱ་ན་སྐྱེད་པ་ལ་
 ལོངས་སྐྱོད་པའི་ཕྱིར་དང་། སངས་རྒྱས་གྱི་ཚོས་རྣམ་
 ཐམས་ཅད་གྱི་མཚོགས་དང་ལྡན་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་དང་།
 སངས་རྒྱས་གྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པ་སྐྱེ་བའི་ཕྱིར་ལོངས་
 སྐྱོད་རྒྱུ་གསུམ་པའི་སྐྱུ་ལ་ནི་དབང་གི་འབྲས་བུའི་རྣམ་པ་
 ཐམས་ཅད་དང་ལྡན་པ་ཡོད་ངོ། མདོ་ལས་དེ་བཞིན་
 གཤེགས་པ་རྣམས་ནི་རྟག་པའི་སྐྱེ། ཐེར་རྒྱལ་གྱི་སྐྱོའོ་ཞེས་

གམུངས་པ་དེ་ཅི་མིས་ཅད་དྲག་པར་གྱུར་པ་ཡིན་ནས། །འོན་
དེ་འགའ་ཞིག་དྲག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ནི་རྩི་ལྷ་བྱ་ཡིན་ཞེ་ན་
དེའི་ཕྱིར་། *དེ་ལྷ་དེ་ལྷར་དེ་དང་དེར་། *

601

Ch. 73. VII. 3, Pothī; 51.5 c. × 9.4 c.: foll. 6, numbered verso ཀ 1-6; ll. 7 and 9: *dbu-can*.

1. སངས་རྒྱལ་གྱི་འག་ཀྱ་ཐུབ་པའ ། ། བྱང་ཅུབ་སེམས་
དཔའ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་ལྷ་བའི་སྣང་པོས་ཞུས་པ་ལས་
ལྷང་བསྟན་པ། *Saṅs-rgyas-śag-kya-thub-pah|| byañ-
cub-sems-dpah-sems-dpah-chen-po-zla-baḥi-sñin-pos-
śus-pa-las-lun-bstan-pa| (Candragarbha-bodhisattva-
mahāsattva-paripṛcchāyāṃ śākyamuni-buddha-vyāka-
raṇa)*

Complete. Title in the colophon, fol. 3b, l. 8.

Compare the [*Ārya-candragarbha-paripṛcchā-sūtre buddha - nirdiṣṭa - sthiti - vināśa - naya - vyākaraṇa*], *hphags-pa-zla-baḥi-sñin-pos-śus-paḥi-mdo-las| saṅs-rgyas-kyas-bstan-pa-gnas-pa-daṅ-hjig-paḥi-tshul-lun-bstan-pa, Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Beckh, xxxii. 260-3; Schmidt, xxxii. 217-20; wanting in Csoma. There is a *Candragarbha-prajñā-pāramitā*, Ser-phyin, Schmidt, i. 176-7; also a *Candragarbha* part of the *Mahā-saṃnipāta*, Hoernle, *MSS. remains*, p. 103.

The *Vyākaraṇa* begins, fol. 1b, l. 2: ལྷ་ངན་ལས་
འདས་འཔའི་འོག་དུ་ལོ་ལྷ་བརྒྱའི་བར་དུ། ། འའི་བསྟན་པ་
སྦྱོད་པའི་སེམས་ཅན་ནམས་གྲོལ་ཐར་པ་མང་དུ་འགྱུར་
རོ། ། དེ་ནས་ཡང་ལོ་ལྷ་བརྒྱའི་བར་དུ། ། ཉིང་ངེ་འཛིན་སྦྱོད་
པ་མང་དུ་འགྱུར། ། རྒྱལ་པོ་དང་སེམས་ཅན་དམ་པའི་ཚོས་
ལ་དད་ཅིང་སྦྱོད་པ་ཡང་ཕྱིར་ཞིང་ཉུང་བར་འགྱུར་རོ། ། དེ་
ནས་ལོ་ལྷ་བརྒྱའི་བར་དུ། ། དམ་པའི་ཚོས་སྦྱོན་ཅིང་སེམས་
ཅན་འདྲེན་ཅིང་ཐར་པར་བྱེད་པའི་འསྦྱོབས་ . . .

Fol. 2a, l. 6. The King of Kauśāmbhī, Mhen-tra-sen (Mahendrasena), and his son Drus-sprha-lha-hra (Dusprasaha) (see *Tāranātha*, p. 310).

2. དག་བཅོམ་བའི་ལྷང་བསྟན། *Dgra-bcom-baḥi-lun-bstan| (Arhad-vyākaraṇa)*

No colophon. Another version of 597 and 598.

Begins, fol. 3b, l. 9: ལྷ། ། དག་བཅོམ་བའི་ལྷང་བསྟན། ། །
ལི་ལྷལ་དུ་གྱུར་ནས། ། ལིའི་རྒྱལ་པོ་རབས་དུག་ནི་འདས། ། །
རབས་བདུན་གྱི་རྒྱལ་པོ་གྱི་ཅ་ཡིག་དྲ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚོ། ། ན།
སད་ཀ་ལ་སྨྲ་ན་ཡའི་གཙུག་ལག་ཁང་དང། ། ཉེ་བའི་
ལྷང་པ་དང། ། ས་ཀ་ལ་ཀིར་ཞེས་བགྱི་བ་ན། ། སང་ག་བ་ད་
ན་ཞེས་བགྱི་བའི་དག་བཅོམ་བ་ཞིག་བཞུགས་ལྟེ། ། དེའི་སློབ་
ས་བན་དེ་ཞིག་འདུལ་བ་སློབ་པ་ལས། ། ། བན་དེ་དེས་ཅན་ད་
གར་བ་དང། ། འདུལ་བའི་སར་སད། ། སངས་རྒྱལ་གྱི་ལྷང་
བསྟན་མཐོང་ནས། ། དག་བཅོམ་བ་ལ་ཞུས་པ། ། . . .

Ends: ལོ་བྱེ་བ་སྤྲུལ་ལྷ་བཅུ་རྒྱ་ཅན་བདུན་དང། ། ས་ལ་སྤྲུལ་
བདུན་ན། ། སངས་རྒྱལ་གྱུམས་པ་འཛིག་རྟེན་གྱི་མཛོད་གྱི་
ལྷལ་དུ་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ལ་གཤེགས་སོ། །

602

Ch. 9. I. 9b, Pothī; 49 c. × 7 c.: foll. 6, numbered verso ཀ 42-47; ll. 5: *dbu-can*.

1. སེམས་འཁོར་བའི་ཚུལ་མདོ་ཅས་དུ་བསྟན་པ། *Sems-
hkhor-baḥi-tshul-mdo-tsam-du-bstand-pa| (Citta-
cakra-naya-saṃkṣepa)*

Ends fol. 47b, l. 3, without colophon.

Begins with eight stanzas:
ས་རིག་འབྲུལ་དང་པའི་སེམས་ཅན་ནམས་།
། རང་གིས་གྱི་དགའི་ལས་བསྐྱབས་ནས་།

| འཁོར་བའི་བཙོན་ར་ཁམས་གསུམ་དུ་ |

| བདག་ཉིད་འཛེན་བ་ཀྱི་རི་སའོར་ |

| ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་འཁོར་ལོ་ཡིས་ |

.....

The last stanza may be translated: 'In order to teach the real nature of *Samsāra* and *Nirvāna*, we explain in short the character of the circle of thought.' A discussion follows on cause (*hetu*, *pratyaya*), on the identity of the *Kāraka*, &c.

Compare 335.

2. རྣལ་འབྱོར་བསྐྱོན་བར་དང་པོར་སེམས་བསྐྱེད་པ་ལ་
བསྐྱེད་པ། *Rnal-hbyor-bsgom-bar-dan-por-sems-
bskyed-pa-la-bstod-pa* (*Bhāvanā-yoge prathama-
cittotpāda-stotra*^a)

Incomplete at the end.

Begins:

འཛིངས་ལས་སྤྱར་འབྱུང་འཛིངས་ལས་སྤྱར་དུ་བྱུང་།

| ལོངས་སྤྱོད་བྱུག་སྤྱིད་དག་ནི་སྐད་ཅིག་སྟེ། |

| ཁམས་གསུམ་བདེ་བྱེད་འབར་སྟེའི་ཁང་པ་འདྲ། |

| རྒྱུད་དྲུག་དག་དུ་ཡི་བྲེལ་དལ་སྤྱི་སྤྱིང་། |

^a For the translation *Bhāvanā-yoge* see Cordier, p. 353.

603

Ch. 2a. G, Pothī; 38·6 c. × 9 c.: foll. 4, numbered (letters) 1-4; ll. 4: *dbu-can*, interlinear glosses, black and red, *dbu-med*.

ཚོག་ལེའུར་བྱས་པ་སུམ་ཅུ་པ། *Tshig-lehur-byas-pa-
sum-cu-pa* (*Trīṣaka-kārikā*) ཉིང་གི་ཀ་ཀ་རི་ཀ།

Author: Ācārya Vasubandhu.

Colophon: སུམ་ཅུ་བའི་རྩ་བ་སློབས་དཔོན་བ་སུ་བ་
འདུས་མཚན་པ། *Trīṣaka-mūlam Ācārya Vasuban-
dhu-kytam*.

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, LVIII. 1 (foll. 1-3), Cordier, p. 384. (*Trīṣika*; the complete title is *Sarva-vijñāpti-mātra-desaka-trīṣaka*.)

The first *kārikā* runs as follows:

བདག་དང་ཚོས་སུ་ཉེར་འདོགས་པ། |

སྣ་ཚོགས་དག་ནི་གང་འབྱུང་བ། |

| དེ་ནི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་གྲུར་། °

| གྲུར་པ་དེ་ཡང་རྣམ་གསུམ་སྟེ། |

604

Ch. 8o. VIII. B, Pothī; 47 c. × 11·7 c.: fol. 1; ll. 7: *recto*, *dbu-can* with some *dbu-med* forms, *verso*, another hand, *dbu-can*: black and red.

[སུམ་ཅུ་བའི་བཤའ་པ།] [*Sum-cu-pahi-bśad-pa*] (*Trīṣaka-bhāṣya*)

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, LVIII. 10 (foll. 170-201). The *Mūla* quoted = fol. 4a, l. 1, Narthang ed.

Begins: . . . | འདིར་ནི་བྱི་རོལ་གྱི་དབྱིགས་པ་མ་སྤངས་

ན། བང་གི་དབྱིགས་པ་ཡང་མ་སྤངས་པར་བརྟན་ཏེ། དེའི་

སྤྱར་དེ་འདི་སྣམ་དུ་བདག་ནི་དབྱིགས་པ་ལས་སྦྱོགས་

པས་གཟུགས་ལས་སྦྱོགས་པ་འཛོལ་ཏེ་སྣམ་དུ་སེམས་སོ།

། དེ་ནི་འདི་བཟོད་པར་བྱ་སྟེ། དོན་དང་བྲལ་བའི་སེམས་

ཙམ་དབྱིགས་པས་ཇི་སེམས་ཀྱི་ཚོས་ཉིད་ལ་གནས་པ་

ཡིན་ནས། ། སྣམ་པ་མ་ཡིན་ཏེ།

| *འདི་དག་རྣམ་རིག་ཙམ་ཉིད་ཆེས། |

| དེ་སྣམ་དུ་དབྱིགས་ནས་སུ། |

| ཇི་ཡང་ཅུང་སྟེ་འདུ་འཇིག་ན། |

| དེ་ནི་ཙམ་ལ་སྤྱི་གནས་སོ། * |

Other fragments of the *Mūla* are, *verso*, l. 1:

* ལས་ཞིག་ཤེས་པས་དབྱིགས་པ་རྣམས། |

This mixed school (Yogācāra-Mādhyamika) is known only from Tibetan treatises, and the mention of it points to the Tibetan origin of the *Lta-baḥi-rim-pa*.

608

Ch. 73. XIII. 7, Scroll; 13 c. × 30.3 c.: ll. 6: *dbu-med*.

1. Enumeration of the deadly sins (*ānantarya*) and the similar sins, ending with *stūpa-bhedana* (compare *Abhidharma-kośa*, chap. iv).

2. ཚོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་ཀྱི་བཟློག་བྱུང། *Chos-kyi-rnam-grans-kyi-brjed-byan* / (*Dharma-paryāyābhismaraṇa*)

Title and beginning.

Compare the treatise of this name by Śrīkūṭarakṣita, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, cxxvi. 5 (foll. 274-345), Cordier, p. 492. Also the *Dharma-paryāya* or (according to the Indexes) *Dharma-paryāyābhismaraṇa-mūla*, *ibid.* 6 (foll. 345-52).

609

Ch. 9. 1, frag. 25, Pothī; 28.5 c. × 7.7 c.: foll. 4, numbered (letters) 1-4; ll. 6 (fol. 1a) and 10; *dbu-can* (fol. 1a, ll. 1-5) and *dbu-med*.

ཚོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་ཀྱི་མདོར་བསྟན་པ། *Chos-kyi-rnam-grans-kyi-mdor-bstan-pa* / (*Dharma-paryāyoddeśa*)

Defective at the end.

Begins: དེ་དགོན་མཚོག་གསུམ་གང་ཞེན། |

Fol. 1b, l. 2: From the absolute point of view everything has the same savour (*rasa*). The Buddha-jewel is the *Dharma-kāya*; the essence of the *Sad-dharma* is Truth exempt from action (? *de-ñid-bya-ba-myed-pa-ni* / *dam-paḥi-chos-kyi-ño-bo-ñid*); the *Samgha* is the *a-samskṛta*. In the *Akaṣiṣṭha*-heaven the Buddha-jewel is the *Sambhoga-kāya*, Vairocana; the *Sad-dharma* is the threefold mystery, no thought, no movement, no voice (*myi-rtog*, *myi-g-yo*, *myi-gsun*); the *Samgha* is the Bodhisattvas. In *Jambu-dvīpa* the Buddha-jewel is the *Nirmita-kāya*, Śākyamuni; the *Sad-dharma* is the 37 *Bodhipakṣika-dharmas*; the *Samgha* is the *Ārya Arhats*.

Fol. 3b, l. 1: . . . | ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་བཀག་
རྣམ་སྲིང་ན་ལས་འདས་པར་ལྟ། || བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་

རྣམས་ཀྱིས་ནི། || ཀྱན་གཞི་རྒྱ་མཚོ་བསྐྱེད་པར་སྲུང་ན་
ལས་འདས་པར་ལྟ། | དེ་ལ་ཀྱན་བཞི[*sic*]འི་ལས་ནི་རྣམ་
པར་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་དང་| ལས་དང་ཉོན་མོངས་པ་
ཐམས་ཅད་ཀྱིས་| གཞི་འམ་| ལྷོད་དམ་| མཛོད་ལྟ་བུ་འོ།
| ཉོན་མོངས་པའི་ཡིད་ནི། | ཀྱན་གཞི་ལ་ཡང་བདག་དུ་ལྟ་
ཞིང་| བགས་ཆགས་སྦྱོགས་པར་བྱེད་ལ། | བྱི་ལོ་དུ་རྣམ་
པར་ཤེས་པའི་གྲོགས་སུ་ཡང་གྱུར་པས་|| སྐུལ་ཁ་གཉིས་
ལྟ་བུ་སྟེ། |

610

Ch. 83. IX. 7, Pothī; 10 c. (originally?) × 9.5 c.: fragment of 1 fol.; ll. 7: *dbu-can*.

Nyāya [*Nyāya-bindu* ?]

Contains Dignāga's definition of *pratyakṣa*: . . .
artha-kriyā-samartha . . . See 637, 638, 1, *Akuto-*
bhaya.

611

Ch. 73. XIV. 2, Scroll; in 3 pieces, 100 c. × 27 c.: damaged; ll. 68: *dbu-can*.

[སྤུང་པོ་ལྷའི་རབ་དུ་བྱེད་པ།] *Phun-po-lñahi-rab-tu-*
byed-pa / (*Pañca-skandha-prakarāṇa*) བཤམ་ཅན་སྐོན་དུ་གྲོ་
སྤྲོ་གྲོ་རྒྱུ་

Title (Sanskrit only, Tibetan on missing right side of the manuscript) and beginning.

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, LVIII. 5, Cordier, p. 385.

612

Ch. 75. XI. 1, Scroll; 740 c. × 28.5 c.: ll. 375, *verso*, parts blank, interlinear Chinese glosses at the beginning: *dbu-can*.

1. ལྷའི་སྤུང་པོ། *Lñahi-phun-po* / (*Pañca-skandha*)
པའ་ཚན་སྐོན་འདའ་

Title only: correct reading: *Phun-po-lñā*.

2. The practice of a Bodhisattva; 1250 *bhikṣus* = *mahā-bhikṣu-saṃgha*; the *saṃgha* of the Bodhisattvas . . .

Incomplete at the beginning and end.

613

Ch. 51. 1. 32, Pothi; 41·7 c.×6·8 c.: fol. 1; ll. 7 and 9: *dbu-med*.

A note on the authors of the *Pañca-skandha-prakarana*, Asaṅga and Vasubandhu.

Begins: སྤང་པོ་ལྲ་པའི་རབ་དུ་བྱེད་པའི་དི[*sic*]་མཛོད་
པའི་སློབས་དཔོན[*sic*]་ནི། རྒྱ་གར་སྐད་དུ། ཨ་ཅུ་ཨ་
སང་འགའ་དང། བ་སྐྱ་བན་དུ་ཞེས་བྱ། སློབས་དཔོན་དེ་
ཡང་སྐྱ་ཡན[*sic*]་དན་ནི། སྤོན་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་མངོན་བའི་
མདོ་འི་རྣམ། ལྷ་སྤྱགས[*sic*]་ཀྱི་བསྟན་པ་དར་ནས་མངོན་
པའི་མདོ་བྱེས་བཤང་ཅུ་བསྐྱར། སློབས་དཔོན་སྐྱ་བཤོངས་
པ་དང། བོ་མོ་ཞིག་གིས་སློན་ལམ་བཤབ་པ། ལྷ་ས་ཞིག་
བཤག་ལ་བྱ་ཞིག་ཡོད་ན། མངོན་པའི་མདོ་འབྱིན་རྣམ་པར་
གྱུར་ཅིག། ཅེས་སློན་ལམ་བཤབ་པོ། དེ་ལ་བྱ་གཉིས་ཡོད་
པར་གྱུར་རོ། བྱ་དེ་གཉིས་སློན་ལམ་བྱ་བའི་ཆེད་དུ། ཟམ་
དཀར་གསུམ་ནི་བྱིན།

Ends: སོ་སོ་སླེ་པོ་ལ་ས་དག། ཉན་ཐོས་ལ་ས་བརྒྱད།
རང་སངས་རྒྱས་ལ་ས་གཉིས། བྱང་ཅུབ་སེམས་དཔའ་ལ་
ས་བཅུ། སངས་རྒྱས་ལ་ས་གསུམ་དེ་དང་སྤྱི་འགལ་བར་
བྱང་ཅུབ་སེམས་དཔའི་ས་སང་པོ་མཛོད་དོ། གཞུང་ངམ་
བཀའ་ལས་བྱང་ཅུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་རྒྱབས་པོ་ཆེ་
དང་ཕ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་སློབས་དང་སྤྱི་འཇིགས་པ་དང།

* ? འི added below the line.

གཟུངས་དང་ཉིང་ངེ་འཛོན་མཚན་དང་དབེ་བྱད་དེ་དང་སྤྱི་
འགལ་བར་མདོ་སྤྱི་རྒྱན་བཅུ་མས་སློ།

Compare 589 on the author of the *Akṣara-śataka*.

614

Ch. 9. 1. 6 and 41 (6 foll.), Pothi; 53 c.×8·2 c.: foll. 26, numbered (partly letters, partly numerals, partly both letters and numerals) 2-3, 5, 7-10, 13, 15-17, 20-27, 29-34.

སྤང་པོ་ལྲ་རྣམ་པར་འབྲེལ་དེ་བ། *Phun-po-lia-rnam-par-hgrel-pa* (*Pañca-skandha-vivarana*)

Author: Ācārya Guṇaprabha (Yon-tan-ḥod). Translators: Indian Paṇḍits Jinamitra and Dānaśīla; Źu. Lo. Bande Ye-śes-sde (Jñānasena).

Defective.

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, LIX. 2 (foll. 67-101), Cordier, p. 387.

615

Ch. 9. 1. 33, Pothi; 53 c.×8·1 c.: foll. 29, numbered (letters) བྱ 27-29; ༄ 1-11, 13-27, 29 (no gap between བྱ 29, ཅ and ༄ 1, ྱ); ll. 5: *dbu-can*: red and black.

སྤང་པོ་ལྲ་པ་རྣམ་པར་འབྲེལ་བ། *Phun-po-lia-pa-rnam-par-hgrel-pa* (*Pañca-skandha-vivarana*) བན་ཅ་སྐྱན་
འདའ་བེ་བར་ན།

Another copy of the same translation as 614.

Defective in the middle.

Begins:

འཇམ་དབལ་གཞི་རྒྱར་གྱུར་དཔ་ལ་ལུག་འཚལ་ལོ།

། སྤང་པོ་ལྲ་ཞེས་བྱ་བ་པའི་ནི། ཆོས་མངོན་པའི་བསྟན་
བཅོས་སོ། ། བསྟན་བཅོས་འདི་ལ། ། ཐོག་མར་འབྲེལ་བ་
དང་། དཔོས་པ་དང་། ། རང་གི་སྟོན་པ་ལ་མཚོན་པ་བརྗོད་
པ་དང་། ། གསུམ་བསྟན་པར་བྱ་བོད། ། ། མཚོན་པ་བརྗོད་པ་
ནི། མཚོན་ཀྱི་བསྟན་བཅོས་ལ་སྤྱོགས་པ་ལས་སློབས་པ་དེ་
ཉིད་འདིར་བལྟ་བར་བྱ་སྟེ། ། བསམ་བ་འདིས་ན་སློབས་

དཔོན་གྱིས་འདིར་མཚོན་པ་བཟོན་པ་མ་གྲས་སོ་ ॥ འདིའི་
 འབྲེལ་པ་ནི་བཅོས་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཚོས་མངོན་བ་ལྟོང་
 ལྷག་བརྒྱུའ་པ་གསུངས་པ་དེ་ ॥ སྲོག་ཆགས་ནསས་ཀྱིས་
 རྟོགས་པར་སྤྱི་རྣམ་པས་། དེའི་ཕྱིར་ཅི་ལྟར་ན་བཅོས་ཉུང་
 དུས་སྲོག་ཆགས་ནསས་ཀྱིས་ཚོས་མངོན་བ་ཁོང་དུ་ཆུད་
 པར་འབྱུར་སྐྱེས་བ་ནི་འབྲེལ་པའོ་།

Mūla (red) begins fol. ག 27b, l. 4: * དེ་ལ་ཡུང་པོ་ལྔ་
 ཉི་གཟུགས་ཀྱི་ཡུང་པོ་དང་ཚོར་བའི་ཡུང་པོ་དང་། །

ནས་པར་ཤེས་པའི་ཡུང་པོ་འོ་། *

Fol. ག 29a, l. 2: * གཟུགས་གང་ཞེ་ན་ ॥ གཟུགས་གང་
 ཡིན་བཅི་ཡང་ཅུང་སྟེ་ ॥ དེ་ཐསས་ཅད་འབྱུང་བ་ཆེན་པོ་
 བཞི་དག་དང་། འབྱུང་བ་ཆེན་པོ་བཞི་དག་གྱིར་བྱས་
 པའོ་། *

Fol. ཅ 26a, l. 4. After the definition of the *prati-*
samkhyā-nirodha; *Mūla*: * དེ་བཞིན་ཉིད་གང་ཞེ་ན་།
 ཚོས་ནསས་ཀྱི་ཚོས་ཉིད་དང་། ཚོས་བདག་སྲིད་པ་ཉིད་དོ་། *

Commentary: གཞན་ས་ཡིན་བའི་ཕྱིར་། དེ་བཞིན་ཉིད་
 དོ་ ॥ ཚོས་ནསས་ཤེས་བྱ་བ་ནི་། གཟུགས་ལ་སྦྱོགས་
 པའོ་ ॥ ཚོས་ཉིད་ཅེས་བྱ་བ་ནི་གང་དེ་དག་གི་ངོ་བོ་ཉིད་
 དོ་ ॥ ཚོས་བདག་སྲིད་པ་ཅི་ལྟར་ངོ་བོ་ཉིད་དུ་འབྱུར་ཞེ་ན་།
 འདི་ལྟར་སྐྱེས་བུ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སྦྱོགས་པའོ་། གཟུགས་ལ་
 སྦྱོགས་པའི་ཚོས་ནསས་ནས་པར་དབྱུང་ན་། ངོ་བོ་ཉིད་དུ་
 སྤྱི་དམིགས་སོ་།

Ch. 03. 4. Pothī; 42:6 c. x7:1 c.: foll. 14, numbered
 ༩ 92-100, ༧ 1-5; ll. 4, interlinear commentary: *dbu-med*.

1. འཇིག་རྟེན་པ་རོལ་སྐྱབ་པ། *Hjig-rten-pha-rol-sgrub-*
pha (*Para-loka-siddhi*)

Foll. ༩ 92-98a.

Author: Ācārya Prajñāśena.

The interlinear commentary begins: བསྟན་བཅོས་
 འདི་ནི་སྐོབ་དཔོན་བྲང་ཉ་སེ་ནས་མཚན་དེ། དེ་ཡང་རི་འི་
 ཕྱིར་མཚན་ཆེན། ལྷ་སྟེགས་

The text begins: སངས་རྒྱས་པ་ནསས་ལས་དང་ཉོན་
 མོངས་པའི་དབང་གིས་འཇིག་རྟེན་པ་རོལ་ཡོད་པར་བསྟན་
 པ་དང་ ॥ ལྷ་སྟེགས་ཅད་དག་དབང་ལྷག་ལས་སྦྱོགས་པའི་
 བྱེད་པའི་བྱེ་བྲག་གིས་འཇིག་རྟེན་པ་རོལ་ཡོད་པར་སྐྱབ་པ་
 དེ་དག་གི་ལྷ་བ་པའི་མཐའ་འདིར་བཤད་དོ།

'The Buddhas teach that the world beyond exists
 owing to acts and the passions: the heretics say that
 it is due to the agency of different causes, beginning
 with God'

There is in *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, cxii. 15, a
Para-loka-siddhi by the Ācārya Dharmottara (Chos-
 mchog); Cordier, p. 452.

2. (*Bodhisattva-nāmāni*?)

Fol. ༩ 98b.

Begins: བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྲིང་དབྱར་སྲིད་པ་འདི་
 ལྷ་བྱ་དག་ནི་ཡོན་ཏན་ལས་བདགས་པར་རིག་པར་བྱ་སྟེ།
 འདི་ལྷ་སྟེ།

Synonyms (*sādhāraṇa-nāmāni*) of the word *bodhi-*
sattva, giving account of their qualities: *dhīman*,
jīnaurasa, &c.

Ends: 'As concerns the special names (*sva-nāmāni*)
 of the Bodhisattvas who exist in all the Universes . . .
 one must know that they are innumerable.'

3. ལལ་འབྱོར་སྦྱོད་པའི་ས་དངོས་གཞིའི་ས་བཅུ་བདུན་
 ལས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ས་འི་རྩིས་མགོ་ས་གཅད་

བཟླ་བྱང་དུ་བྱས་པ། *Rnal-hbyor-spyod-paḥi-sa-dños-gzīhi-sa-bcu-bdun-las-byañ-chub-sems-dpaḥi-sa-ḥi-rtsis-mgo-sa-gcad-brjed-byañ-du-byas-pha* (*Yogacaryā-bhūmau vastu (-saṃgrāhe) sapta-daśama-bhūmau bodhisattva-bhūmi-gaṇanādi-kramābhīma-ṛaṇa*)

Colophon: བྱང་རྒྱལ་སེམས་དབའི་ས་འི་ས་གཙང་བཟླ་བྱང་དུ་བྱས་པ། *Byañ-chub-sems-dpaḥi-sa-ḥi-sa-gchad-brjed-byañ-du-byas-pha*

Foll. 5 99a-3 5b.

Begins: དེ་ལ་བྱང་ཐུབ་སེམས་དབའི་ས་འི་བསྐྱུ་བའི་དོན་ནི་རྣམ་པ་བཅུ་ལྟེ། དེ་ཡང་གང་ཞེ་ན། གཞི་དང། རྟགས་དང། རྫོགས་དང། ལྷག་པའི་བསམ་དང། . . .

Compare *Yogacaryā-bhūmau vastu-saṃgrāha*, *Bstan ḥgyur*. Mdo-hgrel, LIII. 2, Cordier, p. 379; *vastu = gzi*; but in this text and in Mdo-hgrel, XLIX, *vastu = dños-gzi: sa-gcad, sa-gchad = sa-bcad = krama: mgo = mgo-nan = prathama*.

4. Fol. 3 5b. A text dealing with the enumeration of seven *Dharmas*. 627 and 653 are on the same paper, and may be part of this MS.

617

Ch. 82. II. 3, Concertina; 25 c. x 9 c.: foll. 7; II. 6: *dbu-can*.

1. *Recto* [རྫོང་གཙོང་པ།] [*Rdo-rje-gcod-pa*] (*Vajracchedikā*)

Incomplete. Contains the stanza: Ye māṃ rūpeṇādrakṣur . . . (Max Müller, p. 43).

2. *Verso*. [ཤེས་རབ་བརྒྱ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་དུ་བྱེད་པ།] [*Śes-rab-brgya-pa-žes-bya-baḥi-rab-tu-byed-pa*] (*Prajñā-sātaka-prakaraṇa*)

[Author: Nāgārjuna.] Stanzas of seven syllables.

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xxxIII. 37, Cordier, p. 344. Begins *śloka* 27, ends *śloka* 53.

ལུས་ཀྱི་བསྐྱེད་འགའ་ཡོངས་སྤྱི་སྣང།

| ཅུ་ཤིང་[བཟང་པོ་]འི་གཞུ་མཚོག་ཀྱང།

| རྒྱུད་སྦྱེད་གཡུལ་དོང་ཅི་ཞིག་བྱུང།

27

| གཡོ་ན་ཅན་རྣམས་ཀྱི་གྲོན་ཅན་ཚོག།

| འཛོངས་པས་ལེགས་པར་མ་བདགས་ནའ།

| ཁོ་སྤྱི་འི་དོན་རྣམས་མ་དབྱེད་པ་འི་།

| རི་དགས་གཞན་གྱིས་བསྐྱེད་པ་སྣང།

28

| གང་ན་རྒྱལ་པོའི་འབངས་རྣམས་ཀྱི།

| ལེགས་ཉེས་སེམས་པར་བྱེད་པ་འི།

| ཡུལ་དེ་རྒྱལ་པོ་ཡོད་ཅེས་བྱུང།

| དེ་ལྟར་དེ་དག་གཙོར་བདག་གོ།

35

| གང་ན་རྒྱལ་པོ་འབངས་རྣམས་ཀྱི།

| ལེགས་ཉེས་སེམས་པར་སྤྱི་བྱེད་པ།

| རྒྱལ་པོ་དེ་དག་གཙོག་ལག་ལ།

| མཁས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱེད་སྤྱི་བྱུང།

36

| ཡོན་ཏན་ལྡན་བ་རྒྱང་ཡང་ནི།

| འཇིག་རྟེན་ཐབས་ཚེན་ཐོབ་པར་འགྱུར།

| ལྷ་བ་ཤས་ཙམ་ལུས་པ་ཡང།

| དྲག་པོའི་ནི་སྤྱི་ལ་ཐོགས།

37

।སཁས་པ་གང་ཞིག་བག་བྱེད་པ་ལི།
 ।གནས་ནས་བྱོལ་ཏེ་བྲོས་པ་དཔའ།
 ।རི་དགས་ཀྱལ་པོ་མྱི་གཙང་པ་ལི།
 ।གནས་ནས་བརྩུར་བ་ག་ལ་སྐར།

38

।ལེགས་ཉེས་དོན་ཚེན་མྱི་སེམས་བར།
 ।སྐན་སྐྱལ་བདུལ་པ་དཔའ་མ་ཡིན།
 ।དོན་ནི་དབག་ཚད་བཀྱའ་པ་ལི།
 ।གཡང་སར་མཚོང་བ་ཅི་ཆ་ཡོད།

39

।ཡོན་ཏན་ལྡན་ཡང་ཐམས་ཅད་དུ།
 ।གྲགས་ཚེན་ཐོབ་པར་འགྱུར་མ་ཡིན།
 ।ཟླ་བའི་འོད་ཟེར་བསིལ་བའི་ནམས།
 ।པད་མ་ལི་རྗེར་དང་ལྟོད་མྱི་འགྱུར།

40

।མཇུག་དུ་དྲིའོང་འབྱིན་བྱེད་བའི་[།]
 [།]སྤོང་ཚོགས་སཁས་པ་སྐྱེས་མྱི་བཟླགས།
 ।གང་གིས་འཁམས་འབྱུགས་འགྱུར་བའི།
 ।ཁ་ཟས་ཞིམ་པོ་དེ་སྐྱ་ཟ།

41

।ཁམས་ནམས་ནམ་པར་མྱི་སྐྱན་ཡང།
 ।པན་ཚོག་སྐྱོན་བཞིན་སྟེན་པར་བྱེད།
 ।རི་ལོག་ཅིག་ན་དེ་དག་ཀྱང།
 ।ཡང་དག་བདུད་ཅི་ལྟ་བུར་འགྱུར།

42

।རིགས་པ་ལི་དོན་དང་མྱི་སྐྱན་པ་ལི།
 ।གཞུང་ལུགས་གང་ཞིག་ཚོས་བྱེད་པ།
 ।དེ་ཡིས་དགོངས་པ་བྱུབ་མྱི་འགྱུར།
 ।སྐྱགས་དང་བུལ་བ་ལི་སྐྱིན་བསྐྱེག་བཞིན།

43

^b 618 མྱེད་ instead of རི་ ^c 618, ཡི instead of ལི་
^d 618, འབྲོབ་ ^e 618, ལི་ omitted. ^f 618, མྱོད་
^o ~ by a second hand. ^g 618, དྲྀར ^h 618, བ་
ⁱ 618, ལྷང་ཚོག་ ^j 618, ཡི ^k 618, སཁས་
 རྐྱམས་ན་བར་ ^l 618 ends here.

This MS. has interesting features as concerns orthography.

1. The use of འ in ལྷང, འགྱུར.
2. The dot regularly before the affix ལི, བད་མ་ལི &c. This ལི་ is often the prosodic value of a syllable: 618 in such cases prefers ཡི.
3. The t ཏ is quite distinct from d ཏ; a rare and happy feature: b བ is also distinct from p བ.

618

Ch. 79. VIII. 3, Pothi; 42 c. x 7-2 c.: fol. 1, numbered 64; ll. 5: dbu-can, interlinear glosses dbu-med.

[ཤེས་རབ་བཀྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་དུ་བྱེད་པ།] [ཤེས-
 rab-brgya-pa-zes-bya-bahi-rab-tu-byed-pa/] [Prajñā-
 śataka-prakarana]

The same text as 617, 2, with a few variants. Begins with śloka 32:

། །། བཙུགས་ནས།
 ।ཡན་ལག་རྐྱམས་ནི་གྲུམ་བག་དུ།
 ।བྱ་སྟེ་.....

The variants are marked in 617 (བྱ for བྱེད, བ for བའ, &c., not marked). The end of each śloka is marked by an additional red stroke.

Amongst the interlinear glosses:

1. Referring to *ślokas* 35—(གང་ན་གྲུལ་པོ་ . . .);

། །: འདི་མན་ཅད་ནི་བཟུ་པ་གྲུལ་པོ་འི་ཡིན་དན་
དང་སྐྱོན་བསྐྱར་བའི་སྐོ་སྐྱོན་དོ།

2. Referring to *ślokas* 39—(མིགས་ཉེས་དོན་ . . .);

། །: འདི་མན་ཅད་བཟུ་གཅིག་པ་ཉེས་པ་སྤང་བའི་
སྐོ་སྐྱོན་དོ།

3. Referring to *ślokas* 43—(རིགས་པའི་དོན་ . . .);

། །: འདི་མན་ཅད་ནི་བཟུ་གཉིས་པ་པན་གཞོན་ཤེས་
པར་བྱ་བའི་སྐོ་སྐྱོན་དོ།

619

Ch. 9. 1, frag. 17 (fol. 94) and 51. 1. 10 (foll. 99-101),
Pothi; 47-6 c. x 8-1 c.: foll. 4, numbered (red) ཀ 94,
99-100, ཁ 1; ll. 6: *dbu-can*, a few interlinear glosses
dbu-med: red and black.

དེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བ་ཚོལ་ལེའུར་བྱས་པ་སྐྱམ་ཅུ་
པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། *Rten-cin-hbrel-par-hbyun-ba-*
tshig-lehur-byas-pa-sum-cu-pa-hi-rnam-par-bsad-pa
(*Pratītya-samutpāda-triṃśaka-kārikā-vyākhyāna*)

Incomplete. *Mūla* in red. See 588, 4.

Begins, after homage to Mañjuśrī-kumāra-bhūta:
དེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བ་ཚོལ་ལེའུར་བྱས་པ་སྐྱམ་ཅུ་
པ་གང་ཡིན་ཅོ་བ། དེང་བདག་གིས་ཤོ་རིམས་པ་ལྷན་དུ་རྣམ་
པར་བཤད་པར་བྱའོ།

* ། གཅིག་པོ་དེ་ལས་གསུམ་འབྱུང་ལྟེ།

། གསུམ་པོ་དག་ལས་རྒྱལ་ཀྱང་སྐྱེ།

^a Interlinear gloss: དེའི་དོན་

སྐྱོབས་དཔོན་ལྷུང་ལང་ཀས་

^b Interlinear gloss:

། རྒྱལ་ལས་གཉིས་གཉིས་ལས་རྒྱལ་འབྱུང་།

། རྒྱལ་པོ་དག་ལས་ཡང་རྒྱལ་སྐྱེ། *

'The meaning is that from *ajñāna* (or *avidyā*) are born three kinds of *saṃskāras*; from these three are born the six *vijñānas* . . .'

Fol. 100. The stanzas commented upon:

* དེ་ནི་རྣམ་པར་བཟུ་གཉིས་ཡོད་།

། མཉམ་སྐྱབས་རྒྱན་གྱིས་རང་སྐྱེ་འི།

། སེམས་ཚན་དང་ནི་སྐྱོག་ཀྱང་སྐྱེད་།

། གཡོ་སྐྱེད་སྐོ་ཡིས་རིག་པར་འབྱུར་།

། བདག་སྐྱེད་བདག་གི་བ་འང་སྐྱེད་།

། བདག་སྐྱེད་བདག་གི་རྒྱ་ཡང་སྐྱེད་།

། སྐྱེད་པར་སྐྱེ་ཤེས་རྣམ་པ་བཞི།

། ཡན་ལག་ལྷག་པ་དེ་བཞིན་ནོ།

། དྲག་ཆད་མཐའ་གཉིས་གང་སྤངས་པ།

། དེ་ནི་དབྱུ་མའི་ལམ་ཡིན་དེ།

། གཡ་དེ་རྫོགས་སངས་བྱུ་བྱུར་ན།

། འོ་བོ་ཉིད་དོགས་སངས་རྒྱས་ཡིན།

། མངོན་སངས་འཁོར་ནི་མང་པོ་འི་ནང་།

། དང་སྤོང་འབགས་པས་བདག་སྐྱེད་གསུངས།

། ལྱོང་ཁྱེར་དཔེའི་མདོ་ལས་ཀྱང་།

། འདྲན་པས་དོན་འདི་གསུངས་པ་ཡིན། *

Fol. 101 = (588, 4, fol. 45a):

* ། ཀ་ད་ཡ་ནའི་མདོ་ལས་ཀྱང་།

། ཡང་དག་ལྟ་དང་སྤྱོད་ལྟ་གསུངས།

། གྲེལ་སྐྱེས་ཀྱི་མདོ་ལས་ཀྱང་།

། ཁྱུང་བར་འབགས་པའི་སྤོང་བ་གསུངས། *

^c *Nagaropama-sūtra*.

ཞེས་བྱ་བ་ནི་མདོ་མྱེ་གསུམ་པོ་འདི་དག་དང་། གཞན་ནས་
ཀྱང་འདི་ལྟ་བུའི་མཚན་ཉིད་བཅོས་ལྡན་འདས་ཀྱིས་དེ་སྐད་
གསུངས་སོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་དོ་།

'In the *Kātyāyana-sūtra* the correct view (*samyag-
dr̥ṣṭi*) and the view of voidness have been pro-
claimed; in the *Prāk-phālgunī-bhava-sūtra*,^d the
viśiṣṭa-sūnyatā.'

* །གལ་ཏེ་དེ་ནི་འབྲུང་ཡང་དག་ཤིས་།

།དེ་ཡིས་སྦྱང་བ་མཚུངས་ལྡན་ཤིས་།

།གལ་ཏེ་དེ་ནི་འབྲུང་སྦྱི་ཤིས་ན་།

།སྦྱང་བ་དེ་ནི་རིག་སྦྱི་འགྲུར་།*

'If he knows correctly the *pratitya-samutpāda*, he
knows the voidness; if he does not know the
pratitya-samutpāda, he will not understand the
voidness.'

^d Sarat Chandra Das is responsible for this translation.

620

Ch. 51. 1. 31, Pothī; 50·8 c. × 7·5 c.: fol. 1, numbered ཀ།;
ll. 5: *dbu-can*: red and black.

[དེ་ནི་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྲུང་བ་ཚོག་ལེའུར་བྱས་པ་སུས་
ཅུ་བའི་རྣམ་པར་བཤད་པ།] [*Rten - cin - ḥbrel - par -
ḥbyuñ - ba - tshig - lehur - byas - pa - sum - cu - paḥi - rnam - par -
bsād - pa*] [*Pratītya - samutpāda - trīṃśaka - kārikā -
vyākhyāna*]

A fragment.

The stanza commented upon, *verso*, occurs 588, 4,
fol. 49b, l. 5.

621

Ch. 51. 1. 8 (foll. 3, 7-8, 13, 17) and Ch. 73. VII. 9, Pothī;
48 c. × 8 c.: foll. 11, numbered (letters) 3-8, 13-17; ll. 4:
dbu-can: red and black.

1. དེ་ནི་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྲུང་བའི་སྣིང་པོ་རྣམ་པར་བཤད་
པ། *Rten - cin - ḥbrel - par - ḥbyuñ - baḥi - sñin - po - rnam - par -
bsād - pa* | (*Pratītya - samutpāda - ḥṛdaya - vyākhyāna*)

Foll. 3-6a. Defective at the beginning. Title from
the colophon. Author: Ācārya Nāgārjuna (Klu-
sgrub).

Author's commentary on the *Pratītya-samutpāda-
ḥṛdaya*, *Bstan-hgyur*, Mdo-ḥgrel, xvii. 13 (fol. 163b),
Cordier, p. 294, ed. by La Vallée Poussin, *Théorie
des douze causes*, p. 122. *Bstan-hgyur*, Mdo-ḥgrel,
xvii. 15 (foll. 166-8), Cordier, p. 294.

Begins with the commentary on stanza 2 (དང་པོ་
བརྒྱད་དང་...)

2. དེ་ནི་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྲུང་བའི་སྣིང་པོ་བཤད་པའི་

བརྗེད་བྱང་། *Rten - cin - ḥbrel - par - ḥbyuñ - baḥi - sñin - po -
bsād - paḥi - brjed - byan* | (*Pratītya - samutpāda - ḥṛdaya -
vyākhyānābhismarana*)

Begins fol. 7a (without title); ends fol. 17a: colophon,
title only.

This sub-commentary has not been found in the
Bstan-hgyur.

622

Ch. 51. 1. 23, Pothī; 43·3 c. × 7·7 c.: foll. 4, the first
unnumbered (= 1), the others numbered 2-4; ll. 5:
dbu-can: red and black.

དེ་ནི་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྲུང་བའི་སྣིང་པོ་བཤད་པའི་བརྗེད་
བྱང་། *Rten - cin - ḥbrel - par - ḥbyuñ - baḥi - sñin - po - bsād -
paḥi - brjed - byan* | [*Pratītya - samutpāda - ḥṛdaya - vyā-
khyānābhismarana*]

Complete. Begins without title as 621, 2; colophon,
title only.

623

Ch. 51. 1. 11, Pothī; 50·4 c. × 7·4 c.: fol. 1, numbered
(letter) 1; ll. 3: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: red
and black.

དེ་ནི་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྲུང་བའི་སྣིང་པོ་རྣམ་པར་བཤད་པ།
*Rten - cin - ḥbrel - par - ḥbyuñ - baḥi - sñin - po - rnam - par -
bsād - pa* | (*Pratītya - samutpāda - ḥṛdaya - vyākhyāna*)
བྲུ་རྩུ་སྦྱར་སྦྱར་སྦྱི་དེ་ཡ་བྱ་བ་ནི་།

Sanskrit and Tibetan titles, and beginning of the
treatise.

624

Ch. 73. xv, frag. 10a, Pothī; 39 c. (originally 50 c.?) × 7 c.: fol. 1, damaged, numbered (letter and numeral) 4; ll. 5: *dbu-can*: red and black.

རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྲུང་བའི་སྐྱིད་པོ་རྣམས་པར་བཤད་པ།

Rten-ciñ-hbrel-par-hbyuñ-baḥi-sñiñ-po-rnam-par-bsad-pa | (*Pratītya-samutpāda-hṛdaya-vyākhyāna*)

End of the text and colophon. Author: Ācārya Nāgārjuna (Klu-sgrub).

625

Ch. 0003, Pothī; 43·5 c. × 9 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

འཇུག་པའི་སྐྱབ་བརྒྱན་བསྟན་པ་ཚོགས་ལེའུར་བྱས་པ། | *Hjug-paḥi-sgra-brgyad-bstan-pa-tshig-lehur-byas-pa* | (*Pravartana-vyākaraṇāṣṭaka-nirdeśa-kārikā*)

Translator: Chos-grub (Dharmasiddha), from a Chinese original. A grammatical treatise on the *Vibhaktis* (*rnam-dbye*). There is in *Bstan-hgyur*, Mdo-ḡgrel, cxvi. 13 (foll. 229a, l. 4—230a, l. 3), a *Sarva-bhāṣā-pravartana-vyākaraṇa-sāstra* by Subhāṣakīrti; translator not mentioned.

Four *kārikās*:

- ། མི་དོག་རྒྱས་ཚལ་ལྗོན་ཤིང་ཡོད་།
- ། ལྗོན་པའི་ཤིང་ལ་རྒྱང་གིས་བསྐྱོད་།
- ། ལྗོན་ཤིང་གིས་ནི་གྲང་པོ་བསྐྱེལ་ད།
- ། ལྗོན་ཤིང་ཕྱིར་ནི་རྒྱ་འོངས་ཤིག།
- ། ལྗོན་ཤིང་ལས་ནི་མི་དོག་འཇུངས།
- ། ཤིང་གི་ཡལ་ག་རབ་དུ་ལྗེས།
- ། ལྗོན་པའི་ཤིང་ལ་བྱ་ཚང་བཅས།
- ། གྲུ་གྲུ་ལྗོན་ཤིང་ངོ་མཚར་མཛོས།
- ། དང་པོ་དངོས་པོ་བསྟན་པ་ཡིན།
- ། གཉིས་པ་ལས་སྤུ་ཤེས་པར་བྱ།

- ། གསུམ་པ་བྱེད་པའི་བྱེད་པོ་ཡིན།
- ། བཞི་པ་གང་ཕྱིར་སྐྱིན་པ་ཡིན།
- ། ལྲ་པ་གང་ལས་འོངས་པ་ཡིན།
- ། རྒྱག་པ་རྒྱག་པའི་དབང་དུ་བྱས།
- ། བདུན་པ་གནས་གཞི་བཟན་པ་ལྟེ།
- ། བརྒྱན་པ་འབོད་པའི་ཚོགས་ཡིན་ནོ།

626

Ch. 83. vi. 1, Pothī; 56·5 c. × 8·2 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་རབ་དུ་བྱུང་བ་དང་། བྱིས་པ་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་འི་སྐྱོས་བ་ཡང་དག་པར་སྐྱངས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ལྷ་བ་ཕྱེད་ཕྱེད་ཅིང་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་འི་གསོ་སྦྱང་མཛད་པའི་ཚོགས་གཞུང་དུ་བྱས་པ། | *Byañ-chub-sems-dpaḥ-rab-tu-byuñ-ba-dan* | *khyim-pa-byañ-chub-sems-dpaḥ-ḥi-sdom-ba-yañ-dag-par-blañs-pa-rnams-kyis-zla-ba-phyed-phyed-ciñ-byañ-chub-sems-dpaḥ-ḥi-gso-sbyoñ-mzad-paḥi-cho-ga-gzūñ-dubris-pa* | (*Pravrajīta-bodhisattva-samādatta-saṃvara-grhastha-bodhisattvānām ardhārdhamāse bodhisattvo-posatha-vidhi*)

Incomplete at the end.

627

Ch. 0032, Pothī; 42·6 c. × 7 c.: fol. 1, numbered བ། 100; ll. 2, verso blank: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྐྱེས་ཀྱི་ཚེར་འབྲེལ་དང་། | *Hphags-pa-saṅs-rgyas-kyi-sa-rgya-cher-ḡgrel-d-paḥ* | (*Ārya-buddha-bhūmi-tīkā*)

Contains the last line of the text and colophon (title only).

... ། སྐྱ་ཅི་བཞིན་ཤེས་པ་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་བ་ཉིད་ཀྱི་ཡི་ཤེས་སྤྱོ།

Compare the *Ārya-buddha-bhūmi-vyākhyāna* (*Saṅgyas-kyi-saḥi-rnam-par-bśad-pa*) by Śilabhadra, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xxxvi. 3 (fol. 283-333), Cordier, p. 365.

The same paper as 616, a different hand.

628

Ch. 73. VII. 6, o3. 7 (fol. 22), xxvii. S (damaged folio), Pothī; 48.3 c. × 11.5 c. and 43 c. × 11.5 c. (foll. 17 and 22): foll. 22, numbered ྐ 1-22 and one badly damaged (left half missing) = 23; ll. 8: *dbu-can*.

བྱང་ཐུབ་སེམས་དཔའི་སྦྱོར་བ་ལ་འཇུག་པ། *Byañ-cub-sems-dpaḥi-spyod-pa-la-hjug-pa* (*Bodhisattva-caryāvatāra*) ལྷོ་རྗེ་སང་ཏུ་ཙ་ཏུ་མ་བ་དུ་ར།

Incomplete at the end. The same text as 629.

Begins with the preliminary stanzas of the *Mūla-madhyamaka* (see *Madhyamaka-vṛtti*, p. 11).

Next follows:

སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་བྱང་ཐུབ་སེམས་དཔའ་དག།
 | སེམས་ཅན་མ་ལུས་གནོད་པ་སེལ་མཛད་ཅིང།
 | བདེ་བ་རྣམ་མང་སྣ་ཚོགས་སྦྱབ་མཛད་པ།
 | དེ་དག་སྦྱོར་དང་བཅས་ལ་བྱས་བྱུག་འཚལ།

'Homage to the Buddhas and to the Bodhisattvas who remove the trouble of all beings and promote every kind of happiness; homage to them and to their practice.'

Chap. 1 ends fol. 2a, l. 8.

Fol. 4b ends the chap. 2 of Minaev's edition, not numbered as a chapter in this recension.

Chap. 2. Ends fol. 5b (Minaev 2 and 3), *Bodhi-citta-parigraha*.

3. Ends fol. 7b (Minaev 4), *Nairātmya-nirdeśa*, (བདག་སྦྱིད་པ་བསྟན་པ་), whereas Minaev has *Bodhi-cittāpṛamāda*.

4. Ends fol. 10b (Minaev 5), *Samprajanya-rakṣaṇa*.

5. Ends fol. 14b (Minaev 6), *Kṣānti*.

6. Ends fol. 17b (Minaev 7), *Vīrya*.

7. Ends fol. 19b (Minaev 8), *Dhyāna*: 60 stanzas, Minaev 183; stanza 1 in this recension = Minaev 4.

8. Ends fol. 22a (Minaev 9), *Prajñā*.

9. Incomplete. Begins as Minaev, with variants. Stanza 3 differs considerably:

| དེ་དག་སངས་རྒྱས་བདེ་ཐོབ་ཀྱི།

| བར་དུ་བདེ་བ་ཉམས་མ་འགྱུར།

| འགྲོ་བ་ལྷན་སྦྱིད་པ་ཡི།

| བདེ་བ་རྒྱད་སྦྱི་འཚད་འཕྲོག་ཤོག།

The work has *khaṇḍa* divisions; the second ends fol. 13a.

629

Ch. 51. I. 25, Pothī; 41.5 c. × 9 c.: foll. 24, numbered, verso, ྐ 2, 4, 7, 14, 16-28, 32-34, 37-40; ll. 6: *dbu-can*.

བྱང་ཐུབ་སེམས་དཔའི་སྦྱོར་བ་ལ་འཇུག་པ། *Byañ-chub-sems-dpaḥi-spyod-pa-la-hjug-pa* (*Bodhisattva-caryāvatāra*)

Author: Ācārya Akṣayamati (Blo-gros-myi-zad-pa). Translators: Indian Paṇḍit Sarvajñadeva (Sa-rabad-ñā-de-ba) and Źu. Lo. Bande Dpal-brtsegs (Śrīkūṭarakṣita).

Wanting in *Bstan-hgyur*. Incomplete: title from the colophon.

Fol. 2a, l. 1 = Minaev, 1. 17: fol. 4a, l. 1 = Minaev, 2, 15: fol. 7a, l. 1 = Minaev, 3, 8: fol. 14a, l. 1 = Minaev, 5, 48: fol. 23a, l. 4 ends chap. 5, *Kṣānti-nirdeśa* (*bzod-pa-bstan-pa*) = Minaev, 6, *Kṣānti-pāramitā*: fol. 40, *Parīṇāmanā* (*bsno*)-*nāma-parivarto navamaḥ* = Minaev, 10. This last chapter differs widely from Minaev's (= Śāntideva?) recension. Exact coincidence only in the last six *pādas*.

Fol. 40a, l. 1:

| སྦྱིན་དང་ཚུལ་བྲིས་ས་བཟོད་བཙོན་འགྲུས།

| བསམ་གཏན་ཤེས་རབ་བརྒྱན་པར་ཤོག།

| བདག་ཀྱང་ཡོན་ཏན་དེ་ཀྱང་དང།

| ལུན་ཞིང་བརྒྱན་པ་རྒྱས་པར་ཤོག།

630

| ཉམས་པ་ཀུན་ལས་ནམས་གྲོལ་ཞིང་།
 | སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བུམས་མཚོག་གུར།
 | སེམས་ཅན་ཀུན་ཡིད་བདེར་བའི་བའི།
 | བདེ་བ་ཐམས་ཆད་ཚོགས་བྱེད་ཤོག།
 | ཉག་དུ་ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།
 | སྐྱུག་བསྐྱལ་ཐམས་ཅད་སེལ་བར་གུར།
 | འཛིག་དེན་ཀུན་ན་སྐྱེ་བོ་དག།
 | འཛིགས་པས་ཡིད་བྱུང་ཇི་སྟེད་པའ།
 | དེ་ཀུན་བདག་སྲིད་ཐོས་པས་ཀྱང།
 | གཏན་དུ་འཛིགས་པ་བྱེད་པར་ཤོག།

Ends:

| ཉག་དུ་སྐྱོག་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།
 | ས་དང་ཚུ་དང་སྐྱེ་དང་རྐྱང།
 | སྐྱེན་དང་དགོན་པའི་ཤིང་བཞིན་དུ།
 | རང་དགའ་འདོད་དགུར་སྦྱོད་པར་ཤོག།
 | སེམས་ཅན་ལ་བདག་སྐྱོག་བཞིན་སྐྱུག།
 | བདག་ལ་འང་དེ་དག་ཚོས་སྐྱུག་ཤོག།
 | དེ་འི་སྐྱོག་བདག་ལ་སྐྱིན་གུར་ལ།
 | བདག་དགོ་མ་ལུས་དེ་ལ་སྐྱིན།
 | ཚོས་གོས་ཅས་ཞིག་ལྟོན་པ་ལ་འང།
 | སྐྱོན་པ་བཞིན་དུ་མཚོད་བྱེད་ཤོག།

Ch. 0004 (fol. 6), 0006 (fol. 1) and 9. 1. 19 (foll. 2-5);
 Pothi; 31 c. x 7. 2 c.: foll. 6, numbered (letters) 1-6;
 ll. 4 and 5: *dbu-med* and *dbu-can*.

1. བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྦྱོད་པ་ལ་འཇུག་པ། *Byañ-chub-sems-dpahi-spyod-pa-la-hjug-pa* (*Bodhisattva-caryāvatāra*)

Foll. 1-6a.

The ninth chapter. Colophon: *Bodhisattva-caryāvatāre pariṇāmanā nāma . . .* (ཡོངས་སུ་བསྐྲོ་བ་. . .).

The beginning agrees with 628, the end with 629.

Fol. 2a begins with Minaev, 10, 11: རབ་དུ་དགའ་བའི་འུགས་གིས་སྐྱིག་དང་བྲལ་ནས་དེ་དང་ལྷག་འགོ་བར་ཤོག། མི་དོག་ཆར་བསྐྱོས་ཚུ་དང་འདྲིས་ཤེ་འབབས་པ་ཡིས། མ། དམུལ་བའི་སྐྱེ་དག་ཚིལ་ཚིལ་གསོད་པ་མཐོང་འགྲུར་ནས། སྐྱོ་བྱུར་བདེ་བས་ཚོམ་བ་འདི་ཅི་བསམས་བ་བ་དང། སེམས་དམུལ་ནམས་གིས། འུག་ནས་པད་མོ་མཐོང་བར་ཤོག། . . . *dr̥ṣṭvā prāmodya-vegād vyapa-gata-duritāyām tu tenaiva sārđham| patati kamala-vr̥stir gandha-pāṇīya-miṣṭrā . . .*

Fol. 5b ends:

འཛིག་དེན་ཀུན་ན་སྐྱེ་བོ་དག།
 སྐྱིག་འཔ་འདོད་པ་གང་དག་ཡིན།
 དེ་ཀུན་ཉག་དུ་གཞོན་བྱེད་པར།
 ཅིག་ཅར་བསྐྱོག་པ་བྱེད་གུར་དེ་ཅིག།

The nearest equivalent is Minaev, 10, 31: *anena mama puṇyena sarva-sattvāviṣeṣataḥ viramya sarva-pāpebhyaḥ kurvantu kuśalaṃ sadā*

2. Fol. 6b, *dbu-can*, a larger hand than the *dbu-can* of 1.

* ? བདེ་བའི་ partly cancelled in MS.

ཡང་ཅི་སྐད་དུ་ །

པ་དང་མ་ནི་བསད་བྱས་ཤིང་ །

རྒྱལ་པོ་གཙང་སྤྱོད་ཅན་གཉིས་དང་ །

ཡུལ་འཁོར་འཁོར་དང་བཅས་བཅོས་ན་ །

སྤྱི་ནི་དག་པར་འགྲུར་ཞེས་བྱུང་

ཞེས་གསུངས་པ་ལྟ་བུའོ་ །། ཡང་ཅི་སྐད་དུ་ །

ཡིད་སྤྱི་ཆེས་དང་ ། བྱས་སྤྱི་གཞོ་ །

སྤྱི་གང་ཁྲིམ་འབྲིགས་བྱེད་པ་དང་ །

གོ་སྐབས་བཅོས་དང་སྤྱུགས་པ་ཟ་ །

དེ་ནི་སྤྱིས་བྱ་མཚོག་ཡིན་ལོ་ །

། སྤྱིང་བོ་སྤྱིད་ལ་སྤྱིང་བོར་ཤེས་ །

སྤྱིན་ཅི་ལོག་ལ་ཤིན་དུ་གནས་ །

ཉོན་མོངས་ཀུན་ནས་རབ་སྟོན་སྟོངས་ །

། བྱང་རྒྱལ་དམ་པ་ཐོབ་པར་འགྲུར་

ཞེས་གསུངས་པ་ལྟ་བུའོ་ །།

The first stanza = *Dhamma-pada* 294 (*mātaraṃ pitaraṃ hatvā*) (see in Max Müller's translation the reference to *Laṅkāvatāra*).

The second stanza = *Dhamma-pada* 97: 'The unbeliever, the ungrateful, the man who breaks into houses (*saṃdhi-cheda*) and breaks occasions, who eats vomit (*vaṅtāśa*), is the best of men.'

The last has not so far been traced: '[The man] who recognizes as substantial the unsubstantial (*asāre sāra-matinah?*), who is established in the wrong, who is soiled by passions, obtains the supreme Enlightenment.'

631

Ch. 9. 1, frag. 55, Pothī; 44·7 c. × 9·2 c.: foll. 3; ll. 7, 4, 8: *dbu-med*: red and black.

Table of chapters of the *Bodhisattva-bhūmi*.

Three copies of the list: *gotra-pariccheda*, *cittot-pāda*°, *sva-parārtha*°. See Bendall, p. 192.

A brief Chinese translation is given as an interlinear gloss on one folio, and again, *verso*, of another folio.

632

Ch. 73. vii. 7, Pothī; 49 c. × 8·5 c.: foll. 18, numbered ྀ 56-73; ll. 4: *dbu-can*, a few interlinear glosses *dbu-med*: red and black.

བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལེའུ་བཤད་པའལ་ །
Byañ-chub-sems-dpañi-tshul-khrims-kyi-leñu-bśad-pañ | (*Bodhisattva-śīla-parivarta-bhāṣya*)

Author: Ācārya Guṇaprabha (Yon-tan-ñod). Translators: Indian Paṇḍit Prajñāvarman (Phrad-ñā-bar-ma) and Źu. Lo. Bande Ye-śes-sde (Jñānasena).

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, LIV. 6 (foll. 229-40), Cordier, p. 381. According to the index: *Bodhisattva-bhūmi-śīla-parivarta-bhāṣya*.

Complete.

Begins: སངས་རྒྱས་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཐམས་

ཚད་ལ་བྱུག་འཇལ་ལོ་ །།། * རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་རང་བཞིན་

ཡོན་ཏན་བཞི་དང་ལྷན་བ་དེ་ནི་ ། དགོ་བར་རིག་པར་བྱའོ་ *

ཞེས་བྱ་བ་ཇི་ལྟ་བུ་ཞེ་ན་ ། དེ་ལས་བཅོམས་དེ་ ། * བདག་

ལ་པན་བ་ ། * ཞེས་བྱ་བ་ལས་སྤྱུགས་པ་སྟོས་སོ་ །། དེ་ལ་

* པན་བ་ * ཞེས་བྱ་བ་ནི་ ། དགོ་བ་སྟོད་པའོ་ ། * བདེ་བ་*

ནི་གནོད་པ་སྟེད་པའོ་ ། * སྤྱིང་བརྟེ་བ་ * ཉི་འདི་ལྟར་ལ་ལ་

སྟོད་པ་དགོ་བ་དང་ ། གནོད་པ་སྟེད་པས་ ། བ་རོལ་རྣམས་

ལ་སྤྱིང་བརྟེ་བར་བྱེད་པ་ལྟ་བུའོ་ ། * དོན་ * ཅས་བྱ་བ་ནི་ །

དོན་དུ་གཉེར་བ་དང་ ། དོན་དང་ལྷན་བ་སྟེ་ ། འདོད་པ་དང་ །

ཁ་ན་ས་ཐོ་བ་སྟེད་པ་གང་ཡིན་པའོ་ །། * པན་བ་དང་བདེ་

བའི་ཕྱིར་ ། * ཞེས་བྱ་བ་ནི་ ། སྟོད་པ་དགོ་བ་དང་ ། གནོད་

པ་སྟེད་པ་ལ་གནས་པའོ་ ། * སྤྱི་ * ཞེས་བྱ་བ་ནི་རྒྱལ་

རིགས་ལས་སྤྱུགས་པ་སྟེ་ ། དེ་དག་པལ་ཆེར་ལ་ ། སངས་

ཀྱས་འབྲུང་བ་དང་། ཚོས་ཡིགས་པར་གསུངས་བ་དང་།
 དགོ་འདུན་ཡིགས་པར་བསྐྱབ་བ་རྣམས་ཀྱིས་། ཤས་ཚེར་
 ཡན་བ་དང་། བདེ་བར་འགྲུང་ལ། །དེ་དག་ཀྱང་བདག་ཉིད་
 ལ་ཕན་བ་དང་། བདེ་བར་བྱས་ནས་།

Fol. 67a, l. 2: . . . | *འདི་ལྷ་མྱེ་པས་བའི་ཚོས་རྣམས་
 བྱས་པས་དགོསྐྱོང་གིས་སོ་སོར་པའི་སྐྱོམ་བ་བཏང་བ་
 བཞིན་དུ། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་སྐྱིམས་ཀྱི་སྐྱོམ་བ་
 ཡང་དག་པར་གྲངས་བ་བཏང་བར་སྱི་འགྱུར་*རོ།

Ends with classification of the moralities (*śīla*),
 fol. 70b, l. 4: *སྐྱོག་པའི་རྒྱལ་སྐྱིམས་དང་། །འཇུག་པའི་
 རྒྱལ་སྐྱིམས་དང་། *གཞི་ག་ *རྗེས་སུ་སྐྱུང་བའི་རྒྱལ་
 སྐྱིམས་* . . . [Fol. 71b, l. 2] *རྣམ་པར་དག་པའི་རྒྱལ་
 སྐྱིམས་རྣམ་པ་བཅུ་*

633

Ch. 73. iv. 17, Concertina; 13.5 c. x 8 c.: foll. 20 (first
 fragment foll. 7, second fragment foll. 13); ll. 5: *dbu-can*:
 red and black.

1. བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྐྱོམ་བ་ཉི་ཤུ་པའོ། *Byañ-cub-*
sems - dpahi - sdom - ba - ñi - šu - paḥo | (*Bodhisattva-*
saṃvara-vimśaka)

Author: Ācārya Candragomin.

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, LXI. 12 (fol. 192), Cordier,
 p. 391; Tārānātha, p. 156. There are two commen-
 taries, a *Vṛtti* by Śāntirakṣita, and a *Pañjikā* by
 Bodhibhadra, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, LXI. 13 and
 14 (foll. 192-213, 213-51).

Mūla (red), with a Commentary and a Preface.
 Incomplete.

The *Mūla* begins, first fragment, p. 5a. The Pre-
 face, first fragment, p. 1, explains that 'this Treatise
 in twenty stanzas on the obligations or discipline of
 the Bodhisattva has been written by the Ācārya

Candragomin to provide for other future beings an
 easy entrance [into this discipline]. It is not a self-
 made work (*sva-racita*). On the contrary, the
 Ācārya Asaṅga having put together in his *Yoga-*
caryā-bhūmi, from the immense mass of the Vinaya
 and the Sūtras of the Great Vehicle, the disciplinary
 Sūtras (*Śikṣā-sūtra*), Candragomin has made a
 summary.' The division of the work follows: (1)
śīla-samādānopāya, (2) *samādāna-guṇa*, (3) *śikṣā-*
sūtra, (4) *āpatti-vastu*, (5) *āpatti-vyutthānopāya*

The Commentary begins, fol. 5a: བྱང་རྒྱལ་སེམས་
 དཔའ་[ཞེས་]བྱ་བ་ནི་ཉམ་ཐོས་དག་ལས་དགར་བའི་སྤྱིར་
 སྐྱོམ་སོ། དེ་ལ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཡང་གཉིས་ཡོད་
 དེ། བསམ་བ་ཡོངས་སུ་དག་པ་སྟེ། ས་དང་པོ་ཡན་ཅད་ལ་
 གནས་པ་དང་བསམ་བ་ས་དག་པ་སྟེ། མོས་པའི་ས་སྐྱོད་
 པའི་ས་ལ་གནས་པ་མན་ཅད་ོ།

'He says "Bodhisattva", in order to distinguish from
 the *Śrāvakas*. There are again two sorts of Bodhi-
 sattvas: the Bodhisattva of pure resolution (*suddhā-*
dhyāśaya), above the first *Bhūmi*; the Bodhisattva
 of impure resolution, in the *Adhimukti-bhūmi* . . .'
 (see article 'Bodhisattva', Hastings, *Enc. of religion*
and ethics, II. 739a-753b).

2. *Verso*, another hand.

[སོ་སོར་གར་པའི་མདོ།] [*So-sor-thar-paḥi-mdo*]
 (*Prātimokṣa-sūtra*)

Incomplete. Begins towards the end of the 90
āpattis: . . . ཀྱི་དང་ཉི་ཤུར་མ་ལོན་བ་དང་། ཀོ་དང་མ་ལོན་
 དང་། བསྐྱབ་བ་དང་། །འཇུག་བ་དང་། །སྐྱེས་འབྱོར་བ་དང་། །
 བྱི་གུས་ཚང་འབྲུང་དུས་སྤྱིན་བའོ། . . . ཡང་དགོསྐྱོང་
 གང་ལོ་ཉི་ཤུར་མ་ལོན་པའི་གང་ཟག་དགོསྐྱོང་གི་ངོས་
 པོར་[བ]སྟེན་པར་རྗེས་སུ་བྱས་ན། །ལྷུང་པའོ།

Compare 13.

634

Ch. 73. iv. 1, Scroll; 84 c. x 30.5 c.: ll. 63: *dbu-can*: damaged.

བྱང་ཐུབ་ཀྱི་ལྷུང་བ་འགྲམ། (sic) | *Byañ-cub-ki-ltuñ-bśags/*
(*Bodhy-āpatti-deśanā*)

Defective at the beginning; title from the colophon.

Compare *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xxxvii. 8 (foll. 215-27), *Bodhy-āpatti-deśanā-ṽrtti*, by Nāgārjuna; 9 (foll. 227-36), *Bodhy-āpatti-deśanā-ṽrtti Bodhi-sattva-śikṣā-nāma*, by Jetāri; xxxii. 11, *Āpatti-deśanā-vidhis*, by Devaśānti and Dipaṃkaraśrī-jñāna.

Ends:

བདག་ཅག་ཡི་ཤེས་སྒྲ་ན་མ་མཚེས་པའི་མཚོག་དྲུ་
གྲུ་ཅིག།
། མྱི་མཚོག་རྒྱལ་བ་གང་དག་ད་ལྟར་བཞུགས་པ་དང་།
། གང་དག་འདས་པ་དག་དང་དེ་བཞིན་གང་མ་བྱོན།
། ཡོན་ཏན་བསྐྱབས་པ་མཐའ་ཡས་རྒྱ་མཚོ་འདྲ་ཀུན་ལ།
། ཐལ་མོ་སྦྱར་དེ་ཉེ་བར་སྐབས་སུ་མཚོ་འོ།

The text varies from 635-6.

635

Ch. 73. viii. 4, Scroll; 73 c. x 25.5 c.: ll. 41, *verso*, 43 columns Chinese: *dbu-can*: damaged.

སྐབས་སུ་ཉེ་བར་མཚོ་ལྷུང་བ་བཞག་པ། | *Skyabs-su-ñe-bar-mchi-ltuñ-ba-bśag-pa/* (*Śaraṇa-gamana-āpatti-deśanā; Bodhy-āpatti-deśanā*)

Last part of the text and colophon (title only).

Ends: སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཉེ་བར་གསོལ་བ་འདེབས་
སོ། ། བདག་གི་ཡི་ཤེས་སྒྲ་ན་སྦྱང་བའི་མཚོག་དྲུ་གྲུ་ཅིག།
མྱི་མཚོག་རྒྱལ་བ་གང་བདག་ད་ལྟར་བཞུགས་པ་དང་།
གང་དག་འདས་པ་དག་དང་དེ་བཞིན་གང་མ་བྱོན། ཡོན་

ཏན་བསྐྱབས་པ་མཐའ་ཡས་རྒྱ་མཚོ་འདྲ་ཀུན་ལ་བདག་
གིས་ཐལ་མོ་སྦྱར་བར་བཞུགས་ཏེ།

The same text as 636.

636

Ch. 87. xii, Scroll; 142.5 c. x 25.4 c.: ll. 71: *dbu-can*.

བྱང་ཐུབ་ཀྱི་ལྷུང་བ་བཞགས་པ། | *Byañ-chub-kyi-ltuñ-ba-bśags-pa/* (*Bodhy-āpatti-deśanā*)

Complete. The colophon gives the alternative title, as in 635.

Compare 316, 2.

637

Ch. 012, Pothi; 49.1 c. x 10.7 c.: foll. 68, numbered ྐ 1-67 (2 foll. numbered 45); ll. 7: *dbu-can*.

དབུ་མའི་རྩ་བའི་འབྲེལ་བ་གལས་འཇིགས་སྦྱིད་། | *Dbu-mahi-rtsa-bahi-hgrel-pa-ga-las-hjigs-myed/* (*Mūlamadhyamaka-ṽrtti Akuto-bhayā*) ལྷུ་ལ་མང་དྲུ་། མ་གྱི་
བྱིད་ཏི་ཨ་གྱུ་ཏོ་བ་ལྷ། །

Author: Ācārya Ārya Nāgārjuna (Klu-sgrub).
Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xvii. 6 (foll. 34-114), Cordier, p. 292.

The colophon, which is missing in Walleser's translation (*Die mittlere Lehre des Nāgārjuna*, Heidelberg, 1911), runs as follows:

དབུ་མའི་རྩ་བའི་འབྲེལ་བ་གལས་འཇིགས་སྦྱིད་ཅེས་
བྱུ་བ་ ། ། ཚོག་ལེའུར་བྱས་པ་ཤེས་རབ་ཅེས་བྱུ་བའི་དོན་
མདོར་བསྟན་པ་ ། ། བསྟན་བཅོས་དང་རབ་དྲུ་བྱེད་པ་ ། ། ངག་
དང་ཚོག་རིགས་པ་དང་། ལུང་གྱིས་གྲུབ་པ་ ། ། རང་དང་
གཞན་གྱི་གྲུབ་པའི་མཐ་སྐྱེ་བའི་ཕྱོགས་གལས་ཀྱང་
འཇིགས་པ་སྦྱིད་པ་ ། ། ཇིས་སུ་དཔག་པ་དང་ ། ། ལྷན་དབྱུང་
བའི་གསལ་བ་དང་ ། ། དེ་ལོན་དག་བསྟན་པ་ ། ། ལྟ་བ་ངན་
བའི་དྲ་བ་ཞི་བར་བྱེད་པ་དང་ལྷན་བ་ ། ། ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་

རོལ་དུ་སྤྱོན་པའི་རྩལ་སྤྱོན་པ་ ॥ སློབས་དཔོན་བདག་ཉིད་
 རྩེན་པོ་འཕགས་པ་ལྷུས་སྐྱབ་སྤྱི་འཕྲོགས་པའི་མཁུན་རབ་
 དང་། ལྷགས་རྗེར་ལྷན་བ་ ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གྲུབ་པ་
 ལྷན་སྤྱིད་པའི་རྩལ་རབ་དུ་འབྱེད་པ་ ॥ རབ་དུ་དགའ་བའི་
 ས་བསྐྱབས་ནས་ ॥ བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དུ་གཤེགས་པ་ ॥
 འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དང་པའི་འོད་ཅེས་བྱ་བར་དེ་བཞིན་
 གཤེགས་པ་ཡེ་ཤེས་འབྱུང་གནས་འོད་ཅེས་བྱ་བར་འབྱུར་
 བས་མཇོད་པ་རྗེགས་སྟོ ॥

Commentary on the *Mūla-madhyamaka* (original treatise of the Middle Doctrine) called *Akuto-bhayā* ('No fear from anywhere'), which explains in short the meaning of the *Kārikās* (memorial verses) called *Prajñā*. The *Mūla-madhyamaka* is a collection of *Kārikās* and bears the title of *Prajñā* or *Prajñā-pradīpa*, see Nanjio, 1185 and *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, XVII. I (foll. 1-22), Cordier, p. 290.

Fol. 67: དབང་ལྷག་དམ་པའི་མངའ་བདག་རྒྱལ་པོ་ཆེན་
 པོ་དཔལ་ལྷོ་བཙན་པོ་འི་བཀའ་ལུང་གྱིས་ ॥ ॥ རྒྱ་
 གར་གྱི་མཁའ་པོ་གྲུབ་པ་ཆེན་པོ་དབྱུང་པ་བཀའ་ན་གར་བ་
 དང་ ॥ བོད་ཀྱི་ཞུ་ཆེན་གྱི་ལོ་ཙ་པ་དག་སྦྱང་ཅོག་རོ་སྐྱའི་
 རྒྱལ་མཚན་གྱིས་བསྐྱར་ཅིང་ཞུ་ཆེན་བགྱིས་ཏེ་ ॥ གཏན་
 ལ་པབ་བ་ ॥

॥ འདི་ལ་རབ་དུ་བྱེད་པ་ཉི་ཤུ་ཅ་བདུན་ ॥ ॥ སྤྱི་
 ལོག་ཉིས་སྟོང་གཅིག་བརྒྱ་ཡིད་ ॥ ॥ བས་པོ་བདུན་དུ་
 བྱས་སོ ॥

'On the order of Parameśvara adhipati mahārāja Lha-btsan-po, translated and revised by the Indian paṇḍit Mahāyānamādhyamika Jñānagarbha and the Tibetan Ō. Lo. Bhikṣu Klu-ḥi-rgyal-mtshan

(Nāgadhvaṃja) of Cog-ro. There are 27 *prakaraṇas*, 2100 *ślokas*, 7 *khaṇḍas*.'

Lha-btsan-po, King of Tibet, Cordier, p. 317; Laufer, *Bird divination*, p. 102. Compare the colophon of *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xvii. 6, Cordier, p. 292.

638

Ch. 03. 6, 51. 1. 12 (fol. ྀ 64), 9. 1, frag. 1 (fol. ྀ 73), 51. 1. 3 (foll. ྀ 9, 40), 9. 1, frag. 15 (fol. ྀ 37), 9. 1, frag. 36 (fol. ྀ 48); Pothi; 51.4 c. x 8.2 c.: foll. 32, numbered ྀ 53-64, 69, 73, 78-80, 97-98, ྀ 64-67, 70, ྀ 9, 37, 40-44, ྀ 48; ll. 6: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: red and black: foll. ྀ and ྀ by another hand, lines right and left and circles of the holes are 'strawberry', not red; the six lines are black, not yellow: ྀ 37 and ྀ 48 damaged: ྀ 63 numbered in red.

1. དབུ་མའི་ཙ་བའི་འབྲེལ་བ་ ། ག་ལས་འཇིགས་སྤྱིད་ །
Dbu-maḥi-rtsa-baḥi-hgrel-pa| ga-las-hjigs-myed|
(Mūla-madhyamaka-ṛtti Akuto-bhayā)

Foll. ྀ. Incomplete. Title from the chapter colophons.

Fol. 53a. End of the 7th chapter (*Saṃskṛta-parikṣā*).

Fol. 98. The last stanza commented upon is xxiii. 17.

2. རིགས་པའི་གྲིགས་པའི་རྒྱ་ཆེར་འབྲེལ་ད་བ་ ། སློབ་ས་
 ལ་པན་བ་ཞེས་བྱ་བ་ ། *Rigs-paḥi-thigs-paḥi-rgya-cher-*
hgrel-d-pa| slob-ma-la-phan-ba-ḥes-bya-ba| (*Nyāya-*
bindu-tīkā śiṣya-hitā nāma)

Foll. ྀ. Part of the text and colophon.

Author: Dul-baḥi-lha (Vinitadeva). Translators: Indian Paṇḍit Jinamitra, Ō. Lo. Bande Ye-ḥes-sde (Jñānasena).

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, cxi. 1 (foll. 1-43), Cordier, p. 447; edited in *Bibl. Indica*, 171.

3. Fol. ྀ 9. Part of a treatise on the *Samvaras*, *Avijñapti*; compare *Abhidharma-kośa*, iv.

Begins: གཏོགས་པའ་དང་ ། གཟུགས་སུ་གཏོགས་པ་
 དང་ ། ཟག་པ་སྤྱིད་པའོ་ ॥ དེ་ལ་འདོད་པ་ན་སྤྱིད་པའི་ནས་
 དར་རིག་བྱེད་མ་ཡིན་བཞི་ ། དགོ་བ་དང་ ། སྤྱི་དགོ་བའི་

ནམ་པར་རྟོག་བྱེད་ལས་ལྷུང་བ་ལྟེ། དེ་ཡང་སོ་སོར་ཐར་
 པའི་སྐྱོན་བ་དང་། ལྷུང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་སྐྱོན་བ་དང་།
 སྐྱོན་བ་མ་ཡིན་བ་དང་། དེ་དག་མ་གཏོགས་པའོ། དེ་ལ་
 སོ་སོར་ཐར་པའི་སྐྱོན་བ་ནི། དག་སྐོང་དང་། དག་ཚུལ་
 དང་། དག་བསྐྱེན་དང་། དམྱེན་གནས་ལ་གནས་པའི་བྱེ་
 བྲག་གིས་རྗེས་སུ་ནི་ནམ་པ་བཞིའོ། ། དག་སྐོང་དང་།
 དག་སྐོང་མ་ལས་སྐྱོགས་པའི་བྱེ་བྲག་གིས་མྱིང་དུ་ནི་ནམ་
 པ་བརྒྱད་དོ། ། དེ་ལ་སོ་སོར་ཐར་པའི་སྐྱོན་བ་ནི། གཞན་
 ལ་གཞོད་པར་བྱེད་པ་ལས། གཞི་དང་བཅས་པར་ཐམས་
 ཅད་དུ་སྐྱོག་པའོ། །

ལུས་ཀྱི་ཀུན་གཞི་དང་། ལྷུ་ཉིད་ ལུས་ལ་གནས་པ་
 ཉིད་ཀྱི་ཡང་བྱིར་རོ། ། ལེན་པའི་ནམ་པར་ཤེས་པ་
 ཡང་དེ་ཡིན་དེ། ལུས་ལེན་པའི་བྱིར་རོ།
 དངོས་སུ་ན་ཡིད་ཀུན་གཞི་ནམ་པར་ཤེས་པ་ལ་དམྱིགས། །
 བདག་དུ་སྐོངས་པ་དང་། བདག་དུ་ལྷ་བ་དང་།
 བདག་དུ་ང་རྒྱལ་དང་། བདག་ལ་ཆགས་པའོ།
 མཚུངས་པར་ལྷན་དེ། སྐྱོགས་ ནམ་པར་
 ཤེས་པ་ལྟེ། རིགས་གཅིག་པ། ལྷན་ཆགས་
 པར་འཇུག་པ་ལྟེ། དག་བཅོས་བ་དང་། འཕགས་པའི་
 ལས་དང་། འགོག་པའི་སྐྱོམས་པར་འཇུག་པའི་དུས་མ་
 གཏོགས་སོ། ། ཅའི་བྱིར་སྐྱང་པོ་ཞེས་བྱ་ཞེ་ན།
 སྐྱངས་པའི་བྱིར་དེ། དུས་དང་རྒྱད་དང་། ནམ་པ་
 དང་། འགྲོ་བ་དང་། ལུལ་ཐ་དད་པའི་གཟུགས་ལ་སྐྱོགས་
 པ་མདོར་བསྐྱས་པའི་བྱིར་།

4. Foll. 5 37, 40-44. Part of a *Sāstra* (*Vijñānavādin*:
Ālaya-vijñāna and *ālambana-pratyaya*; *ādāna-vij-*
nāna). Commentary on *Kārikās* (in red).

Fol. 37 deals with the *Ālaya-vijñāna*, the existence
 of which is proved by both scripture and reasoning
 (*verso*, l. 3).

Mūla (in red), lines of nine syllables:
 * འདི་ལྷར་འགོག་པའི་སྐྱོམས་པར་འཇུག་པ་དང་།
 འདྲ་ཤེས་སྐྱེད་པའི་སྐྱོམས་པར་འཇུག་པ་དང་།
 འདྲ་ཤེས་བྱེད་པ་པ་[sic]ནམས་ལས་ལངས་ནས་།
 *

. . . . སྐྱེ་མཆེད་བཅུ་གཉིས་ནི། སྐྱིག་གི་སྐྱེ་མཆེད་
 དང་། གཟུགས་ཀྱི་སྐྱེ་མཆེད་དང་། *

Fol. 44b contains the end of a chapter on the
Skandhas and the meaning of the word *Skandha*
 (*phuñ-po-lha-po-rnams-dan-phuñ-pohi-don-bsad-zin*
to), and the beginning of a chapter on the *Ayatanas*:

། འདྲ་བྱེད་ཐམས་ཅད་ནི་སྐྱང་པོ་ལྷར་འདུས་ལ།
 འདུས་བྱས་དང་། འདུས་མ་བྱས་ཀྱི་ཚས་ཐམས་ཅད་ནི་སྐྱེ་
 མཆེད་དང་ཁམས་སུ་འདུས་པར་བསྐྱན་པ་དེ་ལ། སྐྱང་པོ་
 བཤད་པའི་འོག་དུ་སྐྱེ་མཆེད་ནམས་བརྗོད་དགོས་པས། །
 དུ་ཞིག་། གང་གང་། སྐྱེ་མཆེད་ཀྱི་དོན་ནི་ཅེ་ཞེ་ན། དའི་
 བྱིར་། *སྐྱེ་མཆེད་བཅུ་གཉིས་ནི། *ཞེས་བྱ་བ་སྐྱོམས་སོ། །

The scripture quoted is the text in *Muséon*, 1905,
 p. 181.

Foll. 40-44, *Mūla*: * དམྱིགས་པའི་རྒྱན་ལ་བལྟོས་ནས། །
 ནམ་པ་གཞན་དུ་འཇུག་པ་ཉིད། ། བྱིར་རོ། །
 ཆད་ནས་ཡང་འབྱུང་ འཁོར་བར་འཇུག་པ་དང་། །
 སྐྱོག་པའི་བྱིར་རོ། ། འཇུག་པ་ནི་ ཀུན་གཞི་
 ནམ་པར་ཤེས་པ་ནི། ས་བོན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་ཉིད་

དེ་དག་ཀྱང་གང་ཞེ་ན་ | *སྲིག་གི་སྐྱེ་མཚེད་དང་ |
གཟུགས་ཀྱི་སྐྱེ་མཚེད་དང་ | *ཞེས་བྱ་བ་ལ་སྦྱོགས་པ་
ནས་ | *ཡིད་ཀྱི་སྐྱེ་མཚེད་དང་ | ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་མཚེད་དོ་ | *
ཞེས་བྱ་བའི་བར་དུའོ་ || *སྲིག་ལ་སྦྱོགས་པ་ནི་ལྷ་མ་
བཞིན་དུ་བཤད་དོ་ || *ཞེས་བྱ་བ་ནི་ |

5. Fol. 348. Fragment of a treatise. The gift (*dāna*) from the absolute point of view.

Begins: བསྐྱང་བའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཡན་ལག་ལས་
སྦྱོགས་པ་བཞིན་ནོ་ || རོན་དམ་པར་ནི་སྲིན་བར་བྱ་བ་ལས་
སྦྱོགས་པའི་དངོས་པོ་འགའ་ཡང་སྤྱད་པའི་ཕྱིར་ | དེར་
དམྱིགས་པ་ནི་སྲིན་ཅི་ལོག་ཁོ་ན་ཡིན་དེ་ | སྲིག་གྱུ་ལ་རྒྱར་
དམྱིགས་པ་བཞིན་ནོ་ ||

Quotations from the *Prajñā-pāramitā* and the *Ratna-kūṭa*, verso.

639

Ch. 9. 1. 53, Pothī; 45·7 c. × 7·7 c.: foll. 7, numbered ྀ 1-7 (fol. 1, right half missing, the others slightly damaged); ll. 5: *dbu-can*.

དབུས་དང་མགའ་ནས་པར་འབྱེད་པའི་ཚོག་ལའུར་བྱས་
པ། *Dbus-dan-mthah-rnam-par-hbyed-pahi-tshig-*
lehur-byas-pa (*Madhyānta-vibhaṅga-kārikā*) མ་རྒྱན་
དེ་གི་རྒྱ་གཞུང་།

Complete in five chapters.
[Author: Nātha Maitreya.] Translators: Indian Paṇḍits Jinamitra, Śilendrabodhi, Źu. Lo. Bande Ye-śes-sde (Jñānasena).

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, XLIV. 2 (foll. 43-48), Cordier, p. 373.

Chap. 1 ends fol. 2a: མཚན་ཉིད་ཀྱི་ལའུར་བཅད་པ་
[*Lakṣaṇa-paricchedaḥ prathamah*]
2 ends fol. 3a: སྦྱིབ་པའི་ . . . [*Āvaraṇa*°]
3 ends fol. 4b: དེ་ཁོ་ན་འི་ . . . [*Tattva*°]

4 ends fol. 5b: གཉེན་པོ་བསྐྱོས་པའི་ . . . [*Pratipakṣa-bhāvanā*°]

5 ends fol. 7a: ཐེག་པ་ལླ་ན་སྲིད་པའི་ . . . [*Anuttara-yāna*°]

640

Ch. 73. xv. 6, Scroll; 95 c. × 31 c.: ll. 81: *dbu-can*.

སྦྱང་སུམ་གྱི་སྦྱང་ཚེན་པོའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་བཤད་པ།
Stoñ-sum-gyi-stoñ-chen-poñi-hjig-rten-gyi-khams-
bśad-pa [*Mahā-sahasra-trisahasra-loka-dhātu-*
varnana, °*bhāṣya*]

Incomplete at the beginning: title from the colophon. *Bśad* may be for *bśad-sbyar*, *nibandha*, *nibandhana*.

641

Ch. 0002, Pothī; 45·5 c. × 7·5 c.: foll. 3, numbered (letters) 11-13; and འུ་རྒྱ་ལྷོ་, ll. 6: *dbu-can*.

སྦྱོར་བ་སྦྱོད་པའི་ནང་ནས་བྱུང་བའ། *Sbyor-ba-spyod-*
pahi-nañ-nas-byuñ-bah (*Yoga-caryā*) ཡོ་ག་ཙ་ར་ |

Colophon: སྦྱོར་བ་སྦྱོད་པ་

Begins: ཇི་ལྟར་རྒྱང་འདོད་པ་ཡིན་ཞེ་ན་ | ཇི་སྟེན་གྱི་
ཡོན་དན་དང་ལྷན་ཞིང་ | ཉུང་འདོད་པ་ལས་སྦྱོགས་ཏེ་
དེད་པ་རོལ་པོ་ལས་ཤེས་པར་འདོད་པ་མ་ཡིན་ནོ། ཇི་
ལྟོ[*sic*] ཞེ་ན་བདག་ལ་བ་རོལ་དེ་སྤྱང་འདོད་པའི་
ཞེས་སམས་ | ཡོན་དན་དང་ལྷན་བའོ་ཞེས་པར་ཏེ་ | དེ་ལྟར་
ན་ཉུང་འདོད་པ་ཡིན་ནོ། ཇི་ལྟར་ཚོག་ཤེས་པ་ཡིན་ཞེ་
ན་ | ཚོས་གོས་དང་བསོད་སྦྱོམས་དང་ . . . | ཇི་ལྟར་ན་
བདེ་བར་གྱུས་པ་ཡིན་ཞེ་ན་ . . .
'*katham alpecchuh?* . . . *katham mātrajñah?* . . .'

° དད་? added below the line.

642

Ch. 9. 1, frag. 4, Pothī; 44·5 c.×9 c.: fol. 1, numbered 53; ll. 6: *dbu-can*.

[རྣལ་འབྱོར་སྲོད་པའི་ས་ལས་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ས །] [*Rnal-hbyor-spyod-pahi-sa-las-ñan-thos-kyi-sa*] (*Yogacaryā-bhūmau Śrāvaka-bhūmi*)

A fragment. End of the *Gotra-bhūmi* and beginning of the *Praveśa-bhūmi*. *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, L, Cordier, p. 378.

Recto, l. 3:

། བར་གྱི་རྫོམ་ནི།
 ། རང་བཞིན་དང་ནི་དེ་རྣམ་གཞག།
 ། ཉགས་རྣམས་དང་ནི་གང་ཟག་དག།
 ། དེ་དག་ཐམས་ཅད་མདོར་བསྡུ་སྟེ།
 ། རིགས་ཀྱི་སར་ནི་ཤེས་པར་བྱའ།
 ། ཉན་ཐོས་ཀྱི་ས་ལས་རིགས་ཀྱི་ས་རྫོགས་སོ།
 ། དེ་ལ་འཇུག་པའི་ས་གང་ཞེ་ན། ལྷན་པ། འཇུག་པའི་རང་
 བཞིན་གང་ཡིན་པ་དང་། རྣམ་པར་གཞག་པ་གང་ཡིན་པ་
 དང་། ལྷགས་པའི་གང་ཟག་གི་ཉགས་གང་དག་ཡིན་པ་དང་།
 ལྷགས་པའི་གང་ཟག་གང་དག་ཡིན་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་
 གཅིག་དུ་བསྡུས་པ་ནི་འཇུག་པའི་ས་ཞེས་བྱའོ །། དེ་ལ་
 འཇུག་པའི་རང་བཞིན་གང་ཞེ་ན།

643

Ch. 9. 1, frag. 14, Pothī; 53·5 c.×8·5 c.: fol. 1, numbered verso 127; ll. 6: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: red and black.

[སྣང་པ་ཉིད་བདུན་ཅུ་པའི་འགྲེལ་པ །] [*Ston-pa-ñid-bdun-cu-pahi-hgrel-pa*] (*Sūnyatā-saptati-vṛtti*)

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xvii. 9 (foll. 126-38), Cordier, p. 293.

A fragment. The *Kārikās* commented upon are the following:

* ། དངོས་དང་དངོས་སྐྱེད་ཅིག་ཅར་སྐྱེད་ །
 ། དངོས་སྐྱེད་སྐྱེད་པར་དངོས་པོ་སྐྱེད་ །
 ། ཉག་དུ་དངོས་པོའི་དངོས་སྐྱེད་དེ་ །
 ། དངོས་སྐྱེད་སྐྱེད་ན་དངོས་སྐྱེད་སྐྱེད་ །
 ། དངོས་པོ་སྐྱེད་པར་དངོས་སྐྱེད་སྐྱེད་ །
 ། བདག་ལས་མ་ཡིན་གཞན་ལས་སྐྱིན་ །
 ། དེ་ལྟ་བུས་ན་དངོས་པོ་སྐྱེད་ །
 ། དེ་སྐྱེད་ན་ནི་དངོས་སྐྱེད་སྐྱེད་ །
 ། དངོས་པོ་ཡོད་པ་ཉིད་ན་ཉག་ །
 ། སྐྱེད་ན་ངེས་པར་ཆད་པ་ཡིན། །
 ། [དངོས་པོ་ཡོད་]ད་ན་དེ་གཉིས་ཡིན། །
 ། དེ་སྐྱིར་དངོས་པོ་ཁས་སྲོངས་སྐྱིན། །
 ། ལྷན་གྱི་སྤྱིར་ན་དེ་སྐྱེད་དེ་ །
 ། ལྷན་གྱི་ནས་ནི་དངོས་པོ་འགག། །
 ། ལྷ་མ་བཞིན་དུ་འདི་མ་བྱུབ། །
 ། ལྷ་ཆད་པའི་ཉེས་པ་འང་ཡོད་ །
 ། སྐྱེ་འཇིག་གཟིགས་པས་སྐྱ་ངན་འདས། །
 ། ལས་བསྐྱེད་སྣང་ཉིད་སྤྱིར་མ་ཡིན། །
 ། འདི་དག་པན་ཚུན་བརྗོད་སྤྱིར་དང་། །
 ། འོག་པའི་སྤྱིར་ན་མཐོང་བ་ཡིན། *
 * Inserted below the line, in black.

After the last: དེ་ཤིག་བཤད་པ་འདི་ནི་གང་མ་སྐྱེས་པ་
ཤེས་པ་དེའི་མ་ཡིན་གྱི། གང་སྐྱེ་བ་དང་འཇིག་པ་མཐོང་

ཞིང་། རྒྱུ་བ་ཡང་འཇིག་པ་ལས་བརྒྱུག་པར་མཐོང་། །
འཇིག་པ་ཡང་རྒྱུ་བ་ལས་བརྒྱུག་པ་དེ་འི་རྒྱུ་བ་དང་།
འཇིག་པ་འདི་གཉིས་ནི་པན་ཚུན་བརྒྱུག་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་
དང་། ཤེས་པ་ཡང་ལོག་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དང་། རྒྱུ་བ་དང་
འཇིག་པར་མཐོང་བའི་ཡིན་ནོ།

Interlinear gloss: གྲུ་མ་འདྲུ་བྱེད་ནས་ས་སྲི་དག་ཅེས་བྱ་
བ་ལས་སྲུ་གས་པ་འདི་ནི་པ་འི་ནལ་འབྱོར་འདིའི་དབང་དུ་
བྱས་ནས་གསུངས་པ་མ་ཡིན་གྱི་. . .

Narthang ed., Mdo-ḥgrel, xvii, fol. 24b:

དངོས་དང་དངོས་མེད་ཅུག་ཅར་མིན།
། དངོས་མེད་མེད་ན་དངོས་པོ་མེད།
། དག་དུ་དངོས་པོ་འང་དངོས་མེད་འགྲུར།
། དངོས་མེད་མེད་པར་དངོས་མི་སྲིད།
། དངོས་པོ་མེད་པར་དངོས་མེད་མིན།
། རང་ལས་མིན་ཞིང་གཞན་ལས་མིན།
.....

644

Ch. 73. xiii. 10, Pothī; 325 c. × 77 c.: foll. 3, numbered 1-3; ll. 8: *dbu-med* and *dbu-can*.

1. ཉན་ཐོས་ཀྱི་ཐོག་པ། | *Nān - thos - kyi - theg - pa/*
(Śrāvaka-yāna)

A treatise on the *Phalas* (compare *Abhidharma-kośa*, vi, *Madhyamaka-ṛtti*, xxiv). Colophon (fol. 3b, l. 2): *nān-thos-kyi-theg-pa-lags-rdzogs-so/*

Begins: དེ་ལ་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ལྷ་རྒྱུད་ནི་ཤག་གྲུ་ཐུབ་པ་[...]
སངས་རྒྱས་སུ་ལྷ། ། རྣམ་པར་སྤང་བ་མཛད་མ་ཉ་མུ་བ་སིག་
ཙམ་དུ་ལྷ་དགེ་བསྟེན་ཆེན་པོར་ལྷ། ། རྩོགས་སྤྱོད་རྣམས་
མོས་པ་སྤྱོད་པ་ཙམ་དུ་ལྷ། ། རྩུང་བར་ནི་སངས་རྒྱས་དང་

སེམས་ཅན་དུ་ལྷ། ། ལྷུ་བ་ཚད་ཉེ་རིང་ནི། ། ཉན་ཐོས་ཀྱིས། །
ཁམས་གསུམ་ན། ། ཉན་མོངས་པ་བསྐོས་པས་སྤང་བར་བྱ་བ་
ལྷ་མོ་དགུ་ཡོད་པ་ལ། ། འདོད་ཁམས་[. .]སྤང་བར་བྱ་
བརྒྱད་ཅུ་ཙ་བརྒྱད་ཡོདོ་བ་ལས། ། བརྒྱད་ཅུ་[sic]ཙ་བདུན་
སྤྱོདས་ན། ། ཐར་པ་ལ་འཇུག་པ་ཐོབ་པོ།

2. A text, incomplete, beginning: ཉན་ཐོས་ནི་གེར་པ་
ཤིང་ལ་སྲིན་འཚོ་བ་ལགས།

645

Ch. 9. i. 7, Pothī; 52 c. × 7 c.: foll. 2, numbered ྀ and ཱྀ; ll. 5: *dbu-can*.

པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་དུག་བཤད་པ། | *Pha-rol-tu-phyin-pa-*
drug-bsad-pa/ (Ṣaṭ-pāramitā-bhāṣya)

Title from the colophon. A small prose treatise on the *Pāramitās*.

Begins: པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་དུག་ལ། ། ལྷིན་བའི་པ་རོལ་དུ་
བྱིན་པ་དང་།

'*Dāna-pāramitā, Śīla-pāramitā, . . .* There are three *Dāna-pāramitās*: *dharma-dāna, āmisa-dāna, śaraṇa-dāna*. There are three *dharma-dānas . . .*'

646

Ch. 51. i. 6, Pothī; 49 c. × 7 c.: foll. 3, numbered 53, 56-57; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

བཤེས་པའི་རྩིན་ཡིག། | *Bśes-paḥi-phrin-yig/ (Suhrl-*
lekha)

Author: Ācārya Ārya Nāgārjuna. Translators: Paṇḍit Sarvajñadeva (Sar-ba-ñā-de-ba); Źu. Lo. Bande Dpal-brtsegs-ra-kśā (Śrīkūṭarakṣita).

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, xxxiii. 32 (foll. 74-81) and xciv. 27 (foll. 282-90), Cordier, pp. 343 and 427. Translated by J. Wenzel, *J.P.T.S.*, 1885.

Incomplete: begins with stanza 38; ends with the last stanza.

647

Ch. 73. III. 20, Pothi; 28.5 c. x 9.1 c.: foll. 5, numbered 1-5; ll. 6: *dbu-med*, fol. 1 verso by a second hand.

ཀུན་དུ་བཟང་པོ་གསུང་། *Kun-du-bzan-po-gsun!*
[*Samantabhadra-vāk?*]

Begins: ཨོ །། ལྷ་ལྷོ་དཔལ་གྱི་དཔལ །། བཅོམ་ལྷན་
འདས །། ཀུན་དུ་བཟང་པོ །། ལྷ་གསུང་བུགས་རྩི་རྩེ་བདེ་བ་
ཚེན་པོ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།

། ལྷ་ཚོགས་རང་བཞིན་གྱི་གཉིས་ཀྱང་།

། ཚེ་ཤས་ཉིད་དུ་སྦྱོས་དང་བྲལ།

། ཇི་བཞིན་བཞེས་ལྷོ་རྟོག་ཀྱང་།

། ལྷས་པར་སྤང་མཛད་ཀུན་དུ་བཟང་།

། ཟིན་པས་རྩོལ་བའི་ནད་སྤངས་ཏེ།

། ལྷུན་གྱིས་གནས་པས་གཞག་པ་ཡིན །། །།

༧ །། དེ་ལ་རྣལ་འབྱོར་ཀུན་གྱི་གཙོ་བོ་ནི།

། དཔལ་རྩི་རྩེ་སེམས་དཔལ་འཁོར་ཞེས །། རྒྱུད་མཐའ་དག་
ལས་གྲགས་ན །། འདིར་ཀུན་དུ་བཟང་པོ་གཙོར་སྦྱོས་པ་།

། དོན་གྱི་དབང་གང་ལས་དགོངས་ཤེ་ན །། དེ་ནི་བསྐྱེད་
པའི་མཐའ་དང་། ལྷུ་བ་པའི་བྱུང་བར་དག་ཀྱང་གསུང་བརྗིད་
བཞེད་ལ །། འདི་ནི་དེ་ལྷ་བྱ་གང་ཡང་ལྷི་སྐྱེད་པས །། དོན་
གྱི་དབང་འདི་བཙུན་བར་བྱས་ན །། . . .

Fol. 2a, l. 1 begins the commentary on *dpal-gyi-dpal*,
bcom-ldan-hdas, *kun-du-bzan-po*, *sku-gsun* . . . *lhun-*
kyis . . .

Fol. 4b, l. 6 begins a new paragraph: །། རིག་པའི་ཁྲ་
བྱུག་ནི་དཔེ །། རིག་བྱེད་སྤང་བའི་རྒྱན་ནི་དོན །། རྩི་རྩེ་ཚོགས་

^a རྩི་ erased in MS.?

དུག་ནི་གྲངས །། །། ལྷལ་འབྱོར་གྱི་ལྷ་སྦྱོད་རྩོགས་པ་ཚེན་
པོ་འི་རྩུལ །། རིག་པའི་ཁྲ་བྱུག་གི་དོན་ཡིད་ལ་བརྟག་པར་
བྱུངོ །། དེ་ལ་གང་ཟག་གི་སྒྲོ་འི་རིམ་པ་ནི །། བསམ་གྱིས་
སྤྱི་བྱུག་པས །། ཚོས་གྱི་སྒྲོ་ཡང །། དེ་དང་མཐུན་བར་དྲང་
བའི་དོན་དུ་མང་དུ་གསུངས་གྱིས་ཀྱང །། . . .

Ends: ད་ལྷ་བས་ན་ཡི་ནས་ཟིན་པའི་ཚོས་ལ །། སྤྱི་བརྟལ་
བར་གཞག་པ་ནི་དངོས་བྱུབ །། གང་ཡང་ས་སྤངས་པ་ནི་
དམ་ཚིག་།། ཡོངས་སུ་གཟུང་བ་བྱེད་པ་ནི། མཚོད་སྦྱིན་ཡིན་
ཏེ །། དོན་འདི་གསུམ་ལ་གནས་ན །། ལྷལ་འབྱོར་ཡིན་ནོ་
ཞེས །། ཀུན་དུ་བཟང་པོ་གསུང །།

སྤྱི་ཏི་། རྩོགས་སྦྱོ་།^b

^b སྤྱི་ཏི་། . . . ལྷོ, second hand, *dbu-can*.

648

Ch. 51. I. 24, Pothi; 42.3 c. x 9 c.: foll. 13; ll. 6, 7, and 8: *dbu-can*.

[མདོ་སྤེལ་སུ་འབྲང་བའི་བསྐྱོས་པའི་གོ་རིམས་པ།]
[*Mdo-sde-rjes-su-hbran-bahi-bsgom-pahi-go-rims-pa!*]
(*Sūtrānuyāyi-bhāvanā-krama*)

Neither title, nor colophon. Title from the pre-
fatory and final stanzas.

There are many *Bhāvanā-kramas* (*Sgom-pahi-rim*)
in *Bstan-hgyur*, *Mdo-hgrel*, xxx.

Begins:

མདོ་ཙམ་གྲེག་པ་ཆེད་པོ་འི་།

། མདོ་སྤེལ་དག་གི་རྩུལ་སྦྱོད་པའ།

། གྲོག་སའི་ལས་ནས་ཀུན་དཔལ་ཚུམས་ཏེ།

། བསྐྱོས་པའི་གོ་རིམས་བཤད་པར་བྱའ། །།

། བསམ་ཚད་མཁྱེན་དཔལ་སྤྱད་དུ་གྲོག་པར་འདོད་པས །།

^a རྩི་ erased in MS.?

སྒྲིང་རྗེ་དང་བྱང་རྒྱུ་བྱི་སེམས་དང་། བསྐྱབ་པའི་གནས་
 གསུམ་ལ་བརྗོན་བར་བྱའོ །། དེ་ལ་སངས་རྒྱས་བྱི་ཚོས་མ་
 ལུས་པའི་རྒྱའི་ཙྰ་བ་སྒྲིང་རྗེ་ཡིན་བར་ཤེས་པར་བྱས་ཤྱེ་
 དེ་ཉིད་ལ་ཐོག་མར་བསྐྱོམ་སོ །། དེ་སྐད་འཕགས་པ་ཚོས་
 ཀུན་བཤད་པ་ལས་ཀྱང་འབྱུང་ཤྱེ །། དེ་ནས་བཙུག་ལྷན་
 འདའས་ལ་འཕགས་པ་སྐྱུན་རས་གཟིགས་བྱི་དབང་པོས་
 འདི་སྐད་གསོལ་དོ།

A dialogue follows on the duties and studies of a Bodhisattva: Bhagavat, Avalokiteśvara, Mañjuśrī, Sūradatta.

Ends: ཉམ་ཉམ་པ་དེ་ན་དེའི་ཡན་ལག་རྫོགས་པས་ས་
 བརྒྱུན་བཞག་གོ །། དེ་ན་སྐྱུལ་དཔེ་ལས་སྦྱོགས་པས་།
 སེམས་ཚན་སྦྱིན་པར་། བྱ་བའི་ཡེ་ཤེས་བྱི་ཁྱད་བར་དང་
 ལྷན་བས །། བྱང་རྒྱུ་སེམས་དབང་ཡེ་ཤེས་བྱི་པ་རྒྱུ་
 ཡིན་པ་ཤིན་ཏུ་རྣམ་པར་འགྱུར་རོ །། ཚས་སྦྱོན་པའི་
 སྦྱིན་གྱིས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁབས་མཐའ་ཡས་པར་ཚོས་བྱི་
 ཚར་འབེབས་པས་ན། ཚོས་བྱི་སྦྱིན་ཅེས་བྱའོ །། གཞན་
 ཀྱང་བྱང་པོ་ཡོངས་སུ་དག་པ་ལས། སྦྱོགས་པས་རིས་
 པར་གཞག་པ་ཡོད་དེ། ཡི་གེ་མངས་གྱིས་དོགས་ནས་མ་
 རྒྱུས་སོ །།

. . . . ། འདི་ལྟ་སྟེ་འཕགས་པ་སྦྱོང་བོས་བརྒྱན་པ་ལས་
 བཀའ་སྐྱུལ་དཔ།

- ཕྱོགས་གཞིག་ཡོན་ཏན་གྲ་མར་བྱང།
- ། རང་བྱུང་བའི་སྦྱི་སྦྱིན་དེ།
- ། སངས་རྒྱས་དག་གིས་བརྟགས་ན་འང།
- ། སངས་རྒྱས་ཚོས་ནམས་བསམ་དུ་བྱེད།།

། མདོར་འདི་ཚམས་ཞིག ། བཤད་དུ་བྱང་སྟེ། བདག་དང་པ་
 རྒྱུ་བྱི་དོན་མ་ལུས་པར་རྫོགས་པའི་རབ་བྱི་མཐའ་ཉེས་
 པ་མ་ལུས་པར་བསལ་དཔེ་མཐའ་སྦྱིན་ནས་། སངས་
 རྒྱས་བཙུག་ལྷན་འདའས་ཚོས་བྱི་སྐྱུ་ལ་གནས་དེ། རྫོགས་
 སྦྱོང་ཡོངས་པ་དང་། སྐྱུལ་དཔེ་སྐྱུ་ལ་འགྲོ་བ་མ་ལུས་
 པའི་དོན་། ལྷན་གྱིས་བྱུ་བའི་རྒྱུ་བྱིས་། མཚན་ཚིང།
 ཚོ་ཚས་དུ་འཁོར་བ་ཡོད་པའི་བར་དུ་བཞུགས་སོ །། དེ་ལྟ་
 བས་ན་ཡང་དག་པར་གཤེགས་པ་ཡོན་ཏན་གསུམ་ཚད་བྱི་
 འབྱུང་གནས་ལ། ཕྱོགས་དེ་དའི་ཡོན་ཏན་རྒྱུ་བའི་བརྒྱུ་བ་
 པའི་སྦྱིར་རྟོག་པ་དང་ལྷན་བའི་ནམས་གྱིས་རབ་དུ་བརྗོན་
 བར་བྱོ་ལོ་[sic] །། སྐྱུ་ལས་སྦྱོགས་པ་ནས་པར་དབྱེ་བ་མི།
 ཡི་གེ་མངས་གྱིས་དོགས་དེ་མ་གྱིས་སོ །།

༄ །། མདོ་སྟེ་དག་གི་རྗེས་སུ་འབྲང་བའི་འདི།
 ། ཡང་དག་རྒྱུ་བའི་སྦྱས་བྱི་ལས་བཤད་སྟེ།
 ། བདག་གིས་སྦྱི་རྒྱང་བསོད་ནམས་གང་ཐོབ་པས་།
 འགྲོ་བ་ཤེས་ཞན་ལྷོ་རབ་སྐྱུར་དུ་ཐོབ །།

649

Ch. 9. 1. 17, Pothi; 44·7 c. × 8 c.: foll. 4, numbered 61-64; ll. 5: dbu-can: black and red.

1. རབ་དུ་འབྱེད་པ་ལག་ཚད་བྱི་ཚོག་གི་འཕྲུར་བྱས་པ།
Rab-tu-hbyed-pa-lag-tshad-gyi-tshing-gi-lehur-byas-pa (Hasta-vāla-prakarāṇa-kārikā)

Fol. 61a. Complete.

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xviii. 3 (fol. 24), Cordier, p. 297. Author: Āryadeva. Compare xvii. 22 (fol. 319) *Hasta-vāla-prakarāṇa* (same text, but some variants).

2. རབ་དུ་འབྱེད་པ་ལག་ཚད་བྱི་འགྲེལ་བ། *Rab-tu-*

hbyed - pa - lag - tshad - gyi - h̄grel - pa | (*Hasta - vāla - prakaraṇa - vṛtti*)

Foll. 61a–64a (fol. 64b blank). Complete. Commentary on the preceding.

Bstan-h̄gyur, *ibid.* (foll. 24–26). Author: Āryadeva. MSS. 649–51 ed. by F. W. Thomas and H. Ui, *J.R.A.S.*, 1918, pp. 267–310.

650

Ch. 51. 1. 29, Pothī; 42 c. × 8.5 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*: black and red.

1. རབ་དུ་བྱེད་པ་ལག་ཚད་ཀྱི་ཚོག་ལེའུར་བྱས་པའ།

Rab-tu-byed-pa-lag-tshad-kyi-tshig-lehur-byas-pah | (*Hasta-vāla-prakaraṇa-kārikā*)

2. རབ་དུ་བྱེད་པ་ལག་ཚད་ཀྱི་འགྲེལ་བ། *Rab-tu-byed-pa-lag-tshad-kyi-h̄greld-pa* | (*Hasta-vāla-prakaraṇa-vṛtti*)

Incomplete.

651

Ch. 03. 3, Pothī; 44.6 c. × 8.9 c.: foll. 2, numbered (letters) 24–25 and Chinese 2–3 (the Chinese numbers refer to the work); ll. 6: *dbu-can*, some interlinear glosses *dbu-med*: black and red.

རབ་དུ་བྱེད་པ་ལག་ཚད་ཀྱི་འགྲེལ་བ། *Rab-tu-byed-pa-lag-tshad-kyi-h̄grel-pa* | (*Hasta-vāla-prakaraṇa-vṛtti*)

Defective at the beginning: fol. 24 begins with the quotation of the last part of the 2nd *kārikā*: * བ་ན་ །།

གཞན་དུ་ . . . *

652

Vol. 12, fol. 1, Pothī; 30 c. × 8.5 c.: fol. 1, damaged; ll. 3, with interlinear glosses: *dbu-can*.

རབ་དུ་བྱེད་པ་ལག་པའི་ཚད་བྱི་ཚོག་ལེའུར་བྱས་པའ།

Rab-tu-byed-pa-lag-paḥi-tshad-gyi-tshig-lehur-byas-pah | (*Hasta-vāla-prakaraṇa-kārikā*)

Title and beginning.

IX

ŚĀSTRAS

unidentified

653

Ch. 9. 1, frag. 37 and Ch. 83, Misc. A. 4, Pothī; 42 c. × 7.5 c.: foll. 3, numbered 58-60; ll. 12, 13, 14: *dbu-med*.

Fragment of a treatise.

Begins: མདོ་སྡེ་བྱང་ཐུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྡོད་ལས་
འབྱུང་བ། ། དེ་ལ་བྱང་ཐུབ་སེམས་དཔའི་སོ་སོར་རྟོན་པ་
ལ་མཁས་པ་གང་ཞེ་ན། དེ་ནི་རྣམ་པ་བཞི་སྟེ། རོན་ལ་
རྟོན་གྱི་

'From the *Bodhisattva-piṭaka-sūtra*. Now, what is the Bodhisattva's skilfulness as concerns the *pratiśaraṇa*? To rely on meaning, not on syllables. . . .'

Fol. 59a, l. 7 ends a chapter and begins another:

ཚོས་ཐམས་ཅད་དེ་ལྟ་བུའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཡིན་ནོ། ། ཞེས་
གསུངས་སོ། །། ༡ ། དེ་ལ་བྱང་ཐུབ་སེམས་དཔའི་
ཚོགས་ལ་མཁས་པ་གང་ཞེ་ན། . . .

'Such is the nature of all the *dharma*s. Thus it is said. What is the *sambhāra*-skilfulness of a Bodhisattva? . . .'

Ends: ཐམས་ཅད་མཁུན་པའི་ཡི་ཤེས་སྤུ་འཛོག་གོ་
ཞེས་གསུངས་སོ། །

654

Ch. 73. VII. 21, Concertina; 20 c. × 9 c.: foll. 5; ll. 5, *verso* blank: *dbu-can*.

Fragment of a treatise or Catechism.

'What is the *Rūpa-dhātu*? . . . Sixteen abodes. . . . There are three bad states (*durgati*), and three good ones, men, gods and *Asuras*. When one says that there are five states (*pañca-gati-samkhyāyām*), one

includes the *Asuras* amongst the *Pretas* (compare 656). . . . There are four kinds of generation (*yoni*). . . .'

Compare *Abhidharma-kośa-vyākhyā*, III, the *Abhidharma-samuccaya*.

655

Ch. 51. I. 39, Pothī; 43.6 c. × 7 c.: fol. 1, numbered 5; ll. 6: *dbu-can*.

On the universes (*loka-dhātus*) and the oceans; on the 18 *Āvenika-dharmas*; etymology of the word *Sugata*.

Verso, l. 4: . . . ། སངས་རྒྱས་གྱི་ཚོས་སྤེལ་བ་བཅོ་
བརྒྱད་ལ་སྦྱོགས་སོ་བའོ། ། བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཞེས་བྱ་
བ་ནི་མཛོས་པར་གཤེགས་པས་ལེགས་པར་གཤེགས་པ་
སྟེ། དཔེར་ན་གཟུགས་བརྗེ་བ་ལ་གཟུགས་ལེགས་ཤེས་
བྱ་བ་བཞིན་ནོ། ། རྣམ་པ་བཅོམ་དུ་ན་ལས་དང་ཉོན་མོངས་
པའི་དབང་གྱིས་འཁོར་བར་སྤྲོད་ཀྱི་ལྗོན་པར་ ། གཤེགས་
པས་ལེགས་པར་གཤེགས་པ་སྟེ། དཔེར་ན་རིས་ས་ནད་
ལེགས་པར་བྱང་བ་བཞིན་ནོ།

* གཟུགས་བརྗེ་ = *surūpa*.

656

Ch. 03. 22, 03. 31, 03. 44, 51. I. 34, Pothī; 27.2 c. × 7.5 c.: foll. 9; ll. 4: *dbu-can*.

A sort of Catechism (compare 698-9), *Vijñāna-vādin*: incomplete and defective. A number of paragraphs, some introduced by questions, dealing *inter alia* with *Pratitya-samutpāda*, the four *Māras*, the

four Truths, the ten good acts, the ten evil acts, the *samskṛtas*, the four *asamskṛtas*, the five states (*gati*) and the acts leading thereto.

Ch. 03. 22: . . . | བདུན་ནས་བཞི་ལ ། ལྷ་པོ་འི་བདུན་
དང་། ཉེན་མོངས་པའི་བདུན་དང་། འཚི་བའི་བདུན་དང་།
ལྷ་འི་བདུན་དོ ། དེ་ལ་ལྷ་པོ་སྐྱེས་པས། འཚི་བར་གྱུར་དུ་
བ་དང་། ཉེན་མོངས་པས་གཅོས་ཤིང་། བཤེག་བ་དང་།
འཚི་བདག་གི་ཚེ་ཟད་པ། རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལྷུང་ནས། རྩོད་
ཡལ་བའོ ། ལྷ་འི་བདུན་ནི ། འདོད་པའི་ཁམས་ཀྱི་ལྷ ། །
ཚངས་པ་སྐྱེད་པ་ལ་འབྲུག་དོག་གཉེན་པས། འདི་བཞི་ནི་
བདུན་ཅེས་བུའོ །

བདེན་བ་བཞི་ལ ། . . .

Ch. 03. 31: . . . | ལས་རྒྱུད་ལྷ་ཞེས་ཀྱང་བུ་ལྟེ ། ལྷར་
འབྱུང་ན། ལྷ་ས་ཡིན་ནི་ཡི་དགས་ཀྱི་ནང་དུ་བསྐྱེདོ ། །
སེམས་ཅན་དཔྱལ་བ་ནི། དཔེར་ན་ཚང་བར་བལྟ་བུ་ལྟེ།
བརྟེན་བ་དང་། . . . | གཏུབ་བ་བརྒྱུད་བ་དཔྱལ་བ་ལྟེ ། །
མདོར་ན་སེམས་ཅན་སྤྲིག་པ་བྱས་པའི་ལན་གྱིས། ལྱི་བདེ་
ཞིང་། ལྷུག་བལྟལ་ད་སྐྱ་ཚོགས་སྤོང་བའོ ། ཡི་དགས་ནི་
སེམས་ཅན་སེར་སྐྱ་ . . .

657

Ch. 73. VI, frag. 2b, Pothi; 26·7 c. × 10·3 c.: fol. 1, numbered (letter) 6; ll. 6: *dbu-can*.

A fragment of the same text as 656 (fol. Ch. 03. 44), with orthographic variants. On the ten good and bad acts, the *samskṛtas* and the *asamskṛtas*.

. . . | ལྷུང་གྱུལ་དང་ཁྱལ་བའི་ཚོག་གྱི་སྐྱེད། ཡིད་ལ་
གསུམ་གང་ཞེ་ནའ ། ཇི་ལ་ཡང་འདོད་ཆགས་སྐྱི་བསྐྱེད་པ་
དང་། ངན་སེམས་སྐྱི་བྱེད་པ་དང་ཚོས་ལོག་བ་དང་ཡོན་

པོར ། ལྱི་ལྷ་བ་ལྟེ ། དག་བ་བཅུའོ ། འདི་ལས་སྐྱེགས་
བ་ནི ། ལྱི་དག་བ་བཅུའོ ། འདུས་བྱས་དང[*sic*] འདུས་
ས་བྱས་བ་ལ། འདུས་བྱས་གང་ཞེ་ན། ། ཁམས་གསུམ་གྱི་
ཚོས་ཐམས་ཅད། . . .

658

Ch. 9. 1, frag. 61, Pothi; 47·2 c. × 8·1 c.: fol. 1, numbered 81; ll. 6: *dbu-can*.

Abhidharma topics: classification of the acts.

Begins: [ནས་]བར་རིག་བྱེད་དང་། ། རྣམ་པར་རིག་བྱེད་
ས་ཡིན་བ་དང་། ། སེམས་དང་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་ཤིང་ཐ་སྐྱི་དང་
པ་དང་། ། སང་གི་སང་གིས་སྐད་ཅིག་དུ་གྱུ་འཇིག་ཅིང་
འབེལ་བས་འབྲས་བུ་རྒྱུད་ཀྱི་ཟ་བར་མཚན་སྤོང་བ་
དང་། ། རྣམ་པར་སྐྱིན་པ་དང་བཅས་པ་དང་རྣམ་པར་སྐྱིན་པ་
སྐྱེད་པ་དང་། ། ཉག་པོ་དང་དཀར་པོ་དང་། ། ལྱི་གནག་གྱི་
དཀར་བ་སྐྱོགས་ཅིག་གི་ལས་ཡང་དག་པར་ལེན་པ་རྣམ་
པར་ཐར་བ་དང་།

659

Ch. 9. 1, frag. 52, Pothi; 44·5 c. × 8·5 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can*.

On the acts and retribution.

Begins: ལས་ཤིན་དུ་སྤྱང་བ་བྱས་ན་སྤོང་བ་དེས་པར་
འགྱུར་ཞེས་བུ་བ་སྤྱད་དོ ། ། ཁ་ཚིག་འདི་སྐད་ཟེར་དེ།
སྤྲིག་པའི་ལས་ཅུ་ཅུ་དང་བར་མར་འགྱུར་བ་ཅི་ནི་
བཤགས་པ་ལ་སྐྱེགས་པའི་སྐྱེབས་གྱིས་ཤིན་དུ་སྤྱེན་པར་
ཡང་འགྱུར་[ནི་?]སྤྲིག་སྤྲི་བ་ལས་མ[ཚོས་ས་]སྤྱེད་པ་

• for དེས

ལ་སྐྱབས་པའི་རྣམས་ནི་ཐམས་ཅད་ཡོངས་ཀྱི་ནད་པར་
སྤྱི་འགྲུལ་རོ་ཞེས་པ་དེའི་ལན་ནི།

'It is not true that some experience (*anubhava*, i.e. *vipāka*) necessarily follows a very pure act. Some people think that sins, small and medium, can pass away owing to the strength of confession and other means of purification, but that that is not the case for the heavy ones. . . .'

Verso, l. 5: ལུས་དང་སེམས་གྱི་རྒྱུད་སྣོན་སྦྱོངས་པ་ནི་
ཉན་མོངས་པའོ། དེ་འདོད་ཆགས་ལ་སྐྱབས་པའི་སྣོད་པས་
གྱིས་ལོག་པའི་རྒྱུད་ཀྱི་ལྷན་ལྷོ།

660

Ch. xvii, frag. 2, Pothī; 27 c. × 8·2 c.: fol. 1, numbered (second hand) E; ll. 5: *dbu-can*.

On the 'vocal sins' (*mṛṣā-vāda*, &c.) and their ripening (in bad and human births).

Begins: བརྒྱན་དུ་སྐྱབས་པའོ། དེ་ལ་སྤྱི་དགོས་པ་འི་བརྒྱན་

ཞེས་བྱ་བ་ནི་རོན་སྤྱད་པའི་ཚོགས་ཀྱི་བར་སྐྱོལ་བརྒྱན་
དུ་སྐྱབས་པའོ། དེ་ལྟར་བརྒྱན་དུ་སྐྱབས་པའི་ལན་གྱིས་དང་
སོང་གསུམ་དུ་ལྷུང་ངོ། དེ་ལས་བརྒྱལ་ལ་ཐར་དེ། སྤྱིར་
སྤྱིས་ན་ཡང་། བདག་གིས་ཅི་སྐྱོལ་པ་གཞན་གྱིས་ཡིད་སྤྱི་
ཚེས་ཤིང་

Compare *Daśa-bhūmaka* quoted *Madhyamakāvātāra*, II. 7; *Anguttara*, IV. 247, &c.; *Abhidharma-kośa*, IV; Bendall, p. 130 *Daśākūśalajam phalam*. The *Daśa-kūśala-karma-patha-nirdeśa* (*Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, XXXIII. 39, Cordier, p. 345) is different.

661

Ch. 73. XIII. 2, Scroll; 47·3 c. × 33 c.: ll. 38 *recto*, 5 *verso*: *dbu-can* (three hands).

Miscellaneous matter.

1. *Recto*, ll. 1-11. A fragment, incomplete at the beginning, as appears from the context. "The practice of any one of these bad practices prevents the

acquisition of the "roots of merit" belonging to the *Kāma-dhātu* and destroys the roots previously acquired.' A part of the *Abhidharmika* theory of the *Kuśala-mūla-samuccheda*. See *Abhidharma-kośa*, IV.

Begins: ཨོ། སྐྱོད་པ་ངན་པ་འདི་ལས་འགའ་ཅམ་གྱི་
རྗེས་སུ་ཞུགས་ན་ཡང་། འདོད་པའི་ཁམས་གི་དག་བའི་ཅ་
བ་ཅམ་ཡང་ཡོངས་སུ་སྤྱི་འགྲུལ་བོ། ཇི་སྟེ་སྤྱར་འགྲུབ་ན་
ཡང་། དེ་མ་ཐག་དུ་སྤྱིར་སྤྱོད་ཅིང་ཉམས་པར་གྱུར་ན། །
གཞུགས་དང་གཞུགས་སྤྱིད་པའི་དོང་དེ་འཛིན་ནས་། ཐོག་
པ་གསུམ་དང་ཐོག་པ་གཅིག་གི་བར་དུ་ཐོབ་པར་འགྲུལ་བ་
ལྟ་ཅི་སྟོས་། བུ་གང་ཞེ་ན་

2. *Recto*, ll. 12-38. A fragment on *Bodhicitta* and the Bodhisattvas. Quotation from the *Abhidharma-sūtra* (l. 36).

3. *Verso*. *Pranidhāna* of the Bodhisattva: 'I have to practise the *Pāramitās*. . . .'

662

Ch. 9. 1, frag. 35, Pothī; 39·5 c. (originally 52·5 c.?) × 8·5 c.: fol. 1, damaged; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: black and red.

Part of a treatise on the *Pañca-skandha*. Contains the end of a commentary on *māna* (*ñā-rgyal*) and the beginning of a commentary on *kaukrtya* (*hgyod-pa*).

Recto, l. 1: . . . | *འབྱོད་པ་ནི་ཡིད་ལ་གཆགས་པ་སྟེ།
ཡོན་དན་དང་ལྡན་བ་རྣམས་དང་། བན་འདོགས་པ་རྣམས་
[. . .] ལྟ་ངན་གྱི་རྒྱལ་དུ་དེ་ཁོ་ནས་ཡུན་རིང་པོར་
སེམས་སྤྱི་བདེ་ཞིང་། ཡིད་འབྱུག་པ་ལ། ལུས་བརྒྱལ་ཅིང་
རོ་བཞིན་དུ་འདུག་པ་ལ་བསོད་ནམས་བྱ་བ་བདངས་སྟེ།
ས་ལ་ཉལ་ནས། རང་གི་ལུས་གྱི་བྱ་བ་ལ་ཡང་[. . .

The *Abhidharma-samuccaya* which deals with the same topics is quite different.

^a The dot between syllables is frequently missing in this MS.

663

Ch. 9. II. 16, Pothī; 25.5 c. (originally?) × 8.5 c.: fol. 1, damaged; ll. 6: *dbu-can*.

Reference to the *Buddha-saṃgīti-sūtra* (འབྲུ་རྒྱ་སང་གི་དྲི་མདོ།), *recto*, l. 3. Definition of the *Ārya-puḍgalas*.

664

Ch. 80. II. 3, Pothī; 47 c. (originally?) × 8.6 c.: fol. 1, damaged, numbered བླ 92; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: black and red.

Abhidharma topics. *Mūla* in prose.

Begins: 'The *Sakṛd-āgāmin* has abandoned the first six kinds of *kāmāvacara-kleśa*. . . .' (See *Madhyama-ṅgīti*, XXIV, *init.*)

665

Ch. 9. I, frag. 46, Pothī; 18 c. (originally?) × 9 c.: fol. 1, badly damaged; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a treatise (*Abhidharma*), on the *Anityatā-lakṣaṇa*.

Begins: མ[ཉ]ན་བའི་སཚན་ཉིད་དམ། འོན་ཏེ་ཐ་དང་པའི་སཚན་ཉིད་འདོད། གལ་ཏེ་ཐ་དང་བ་

Verso, l. 5: . . . | རང་བཞིན་འདྲེས་པའི་སྐྱོན་ཡོད་པའི་སྤྱིར་སྤྱོད་ཅུང་ངོ། ། མ་འོང་[. . . .

Compare *Abhidharma-kośa-vyākhyā*, IV (Confusion of times).

666

Fragment 89, Concertina; 19.8 c. × 9.7 c.: foll. 4; ll. 4, 5, and 6, *verso* blank: *dbu-can*.

A fragment. Contains (1) the definition of the four classes of *Śrāvakas*; (2) the definition of the two *Nirvāṇas*.

Begins: ལྷུང་བའི་ཉན་ཐོས་དང། ལྷུང་བའི་ཉན་ཐོས་དང། ཞི་བའི་ཉན་ཐོས་དང། འགྲུང་བའི་ཉན་ཐོས་སོ། ། ལྷུང་བའི་ཉན་ཐོས་ནི་ཁམས་གསུམ་གྱི་འདུ་བྱེད་གྱིས་སྐྱབ་ནས། ། ལྷུང་བའི་ཉན་ཐོས་འདྲེས་པར་མོ་སྡེ། [sic] ལྷོས་པ་དང།

Ends: བདག་དོན་གྱི་དོན་གྲུབ་ཀྱང། ། གཞན་གྱི་དོན་ལ་སྤྱི་ལྷ་སྡེ། ། དག་བཅོས་བའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་ཅིང། ། ལྷུང་པོ་མ་སྤངས་པ་ནི་ལྷག་པ་བཅས་པ་འི་སྤྱང་ན་ལས་འདྲེས་པ་ཞེས་བྱ། ། ཉན་ལྷུང་པོ་དང་བྲལ་བར་འདོད་པའི་དུས་ན། ། རང་གི་སྤྱིའི་ཁམས་གྱིས་ལྷུང་པོ་བསྐྱབས་ཏེ། ། མ་ལུས་པར་གྱུར་པ་ནི། ། ལྷག་པ་མ་ལུས་པར་གྱུར་བའི་སྤྱང་ན་ལས་འདྲེས་པ་ཞེས་བྱ། །།

'having obtained the fruit of an *Arhat*, not having abandoned the *skandhas*: *sopadhi-śeṣa-nirvāṇa*. At the time when he desires to get rid of the *skandhas*, burning the *skandhas* by his own *tejo-dhātu*, he becomes without residues: *nirupadhi-śeṣa-nirvāṇa*.'

667

Ch. 0017, Pothī; 26 c. × 8.2 c.: fol. 1: *dbu-can* and *dbu-med*.
1. *Recto*, four lines *dbu-can*, one *dbu-med*.

༄ ། ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་འགོག་པའི་དེང་ངེ་འཛོན་གྱིས། ། སེམས་ཆེ་ཡོང་རིངས་ཚོས་སྤྱུ་ཤུགས་ཀྱང། ། བག་ཆགས་ལྷ་མོ་བསམ་གྱིས་སྤྱི་བྱེད་པ་སྤྱི་བཞིན་པས་ན། ། སྤྱི་ལི་མ་ཟད་པ་ཡིན་ནོ། ། ཉན་ཐོས་སེམས་ལ་དངོས་པོ་ཡོད་པར་འདོད་པ་ཡང་། ། དུལ་ལྷ་མོ་བརྒྱ་ཆ་གཅིག་ཀྱང་ཅུང་སྡེ། ། གང་བསྐྱབས་པ་དེས་སཚན་ས་གཞན་གསལ་ཅད་ཚོད་པར་ལུས་པའི་སྤྱིར་ངོ། ། དེ་ནི་སེམས་ལ་གཟུགས་ཡོད་པས། ། འཛིག་དེན་[*dbu-med* begins]གྱི་རིགས་བྱེད་ཀྱི་གཟུགས་ལག་དང། ། གཏས་དང་། ། ལྷུང་ལས་སྤྱོད་པ་དང། ། དེ་ལས་གོང་དུ་ན། ། ཉན་ཐོས་དང་། ། རང་སངས་རྒྱས་སུ་ཅད་ཀྱི་དོག་པ་དང། ། དཔྱོད་པའི་བསམ་པ་ཅན་དུ་སྤྱི་བྱེད་ཏེ། །།

670

Ch. 73. xv. 15, Pothī; 29 c. × 6 c.: foll. 4, numbered (letters) 1-4; ll. 7, 8, and 9: *dbu-med*.

A small treatise, probably Tibetan (neither title nor colophon). On the *Durlabha* (things difficult to obtain). Stanzas with a commentary.

The first stanza can be read:

སངས་རྒྱལ་ཤེས་བྱ་བའི་སྣང་འདི་ཡང་།
 ། འཇིག་རྟེན་དག་ན་རབ་དྲུ་དགོན་།
 ། ལྷི་རྩེད་རྩེད་བར་ཤིན་དུ་དགོན་།
 ། རབ་དྲུ་བྱུང་བ་ཤིན་[དུ]ཀོན་།

Compare *Sikṣā-samuccaya*, p. 2.

Begins: སངས་རྒྱལ་ཤེས་བྱ་བའི་སྣང་འདི་ཡང་། ། འཇིག་
 རྟེན་དག་ན་རབ་དྲུ་དགོན་། ། ཞེས་བྱ་བ་ནི་གཞན་གྱི་འབྱོར་
 བ་དགོན་བར་བསྟན་ཏེ། ། གཞན་གྱི་འབྱོར་བ་གང་ཞེ་ནའ་
 དེ་ནི་རྣམ་པ་ལྡེ་ལྟེ། ། སངས་རྒྱལ་འབྱུང་བ་དང་། དམ་པའི་
 ཚོས་བསྟན་པ་དང་། ཚོས་བསྟན་པ་རྣམས་གནས་པ་དང་།
 ཚོས་བསྟན་པ་རྣམས་ཇེས་སུ་འཇུག་པ་དང་། ། གཞན་གྱི་
 ལྷིར་ཇེས་སུ་རྩེད་བཅེ་བར་བྱ་འོ། ། དེས་ནི་ཐ་ན་སངས་
 རྒྱལ་ཤེས་བྱ་བའི་སྣང་འཇིག་རྟེན་དག་ན་རབ་དྲུ་ཀོན་
 ན་། སངས་རྒྱལ་རྣམས་འབྱུང་བ་ལྟ་སྟོས་ཀྱང་ཅི་དགོས།
 སངས་རྒྱལ་རྣམས་འབྱུང་[sic]་བ་དགོན་ན་དམ་པའི་ཚོས་
 བསྟན་པ་ལ་བསྟོགས་པ་ལྟ་ཡང་སྟོས་ཅི་དགོས་ཤེས་
 བསྟན་ཏོ།
 ལྷི་རྩེད་རྩེད་བར་ཤིན་དུ་དགའ། ཞེས་བྱ་བ་ནི་བདག་གི་
 འབྱོར་བ་དགོན་བར་བསྟན་ཏེ། ། བདག་གི་འབྱོར་བ་གང་ཞེ་
 ན། དེ་ཡང་རྣམ་པ་ལྡེ་ལྟེ། ལྷིར་བྱུང་བ་དང་ལྷུ་སྟོས་ཀྱི་དབྱུས་

སུ་སྤྱིས་པ་དང་། དབང་པོ་ཚང་བ་དང་། ། གནས་ལ་དད་པ་
དང་། ། ལས་ཀྱི་མགའ་མ་ལོག་པ་འོ། །

རབ་དྲུ་བྱུང་བ་ཤིན་[དུ]ཀོན་ཞེས་བྱ་བ་ནི། དགོ་བོ་
ཚོས་ལ་འདུན་པ་དགོན་བར་བསྟན་ཏེ། དགོ་བོ་ཚོས་ལ་
འདུན་པ་གང་ཞེ་ན།

Ends: . . . ། དེས་ནི་དགོ་བོ་བཤེས་ཡང་ཤིན་དུ་རྩེད་བར་
ཀ་ན་དམ་པའི་ཚོས་ཉན་ཅིང་སེས་ས་པ་ལས་བསོགས་པ་ལྟ་
སྟོས་ཀྱང་ཅི་དགོས་ཤེས་བསྟན་ཏོ།

* for དགོས་

671

Fragment 78, Pothī; 17 c. (originally?) × 7-7 c.: fol. 1
numbered ྀ 11; ll. 5; *dbu-can*.

A fragment on *Bodhicitta*.

672

Ch. 77. x. 6, Scroll; 44 c. × 25-5 c.: ll. 6: *dbu-med*, with
Chinese *recto* and *verso*.

A fragment on *Tattvābhismarāṇa*.

673

Ch. 87. XI. 2A, Pothī; 23 c. × 7-4 c.: fol. 1, numbered 5 3;
ll. 5: *dbu-can*.

A metrical text. How one abandons the Great
Vehicle.

Begins:

སེས་ས་ཅན་དོན་ལ་བྱ་བ་རྒྱང་།
 ། གང་ལ་དག་དུ་དགོ་བ་བྱེད་།
 ། འཚོ་བ་ལོག་པ་དང་། ། དུ་ལེན་།
 ། ལྷིར་ཞིང་རབ་དགོད་ལ་སྟོགས།
 ། འཁོར་བ་གཅིག་དུ་བགྲོད་པ་འི་ཡིད་།

Ends:

675

| རང་གི་རྒྱལ་ཡོད་དེ་ལའ་ཆགས།
 | མྱི་སྡོགས་མྱི་རོལ་གཙུག་ལག་རྣམས།
 | སྡོག་སུ་ཟེན་ཀྱང་དེ་ལའ་ཆགས།
 | ཐོག་པ་ཆེན་པོ་སྤོང་བར་བྱེད།
 | བདག་ལ་སྤྱོད་ཅིང་གཞན་ལ་

Ch. 73. vii. 5b, Pothī; 49·9 c. × 9·1 c.: foll. 3, numbered (letters) 1-3; ll. 7 and 8: *dbu-med*, same hand as 193.

Fragment of a treatise on the morality (*śīla*) and the 'discipline' (*saṃvara*) of the Bodhisattvas. No title, no colophon.

Begins: དེ་ལ་རྒྱལ་ཁྲིམས་ནི་མངོན་བར་མཐོང་བའི་ཐོས་སྐྱེས་
 | དེས་བར་ལེགས་པའི་རྒྱ་ཡིན་བའི་ཕྱིར། གང་དག་
 མངོན་བར་མཐོང་བ་ལྟ་དང་ཕྱིའི་བར་བ་དང་། དེས་བར་
 ལེགས་པ་བྱང་རྒྱུ་རྣམས་གསུམ་མངོན་བར་འགྲུབ་པར་
 འདོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྡོམ་བ་ཡང་དག་པར་ལྷན་བར་
 བྱུང་། ། ཅི་ལྟ་ཞེ་ན་རྒྱལ་ཁྲིམས་ནི་ས་གཞི་དང་འདྲ་སྟེ་
 འཇིག་རྟེན་དང་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་དགེ་བའི་ལོ་
 ཉལ་སྤྲོ་ཚོགས་བསྐྱེད་པའི་གཞི་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

674

Ch. 79. viii. 4, Pothī; 42 c. × 8·9 c.: fol. 1, numbered 8; ll. 6: *dbu-can*: red and black.

A commentary on 673; a treatise on the Bodhisattva's faults. *Kārikās* (red) and commentary.

Kārikās quoted:

* དེས་པ་དག་ལ་ལམ་སྤྱི་འདེབས།
 | མཐོན་གཉེར་བདག་གིར་བྱེད་མྱི་བདུབ།
 | གསེར་ལ་སྡོགས་པ་ལེན་མྱི་བྱེད།
 | ཚོས་འདོད་པ་ལ་སྤྱིན་མྱི་ཤོད།
 | རྒྱལ་ཁྲིམས་ངན་པ་ཡལ་བར་འདོད།
 | ས་རོལ་དང་ཕྱིར་སྤོང་བ་མྱི་བྱེད། *

| རྒྱལ་ཁྲིམས་ནི་གྲུ་གཞིངས་དང་འདྲ་སྟེ། ཐོག་པ་རྣམས་
 གསུམ་གྱི་རྟེན་བྱེད་ཅིང་འགོ་བ་རྣམས་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་
 ཆེན་པོ་ནས་སྤོང་ཞིང་སྤྲོ་ལས་འདས་པའི་གྲོང་གྲེང་དུ་
 ཕྱིན་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ།

| རྒྱལ་ཁྲིམས་ནི་མར་སྤྱི་ལྟ་བུ་སྟེ། ཡིད་བཞིན་
 གི་ལོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ་ལྟ་བུ་ཡིན་ཏེ། རྒྱག་པ་
 དང་འདྲ་སྟེ། རྒྱན་དང་འདྲ་སྟེ།

Verso, l. 3:

* སེམས་ཅན་དོན་ལ་བྱ་བ་རྒྱང། *
 | ཉན་ཐོས་ཀྱི་བཅས་པའི་ཁ་ན་ས་ཐོ་བ[*sic*]་ལ་འཇོས་ཞིང།
 སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ཆེན་པོར་བྱ་བར་དོས་པ་སྣང་བཞིན་མྱི་
 བྱེད་ན་ཉེས་བྱས་སོ།
 * | གང་ལ་དྲུག་དྲུག་གི་བ་བྱེད། *
 | སེམས་ཅན་གང་དག་.....
 * | འཚོ་བ་ལོག་པ་དང་དུ་ལེན།*

'Morality is the ladder to reach insight because it is the cause of supreme happiness (*naiḥśreyasa*). The men who desire to realize insight, divine and human happiness, supreme happiness, threefold *Bodhi* [*Śrāvaka*°, *Pratyeka-buddha*°, *Buddha-bodhi*?] must take the discipline (*saṃvara samādāna*). What is [morality]? Morality is like the Earth, because it is the soil which produces the harvest of mundane and supramundane happiness. Morality is like a ship because, being the support of the threefold Vehicle, liberating the creatures from the ocean of *Samsāra*, it leads to the city of *Nirvāṇa*. Morality is like a

lamp, . . . like a miraculous jewel (*cintā-maṇi*) . . . like an ointment, . . . like an ornament. . . .’

Fol. 2a, l. 1 begins a chapter entitled: *āśaya-viśeṣa-nirdeśa*, བསམ་བཞི་བྱེད་བར་བསྟན་པ།

Fol. 3b, l. 3: ཅི་ཕྱིར་དུས་དྲུག་གི་ཚེ་། རྣམ་པར་བསྟན་པ་བར་གཟུང་བར་གསུངས་ཞེན་། དུས་དྲུག་པོ་འདི་ལ་སྲི་མ་ཡིན་པ་རྣམས་སྲིདི་འཇིག་རྟེན་ན་གྱུ་ཞིང་འགོ་སྟེ། གང་དག་སྲི་མ་བ་སྟེད་པ་དག་པ་སྲི་སྟོན་པ་རྣམས་ལ་འཚོ་བར་བྱེད་།

‘One must “seize” (that is, repeat) the *Adhiṣikṣās* six times [three times during the day, and three times during the night]: because at these six times the “non-human” beings (*amānuṣa*) go wandering in the world of men and hurt those who are “undisciplined”. . . .’

Ends, without colophon or *rdzogs-so*, with the description of the protection against the ‘non-human’ beings.

676

Ch. 9. 1. 8, Pothī; 48.1 c. × 10.2 c.: foll. 3; ll. 8 and 10: *dbu-med*.

1. Fol. 1. Deals with *anumodanā*.

Begins: ཨོྃ །། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བསྟན་པ་དག་ལ་ཚུལ་ཁྲིམས་ཡོངས་སུ་དག་པར་གནས་པས་ནི། ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་མ་ཐོབ་པ་ཐོབ་པར་བྱ་བ་དང་། མ་རྟོགས་པ་རྟོགས་པར་བྱ་བ་དང་། མ་འདོད་སྲུང་དུ་སྲུང་བ་མ་འདོད་སྲུང་དུ་བྱས་པའི་སྐལ་བ་ཡོད་ཅིང་། མཐུ་དང་ལྷན་པ་ཡིན་ཅོ་ཞེས་གནས་དེས་ཀྱང་ཡིད་རབ་དུ་དགའ་བར་གྱིས་ཤིག་། གལ་དེ་ཁྲོད་ཀྱིས་།

ད་ལྟར་གྱི་ནི་ཡིད་དགའ་བ་ཞེས་བྱ་འོ་།

2. Fol. 2. Deals with *saṃcodana* (*skul-bar-byed pa*), *smāraṇa* (*dran-bar-byed-pa*), *dharma-smāraṇa* (*chos-*

dran-bar-byed-pa), *artha-smāraṇa* (*don-dran-bar-byed-pa*), *saṃvara*(?) (*hdoms-par-byed-pa*), *dharma-deśanā* (*chos-ston-par-byed-pa*). . . .

Saṃcodana begins: དེ་ལ་ཇི་ལྟར་ན་སྐལ་བར་བྱེད་པ་ཡིན་ཞེན་། འདི་ལྟ་སྟེ། །

3. Fol. 3a (*verso* blank). Deals with *avavāda* (*gdams*), fourfold: *avīparīta*°, *krama*°, *āgama*°, *abhisamaya*°.

Begins: དེ་ལ་གདམས་ངག་གང་ཞེན་། གདམས་ངག་ནི་རྣམ་པ་བཞི་སྟེ། །

Compare, for the topics, *Bodhisattva-bhūmi*, *Avavā-dānuśāsani*, and 675.

677

Ch. 73. IV, frag. 1, Pothī; 44.5 c. × 9.2 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

Fragment of a commentary. The text commented upon: དགོ་འདུན་ལེགས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་. . . . དགོ་འདུན་བདེ་བར་གནས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་།

Samghasukha-vihāraya. . . .

Verso, l. 5; quotation from the *Yoga-caryā-bhūmau vivaraṇa-saṃgraha* (*Rnal-hbyor-spyod-pahi-sa-la[s]-rnam-par-bśad-pa-bsdud-ba*) and from the *Vinaya-samuccaya* (?) (*Hdul-ba-bsdus-pa*).

678

Ch. 73. VII, frag. A. 4, Pothī; 53.5 c. × 9 c.: fol. 1, numbered 93; ll. 6: *dbu-can*.

Fragment of a *Vijñāna-vādin* treatise. Deals with the causes of *Mana-udvega*.

Begins: བ་སྟེད་པ་ལ་སེམས་རྣམ་པར་གཞག་པར་འདོད་ཅིང་མས་པར་འདོད་པ་དེ་ནི་དགོ་སྟོང་གི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པ་སྟེད་པའི་དབང་དུ་བྱས་ནས། བདག་ཉིད་ཀྱང་ནས་ཉིན་མོངས་པ་དང་། ལྷན་བའི་ཕྱིར་ཡང་སེམས་སྟོབ་སྟེ་ཞིང་། རྣམ་པར་བྱང་བ་དང་། བྲལ་བའི་ཕྱིར་ཡང་སེམས་སྟོབ་

སྐྱེལ། ། ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་དང་ལྷན་བའི་ཉེས་དམིགས་
དང་། རྣམ་པར་བྱང་བ་དང་བལ་པའི་ཉེས་དམིགས་དང་།
རྣམ་པར་བྱང་བ་བསྐྱབ་དཀའ་བར་མཐོང་བའི་ཕྱིར་ཡང་
སྐྱེ[*sic*]་བ་སྐྱེ་བར་འགྱུར་རོ།

། དེ་ལ་ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་དང་ལྷན་བ་ནི། མདོར་བསྡུ་
ན། རྣམ་པ་གསུམ་སྟེ། ། དེ་ལ་རྣམ་པ་བྱང་བ་དང་
བལ་བ་ནི། རྣམ་པ་གསུམ་ཁོ་ནར་རིག་པར་བྱ་སྟེ།
ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་དང་ལྷན་བའི་ཉེས་དམིགས་ཀྱང་
རྣམ་པ་གསུམ་དུ་རིག་པར་བྱ་སྟེ།

679

Ch. 03. 42, Pothī; 43·8 c. × 8 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a *Vijñāna-vādin* treatise.

Begins: . . . ། ཐེག་པའ་ཚེན་པོའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པའ་
ཙ་ལུ་བཞེའ་བའ་གཅིག་། ལུང་ནའ་ ། སངས་རྒྱུས་
གངས་སྐྱེད་པའ་འདིའ་ ། སྐྱེད་ཅིག་མཚོད་པའ་ཡིན་ནོའ་
ཞེས་བྱའ་བའ་དང་། དེ་དང་འདྲའ་བའ་གཞན་གྱའ་འོའ་།
། ཏུས་ལ་དགོངས་པའ་། ། རི་། འག་ཀྱའ་ཐུབ་པའི་
བཅོན[*sic*]་ཐོས་པའ་ཙམ་གྱིས་། དེས་པར་ལྷ་ན་སྐྱེད་པའ་
གསུང་འདྲའ་ ། ། རྣམ་པའ་པའི་། བྱང་ལུང་ཏུའ་མའོན་བར་
[. . .]ཙང་སྐྱེད་ཞེས་བྱའ་བའ་དང་། ། དེ་དང་འདྲའ་བའ་
གཞན་དག་གྱའོ།

། གང་ཟག་གི་སྐྱེས་པ་ལ་དགོངས་པ་ཞེའ་། ལྷན་བའ་
གཅིག་གི་། ཡོན་དན་བཤད་པའ་། གང་ཟག་ ། ། ལ་ལའི་
དུང་དུ་ཡོན་དན་བསམ་གྱིས་སྐྱེ་བའ་པའ་བཤད་ལ་ལའི་

^a On *kāla*. ^b On *pudgala*.

དུང་དུའ་སྐྱེན་བའ་། དེ་སྐྱེད་ཡོན་དན་སྐྱེ་ཆེ་བར་བཤད་པ་
དང་། ། དེ་འདྲའ་བ་གཞན་དག་གྱའོ། །

། མཚན་ཉིད་ལ་དགོངས་པ་ལི་མཚན་ཉིད་གསུམ་སྟེའ་།
ཀུན་དུ་བདགས་པའ་དང་། གཞན་གྱི་དབང་ལས་དང་།
ཡོངས་རྫོགས་པའི་མཚན་ཉིད་དུང[*sic*]། ། བཤད་པའོའ་།
གཉེན་པོའ་ལ་དགོངས་པ་ལི་

Compare another treatise in which the paragraphs are introduced by the same *dgoñs-pa*, 709, 2.

^c On *lakṣaṇa*.

680

Ch. 87. IV. 3, Pothī; 41·7 c. × 8·2 c.: fol. 1, numbered *verso* 26; ll. 5: *dbu-can*: black and red.

Fragment of a *Vijñāna-vādin* treatise. Relations of cause and fruit. Meaning of the similes of balance *tulā-daṇḍa*, name (*nāman*), reflection (*pratibimba*), *candra-maṇḍala*. A commentary.

Recto, l. 4: . . . ། དེའི་ཕྱིར་བདག་པོ་ལས་སྐྱེགས་པ་
སྐྱེད་དུ[*sic*]་ཟེན་ཀྱང་། རིང་བ་དང་ཉེ་བ་ལ་སྐྱེགས་པའི་
ལས་ཐ་དད་བར་ལུང་སྟེ། དེ་ཉེས་པ་སྐྱེད་དེ་ཞེས་པ་ལྷན་བར་
འགྱུར་རོ། * ། རྣམ་པར་ལྷན་བལྟའ་* ། ཞེས་པུ་བ་ལ་
སྐྱེགས་པས་ནི་འདིར་རྣམ་པའི་སྐྱོ་ནས་ཉག་པ་ལས་
སྐྱེགས་པར་ལྷ་བ་སེལ་དོ། ། སྐྱེ་བ་དང་འཚི་བའི་སྐྱིད་པ་ནི་
རབ་དུ་ཐ་དད་པས་སྐྱི་ཉག་པ་ཉིད་དོ། ། ལྷུ་ས་སྐྱེ་བ་ལྷན་
ཀུན་རྣམ་དུ་འཚི་བའི་སྐྱིད་པ་འགག་པ་དང་། ཏུས་མཉམ་
དུ་བར་དུ་མ་ཚོད་བར་། སྐྱེ་བའི་སྐྱིད་པ་མའོན་བར་འགྱུབ་
སྟེ། ཚད་པ་ས་ཡིན་ནོ། ། དེ་ཡང་སྲང་མདའི་དཔེས་སྐྱོན་
དེ།

* ། སྐྱི་འདྲ་བས་ན། *

681

Ch. 9. 1, frag. 65, Pothi; 31 and 32 c. x 5.7 c.: foll. 3, numbered ൬, ൬, ൬; the verso of ൬ is numbered ൬ and follows ൬ verso; ll. 6 and 5: dbu-med.

1. Fol. ൬ recto. A note (incomplete) on the eight *Vijñānas*.

Begins: ཨ །། སེམས་ཅན་གྱི་རྒྱུད་རེ་རེ་ལ་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་ཚོགས་བརྒྱད་ཡོད་དེ། དེ་ཡང་གང་ལགས་ཤེ་ན། ཀུན་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་དང་། ཉམ་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཡིད་དང་། ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་དང་། ལྷིག་གི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་བསྟོབས་དེ། ལྷོ་ལྷའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལོ།

དེ་ལ་ཀུན་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་ཡང་དོན་བཅུ་གསུམ་གྱིས་བསྟན་དོ། ཉམ་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཡིད་ལ་དོན་རྣམ་པ་དགུར་བསྟན། ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་དོན་དགུས་བསྟན། ལྷོ་ལྷའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་དོན་བརྒྱད་གྱིས་བསྟན་དོ།

དེ་ལ་ཀུན་གཞི་ལ་དོན་བཅུ་གསུམ་གྱིས་བསྟན་པ་གང་ཞེ་སྟེ། ཀུན་གཞིའི་རང་བཞིན་དང་།

Compare *Lankāvatāra* in *Sikṣā-samuccaya*.

2. On meat, alcohol, garlic, and onions. Buddha answers, in verse and prose, a Bodhisattva.

Begins, fol. ൬:

ཨ །། བྱང་ཅུབ་སེམས་པ་ཅན་གྱིས། ། ཤ་དང་ཆང་དང་། རྫོག་པ་ཚོང་དག་བཟུང་ཞིང་བདུང་བར་སྤྱི་བསྐྱི་བ།

རྒྱལ་བ་བྱ་མཚོག་བཤད་དུ་གསོལ། ། རྩིང་འཕགས་པ་སྤྱིན་བས་བསྟེན།

སྤྱི་སྟོན་བར་ཡང་བྱེད་པ་སྟེ། ། ཤ་ནི་ཤ་ཟན་རྣམས་ཀྱིས་བཟས། ། བཟར་སྤྱི་རུང་བར་བུབ་ཆེན་གསུངས། ། རྫོས་ན་ཉེས་པ་གང་ཡིན་དང་། ། མ་རྫོས་པའི་ཡོན་ཏན་དག། ཤ་ཟདེ་ལ་གང་ཡོད་པ། ། རྫོ་རྫོས་ཆེན་པོས་ཤེས་པར་གྱིས། །

The sermon continues in verse and ends fol. : ൬

འཁོར་བའི་འཆི་བ་དྲག་པོ་སྟེ། ། སེམས་ཅན་དེ་སྤྱལ་བ་ཀུན་གྱི་རྒྱ། ། གང་ཞིག་འདོད་པ་རྣམས་ལ་དག། ། དེའི་སྤྱལ་བསྤལ་མཐའ་སྟེད་དོ།

Then, in prose: ། ཆང་བུངས་པ་ལ་ཉེས་དཀྱིགས་སྤྲུལ་ཅུ་ཅུ་བྱུག་ཡོད་དོ། ། ཆོ་འདི་ལ་ནོར་ཟད་པ་དང་། ཤིན་པ་ངན་སོང་ངན་འབྱོ་སེམས་ཅན་དེ་སྤྱལ་བར་སྤྱེའོ། ། རྫོགས་སྟེ།

The results of drinking alcohol.

682

Ch. XL. 005, Pothi; 48 c. (originally 60 c.?) x 7.5 c.: fol. 1, numbered 100 (?); ll. 4: dbu-med.

Fragment of a *Vijñāna-vādin* treatise.

Begins: ཞེན། ། དེ་ལ་དེའི་ཚོ་གཞན་གྱི་སེམས་ལས་ནི་བྱ་བའོ། ། བྱ་བ་ལས་ནི་ཤེས་པའོ། ། ཤེས་པ་ལས་ནི་དེ་རྟོགས་པའོ། ། ཞེས་བྱ་བ་བརྒྱུད་པ་འདིས་རི་ཚོགས་བྱ། ། བྱ་བ་སྤང་བ་གཞན་གྱི་སེམས་ལས་རབ་དུ་སྟེ་བའི་ཚོས་ཆན་གྱི་ཤེས་པ་ཁོ་ན་འདི་རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ཡིན་པ་[....]ལྱིར་རོ།།.....

How the thought of another can be known.

Verso: . . . | བྱ་བས་ནི་གཡོ་བ་དོགས་པར་བྱེད་ན་ལྟལ་
 བའི་གནས་སྐབས་ན་ནི་

| འཕགས་པ་སློང་དང་ལྷན་བས་སོ།།
 | ཚོས་ནམས་ལ་ནི་སྤྱི་དབྱིགས་ཀྱང།
 | ཡུལ་རིག་སྤྱན་ནི་སྤྱི་མངའ་སྤྱིན།།
 | སངས་རྒྱས་ཡང་དག་ནམ་ལྲ་ཡིས།།
 | དེ་དག་ཚོར་བར་གཟིགས་པ་ཡིན།།
 | རོར་བའི་ནམ་རིག་སྒྲ་ཚོགས་པ།།
 | ཡང་དག་དྲན་དང་བྲལ་བས་ན།།
 | ཡང་དག་ཤེས་དེ་ལ་བྱི་གནས།།
 | དེའི་སྤྱིར་ན་ཚོར་ཅེས་བསྟན།།
 | སངས་རྒྱས་ཡེ་ཤེས་གཞིར་གྱུར་ད་ཅིང།།
 | རོར་བའི་བསོད་ནམས་མ་ཡིན་བས།།

683

Ch. 77. x. 10, Pothī; 30·2 c. × 8 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.
 Fragment of a treatise on the *Tri-svabhāva* or °*lak-
 ṣaṇa* (*pariniṣpanna*, *paratantra*, *parikalpita*). Com-
 pare *Tri-svabhāva-nirdeśa*, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel,
 LVIII. 4, Cordier, p. 385.

Begins: ཚོས་ནམས་གྱི་སྤྱི་བ་ལ་ངོ་བོ་ཉིད་སྤྱད་པ་གང་ཞེ་
 བ་། གང་ཚོས་ནམས་གྱི་གཞན་གྱི་དབང་ལས་མཚན་ཉིད་
 རོར་། དེ་ཇི་ལྟར་བྱིང་ཞེ་ན་། དེ་རྣམས་དེ་གཞན་གྱི་རྒྱན་དུ་གྱི་
 དབང་གྱིས་འགྲུང་གྱི། བདག་རང་གིས་ནི་མ་ཡིན་
 རོར་།

| འདི་རྣམས་བསོད་ནམས་མཚན་ཉིད་ལས།།
 | དེ་སྤྱིར་དཔེ་ནི་བསྐྱེས་དེ་བསྟན།།
 | ཚོས་སྤྱི་མཐར་སྤྱན་ངོ་བོ་ནི།།
 | མཚན་དང་དཔེ་བྱིད་དེ་སྤྱི་སྤྱིན།།
 | མཚན་དང་དཔེ་བྱུང་ཕྱན་ཚོགས་པ།།
 | ཚོས་ཀྱི་སྤྱི་ནི་མ་ཡིན་སྤྱིར།།

684

Ch. 51. 1. 42, Pothī; 42 c. × 8·5 c.: fol. 1, numbered (letter)
 4; ll. 6: *dbu-can*.

Fragment of a treatise on *Tri-kāya*.

Begins:
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དག།
 | ཚོས་ནམས་བདག་སྤྱད་ཤེས་འགྲུང་བས།།
 | འཕགས་སྤྱིན་རང་གི་སྤྱོད་ཚོས་ལ།།

.....
 | ཚོས་བསྟན་རང་གི་མཚན་ཉིད་སྤྱད།།
 | རྣོན་དང་བཤད་བྱ་ཟབ་ཀྱང་ནི།།
 | ཡིད་ཅེས་སྤྱད་པ་མ་ཡིན་དེ།།
 | སེམས་ཅན་སྤྱད་སྤྱིན་སེམས་ཅན་སྤྱིན།།

^a *abhrānta*. ^b *anuvyañjana*.

Ends:

། འཁོར་ལོས་རྒྱལ་བ་སངས་རྒྱས་སྟིན། །
 ། མཚན་བཟང་ནས་བར་སྦྲིན་བ་དང་། །
 ། བསོད་ནམས་ཡོངས་སུ་བུབ་བརྟེན་ནས་ནི། །
 ། ཡང་དག་ཚོས་རྒྱ་བརྟེན་བ་སྟིན། །
 ། ཐབས་

Fragment 60, Scroll; 37·7 c.×31·2 c.: ll. 38: *dbu-can*: damaged.

Fragment of a treatise.

Begins: . . . བཞུག་གྱི་སཱུའུ་བོ་དང་སྦྱོབས་དཔོན་གྱི་
 བཞུག་མ་ཡིན་བ་ལྟ་སྟོས་ཀྱང་ངི་དགོས། . . .

‘What is the use of mentioning the out-of-place views of the Paṇḍits and Masters of the others?’

TIBETAN WORKS

686

Ch. 9. 1, frag. 49, Pothī; 42·5 c. × 7 c.: fol. 1; ll. 9 *recto*,
6 *verso*: *dbu-med*.

སྟོན་ལྷ་ར་བ་ཉལ་བུར་སྟུན་ཅིའི་ཕྱིར་བྱེད་པའི་ལོ་རྒྱུས་
མདོ་ཙམ་དུ་བསྟན་པ། *Ston - zla - ra - ba - ñal - bur -*

sun - cihi - phyir - byed - pañi - lo - rgyus - mdo - tsam - du -
bstan - pa

Author: the Bhiṣṣu Chos-grub (Dharmasiddha).
The story of Maudgalyāyana.

Begins:

། ཡུལ་ཚེན་མཉམ་དཀར་ཞེས་ནི་རྣམ་གྲགས་པ།
། དེའི་རྒྱལ་པོ་གཟུགས་ཅན་སྟིང་པོའི།
། རྒྱུ་པོ་ཚེན་པོ་གཅེས་པན་མེད་ལལ་ . །
། སྲོང་བྱེད་ཤིང་ཐགས་ན་[.]གནས་པ་སྟེ།
། དེའི་བུ་སྲིང་ཀོ་ལ་ད་ཞེས་བུ།
། ལམ་ཞིག་སྟོན་པ་ཚེན་པོ་གཤམ་ཀྱ་ཐུབ།
། རྒྱལ་པོ་འེ་ཁབ་དུ་མངོན་པར་སངས་རྒྱས་ཚེ།
། སྟོན་པའི་བཀའ་ཡིས་འབགས་པ་དྲུག་ལྱིས།
། མེད་དགལ་བུ་ནི་བདུས་ནས་རབ་དུ་བྱུང།
། དེས་ནི་ནན་དན་ཚེན་པོ་སྟུང་བས་ན།
། སྤྱུག་བསྐལ་མཐར་བུས་ཟག་པ་ཟད་པ་ཐོབ།
། ཉན་ཐོས་ནང་ན་རྩ་འབྲུལ་མཚོག་དུ་གྱུར་ད།
། འབགས་པ་མེད་དགལ་བུ་ནི་ཚེན་པོ་ཡིས།

^a ? Bimbisāra.

^b *Rājagṛha*.

^c *Aśvajit*.

། པ་མའི་རྩིན་ནི་ཡོངས་སུ་ལྷན་པའི་ཕྱིར།

། པ་ས་གཉིས་ལ་ལེགས་ཉེས་རབ་བཤད་དེ།

། བསྐབ་པའི་གནས་ལ་བཀོད་བྱས་ཚོས་བསྟན་ཀྱང།

687

Ch. 51. 1. 38, Pothī; 45 c. × 9 c.: foll. 3, numbered *verso*
(letters) 11-13; ll. 6: *dbu-med*.

མདོ་སྟེ་དང། འདུལ་བ་དང། བསྟན་བཅོས་རྣམས་ལས་
བདུས། *Mdo - sde - dan* | *hdul - ba - dan* | *bstan - bcos - rnams -*
las - btus | [*Sūtra - vinaya - sāstra - samgraha*]

A compilation from the Sūtras, the Vinaya and the
Treatises by the Bhiṣṣu Chos-grub (Dharmasiddha).
End of the text and colophon.

Deals with the different fruits (*vipāka-phala*,
niṣyanda-phala, &c.) of the different *Viratis*, begin-
ning with *Myśā-vāda-virati*. Ends in *ślokas* on the
Sanvara-grahaṇa-kuśala-mūla-gati-pariṇāmanā: ap-
plication, to future lives, of the merit of taking the
discipline.

Begins: ལ་ཡང་ལྟོད་པ་དང་བཅས་པའི་རྒྱང་ས་དང།
གཡོག་འཁོར་སྤྱི་སྤྱན་པར་འབྱུང་བ་ཡིན་ནོ། ། ། བརྟན་
དུ་སྐྱབ་སྤངས་པའི་ལེགས་པ་ནི་དགེ་བའི་ཙ་བ་འདིས་
བལ་བའི་འབྲས་བུ་བྱུང་བ་རྒྱུ་ནས་གསུམ་འབྲུག་པའི་རྒྱར་
ཡང་འབྱུང་ལ། ལམ་པར་སྟོན་པའི་འབྲས་བུ་ནི་ཚེ་རབས་
ཐོས་ཅད་དུ་སྟོན་དང་སྲིད་ལུགས་སུ་སྟེའོ། ། རྒྱ་འབྲུན་པའི་
འབྲས་བུ་

Compare *Abhidharma-kośa*, chap. IV.

Fol. 12b, l. 3 begins the last chapter:

དཀོན་ལྷོ་མ་བ་ལྷངས་པའི་དགོ་བའི་ཙ་བ་འགྲོ་བ་ཡོངས་
 [ལ?]་བཞེ་བར་བུ་ལྷེ། དེ་ཡང་འདི་རྒྱད་དུ ॥
 ॥ དུས་གསུམ་ག་ཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་དང །
 ། སྲས་ཀྱི་དམ་པ་སེམས་དཔའ་མཚོག །
 ། ཉན་ཐོས་རྩ་ཁྲུ་ལས་སྡོགས་པ །
 ། འབགས་པ་བསམས་ཅན་དཔོངས་ལྷ་གསོལ །
 ། བདག་གིས་ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྡན་བ །
 ། ལྷོ་མ་བ་ཡང་དག་ལྷངས་པ་ཡི །
 ། དགོ་བའི་ཙ་བ་ཇི་བསྐྱེད་དེས །
 ། ཚངས་དང་བརྒྱ་ཕྱིན་རྒྱལ་ཚེན་དང །

Ends: འབགས་པ་དག་དང་མཁྱིན་ནསས་བཟོད་པར་གསོལ ॥ ॥ རྫོགས་སོ ॥

688

Ch. 73. III. 22, Pothī; 30 c. x 5 c.: foll. 2, numbered 1-2; ll. 5: dbu-med.

1. རྩེང་བའི་ལུང ། Phren-baḥi-lun/ [Mālāgama? Agamāvali?]

Complete.

Begins: འཕྲིང་བའི་ལུང ། དོན་ནས་པ་བདུན་གིས་བལྟན་
 དེ། ལྷོ་བས་དཔོན་གང་གིས་མཛོད་པ་དང ། ལྷུང་གང་ལས་
 བདུས་པ་དང ། འཕྲི་བ་གང་ལས་བྱུང་བ་དང ། མཚམས་
 གང་དུ་བཞེགས་པ་དང ། སོ་སོ་འི་རིགས་མ་ཞོར་བར་
 བལྟན་པ་བགྱང་བའི་ཐབས་དང ། བསམ་རྒྱུད་མ་ཞོར་བ་
 དང ། དོན་ལས་མཚན་དུ་གསོལ་བ་འོ། འདི་མཛོད་པའི་
 ལྷོ་བས་དཔོན་ཞི། ལྷུང་གི་གསལ་པོ་པན་ལྱི་ད་སྡོང་ལྷ་

* = རྩེངས་པ་

བརྒྱའི་ནང་ན། བྱི་མ་ལ་སྲུ་དུས་མཛོད། ལྷུང་ཕྱོགས་ནི་
 ཐུབ་པ་ཨ་བ་ད་ར་ལས་བདུས། རྩེངས་ནི་རྒྱ་གར་གི་ལུལ་
 ན། ཤིང་བོད་དེ་སྐྱབ་

Ends: དེ་བཞིན་ག་ཤེགས་པའི་བྱགས་དམ་བོད་དོ་ཙ་བརྒྱ་
 ཙ་བརྒྱད་ལ། བོད་དོ་ཙ་བསམ་གིས་སྲི་བྱུབ་པར་འཕྱུར་
 རོ ॥ རྩེང་བའི་ལུང ॥ རྫོགས་སོ ॥

Compare the *Agamopadesodghāta*.

2. Fol. 2b.

ལུང་སྲིང་གི་རྩིང་པོ་ལ། བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དང་པོའི་སྐྱགས་
 ལ། ། ལོ་མ་ཉ་རི་དེ་མ་ཡང །

b Vimalamitra?

689

Ch. 0021, Pothī; 34·3 c. x 9 c.: foll. 2; ll. 4 and 8: dbu-can and dbu-med.

1. End of a treatise (*Vijñāna-vādin*); reference to the *Mahā-kāśyapa-dharma-kathā*.

Ends: . . . ། ལུང་ལས་བསམ་བྱ་བསམ་པར་སྲི་བུ་ལྷེ ॥
 བསམ་བྱ་ས་ཡིན་བར་ཡང་སྲི་བསམ་སོ ॥ སོསས་ཤིག་
 འགལ་བར་མ་སེམས་ཤིག ॥ ཡང་ལུང་ལས་ཇི་སྲི་ཇི་
 གསལ་ཇི་མཉམ་དག ॥ རྣས་པར་སྲི་དོག་དཔྱིངས་ན་བདག་
 ལྱིད་གསལ།

། འོད་སྲུངས་ཆེ་ལ་ཚོས་གདད་བ།
 ། དར་མ་དུ་ལ་འདི་ལྷ་སྐྱོས།
 ། རྣས་པར་སྲི་དོག་ས་ལེ་བ།
 ། ས་ལེ་བ་ལ་དོག་པ་ལྱིད།
 ། དི་ནི་རང་རིག་ལེ་ཤེས་ལྷེ།
 ། འདི་ཞེས་གངགས་སྲུ་ལྱིད་པའོ། རྫོགས་སོ།

2. བོད་ཡུལ་དུ་བྱུང་བའི་དགེ་བའི་བཤེས་ཉེན་གྱི་རྒྱུད་ཀྱི་
རྣམས་གྲངས་ལ།

Record of the succession of *kalyāṇa-mitras* who arose in Tibet. T.t.d. II, pp. 85-87.

690

Ch. 9. 1. 28, Pothī; 44·5 c. × 7·5 c.: fol. 1; ll. 3, large *dbu-can* interlined smaller *dbu-can* and *dbu-med*.

A note on the twelve *Pravacanāṅgas*. A series of questions: Why Sūtra?, *Geya*, *Gāthā*. . . . The answers are given in a smaller hand. In the section which deals with the *Vaipulyas* reference is made to the *Mahāyāna-sūtra* and also to parts of the scriptures of the Little Vehicle, namely to the *Dirghāgama* (*Hdi-rga-a-ga-ma*).

Begins: མདོ་སྤེལ་ཞེས་བྱ་བ་ཇི་སྲིད་ཞེ་ན། |

691

Ch. 73. XIII. 9A, Three fragments (scroll): *dbu-med*.

1. 15·5 c. × 30·2 c.: ll. 7, *verso* blank.

A fragment on the Vehicles.

Begins: ཐོག་མཐེན་གྱི་ཐོག་ལ་
དང། | རང་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་ཐོག་ལ་དང། | ཐོག་ལ་ཆེན་པོས་
[sic] མཛོད་བར་འབྱུང་བའོ། | དགེ་བའི་བཤེས་ཉེན་ལ་ལྟོས་
ནས། | ལྷུག་ལྷུལ་[sic] བཤེན་ལ་དང། |

Ends: ས་ཚོལ་དུ་བྱིན་ལ་བཟུང་དང། | ས་བཟུང་རིམས་ཀྱིས་
བརྒྱབ་ཅིང། | ཚོས་དང་གང་ཟག་གཉིས་ཀ་བདག་སྲིད་པ་
དོགས་ནས། || ཉེན་མཛངས་པ་དང་ཤེས་བྱའི་རྒྱབ་ལ་གཉིས་
ཀ་སྦྱང་བ་ནི། || ཐོག་པ་ཐོན་[sic] ། མཛོད་བར་འབྱུང་བ་
ཞེས་བྱའོ། ||

2. 32·5 c. × 30·2 c.: ll. 3 *recto*, 6 *verso*.

Recto, the last lines of 1: ས་ཚོལ་དུ་

Verso. On the different sorts of Voidness (*sūnyatā*).

3. 10 c. × 30·2 c.: ll. 6.

Begins: སེམས་དང་སྲི་ལྡན་བཞི་འདུ་བྱེད་བཅུ་བཞི་དང། |
ས་ཚོལ་དུ་བྱིན་བ་བཅུ་དང། | . . .

14 *saṃskāras*, *citta-viprayukta*, 10 *pāramitās*.

Ends abruptly: དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྲི་འཛིགས་པ་
བཞི་དང། || སྲི་གནས་བཞི་གང་ཞེས་ན། |

Fragments 2 and 3, l. 1 are in the same hand; fragments 1 and 3, ll. 2-6 are in another smaller hand.

692

Fragment 74, Pothī; 48·5 c. × 7·8 c.: fol. 1, numbered (letter) 6; ll. 6: *dbu-can*.

Fragment of a treatise. Deals with the three Vehicles.

The *Pratyeka-buddha-yāna* begins *recto*, l. 2: | རང་
སངས་རྒྱུས་ཀྱི་ཐོག་པ་ནི། | དེན་ཅིང་འབྲེལ་དང་པར་འབྱུང་
བའི་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་པའི་སྐོན་ནས་འཇུག་ལྟེ། | འཛོམ་
བའི་ཉེས་དཀྱིགས་ཆེ་ཤི་མཐོང་ནས། || ཅི་ལས་བྱུང་ཞེས་
བདགས་ན། | དེའི་རྒྱ་ནི་སྲི་བ་ཡིན་བར་རིག་ལ། |
. . . | སླིང་རྗེ་རྒྱུད་ལྟེ། | སེམས་ཅན་མང་པོའི་དོན་སྲི་བྱེད་
པས་རང་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་ཐོག་པ་ཞེས་བྱའོ། || རང་སངས་
རྒྱུས་ནི་འཕགས་པ་མི་རྩི་ཤ་ན་ལྷང་བསྟན་པའི་མདོ་
ལས། |

The *Mahāyāna* begins *verso*, l. 2.

Compare the *Triyāna-vyavasthāna*, *Bstan-hgyur*, *Rgyud-hgrel*, LXXII. 8, Cordier, p. 82.

* Quotation from *Vibhīṣana-vyākaraṇa-sūtra*.

693

Ch. XIX. 006, Pothī; 40·5 c. × 8 c.: fol. 1, numbered ྀ 50; ll. 4: *dbu-can*.

Fragment of a treatise. Begins with the classification of the Schools (1) *Śrāvaka-sautrāntika-darśana*; (2) *Vijñāna-mātra-vādi-darśana*; (3) *Sautrāntika-mādhyamika-darśana*; (4) *Yogācāra-mādhyamika-darśana*.

694

Ch. 85. IX. 10, Concertina; 21.5 c. (originally?) × 7.5 c.: fol. 1, damaged; ll. 6: *dbu-can*.

Fragment of a treatise. Tenets of the Schools.

Recto, l. 2: | དེ་ལ་རྣམས་འབྱོར་སྟོན་པའི་དབུ་མའི་ལྷགས་
ནི་ཀུན་རྫོབ་དུ་རྣམས་པར་ཤེས་པ་ཙམ་དུ་སྐྱེ་བ་དང་འབྱུངས་
དེ།

'The *Yogācāra-mādhyamika* doctrine is like the *Vijñāna-mātra* system, as concerns the point of view of appearances (*saṃvṛti*). . . .'

^a *sic*, for རྣམས་.

695

Ch. 73. VII, frag. A. 10; Pothī; 44.7 c. × 9.2 c.: fol. 1; ll. 6, verso blank: *dbu-med*.

A note on the scriptures: that one has to ascertain the intention, nature (*yo-bo-ñid*), place, . . . of the Sūtras.

Ends: 'Two Schools of the Little Vehicle: *Sautrāntikas* and *Vaibhāsikas*; two Schools of the Great Vehicle: *Mādhyamikas* and *Yogācāras*.'

696

Ch. 03. 51, Pothī; 52.2 c. × 8.4 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-med*, two hands.

A philosophical note. Concerning the relations of thought (*citta*) and object (*viśaya*); Nāgārjuna is named as the *Mādhyamika* exponent (*Mādhyamika-upādhyāya*, *dbu-maḥi-mkhan-po*). Disconnected sentences.

697

Ch. 73. VII, frag. A. 9, Pothī; 45.5 c. × 9.5 c.: fol. 1, damaged; ll. 10 *recto*, 11 *verso*: *dbu-med*: written after damage.

A philosophical note; a summary of Buddhist teaching.

Begins: ལ། ། རྗེ་ལྷ་ར་ཡོངས་ཤེས་པར་བྱ་བ་ལ། རྣམ་
པ་གཉིས་སུ་དབྱེ་ཤེ། རོན་དམ་པ་དང་། ཀུན་རྫོབ་པོ།
རོན་དམ་པ་འདད་པ་ལ་ཡང་གསུམ་. . . དུ་དབྱེ་ཤེ། རོན་

འབྲེལ་དང་། ཚོས་དང་། མངས་རྒྱས་མཐོང་བའོ། ། ཀུན་
རྫོབ་དུ་བཤད་པ་ལ་ཡང་གཉིས་དབྱེ་ཤེ། མདོར་བསྟན་པ་
དང་། དེའི་རྣམ་པར་བཤད་པའོ། ། མདོར་བསྟན་པ་ལ་
ཡང་གསུམ་གྱིས་བསྟན་དེ། རྒྱ་དང་བཅས་པ་ལས་བྱུང་
བའི་མཚན་ཉིད་དང་། སྤྱི་དག་. . . .

698

Ch. 51. I. 41, Pothī; 47 c. × 7.3 c.: foll. 3, numbered ྐ, 5 (two damaged); ll. 5 and 6: *dbu-can*.

A fragment of a Catechism. Questions and answers introduced by 'answer' (*lan-btab-pa*). Deals with *Karman* (*Karma kīdr'am?*), the *Antarikṣa-dhātu-devas*, the *Āpramānyas*, the six *Pāramitās*, the *Śrāvakas*, the *Pratyeka-buddha*, . . . Compare *Dharma-saṃgīti*.

First damaged fol., verso, l. 1: . . . ། ། ལས་ནི་རྗེ་འདྲེ།
ལན་བདབ་པ། ། ལས་ནི་ལྷས་དང་རབ་ཡིད་གསྟོ་གྱི་སྟོ་
ནས། ། ། དགོ་བ་དང་རྗེ་ག་པ་སྤྱད་པའི་ལས། ། ། དགོ་བ་བཙུ་
སྤྱད་པས། ། མཐོ་རིས་སྤྱེས་བ་དང་། ། ། རྗེ་ག་པ་སྤྱད་པས་རན
སོང་དུ་སྤྱེ་བ་ནི། ། ། འབྲས་བུ་ཤེ། ། ། དགོ་རྗེ་གི་ལས་གྱི་འབྲས་
བུ་རྒྱད་ཀྱི་ཟ་བ་ནི། ། ། དཔེར་ན་ས་ལོན་གྱོ་བདབ་པ་ལས་ཁོ་
འབྲས་ཀྱི་འབྱུང་བ་དང་། ། ། འདྲོའོ། ། །

l. 4: ། ། བར་སྤང་ཁམས་གྱི་ལྷ་ནི་གང་གང་། ། ། ལན་བདབ་
པ། །

5a, l. 4: ལ། ། ། ལྷ་ས་སྤྱིན་ཞེས་བགྱི་བ་གང་གང་། ། ། ལན
བདབ་པའ། །

5b, l. 3: ལ། ། ། ཚད་སྤྱེད་པ་བཞི་གང་གང་། །

699

Ch. 73. VI. 8, Pothī; 22 c. × 7.5 c.: foll. 8, the first and last blank; ll. 7 and 8: *dbu-can*.

1. Two fragmentary copies of a text dealing with

well-known topics, twelve limbs of the *Pratītya-samutpāda*, ten good acts, &c., and ending rather abruptly 'falling in the eight hells': *སེམས་ཚན་དབྱེལ་བ་བརྒྱད་དུ་ལྷུང་།*

2. Two copies of a text dealing with the Scriptures.

Begins: *ཚུམ་ཡིན་བར་ཇི་མངོན་ཞིན་དར་མ་མདོ་མྱེ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་མདོ་།། དགོ་བ་བཅུ་དང་...*

700

Ch. 2a. F, Pothī; 45 c. × 7 c.: foll. 12, numbered by a second hand ൬ 1-12; ll. 4: *dbu-can*: red and black.

A treatise (*Siddhānta*).

Imperfect at the beginning and the end. Begins abruptly: *དང་ཁོང་ཁྱོད་བཅས་།...*

The different topics are introduced by questions written in red.

Fol. 1a. 'What is the meaning of the phrase *Tathāgata-garbha*?' The answer refers to the *Laṅkāvatāra*: *འདི་ནི་ལང་ཀར་གཤེགས་པ་ལས་ཞིབ་དུ་བཤད་དེ།* 'that has been explained in detail in the *Laṅkāvatāra*'.

The [*Abhidharma*]-*kośa*(?) is quoted fol. 1b, l. 3: *འདི་ནི་ཀོ་ཤ་ལས་།། སེམས་དང་སེམས་འབྱུང་བཞི་རྣམས་ཀྱིས་།། ལྷོ་མས་འཇུག་གཉིས་ནི་གསུམ་གྱིས་སོ།། གཞན་ནི་གཉིས་ཀྱིས་སྐྱེ་འབྱུང་དེ།། རིམས་བསྐྱེགས་དབང་འབྲུག་ལས་སྐྱེགས་སྐྱེན་.....*

Fol. 2 deals with the *Tri-kāya*; fol. 3 with the *Tri-yāna*.

Fol. 4b, l. 1. 'Is there *laukika-jñāna* in the *Tathāgatas*?':

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་དག[*sic*]་འཇིག་རྟེན་པ་འི་ཡི་གེས་མངའ་འཇུག་སྐྱི་མངའ་།

Fol. 5 deals with the *Ālaya* and the *Pravṛtti-vijñāna*; fol. 7 with the *Pāramitās*; fol. 8 with the six *Hetus*, the four *Pratyayas* and the five *Phalas*.

Fol. 12a. 'How is there in the *Pratyeka-buddhas* intelligence of the profound *Pratītya-samutpāda*?'

701

Ch. 73. VII, frag. B. 5, Scroll: 58 c. × 22 c.: ll. 24: *dbu-med*. A fragment on the eighteen *sūnyatās* (see *Mvyut.*, § 37).

Begins: *སྣང་བ་བཅོ་བརྒྱད་གང་ཞེས་ན་། ཞེས་བྱ་བ་ནི་སྣང་བ་ཉིད་ལ་ནི་ཐ་དང་དུ་དབྱེར་གྱི་ཅུང་ལྟེ།། དུ་མར་བབྱང་དུ་སྐྱེད་མོད་ཀྱི། སེམས་ཚན་རྣམས་ཀྱིས་། རྗེས་པོ་ཡོད་པར་བརྟག་པའི་ལུལ་ཐ་དང་བ་རྣམས་ལ་། རྗེས་པོ་སྐྱེད་པར་བསྟན་པའི་རྣམས་། སྣང་བ་རྣམས་གངས་ཡང་བཅོ་བརྒྱད་དུ་བྱེའོ།.....*

Ends: *དོན་དམ་པ་སྣང་བ་ཉིད་ནི། སྐྱི་བརྟག་གྱི་འཇིགས་པའི་མཚན་ཉིད་དེ།*

702

Ch. 73. III. 39, Pothī; 26 c. × 6 c.: fol. 1, numbered *verso*, by a second hand, 2; ll. 4: *dbu-can*.

Fragment of a treatise. *Mādhyamika* aphorisms: there is neither *Samādhi*, nor *Prajñā*, nor *Jñāna*. . . . Quotation from the *Buddha-kośa* (*verso*, l. 1). The *Tathāgata* tells Śāriputra that all *Dharmas* are insubstantial.

Buddha-kośa = *Saṅs-rgyas-kyi-mdzod* = *Saṅs-rgyas-kyi-mdzod-kyi-chos-kyi-yi-ge*, *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, VIII. 235-333 *Buddha-dharma-kośa-kāra*; Beckh, x. 191-266, translated from the Chinese.

703

Ch. 51. I. 53, Concertina; 27.5 c. × 7.5 c.: foll. 2, slightly damaged; ll. 4 and 5: *dbu-can*.

1. *Recto*. Fragment of a treatise. Absence of *Manas-kāra* is the right way of the 'meditation of the nature of a Buddha' (*Buddha-dharmānusr̥ti*). If one proceeds by the method of attention, that will be an obstacle to *Nirvāṇa*. Quotations to this effect from the *Prajñā-pāramitā*, the *Gaṇḍa-vyūha* (*Sdug-pokhod-pa*), the *Laṅkāvatāra*.

Begins: . . . | ཡིད་ལ་བྱེད་པ་སྐྱེད་པ་ནི་ཚོས་ཉིད་གྱི་
 སངས་རྒྱས་པོ་བཟོ་བའི་ཡིན་པར་མངོན་ལ་ || གལ་ཏེ་
 དམིགས་པའི་ཚུལ་གྱི་[ས]་སངས་རྒྱས་[ཉིད་^bཉ]ན་བར་
 བྱེད་པའི་ནི་ || སྤང་ན་ལས་འདའ་ལ་བསྐྱེད་པར་འགྱུར་
 ཏེ། ། ཤེས་རབ་གྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་མདོ་ལས། |

བསྐྱོད་པའི་ལས་ཀྱང་བྱེད་དེ། ཅིག་ཅར་མཉམ་བར་སྤོང་བ་
 ཉིད་འགག་གོ། *

'As long as erroneous imaginations exist, so long exists the work of repelling them by means of the noble Wisdom. When these imaginations no longer exist, the work of repelling them by means of the Wisdom ceases also to exist. Both are, at the same time, destroyed in Vanity. In the same way as fire lasts only as long as the fuel. . . .'

The *Gaṇḍa-vyūha* states, fol. 2a, l. 1: ས་ལ་ཡོད་པའི་
 གཟུགས་རྣམས་དང་ལྷ་ལུལ་[. . .]རྣམས་ཀྱང་ || རྣམ་
 པ་སྐྱོལ་གསུང་གང་སྤང་བའོ། ། དེ་ནི་ཀུན་གཞི་སྤང་བ་ཡིན་. . .

Fol. 1 (8o. II. 4) deals with the *Ālaya-vijñāna*. Quotations from the *Laṅkāvatāra* and the *Ratna-kūta*.

This phrase, 'ālayābhāsa', is explained by a quotation from the *Laṅkāvatāra*. Compare 707, 1.

2. *Verso*. An address to a 'Son of Buddha'.

Begins:

བའདེ་རྣམས། |
 | སངས་རྒྱས་སྲས་པོ་ང་པ་ཉོན། |
 | ཡང་དག་སངས་རྒྱས་བཟུན་པ་འདི། |
 | ཤེས་པ་ཙམ་གྱིས་སྤྱི་གྲུབ་བོ། |

Fol. 13. To the question: 'Who is a *Kalyāṇa-mitra*?', answer is given from the *Buddha-kośa-sūtra*, the *Bodhi[sattva]-piṭaka-sūtra*, the *Suvarṇa-prabhā-sottama-sūtra*. Quotations from the *Uṣṇīṣa-sūtra*, the *Laṅka-phahi-mdo*, the *Prajñā-pāramitā-sūtra*, the *Ajātaśatru-[kaukrtya-vinodana]-sūtra*, the *Tathā-gata-kośa-sūtra*, the *Mañjuśrī-vihāra-sūtra*, the *Pari-nirvāṇa-sūtra*, the *Phyogs-su-rgyas-pahi-mdo*. Compare 706.

705

Ch. 83. IX. 8-9 and 87. VIII. 1-2, Pothi; 52 c. x 8-7 c.: foll. 5, numbered ྐ 13, 15, 22, 33, 36; ll. 5: *dbu-can*: red and black.

'This rule of the perfect Buddhas is not realized by bare hearing. . . . Illnesses are not healed without the use of remedies.'

* = སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཚོས་ཉིད་? ^b margin damaged.

704

Ch. 8o. II. 4 (fol. 1) and Ch. 8o. IV. e, Concertina; 21 c. x 9 c.: foll. 13; ll. 5: *dbu-can*: red and black.

Fragment of a treatise (*Siddhānta*).

Specimen of the *Mūla*, foll. 8a and 11a: *དེ་ཡང་
 བྱིན་ཅི་ལོག་གི་དོག་པ་ཡོད་ཀྱི་བར་དུ་ | འཕགས་པའི་
 ཤེས་རབ་གྱིས་བསྐྱོད་པའི་ལས་ཀྱང་ཡོད་དོ། || |
 རྣམ་སྤྱིན་ཅི་ལོག་གི་དོག་པ་སྐྱེད་པའི་ཚོན། | ཤེས་རབ་གྱིས་

Fragment of a treatise.

Fol. 15a, l. 4: * | དེ་ལ་དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་པས། ཚོས་
 ཅིག་པ་དེ་འི་ཡོན་ཏན་དང་ | སེམས་ཙན་གྱི་དོན་བྱེད་པའི་
 སྐྱེ་བྱེ་བུ་ཞེ་ན། བྱང་ཚུབ་གྱི་སྤྱི་སྤོང་གི་མདོ་ལས། | . . . *

'When the first thought has been produced, what is the quality of this knowledge of the *Dharma*, and what is the strength to benefit the creatures? It is said in the *Bodhisattva-piṭaka-sūtra*: . . .'

The quotation follows, in black. Quotations also from the *Vajra-cchedikā*, the *Ratna-kūta-sūtra*, the *Śraddhābalādhāna-[avatāra-mudrā]-sūtra* (*Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, XVI. 1-103; Beckh, XVIII. 1-83).

706

Ch. XL. e, Concertina; 19.5 c. × 8.7 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*: red and black.

Fragment of a treatise (*Siddhānta*). Quotations from the *Prajñā-pāramitā*, the *Laṅkāvatāra*, . . . The titles written in red.

Recto: . . . | ཡང་ཁ་ཅིག་ན་རེ། དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་ | རྣམ་པར་སྤྱོད་པ་བསྐྱེད་ཏུ་སྤྱི་ཚང་ངོ་ཞེ་ན། | དེ་ལ་བཤད་པ། * | ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྤྱིན་པའི་མདོ་ལས་ | * | དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་ | རྣམ་པ་ཐོབ་པ་ཅད་མཚུན་པ་ཉིད་ཡིད་ལ་བྱའོ་ཞེས་འདུང་། * | ཡང་དག་པའི་ཡི་ཤེས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་བསམ་གྱིས་སྤྱི་བྱུང་པའི་མདོ་ལས་ | * | སེམས་ཅན་རྣམས་ཇི་ལྟ་བུས་འདུལ་བ་དེ་ལྟ་བུར་མགོང་། ཇི་ལྟ་བུས་འདུལ་བ་ | དེ་ལྟ་བུར་ཐོས་སོ་ཞེས་འདུང་། * | ཡང་ཀར་ག་ཤེས་པའི་མདོ་ལས་ | * | ལྷོ་གྲོས་ཆེན་པོ་འདི་ལྟ་སྟེ། རྒྱ་ལོང་གི་ . . .

‘Some people say: When the first thought [of *Bodhi*] has been produced, one must not meditate on the *avikalpaka*. But it is said in the *Prajñā-pāramitā-sūtra*: “When the first thought has been produced, one must keep in mind the *sarvākārajñatā*”, and in the *Samyag-jñānacintya-guṇa-sūtra*(?) “As beings have been educated, so they see; as they have been educated, so they hear.”’

The same quotation from the *Acintya-jñāna-sūtra*, 707, 1. Compare the *Tathāgata-guṇa-jñānacintya-viṣayāvatāra-nirdeśa*, *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, xv. 167-228; Beckh, xvii. 143-96. Compare also 704.

Verso: དམ་པ་ནི། | རོན་དབུ་མ་ལ་ཚིག་ཅར་འཇུག་པ་ཡིན་དེ། ཚིག་ཅར་འཇུག་པ་ནི་ཐབས་སྟེད་དེ། ཚོས་ཉིད་རང་བཞིན་ལས་སྦྱོམ་སོ། ། དེ་ལ་ཚོས་ནི་སེམས་ | སེམས་ནི་ས་སྐྱེས་པའོ། * | ས་སྐྱེས་པ་ནི་སྦྱང་པ་སྟེ། | དབེར་ན་ནས་མཁ་དང་འདྲ་བས་ན་* ། . . .

707

Ch. 77. x, 7, Concertina; 26 c. × 7.5 c.: foll. 4; ll. 5: *dbu-can*: black and red.

1. *Recto*. Fragment of a treatise or commentary.

Quotations from the *Acintya-jñāna-sūtra*: * ཡང་དག་པའི་ཡི་ཤེས་བསམ་གྱིས་སྤྱི་བྱུང་པའི་མདོ་ལས་ | * | སེམས་ཅན་རྣམས་ནི། ། ཇི་ལྟ་བུས་འདུལ་བ་དེ་ལྟ་བུས་མགོང་། ། ཇི་ལྟ་བུས་འདུལ་བ་དེ་ལྟ་བུས་ཐོས་སོ་ . . .

See 706.
From the *Laṅkāvatāra-sūtra*: * ཡང་ཀར་ག་ཤེས་པའི་མདོ་ལས་ཀྱང་། * ལྷོ་གྲོས་ཆེན་པོ་འདི་ལྟ་སྟེ། རྒྱ་ལོང་གི་ནང་དུ་གཟུགས་ཀྱི་གཟུགས་སུ་སྤྱང་ཐོབ་པས་ཅད་ ། རྣམ་པར་རོག་པ་སྐྱེད་པར་ཅིག་ཆར་སྤྱང་ངོ། . . .

and from the *Saṅcaya-gāthā-sūtra* (? *Sdud-pa-tshigs-su-bcad-pa-hi-mdo*), and the *Prajñā-pāramitā-sūtra*. Names of the Sūtras in red.

2. *Verso*. Fragment of the *Vajra-chedikā*. Bhagavat and Subhūti. (Begins p. 25, l. 2 of Max Müller's edition.)

708

Ch. 51. 1. 5, Pothi; 49 c. × 9 c.: foll. 10; ll. 7: *dbu-med*.

A treatise, Buddhist dogmatic. Begins with the three Bodies (*kāya*) and the four Knowledges (*jñāna* [*ādarśa*, &c. *Mevut*. § 5]) of a Buddha; the classification of the *viññānas* follows. Ends with the *mano-vijñāna*.

There are many Sanskrit and Tibetan equivalents, for instance, fol. 1a, l. 7: རྒྱ་གར་གི་སྐད་དུ་ཨ་ལ་ཡ་ན་དབྱིག་ཡ་ན་ཞེས་བྱ། | བོད་སྐད་དུ་སྦྱོར་བ་དོན་གི་ཀུན་གཞི་ . . .

Defective at the beginning; ends without colophon, l. 4, *recto*, of the last folio.

709

Ch. 2a. A, Pothī; 26 c. X 9 c.: foll. 37, numbered 4, 7-23, 25, 27-45; ll. 4 and 5: *dbu-can*.

1. Foll. 4, 7-16a, l. 1. A treatise on *Dhyāna* and its defects (*doṣa*). Chinese-Tibetan equivalents, fol. 14b, l. 5: རྩ་སྐད་རྩུ་ | འཕ་སྐུ་འདོའི་རྩུ་ || བོད་སྐད་
རྩུ་སྐུ་སྐུ་བརྩུ་ཞིང་ནང་རྩུ་རྩོག་པ་ || རྩུ་སྐད་རྩུ་ | འི་སྐུ་
པུ་ལྟའི་ || བོད་སྐད་རྩུ་སྐུ་སྐུ་སྐུ་ཞིང་སྐུ་བ་འོ་ || ...

| འགྲིང་སྐུ་འགྲིང་ || ... | སྐུ་སྐུ་སྐུ་འདྲུག་ཅིང་
ཅི་གཅིག་རྩུ་འཇུག་པ་ || ... | བྱུ་སྐུ་ཁན་ཅིང་ || ...

སྐུ་སྐུ་གནས་ཤིང་དབེན་བ་ལ་དམྱིགས་པ་ ||

Ends: སྐུ་སྐུ་བར་བཞག་པའི་རྩུ་སྐུ་ན་སྐུ་སྐུ་སྐུ་ཅི་བྱུང་
ཡང་རང་གི་དབེན་བའི་སྐུ་སྐུ་ཡིན་ནོའོ་ || ||

* ? འགྲིང་

2. ཚངས་ལ་པན་སྐུ་སྐུ་གྱིས་འཇུག་དཔལ་ལ་ཞུས་པ་ |
Tshans - la - phan - sems - kyis - hjam - dpal - la - zus - pa
[*Brahma-hita-citta-Mañjuśrī-pariṣṛcchā*].

Foll. 16a-25b. Title in colophon.

Interrogation of Mañjuśrī by 'Brahma-Benevolence':
'Sometimes it is said that Buddhas appear in the world; sometimes that they do not appear; . . . that *Nirvāṇa* exists, that beings exist; that *Nirvāṇa* does not exist, that beings do not exist. . . .'

Answer, fol. 18a, l. 3: . . . | སངས་རྒྱུས་འཇིག་རྟེན་རྩུ་
འབྱུང་ངོ་ཞེས་བཤད་ན་ཡང་ཡིད་ཚེས་པར་བྱའོ་ || དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེན་ | ཚོས་ཀྱི་ཚོས་ཉིད་ལ་འབྱུང་བ་སྐྱེད་བ་ལས་
དགོངས་པ་ཡིན་ནོ།

See 239.

3. Foll. 27-33. Defective at the beginning. Dialogue between a Teacher (*ston-pa-na-re*) and an Enquirer (*hdri-ba-na-re*).

'Beings transmigrate only by illusion. How can they learn the Law in order to obtain *Nirvāṇa*? . . .'

Ends: . . . ཡོད་དང་སྐྱེད་པའི་ཕྱོགས་ཀྱང་སྤངས་ || དེ་
ལྟར་སྐྱེ་འཇིག་སྤངས་པ་འོ་ || བྱུ་བ་པ་ཞི་བ་སྐུ་སྐུ་སྐུ་སྐུ་
པུ་ || དེ་དག་འདི་དང་སྐྱེད་པར་ཡང་ || ཚགས་སྐྱེད་ཉེར་
ལེན་ས་སྐུ་སྐུ་སྐུ་སྐུ་ ||

'Abandoning the alternatives (*pakṣa*) of being and not being, abandoning birth and destruction. . . .'

4. Foll. 34-36a. A text beginning: 'It is said by the Ācārya Bodhināgendra (Byan-chub-klu-dbañ).'

Begins with the definition of 'sincerity': *yathā-vādī tathā-kārī*: བྱང་ལྟལ་སྐུ་སྐུ་དཔའི་བདེན་པའི་ཚོག་གང་
ཞེན་ || འདི་ལྟ་སྐྱེ་ || དེ་ལོ་གང་སྐྱེ་བ་དེ་བྱེད་ || གང་བྱེད་པ་
དེ་སྐྱེ་བའོ་ || . . .

Ends: ལུས་སྐྱི་བཅོས་སྐུ་སྐུ་སྐུ་སྐུ་བཅོས་ || བསམ་བ་སྐྱི་
བཅོས་ || སྐྱེ་བ་སྐྱི་བཅོས་ || སྐྱེད་ལས་སྐྱི་བཅོས་དེ་ || ཚོས་
ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་སྐྱི་འཇུགས་པུ་ || ཅི་བཞིན་བར་སྐྱེད་
ལས་ནས་བཞིན་སྐྱི་ཉམས་པར་བགྱེད་ ||

5. Foll. 36b-41b. 'Homage to Mañjuśrī. Just as in the illusions of a mirror . . . beings are deluded by the five objects of pleasure. Meditation being absent, they cannot understand the true state of things. . . . To find a *kalyāṇa-mitra*, to hear the Sūtras of the True Law; . . .'

Fol. 39. On the ten *Bhūmis*; each *Bhūmi* is destructive of some vice or illusion.

6. Foll. 41b-45a, l. 1. 'Endowed with *Upāya* and *Prajñā*. . . .'

Fol. 43a, l. 3. Quotation from the *Lañkāvatāragama*.

7. Fol. 45a, l. 2-45b. 'How is *samaya* (*dam-tshig*) to be acquired (*blan*)? First, venerate the numerous Buddhas. . . .'

710

Ch. 2a. B, Pothi; 27:3 c. x 6 c: foll. 53, numbered 71-53; ll. 4: *dbu-can*: black and red.

1. Foll. 1-14. A text beginning: ཨོ །། རྣོ་བདག་ ཚེན་པོ་དེ་དྲུང་དུ་ཀུན་པོས་སྲི་རྒྱུད་པ་དང་རྒྱུད་ཚེན་པོས་ སྲིན་གྱི་ཚོགས་མང་པོ་གཏོར་བ་བཞིན་དུ་སྲིན་ཅི་ལོག་གི་ རྟོག་པ་ཡང་ནས་ཡང་དུ་རྩུང་ཞིང་འཕྱི་བར་འགྲུར་རོ །། རྣལ་འབྱོར་ཚེན་པོ་ལ་འཇུག་པས་ །། སེམས་གྱི་ངོ་བོ་ ཉིད་རང་བཞིན་གྱིས་སྲི་སྲེ་སྲི་འགོག་པར་རང་གིས་ རིག་མེ །།

'Whoever has entered into the *Mahā-yoga* knows by himself that the own nature of thought is free from birth and destruction.'

Ends: དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་བདག་སྲིད་པར་ཐུགས་རྒྱུད་ པ་དེའི་རྒྱལ་ཅི་འདྲ་བ །། རྣོ་འབྲུགས་ཚེན་པོས་རིག་པར་ བྱོའོ །།། སྨོ །།། རང་ལྷུས །

།། རྣོགས་སྟོ །།།

'By what method does the *Tathāgata* understand the *nairātmya*? That can be understood by a man of great intellectual power.'

2. Foll. 15-53a. *ལིང་ཀའི་སེམས་པོ་དང་སྟོབ་མའི་མདོ་ བས་པོ་གཅིག་གོ །* *Lin-kahi-mkhan-pho-dan-slob-mahi-mdo-bam-pho-gcig-go*

a. Foll. 15-25b. Begins: ཐོག་མ་གཅིག་མེ་ཁིུ་འད་བར་ ཏ་རས་བཤད་སྟེ །། རྒྱ་རྗེ་སོང་གི་ཚོ་ན །། རྒྱ་གར་གྱི་དབུས་ གྱི་ལུལ་ནས ། ཚོས་གྱི་མཛོད་གསུམ་གྱི་སེམས་པོ་ཁིུ་འད་ བར་ཏ་ར །། ཐོག་པ་ཚེན་པོ་ལ་སེམས་པར་ཤེས་པ །། སེམས་ པོ་མ་དུ་ཡ ། རྟེས་བྱ་བྲ །། ལོ་འི་སྲིད་འགྲུན་ཀུ་ཞེས་བྱ་བྲ །། ལོ་གཅིག་ལ་གྲུ་ཚེན་པོར་ལྷག་མེ །། ཀུང་ཅུར་སྲིན་ནས །། རྒྱ་

རྗེ་སྟོང་ད་ཚོས་ཏན་ཡང་ཀུན་དུ་བསྐྱེ །། ལིང་ཀའི་ཚོས་གྱི་ ཡི་གེ་བསྐྱར་ནས །། རྒྱ་རྗེའི་སེམས་དང་ཀོང་ཚོ་ཞིས་ནས་བྱུང་ བ་དང ། མ་བྱུང་བས་བསམ་གཏན་བཟུན་པའི་རྣོ་དཔེ་བར་ གསོལ་ནས །། བར་ད་རྒྱའི་རྣོད་ཀྱི་ཤེས་ཏེ །། སྲིང་ལ་ཚགས་ ནས །། མཚན་མའི་སྲི་ལས་ན ། རལ་གྱིས་སེམས་བཅད་དེ ། བརྗེས་པ་སྟེ་བྱེད་ནས །། བསམ་གཏན་བཟུན་པའི་རྣོ་པེ་ བ །། ཚོས་གསུམ་གྱི་སེམས་པོ་ན་རེ །། ལུལ་འདི་ཤར་ཤོགས་ ན་འདུག་པས་ལས་སྲུང་དུ་ཚོས་སྲིད་དེ་སྲིད་པས་ན །། ལ་ ལ་ནི་ཐོག་པ་རྒྱུད་ཏུ་དང །། ཐོག་པ་གཉིས་གྱི་ཚོས་སྲུ་རྒྱུང །། ལ་ལ་ནི་

Ends: ཡང་གཅིག་དུ་ན་རེས་ཤིག །། རྣོས་དེ་སྲིར་མ་རུར་ ན །། ཏག་པར་གྱི་གཡོས་ཏེ ། སངས་རྒྱས་གྱིས་བཤད་པ་ ཡིན་ནོ །།།

b. Foll. 25b-33b. Begins: * ཨོ །། གཅིག་གི་འོགས་ ཏེ ། * རྒྱ་རྗེ་འགྲུའི་ཚོ །། ཚོས་གསུམ་གྱི་སེམས་པོ་པདོ་དེ ། དར་སེས་བཤད་པའོ །། པོད་དེ་དར་སེས་ནི་ཁིུ་འད་བར་ དའི་རྗེས་བསམ་བ མེ །། བསམ་གཏན་གྱི་སེམས་པོ་དར་སེ་ནི་ ཡིད་ལ་ཐོག་པ་ཚེན་པོ་དྲུང་བར་དགའ་ མེ །

c. Foll. 33b-42a. Begins: གཉིས་གྱི་འོག་རྒྱ་རྗེ་རྗེ་འུའི་ ཚོ ། རྒྱུང་རྒྱའི་དགོ་སྟོང་ཡིལ་གས་པོ་དེ་དར་སེའི་རྗེས་ བསམ་བས་པའོ །།

d. Foll. 42a.-48b Begins: གསུམ་གྱི་འོག་མེ །། རྒྱ་རྗེ་ རྗེའི་ཚོ །། འུ་ཚོའི་འི་སྲི་ཀོང་གི་རི་ལ་བསམ་གཏན་གྱི་སེམས་ པོ ། ཚན་ནས་ཡབ་ཀའི་རྗེས་བསམ་པ །། དགོ་འདུན་

* See 729, ཀོང་ཚོ. b Bodhidharma.

སམས་པའི་བརྗོད་པའི་ཡི་གེ་ནང་ན། ཡེལ་ཀའི་འོག་དུ་
ཚན་ཞེས་བྱ་བ་

Ends: སངས་རྒྱལ་ལ་སྲིད་གསུམ་ཡོད་མོད་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད་
གསུམ་དུ་སྲིད་དོ།

e. Foll. 48b-53a. Begins: བཞི་འོག་སྲིད་གྱི་རྗེ་ལིའི་ཚོ།
གི་ཚིག་ཤོད་གི་རི་ལ། བསམ་གཏན་གྱི་སམས་པོ་ཉལ་ལྷོ་ལྷོ་ན་
གྱིས། བསམ་གཏན་གྱི་སམས་པོ་ཚན་གྱི་རྗེས་བསམས་སོ།
བསམ་གཏན་གྱི་སམས་པོ་ཉལ་ལྷོ་ལྷོ་ན་གྱིས་

Ends: སེམས་ཚོལ་བ་ཉིད་སངས་རྒྱལ་ཚོལ་བ་ཡིན་ནོ།
ཇི་ལྟ་ཞེས་བྱས་ན། སེམས་གྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ།
གཟུགས་སྲིད། སངས་རྒྱལ་ལ་བྱད་གཟུགས་སྲིད་དོ།།

།རྗོགས་སྤྱོ། །རྗོགས་སྤྱོ།

3. Fol. 53b. Another hand. Fragment of a text on
the Bodhisattva. Begins after the first syllable of a
pāda of a *śloka*.

711

Ch. 73. III. 3, Pothī; 35 c. × 5·3 c.: foll. 14, numbered 1-
14; ll. 4: *dbu-can*.
On *Tantra* and *Tantra-nidānas*. A story: how the
son of Bhaiṣajya-rāja leaves the world and obtains,
after seven days, seven *Samādhis*. . . .

Begins: ལྷུང་དང་ལྷུང་གྱི་སྲིད་གཞི་བཤད་པ་ལ། བོག་ས་
ཡུལ་སྤོ་རྒྱུགས་ཞེས་བྱ་བ་ན། ཡངས་པའི་གྲོང་ཁྱིམ་ཚན་པོ་
ཞིག་ཡོད་དེ། ས་རྒྱུགས་དེར་འོག་སྲིད་གནས་གྱི་པོ་བྱང་
ནས། ལྷན་པའི་རྒྱལ་པོའི་བུ་ལམས་རབ་དུ་བྱུང་ནས། ཞག་
བདུན་གྱིས་སྣ་འི་དྲིང་ངེ་འཛོན་བདུན་གྱུབ་སྟེ། ཚེ་འི་དངོས་
གྱུབ་དང། དབང་གི་དངོས་གྱུབ་དང། ཚེ་འི་དངོས་གྱུབ་
དང། བསམ་བ་འགྱུབ་པའི་དངོས་གྱུབ་དང། བྱ་བ་ལ་
དབང་ཐོབ་པའི་དངོས་གྱུབ་དང། བྱ་འོ་ཅོག་ཐམས་ཅད་ཐོབ་

སྟེ། འཛོམ་བུ་སྲིད་དུ་ཚོས་འཚད་པའི་འདུལ་སྐལ་དུ་བྱོན་
ནས། རྒྱུགས་བཅུར་བལྟས་ན། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
ཉོན་མོངས་པར་མཐོང་སྟེ།

Fol. 4a, l. 3: ལྷ་གར་སྐད་དུ་ཅན་བུ་དུ་ཞེས་བྱ་སྟེ། བོད་
སྐད་དུ་ལྷ་བའི་བུ་ཚེན་པོ་ཞེས་བྱ་འོ།

Fol. 4b, l. 1: ལྷ་གར་སྐད་དུ་དེ་འོ། བོད་སྐད་དུ་ཐེ་ཕུ་རང་
ཞེས་བྱ་འོ།

Much concerning Heruka. Ends with *mantras*:
རྒྱུམ་བརྗོད་ཙ་ཙ་རུང་། རྩྱུ་རྩྱུ་རྩྱུ་། འཇུ་འཇུ་ཞེས་བྱའ།

712

Ch. 2a. H, Pothī; 44 c. × 10 c.: foll. 15, numbered, second
hand, 2-16; ll. 6 and 7: *dbu-med*.

1. Tāntrik work. No colophon.
Fol. 15b, l. 6 *upadhārayāmi* (རྩུ་བ་ད་ར་ཡ་སྲི) is given
as Sanskrit (*Rgya-gar-skad-du*).

Among the texts referred to, the *Uṣṇiṣa-vijaya-
hrdaya-mantra* (foll. 11b, l. 2), the *Maṇḍala-deva-
mukha* (*Dkyil-hkhor-gi-lhaḥi-ño-ston-mdo*) (fol. 14b)
and many others.

2. Fol. 16b. Begins: དཀྱིལ་འཁོར་གི་སྲིགས་བུ་བརྟིག་
པའི་ས་བཞོ་བའི་སྲིགས་

713

Ch. xxvii. Q, Pothī; 34·5 c. (originally?) × 7·1 c.; fol. 1,
damaged; ll. 5: *dbu-can*.

1. *Recto*. *Maṅgala*. Stanzas ending:
།དག་དུ་དཔལ་ནས་ཉིན་མཚན་བཟུ་ཤིས་ཤོག།

Ends:
སངས་རྒྱལ་བསོད་ནམས་མཐུ་དག་དང།
།རྣ་རྣམས་ཀུན་གྱིས་བསམ་བ་འིས།
།གདག་གྱི་དོན་འདོད་གང་ཡིན་བ།

། རོན་དེ་བདག་ལ་གྲུབ་འགྱུར་ཅིག །།

རྫོགས

717

Vol. 33, fol. 1, Pothī; 44 c. × 3 c.: fol. 1; ll. 2 *recto* + 1 *verso*: small *dbu-med*.

A note on opposite qualities and states, with Chinese glosses.

718

Vol. 68, fol. 1, Concertina; 13 c. × 7 c.: foll. 14; ll. 4: *dbu-can*: red and black.

Commentaries on Tāntrik texts; two hands.

2. *Verso*. Verses of six syllables.

། གུང་ཅུབ་ནི་མཆོད་དང་ལྷུམ །

། འཕགས་བའི་ནི་བཞུགས་རྒྱལ་གྱིས །

.....

། འོད་ཟེར་ནི་ཕྱོགས་བཅུར་འཕྲོ །

། འང་ནས་ནི་བཟུམ་བའི་དེ །

། འཛེག་དེ་ནི་དུ་བོ་ལྷེ །

.....

See Laufer, *Bird divination*, p. 32 (*T'oung-pao*, Ser. 2, t. xv, 1914), verses of six syllables.

719

Vol. 69, foll. 11-12, 14-15, Scroll, four fragments; 42 c., 41 c., 43 c., and 34 c. × 30 c.: ll. 22, 18, 21, and 18: *dbu-can*.

Tāntrik ritual.

720

Vol. 56, fol. 75, Fragment of a scroll; 38 c. × 19 c.: badly damaged; ll. 27, *verso* 22 columns Chinese: *dbu-can*.

Concerning various abodes for beings in the cosmos.

714

79. II. 1, Scroll; 27 c. × 23 c.: ll. 19: *dbu-can*: damaged.

A fragment of a metrical text.

Line 3:

། དེ་བས་དེ་ལ་གྲུས་ཕྱག་འཛུལ་དེ །

། ལམ་ལམ་འཛུལ་འཛུལ་མཚན་མཚན་ན །

.....

The words are separated by the regular dot, or by two dots, or by a short stroke.

721

Vol. 36, fol. 172, Pothī; 45 c. × 8 c.: fol. 1, numbered ྩ 17; ll. 4: *dbu-can*.

Divinities and *nāgas* associated with different regions.

722

Ch. 83. IX, Scroll; 37 c. × 24 c.: ll. 21 + 6: *dbu-can*.

Recto: Invocations. *Verso*: alphabets, notes, and two rough drawings of Buddhas.

723

Ch. 79. XIV. 2, Scroll, 35 c. × 25.5 c.: *recto* 20 columns Chinese, *verso* ll. 30: *dbu-can*: damaged at beginning.

Ritual.

Line 12: ལྷགས་ཀྱི་ནི་ཕུར་དང་བཀས་གདགས་ཀྱི་ནི་ལྷ་
དབྱ་གསོལ ། ལྷམ་སྲུའློ་ནི་ཞལ་སྲི་བཞུན་གཞན་གཞན་ནི་
དུག་བསྐྱེད་བའུ ། མཚན་མཚན་ནི་གལ་བྱ་དང་དུལ་གྱི་ནི་ཁ་
རྒྱལ་མཚན་མཚན་ནི་བ་རབ་གསོར ། སྲ་གྲུལ་ནི་ལ་གྱི་མིང་དབྱ་
ལེའི་ནི་གྲུན་དུ་གསོལ ། གསེར་གྱི་ནི་སོར་ལུབ་ལ ། རིན་
ཆེན་ནི་སྲ་བརྒྱན་ཅིང་དུག་ཀྱི་ནི་གྲུན་དུ་གསོལ ། གལ་ལས་

715

Ch. 80. IX. 3, Roll; 34 c. × 26 c.: foll. 3; ll. 17, *verso* ll. 49 written scrollwise: *dbu-can*: damaged.

Fragment of a Tāntrik text, initial invocations.

716

Ch. 80 IV, Scroll; 158 c. × 25 c.: ll. 53 + 109: *dbu-can*.

Tāntrik invocations, Vajrayāna metaphysics. Several hands, inaccurately written.

ནི་མཚོག་བུས་པ་ལ་མཚོ་རོ་ནི་ཕུ་ཚོ་ཐིང་། གཤེར་ལས་
 ལས་ནི་དབྱིག་བུས་ལ། ཅ་རབ་ས་ལེ་སྐྱམ། དཀོར་ལས་
 ནི་བཟང་བུས་ལ་ལྷ་ལོ་ཐིག་། ནི་སེལ་གྱི་སྤྲི་འབྲུ། མདོ་འི་
 ནི་སྐྱུག་ཚོང་རྒྱ་དང་བཟང་དགུ་ནི་སྤེལ་སྤེལ་ཞིང་། མགར་
 གྱི་ནི་རྒྱན་དུ་གསོལ། ཤེལ་གྱི་ནི་སྐྱར་མ་ས་ལ། རོ་མེན་ནི་
 སྤ་བརྒྱད་ཅིང་སྤིན་ལ་ནི་འདབ་དང་བཅས། གཤེར་གྱི་ནི་
 མོང་པང་ལ། མཐིང་གྱི་ནི་པང་ལོ་བརྒྱག་དར་སྐྱད་ནི་སྤར་
 དང་བཅས། . . .

* Cancelled in MS.

724

Ch. 73. VIII, frag. 3, Pothi; 37 c. x 6.5 c.: fol. 1, numbered 78; ll. 4 recto, verso blank: dbu-can.

1. ཨ་སྤེ་ད་སྤར་གྱི་ཡོན་དན་བཅུ་ལ། *A-mye-da-phur-kyi-yon-tan-bcu-la* [*Amitābha kila-guṇa-daśaka*]

Contains the enumeration of the ten qualities of the Amitābha's (?) magical nail.

2. Line 4. The names of the twelve calendar animals, with subscript syllables:

༥ ལྷི་བ་ལ། ༥ སྤང་ལ། ༥ ལྷུག་ལ། ༥ ཡོས་བྱུ་ལ། ༥
 ཚི ཚེའུ འཕིང འབྲེའུ
 འབྲུག་ལ། ༥ སྐྱུལ་ལ། ༥ ཏ་ལ། ༥ ལུག་ལ། ༥
 རྟོན རྩ འབྲུ འབྲི
 སྤྲེའུ་ལ། ༥ བྱ་ལ། ༥ བྱི་ལ། ༥ སག་ལ། ༥
 གཤེན ཡེའུ གཤུར མཱ

725

Ch. 77. x, two fragments of roll; a. 12 c. x 6 c.: b. 26 c. x 14 c.: ll. 5 and 25: dbu-can, red and back: faint and badly damaged.

Calendar or astronomy. Small paragraphs written in columns.

b. l. 6:

* ུ །:། དུག་རྒྱ་འཕྲིང་པོ། * པོ་བཅས་ལྷ་དཔལ་
 འགོ[. . .]

* ུ །:། དུག་རྒྱ་པ་ཅུངས། * པོར་བཅས་ན་ལྷུག་ལ་
 བཅན་དུ་མཚི། །། མོར་སྤེས་ན་ཁྱོད་ཅེ་གཤམ་བྱ་ནས་[. . .]

* ུ །:། ཅས་དགུ་བཅུ་དགུ་ཉི་ཤུ་དགུ་* །. . .

726

Ch. 73. III, 1, Pothi; 35 c. x 9 c.: foll. 3, numbered (letters) 1-3; ll. 5: dbu-can.

ཀླུ་དམ་ཚོག་གི་ཚོ་ག། *Kluḥi-dam-tshig-gi-cho-ga* |
 [*Nāga-samaya-vidhi*]

Title in colophon.

Begins: སྤོབས་དཔོན་མན་དི་གར་བ་དང་། ཨ་དུ་ཨ་སང་
 གཉིས་ཀྱིས། རྒྱ་གར་ལུལ་དུ་བཅུམས་སྤེ། ཐེག་པ་ཆེན་
 པོ་འི་ཚོས་གཏན་ནས་སྤྱེད་པ་ལ་ཐུ[མ?]་ནས། །། ཀླུ་
 གཏུག་པ་ཅན་གྱིས་གསང་བའི་མན་ངག་གི་ཙིས་འགོ་གཏན་
 ལ་ཐབ་པ་ལགས་དེ། །། ཀླུ་ནག་པོ་ལ་གཏད་བའི་ཐབས་ལ། །
 གཏོར་མ་ནག་པོ་བྱས་ལ། . . .

727

Vol. 72, fol. 3, Scroll; 66 c. x 26 c.: recto 39 columns Chinese, verso ll. 23: dbu-can.

ཁྱོ་མོ་བདུན་དཀྱིལ་འཁོར།

Maṇḍala of the seven angry goddesses. Text, headed by a large diagram, begins:

༴ །། ཐོད་འཕྲིང་འབར་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་ན། །། ཟ་བྱེད་
 ཚེན་མོ་རྩས་སྤབས་ཅན། །། བདུན་སྤང་དྲག་བརྩིསས་
 འཛོམས་མཚོད་ཅིང། །། དཔལ་ལྷན་ཤུག་འགྲོ་འི་གཙོ་མོ་
 སྤེ། །། . . .

728

Ch. 73. III, fragg. 42 and 35, Pothi; 17·7 c. × 6 c.: foll. 2, numbered 7-8; ll. 4: *dbu-can*.

Questioning of a fiend Peg-tse by Buddha.

Begins: ། ། ལྷན་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་སྐྱེ་ངར་སྤྱིན་པོ་
འཛུ་ག་ར་སེམས ། ཉམས་ལྷུས་པ་ཤིག་ཅེ་གང་འཇམ་ །
བག་གསལ་པ་ས་འཇམ ། མ་ཡིན་ཅེས་སྐྱེས ། ལྷུས་པ་
ཟན་གང་ཞེས་བག་གསམ་བྱེ་ཞེས ། མ་བྱིན་ཅེས་སྐྱེས །
གོས་གང་འཇམ ། བག་གསལ་པ་བྱིང་རལ་འཇམ ། མ་
ཡིན་ཅེས་སྐྱེས ། གཉེན་ཅེ་འམ་ ། བཅུན་མོ་ཇེ་བག་གསལ་
པ་བཅུན་མོ་ཅེ་མ་ཡིན་ཅེས་སྐྱེས ། མྱི་ཤེས་ཁྱིད་ ། ། སྐྱེས་
ལོག་ཁྱུས་དུ། འཇོ་ག་ར་ ། བཅོམ་ལྷན་འདས་ལོ་ལྷུས་
པ། ། ། ། །

། ། མ་མ་ཚང་དར་ཟབ་ཀྱི་ཤིག་ཅེ་འཇམ་སྐྱི་ཤེས་ཁྱིད་...

^a སྐྱེས་ ར་ cancelled.

^b ལ་ added below line.

729

Ch. 73. IV, 2, Scroll; 113 c. × 29 c.: ll. 69: *dbu-can*: damaged.

A dialogue between Koñ-tse (cf. 710, Koñ-co) and the child. Incomplete beginning and end. Clearly written, but with many inaccuracies and corrections.

Line 28: . . . ། ཀོང་ཅོ་ན་རེ ། བཟང་ངོ་ ། བཟང་ངོ་ ། ཁྱུ་
ཁྱིད་དང་ ། ཤིང་ན་གཅིག་གྱིན་དུ་ཞགས་སྟེ། ། ལྷུ་ལ་འཁམས་
བརྒྱ་ཞིང་འགོ་ན ། དེ་ལྟར་ཅུང་འི་སྐྱི་ཅུང་ཞེས་སྐྱེས་པ་
དང་ ། ཁྱུ་ན་རེ ། བདག་བྱང་པ་མ་ནན་ཕུར་ཆེ་ལོ་ ། པའི་
ཤི་བདུར་ཡང་བཞི་འཚལ ། མ་སྟིང་ཇེ་ཅན་གྱི་བསོད་
ནམས་ཀྱང་བཞི་འཚལ ། ལྷུ་བྱུག་ངན་པའི་སྐྱོབས་བྱུང་ཡང་
བཞི་འཚལ ། ། འཁམས་སྐྱུ་ཞིང་སེམས་ཇོ་ཡང་སྐྱི་ཤིག་ཞེས་

བྱས་པ་དང ། ཀོང་ཅོ་ན་རེ ། དགའོ ། དགའོ་ཞེས་བྱས་
ནས ། ཁྱིད་འོ་སྐྱེས་གཉིས་

730

Fragment 1, Scroll; 101 c. × 24 c.: *recto*, 60 columns Chinese; *verso*, ll. 49: *dbu-can*.

སྐྱེས་པ་མ་འགས་ཆེན་པོ། *Sum-pa-ma-sags-chen-po* |
A.f.l., pp. 103-12.

731

Ch. 82. IV, Scroll; 170 c. × 25·5 c.: *recto*, 105 columns Chinese and ll. 103 Tibetan written between the Chinese columns; *verso*, ll. 133: *dbu-can*, several hands: damaged.

The End of the Good Age, the Funeral of Sten-rgan-ñer-pa and the story of Gyim-po Ñag-cig's bride. *A.f.l.*, pp. 2-39.

732

Ch. 75. IV, frag. 1, Scroll; 40·5 c. × 26 c.: *recto*, 26 columns Chinese; *verso*, ll. 31: *dbu-can*: damaged.

The story of Gyim-po Ñag-cig's bride. *A.f.l.*, pp. 40-44.

733

Ch. 73. XV, 4, Scroll; 46 c. × 25 c.: *recto*, 28 columns Chinese; *verso*, ll. 51: *dbu-can*: damaged.

The Decline of the Good Age. *A.f.l.*, pp. 45-51.

734

Ch. 85. IX, 4, Scroll; 363 c. × 26 c.: *recto*, 211 columns Chinese; *verso*, ll. 353: *dbu-can*.

Ages of decline: the Skyi kingdom and its religion. *A.f.l.*, pp. 52-102.

735

Ch. 77. XII, 2, Scroll; 35 c. × 26 c.: *recto*, 22 columns Chinese; *verso*, ll. 27: *dbu-can*: damaged.

A fragment similar in content to 733.

736

A/1926, Scroll; 506 c. × 25·5 c.: ll. 398: *dbu-can*.

See Thomas: *Nam: an ancient language of the Sino-Tibetan borderland (Publications of the Philological Society, vol. xiv, 1948)*.

737

Ch. 81. x, 80. ix. 3 and Fragment 63, Scrolls; a. 497 c. × 25.5 c.: *recto*, 259 columns Chinese; *verso*, ll. 439: b. 156 c. × 29 c.: *recto*, ll. 99, *verso*, ll. 40: c. 58 c. × 26 c.: *recto*, 31 columns Chinese, *verso*, ll. 51: *dbu-can* and *dbu-med*: badly damaged.

Tibetan versions of *Rāmāyana* stories. See *Indian studies in honor of C. R. Lanman*, pp. 193–212.

738

Ch. 73. iv. 3a, 73. viii. 1, '14/10/24' and vol. 55, fol. 6, Roll; 26 c. × 25 c.: foll. 13 and 2 fragments: ll. 16; *verso* ll. 251 written scrollwise: *dbu-can*, two hands.

1. *Recto*: a fragment of *Śata-sāhasrikā-prajñā-pāramitā*.

2. *Verso*: *Mo* divination. '14/10/24' contains another portion of the text published in *A.f.l.*, pp. 113 et seq.

739

Ch. xix. 004, Book form; 15 c. × 12.5 c.: foll. 17: ll. 10 and 11: *dbu-med*, red and black.

Mo divination. *A.f.l.*, pp. 141 et seq.

740

Ch. 9. ii. 19, Scroll; 849 c. × 26.5 c.: *recto* 473 columns Chinese; *verso* ll. 303: *dbu-can*.

1. Ll. 1–181. *Mo* divination. *A.f.l.*, pp. 140–1.

2. Ll. 182–303. A document about taxes.

741

Ch. 80. iv, and 80 iv. g, Scroll; 135 c. × 26 c.: *recto* 76 columns Chinese; *verso* ll. 78: *dbu-can*, damaged.

Mo divination. *A.f.l.*, p. 150.

742

Fragment 55, Scroll; 95 c. × 27 c.: *recto* 50 columns Chinese, *verso* ll. 49: *dbu-med*, damaged.

Mo divination. *A.f.l.*, pp. 150–2.

743

Fragment 2, Scroll; 36 c. × 28 c.: *recto* 28 columns Chinese, *verso* ll. 30: *dbu-med*.

Mo divination. *A.f.l.*, p. 150.

744

Vol. 69, fol. 10, Scroll; 48 c. × 14 c.: ll. 29: *dbu-med*.

Mo divination. *A.f.l.*, p. 150.

745

Ch. 83. viii, Scroll; 435 c. × 26 c.: *recto*, 254 columns Chinese; *verso*, ll. 33: *dbu-can*.

Divination or ritual, divided into paragraphs. Inaccurately written.

Line 1: གནས་ལྷ་པོ་དེ་ཞལ་ནས་ . . .

4: དཔལ་ལྷ་ཅེད་པོ་དེ་ཞལ་ནས་ . . .

19: ལྷ་མོ་དེ་ཞལ་ནས་ . . .

746

Ch. 84. xiva, Scroll, divided; 42 c., 41 c. × 31 c.: ll. 8 and table: *dbu-can*: damaged.

Divination from the sounds of the crow. The preface and table agree with Pelliot MS. no. 3530 (*Journal asiatique*, 1913, pp. 445–9, and Laufer, *Bird divination*), but there is no commentary.

747

Ch. 85. ix, Scroll, divided; 27 c., 35 c., 42 c. × 28–30 c.: ll. 9, table, ll. 8: *dbu-can*.

Divination from the sounds of the crow. The preface and table agree with 746 as far as the eighth division of the day. The last two differ, and are followed by a concluding paragraph:

IX. Column 1: འདྲི་གདོན་འོང་བར་སྟོན། Column 2:

ནོར་དང་གོག་འོང་བར་སྟོན། Column 3: དམིགས་མ་

རུང་ལ་རུ་ལ་བག་བྱ་བར་སྟོན། Column 4: བྱིས་ཚོ་ལ་

ཞིག་འོང་བར་སྟོན། Column 5: སྤུ་རྒྱ་པོ་དང་བྱ་ཚ་ཞིག་

འོང་བར་སྟོན། Column 6: དགའ་བའི་གདམ་འོང་བར་

སྟོན། Column 7: གདམ་ཞིག་འོང་བར་སྟོན། Column

8: སྤུ་རྒྱ་དང་པོར་བར་སྟོན། Column 9: དགའ་བ་ཐོས་

པར་སྟོན།

X. Column 1: བྱ་སྲིང་དཔྱུག་པ་འོང་བར་སྟོན། Column 2: ཤར་ཕྱོགས་ནས་སྲི་ཞིག་འོང་བར་སྟོན། Column 3: འཚོམ་ཞིང་དཔྱུགས་པར་སྟོན། Column 4: ལྷོ་ཕྱོགས་ནས་སྲི་ཞིག་འོང་བར་སྟོན། Column 5: རུབ་ཕྱོགས་ནས་བདག་ལ་ཞང་ལོན་སྒོ་བ་འོང། Column 6: བདག་སྟུག་ཐོབ་པར་སྟོན། Column 7: ཆར་བ་འོང་བར་སྟོན། Column 8: ཕྱིས་ཆད་པ་འོང་བར་སྟོན། Column 9: བདག་སྟུག་ཐོབ་པར་སྟོན།

༧ །། །། ལས་རིང་པོར་སོང་ན་ ། ཤོ་སྟོག་སུན་ནས་ འོངས་ཏེ། ། ལྷུ་དུ་ཟེར་ཞིང་སོང་ལ། ། སྐར་ལོག་ན་བཟང་ འོ། ། ཚོམ་རྒྱན་དག་དང་སྲི་ལྟར། ། བྱང་ནས་འོངས་ཏེ་ཟེར་ ཞིང་སོང་ན། ། ལ་མར་མགྲོགས་པར་སོང་ན། ། ཅི་བསམས་ པ་འགྲུབ། ། ཟན་ཆང་དང་ལྟད་པར་འགྱུར་རོ། ། སུན་ནས་ ལན་ཅིག་བདག་ལ་བརྗོད་ནས་སོང་ན། ། བདག་གར་འགྲོ་ ན་ཡང་། ། ། ལ་མར་སོང་ན་དགའ་བ་འོང། ། བྱ་སྟོག་འོ་ བྱེད་ན། ། བདག་སོ་ལ་ལན་གསུམ་བཅས་མས་ཏེ། ། བྲག་ཤིས་ ལན་གསུམ་བརྗོད་ན་བཟང་འོ། ། བྱ་ཤིང་ངས་ཤིང་ཅ་འམ། ། བྲང་ལ་འདུག་ཅིང་གཅིག་ལ་གཅིག་ཐབ་པ་མཐོང་ན། ། བདག་ལ་དག་ལོད་ཏེ། ། ཤ་གཉིར་ན་ཐུབ་པར་འོང་འོ། ། བྱ་ ས་ལ་འདུན་མ་འདས་ཏེ་ཐབ་པ་མཐོང་ན། ། ལྷུ་ཁམས་ ཆེད་པོར་འགྲུག་པ་འོང་བར་འགྱུར་རོ། ། ། །

Recto. Prognostications for different years, &c., beginning with a Dragon and ending with a Hog year. Three hands.

Line 45: བག་གྱི་ལོ་ལ་བཅས་པར། ། སྐར་མ་ཤིན་སུན་ དབང། ། བྱང་ཕྱོགས་གྱི་རྒྱལ་པོ་དེག་དེ་ཅེ་འི་བྱ་ལ་བབ་ལྟེ། ། ཚོ་སྐ་མ་ལ། ། ཁྱི་ཤ་ཀོག་གྱི་སྲི་ལས། ། ལྷ་ཚོས་མ་ཐུབ། ། ལྷོག་པའི་སྲིར། ། དང་སང་མག་གྱི་ལོ་ལ་བབ་ལྟེ། ། སྲོག་ནི། ། འགྲོ་འི་ཐེ་ཤི་ཤར་ཤིན་འདུག་པའི་འོག་ན་འོ། ། ཞག་ཅིག་ལ་ བྱི་ཁལ་ལྟར་དབང། ། བོས་དང། ། ཟན་དང། ། སྐན་ནི། ། ནག་པོ་ དང། ། འཕོད། ། ཞོང་དང་ལ། ། ལོག་པ་སྲི་བྱེད། ། ཉི་ཤུ་བདུན་ དང། ། སུམ་ཚུ་ཅ་བཞིས་དང། ། སུམ་ཚུ་ཅ་དག་དང། ། བཞི་ བཅུ་ཅ་དུག་ལ་ཡིག་ཆེ། ། དེར་མ་ཤི་ན། ། བརྒྱད་ཚུ་ བཞིས་ཐུབ་པོ། ། མཐར་བུ་བདུན་པན་ཐོགས་སོ། ། ལོ་སྲི་ མཐུན་བཞི། ། བག་དང། ། སྐལ་སྲི་སྐུན། ། ལྷུ་བརན་བཞི་ དབྱར་སྐར་བ་དང། ། དབྱན་སྐར་བ་ལ། ། ནད་པ་དང། ། ཤི་ སར་འགྲོར་སྲི་ལྟར། ། སུ(?)ཡག་གྱི་ལོ་ལོ་ལོ་སྟོན། ། ། །

Verso. Tāntrik ritual. A different hand from *recto*.

749

Ch. 73. iv. 3b, Scroll; 134.5 c. x 25.5 c.: *recto*, 73 columns Chinese; *verso*, ll. 130: *dbu-med*: damaged.

Divination? Several paragraphs beginning:

Line 1: སིང་འགོ་སིང་འགོ་འདུག། ...

- 4: བན་ལང་འདུག་འདུག། ...
- 7: སིང་འགོ་སིང་འགོ་འདུག་བན་ལོང། ...
- 12: བན་ལང་བན་ལང་འདུག། ...
- 20: འདུག་གྱི་གདང་འདུག། ...
- 29: འདུག་སིང་འགོ་འདུག། ...

748

Ch. 80. iv. h, Scroll, divided; 96 c. x 26 c.: ll. 53+28: *dbu-med* and *dbu-can*.

Incomplete and damaged at the beginning.

- 33: གྱི་གདང་སེང་འགོ་སེང་འགོ། . . .
 36: སེང་འགོ་གྱི་གདང་སེང་འགོ། . . .
 40: བན་ལན་ [sic] བན་ལང་སེང་འགོ། . . .
 45: སེང་འགོ་བན་ལང་གྱི་གདང། . . .

750

Ch. 79. VIII. 7, Scroll; 364 c. × 25.8 c.: *recto* 224 columns Chinese, *verso* ll. 354: *dbu-can*: red and black.

Tibetan chronicle for the years A.D. 672-747: *Documents de Touen-houang relatifs à l'histoire du Tibet (Annales du Musée Guimet, Bibliothèque d'Études, t. 51)*.

751

Ch. 9. I. 37, Pothī; 42.5 c. × 7 c.: foll. 9, numbered 35-41, 74-75: ll. 4 and 5: *dbu-can*: red and black.

1. Prayers offered at the founding of a monastery: *T.t.d.* II, pp. 92 et seq. Foll. 35-41.

2. བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཤ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་སྣང་པོ། *Bcom-ldan-hdas-ma-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pahi-sñin-po* (*Bhagavati-prajñā-pāramitā-hṛdaya*)

Foll. 74-75. *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Beckh, XII. 49-50; Csoma, XI. 92-94.

752

Ch. CXLVII. 25, Pothī; 46.5 c. × 8 c.: fol. 1, numbered 4: ll. 5: *dbu-can*: damaged.

Fragment of an historical text?

Verso: . . . | བོད་རྒྱལ་ཁབས་ཁྲུག་པ་ཡང་སྐར་དུ་ཞིན་པས། ། ཚོས་སྦྱང་བའི་སྐལ་བོ་སྐྱེ་ཚོ་རིང་དབུ་མོག་བཅུན་བར་གྱུར་ཅིག་། ། གཞན་[ཡང་]རྗེ་རྗེ་ཐེག་པའི་དབྱ་བཞེགས་སུ་གྱུར་བ་དང་། . . .

753

Ch. 88. VI, Scroll; 134 c. × 25.5 c.: *recto* 78 columns Chinese, *verso* ll. 72: *dbu-can*: damaged.

See Thomas, *Law of theft in Chinese Kan-su (Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft, Bd. 50, Heft 3, 1936)*.

754

Ch. 83. XI, Scroll, divided; 286 c. × 25 c., double paper, now separated: *recto* 160 columns Chinese + ll. 3 Tibetan; original *verso* ll. 181, *dbu-can*, three hands; second *verso* pasted over first, ll. 11, 13, 7, 8, 10 *dbu-can* with Chinese intercalations + 16 columns Chinese similar to *recto*.

1. *Recto*, ll. 3, and original *verso*. འུག་རྒྱ་ཆེན་པོར་ཞུགས། *Phyag-rgya-chen-por-ñugs* (*Mahā-mudrā-vatāra?*)

Three hands, but apparently all one text on Tāntrik ritual.

2. Second *verso*. A Chinese Buddhist pilgrim's letters of introduction: *J.R.A.S.*, 1927, pp. 546-58.

755

Fragment 43, Scroll; 194 c. × 25 c.: *recto*, 104 columns Chinese; *verso*, ll. 124: *dbu-can*.

A medical text, divided into short paragraphs.

Line 15: ལ། ། ལྷ་ལང་ཤེར་གུན་ལོ། རིང་ལི་བེན། རིང་སའ་རྒྱལ། ། ཅི་སྐྱུ་ས་ས། ལྷག་མ་ཅི་ཙ། རིང་སྐྱིབ་ཞིས། ། རིང་ཀུམ་ཚ། ། མར་ཀུལ་གུམ་ཅུ་ཀྱེ་ལོ། ཅི་མར་སྐར། ། བྱང་ལག་ཤ། . . .

Line 27: ལ། ། རིས་མ་དར་དང། རིང་ལི་བེན། རིང་ཤའ་རྒྱལ། ། བཤང་ལོ། ། ལྷ་ཅི་སྐྱུ་ས་དུ་ཚོ་མིན། ། ཤང་མ། ལྷད་དུ་ཚོ་མིན། ། མར་ཀུལ་གུམ་ཅུ་ཀྱེ་ལོ། །

For a discussion of the language, *Zān-zuñ*, see the articles by F. W. Thomas, *J.R.A.S.* 1926, p. 506; 1933, pp. 405-10.

756

Fragment 58, Scroll; 410 c. × 17 c.: *recto*, 42 columns Chinese and ll. 184 Tibetan; *verso*, ll. 251: *dbu-can*, two hands.

A medical text, divided into paragraphs.

Line 190 verso: | ॐ | མྱོ་གློ་འདྲམས་པ་ལ། བྱ་རྩར་པའི་
 །གཞག་ཅིག་དུ་བཅོས་པས། །བདུགས་ལ་ལྟོ་བྱིས་བྱ་གསོན
 །པོར་བགགས་པའི་ཕགས་པས་གཡོགས་ན་པོ། ॐ | རི
 །བོང་གི་ཚེའུ་བདག་ཉེ་ཁྲག་ཟད་ཟད་དུ་བཞིབ་ལ། །མལ་
 །རྩོན་པོ་རྒྱང་མ་ཤོར་པར་ལུག་ཅིག་བཤམ་ལ་ཅམ་དུ་ཉལ་
 །ལ། །འཚལ་མཛོད་བག་དུ་འཚལ་ན། །པོ། . . .

757

Vol. 73, fol. 53, Fragment of scroll; 17 c. x 7 c.: ll. 7: *dbu-can*, damaged.

Fragment of a medical text.

758

Ch. 85, ix, Fragment of scroll; 31 c. x 31 c.: ll. 29: *dbu-can*, badly damaged.

A medical text, divided into paragraphs.

Line 19: ལ། ། བྱུང་བྱེད་བྱ་བཅས་པའི་འོག་དུ་ཁོང་ན་
 །བའི་དབྱུང་ལ། ། །ཡིང་ཚའི་བྱེ་མ་ཚོན་ག[ང་གུ]བཞི་ཉིན་
 །གཅིག་ལ་ལན་གསུམ། ། །ཆང་བསྟོ[. . .]བཅང་ན་པན། ། །
 །ཡང་སྟེ་རི་དམར་པོར་བསྟེགས་ལ། ། །ཆང་གི་ནང་དུ་བཅུག་ཉེ་
 །སྲུང་ན་སོས། ། །ཡང་ལྷིམ་ཙ་དང་ཡིང་ཙ། ། །སྲང་རེ་རེ། ། །ཅུ་
 །ཕྱལ་གང་གི་ནང་དུ་བཅོས་དེ་བཅགས་ལ་ཁྲུ་བ་འཕྱངས་ན་
 །པན། ། ॐ | བྱུང་མེད་བྱ་བྱི་བྱིན་པའི་དབྱུང་ལ། . . .

759

Vol. 15, fol. 3, Pothi: 24 c. x 5 c.: fol. 1: ll. 4: *dbu-can*, damaged.

On bodily ills.

760

Ch. 84, xiv, Scroll; 38 c. x 32 c.: ll. 32: *dbu-can*: damaged.

Fragment of a veterinary work, on horses: divided into paragraphs.

Line 3: ལ། ། ཏཱ་ཁ་ནས་ཁྲག་མཚེ་དང་གཆད་པའི་
 །ཐབས་ལ། . . .

5: ལ། ། ཏཱ་མྱིག་སྤྲད་དང་བཚོས་པའི་ཐབས། | . . .

10: ལ། ། ཏཱ་སྟོས་ན་ན་བའི་ཐབས་ནི། | . . .

761

Ch. 79, xv, 1, Scroll; 88 c. x 25 c.: *recto*, 54 columns Chinese; *verso*, ll. 56: large *dbu-med*, two hands: damaged.

Fragment of a veterinary work, on horses.

Line 34: ཏཱ་ས་དུག་འཚལ་ན་ཁ་སྟེ་ཡིད་ཚམ་སྤང་ཞིང་ཁ་
 །ཅུ་འཇག་། ། ཀུ(??)ཁོང་ལྷེས་ཞིང་ཀ་ལག་འཁྱིལ་བྱེ་དང་ལྷེ་
 །དགར་པོར་མཚེ . . ། །ལ་སེན་མོས་བདབ་དང་དགྲར་རིས་
 །ཚིག་ཆད་དེ་ལྷལ་གྱི . ། །འབྱེ་དང་ས་དུག་འཚལ་གྱིས་གདབ་
 །ཚིང་བསོས་པའི་ཐབས་ . . .

^a ། below line. ^b །དགར cancelled.

762

Ch. 85, ix, Scroll; c. 13 c. x 15 c. (originally?): ll. 13 *recto*, *dbu-can*; 10 *verso*, large *dbu-med*: damaged.

Recto: veterinary. *Verso*: omens.

763

Ch. 79, vi, 2, Scroll; 22 c. x 25 c.: *recto*, 14 columns Chinese; *verso*, ll. 18: *dbu-can*: damaged.

Veterinary. Damaged by fire and mostly illegible.

764

Ch. 80, vii, Scroll; 28 c. x 27 c.: ll. 16: *dbu-can*: margins damaged.

A multiplication table, working from nine times nine downwards to twice two.

765

Ch. 73. VII, frag. B. 14; 22 c. x 5.5 c.: ll. 3 *recto* + 1 *verso*:
dbu-can.

A fragment cut from a sheet of western paper, with
a faint embossed stamp ФАБРИКИ ТАМКИНА

Recto: ༄ | | ལྷོ་ཞི་མིང་ཅན་གྱིས་འབྲེལ་དུ་སྲུག་

འཇུག་སྲུ་བཞུགས་པའོ | | ལྷ་ས་ཡི་དམ་དཀོན་མཚོག་

གསུམ | | ལྷུང་སྡེ་བཞི་ཡི་ལྷ་ཚོགས་དང་ | | ལྷ་

བར་རྒྱལ་ཆེན་ནམ་ཐོས་སྲས | | གསེར་སྐྱེས་ས་མཚོད་

བ་འདི་བཞེས།།

Verso: ལ | | འདོད་དགའི་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་སྡེལ |

| ཞེས་བ་འདི་ནི་འཇོ་ཡ་བཞི་དམ་གསུངས་སོ | |

APPENDIX
CHINESE MANUSCRIPTS

INTRODUCTORY NOTE

DESCRIPTIONS of the texts are given in the following order: (1) Stein number or India Office volume and folio numbers. (2) The relevant Tibetan description number, in round brackets, where a physical description of the manuscript will be found: this is given here only for manuscripts which do not occur in the Tibetan section. (3) The number of columns of Chinese script.

Titles of works are given in Chinese characters and in transliteration, in square brackets if they do not occur in the manuscript, followed by the Sanskrit title, if any, for Buddhist canonical works, in round brackets. To some titles translations are given in quotation marks. For Buddhist works reference is made to the number in the Nanjio catalogue and to the volume, page, and column numbers of the Taisho Tripiṭika (*Taisho Shinshū Daizōkyō*). The Buddhist texts are classified here as canonical if they are included in the Taisho Tripiṭika, and they are arranged in the order of that collection.

Extracts are given from some manuscripts either to help in any further attempt at identification or to give the reader some idea of the contents of the text.

I am indebted to Dr. Ishiguro (Hisatsugu) of the Toyo Bunko for the identification of nos. C 7 and 48, and to Professor Mibu (Taishun) of the University of Taisho for no. C 49.

K. ENOKI

CONTENTS

1. Buddhist canonical texts, identified	<i>Nos. 1-80</i>
2. Buddhist canonical texts, unidentified	81-91
3. Miscellaneous Buddhist works and documents	92-99
4. Taoist canonical texts	100-104
5. Secular works and documents	105-122
6. Miscellaneous fragmentary remains	123-128
7. Chinese texts in Tibetan or Brāhmī characters	129-134
8. Sanskrit texts in Tibetan and Chinese characters	135-136

APPENDIX

CHINESE MANUSCRIPT FRAGMENTS

C1

Ch. 83. xi (754); 162 (39+28+28+28+26+13) columns.

[大方便佛報恩經卷三] [*Ta-fang-pien fo pao-ên ching*, fasc. 3.] 'Sūtra of the great good means (*mahopāya*) by which Buddha recompenses the favour (of his parents)' (Nanjio).

Nanjio, no. 341: Taisho, III, no. 156, pp. 140b(18)-142b(16).

C2

Ch. 00265, Kh. scroll; 95 c. × 26 c.: 54 columns.

[大方便佛報恩經卷四] [*Ta-fang-pien fo pao-ên ching*, fasc. 4.] 'Sūtra of the great good means (*mahopāya*) by which Buddha recompenses the favour (of his parents)' (Nanjio).

Nanjio, no. 431: Taisho, III, no. 156, p. 145a(23)-145c(23).

A part of the story of Kalyānakari and Pāpakari, of which an abridged text is also found in the *Hsien-yü ching* 賢愚經 (*Damamūka-nidāna-sūtra*), fasc. 9 (Taisho, IV, no. 202, p. 412c ff.).

C3

Fragment 56 (126): 76 columns.

[大方便佛報恩經卷七] [*Ta-fang-pien fo pao-ên ching*, fasc. 7.] 'Sūtra of the great good means (*mahopāya*) by which Buddha recompenses the favour (of his parents)' (Nanjio).

Nanjio, no. 431: Taisho, III, no. 156, pp. 163b(29)-165c(8).

A part of the *Ch'in-chin p'in* 親近品.

C4

Ch. 84. VIII back; Scroll fragment, 17 c. × 25 c.: 10 columns; II. 2 Tibetan *verso*.

[大般若波羅蜜多經卷百二十四] [*Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching*, fasc. 124.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 1 (tr. Hsüan-tsang): Taisho, v, no. 220, p. 678c(7-17).

A part of the *Ch'u-fên Chiao-liang kung-té p'in* (chap. 30, div. 22) 初分校量功德品第三十二之二十二.

C5

Fragment 55 (742); 57 (28 and 29) columns.

[大般若波羅蜜多經卷二百二] [*Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching*, fasc. 202.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 1 (tr. Hsüan-tsang): Taisho, VI, no. 220, p. 10a(6)-10b(26).

A part of the *Ch'u-fên Nan-hsin-chieh p'in* (chap. 34, div. 21) 初分難信解品第三十四之二十一.

C6

Vol. 72, fol. 3 *verso* (727): 38 columns.

[大般若波羅蜜多經卷二百三十四] [*Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching*, fasc. 234.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 1 (tr. Hsüan-tsang): Taisho, VI, no. 220, p. 226b(8)-226c(17).

A part of the *Ch'u-fên Nan-hsin-chieh p'in* (chap. 34, div. 62) 初分難信解品第三十四之六十二.

C7

Vol. 56, fol. 75 (720); 22 columns (upper half of the first 11 missing, and on the last column only one character).

[大般若波羅蜜多經卷三百七十九] [*Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching*, fasc. 379.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 1 (tr. Hsüan-tsang): Taisho, VI, no. 220, p. 956b(8-28).

A part of the *Ch'u-fên Wu-tsa fa-i p'in* (chap. 67, div. 2) 初分無雜法義品第六十七之二.

C 8

Ch. 00329 and 9. 1. 54, Kh. scroll; two adjoining fragments, 12 c. × 24 c. and 28 c. × 24 c.: 8 and 19 columns.

[大般若波羅蜜多經卷五百五] [*Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching*, fasc. 505.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 1 (tr. Hsüan-tsang): Taisho, VII, no. 220, p. 572a(6-14) and 572a(14)-572b(5).

A part of the *Ti-san-fên Sui-hsi hui-hsiang p'in* (chap. 9, div. 2) 第三分隨喜迴向品第九之二.

C 9

Ch. 1534, Kh. scroll; 452 c. × 25 c.: 309 columns.

摩訶般若波羅蜜經卷三十二
Mo-ho pan-jo-po-lo-mi ching, fasc. 32.

(*Pañcaviṃśatisāhasrikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 3 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 223, pp. 378a(26)-382c(5).

Contains the end of the *Tao-shu p'in* (chap. 71) 道樹品第七十一, the whole of the *Chung-shan-kên p'in* (chap. 72) 種善根品第七十二, and of the *Pien-hsüeh p'in* (chap. 73) 徧學品第七十三.

C 10

Ch. 00271, Kh. scroll; 117 c. × 25 c.: 72 columns (upper half of the last five missing).

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching*.] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 750a(12)-750a(27).

Giles (*B.S.O.S.* VIII, pp. 15, 18; *B.S.O.A.S.* x, pp. 319-21) refers to some dated MSS. of the same sūtra preserved by the British Museum. Now, see his *Descriptive Catalogue*, nos. 857 ff.

C 11

Fragment 1 (730); 60 columns (first 9 damaged).

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-*

jo-po-lo-mi ching.] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, pp. 750b(17)-751a(21).

C 12

Ch. 00270, Kh. scroll; 42 c. × 25 c.: 26 columns.

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching*.] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 751a(11)-751b(9).

C 13

Ch. 0328 (211); 12 columns.

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching*.] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 749a(6-24).

C 14

Ch. 0046, Kh. scroll fragment; 17 c. × 18 c.: 11 columns (lower halves missing).

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching*.] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 749a(28)-749b(10).

C 15

Fragment 42 (370); 214 columns (first 10 incomplete).

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching*.] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, pp. 749c(28)-752c(3).

C 16

Ch. 75. III. 1 (367); 38 columns.

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-*

jo-po-lo-mi ching.] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 750a(9)–750b(18).

C 17

Ch. 0050?; Kh. scroll; two adjoining fragments; 26 c. and 29 c. × 26 c.: 14 and 16 columns (some incomplete).

[*金剛般若波羅蜜經*] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 751a(20)–751b(5) and 751b(5–22).

C 18

Ch. 79. xv. 1 (761); 54 columns (lower half of the first missing).

[*金剛般若波羅蜜經*] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 752a(4)–752c(3).

C 19

Ch. 73. xiv. 16 (7) (506); 27 columns (some incomplete).

[*金剛般若波羅蜜經*] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 752b(3)–752c(2).

C 20

Fragment 61 (*T.t.d.*, II. p. 50); 6 columns.

金剛般若波羅蜜經 *Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.* (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 752b(25)–752c(3).

The last part of the sūtra.

C 21

Ch. 73. iv. 3b (749, part): 33 columns (from the 42nd to the 74th of the whole MS.).

[*妙法蓮華經卷一*] [*Miao-fa lien-hua ching, fasc. 1.*] (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 2a(22)–2b(26).

A part of the *Hsü p'in* (chap. 1) 序品第一。
On the same page is inscribed C 44.

C 22

Vol. 54, fol. 14 verso (249); 9 columns.

[*妙法蓮華經卷二*] (*Miao-fa lien-hua ching, fasc. 2.*) (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 11a(11–27).

A part of the *P'i-yen p'in* (chap. 3) 譬喻品第三。

C 23

Ch. 00266, Kh. scroll; 804 c. × 25 c.: 467 columns (lower half of the first five missing).

妙法蓮華經卷二 *Miao-fa lien-hua ching, fasc. 2.* (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 12b(27)–19a(12).

Contains the *P'i-yü p'in* (chap. 3) 譬喻品第三 and *Hsin-chieh p'in* (chap. 4) 信解品第四。

C 24

Ch. XL. 003, Kh. scroll; 670 c. × 25 c.: 374 columns.

妙法蓮華經卷二 *Miao-fa lien-hua ching, fasc. 2.* (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 13c(9)–19a(12).

Contains a part of the *P'i-yü p'in* (chap. 3) 譬喻品第三 and the whole of the *Hsin-chieh p'in* (chap. 4) 信解品第四。

C 25

Ch. 0042, Kh. scroll; 195 c. × 25 c.: 132 columns.

妙法蓮華經卷二 *Miao-fa lien-hua ching, fasc. 2.* (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 15b(23)–17b(4).

Contains the latter half of the *P'i-yü p'in* (chap. 3) 譬喻品第三 and a greater part of the *Hsin-chieh p'in* (chap. 4) 信解品第四.

C 26

Ch. 80. IV and 80. IV. g (74x); 20 columns (lower half of 10 missing) and 56 columns.

[妙法蓮華經卷三] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 3.] (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra*.)

Nanjio no. 134 (tr. Kūmarajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 20a(1–27) and pp. 20a(27)–21a(11).

Ch. 80. IV contains a part of the *Yao-ts'ao-yü p'in* 藥草喻品第五 (chap. 5). Ch. 80. IV. g contains the end, and the beginning of the *Shou-chi p'in* (chap. 6) 授記品第六.

C 27

Ch. 79. VIII. 7 (750); 224 columns.

妙法蓮華經卷三 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 3. (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 20a(23)–23b(14).

Contains the end of the *Yao-ts'ao-yü p'in* (chap. 5), 藥草喻品第五 and the whole of both the *Shou-chi p'in* (chap. 6) 授記品第六 and the *Hua-ch'êng-yü p'in* (chap. 7) 化城喻品第七.

C 28

Ch. c. 002, Kh. scroll; 297 c. × 25 c.: 166 columns (first 11 incomplete).

妙法蓮華經卷三 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 3. (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 21b(22)–23c(26).

Contains the latter half of the *Shou-chi p'in* (chap. 6) 授記品第六 and the first half of the *Hua-ch'êng-yü p'in* (chap. 7) 化城喻品第七.

C 29

Ch. 73. XIV. 16b (572); 30 columns (some incomplete).

[妙法蓮華經卷四] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 4.] (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 26b(3)–27a(4).

A part of the *Hua-ch'êng-yü p'in* 化城喻品. On the 30th column a passage of *gāthā* is translated as 經五萬由旬, of which *wu-wan* 五萬 is a variant hitherto unknown for *san-po* 三百 or *wu-po* 五百 of the existing printed edition.

C 30

Ch. 79. XIV. 1, Scroll; 25 c. × 25 c.: 18 columns (one incomplete); verso, ll. 6 Tibetan, writing exercises.

[妙法蓮華經卷四] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 4.] (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 29c(1–14).

A part of the *Shou-hsüeh-wu-hsüeh-jên p'in* 授學無學人品.

C 31

Nam MS. (736); 283 columns.

妙法蓮華經, 卷四 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 4. (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 30a(19)–34a(13).

The end of the *Shou-hsüeh-wu-hsüeh-jên-chi p'in* (chap. 9) 授學無學人記品第九, the whole of the *Fa-shih p'in* (chap. 10) 法師品第十 and the main part of the *Chien-pao-t'a p'in* (chap. 11) 見寶塔品第十一.

C 32

Fragment 34; 5 columns (4 incomplete); verso, ll. 5, fragmentary, Tibetan.

[妙法蓮華經, 卷四] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 4.] (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 32b(23-27).

A part of the *Chien pao-t'a p'in* (chap. 11) 見寶塔品第十一。

C 33

Ch. 88. vi (753 part); 50 columns.

[妙法蓮華經, 卷五] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 5.] (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 44a(27)-45a(18).

A part of the *Fên-pieh kung-tê p'in* (chap. 17) 分別功德品第十七。

C 34

Ch. i. 0019, Kh. scroll; 104 c. × 24 c.: 60 columns (last 4 incomplete).

[妙法蓮華經, 卷六] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 6.] (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 48a(8)-49a(11).

A part of the *Fa-shih kung-tê p'in* (chap. 19) 法師功德品第十九。

C 35

Ch. 88. vi (753 part); 27 columns.

[妙法蓮華經, 卷六] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 6.] (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 53a(17)-53b(16).

A part of the *Yao-wang p'u-sa pên-shih p'in* (chap. 23) 藥王菩薩本事品第二十三。

C 36

Ch. 73. xv. 4 (733); 28 columns (upper half of the first 9 missing).

[妙法蓮華經, 卷七] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7.] (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 55a(23)-55b(26).

A part of the *Miao-yin-p'u-sa p'in* 妙音菩薩品。

C 37

Ch. 85. ix. 4 (734 part); 50+26 columns (some incomplete).

妙法蓮華經, 卷七 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7. (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 56b(24)-57a(16) and 59a(1-27).

A part of the *Miao-yin p'u-sa p'in* (chap. 24) 妙音菩薩品第二十四, the beginning of the *Kuan-shih-yin p'u-sa p'u-mên p'in* (chap. 25) 觀世音菩薩普門品第二十五, and a part of the *T'o-lo-ni p'in* 陁羅尼品。

The missing text was cut off in preparing the paper for the Tibetan text *verso*: two other Chinese rolls were also used for this purpose, for which see C 42 and 79.

C 38

Ch. 81. vi (210); 170 columns.

妙法蓮華經, 卷七 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7. (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 59c(18)-62a(14).

Contains the *Miao-chuang-yen-wang pên-shih p'in* (chap. 27) 妙莊嚴王本事品第二十七 and the *P'u-hsien-p'u-sa ch'üan-fa p'in* (chap. 28) 普賢菩薩勸發品第二十八。

C 39

Ch. 00267, Kh. scroll; 203 c. × 25 c.: 180 columns (including 1 column of colophon).

妙法蓮華經, 卷七 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7. (*Sad-dharma-puṇḍarika-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 60c(16)-62b(1).

Contains the end of the *Miao-chuang-yen-wang pên-shih p'in* (chap. 27) 妙莊嚴王本事品第二十七 and the whole of the *P'u-hsien-p'u-sa ch'üan-fa p'in* (chap. 28) 普賢菩薩勸發品第二十八 with the following colophon: 'In the second month of the second year of T'iao-lu (A.D.

680), Chang Tsé, disciple (of Buddha), copied (this sūtra) for (the happiness in the other world of his) dead wife (who came from the family) So' (調露二年二月弟子張則爲亡女索氏寫).

C 40

Fragment 31 (85); 19 columns.

[妙法蓮華經, 卷七] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 61c(4-23).

A part of the *P'u-hsien-p'u-sa ch'üan-fa p'in* (chap. 28) 普賢菩薩勸發品第二十八.

C 41

Unnumbered Kh. scroll (A); 29 c. × 20 c.: 12 columns (lower halves all missing).

[妙法蓮華經, 卷七] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 56c(3-14).

A beginning part of the *Kuan-shih-yin p'u-sa p'u-mên p'in* (chap. 25) 觀世音菩薩普門品第二十五.

C 42

Ch. 85. IX. 4 (734 part); 110 columns.

[大方廣佛華嚴經, 卷五十七] [*Ta-fang-kuang-fo hua-yen ching*, fasc. 57.] (*Buddhāvataṃsaka-sūtra*.)

Nanjio, no. 88: Taisho, IX, no. 278, pp. 762b(23)-763a(20).

A part of the *fu-fa-hai p'in* (chap. 34, div. 14) 入法海品第三十四之十四.

For the other Chinese scrolls used to prepare the paper for the Tibetan text *verso*, see C 37 and 79.

C 43

Unnumbered Kh. scroll (B); 765 c. × 25 c.: 443 columns.

大方廣佛華嚴經, 卷六十四 *Ta-fang-kuang-fo hua-yen ching*, fasc. 64. (*Buddhāvataṃsaka-sūtra*.)

Nanjio, no. 88 (tr. by Śikṣānanda): Taisho, x, no. 279, pp. 343a(5)-348a(19).

Contains the *fu-fa-chieh p'in* (chap. 39, div. 5) 入法界品第三十九之五. In the British Museum there are several dated copies of the same sūtra: S. 2067 (A.D. 513), S. 2724 (A.D. 522), and S. 2527, 6650, 4520, 1529, 5762 (A.D. 579). Cf. Giles, *B.S.O.S.* VII, pp. 816-17, 819, 834, and Yabuki (Keiki) 矢吹慶輝, *Meisa Yoin Kaisetsu 鳴沙餘韻解說* pt. 1, p. 268.

C 44

Ch. 73. IV. 3b (749 part); 41 columns.

[佛說阿彌陀經] [*Fo-shuo a-mi-t'o ching*] (*Sukhāvati-vyūha*.)

Nanjio, no. 200 (tr. Kumārajīva): Taisho, XII, no. 366, pp. 346c(11)-347b(8).

For the second Chinese scroll used in preparing the paper for the Tibetan text *verso*, see C 21.

C 45

Ch. 74. IV. 12b; 22 c. × 24 c.: 12 columns (upper half of the first 6 missing): *verso*, Tibetan writing exercise.

佛說阿彌陀經 *Fo-shuo a-mi-t'o ching*. (*Sukhāvaty-amṛta-vyūha-sūtra* or *Sukhāvati-vyūha*.)

Nanjio, no. 200 (tr. Kumārajīva): Taisho, XII, no. 366, p. 348a(16-29).

In the 11th column of the MS. four characters. 作禮而去 are not written which are found in the existing printed text.

Many MSS. of the same sūtra, both in Chinese and in Tibetan script, are available in the Tun-huang MSS. (cf. Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 3721-65; F. W. Thomas and G. L. M. Clauson, *A Second Chinese Buddhist Text in Tibetan Characters*, *J.R.A.S.*, 1927, pp. 281-306) and they have some minor textual differences.

C 46

Ch. 00268, Kh. scroll; 820 c. × 25 c.: 346 columns.

大般涅槃經, 卷二 *Ta pan-nieh-p'an ching*, fasc. 2. (*Mahā-parinirvāṇa-sūtra*.)

Nanjio, no. 113 (tr. Dharmarakṣa): Taisho, XII, no. 374, pp. 373a(23)-379a(6).

Contains a large part of the *Shou-liang p'in* (chap. 1, div. 2) 壽量品第一之二.

C 47

Kha. i. 158 and i. 221, two adjoining fragments of Kh. scroll; 45 c. and 93 c. × 24 c.: 28 + 56 columns.

[大般涅槃經, 卷九] [*Ta pan-nieh-p'an ching*, fasc. 9.] (*Mahā-parinirvāṇa-sūtra*.)

Nanjio, no. 113 (tr. Dharmarakṣa): Taisho, XII, no. 374, pp. 420a(10)-421a(9).

A part of the *ju-lai-hsing p'in* (chap. 4, div. 6) 如來性品第四之六.

C 48

Ch. CXLVII. 1 (345); 18 columns (the first and eighth incomplete).

[大般涅槃經, 卷十八] [*Ta-pan-nieh-p'an ching*, fasc. 18.] (*Mahā-parinirvāṇa-sūtra*.)

Nanjio, no. 113 (tr. Dharmarakṣa): Taisho, XII, no. 374, p. 469a(17)-469b(6).

(The same passage is also found in Taisho, XII, no. 375, pp. 711c(17)-712a(7).)

C 49

Ch. 81. x (737 part); 53 columns (from the 174th to the 225th column as joined for the Tibetan *verso*).

[大方等大集經, 卷二十一] [*Ta-fang-têng-ta-chi ching*, fasc. 21.] (*Mahā-vaipulya-saṃmipāta-sūtra*.)

Nanjio, no. 61: Taisho, XIII, no. 397, p. 152a(3)-152c(3).

The text is the same as the current one, but the *dhāraṇīs* are transcribed in a slightly different way.

For the other Chinese scrolls used in preparing the paper for the Tibetan text *verso*, see C 73, 80, 81.

C 50

Ch. 0043, Kh. scroll; 116 c. × 25 c.: 66 columns (the first and second incomplete).

[佛說佛名經] [*Fo-shuo fo-ming ching*.] (*Buddhabhāṣita-buddhanāma-sūtra*.)

Nanjio, no. 404 (tr. Bodhiruci): Taisho, XIV, no. 440, pp. 167b(18)-168a(9).

In the Stein collection at the British Museum several copies of the *Buddhanāma-sūtra* are found (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 4669 ff.); and cf. Yabuki (Keiki), *Meisa Yoin Kaisetsu*, Pt. 1, pp. 285-6, Giles, *B.S.O.S.* VII, p. 834; *B.S.O.A.S.* X, pp. 325-6, XI, pp. 169-70.

C 51

Ch. 75. IV, frag. 1 (732); 26 columns (8 incomplete).

[藥師瑠璃光如來本願功德經] [*Yao-shi-liu-li-kuang-ju-lai pên-yüan kung-tê ching*.] (*Bhaiṣajya-guru-vaidūrya-prabhāsa-pūrva-praṇidhāna-viśeṣa-vistara*.)

Nanjio, no. 171: Taisho, XIV, no. 450, p. 405c(2-29).

C 52

Fragment 63 (737 part); 31 columns (some incomplete).

藥師瑠璃光如來本願功德經 *Yao-shih-liu-li-kuang-ju-lai pên-yüan kung-tê ching*. (*Bhaiṣajya-guru-vaidūrya-prabhāsa-pūrva-praṇidhāna-viśeṣa-vistara*.)

Nanjio, no. 171: Taisho, XIV, no. 450, p. 408a(20)-408b(25).

C 53

Vol. 69, fol. 84; 48 c. × 13 c. (originally?): 28 columns (upper halves missing): *verso*, *T.t.d.* II, p. 8.

[維摩詰所說經, 卷下] *Wei-mo-ch'i so-shuo ching*, Bk. b. (*Vimalakīrti-nirdeśa*.)

Nanjio, no. 146 (tr. Kumārajīva): Taisho, XIV, no. 475, pp. 555c(14)-556a(17).

For the marginal inscription on this folio, see C 60.

C 54

Ch. 00120, Kh. scroll; 192 c. × 25 c.: 136 columns.

金光明經, 卷一 *Chin-kuang-ming ching*, fasc. 1. (*Suvarṇa-prabhāṣottama-sūtrendrarāja-sūtra*.)

Nanjio, no. 127: Taisho, XVI, no. 663, pp. 337b(8)-340c(10).

A part of the *Ch'an-hui p'in* (chap. 3) 懺悔品第三, and the whole of the *Tsan-t'an p'in* (chap. 4) 讚

嘆品第四 and of the *K'ung p'in* (chap. 5) 空品第五.

For the text *verso* of this MS. see C 134.

C 55

Fragment B; 8 columns (lower halves missing).

[金光明經, 卷三] [*Chin-kuang-ming ching*, fasc. 3.] (*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtrendrarāja-sūtra*.)

Nanjio, no. 127: Taisho, XVI, no. 663, p. 350a(3-13).

A part of the *Kuei-shên p'in* 鬼神品. Identical with Taisho, XVI, no. 664, p. 393a(15-25). On the same page there is another fragment of Buddhist text, for which see C 84.

C 56

Ch. 82. IV (731); 102 columns.

金光明經, 卷四 *Chin-kuang-ming ching*, fasc. 4. (*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtrendrarāja-sūtra*.)

Nanjio, no. 127: Taisho, XVI, no. 663, pp. 355a(15)-357a(6).

A part of the *Shê-shên p'in* 捨身品 and *Tsan-fo p'in* 讚佛品. Also identical with Taisho, XVI, no. 664, pp. 398a(16)-400a(7).

C 57

Ch. 9. II. 19 (740); 473 columns.

金光明經, 卷一 *Chin-kuang-ming ching*, fasc. 1. (*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtrendrarāja-sūtra*.)

Nanjio, no. 130: Taisho, XVI, no. 664, pp. 359b(3)-365b(11).

The preface and the first part of the *Ho-pu Chin-kuang-ming ching* 合部金光明經.

C 58

Unnumbered Kh. scroll (C); 11 c. × 25 c.: 6 columns.

[金光明最勝王經, 卷七] [*Chin-kuang-ming tsui-shêng-wang ching*, fasc. 7.] (*Suvarṇa-prābhāsottama-rāja-sūtra*.)

Nanjio, no. 126 (tr. I-ching): Taisho, XVI, no. 665, p. 433a(3-9).

A part of the *Wu-jan-cho T'o-lo-ni p'in* (chap. 13) 無染著陀羅尼品第十三.

C 59

Ch. 629, 0040, 0046 (two fragments), four fragments of Kh. scroll; 23 c. + 30 c. + 10 c. + 36 c. × 24 c. (original width of undamaged portions): 13 + 17 + 6 + 22 columns (many incomplete).

[金光明最勝王經, 卷七] [*Chin-kuang-ming tsui-shêng-wang ching*, fasc. 7.] (*Suvarṇa-prabhāsottama-rāja-sūtra*.)

Nanjio, no. 126 (tr. I-ching): Taisho, XVI, no. 665, pp. 435a(27)-435b(13), 435b(13)-435b(28), 435b(29)-435c(5), and 436a(19)-436b(7).

Contains part of the *Ta-pien-ts'ai-t'ien-nü p'in* (chap. 15, div. 1). 大辯才天女品第十五之一.

C 60

Vol. 69, fol. 84; 2 columns (incomplete) inscribed on the margin.

[金光明最勝王經, 卷十] [*Chin-kuang-ming tsui-shêng-wang ching*, fasc. 10.] (*Suvarṇa-prabhāsottama-rāja-sūtra*.)

Nanjio, no. 126 (tr. I-ching): Taisho, XVI, no. 665, p. 454a(2-5, 6-7).

A fragment of the *Shê-shên p'in* (chap. 26) 捨身品第二十六.

For the other text on this folio see C 53.

C 61

Ch. 00269, Kh. scroll; 930 c. × 25 c.: 520 columns.

大乘入楞伽經, 卷三 *Ta-ch'êng ju-lêng-ch'ieh ching*, fasc. 3. (*Lankāvatāra-sūtra*.)

Nanjio, no. 177 (tr. Śikṣānanda): Taisho, XVI, no. 672, pp. 600b(18)-607b(15).

Contains the whole of the *Chi I-ch'ieh-fa p'in* (chap. 2, div. 3) 集一切法品第二之三. At the end of the MS. a miniature portrait of a priest with the inscriptions '(Portrait of a) (P'u)-sa at Sha-chou of the Empire Great T'ang' 大唐國沙州

(菩)薩 and 'Chin-kuang-ming tsui-shêng-wang ching' 金光明最勝王經 (*Suvarṇa-prabhāsottama-rāja-sūtra*.) These are written by a hand quite different from that of the sūtra. But, this may tell that the sūtra was copied during or before the T'ang era.

C 62

Ch. 0048, Kh. scroll; 240 c. × 31 c.: 138 columns.

大乘无量壽經 *Ta-ch'êng wu-liang-shou ching*. (*Aparimitāyur-[dhāraṇī]-sūtra*.)

Taisho, XIX, no. 936, pp. 82a(2)-84c(29).

The title is given at the beginning as the *Ta-ch'êng wu-liang-shou ching* 大乘无量壽經 and at the end as the *Fo-shuo wu-liang-shou tsung-yao ching* 佛說无量壽宗要經. The *dhāraṇīs* are numbered. This is the only complete copy of this sūtra in the Stein MSS. at the India Office Library. The sūtra itself is, however, one of the most popular at Tun-huang under such names as *Wu-liang-shou tsung-yao-ching* 無量壽宗要經, *Ta-ch'êng wu-liang-shou tsung-yao ching* 大乘無量壽宗要經 or *Fo-shuo wu-liang-shou tsung-yao ching* 佛說無量壽宗要經. Cf. Yabuki, *Meisa Yoim Kaisetsu*, Pt. 2, pp. 139-55; Ishihama (Juntaro) 石濱純太郎, *Notes on MS. Remains found at Tun-huang*, *Tōyō Gakuhō*, xv, 4 and xvi, 2, and Mochizuki, *Bukkyō Daijiten*, p. 3285b; Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 4856-5144. On the first column, the character 張 *chang* is scrawled three times and one character 陳 *ch'ên* under the title.

C 63

Ch. 0047, Kh. scroll; 128 c. × 31 c.: 79 columns.

佛[說]无量壽宗要經 *Fo-[shuo] wu-liang-shou tsung-yao ching*. (*Aparimitāyur-[dhāraṇī]-sūtra*.)

Taisho, XIX, no. 936, pp. 82b(10)-84c(29).

In this copy the *dhāraṇīs* are unnumbered. On the back of the MS. there are three documents, one in Khotanese and other two in Chinese, for which see C 111 and 123.

C 64

Ch. 00327, Kh. scroll; 116 c. × 31 c.: 74 columns (the first four incomplete).

佛說无量壽宗要經 *Fo-shuo wu-liang-shou tsung-yao ching*. (*Aparimitāyur-[dhāraṇī]-sūtra*.)

Taisho, XIX, no. 936, pp. 83a(11)-84c(29).

In this copy the *dhāraṇīs* are unnumbered.

C 65

Ch. CXLVII. 5 (508); 39 columns (the first incomplete).

[佛]頂尊勝陀羅尼經 [*Fo*]-*ting tsun-shêng t'o-lo-ni ching*. (*Uṣṇīṣa-vijayā-dhāraṇī*.)

Nanjio, no. 348; Taisho, XIX, no. 967, pp. 349c(18)-350b(5); ed. by F. M. Müller and B. Nanjio.

C 66

Ch. 00272, Kh. scroll; 302 c. × 25 c.: 159 columns.

佛說灌頂隨願往生十方淨土經, 卷十一 [*Fo-shuo kuan-ting sui-yüan wang-shêng shih-fang ching-t'u ching*, fasc. 11.]

Nanjio, no. 167; Taisho, XXI, no. 1331, p. 530a(24-27).

This is the eleventh section of a sūtra named *Kuan-ting ching* 灌頂經 or *Fo-shuo ta-kuan-ting shên-chou ching* 佛說大灌頂神呪經 (Nanjio, no. 167) or *Fo-shuo kuan-ting pa-ch'u kuo-tsui shên-chou tê-tu ching* 佛說灌頂拔除過罪神呪得度經 (Taisho, no. 1331). See C 67-68.

C 67

Ch. 79. xiv. 2 (723); 13 columns + 9 damaged and illegible.

佛說灌頂拔除過罪生死得度經, 卷十二] [*Fo-shuo kuan-ting pa-ch'u kuo-tsui shêng-sü tê-tu ching*, fasc. 12.]

Nanjio, no. 167; Taisho, XXI, no. 1331, p. 533a(5-25).

C 68

Ch. LVIII. 007, Kh. scroll; 252 c. × 26 c.: 134 columns.

佛說藥師經 *Fo-shuo yao-shih ching*.

Nanjio, no. 167 (tr. Po Śrīmitra); Taisho, XXI, no. 1331, pp. 534c(11)-536b(5).

The content is identical with the twelfth section of the sūtra named *Kuan-ting ching* 灌頂經 or *Fo-shuo ta-kuan-ting shên-chou ching* 佛說大灌頂神呪經 as is recorded by Nanjio or with the sūtra named *Fo-shuo kuan-ting pa-ch'u kuo-tsui shêng-ssü té-tu ching* 佛說灌頂拔除過罪生死得度經 as in the Taisho, no. 1331. The end of this fragment is reproduced in *Serindia*, IV, pl. CXLV. As for sūtras named *Yao-shih ching* 藥師經 cf. *Bussho Kaisetsu Daijiten* 佛書解說大辭典, ed. by Ono (Genmyo) 小野玄妙, XI, pp. 65-66.

C 69

Ch. 1292 (5); 10 columns.

四分律藏卷七(初分律,卷第七) *Ssü-fên lü-tsang*, fasc. 7 (*Ch'u-fên-lü*, fasc. 7). (*Dharmagupta[ka]-vinaya-pitakam.*)

Nanjio, no. 1117 (tr. Buddhayaśa): Taisho, XXII, no. 1428, p. 614c(12-22).

C 70

Ch. 9, I, frag. 78 (44); 112 columns.

[Extracts from the *Ssü-fên-lü* 四分律, *Dharmagupta[ka]-vinaya-pitakam.*]

Nanjio, no. 1117: Taisho, XXII, no. 1428, fasc. 32 ff. Extracts from the following sections of the *Ssü-fên-lü*:

Div. 2, Sect. 5, *Shou-chieh chien-tu* 受戒捷度 (*chien-tu* is for Skt. *khanda* 'division').

Sect. 6, *Shuo-chieh chien-tu* 說戒捷度.

Sect. 7, *An-chü chien-tu* 安居捷度.

Div. 3, Sect. 2, *P'i-ko chien-tu* 皮革捷度.

Sect. 4, *Yao chien-tu* 藥捷度.

Sect. 7, *Chan-po chien-tu* 瞻波捷度.

Sect. 12, *P'o-sêng chien-tu* 破僧捷度.

Sect. 15, *Fa chien-tu* 法捷度.

C 71

Fragment 43 (755); 107 columns.

[四分比丘尼羯磨法] [*Ssü-fên pi-ch'iu-ni chieh-mo-fa*]. (*Dharmaguptaka-bhikṣuṇī-karman.*)

Nanjio, no. 1129: Taisho, XXII, no. 1434, pp. 1067c(3)-1068c(18).

The text is identical with that of Sung and Ming printed editions and the Kunaishō MS., except 不應覆藏他罪 (Taisho, XXII, p. 1068a(4)) which is written as ---- 他重罪 in the present text.

C 72

Ch. 77. x. 13 (94); 88 columns. Written in a so-called *pa-fên* 八分 style and seems to be as early as Northern Wei, i.e. very soon after the translation of the sūtra in A.D. 426 or 428 by Dharmarakṣa.

[優婆塞戒經,卷五] [*Yu-p'o-sai-chieh ching*, fasc. 5.] (*Upāsaka-śīla-sūtra.*)

Nanjio, no. 1088: Taisho, XXIV, no. 1488, pp. 1060b(18)-1061b(23).

Contains the second half of the *Tsa-p'in chih yü* (chap. 19) 雜品之餘第十九 and the first half of the *Ching-san-kuei p'in* (chap. 20) 淨三歸品第二十. A fragment of the same sūtra (Fasc. 2, chaps. 10-11) dated A.D. 604 is in the British Museum (S. 4162). Cf. Giles, *B.S.O.S.* VIII, p. 4, and *Descriptive Catalogue*, no. 4088.

C 73

Ch. 81. x (737 part); 143 columns (1-31 and 36-147 of the whole MS.).

[大智度論,卷九十一] [*Ta-chih-tu lun*, fasc. 91.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-śāstra.*)

Nanjio, no. 1169: Taisho, XXV, no. 1509, pp. 703b(1)-705b(15).

Contains a part of the *Shih-chao-ming p'in* (chap. 81) 釋照明品第八十一.

In preparing the paper for the Tibetan text *verso* four columns of another sūtra (C 81) were inserted upside down between the 31st and 35th column of this text: hence the lacunae. For two additional scrolls used for this purpose see C 49 and 80.

C 74

Ch. 83. VIII (745); 256 columns.

說一切有部俱舍論,卷二十二 *Shuo*

i-chieh yu-pu chü-shê-lun, fasc. 22. (*Abhidharma-kośa-sāstra*.)

Nanjio, no. 1267; Taisho, xxix, no. 1558, pp. 115b(14)–118c(6).

The title is commonly given as the *A-p'i-ta-mo chü-shê-lun* 阿毗達磨俱舍論.

C 75

Ch. 0044, Kh. scroll; 690 c. × 25 c.: 427 columns (the first 3 very incomplete).

菩薩善戒經卷一, 卷二 *P'u-sa shan-chieh ching*, fasc. 1 and 2. (*Bodhisattva-bhūmi*.)

Nanjio, no. 1085; Taisho, xxx, no. 1582, pp. 966a(29)–971a(19).

Contains the *P'u-sa-ti li-i nei-wai p'in* (chap. 4) 菩薩地利益內外品第四 and the *P'u-sa-ti chên-shih-i p'in* (chap. 5) 菩薩地真實義品第五.

C 76

Ch. 77. x. 6 *recto* (672): 15 columns (some incomplete).

大乘稻苳經隨聽手鏡記 *Ta-ch'êng tao-kan ching sui-t'ing shou-ching-chi*. (Commentary on the *Śālistambha-sūtra*.)

Taisho, LXXXV, no. 2783, pp. 545c(21)–546a(12).

A commentary edited by Chos-grub (Fa-ch'êng 法成) on the *Tao-kan-ching* 稻苳經 (Nanjio, no. 280; Taisho, xvi, no. 712) and on the *Ta-ch'êng tao-kan-ching* 大乘稻苳經, both of which are Chinese translations of the *Śālistambha-sūtra*. Several fragmentary copies of the same commentary are preserved in the British Museum (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 5653–5), the Bibliothèque Nationale, and the National Library in Peking (see Yabuki, *Meisa Yoin Kaisetsu*, Pt. 1, pp. 62–64).

For the text *verso* of this MS. see C 102.

C 77

Ch. xl. 002, Kh. scroll; 183 c. × 26 c.: 109 columns.

佛說善惡因果經 *Fo-shuo shan-ê yin-kuo ching*. 'Sūtra on *Kāraṇa-kārya*(?) or *Hetu-phala*(?).'

Taisho, LXXXV, no. 2881, pp. 1382a(9)–1383b(6).

A dozen copies of the same sūtra are preserved in the British Museum: cf. Giles, *B.S.O.S.* VIII, p. 4; and *Descriptive Catalogue*, nos. 5394–5404; Yabuki, *Meisa Yoin Kaisetsu*, Pt. 1, pp. 183–5, and *Meisa Yoin*, 68–IV.

C 78

Ch. 77. xii. 2 (735); 22 columns (some damaged).

(佛說法王經) (*Fo-shuo fa-wang ching*.)

Taisho, LXXXV, no. 2883, p. 1387c(8–29).

The edition of Taisho is based on the Stein MSS. of the British Museum (S. 2692), cf. Giles, *Descriptive Catalogue*, no. 5311), which is much more complete. Cf. Yabuki, *Meisa Yoin Kaisetsu*, Pt. 1, p. 193, and Pt. 2, pp. 254–5. The present version is slightly different from the edition of Taisho.

C 79

Ch. 85. ix. 4 (734 part, vol. 69, fol. 76); 29 columns.

[佛說法王經] [*Fo-shuo fa-wang ching*.]

Taisho, LXXXV, no. 2883, p. 1387a(13)–1387b(10). See C 78.

For the two other Chinese scrolls used in preparing the paper for the Tibetan text *verso* see C 37 and 42.

C 80

Ch. 81. x (737 part); 27 columns (148–73 of the whole MS.).

[佛說七千佛神符經] [*Fo-shuo ch'i-ch'ien-fo shên-fu ching*.]

Taisho, LXXXV, no. 2904, p. 1446a(24)–1446b(22).

A much more complete fragment of the same sūtra is in the British Museum (S. 2708: Giles, *Descriptive Catalogue*, no. 5214). Cf. Yabuki, *Meisa Yoin Kaisetsu*, Pt. 1, p. 195, Pt. 2, pp. 304–6.

For the other Chinese scrolls used in preparing the paper for the Tibetan text *verso* see C 49, 73, and 81.

C 81

Ch. 81. x (737 part); 4 columns (32–35 of the whole MS.).

A fragment inserted between the 31st and 35th

column of another text (C 73) in preparing the paper for the Tibetan text *verso*.

- Col. 1. 其實是苦汝曹癡人自以无
患其實是患汝
2. 曹癡人共住如似怨家猶如
白羊何以故我

C 82

Ch. 00263, Kh. scroll; 111 c. × 26 c.: 62 columns.

A part of a *sāstra* explaining the *anitya* or uncertainty of all things.

Begins:

1. 時還見妙色肌膚解澤. 是事已
便作是
2. 念如是諸行其性无常: 何以故:
此內顯色前
3. 後變異現可得故: 云何尋思內
事形色所作

C 83

Fragment 57 (465); 74 columns (the first 15 incomplete).

A part of a sūtra telling the story of King Ajātaśatru who, having killed his father and mother, was converted to a very faithful believer in Buddhism. The name of the king is given as Shan-chien 善見 or as P'o-lo-liu-pa 婆羅留拔 i.e. Balaruci (*pa* is a scribal error for *chih* 枝), the name of Varśakāra, the minister who helped the king in plotting against his father, as Yü-hsing 兩行, and the name of the king's mother as P'i-t'i 毗提. No identical text is found in the existing sūtras relating to Ajātaśatru. Cf. Mochizuki, *Bukkyō Daijiten*, under Ajasei ō; Akanuma (Chizen) 赤沼智善, *Indo Bukkyō Koyūmeishi Jiten* 印度佛教固有名詞辭典, pp. 10-12; Ono (Genmyo) 小野玄妙, *Bukkyō no Bijutsu oyobi Rekishi* 佛教の美術及歴史, pp. 386 ff.; Yabuki, *Meisa Yoin Kaisetsu*, Pt. 2, pp. 71-75.

C 84

Fragment B; 16 columns (lower halves missing).

A part of description of lamentation of a queen who lost her child.

Ends:

13. 尔時王妃念其子故 /-----
14. 可惜我子形色端正 /-----
15. 云何我身不先夢 /-----
16. 善子妙色猶淨蓮花 /-----

C 85

Ch. 82. xvi; an irregular fragment 21 c. × 9 c.: 12 columns (upper halves missing): *verso* parts of ll. 15 Tibetan, burnt and mostly illegible.

A fragment of a Buddhist canonical work.

Ends:

10. ----- / 土而汗? 之提婆達
11. ----- / 言若我此身現世 /-----
12. ----- / 如是大怨時提婆 /-----

C 86

Fragment 2 (743); 27 columns (damaged and incomplete).

Questions and answers on certain points stated in a sūtra.

Begins:

1. 不說見覺知唯說我聞據實于時
亦見佛說諸餘(?)
2. 以光明身而爲佛事可言見等
於此義中應生分別爲佛法 /-----
3. 言我能聞爲佛不說言我聞耶答
有二解一者龍車身分 /-----
10. 字如母嚙指子生嚙 (=喚?) 解二
者親光等言佛身具有蘊處界
等曰離(?) 子(?)? /-----
26. 者唯識時說聽二徒識心之
上 /-----
27. ? 變作短長 /-----

C 87

Ch. CXLVII. 6 (54); 21 columns (lower halves of first 2 missing).

A part of a sūtra, explaining that the Buddha taught people in different ways according to their ability and situation.

Col. 3. 制四重之法乃至十滅諍法爲衆生故或遮

4. 或開十二部經亦復如是何以故佛知國土

5. 時節各異衆生不同利鈍差別是故如來或

20. 三世或无三世或說有三乘或說无三乘

21. 或言一切有或言一切无或言衆生有始有

C 88

Ch. 73. VIII. 4 (635); 42 columns.

Col. 5. 復有无量山神海神一切土地水陸空行萬

6. 物精祇並風神王无色界天於如來前同時

7. 稽首而白佛言我亦保護是修行人得成 / ----

8. 菩提永无魔事 / -----

9. 爾時八萬四千那由他恒河沙俱知金剛藏

10. 王菩薩在大會中即從座起頂禮佛足而白

C 89

Vol. 73, fol. 51; 8 c. × 6 c.: 5 columns (incomplete, 13 characters in all): verso, parts of ll. 5 Tibetan.

A fragment of a MS. concerning the *Prajñā-pāramitā*. Probably a part of the *Ta Pan-jo po-lo-mi-to ching* 大般若波羅蜜多經 (Nanjio, no. 1, Taisho, v, no. 220).

1. [諸菩薩摩訶]薩於八[勝處]

2. 九次第

3. ? 八解[脫]

4. 說示

5. [四]無[礙]得 (= 碍) [智]

C 90

Fragment 48 (404); 2 foll., 7+8 columns (lower halves missing).

Fol. 1. Praise of the *divya-cakṣus* (天眼) of A-nā-lü 阿那律 or Aniruddha. Somewhat resembles the *Fo wu-po ti-tzū tzū-shuo pên-ch'i ching* (A-nā-lü p'in) 佛五百弟子自說本起經(阿那律品) (Nanjio, no. 729, Taisho, IV, p. 198).

Fol. 2. Praise of the *dhūta* or *dhuta* (頭陀) of Ta-chia-yeh 大迦葉 or Mahākāśyapa. Somewhat resembles the *Fo wu-po ti-tzū tzū-shuo pên-ch'i ching* (Ta-chi-yeh p'in) 佛五百弟子自說本起經(大迦葉品) (Nanjio, no. 729, Taisho, IV, p. 190).

Fragment 48 apparently contained Chinese and Tibetan versions of the same texts on alternate folios: the Chinese version of the third Tibetan text (*Maudgalyāyana-stotra*) is lacking.

C 91

Ch. 79. VI. 2 (763); 14 columns (10 incomplete).

Probably a fragment of the *Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching* (*Sata-sāhasrikā-prajñā-pāramitā*), which remains to be identified. Discussion between the Buddha and Shan-hsien 善現 or Subhūti concerning *yü-liu* 預流 and *i-lai-fo* 一來佛.

Col. 10. 一來性故名一來佛告善現於汝意云何諸

11. 不還者頗作是念我能證得不還果不善現

12. --- / 言不也世尊諸不還者不作 / ---- / 念我能證

C 92

Ch. 9. 1, frag. 55 (631); interlinear gloss to Tibetan text and 4 columns.

Nanjio, no. 1170; Taisho, xxx, no. 1579, pp. 5, 478 ff. Nineteen Chinese terms of the *P'u-sa-ti* 菩薩地 or *Bodhisattva-bhūmi* given to the corresponding Tibetan names. The Chinese terms are taken from the *Yü-chia-shih-ti-lun* 瑜伽師地論 or *Yogacaryā-bhūmi* translated by Hsüan-chuang 玄奘. Chinese names for four *Yogacaryā-bhūmi* (四處瑜伽) are written in vermilion, verso, fol. 3.

C 93

Ch. 80. xi; 227 c. × 27 c.: 127 columns, with Tibetan transcriptions.

大乘中宗見解 *De-sñi cun-tson kyen-he* (in Tibetan script) *Ta-ch'êng chung-tsung chien-chieh*. (*Mahāyāna-mādhyamika-darśana*.)

F. W. Thomas, S. Miyamoto, and G. L. M. Clauson, *A Chinese Mahāyāna Catechism in Tibetan and Chinese Characters*, *J.R.A.S.*, 1929, pp. 37-76, where a photograph showing the initial 21 columns is published; S. Miyamoto, *Daijō-chūsō-kenge oyobi sono kenkyū* 大乘中宗見解及その研究, *Shūkyō Kenkyū* 宗教研究, New Series v. 4, 1929, pp. 103-28; Lo Ch'ang-p'ei 羅常培, T'ang Wu-tai Hsi-pei fang-yin 唐五代西北方音 (*Academia Sinica. The National Research Institute of History and Philology Monographs*, Ser. A, no. 12), Shanghai 1933.

In this MS., Tibetan transcription is given to Chinese characters on the right side. A portion of this catechism appears in two other MSS, C 94 and C 131 which is written in Tibetan characters. Compare a facsimile reproduction and description of the MSS. in *J.R.A.S.*, 1929, pp. 37 ff.

C 94

Ch. 84. vi. 1 (530); foll. 15, 7 columns on each (fol. 1a, 13a, 15b blank); written by three hands or by the same scribe at different times.

A worn-out booklet of 15 leaves. Consists of five parts:

A. (1b) A poem of 28 characters.

B. (2a-5b) *Pu-sa-wên* 布薩文 or prayer read on the days of *poṣadha* or *uposatha*. There are several kinds of the days of *poṣadha* (cf. Taisho, LXXXV, pp. 1299-1300; Yabuki, *Meisa Yoin Kaisetsu*, Pt. 1, pp. 233-6; Mochizuki, *Bukkyō Daijiten*, &c.), and the prayer of this MS. was read on the 8th, 15th, and 30th of every month. It is quite different from those published in the Taisho, LXXXV, p. 1301.

C. (6a-11b) A catechism on the *Hsiao-ch'êng san-k'o* 小乘三科, which explains about the *san-pao* 三寶, *ssü-ti* 四諦, *lu-kên* 六根, *lu-ch'ên* 六塵, *lu-shih* 六識, *shih-pa-chieh* 十八界, and *chiu-wu* 九物 (*ssü-tai* 四大 and *wu-yün* 五蘊). This portion is similar to the corresponding part of the *Ta-ch'êng chung-tsung chien-chieh* 大乘中宗見解, C 93.

D. (11b-12a) *Ch'êng-chiu ta-wei-li pu-k'o-shuo-chin jo-yu-yü* 成就大威力不可說盡若有餘 or *Chin-kang-chou* 金剛呪 *Vajra-Dhāraṇi* which has a power, too great to be explained, to accomplish everything one wants.

E. (13b-15a) Tibetan text.

C 95

Vol. 33, fol. 1 (717); 4 columns.

Notes concerning, or a translation of, the Tibetan text on the same folio?

Recto:

Col. 1. 欲愛離欲計我等欲龜駝母等
及貪瞋等多染惱內門惡(?)
行生諸苦有罪達離欲三摩
地生等藥相事樂等(?)不善
等及斷所緣與現行續生最
爲後

Verso:

究竟
Col. 2. 初持次相分增上意樂生生
攝受地行建立最爲後
次第

3. 自性相廣略 方便與輕重 增減及瑜伽 引果生決擇(?) * 一明*

4. 一明發 * 起(?) 因 * 二明 * 究竟因 三(?) 處 * 四明不善因

C 96

Ch. 73. VII, frag. A. 7 (3); 13 columns (in three parts, 5+3+3).

May be a composition of the scribe himself written in vermilion by way of pastime. Consists of three parts. Pt. 1: 'In the Garden of Ryagrodha (To-kên-shu-yüan 多根樹園) in the castle Kapila-vastu, Mānava (Mo-na-p'o 摩納婆) gave birth to a daughter named Ming-yüeh 明月. She will be able to make herself a queen to a great king even when she is of mean birth, if she has got on her palm such signs as, &c., &c.' Pt. 2: 'Prasenajit (Shêng-kuang 勝光), the Great, had two wives, Śrīmālā (Shêng-man 勝鬘) and Varśakara (Hsing-yü 行雨). Both of them were of such beauty as, &c., &c.' Pt. 3 explains the inevitability and permanence of relations between the cause and its effect.

C 97

Ch. 03.20 (218); 5 columns: in red, by the same hand as C 96.

Probably written by way of pastime. The meaning is not so clear. 'The banana-tree brings forth bananas, the bamboo bamboo shoots. The swift steed becomes pregnant. Such are harmful to themselves (i.e. to banana-tree, bamboo, and the swift steed). Profit, nourishment, and honour are things which the foolish are very fond of. But they can injure the good doctrine (*shan-fa* 善法). These things will be compared to a sword which cuts off one's head.'

C 98

Ch. 83. XI (754 part); 24 columns, in seven parts: (a) 6: (b) 4: (c) 1: (d) 3: (e) 2: (f) 3: (g) 1: (h) 4: between (a) and (b), (f) and (g), and (g) and (h) are inserted three letters in Tibetan: (c) is written upside down in a different hand from the others.

F. W. Thomas, *A Chinese Buddhist Pilgrim's Letters of Introduction*, *J.R.A.S.*, 1927, p. 547 and n. 1, p. 548.

It seems that the Chinese texts (a)–(h) are memoranda taken by a Chinese Buddhist monk of high reputation, who is called *ho-shang* 和尚 (*hva.san*) in the Tibetan letters of introduction above mentioned and who was going to Nālanda from Wu-t'ai-shan 五臺山 via Leñ-cu^a, Kam-cu, and Sa-cu or Tun-huang. But (c), which consists of three characters Lung-hsing-ssü 龍興寺, is obviously written by a man who was likely to have suggested the visit by this *ho-shang* to Lung-hsing-ssü temple at Tun-huang (as for Lung-hsing-ssü see Giles, *Descriptive Catalogue*, Index). The content of these memoranda is almost incomprehensible except that of (d) which is a *mantra* transcribed in Chinese characters. Anyway, the Chinese texts have no direct concern with Tibetan letters of introduction, Tsoñ-ka^b being the only proper name which is common to both Chinese text (h) and Tibetan letter (B). As for the Tibetan letters see Thomas's article referred to above.

^a Leñ-cu is probably identical with Ling-chou 靈州, and not with Lan-chou 蘭州 as was suggested by Thomas (*J.R.A.S.*, 1927, p. 548). According to the *Hsi-t'ien lu-ching* 西天路竟 (British Museum, S. 383, Giles, *Descriptive Catalogue*, no. 7142), which is an itinerary from Tung-ching 東京 (not Lo-yang as Giles says, but the capital of Sung (960–1127) or what is now K'ai-fêng 開封) to Nālanda, one went to Ling-chou, Kan-chou, Su-chou, Yü-mên-kuan, Sa-chou, and so on. ^b Concerning Tsoñ-ka, wherefrom Tsoñ-kha-pa (bTsoñ-kha-pa) came, see my note in the *Mōko Gakuhō*, i, 1913, pp. 149–50. Cf. also G. Devéria, *Histoire des Collèges des Interprètes de Péking*, 1896, p. 41 n. 22.

For the other texts in this MS. see C1 and 121.

C 99

Ch. 74. VI. 30 (120); 19 columns.

A note on the number of sheets of paper given to copyists to copy the *Pan-jo-ching* 般若經 or *Prajñā-pāramitā-sūtra* at Pao-ên-ssü 報恩寺. As for Pao-ên-ssü monastery see Giles, *Descriptive Catalogue*, Index.

C 100

Ch. 75. IV. 2 (101); 37 columns: the character *shih* 世 is written in an abridged style, which means that the MS. was copied under the T'ang dynasty, during or after the reign of Tai-tsung (Li Shih-min 李世民, 628-49).

中央黃老元素君大洞真經 *Chung-yang Huang-lao yüan-su-chün Ta-tung chên-ching*.

The latter half of the MS. (24th-37th columns) corresponds to the *Shang-ch'ing ta-tung chên-ching* 上清大洞真經, fasc. 2, 2a-2b, of the Tao-tsang 道藏, vol. 16, ed. Shanghai.

On the 23rd column we see the title *Chung-yang Huang-lao yüan-su-chün Ta-tung chên-ching Ti san-shih-chiu chang* 中央黃老元素君大洞真經第三十七章 and on the 24th *Kao-shang Hsü-huang-chün tao-ching Ti i* 高上虛皇君道經第一. In the printed edition of Tao-tsang (reprint of the Ming edition by the Commercial Press in a smaller size) a passage of 14 columns is inserted between the 24th and the 25th columns of the present text. The first half (1st to 22nd columns) of the MS. is yet to be identified.

C 101

Ch. 86. IV *verso*, Scroll; 25 c. × 26 c.: 14 columns.

[太上洞淵神呪經] [*T'ai-shang tung-yüan shên-chou ching*, fasc. 7.]

Fol. 12b(1)-13a(3), 13a(8)-(9), of the Tao-tsang 道藏, vol. 171 (ed. Shanghai).

The *T'ai-shang tung-yüan shên-chou ching* of the current edition is prefaced by Tu Kuang-t'ing 杜光庭 (850-933). This fragment lacks four columns which are inserted between fol. 13a(4)-(7) of the current edition.

For the text *recto* of this MS. see C 119.

C 102

Ch. 77. X. 6 *verso* (672); 25 columns: the same hand as C 101?

A part of a Taoist canonical work, yet to be identified.

Col. 4-5: 道曰可令斯人念其前行令
思爲善

9: 道言吾嘗歷觀諸天出遊西
門見有百姓子

13-14: 道曰其人何辜緣何宿命行
何无逆致斯報

For the text *recto* of this MS. see C 76.

C 103

Ch. 73. VIII, frag. 6, two fragments of scroll; 27 c. and 24 c. × 27 c. (original width): 17+10 columns (six complete, lower halves of the rest missing): Tibetan *verso* writing exercises.

[論語集解] [*Lun-yü chi-chieh*.]

A fragment of the first chapter of the *Lun-yü chi-chieh* by Ho Yen 何晏. Many MS. remains of the same book are preserved in the British Museum (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 7088-7105) and the Bibliothéque Nationale.

C 104

Vol. 69, foll. 35 and 34 (229); (a) 5 columns (main text 6 characters, the rest commentary; lower halves missing); (b) 3 columns (main text 5 characters, the rest commentary; lower halves missing).

Probably parts of the same work.

(a) May be a part of biographical account of Confucius. The main text says: [孔]子息駕於楚館.

(b) Part of a dialogue between Lao-tzŭ and Confucius.

C 105

Ch. 0045, Kh. scroll; 40 c. × 10 c.: 19 columns (including 6 of annotations, upper halves missing).

[唐律] [*T'ang-lü*.] 'Penal code of T'ang.'

A fragment of a copy of the *T'ang-lü* contains a part of the *Pu-wang-lü* 捕亡律 corresponding to the *T'ang-lü* in the *T'ang-lü su-i* 唐律疏議, fasc. 28, pp. 18a-21a (ed. Ssü-pu tsung-k'an san-pien 四部叢刊三編). Some variants of texts. The Bibliothéque Nationale in Paris possesses

two fragments of the *T'ang-lü*. One (P. 3252) is of 18 columns, of which 13 are complete, containing some articles of the *Hu-hun-lü* 戶婚律 and the *Chiu-k'u-lü* 廩庫律. The other (P. 3608) is of 153 columns of the *Chih-chih-lü* 職制律 (50 articles) and the *Hu-hun-lü* 戶婚律 (33 articles). Cf. Wang (Chung-min), 王重民, *Pa-li Tun-huang ts'an-chüan hsü-lu* 巴黎敦煌殘卷叙錄, Pt. 1, 1936, fasc. 2, p. 7a-7b; Pt. 2, 1941, fasc. 2, p. 11a-11b, and *Tun-huang ku-chieh hsü-lu* 敦煌古藉叙錄 (Peking 1958, pp. 140 ff.).

C 106

Ch. 87. III? (109); 24 c. × 22 c.: 15 columns (incomplete).

A fragment of an extract of *chü-chu-li* 具注曆 or fully annotated calendar, covering the 12th day of the 4th month to the 1st day of the 6th month of an unknown year. The 6th month is a short month (i.e. of 29 days) and corresponds to *chi-wei* 己未 and the 30th day of the 5th month to *kêng-hsü* 庚戌. For remains of similar calendars see Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 7073-52; Wang (Chung-min), *Tun-huang ku-chieh hsü-lu*, Peking, 1958, pp. 160-3, and his article in the *Tung-fang tsa-chih* 東方雜誌, xxiv. 9, 1937.

C 107

Ch. 1. 0021a, Kh. scroll; 81 c. × 31 c.: 15 columns (4+8+3).

甲申羊籍 *Chia-shên Yang-tsi*. 'Register of sheep in the year *chia-shên*.'

Three registers of sheep in the year *chia-shên*. (a) is the registration of the number of sheep under the care of a shepherd named So Shêng-chu 索勝住 who has the title of *Tu-t'ou* 都頭, prepared on the 23rd day of the 6th month of the (sexagenary) year of *chia-shên*. (b) was prepared on the 11th day of the 2nd month of the year *chia-shên* for the sheep under the care of shepherd Tsao Yun(?)—an 曹安. This is said to be the 'Actual registration of the number of sheep surviving the period of invasion of several enemies, who were driven away' 羣兵

馬破散後見行羊籍. And (c) was prepared on the 1st day of the 3rd month of the year of *chia-shên* for the sheep under the care of shepherd X (name is not deciphered) that 'survived the second invasion of enemy, who was driven away' 再定羣賊打後廻殘. So chronologically they must be arranged in the order of (b), (c), and (a). The year *chia-shên* (924? or 984?) cannot be exactly identified for the moment. In the British Museum five MSS. of a similar nature are available (cf. Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 7944-8).

C 108

Ch. 85. IX (107); 5 columns.

An unfinished memorandum with the date of 乙酉年八月廿九日 and the name of [歸]義運 [for 軍] 節度押牙. The year *i-yu* may correspond to 865, 925, or 985. Written on the left-hand margin of fol. 65 of Tibetan MS. 107 (vol. 57, fol. 141).

C 109

Ch. 1. 0021a (bis), Kh. scroll; 76 c. × 25 c.: 11 columns.

Written from left to right. It seems that the text concerns praying to Buddha for good luck in the future and in the travel of an embassy of Khotan sent to Tun-huang under the rule of Chang Chin-shan 張金山. The sexagenary year *jen-wu* 壬午 in the text almost certainly corresponds to to A.D. 922 and this proves the existence of the kingdom of Chin-shan in this year. As for the kingdom of Chin-shan cf. Wang (Chung-min), *Chin-shan-kuo chui-shih ling-shih* 金山國墜事零拾 (*Historical fragments concerning the kingdom of Chin-shan*), *Kuo-li Pei-p'ing-t'u-shu-kuan kuan-k'an* 國立北平圖書館館刊, vol. 9, no. 6; Naba (Toshisada) 那波利貞, *Shirin*, vol. 24, pp. 508, 510-11; Fujieda (Akira) 藤枝晃, *Tôhō Gakuhō*, Kyôtô, vols. 12 and 13.

1. 壬午年十二月廿一日于闐使
2. 張金山幸者來取屈

3. 頭燃燈來者禁(焚)香發
4. 願禮佛慶告者好
5. 轉經坐禪者意發心
6. 造答願以(?)過到來平善
7. 者再發心造答諸國
8. 在世界子有沙州人語
9. 好者又屈更好者未(?)
10. 石更好怎生暫打
11. 得者幸者盡記耳.

C 110

Vol. 69, fol. 17; 4 c. × 27 c.: 3 columns (very incomplete): a fragment probably used for patching a Tibetan MS., cf. C 115.

An order for cereals, liquor, milk, and so on. Very difficult to decipher owing to the glue which covers the paper.

C 111

Ch. 0047, Kh. scroll; 128 c. × 31 c.: 6 columns, written on the blank space at the end of the Khotanese text.

A part of a memorandum concerning supply of oil, leaven, rice (粟), and wheat to monks.

For the text *recto* see C 63.

C 112

Vol. 72, fol. 72; 62 c. × 31 c.: 13 columns, (a) 2, (b) 3, (c) 8, lower halves missing: (a) and (c) probably the same hand.

(a) A part of a memorandum concerning provisions(?) supplied to the Shang-shu ping-ma (shih?) 尙書兵馬(使?) who was going to the east, which runs as follows:

1. ----/年十月一日尙書兵馬東(?)
行給(?)
2. ----/(?)年(?)十一日五(?)尙書兵
馬東(?)

(b) A part of a memorandum, written by another hand than (a) and (c), concerning supply of provisions to the T'u-hun 吐噶 people at the time

when the Shang-shu ping-ma went to the east. The text runs as follows:

1. ----/月一日尙書兵馬東行給吐
噶糧奉處分令析
2. ----/年地子貳 [for 貳?] 便參拾
將廻造具名如後
3. ----/? 拾將同例每將各廻造麩
麵陸碩

(c) A part of a memorandum, pasted upside-down, concerning the consumption of rice, flour, and wheat. In the first column the date is given as *Ch'ien-ning ting-ssü* 乾寧丁巳 (A.D. 897). This may also indicate the date when (a) and (b) were written. The MSS. probably refer to the embassies sent to the Chinese court from Tun-huang. On these embassies see Naba (Toshisada), *On the shê-i* 社邑 established by the Buddhists during the latter half of the T'ang, Shirin, xxiv, 1939, p. 778, and Fujieda (Akira), *A history of Sa-chou Kuei-chün Chieh-tu-shih*, Tôhō Gakuhō, Kyoto, 1942, pp. 520 ff. The fragment (c) runs as follows:

1. 乾寧丁巳歲 / ----
2. 及粟四斗日欺堪 / ----
3. 王三堪狀日 (five letters, which follow, cannot be deciphered).
4. 匕 [for 七?] 日王堪牀 [for 狀?] 破粟?
? 內破? 三
5. ? 麵三斗五勝(?) 三月廿八日一
雲(?)
6. ? 破粟三斗院內破粟三
7. 麵(?) 二斗 [for 斗?] 五勝三月九廿
for 廿九?] 日閻?
8. 四月七日燈高日
馬斗 粟三斗十七麥
二斗

For the text *recto* see C 129.

C 113

Ch. 77. II. 3; 33 columns, (a) 18, (b) 15; written by the same hand, very mediocre and difficult to decipher.

(a) 禱 (or 社?) 文 *Tao(shē)-wên*.

(b) 臨壙文 *Lin-k'uang-wên*.

(a) A prayer for the welfare of members belonging to the same *shē* 社 or to a club and village.

(b) A lamentation read at a funeral ceremony in front of a tomb. These two seem to be used as a model of writing. As for prayers or addresses of similar nature see Naba (Toshisada) in *Shirin*, xxiv, pp. 500-1, 543-4, 744 ff.

For a description of the MS., and the text *recto*, see C 130.

C 114

Ch. 82 back; fragment of scroll; 23 c. × 25 c.: 6 columns, *verso* + 1 *recto*.

社司轉帖 *Shē-ssü chuan-t'ieh*. (A club circular.)

Many MSS. of the same nature are found in the British Museum (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 7572 ff.) and in the Bibliothèque Nationale in Paris. The fragment is not dated and concerns a meeting for the memory of Liang Po-ming 梁伯明, a member of the club. The following titles and names are inscribed: Shê-[kuan] Li Hsiang 社[官] 李祥, Shê-chang Yang An 社長楊岸, Wang Chao 王超, Ma Chia (Ku?) 馬翟[翟?], Tung Hun(?) 董渾(?), Sung Yun 宋云, Chang Polin 張伯倫. For the clubs or unions of both secular people and Buddhist monks or nuns, which were established for the purpose of mutual aid or collaboration for religious matters, see Naba (Toshisada) 那波(利貞), *Tōdai no Shayū ni tsukite 唐代の社邑に就きて*, *Shirin* 史林, xxiii (1923), pp. 223-65, 495-543, 729-93; id., *Bukkyō shinkō ni motozukite soshikiseraretaru Chū-Bantō Jidai no Shayū ni tsukite 佛教信仰に基きて組織せられたる中晚唐時代の社邑に就きて*, (1924), *Shirin*, xxiv, pp.

491-562, 743-93; Giles, *B.S.O.S.* ix, pp. 1025, 1038-40, x, p. 339, xi, pp. 156, 160.

The Tibetan, *recto*, is a memorandum about payments of barley and millet. The Chinese seems to be the last column of another club circular: only three characters are decipherable 四拈張 (a personal name?).

C 115

Ch. 1292 (5); 5 columns, (a) 2, (b) 3: two fragments used to patch the paper for the Tibetan text *recto*.

[社司轉帖?] [*Shē-ssü chuan-t'ieh?*] ['A club circular?']

These two pieces are a part of the same document, which seems to be a sort of circular of a club established by Buddhist monks (nuns?). The bottom of fragment (a) combines with the top of fragment (b). In (b) the following names are deciphered: Miao-wu 妙悟, Shan-man 善滿, Pan-shêng-chüeh 半勝覺, Pao-chu 寶住.

C 116

Mi. xiv. 169; a fragment, 11 c. × 6 c., torn from the margin of a scroll: 4 columns (very fragmentary).

[孔子備問書] [*K'ung-tzū pei-wên-shu.*]

A much more complete fragment of the same work is found in the Pelliot Collection in the Bibliothèque Nationale in Paris (P. 2581). Cf. *Une Bibliothèque médiévale retrouvée au Kan-sou*, (*B.E.F.E.O.*, 1908, p. 523), in which the title is wrongly given as 孔子脩問書.

C 117

Ch. 87. xvi. 5 back; Scroll; 141 c. × 26 c.: 92 columns (last five incomplete): originally pasted on the back of Tibetan MS. 511.

相書 *Hsiang-shu*. 'Book of physiognomy.'

Three MSS. of the same book are preserved in the Bibliothèque Nationale in Paris (P. 2527, 2797, 3589). Cf. Wang (Chung-min), *Pa-li Tun-huang ts'an-chüan hsü-lu 巴黎敦煌殘卷叙錄*, Pt. 1, 1936, fasc. 3, pp. 6a-7b (= *Tun-huang kuchieh hsü-lu*, Peking 1958, pp. 178-80). The present

MS. of the *Hsiang-shu*, attributed to Hsü Fu 許負 and thirteen others of Han 漢 Dynasty, contains twenty-eight sections of the book, which properly consists of thirty-six sections. They are as follows:

1. *Hsü* 序 (Preface)
2. *Ch'ü-mao* 軀兒^a 第二 (Appearance)
3. *Wu-kuan* 五官 第三 (Five organs)
4. *Lu-fu* 六府 第四 (Six organs)
5. *Mien* 面 第五 (Face)
6. *Fa* 髮 第六 (Hair)
7. *Ê* 額 第七 (Forehead)
8. *Mei* 眉 第八 (Eyebrow)
9. *Yen* 眼 第九 (Eyes)
10. *Pi* 鼻 第十 (Nose)
11. *Êrh-lei* 耳類 第十一 (Ears)
12. *Pi-jên-chung* 鼻人中 第十二 (Centre of upper lip)
13. *Ch'un* 脣 第十三 (Lips)
14. *K'uo* 口 第十四 (Mouth)
15. *Ch'ih* 齒 第十五 (Teeth)
16. *Shé* 舌 第十六 (Tongue)
17. *Shéng* 聲 第十七 (Voice)
18. *I-han* 頤頷 第十八 (Jaw and chin)
19. *Hsiang-yü-chên* 項玉枕^b 第十九 (Neck)
20. *Pei* 背^c 第廿 (Back)
21. *Hsin-hsieh* 心脅^d 第廿一 (Breast)
22. *Nai-ch'i* 妳臍^e 第廿二 (Female breast and navel)
23. *Yü-ching ta-ch'i* 玉莖大器^f 第廿三 (Penis and testicles)
24. *Pi-lai* 胫膝^g 第廿四 (Leg)
25. *Huai-chiao* 蹠脚^h 第廿五 (Foot)
26. *Hsing-pu* 行步 第廿六 (Walk)
27. *Pei-shou* 臂手 第廿七 (Arm and hand)
28. [lacking] [?] 第廿八

^a Paris MS. 軀貌.

^c P. 背胸臆.

^e P. 癩肚臍.

^g P. 脾臑.

^b P. 玉枕項.

^d P. 心脅腹.

^f P. 玉莖袋器.

^h P. 脚一.

According to Wang Chung-min Paris MSS. have a character 相 *hsiang* at the beginning of the name of each section, for instance 相軀貌第蹠. The authors of the book, the present MS. says, are Hsü Fu 許負, Li Ling 李陵, Tung Fang-shuo 東方朔, Kuan Kung-ming 管公明, T'ao Yen 陶侃, Kêng Kung 耿恭, Chu Yün 朱雲, [Ch'ien]-lou Hsien-shêng [黔] 婁先生, Chang Liang 張良, Lu Hsien-shêng 鹿先生, Shên-nung 神農, Li Ku 李固, and Chang Yü 張禹 [P. 虫], i.e. thirteen in all, while the Paris MSS. enumerate twelve, excluding Li Ku 李固.

C 118

Fragment 58 (756); 42 columns, including titles.

先賢周公解夢書. *Hsien-hsien Chou-kung Chieh-mêng-shu*. 'Book of Dream Reading written by Chou-kung (Prince Chou), ancient sage.'

The full title reads *Hsien-hsien Chou-kung Chieh-mêng-shu i chüan ping Hsü* 先賢周公解夢書一卷前序 (Book of Dream Reading in one fascicule written by Chou-kung, ancient sage, with a preface). The preface consists of 23 columns and the main text of 12. The main text includes the whole of the *T'ien-pu Ti-i* 天部第一 (Section 1, [Dreams] relating to the sky), which is followed merely by the title of *Ti-pu Ti-êrh* 地部第二 (Section 2, [Dreams] relating to the earth), the rest being left blank. It is, therefore, very obvious that the text is unfinished. In the Stein Collection at the British Museum there are three MSS. of 'Book of Dream Reading' (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 6978-80), but none of them is identical with the present text. Only no. 6980 (S. 5900), which is stated to have been compiled from the *Chou-kung Chieh-mêng-shu* 周公解夢書 in 20 chapters, is similar to the present text in its content. In the Pelliot Collection at the Bibliothèque Nationale five MSS. entitled *Chou-kung Chieh-mêng-shu* are available (P. 2829, 3105, 3281, 3685, 3908, 3990).

C 119

Ch. 86. iv. 3, Scroll, 26 c. × 26 c.: 3 + 1 columns.

A part of the *Lan-t'ing-chi* 蘭亭記 (or *Lan-t'ing-hui-hsü* 蘭亭會序 or *Lan-t'ing-chi-hsü* 蘭亭集序) of Wang Hsi-chih 王羲之.

At the end Tibetan alphabets from *ka* to *a* are written three times probably for practice, and six Chinese characters (房室坊舍防 [for 坊?] 廊) meaning room or house and corridor.

C 120

Ch. 73. III. 3, Scroll, 52 c. × 29 c.: 23 columns; semi-cursive hand, not easy to decipher: *verso*, *T.t.d.* II, p. 71.

A draft or copy of a prayer read at a Buddhist ceremony held by officials in order to pray for the recovery of a *Shang-shu* 尙書, their head, from illness. Only the middle portion remains, the beginning and the ending part being lost. At the end of the last column eight characters 將軍生日宿植德本 ('On the birthday of the general he implanted the virtue') are inscribed by a different hand.

C 121

Ch. 83. XI (754 part); 16 columns.

凉州御山感通寺聖容天上下來 *Liang-chou Yü-shan Kan-t'ung-ssü Shêng-yung t'ien-shang hsia-lai*. (The portrait of the Emperor has come down from the Heaven to the Yü-shan Kan-t'ung-ssü Temple in Liang-chou.)

A statement in commemoration of the completion of the temple Kan-t'ung-ssü where the portrait of the first Emperor of Pei-chou 北周 (A.D. 556) was hung. The last column reads: 'Written by monk Tao-chao on the 22nd day of the 6th month of the 6th year of Ch'ien-tê (577) 乾德六年六月廿二日僧道昭記之耳. In the statement it is said that they asked for the portrait in the 9th year of Pao-ting 保定, but the Pao-ting reign period (561-5) did not last more than five years.

For the other texts in this MS. see C 1 and 98.

C 122

Ch. 0049, a fragment, 18 c. × 9 c., torn from a Khotanese scroll: 5 columns *recto* + 3 *verso*.

A part of a draft of a letter, lower half missing. No date. The name of Chin Ning-chu 金寧竹 appears once on *recto* and once on *verso*. *Recto* titles such as Tso-chieh-(?)-fan t'ai-shih 左街? 範太師 and Hou-ts'ao p'u-shê 後槽僕射 are inscribed.

C 123

Ch. 0047, Kh. scroll; 128 c. × 31 c.: 16 characters written at random with the same pen as the Khotanese text.

A photograph is published by H. W. Bailey and E. H. Johnston (*B.S.O.S.* VIII, p. 77).

The character Liu 劉 is repeated ten times and the following characters are inscribed, 朋 [for 明?] 天, 天明, 田, 田家; perhaps playing with words: 明天 tomorrow, 天明 the sky is bright (dawn); 田 field, 田家 farmers.

For the other Chinese texts written on this MS. see C 63 and III.

C 124

M.T. iv. 00163, a fragment 4 c. × 2 c.: 2 columns (6 characters).

Small fragment of an unidentified MS. Only two characters *wei* 爲 and *nien* 念 are decipherable.

Only a personal name (Mtsho-bzan?) survives of the Tibetan *recto*.

C 125

Ch. 82. XI. 1, a fragment of scroll, 26 c. × 45 c.: 5 characters: Tibetan, scribbling in several hands.

The five characters are 第五十六袂 *Ti wu shih liu chih*. 'The 56th bundle.'

This must have been a wrapping paper of a bundle of MSS. A *chih* 袂 or a wrapper of a bundle of MSS. or book in scrolls was usually a sort of bamboo-blind covered with silk cloth. But in this case paper was used instead probably for the reason of simplicity or of economy. Concerning the *chih* 袂 (帙) cf. *Yeh Tê-hui* 葉德輝, *Shu-lin ch'ing-hua* 書林清話, fasc. 1; Naba (Toshisada),

Shochitsu no rekishi 書帙の歴史, *Rekishi to Chiri* 歴史と地理, XIX, nos. 3-5; Nagasawa (Kikuya), *Kanseki Kaidai* 漢籍解題, Pt. 1, Tokyo, 1933, p. 5; id., *Shina shoseki shōshi* 支那書籍小史, *Shoshigaku* 書誌學, I, 1933, no. 5, p. 24; Giles, *B.S.O.A.S.* XI, p. 157; *Seiki Kōko Zufu* 西域考古圖譜, vol. II (1). 2. In the Musée Guimet some originals of 'chih' are available (EO 1200, 大智論第一帙; EO 1208; EO 1209).

C 126

Fragment 69 (557); three characters.

Just three characters 三十一 袂 '(The) thirty-one bundle(s)'.

C 127

Fragment 80, 15 c. × 16 c.: six characters.

The six characters are 勅印世世相承 'Sealed [by] Imperial order (or The imperial order and the seal), inherited from generation to generation'.

A scribble written on the back of a Tibetan MS., *T.t.d.* II, pp. 47-48.

C 128

Fragment 50 (532); 2 columns (14 characters).

A writing exercise. Repetition of some characters such as 尙, 夫, and 也. No meaning.

C 129

Vol. 72, fol. 72 and Fragment 32, two adjoining pieces of scroll; 62 c. × 31 c. and 16 c. × 18 c.: ll. 48 of Chinese in Tibetan script, *dbu-med* (a. ll. 1-38 + parts of 39-40, 6 fragmentary and 24 more defective: b. parts of ll. 39-40 + 41-48, all defective at both ends).

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.*] (*Vajracchedikā-prajñāpāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, pp. 750c(8)-751b(22).

F. W. Thomas and G. L. M. Clauson, *A Chinese Buddhist Text in Tibetan Writing*, *J.R.A.S.*, 1926, pp. 508-26.

The text in Tibetan script is very close to the translation of Kumārajīva of the Taisho edition, but not exactly the same.

For the Chinese text's *verso* see C 112 and 133.

C 130

Ch. 77. II. 3, Roll, 162 c. × 26 c.: Chinese in Tibetan script, *dbu-can*, two hands.

འབྲུར་གྲུ་ཨ་མི་ལྷ་མོ་འདྲ་བའི་ཀློག་པོ་ལྷོ་མོ་
Hbur-svar-a-myi-hda-kyi/ [佛說阿彌陀經] [*Fo-shuo-a-mi-t'o ching*] (*Sukhāvatyamṛta-vyūha-sūtra* or *Sukhāvati-vyūha.*)

Nanjio, no. 200 (tr. Kumārajīva): Taisho, XII, no. 366, pp. 347a(25)-348a(29).

When discovered this MS. consisted of a roll of double paper: it has been separated, to reveal two copies of the text in Tibetan script. The first copy consists of nine columns (ruled with 19 lines, but not all filled), of which the first column lacks the left half: *verso* is written another Chinese text (C 113) and a Tibetan note. The second, superimposed, copy consists of five folios (of 15-17 lines), the fifth being a Tibetan colophon. Two rough miniatures of seated Buddhas were pasted upside down between folios 3-4 and 4-5. See F. W. Thomas and G. L. M. Clauson, *A Second Chinese Buddhist Text in Tibetan Characters*, *J.R.A.S.*, 1927, pp. 281-306, and *Supplementary note*, pp. 858-60.

The text corresponds to the Chinese translation of Kumārajīva as printed in the Taisho Tripiṭaka, with some minor differences. This may tell us either that the text in the Taisho diverges to some extent from the original, or that there was more than one version of Kumārajīva's translation. Two fragments of the *Sukhāvati-vyūha* in Chinese characters are available in the Stein collection, C 44 and 45.

C 131

Ch. 9. II. 17, Scroll, 440 c. × 30 c.: ll. 290 *recto* + 196 *verso*; Chinese in Tibetan script, *dbu-med*.

The contents of this MS. (the 'Long Scroll') are described by W. Simon, *A Note on Chinese Texts in Tibetan Transcription*, *B.S.O.A.S.* XXI, 1958, pp. 334-43, where ll. 1-6 *recto* are retranscribed into

Chinese. Ll. 90-94, the initial part of the Treatise on Zen by Bodhidharma, are identical with the Pelliot MS. no. 1228, which is also retranscribed by Simon, *ibid.*, pp. 341-2. See also F. W. Thomas, S. Miyamoto, and G. L. M. Clauson, *A Chinese Mahāyāna Catechism in Tibetan and Chinese Characters*, *J.R.A.S.*, 1929, pp. 37-76, for a comparison of the portion of the text parallel to Ch. 80. XI (C 93) and a photograph of ll. 1-14 *recto*. A retranscription into Chinese characters by Kuno (Hōryū) is finished or nearly finished for the following lines: *recto*, 4-46, 90-117, 215-22, 262-7, 278-90; *verso*, 46-52, 92-95, 115-96.

C 132

Ch. 86. 11 back, Scroll; 26 c. × 27 c.: 6 columns (4+2) + ll. 12 Tibetan.

千字文 *Ch'ien-tzū-wên* by Chou Hsing-ssū 周興嗣.

In Chinese characters are inscribed the title, the name of the author with his official title, and the beginning of the *Ch'ien-tzū-wên*. For the *Ch'ien-tzū-wên* see Pelliot, *Le Ts'ien tseu wen ou 'Livre du mille mots'*, *T.P.* xxiv, 1926, pp. 179-214, 293. Four MSS. of the work are available in the Stein collection at the British Museum (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 2824, 7153, 7166, 7273).

The blank space before the Chinese title and between the title and beginning of the text has been filled by a Tibetan scribe, probably by way of writing practice, with brief notes on Buddhist topics (the eightfold way, &c.). The first two lines of Tibetan writing are, however, a transcription of the Chinese text:

千 字 文 [千 字 文] 勅 [勅] 員 [員] 外 [外] 散 [散] 騎 [騎] 侍 [侍] 郎 [郎] 周 [周] 興 [興] 嗣 [嗣] 次 [次] 韻 [韻] 天 [天] 地 [地] 玄 [玄] 黃 [黃]^a

The *Ch'ien-tzū-wên* in Tibetan script in the Pelliot Collection at the Bibliothèque Nationale (P. 3419) is well known and has been published and studied

^a The Chinese characters are given by the cataloguer.

by Haneda (Tōru) 羽田亨, *Bankan taion Senjimon no dankan 蕃漢對音千字文の斷簡 Tōyō Gakuhō*, XIII, 1923, pp. 390-410 (with photographs of the text) and Tonkō Isho 敦煌遺書, 1926, Tokyo; by Lo Ch'ang-p'ei 羅常培, *T'ang Wu-tai Hsi-pei fang-yin 唐五代西北方音* (Academia Sinica. The National Research Institute of History and Philology Monographs, Ser. A, no. 12), Shanghai, 1933; and by Zaitzu (Aizō) 財津愛象 *Tonkōshutsudo kanzō taion no zairyō to Inkyō tono hikaku 燉煌出土漢藏對音の材料と韻鏡(其一)*, Pt. 1, *Tōyōgaku Sōhen 東洋學叢編*, vol. 1, 1934, Tokyo, pp. 105-53. Cf. also mentions made by Pelliot in *J.A.* XIX, 1912, pp. 584, 589-90, by Maspero in *B.E.F.E.O.* XX. ii, pp. 21, 32, 37, 41, 46-50, and by W. Simon in *B.S.O.A.S.* XXI. 2, 1958, p. 334.

C 133

Vol. 72, fol. 72 (*verso* of C 129); ll. 4, fragmentary and faint, Chinese in Tibetan script?

The text seems not to be Tibetan, but a transcription of a non-Tibetan text in Tibetan script. The original text may be in Chinese.

Line 1. . . . འགར་ཅིར་ཞིར་ལར་སར་སམ་དུ་བར་སམས། . . .

2. . . . བོག་བར་ཁམ་སི་ཞིར་ཅོ་ལི་སམ་ཅོ་ཞིར་. . .

3. . . . རོ་བའ་སམ་སམ་ལུ་སི་འགར་བར་ཞིར་བ། . . .

4. . . . སམ་དུ་བར་བ་ཁམ་ལི་ཞིར་སར་བའ་ལུར་བར་ཞིར་ཞི། . . .

C 134

Ch. 00120, Scroll; 234 c. × 25 c.: ll. 23+70 Chinese in Brāhmī script.

[金剛般若波羅蜜經] *Kimmi kām paśa palabīri kye* [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi-to ching.*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

(a) The initial 23 lines, which are 'Introductory prayers' to the *Vajracchedikā*, were published by H. W. Bailey, *Vajra-prajñā-pāramitā*, *Z.D.M.G.* CXII, 1938, pp. 582-3. Among them, ll. 1-11 are

identical with the text printed in the Taisho, LXXXV, no. 2732, p. 1a(23)-1b(5); ll. 11-19 with that in the *Dainihon Zoku-Zōkyō* 大日本續藏經, 2nd series, B, fasc. 2, p. 131a(b15)-b(a3); and ll. 19-23, with *ibid.*, p. 131b(b4-b8). The identification of the Chinese text of this portion follows W. Simon, *A Note on Chinese Texts in Tibetan Transcription*, *B.S.O.A.S.* XXI, 1958, p. 335 n. 3.

(b) The text of the *Vajracchedikā*, which starts from the 24th line, is printed in the Taisho, VIII, no. 235, pp. 748c(18)-749b(18). The identification of the Chinese text and its study were published by F. W. Thomas, *A Buddhist Chinese Text in Brāhmī Script*, *Z.D.M.G.* xci, 1937, pp. 1-48, together with a fine reproduction of the text in 3 plates. For further particulars see H. W. Bailey's article mentioned above, F. W. Thomas, *Notes in Consideration of Professor Bailey's Critical Observations*, *Z.D.M.G.* xcii, 1938, pp. 594-604, and Postscripts by Bailey and Thomas, *ibid.*, pp. 605-6, 606-10.

For the text *recto* of this MS. see C 54.

C 135

Fragment 89 (471); 3 columns.

An interlinear transcription in Chinese characters of the initial three lines of the Sanskrit *mantra* in Tibetan script.

(1) 𑖦那 𑖦摩 𑖦薩 𑖦縛 𑖦惶 𑖦他 𑖦哦 𑖦隨
𑖦耶/ 𑖦南 𑖦无 𑖦[?] 𑖦那 𑖦惶 𑖦囉 𑖦耶
𑖦[耶]/ 𑖦南 𑖦无 𑖦阿 𑖦彌 𑖦隨 𑖦縛
𑖦耶/ 𑖦惶 𑖦他 𑖦哦 𑖦他 𑖦耶/ 𑖦阿 𑖦囉
𑖦曷 𑖦帝/ 𑖦三 (2) 𑖦獲 𑖦三 𑖦菩 𑖦提
𑖦[耶]/ 𑖦南 𑖦无 𑖦阿 𑖦耶 𑖦波 𑖦浪 𑖦吉
𑖦底 𑖦濕 𑖦囉/ 𑖦[耶] 𑖦菩 𑖦提 𑖦薩
𑖦埵 𑖦[耶]/ 𑖦摩 𑖦訶 𑖦薩 𑖦堵/ 𑖦
[耶]/ 𑖦摩 𑖦訶 𑖦歌 𑖦盧 𑖦寧 (3) 𑖦伽
𑖦耶/ (*Namaḥ sarva - tathāgatāya||namo ratna-*
trayāyā || namo amitābhāya tathāgatāya arhato
samyak - sambuddhāya||namo āryāvalokiteśvarāya
bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya||...)

C 136

Ch. 73. VIII. 13 (537): A. 7 columns Chinese interlinear transcription of the Tibetan; B. 1 column; C. 2 columns; D. (*verso*) 1 column; C is in a different hand from A, B, and D.

(A) is a *dhāraṇī* concerning fifteen *devas*, including the *Devas* of the Four Directions (*cāturmahā-rājikā-devāḥ*). Sanskrit names of these *devas* are transcribed in Tibetan characters, to which Chinese characters of equivalent sound are given. As for the *Devas* of the Four Directions, the directions are written in Chinese, which do not appear in Tibetan script. Text reads as follows:

(1) 𑖦唵^a 𑖦恒 𑖦令 𑖦悉 [?] 𑖦阿 𑖦囉 𑖦移 𑖦那
(for 耶?) 𑖦莎 𑖦(?) 𑖦訶/ 𑖦唵^b 𑖦毗 𑖦靈
𑖦大 𑖦耕 𑖦耶 𑖦莎 𑖦(?) 𑖦訶/ 𑖦唵^c 𑖦毗
𑖦(crossed out) 𑖦盧 (2) 𑖦縛 𑖦那 𑖦耶 𑖦莎
𑖦(?) 𑖦訶/ 𑖦[?] 𑖦唵^d 𑖦毗 𑖦耶 [?] 𑖦寧 𑖦囉
𑖦摩 𑖦寧 𑖦盈 𑖦莎 𑖦(?) 𑖦訶/ (3) 𑖦唵^e 𑖦英
𑖦那 𑖦那 [?] 𑖦寧 𑖦盈 𑖦莎 𑖦(?) 𑖦訶/ 𑖦唵^f
𑖦因 𑖦惶 𑖦令 𑖦盈 𑖦莎 𑖦(?) 𑖦訶/ 𑖦唵^g
𑖦厄 (4) 𑖦寧 [𑖦] 盈 𑖦莎 𑖦(?) 𑖦訶/ 𑖦唵^h
𑖦寧 𑖦令 𑖦惶 [?] 𑖦令 𑖦盈 𑖦莎 𑖦(?) 𑖦訶/ 𑖦唵ⁱ
𑖦波 𑖦嚕 𑖦那 𑖦盈 𑖦莎 𑖦(?) 𑖦訶/ (5) 𑖦唵^k
𑖦薄 𑖦[?] 𑖦平 𑖦[盈] 𑖦莎 𑖦(?) 𑖦訶/ 𑖦唵^l
𑖦俱 𑖦微 𑖦囉 𑖦盈 𑖦莎 𑖦(?) 𑖦訶/ 𑖦唵^m
𑖦阿 𑖦囉 𑖦隨 𑖦阿 𑖦[?] (6) 𑖦鉢 [] 𑖦隨

^a *dhṛtarāṣṭrāya svāhā.*

^b *virūdhakāya svāhā.*

^c *virūpākṣāya svāhā.*

^d *vaiśṛavanāya svāhā.*

^e *īśanāya svāhā.*

^f *indrāya svāhā.*

^g *agnaya svāhā.*

^h *nirṛtya svāhā.*

ⁱ *varunāya svāhā.*

^j *vāyave svāhā.*

^k *kuverāya svāhā.*

^l ?

𑖦盈 𑖦莎 𑖦(?)詞/ 𑖦唵^m 𑖦寧 𑖦令 𑖦底
 𑖦阿 𑖦[?] 𑖦鉢[] 𑖦唵 𑖦盈 [for 寧?] 𑖦莎
 𑖦(?)詞 𑖦唵^m 𑖦宅 𑖦囑 𑖦讚 𑖦怛 𑖦囉
 𑖦盈 𑖦莎 𑖦(?)詞/ (7) 𑖦唵^o 𑖦宅 𑖦囑
 𑖦成 𑖦令 𑖦盈 [for 耶?] 𑖦耶 [for 盈?] 𑖦莎
 𑖦(?)詞/

^m ?

^o *deva-sūryāya svāhā.*

ⁿ *deva-candrāya svāhā.*

It is obvious that the transcription in Chinese characters is not always faithful to the Tibetan transcription.

(B) The *mantra* reads as follows:

(a) 唵 (*om*) 薩縛 (*sarva*) 阿婆耶平相唵
那 (?) 拔折囉 (*vajra*) 吽叭 (*humphat*)

(b) 唵 (*om*) 步臨毗那楞 [移?] 耶波囉
那寧 (?) 吽叭 (*humphat*)

(C) A *gāthā* which is to be recited when one washes the images of Buddha. It resembles very much the *gāthā* in the *Yü-hsiang kung-té ching* (Nanjio, no. 293: Taisho, XVI, no. 697, p. 799b(13-13) translated by Ratnacinta, which had been usually used in the medieval period in China (see Mochizuki, *Bukkyō Daijiten*, I, p. 822(b-c)).

(D) Probably a portion of a *mantra*. Merely five characters which run as follows:

唵 (*om*) 薩縛 (*sarva*) 阿婆 (?)

I. TIBETAN INDEX

Titles of works in the *Bkaḥ-hgyur* or *Bstan-hgyur* are followed by the Tohoku catalogue numbers in round brackets

- Kun-tu-chad-paḥ-sa?*, 456
Kun-tu-bzai-po-gsui, 647
Kun-tu-bzai-poḥi-spyod-pa-bstan-pa (44, ch. 32), 130, 1;
131
Kun-nas-sgor-hjug-paḥi-hod-zer-gtsug-tor-dri-ma-med-par-snañ-ba-de-bzin-gsegs-pa-thams-cad-kyi-sñiñ-po-dañ-dam-tshig-la-rnam-par-lta-ba-žes-bya-baḥi-gzuñs (599), quoted, 435
Koñ-tse, Koñ-co, 710; 729
Klu-sgrub (Nāgārjuna), 595
Kluḥi-rgyal-po-rgya-mtshos-žus-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (153-4), 200 (title and beginning only)
Kluḥi-dam-tshig-gi-cho-ga, 726
Dkon-mchog-sprin-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (231), 161; extracts, 162-4
Dkon-mchog-dbal-žes-bya-baḥi-gzuñs-theg-pa-chen-poḥi-mdo (138), 156-8
Dkon-mchog-brtsegs-paḥi-mdo, quoted, 638, 5; 704-5; fragments, 152 (a 43rd *hdus-pa*); 153; 154 (a 169th *leḥu?*); *Dpas-hyin-gyis-žus-pa*, 184-5; *Bu-mo-blo-gros-bzai-mos-žus-pa*, 203; *Byañ-chub-sems-dpaḥi-sde-snod*, quoted, 380, 2; 653; 705; *Hod-sruñ-gi-leḥu*, 55-57; *Rin-po-cheḥi-phuñ-po*, 165-6; *Señ-ges-žus-pa*, 201-2; *Lhag-paḥi-bsam-pa-bskul-ba*, 50
Dkon-mchog-gsum-dañ-a-rya-pa-lo-[ki-ta-]rjes-su-dran-paḥi-gzuñs, 312, 3
Dkon-mchog-gsum-pa-la-bstod-pa, 376, 8
[*Dkon-mchog-gsum-la-skyabs-su-hgro-ba*], 406, 2
[*Dkyil-hkhor-gyi-stegs-bu-brtsegs-paḥi-sa-brko-baḥi-snags*], 712, 2
Dkyil-hkhor-gyi-sa-bcad-paḥi-cho-go, 384, 1
Dkyil-hkhor-gyi-lhaḥi-ño-ston-mdo, quoted, 712
Dkyil-hkhor-brgyad-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (644, 882), 317
Bkra-sis-tshigs-su-bcad-pa, 77, 2; 432, 2; a different text, 379
Skal-bskyed-žes-bya-ba-bsgrub-paḥi-thabs, 464
Sku-gsuñ-thugs-kyi-sgrub-thabs; author, *Siñ-ga-lahi-slobs-dpon-Hjam-dpal-bśes-gñen*, 331
Sku-gsum-gyi-hgrel-pa (3891), 600
Sku-gsum-la-hjug-paḥi-sgo-žes-bya-baḥi-bstan-bcos (3890), 599
Skyabs-su-ñe-bar-mchi-ltuñ-ba-bśags-pa, 635-6
Skye-siḥi-hkhor-loḥi-leḥu-bstan-pa, 345
Khañ-bu-brtsegs-paḥi-mdo (332), 60
Khams-gsum-sems-can-du-bśad-paḥi-khuñs-theg-pa-chen-poḥi-mdo, quoted, 193, 3
Khar-sil-gyi-mdo (335), 205, 1
Khar-sil-hchañ-baḥi-kun-tu-spyod-paḥi-cho-ga (336), 205, 2
Khyim-bdag-dpas-byin-gyis-žus-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (72), 184-5
Khyim-pa-pho-mo-rnams-khrims-lia-dañ-brgyad-dbog-paḥi-cho-ga, 43
Khyeḥu-snañ-ba-bsam-gyis-mi-khyab-pas-bstan-pa (103), 49
Khri-sroñ-lde-brtsan, 370, 5
Khro-bo-dkyil-hkhor-bskyed-hgro-ba-ḥdul-baḥi-dkyil-hkhor, 332
Khro-mo-bdun-dkyil-hkhor, 727
Mkhan-po-ma-ha-yan-gi-bsam-gtan-cig-car-hjug-paḥi-sgo, 468
Hkhor-baḥi-tshul-bstan-pa, 335, 1; cf. 602, 1
Ga-ya-mgoḥi-ri-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (109), 206
Gal-mdo-btus, 392, 1
Glud-gtor, 419, 2
Dgah-boḥi-mdo (*Dgah-ba-can-gyi-mdo*) (334), 91
Dge-ba-bcu-bśad-pa, 606
Dge-baḥi-smon-lam, 465
Dge-sloñ-cho-ga, colophon title of *Thams-cad-yod-par-smra-baḥi-dge-tshul-gyi-tshig-lehur-byas-pa* (4127), 41
Dge-sloñ-dpal-brtsegs-kyi-mchod-paḥi-leḥu, 374
Dge-sloñ-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdo (4), 27-28; °*hgrel-pa* (4112 and variants), 29-33
Dgoñs-pa-ñes-par-hgrel-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (106), 194
Dgon-par-hgro-bar-mos-pa-la-bstod-pa, 313, 2
Dgon-par-gnas-par-mos-pa-la-bstod-pa, 313, 3
[*Bgeg-gtor-gi-tshig-bśad*], 420; 2
Bgres-mos-žus-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (171), 150
Hgah-lahi-rtse-mo-theg-pa-chen-poḥi-mdoḥi-bśad-pa, 206
Hgyod-tshañs-gyi-smon-lam, 208, 2; 209-10; 247; 452, 2
Rgya-cher-rol-paḥi-mdo-las-sis-par-brjod-paḥi-tshigs-su-bcad-pa-ñi-tse-log-sig-tu-bkol-te-phyuñ-ba, colophon only, 366, 6
Rgyal-po-chen-po-bzi-la-a-rga-gsol-ba, 376, 15
Rgyal-po-chen-po-bziḥi-spyan-ḥdren, 336
Rgyal-baḥi-blo-gros-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (194), 75
Rgyal-bu-don-grub-kyi-mdo (351), 76, 1
Rgyal-mtshan-gyi-rtse-moḥi-dpuñ-rgyan-žes-bya-baḥi-gzuñs (612, 923), 372, 1
Rgyal-bzugs-paḥi-hgrel-pa, by Nam Kvañ-pab-si, quoted, 26
Rgyud-chags, 466, 2; 467
Rgyud-dañ-rgyud-kyi-gleñ-gzi-bśad-pa, 711

- Sgo-mthah-yas-pa-sgrub-pa-žes-bya-baḥi-gzuñs* (140, 525, 914), **307, 2**
Sgo-drug-pa-žes-bya-baḥi-gzuñs (141, 526, 916), **426, 1; 427; 431-2**
Sgo-drug-paḥi-gzuñs-kyi-rnam-par-bśad-pa (2694, 3989), **428-9**; °*rgya-cher-ḥgrel-pa*, **430**
Sgriv-pa-rnam-par-dag-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo (218), **130, 2**
- Ce-ti-brgya-rtsa-brgyad-btab-paḥi-cho-ga*, **469**
Bcom-ldan-ḥdas-ma-šes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñiñ-po, see *Sés-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñiñ-po*
- Cha-šas-kyi-yan-lag-žes-bya-baḥi-rab-tu-byed-pa* (3844, 3848), °*ḥgrel-pa* (3845, 3849), **649-52**
 [Char-pa-dbab-paḥi-dkyil-ḥkhor], **418**
Chu-gtor-gyi-glen-gži-dañ-phan-yon, **343-4**
Chu-gtor-gyi-gžuiñ, **340-2**
Chos-kyi-ḥdus-paḥi-sñags, **371**
Chos-kyi-rnam-graṅs-kyi-brjed-byañ (cf. 4362), **608, 2**
Chos-kyi-rnam-graṅs-kyi-mdor-bstan-pa, **609**
Chos-kyi-sbyin-paḥi-bśno-ba (4399), **77, 3; 78, 2**
Chos-grub, **213; 588; 625; 686-7**
Chos-mñon-pa-kun-las-bitus-pa (4049), **592-3**
Chos-mñon-paḥi-mdzod-kyi-bstan-bcos-kyi-tshig-leḥur-byas-paḥi-rnam-par-bśad-pa (4091), **591**
Chos-mñon-paḥi-mdzod-kyi-bśad-pa (4090), **590**; quoted, **193, 10**
Chos-thams-cad-kyi-mñam-pa-ñid-kyi-sñiñ-po, **103, 5**
Chos-thams-cad-kyi-rañ-bžin-mñam-pa-ñid-rnam-par-spros-pa-tiñ-ñe-hdzin-gyi-rgyal-po-žes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo (127), **195-7**
Chos-thams-cad-ḥbyuñ-ba-med-par-bstan-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo? (180), **199**
Chos-bži-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo (251), **68-70, 74**; unidentified commentary, **304**
Chos-bži-paḥi-rnam-par-bśad-pa and °*rgya-cher-ḥgrel-pa* (3990), **71-73; 74, 2 and 3**
Chos-yañ-dag-par-sdud-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo (238), ? **264; 266-7; 698**
Mchod-rten-gyi-glen-gži-dañ-phan-yon, **338**
Mchod-pa-bśdus-paḥi-leḥu, **374**
Mchod-paḥi-sprin-žes-bya-baḥi-gzuñs (538, 1068), **141, 2; 366, 2; 369, 2**
- Ḥjam-dpal-gyi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-gzuñs-sñags-dañ-bcas-pa* (cf. 642), **426, 4**
Ḥjam-dpal-gyi-mtshan-yañ-dag-par-brjod-pa (360), **112, 2; 381-2**
Ḥjam-dpal-gnas-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo (196), **102, 2; 149**; quoted, **705**
Ḥjam-dpal-ye-šes-sems-dpaḥi-bśtod-pa, **347**
Ḥjam-dpal-ye-šes-sems-dpaḥi-don-dam-paḥi-mtshan-yañ-dag-par-brjod-pa (360), **112, 2; 381-2**
- Ḥjam-dpal-la-bśsñags*, **316, 4**; °*pa-brtsams-pa*, **369, 4**
Ḥjam-dpal-la-bśtod-pa (2707), **383**; variant, **360, 3**
Ḥjam-dpal-bśes-gñen (a Sinhalese Ācārya), **331**
Ḥjig-rten-gyi-lo-rgyus-bśad-pa, **76, 4**
Ḥjig-rten-pha-rol-grub-pa by Prajñāsena (Prad-ñā-se-na), **616, 1**
Ḥjig-rten-las-ḥdas-paḥi-ḥphags-pa-rnams-la-dge-baḥi-bśes-gñen-du-gsol-ba-gdab-pa, **376, 10**
Ḥjig-rten-las-ḥdas-paḥi-leḥu, quoted, **193, 5**
Ḥjug-paḥi-sgra-brgyad-bstan-pa-tshig-leḥur-byas-pa, trans. from Chinese by Chos-grub, **625**
- Ñan-thos-kyi-theg-pa*, **644**
Ñi-maḥi-ḥod (Ācārya Sūryaprabha), **607**
- Tiñ-ñe-ḥdzin-gyi-rgyal-po* (127), **195-7**
Tiñ-ñe-ḥdzin-mchog-dam-pa-žes-bya-baḥi-mdo (cf. 137), **198**
 [Gtor-sbyin-phun-sum-tshogs], **569-73**
Gtor-ma-btañ-baḥi-thabs-mi-brtag-pa-rnam-pa-bži, **377, 1**
Rten-ciñ-ḥbrel-bar-ḥbyuñ-ba-tshig-leḥur-byas-pa-sum-cu-pa, by Ūrlaṅka, trans. from Chinese by Chos-grub, **588, 3**; °*rnam-par-bśad-pa*, **588, 4; 619-20**
Rten-ciñ-ḥbrel-bar-ḥbyuñ-baḥi-sñiñ-pohi-rnam-par-bśad-pa (3837, 4554), **621, 1; 623-4**; °*brjed-byañ*, **621, 2; 622**
Rten-ciñ-ḥbrel-bar-ḥbyuñ-baḥi-tshigs-su-bcad-pa and °*rnam-par-bśad-pa*, by Dul-baḥi-go-cha, **127-8**
Lta-baḥi-rim-pa (or °*sa-chod*), by Ñi-maḥi-ḥod or by Thogs-med, **607**
Ltuñ-ba-bśags-pa, **316, 2**
Stug-po-bkod-paḥi-mdo (? 110), quoted, **193, 3; 703**
Stoiñ-chen-mo-rab-tu-ḥjomps-pa-žes-bya-baḥi-mdo (558, 1059), **399-400**
Stoiñ-pa-ñid-bdum-cu-paḥi-ḥgrel-pa (3831), **643**
Stoiñ-sum-gyi-stoiñ-chen-pohi-ḥjig-rten-gyi-khams-bśad-pa, **640**
Ston-zla-ra-ba-ñal-bur-sun-ciḥi-phyir-byed-paḥi-lo-rgyus-mdo-tsam-du-bstan-pa, by Chos-grub, **686**
Stobs-po-che-žes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo (757, 947), **389-91**
Stobs-po-cheḥi-sñiñ-po, **392, 2; 393**
Bstan-bcos-chos-brgyad by Dbyig-gñen (Vasubandhu), quoted, **26**
Bstan-bcos-yi-ge-brgya-pa-bśad-paḥi-mgo-nan-brjed-byañ-tu-byas-pa, **589**
- Thabs-kyi-žags-pa-žes-bya-ba-pad-ma-phren-gi-don-bśdus-paḥi-ḥgrel-pa* (mūla, 835), **321**
Thams-cad-yod-par-smra-ba-rnams-kyi-dge-tshul-gyi-bya-ba (4129), **37-40**
Thams-cad-yod-par-smra-baḥi-dge-tshul-gyi-tshig-leḥur-byas-pa (4127), **35-36; 41**

- Thams-cad-yod-par-smra-baḥi-rtsa-baḥi-dge-slon-maḥi-sor-thar-paḥi-mdohi-ḥgrel-pa* (4112 and variants), 29–33
- Thar-pa-chen-po-phyogs-su-rgyas-pa-ḥgyod-tshaṅs-kyis-sdig-sbyaṅs-te-saṅs-rgyas-su-grub-par-rnam-par-bkod-pa-ḥes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (264), 207
[*Thugs-rje-chen-po-daṅ-bcas-pa-la-bstod-pa?*], 387
- Theg-[pa]-chen-smon-lam*, 386, 1
- 'Thogs-med (Asaṅga), 103, 4; 607; 613; 726
- Mthoṅ-sgom*, 605
- Daṅ-por-mchod-paḥi-yon-tan-gzūn-las-ḥbyuṅ-ba / yon-bdag-dad-pa-bskyed-pa*, 320
- Dad-paḥi-stobs-bskyed-pa-la-ḥjug-paḥi-phyag-rgya-ḥes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (201), quoted, 705
- Dam-paḥi-chos-pad-ma-dkar-po-ḥes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (113), 190–2; extract, 193, 2; quoted, 380, 2
- Dam-tshig-bsruṅ-ba* (2944 ?), 348, 2
- Dam-tshigs-ṅams-pa-bskaṅ-baḥi-ḥthol-bśags*, 436
- Dug-gsum-ḥdul-ba*, 420, 1; 421
- Dul-baḥi-go-cha*, 127–8
- Dus-bcuḥi-dar-ma*, 367, 1
- Dus-daṅ-dus-ma-yin-pa-bstan-pa-ḥes-bya-baḥi-mdo*, trans. from Chinese by Chos-grub, 213
- De-bzīn-gśegs-pa-thams-cad-kyi-sku-gsuṅ-thugs-kyi-gsaṅ-chen-gsaṅ-ba-ḥidus-pa-ḥes-bya-ba-brtag-paḥi-rgyal-po-chen-po* (442), 438
- De-bzīn-gśegs-pa-bdun-gyi-smon-lam* (cf. 503), 433–4
- De-bzīn-gśegs-pa-spyiḥi-sñiṅ-po-rjes-su-dran-pa* (536, 869), 312, 4
- De-bzīn-gśegs-pa-rin-chen-gtsug-phud-mtshan-rjes-su-dran-pa* (537, 870), 312, 5
- De-bzīn-gśegs-pa-ṣag-kya-thub-pa-la-bstod-pa*, 360, 4
- De-bzīn-gśegs-paḥi-sku-gsum-la-mñon-par-bstod-pa* (cf. 1123), 350; 360, 5
- De-bzīn-gśegs-paḥi-gtsug-tor-gdugs-dkar-po-ḥes-bya-baḥi-gzuṅs* (592; 593 and variants), 315, 2; 316, 3; 323, 1; 324; 351, 1; 352–62; 499
- De-bzīn-gśegs-paḥi-gtsug-tor-las-ḥbyuṅ-baḥi-dam-tshigs*, 365
- De-bzīn-gśegs-paḥi-mdzod-kyi-mdo*, quoted, 705
- Don-yod-ḥags-paḥi-sñiṅ-po-ḥes-bya-baḥi-gzuṅs* (683), 311; 312, 2; 372, 2
- Dri-ma-med-par-grags-pas-bstan-pa-ḥes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (176), 180–3
- Gdugs-dkar-poḥi-sñiṅ-po*, 121, 2
- Bdud-btul-baḥi-mdo*, 155
- Bdud-rtsi-ḥkhyil-paḥi-cho-ga*, 337, 3
- Bden-baḥi-tshig-gis-smon-lam-du-gdab-pa*, 376, 11
- Mdo-kun-las-btus-pa*, 380, 2
- Mdo-sde-daṅ-ḥdul-ba-daṅ-bstan-bcos-rnams-las-btus-pa*, by Chos-grub, 687
- [*Mdo-sde-rjes-su-ḥbraṅ-baḥi-bsgom-paḥi-go-rims-pa*], 648
- Ḥdul-ḥes-bcu-bstan-paḥi-mdo* (cf. 311), 89; 311, 4
- Ḥdul-ba-bsdus-paḥi-bstod-pa-bśad-pa* (cf. 4105), 42
- Ḥdul-baḥi-dños-po (Ḥdul-ba-gzi)* (1), 1–4; quoted, 24
- [*Ḥdul-baḥi-mdohi-ḥgrel-pa*], 34
- Ḥdus-pa-chen-po-rin-po-che-tog-gi-gzuṅs-ḥes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (138), 156–60
- Rdo-rje-rgyal-mtshan-ḥes-bya-ba-yoṅs-su-bsno-ba* (44, ch. 30), 179
- Rdo-rje-mchu-ḥes-bya-ba-kluḥi-dam-tshing-go* (759, 964), 408
- Rdo-rje-rnam-par-ḥjoms-pa-ḥes-bya-baḥi-gzuṅs* (750, 949), 410–16
- Rdo-rje-dpal-huṅ-ḥes-paḥi-sgrub-pa-bsdus-pa*, 417, 2
- Rdo-rje-gzōn-nuḥi-gzuṅs*, 360, 2
- Rdo-rjeḥi-sñiṅ-poḥi-gzuṅs-ḥes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (139), 409
- Sdud-pa-tshigs-su-bcad-paḥi-mdo*, quoted, 707
- Sdoṅ-pos-brgyan-paḥi-mdo* (44, ch. 44), quoted, 147
- Nad-thams-cad-rab-tu-ḥi-bar-byed-pa-ḥes-bya-baḥi-gzuṅs* (622, 1014), 312, 6; 360, 11; 442, 1
- Nam Kvaṅ-pab-ṣi, Ācārya, quoted, 26
- Nam-mkhaḥ-mdzod-kyis-ḥsus-pa-ḥes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (148), ? 264; 266–7
- Nam-mkhaḥi-sñiṅ-poḥi-sñiṅ-po*, 319; 337, 2
- Gnam-babs-kyi-dar-ma*, 370, 5
- Gnas-brtan-chen-po-rnams-la-a-rga-gsol-ba*, 376, 6
- Rnam-thos-kyi-bu (Vaiśravaṇa), 103, 4; 400
- Rnam-par-gtan-la-bab-paḥi-rgyal-poḥi-mdo*, quoted, 380, 2
- Rnam-par-suaṅ-mdzad-ḥkhor-daṅ-bcas-pa-la-bstod-pa*, 366, 3
- Rnam-par-mi-rtog-par-ḥjug-pa-ḥes-bya-baḥi-gzuṅs* (142), 51–52
- Rnal-ḥbyor-gyi-mdo*, 405
- Rnal-ḥbyor-bsgom-bar-daṅ-por-sems-bskyed-pa-la-bstod-pa*, 602, 2
- Rnal-ḥbyor-chen-po-mchog-gi-lugs*, 470
- [*Rnal-ḥbyor-pas-slob-ma-dag-la-man-ṅag-du-byin-paḥi-mdo*], 583, 4
- Rnal-ḥbyor-spyod-paḥi-sa-dños-gzūḥi-sa-bcu-bdun-las-byaṅ-chub-sems-dpaḥi-saḥi-rtsis-mgo-sa-bcad-brjed-byaṅ-du-byas-pa* (cf. 4037 and 4039), 616, 3
- Rnal-ḥbyor-spyod-paḥi-sa-las-ṅan-thos-kyi-sa* (4036), 642
- Snaṅ-brgyad-ḥes-bya-baḥi-rig-sṅags-kyi-mdo*, 458–63
- Snaṅ-ba-mthah-yas-gyi-yon-tan-rnal-ḥbyor-pa-la-stan-pa*, 452, 3
- Snaṅ-ba-bsam-du-med-pa-ḥes-bya-baḥi-chos-kyi-gzūṅ* (103), 49
- Pad-ma-kha-brgya-rtsa-brgyad-pa-la-lha-bgod-paḥi-brjed-byaṅ*, 318
- Pad-ma-phreṅ-gi-bsdus-paḥi-ḥgrel-pa*, (mūla 835), 321
- Pad-ma-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-pa* 367, 2
- Par-rna-ṣa-ba-riḥi-ra-kṣa-sṅags-sñiṅ-po*, 373, 1
- Peg-tse, a fiend, 728
- Dpaṅ-skōṅ-phyag-brgya-pa* (267), 208
- Dpal-ḥphreṅ-gi-mdo*, extract, 193, 6
- Dpas-byin-gyis-ḥsus-pa-ḥes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (72), 184–5
- Spyan-draṅ-ba*, 376, 2
- Spyan-ḥdren-rgyud-gsum-pa* (846), 366, 1

- Spyan-ras-gzigs-dbañ-phyug-gi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-pa-* (705, 900), **315**, 1; **316**, 1; **377**, 2; **379**, 2; **385**, 3; °*bstan-pa*, **351**, 2
- Spyan-ras-gzigs-dbañ-phyug-la-bstod-pa*, **314**
- Spyi-gtor-gtsañ-ma-sna-tshogs-bśam*, **419**, 1
- Sprin-chen-poñi-mdo* (235), **151** ?; extract, **193**, 8
- Pha-rol-tu-phyin-pa-drug-bśad-pa*, **645**
- Phar-ner-ban-gyi-mdo* (? Parinirvāna), quoted, **705**
- Phuñ-po-lñahi-rnam-par-hgrel-pa* (4067), **614–15**
- Phuñ-po-lñahi-rab-tu-byed-pa* (4059), **611–12**; note on the authors, **613**
- Phuñ-po-gsum-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-mdo* (284), **77**, 1; **78–81**
- Phud-bcad-de-gsol-bahi-sñiñ-po*, **149**, 2
- Phyag-rgya-chen-por-žugs*, **754**
- Phyir-mi-ldog-pahi-hkhor-lo-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-mdo* (240), **53**
- Phyogs-skyoñ-bcu-la-a-rga-gsol-ba*, **376**, 14
- Phyogs-su-rgyas-pahi-mdo*, quoted, **705**
- Phreñ-bahi-luñ*, **688**
- Hphags-pa-rnams-kyi-mthus-bkra-sis-gsol-ba*, **376**, 9
- Bu-mo-blo-gros-bzañ-mos-žus-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-mdo* (74), **203**
- Bum-pahi-cho-ga*, **329–30**
- Bod-yul-du-byuñ-bahi-dge-bahi-bśes-gñen-gyi-rgyud-kyi-rnams-grañs*, **689**, 2
- Byañ-chub-kyi-ltuñ-ba-bśags-pa* (cf. 4005–6), **634–6**
- Byañ-chub-kyi-smon-lam*, **378**, 2
- Byañ-chub-kyi-sems*, by Sañs-rgyas-sbas-pa, **594**
- Byañ-chub-klu-dbañ* (Bodhināgendra, Ācārya), **709**, 4
- Byañ-chub-tu-spyod-pahi-smon-lam* (cf. 44, ch. 45, 1095), **134**
- Byañ-chub-sems-dpañ-chen-po-brgyad-la-mñon-par-bstod-pa*, **360**, 6
- Byañ-chub-sems-dpañ-hjam-dpal-la-bstod-pa* (cf. 2707), **360**, 3
- Byañ-chub-sems-dpañ-gñi-hod-kyi-gzuñs*, **453**
- Byañ-chub-sems-dpañ-spyan-ras-gzigs-dbañ-phyug-phyag-stoñ-spyan-stoñ-dañ-ldan-pa-thogs-pa-mi-mñah-bahi-thugs-rje-chen-poñi-sems-rgya-cher-yoñs-su-rdzogs-pa-žes-bya-bahi-gzuñs* (691, 897), **214**
- Byañ-chub-sems-dpañ-spyan-ras-gzigs-dbañ-phyug-yid-bzñ-hkhor-lo-la-bstod-pa*, **76**, 3; **311**, 3; **369**, 3
- Byañ-chub-sems-dpañ-zla-hod-kyi-gzuñs*, **453**
- Byañ-chub-sems-dpañ-rab-tu-byuñ-ba-dañ* | *Khyim-pa-byañ-chub-sems-dpañ-sdom-pa-yañ-dag-par-blañs-pa-rnams-kyis-zla-ba-phyed-phyed-ciñ-byañ-chub-sems-dpañ-gso-sbyoñ-mdzad-pahi-cho-ga*, **626**
- Byañ-chub-sems-dpañ-sems-dpañ-chen-po-rnams-la-a-rga-gsol-ba*, **376**, 5
- Byañ-chub-sems-dpañ-sems-dpañ-chen-po-sañi-sñiñ-pos-bcom-ldan-hdas-la-žus-pahi-mdo*, **62**
- Byañ-chub-sems-dpañ-sde-snod-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-mdo* (56), quoted, **380**, 2; **653**; **705**
- Byañ-chub-sems-dpañi-sdom-pa-ñi-su-pa* (4081), **633**, 1
- Byañ-chub-sems-dpañi-spyod-pa-la-hjug-pa* by Blo-gros-mi-zad-pa (Aksayamati), **628–30**
- Byañ-chub-sems-dpañi-spyod-yul-gyi-thabs-kyi-yul-rnam-par-hphrul-ba-bstan-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-mdo* (146), **133**; **135–6**
- Byañ-chub-sems-dpañi-smon-lam*, **360**, 8
- Byañ-chub-sems-dpañi-tshul-khrims-kyi-leñu-bśad-pa* (4045), **632**
- Byañ-chub-sems-dpañi-sañi-sa-bcad-brjed-byañ-du-byas-pa*, **616**, 3
- Byams-pa-spyan-drañ-ba*, **376**, 22
- Byams-pahi-smon-lam* (1096), **335**, 4; **402–3**
- Byams-pahi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-pa-gzuñs-sñags-dañ-bcas-pa* (635, 875), **366**, 5; **426**, 3
- Blo-gros-mi-zad-pas-bstan-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-mdo* (175), **48**; **228** ?
- Blo-gros-bzañ-po*, ten dreams of, **270**
- Dbu-ma-rtsa-bahi-hgrel-pa-ga-las-hjigs-med* (3829), **637**; **638**, 1
- Dbus-gyi-gtso-boñi-sñiñ-po*, **384**, 3
- Dbus-dañ-mthañ-rnam-par-hbyed-pahi-tshig-leñur-byas-pa* (4021), **639**
- [*Hbur-kur-gi-sñags-bsgrub-pa*], **401**, 2
- Sbyañs-pahi-yon-tan-gyi-mchog-hphags-pa-hod-sruñ-chen-po-la-bstod*, **404**, 3
- Sbyin-pa-phañs-med-pa*, **457**
- Sbyor-ba-spyod-pahi-nañ-nas-byuñ-ba*, **641**
- Ma-skyes-dgrañi-hgyod-pa-bsal-ba-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-mdo* (216), quoted, **705**
- Man-ju-sri-tan-tra-las-tshigs-bcad-ñi-tshe*, **380**
- Mar-me-smon-lam*, **76**, 2
- Mi-ñam-ciñi-rgyal-po-sdon-pos-žus-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-mdo* (157), **90**
- Mya-nan-med-pahi-mchog-dpal*, *Tathāgata*, in *dñarañi* fragment, **476**
- Sme-gtor-gyi-sñiñ-po*, **149**, 3
- Smon-lam-gdab-pa*, **376**, 1
- [*Smyon-pa-chen-po-smyo-ba-la-cho-gar-bya-bahi-thabs*], **401**, 1
- Tsan-dan-gyi-skuñi-yan-lag*, **337**, 1
- [*Gtsañ-gtor-chag-gsum-mdzad-pa*], **567**
- Gtsug-tor-gyi-mdo*, quoted, **705**
- Gtsug-tor-chen-poñi-bam-po-dgu-pa-la-bdud-kyi-leñu-ñi-tshe-phyuñ-ba* (237), **215**
- Gtsug-tor-gdugs-dkar-po-žes-bya-bahi-gzuñs*, see *De-bzñ-gsęgs-pahi*°
- Gtsug-tor-gdugs-dkar-po-las-bzñ-pahi-cho-ga*, **325**
- Gtsug-tor-rnam-par-rgyal-bahi-gzuñs*, **322**; **348**, 2
- Gtsug-lag-khañ-gi-sruñs-ma-la-a-rga-gsol-ba*, **376**, 16

- Tshañs-pa-la-stsogs-te-hjig-rten-gyi-lha-klu-la-bstod-pa*, °
mthus-bkra-sis-gsol-ba, °-*dam-tshig-gis-gscl-ba-gdab-pa*,
 376, 19-21
- Tshañs-pa-la-stsogs-te-hjig-rten-gyi-lha-la-mchod-pa-dbul-
 ba*, 376, 18
- Tshañs-pa-la-stsogs-pa-hjig-rten-gyi-lha-dam-tshig-can-
 rnams-la-phyag-htshal-ba*, 376, 12
- Tshañs-pa-la-stsogs-pa-la-a-rga-gsol-ba*, 376, 13
- Tshañs-la-phan-sems-kyis-hjam-dpal-la-žus-pa*, 239; 709, 2
- Tshigs-su-bcad-pa-gcig-pa-žes-bya-baħi-rab-tu-byed-pa*, by
 Klu-sgrub, 595
- Tshigs-su-bcad-pa-gñis-paħi-phan-yon-dañ-bcas-par-bstan-
 pa* (cf. 143, 611, 918), 63-64
- Tshigs-su-bcad-pa-gñis-paħi-bśad-pa* (4002), 65-67
- Tshe-[dañ-ye-šes-] dpag-tu-med-pa-žes-bya-ba-theg-pa-
 chen-poħi-mdo* (674, 849; 675), 308-10; 463, 2
- Tshogs-kyi-dkyil-hkhor-du-mchod-pa-dbul-ba*, 419, 3
- Hdžanis-blun-žes-bya-baħi-mdo* (341), 61; 217-18
- Rdzu-hphrul-chen-poħi-mchog-hphags-pa-meħu-dgal-gyi-
 bu-chen-po-la-bstod-pa*, 404, 2
- Ži-baħi-mchog-hpho-baħi-hphrin-las-bsdus-pa*, 331, 3
- Ži-baħi-sbyin-sreg*, 422-5
- Gži-thams-cad-yod-par-smra-baħi-dge-tshul-gyi-tshig-
 leħur-byas-pa* (4127), 35-36; 41
- Gžun-lugs-kyi-bstan-bcos-lta-ba-bsdus-pa*, by Dul-baħi-
 lha, quoted, 26
- Zas-kyi-htsho-ba-rnam-par-dag-pa-žes-bya-ba-theg-pa-
 chen-poħi-mdo* (206), 216
- Zla-baħi-sñiñ-pos-žus-paħi-mdo-las/sañs-rgyas-kyi-bstan-
 pa-gnas-pa-dañ-hjig-paħi-tshul-luñ-bstan-pa* (356), 601, 1
- Gzaħ-rnams-kyi-yum-žes-bya-baħi-gzuñs* (660-1, 997-8),
 334
- Bzañ-po-spyod-paħi-smon-lam-gyi-rgyal-po* (44, ch. 45,
 1095 and variants), 103, 2; 134; 137-45; 311, 2; 366, 4;
 426, 2; °*rgya-cher-hgrel-pa* (4013), 146; 148; another
 commentary, 147
- Hod-zer-can-žes-bya-baħi-gzuñs* (564, 988), 385, 1
- Hod-sruñ-gi-leħu-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poħi-mdo* (87),
 55-57
- Yan-dag-paħi-ye-šes-kyi-yon-tan-bsam-gyis-mi-khyab-
 paħi-mdo* (cf. 185), quoted, 706-7
- Yan-dag-par-gšegs-paħi-gehi-yi-gehi-mdzod*, 472
- Yi-ge-brgya-pa-žes-bya-baħi-rab-tu-byed-pa-tshig-leħur-
 byas-pa*, trans. from Chinese by Chos-grub (cf. Nanjio
 1254), 588, 1
- Yi-ge-brgya-paħi-rab-tu-byed-pa-rnam-par-bśad-pa*, 588, 2
- Yi-dags-kha-nas-me-hbar-ba-la-skyabs-mdzad-pa-žes-bya-
 baħi-gzuñs* (646, 1080), 349
- Yum-žes-bya-baħi-gzuñs*, 471
- Yul-hkhor-skyoñ-gis-žus-pa-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poħi-
 mdo* (166), 168
- Ye-šes-mkhaħ-ldiñ-[sgrub-thabs]*, 346
- Rab-tu-byed-pa-lag-paħi-tshad-kyi-hgrel-pa* (3845, 3849),
 649, 2; 650, 2; 651
- Rab-tu-byed-pa-lag-paħi-tshad-kyi-tshig-leħur-byas-pa*
 (3844, 3848), 649, 1; 650, 1; 652
- Rab-hbyor-gyi-leħur-bśad-pa*, quoted, 206
- Rig-sñags-kyi-rgyal-po-stobs-po-cheħi-sñiñ-po*, 393
- Rig-sñags-kyi-rgyal-mo-chen-mo-rgyal-ba-can* (567, 1003),
 396
- Rig-sñags-kyi-rgyal-mo-rma-bya-chen-mo* (559), 395
- Rig-sñags-kyi-rgyal-mo-so-sor-hbrañ-ba-chen-mo* (561),
 388; 397, 2
- Rig-sñags-kyi-mdo*, 416, 1 (colophon only)
- Rig-paħi-rgyal-mo-so-sor-hbrañ-ba-chen-mo* (561), 388;
 397, 2; 398
- Rigs-paħi-thigs-paħi-rgya-cher-hgrel-pa* (4230), 638, 2
- Rin-po-che-sna-brgyad-kyi-mchod-pa*, 407
- Rin-po-cheħi-phuñ-po-žes-bya-ba-theg-pa-chen-poħi-mdo*
 (88), 165-6
- Lag-paħi-tshad-kyi-hgrel-pa* (3849), 649-51
- Lañ-kar-gšegs-pa-rin-po-cheħi-mdo-las-sañs-rgyas-thams-
 cad-kyi-gsuñ-gi-sñiñ-paħi-leħu-rgya-cher-hgrel-pa*
 (mūla, 108), 219
- Lañ-kar-gšegs-paħi-theg-pa-chen-poħi-mdo* (107), 167;
 quoted, 193, 4; 700; 703-7
- Las kyī-sgrīb-pa-rnam-par-dag-pa-žes-bya-ba-theg-pa-
 chen-poħi-mdo* (218), 130, 2
- Las-brgya-rtsa-gcig-pa* (4118), 596
- Las-bcu*, 419, 12
- Las-legs-ñes-kyi-rgyu-dañ-hbras-bu-bstan-pa-žes-bya-ba-
 theg-pa-chen-poħi-mdo* (354) 220-1; 335, 2
- Li-yul-gyi-dgra-bcom-bas-luñ-bstan-pa* (4202), 597-8;
 variant, 601, 2
- Liñ-kāħi-mkhañ-po-dañ-slob-maħi-mdo*, 710, 2
- Luñ-dañ-man-ñag-gi-lde-mg-man-ñag-bla-na-med-pa-
 sbas-paħi-rgyas-chuñ*, by Sañs-rgyas-sbas-pa, 594
- Legs-ñes-kyi-rgyu-dañ-hbras-bu-bstan-pa-žes-bya-ba-theg-
 pa-chen-poħi-mdo* (354), 220-1; 335, 2
- Šes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stoñ-phrag-brgya-pa* (8),
 104-9; 738, 1
- Šes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-rdo-rje-gcod-pa-žes-bya-
 ba-theg-pa-chen-poħi-mdo* (16), 100, 2; 170-6; 617, 1;
 707, 2; quoted, 705
- Šes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-rdo-rje-gcod-paħi-rgya-
 cher-hgrel-pa* (3817), 177

- Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-sdud-pa-tshigs-su-bcad-pa* (13), 110-16
- Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pahi-sñin-po* (21, 531), 117-21; 751, 2; **śād-pa* (cf. 3818-19, 3821, 3823), 122-6
- Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pahi-tshul-brgya-lña-beu-pa* (17, 489), 96-102; 134, 2
- Śes-rab-brgya-pa-śes-bya-bahi-rab-tu-byed-pa* (4328, 4501), 617, 2; 618
- Bśes-paḥi-phrin-yig* (4182, 4496), 646
- Sa-bcu-pa* (44, ch. 31), 82-88; 116, 2
[*Sa-bcu-paḥi-gzuñs*?], 368
- Sa-lu-ljañ-pa-rten-ciñ-hbrel-par-hbyuñ-baḥi-mdor-bstan-pa*, 188
- Sa-lu-ljañ-paḥi-rgya-cher-hgrel-pa* (4001), 189
- Sa-luḥi-ljañ-pa-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (210), 180, 2; 186-7
- Saṅs-rgyas-kyi-mdzod-kyi-chos-kyi-yi-ge* (123), 222; quoted, 702; 705
- Saṅs-rgyas-kyi-sa[hi]-rgya-cher-hgrel-pa* (cf. 3997), 627
- Saṅs-rgyas-ḥkhor-dañ-bcas-pa-la-mchod-pa-dbul-ba*, 376, 7
- Saṅs-rgyas-lñaḥi-bkra-śis*, 360, 7
- Saṅs-rgyas-rjes-su-dran-pa* (279), 129; attributed to Vasubandhu, 303
- Saṅs-rgyas-thams-cad-kyi-yan-lag-dañ-ldan-pa-śes-bya-baḥi-gzuñs* (513, 856), 373, 2; 441
- Saṅs-rgyas-phal-po-che-śes-bya-ba-śin-tu-rgyas-pa-chen-poḥi-mdo* (44), quoted, 193, 7 and 9; see also *Kun-tu-bzaiñ-poḥi-spyod-pa-bstan-pa*, *Rdo-rje-rgyal-mtshan*, *Sdoñ-pos-brgyan-pa*, *Bzaiñ-po-spyod-paḥi-smon-lam*, *Sa-beu-pa*
- Saṅs-rgyas-sbas-pa* (Buddhaguhya? Buddhagupta?), 594
- Saṅs-rgyas-rin-chen-gtsug-tor-can-gyi-mtshan-rjes-su-dran-pa* (537, 870), 312, 5
- Saṅs-rgyas-śag-kyā-thub-pa-byañ-chub-sems-dpaḥ-sems-dpaḥ-chen-po-zla-baḥi-sñin-pos-śus-pa-las-luñ-bstan-pa* (cf. 356), 601, 1
- Sim-cu-paḥi-tshig-leḥur-byas-pa* (4055), 603
- Sim-cu-paḥi-śād-pa* (4064), 604
- Sim-pa-ma-śags-chen-po*, 730
- Señ-geś-śus-pa-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (81), 201-2
- Sems-ḥkhor-baḥi-tshul-mdo-tsam-du-bstan-pa*, 602, 1
- Sems-can-ḥdu-byed-mi-rtag-pa-yin-par-khoñ-du-chud-ciñ / dge-ba-bsgrub-du-gśug-paḥi-ched-du-bstan-pa*, 360, 10
- So-sor-thar-paḥi-mdo* (2) and commentaries, 5-19; 633, 2
- Sroñ-brtsan, 370, 5
- Gsañ-sñags-kyi-leḥu-rig-sñags-thams-cad-kyi-don-bsgrub-pa*, 333
- Gsañ-sñags-chen-po-rjes-su-ḥdzin-paḥi-mdo* (563), 394
- Gser-rgyal-śes-bya-baḥi-gzuñs*, 224, 2
- Gser-sñags*, 443, 2
- Gser-can-śes-bya-baḥi-gzuñs* (633, 924), 326, 1; 327-8; 386, 2; 460, 2
- Gser-bzañs-dri-med-rin-chen-snañ-brtul-zugs-grub-pa*, *Tathāgata* in *dhāraṇī* fragment, 476
- [*Gser-hod-hgyod-tshañs*], 450
- Gser-hod-dam-pa-sgrags-paḥi-yi-ge*, 452, 1
- Gser-hod-dam-pa-mchog-tu-rnam-par-rgyal-baḥi-mdo-sdeḥi-rgyal-po-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (555), 224-5
- Gser-hod-dam-pa-mdo-sdeḥi-dbañ-poḥi-rgyal-po-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (cf. 556-7), 315, 3; 443-6; quoted, 705
- Gser-hod-dam-paḥi-sñags*, 447, 1
- Gser-hod-dam-paḥi-smon-lam*, 449
- Bsam-rgyud*, 348, 1
- Bsil-baḥi-tshal-chen-poḥi-mdo* (562), 397, 1 and 3
- He-ru-ka-la-bstod-pa*, 455
- Lha-klu-spyan-ba*, 369, 1
- Lha-ma-srin-sde-brgyad-la-a-rga-gsol-ba*, 376, 17
- Lha-mo-chen-mo-dpal-luñ-bstan-pa* (193, 739), 326, 2
- Lha-mo-nam-gru-maḥi-gzuñs* (1091), 442, 2
- Lha-mo-hod-zer-can-śes-bya-baḥi-gzuñs* (564, 988), 385, 1
- Lha-moḥi-mdo* (329), 370, 2
- Lhag-paḥi-bsam-pa-bskul-ba-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (69), 50
- Lhaḥi-bu-rab-rtsal-sems-kyis-śus-pa-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (161), 204
- Lhaḥi-mig-dañ-ldan-paḥi-mchog-ḥphags-pa-ma-ḥgags-pa-la-bstod-pa*, 404, 1
- Lhas-gsol-paḥi-mdo*, 370, 3
- A-rga-gsol-ba*, 376, 4
- A-mo-ga-bag-saḥi-dkyil-ḥkhor*, 384, 2
- A-mye-da-phur-kyi-yon-tan-bcu*, 724

II. SANSKRIT INDEX

Titles of works in the *Bkaḥ-ḥgyur* or *Bstan-ḥgyur* are followed by the Tohoku catalogue numbers in round brackets. Titles in brackets have been reconstituted from the Tibetan by the compiler.

- Akuto-bhayā* (3829), 637; 638, 1
 akuśāla-karmānta, 261; 660–1
 akṣaṇa, 226
 Akṣayakośa (Bodhisattva), 368
 Akṣayamati, author of a *Bodhisattva-caryāvatāra*, 628–30
Akṣayamati-nirdeśa-n.m.s. (175), 48; 228 ?
 (*Akṣara-śataka-nāma-prakarana-kārikā*) trans. from
 Chinese by Chos-grub, 588, 1; ° *vyākhyāna*, 588, 2
 (*Agny-āgama*), quoted, 306
 aṅkuśa-mudrā, 551
 acintya, 147
 (*Acintya-jñāna-sūtra*) (cf. 185), quoted, 706–7
Acintya-prabhāsa-nirdeśa-nāma-dharma-paryāya (103), 49
Ajātaśatru-kaukṛtya-vinodana-n.m.s. (216), quoted, 705
 atiyoga, 594
 atitādi, 665
 advaya, 241
 adhimukti-caryā, 588, 5
 adhiśikṣā, 675
Adhyāśaya-saṃcodana-n.m.s. (69), 50
Ananta-mukha-sādhaka-nāma-dhāraṇī (140, 525, 914),
 307, 2
 anityatā- : °lakṣaṇa, 665; °saṃjñā, 360, 10
 Aniruddha, 404, 1
 anutpattika-dharma-kṣānti, 252
 anumodanā, 79–80; 555; 676, 1
 (*Anuśaya-praṇīdhāna*), 208, 2; 209–10; 247; 452, 2
 anusmṛti-dhāraṇī, 312, 3
 andhabhyo mārga-desanā (simile), 254
 Aparimitamukha (Bodhisattva), 368
Aparimitāyur-[jñāna-]n.m.s. (674, 849; 675), 308–10; 463, 2
 apratiṣṭhita-nirvāṇa, 189
 abhidharma topics, 588; 608; 611; 638; 644; 653–9; 662;
 666; 668; 685; 687; 695; 700
Abhidharma-kośa-bhāṣya (4090), 193, 10; 590
Abhidharma-kośa-śāstra-kārikā-bhāṣya (4091), 591
Abhidharma-samuccaya (4049), 592–3
 abhisamayāvavāda, 676, 3
 abhisamarāṇa, 318; 589; 608; 616, 3; 621, 2; 622
 arnānuṣa (protection against), 675
 (*Amitābha-kīla-guṇa-dāśaka*), 724
 (*Amitābha-guṇa-yogāśana*), 452, 3
 (*Amṛta-cakra-vidhī*), 337, 3
 (*Amoghapāśa-maṇḍala*), 384, 2
Amoghapāśa-ḥṛdaya-nāma-dhāraṇī (683), 311; 312, 2;
 372, 2
 (*Araṇya-gamaṇādhimukti-stotra*), 313, 2
 (*Araṇya-vihārādhimukti-stotra*), 313, 3
 (*Argha-dāna*), 376, 4
 (*Artha-saṃgraha-nāma-upāya-pāśa-padmāvali-vṛtti*)
 (mūla, 835), 321
 alpecchu?, 641
 (*Avakrama-pāśa* ?), 456
Avatamsaka, see *Buddhāvataṃsaka*
Avadāna-śataka, 61
 Avalokiteśvara, 97; 214; 466; 648; °mahā-kāruṇikāya-
 namaḥ, 323, 2; °hrdaya, 337, 4
Avalokiteśvara-nāmāṣṭa-śataka (705, 900), 315, 1; 316, 1;
 377, 2; 379, 2; 385, 3; °nirdeśa ?, 351, 2
 (*Avalokiteśvara-bodhisattva-cintā-cakra-stotra*), 76, 3; 311,
 3; 369, 3
Avalokiteśvara-stotra, 314
 avavāda (fourfold), 676, 3
 avikalpa, 594
Avikalpa-praveśa-nāma-dhāraṇī (142), 51–52
 avijñāpti, 638, 3; 658
 (*Aviṃśa-dāna* ?), 457
 aviparītāvavāda, 676, 3
Avāivarta-cakra-n.m.s. (240), 53
 Aśvajit (Rta-thul), 686
 (*Aṣṭa-darśana-nāma-vidyā-sūtra*), 458–63
 (*Aṣṭa-dharmaka* ?), by Vasubandhu, quoted, 86
Aṣṭamaṇḍalaka-n.m.s. (644, 882), 317
 (*Aṣṭa-mahā-bodhisattvābhīstotra*), 360, 6
 (*Aṣṭaśata-pattra-padma-devatā-nyāsābhīmarāṇa* ?), 318
 asaṃskṛta, 609; 656–7
 Asaṅga (Thoggs-med), 103, 4; 607; 613; 726
 asāre saramati ?, 630, 2
 asura (a gati ?), 654
 (*Ākāśagarbha-ḥṛdaya*), 319; 337, 2
 (*Āgamāvalī* ?), 688
 āgamāvavāda, 676, 3
 (*Āgamopadesodghāta*), 594; 688
 ātmavāda, 589
 ādarśa-jñāna, 581
 ādāna-vijñāna, 638, 4
 ādikarmika śrāvaka, 605
 (*Ādī-pūjā-guṇa-prabandhodbhava-yajamāna-śraddhotpāda*)
 320
 ānantarya, 608, 1
 āpatti-deśanā, 316, 2; 634–6
 āyatana, 638, 4
 ārya-pudgala, 663
 ārya-vihāra (eight), 260
 ālabana-pratyaya, 638, 4
 ālaya-vijñāna, 302; 638, 4; 656–7; 681; 703–4; 708
 āvenika-dharma, 228; 655
 (*Āśaya-tantra*), 348, 1

(*Ātaya-viśeṣa-nirdeśa*) chapter title in unidentified
śāstra, 675
āsravakṣaya, 435

upadeśana-vidhi, 565-6
upanimantraṇa, 369, 1; 376, 2; 419, 11
upāya-kausalāya, see kauśalya
(*Upāya-pāśa-padma-mālā-kalpa-rāja-artha-saṃgraha-
nāma-ṛtti*) (mūla, 835), 321
Upāli-paripṛcchā, 54
upāsaka, 43
uposatha-vidhi, 626
Uralāka (Ullāṅgha), 588, 3; 619-20
Uṣṇīṣa-vijayā-dhāraṇī, 322; 348, 2
Uṣṇīṣa-vijayā-hṛdaya-mantra, quoted, 712
Uṣṇīṣa-sitātapatre catur-vidhi, 325
Uṣṇīṣa-sūtra, quoted, 705

(*Eka-gāthā-nāma-prakarana*), by Nāgārjuna, 595
Ekottara-karma-śataka (4118), 596

Kaṃsadeśa-vyākaraṇa (4202), 597-8; 601, 2
Kanakavati-nāma-dhāraṇī (633, 924), 326, 1; 327-8;
386, 2; 460, 2
karuṇā-mātrkā, 332
karma: (śānti, raudra, etc.), 487; 565; °-kula, 448;
°-kṣaya, 659; °-guhya, 579; °-deva, 578; °-nirdeśa
(abhidharma), 608; 656-61; °-bala, 147; °-mudrā, 551;
°-vācana, 20; °-vipāka, 221; 451; °-āvaraṇa, 62; 199;
235; 475
Karmāvaraṇa-viśuddhi-n.m.s. (218), 130, 2
(*Kalāśa-vidhi*), 329-30
(*Kalpa-varadhana-nāma-sādhana* ?), 464
kalyāṇa-mitra, 261; succession, in Tibet, 689, 2
kavaca, 379, 5
Kāñcanavati-nāma-dhāraṇī (633, 924), 326, 1; 327-8;
386, 2; 460, 2
kāya, kāya-traya, 235-7; 264; 350; 360, 5; 448; 467; 507;
525; 578; 599-600; 609; 648; 684; °-rūpa, 525
Kāya-traya-ṛtti (3891), 600
Kāya-traya-stotra (1123), 350
Kāya-trayāvatāra-mukha-nāma-śāstra (3890), 599
(*Kāya-vāk-citta-sādhana*), by Mañjuśrimitra (Hjarn-dpal-
bśes-gñen), 331, 1
(*Kālākāla-nirdeśa-nāma-sūtra*) trans. from Chinese by
Chos-grub, 213
Kāśyapa, 58-59; 404, 3; 689; see also Mahā-kāśyapa
Kāśyapa-parivarta-n.m.s. (87), 55-57
(*Kīla-mantra-siddhi* ?), 401, 2
kumāra-vaṃśa-vandanā, 491
kuśala-karma, 234
Kūṭāgāra-sūtra (332), 60
krtyānusthāna-jñāna, 252; 581

keṣoṅḍuka, 607
kaukrtya, 662
kauśalya, 48; 228; 233
kramāvavāda, 676, 3
kriyā-saṃgraha, 331, 3
krodha-maṅḍala, 332
(*Kṣīṭigarbha-mahāsattva-bodhisattva-bhagavat-paripṛcchā-
sūtra*), 62

khaḍga-siddhi, 580

Gaganagañja-paripṛcchā-n.m.s. (148), ? 264; 266-7
Gaṇḍa-vyūha (44, ch. 44), quoted, 147
gati (five), 654; 656
Gāthā-dvaya-nirdeśa (cf. 143, 611, 918), 63-64
Gāthā-dvaya-vyākhyāna (4002), 65-67
gurv-adhigamaṇa, 566
guhya-mantra, 287; 368
(*Guhya-mantra-parivartaḥ-sarva-vidyārtha-sādhaka*), 333
grhastha-bodhisattva, śaraṇa-gamaṇa, 244, 3
Graha-mātrkā-nāma-dhāraṇī (660-1, 997-8), 334

Ghana-vyūha-n.m.s. (110), ? quoted, 193, 3; 703

(*Cakra-naya-nirdeśa*), 335, 1
Catur-dharmaka-n.m.s. (251), 68-70; 74; unidentified
commentary, 304
Catur-dharmaka-vyākhyāna and °*ṭikā* (3990), 71-73; 74,
2 and 3
catur-mahārāja, 103, 4; 275; 336; 376, 15; 397, 3
(*Candana-pratimāṅga*), 337, 1
(*Candragarbha-bodhisattva-mahāsattva-paripṛcchāyām
śākyamuṇi-buddha-vyākaraṇa*), 601, 1
candra-maṅḍala-dṛṣṭānta, 680
caryā-samaya, 436
(*Citta-cakra-naya-saṃkṣepa*), 602, 1
caitya (pūjā), 418; 435; 566
(*Caitya-nidāna-anuśaṃsā*), 338

Jayamati-n.m.s. (194), 75
Jayavati-nāma-mahā-vidyā-rāja (567, 1003), 396
(*Jala-bali-kalpa*), 340-2; °-nidāna-anuśaṃsā, 343-4
(*Jāti-maraṇa-cakra-parivarta-nirdeśa* ?), 345
Jinadharmacārin (Bodhisattva), 368
(*Jīnāvātāra-ṛtti* ?), by Nam Kvañ-pab-śi, quoted, 26
jinaurasa, 616, 2
jñāna, (five) 448; (four) 581; 605
(*Jñāna-garuḍa-sādhana*), 346

jñāna-sattva-kāya, 507
Jñānāsāya-tantra-rāja (404), 348, 1
 jñeyāvarāṇa, 235, 2
(Jvālāmukhi-pretā-dhāraṇī) (646, 1080), 349

dāka-vidyā, 580

Tattva-saṅgraha-sādhanopāyika, 417, 3
 tattvābhismarāṇa, 672
 tathatā and tathāgata, 238
Tathāgata-kāya-trayābhistotra (cf. 1123), 350; 360, 5
 tathāgata-kula, 448
(Tathāgata-kośa-sūtra), quoted, 705
Tathāgata-guṇa-jñānācintya-viśayāvātāra-nirdeśa-n.m.s.
 (185), 706
 tathāgata-dvayodaya, 668
(Tathāgata-dharmākṣara-kośa), 472
 tathāgata-pūjā, 433-4
Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra-nāma-āparajitā-dhāraṇī (592,
 593 and variants), 315, 2; 316, 3; 323, 1; 324; 351, 1;
 352-62; 499; °mahā-pratyāṅgirā-parama-siddhi-
 dhāraṇī ?, 364, 3
(Tathāgatoṣṇīṣodbhava-samaya), 365
 tantra, tantra-nidāna, 711
 tāntrik fragments, 98, 3; 149, 2; vocabulary, 76, 5; 712-23
(Tilaka-bali-hṛdaya ?), 149, 3
 tīrthika, 589; 616, 1; 668
Triṃśaka-kārikā (4055), 603; ? quoted, 683
Triṃśaka-bhāṣya (4064), 604
 trikāya, see kāya
 trikāla-saukhyākara, 387
 Triyāna-vyavasthāna (3712), 692
 triratna, see ratnatraya
Triskandhaka-n.m.s. (284), 77, 1; 78-81
 trisvabhāva, 683

darśana: classification of, 693; °mārga, 605; °samaya, 436
(Daśa-karmaka), 419, 12
(Daśa-kāla-dharma), 367
 daśa-dik-pālā, 376, 14
(Daśa-kuśala-bhāṣya), 606
 daśa-dig-buddha-vandanā, 379
 daśa-dig-bodhisattva-vandanā, 525
 daśa-bhūmi, 709, 5
Daśa-bhūmi (44, ch. 31), 82-88; 16, 2
(Daśa-bhūmi-dhāraṇī ?), 368
Daśa-saṃjñāna-nirdeśa-sūtra (cf. 311), 89; 311, 4
 dāna, 340; 457; 490; 638, 5; °pāramitā, 645
Dirghāgama (Hdi-rga-a-ga-ma), quoted, 690
 durlabha, 227; 670
Dr̥ṣṭi-krama, by Sūryaprabha or Asaṅga, 607
 devatā-nyāsa, 318
Devatā-sūtra (329), 370, 2

(Deva-nāgopānimantrana), 369, 1
 deva-mudrā, 505
Deva-sūtra, 370, 3
 daiva-bali-pariṇāmanā, 573
Druma-kinnara-rāja-pariprcchā-n.m.s. (157), 90

dhana (seven), 215
Dhamma-pada, 630, 2
 dharma-kāya, see kāya
 dharmatā, 281, 457
 Dharmatāsīla (Dar-ma-ta-sī-la), translator, 380, 1
Dharma-dāna-pariṇāmanā (4399), 77, 3; 78, 2
 dharma-dhātu, 81; 238; 244, 1; 256; 277; 281; 451; 576
 dharma-paryāya, 269; 278; 609
Dharma-paryāyābhismarāṇa (cf. 4362), 608, 2
 dharma-megha, 492
Dharma-saṅgīti-n.m.s. (238), ? 264; 266-7; 698
(Dharma-saṅgraha-mantra ?), 371
 Dharmasiddha (Chos-grub), 213; 588; 625; 686-7
 dhāraṇī, unidentified fragments, 476-8; 482; collection of,
 453
 dhāraṇī-mātrkā-mudrā, 550
 dhīman, 616, 2
 dhuta-guṇa, 260
 dhyāna, 251; 709; °pāramitā, 259; °bala, 147; °āsv-
 avatāra-mukha, 468
Dhvajāgra-keyūra-nāma-dhāraṇī (612, 923), 372, 1

Nandika-sūtra (334), 91
 namaskāra, see vandanā
 naraka, 62; 221; 451
 nāga-bala, 147
 nāgavaṃśa-vandanā, 491
(Nāga-samaya-vidhi), 726
 Nāgārjuna, author of *Eka-gāthā-nāma-prakarāṇa*, 595
 nāma-dṛṣṭānta, 680
(Nidāna-pudgala-saṅgraha ?) (cf. 4131), 24
 nimitta-grahaṇa, 253
 nirmala-prabha-samādhi, 312, 1
 nirmita-kāya, see kāya
 nirvāṇa (twofold), 666
 Nemivat (Mu-khyud-ldan), son of King Śaccakra of
 Āṅgamahādhana, 377
 nairātmya-kausālyā, 228
 nyāya, 610
Nyāya-bindu-ṭīkā (4230), 638, 2

Pañca-tathāgata-maṅgala-gāthā, 583, 3
(Pañca-buddha-maṅgala), 360, 7
Pañca-skandha-prakarāṇa (4059), 611-12; note on the
 authors, 613
Pañca-skandha-vivaraṇa (4067), 614-15
 pañcākāra-samādhi-sambhava ?, 552

- padma-kula, 448
 (*Padmapāṇi-namāṣṭa-sataka*), 367, 2
 para-citta-jñāna, 682
 Para-loka-siddhi, by Prajñāsena, 616, 1
 Parīṇāma-cakra-n.m.s. (242), 483
 pariṇāmanā, 366, 7; 475; 568; 573
 Parinirvāna (?)-sūtra (*Phar-ner-ban-gyi-mdo*), quoted, 705
 Parṇasābarī, 317, 2; 373, 1
 pāpa-deśanā, °-suddhi, 54; 209-10; 235; 246-50; 555; 634-6; 659
 pāpa-mitra (four), 261
 pāramitā, 258-9; 645; 698; °-praṇidhāna, 490; 661, 3
 puṇya-kāya (Vairocana-°), 467
 putra-jāti (charms), 502-3
 pudgala-dṛṣṭi, 242
 pūjā, 320; 407; 483-8; °-anuśaṃsā, 489; caitya, 418; 435; 566
 Pūjā-megha-nāma-dhāraṇī (538, 1068), 141, 2; 366, 2; 369, 2
 (Pūjā-saṃgraha-parivarta Śrīkūṭa-bhikṣu-pūjā-parivarta), 374
 pṛthagjana-bhūmi (nine), 613
 prajñāpti (six), 301-2
 prajñā-pāramitā; fragments, quotations, doctrines, 92-95; 239-40; 253; 257-8; 265; 475; 638, 5; 703-7
 prajñā-pāramitā-naya, 103, 1
 Prajñā-pāramitā-naya-sata-pañcāsatikā (17, 489), 96-102; 134, 2
 Prajñā-pāramitā-vajracchedikā-ṭīkā (3817), 177
 Prajñā-pāramitā-saṅcaya-gāthā (13), 110-16
 Prajñā-pāramitā-hṛdaya (21, 531), 117-21; 751, 2; °vṛtti, °vyākhyā (cf. 3818-9; 3821; 3823), 122-6
 Prajñā-sataka-nāma-prakaraṇa (4328, 4501), 617, 2; 618
 Prajñāsena, author of a Para-loka-siddhi, 616, 1
 praṇidhāna, 208, 2; 209-10; 323, 3; 360, 8; 361, 2; 375; 378, 2; 386; 433; 435; 465; 475; 490-4
 pratibimba-dṛṣṭānta, 680
 pratimokṣa, see prātimokṣa
 pratiśaraṇa-kausalāya, 653
 pratītya-samutpāda, 474; 607; 656; 669
 Pratītya-samutpāda-gāthā and °vyākhyāna, by Vinayavarman (Dul-baḥi-go-cha), 127-8
 Pratītya-samutpāda-triṃśaka-kārikā, by Uralāka, 588, 3; °vyākhyāna, 588, 4; 619-20
 Pratītya-samutpāda-hṛdaya-vyākhyāna (3837, 4554), 621, 1; 623-4; °-abhīmarāna, 621, 2; 622
 pratyakṣa (pramāṇa), 610
 pratyavekṣaṇā-jñāna, 581
 Pratyeka-buddha, 242; 698; °-bhūmi (two), 613
 prathama-cittotpāda, 602, 2
 (*Pradīpa-praṇidhāna*), 76, 2
 pravacanāṅga, 193, 11; 690
 (*Pravartana-vyākaraṇāṣṭaka-nirdeśa-kārikā*), trans. from Chinese by Chos-grub, 625
 prātimokṣa, 20-28
 Prātimokṣa-sūtra (2) and commentaries, 5-19; 633, 2
 preta-loka, 451
 phala, 644; 687
 bala, 228; 231
 bali, 340-4; 377; 419; 567-73
 (*Bali-dānopāya-caturvidha-parīkṣā* ?), 377
 Bimbisāra (Gzugs-can-sñin-po), 686
 bija, 97; 473; 510; 513; 525
 Buddhaguhyā (Sahs-rgyas-sbas-pa), 594
 Buddha-dharma, 228; 655
 (*Buddha-dharma-kośa-kāra*) (123), 222; quoted, 702; 705
 Buddha-bala, 147
 Buddha-bhūmi (three), 613
 (*Buddha-bhūmi-ṭīkā*) (cf. 3997), 627
 Buddha-vandanā, advantages of, 62
Buddhānusmṛti (279), 129; attributed to Vasubandhu, 303
Buddhāvataṃsaka-nāma-mahāvaiṇyāya-sūtra (44), quoted, 193, 7 and 9. See also *Gaṇḍa-vyūha*, *Daśa-bhūmi*, *Bhadracarya-praṇidhāna*, *Vajra-dhvaṇa*, *Samantabhadra-nirdeśa*
 Buddhotpāda, 380
 (*Bodhicaryā* [i.e. *Bhadracaryā*]-*praṇidhāna*), 134
 bodhicitta, 243; 594; 648; 661, 2; 671
Bodhicittotpāda-vidhi (3966, 4492), 245
 Bodhidharma (Bod-de-dar-ma), 710, 2
 Bodhināgendra (Byañ-chub-klu-dbañ), Ācārya, 709, 4
 bodhi-praṇidhāna, 244-5; 475
 bodhisattva, synonyms of the word, 616, 2
Bodhisattva-gocaropāya-viśaya-cikurvāna-nirdeśa-n.m.s. (146), 133; 135-6
 bodhisattva-caryā, 226; 252-62
Bodhisattva-caryāvatāra, by Akṣayamati (Blo-gros-mi-zad-pa), 628-30
 bodhisattva-dharma, 50; 68; 162; 190; 648
Bodhisattva-piṭaka-n.m.s. (56), quoted, 380, 2; 653; 705; a colophon, 132
 bodhisattva-praṇidhāna, 244; 661
 bodhisattva-bhūmi, 206; 613; 616, 3; 631; 633; 648
Bodhisattva-bhūmi, ? 229; table of chapters, 631
 bodhisattva-vinaya, 681, 2
 bodhisattva-śīla, 673-5
Bodhisattva-śīla-parivarta-bhāṣya (4045), 632
 bodhisattva-saṃvara, 675; °-hāni, 262; 673
Bodhisattva-saṃvara-viṃśaka (4081), 633, 1
 (*Bodhy-āpatti-deśanā*) (cf. 4005-6), 634-6
 bauddha-darśana (a summary), 697
 Brahmādi-loka-devā, 376, 12-13
Bhagavati-prajñā-pāramitā-hṛdaya, see *Prajñā-pāramitā-hṛdaya*
Bhadracarya-praṇidhāna-rāja (44, ch. 45; 1095, 4377 and variants), 103, 2; 134; 137-45; 311, 2; 366, 4; 426, 2; °ṭīkā (4013), 146; 148; another commentary, 147
 Bhadrāmāti (? Blo-gros-bzan-po), ten dreams of, 270
 bhadra-mukha-dhāraṇī, 103, 4
 bhāya (four), 268; 504, 2
 bhāgya (benevolent charms), against bad re-births, 307, 1; against illnesses, &c., 497-503
 bhāvanā, 578-9; °-krama, 648; °-naya, 552; °-mārga, 605
 (*Bhāvanā-yoge prathama-cittotpāda-stotra*), 602, 2
 bhūmi: pṛthagjana-°, etc., 613; mahā-vaidūrya-°, 271; see also daśa-°, buddha-°, bodhisattva-°

maṅgala, 503-5; *Pañca-buddha*°, 360, 7
Maṅgala-gāthā, 77, 2; 432, 2; a different text, 379;
 ?*Ratnatraya*°, 281
 Mañjuśrī, 145, 2; 239; 271-2; 278; 709, 2
Mañjuśrī-jñāna-sattva-stotra, 347
Mañjuśrī-jñāna-sattvasya-paramārtha-nāma-saṅgīti (360),
 112, 2; 381-2
 (*Mañjuśrī-tantre kevala-gāthā*), 380, 1
Mañjuśrī-nāmāṣṭa-śataka (cf. 642), 426, 4
 (*Mañjuśrī-praśamsā*), 316, 4; °*prabandha*, 369, 4
 (*Mañjuśrī-bodhisattva-stotra*), 360, 3
Mañjuśrī-vihāra-n.m.s. (196), 102, 2; 149; quoted, 705
Mañjuśrī-stotra (2707), 383; variant, 360, 3
 Mañjuśrīmitra (a Sinhalese Ācārya), 331
 maṅḍala, 306; 332; 384; 419, 3; 439-40; 448; 508-12;
 727; defined, 76, 5
 (*Maṅḍala-krama-vidhi*), 384, 1
 (*Maṅḍala-deva-mukha-sūtra*), quoted 712
 Matigarbha (Man-ti-gar-pa), 726
 madya, 681
 madhyamā pratipad, 55; 457
Madhyānta-vibhaṅga-kārikā (4021), 639
 manuṣya-yāna, 48
 manodvega, 678
 mano-vijñāna, 656; 681
 mantra, 306; 312, 1; 317, 2; 323, 2; 361, 3; 362-3; 364, 2;
 400; 401, 2; 406, 1; 417; 447-8; 453; 466; 475; 501;
 510; 513-49; 579; 581; °māhātmya, 119, 2; °samaya-
 maṅḍala, 508
Marīci-devī-nāma-dhāraṇī (564, 988), 385
 mahā-karuṇā, 88; 228; 230; °-stotra ?, 387
 (*Mahā-kāśyapa-dharma-kāthā*), quoted, 689
 (*Mahāpañḍitāgra-dhyānāvśvātāra-mukha* ?), 468
Mahāpratisarā-vidyā-rājī (561), 388; 397, 2; 398
 Mahābala, 467; 582
Mahābala-n.m.s. (757, 947), 389-91; °*hr̥daya*, 392, 2;
 °*hr̥daya-vidyā-rājī*, 393
Mahā-mantrānudhāri-sūtra (563), 394
Mahāmāyūrī-vidyā-rājī (559), 395
 mahā-mudrā, 448; °avatāra, 754
Mahā-megha-sūtra (235), 151 ?; 169; extract, 193, 8
 (*Mahāyāna-praṇidhāna*), 386, 1
 mahā-yoga, 470; 710, 1
 mahā-yogīśvara (eight), 419, 13
 mahārāja, see catur-mahārāja
Mahālakṣmī-pariprcchā-n.m.s. (171), 150
 mahā-vaidūrya-bhūmi, 271
Mahāśītavana-sūtra (562), 397, 1 and 3
Mahā-saṃpīṭa-ratna-ketu-dhāraṇī-n.m.s. (138), 156-60
 (*Mahā-sahasra-trisahasra-loka-dhātu-varṇana*, °*bhāṣya* ?),
 640
Mahā-sahasra-pramardana-nāma-sūtra (558, 1059), 399-
 400
 mahā-sthavira, 376, 16
 mahā-humkāra (five), 419, 13
 (*Mahommattonmādana-vidhi-kriyopāya* ?), 401, 1
 (*Mahōṣṇīṣe Māra-parivarta-kevala-saṅgraha*) (237), 215
 māmsa, 681
 Mādhyamika, 695-6; °śāstra, 604-5; 628-9; 644;
 yogācāra-°, 607; 693-4

māna, 662
 māra, 215; four, 656; °karmāṇi, 110, 2; °-damana, 287;
 400
Māra-damana-sūtra, 155
 Mārīci, see Marīci
 mārga (aṣṭāṅga), 656
 Mālabalaprāmardana, Bodhisattva in unidentified sūtra,
 272
 (*Mālāgama* ?), 688
 miśrakā-vana, 252
 mudrā, 103, 4; 322; 447, 2; 550-5
Mūla-madhyamaka-vṛtti Akuto-bhayā (3829), 637; 638, 1
Mūla-sarvāstivādi-bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra-vṛtti (4112
 and variants), 29-33
Mūla-sarvāstivādi-svāmaṇera-kārikā (4127), 35-36; 41
 mṛṣā-vāda, 262; 660
Maitrī-praṇidhāna (1096), 335, 4; 402-3
 Maitreya, 267; 273; 305; 337, 4; 376, 22; 457; 485
Maitreya-nāmāṣṭa-śataka (635, 875), 366, 5; 426, 3
Maitreya-vimokṣa, quoted, 147
 Maudgalyāyana, 404, 2; 686
 yajamāna (?), 320
 yāna, 48; 589; 691-2
 yoga, 405; 454
Yogacaryā, 641
 (*Yogacaryā-bhūmau vastu-saṅgraha*) *saṅgraha* *saṅgraha*
bodhisattva-bhūmi-gaṇanādi-kramābhīmarāṇa
 (cf. 4037 and 4039), 616, 3
Yogacaryā-bhūmau Śrāvaka-bhūmi (4036), 642
 yoga-tantra, 455; 468
 yogācāra, 673-7; 695
 yogācāra-mādhyamika, 607; 693-4
 (*Yoginah śiṣyopadeśa-dāna-sūtra* ?), 583, 4

raṅḡā, 306-7; 323, 3; 364, 4; 556-60
Ratna-kūṭa, quoted, 638, 5; 704-5; fragments, 152 (a 43rd
 ḥḍus-pa); 153; 154 (a 169th ? lehu); *Adhyāśaya-saṃco-*
dana, 50; *Kāśyapa-parivarta*, 55-57; *Bodhisattva-*
piṭaka, quoted, 380, 2; 653; 705; *Ratna-rāsi*, 57 ?;
 165-6; *Vivādatta-grhapati-pariprcchā*, 184-5; *Siṃha-*
pariprcchā, 201-2; *Sumati-dārikā-pariprcchā*, 203
Ratna-ketu-dhāraṇī-n.m.s. (138), 156-60
 ratnatraya, 267; 281; 312, 3; 376, 8; 406; 566; 569-70; 609
 Ratnapāṇi, in unidentified sūtra, 99, 2
 Ratnapāṇimudra, 272
Ratna-megha-n.m.s. (231), 161; extracts, 162-4
Ratna-rāsi-n.m.s. (88), 57; 165-6
 (*Ratnāsikhi-tathāgata-nāmānusmṛti*) (537, 870), 312, 5
 Ratnasambhava, offering of fire to, 488
 (*Ratnāṣṭaka-pūjā*), 407
 Rāśmisambhava, 272
 rasāyana-amṛta, 437, 1
 rākṣasādhipati, 550
 rākṣasi (eight), 376, 17

Rāmāyaṇa, 737

Rāṣṭrapāla-paripṛcchā-n.m.s. (166), 168

rūpa-dhātu, 654

(*Revatī-devī-dhāraṇī* ?) (1091), 442, 2

roga-śamana-mantra, 498–501

raudra-karmāṇi, 487; 561–4

lakṣaṇa, 589; 679; tri-°, 683; °-mudrā, 578

Laṅkāvatāra-mahāyāna-sūtra (107), 167; quoted, 193, 4;

700; 703–7

(*Laṅkāvatāra-mahāyāna-sūtre Sarva-buddha-vacana-hṛdaya-parivarta-ṭīkā*) (mūla, 108), 219

Lalīta-vistara-sūtre maṅgala-gāthā, 366, 6 (colophon only)

Licchavi-kumāra-vyākaraṇa (from the *Mahā-megha-sūtra*), extract, 193, 8

Licchavi-putra (Li-tsa-byi-bu), 169

loka-dhātu, 640; saḥa-°, 272

loka-prajñā, 76, 4

Loka-prajñapti (4086), 178

Lokottara-parivarta of unidentified sūtra, 193, 5

vajra-kavaca, 556–7

Vajra-kumārī-dhāraṇī, 360, 2

vajra-kula, 448

Vajragirimardana (Bodhisattva), 368

Vajra-guhya, 579

Vajracchedikā-nāma-prajñā-pāramitā-mahāyāna-sūtra (16), 100, 2; 170–6; 617, 1; 707, 2; quoted, 705; commentaries, 177–8

vajra-jñāna, 479

Vajratuṅḍā-nāma-nāga-samaya (759, 964), 408

Vajra-dhvaja-nāma-pariṇāmanā (44, ch. 30), 179

Vajramaṅḍā-nāma-dhāraṇī-mahāyāna-sūtra (139), 409

Vajramati, Bodhisattva in unidentified sūtra, 272

vajra-varṣa-vandanā, 491

Vajra-vidāraṇā-nāma-dhāraṇī (750, 949), 410–16

(*Vajra-śrī-hūṃkāra-sādhana-saṃgraha*), 417, 2

Vajrasattva, 331, 2; 470; 488; 583

vandanā, namaskāra, 140, 2; 211–12; 339; 357; 364; 376,

3 and 12; 491; 525–6

varṣa-vidhi, 418

Vasubandhu, 26; 613; author of the *Buddhānumṛti*, 129; 303

vastu (gṛhi, dṛṅos-gṛhi), 616, 3

vikalpa-citta, 468

(*Vighna-bali* ?), 420, 2

vijñapti (= prajñapti), 301–2

vijñāna (eight), 301; 459; 681; 708

Vijñāna-vāda (Vijñāna-mātra-vāda), 301–2; 458–63; 638,

4; 679–84; 689; 693–4; 703–4; 708

(*Vidyā-sūtra*), 416, 1 (colophon only)

vidhi, see upadeśana-°, uposatha-°, bali-°

vinaya fragments, 43–47

Vinaya-kṣudraka-vastu (6), quoted, 26

vinaya-deśanā (unidentified sūtra), 193

Vinayavarman (Dul-baḥi-go-cha), author of *Pratītya-samutpāda-gāthā-vyākhyāna*, 127

Vinaya-vastu (1), 1–4; quoted, 24

Vinaya-vibhaṅga (3), quoted, 24

Vinaya-saṃgraha-stotra-bhāṣya (mūla by Viśiṣṭamitra (Khyad-bar-gyi-bśes-gñen), cf. 4105), 42

Vinaya-sūtra (4117), a commentary, 34

(*Viniścaya-rāja-sūtra*), quoted, 380, 2

Vinītadeva (Dul-baḥi-lha), quoted, 26

vipaśyanā, 588, 5

vipāka-kausalya, 228

vibhakti, 625

(*Vibhiṣaṇa-vyākaraṇa-sūtra*) (*Bi-bhi-śa-na* . . .), quoted, 692

Vimalakīrti-nirdeśa-n.m.s. (176), 180–3

Vimalamitra (? Bye-ma-la-mu-dra), quoted, 688

virati-phala, 687

Virūdhaka, 397, 3; 467

(*Viśatraya-dāmarā* ?), 420, 1; 421

Viradatta-grhapati-paripṛcchā-n.m.s. (72), 184–5

virya-pāramitā-paripūri, 258

vaipulya, 690

Vaibhāṣika, 695

Vairocana, 366, 3; 385, 2; 583; °-puṇya-kāya, 467

Vaiśravaṇa (Rnam-thos-kyi-bu), 103, 4; 400

vyavadāna, 678

vyākaraṇa (threefold), 303

vyādhi-śamana-mantra, 498–501

Śata-sāhasrikā-prajñā-pāramitā (8), 104–9; 738, 1

śaraṇa-gamana, 118; 235, 1; 244–5; 250; 467; ratnatraya-°, 406; °-āpatti-deśanā, 635–6

(*Śākyamuni-tathāgata-stotra*), 360, 4

Śākyamuni-pratimā, 418

śānti-homa, 422–5

(*Śānty-agra-saṃcāra-kriyā-saṃgraha*), 331, 3

Śāli-stamba-n.m.s. (210), 180, 2; 186–8; ° *ṭīkā* (4001), 189

śikṣā-sūtra, 633

[*Śiṣyopadeśa-dāna-sūtra* ?], 583, 4

śīla (Bodhisattvasya), 675

śīla-paripūri, 228

(*Śubha-praṇidhāna*), 465

śūnyatā, 458; 691, 2; 701

Śūnyatā-saptati-vṛtti (3831), 643

Śraddhābālādhānāvātāra-mudrā-n.m.s. (201), quoted, 705

śrāvaka, 244; 605; 633; 642–4; 698; four classes defined, 666; °bhūmi (eight), 613

śrāvaka-sautrāntika, 693

Śrī-mahādevī-vyākaraṇa (193, 739), 326, 2

(*Śrī-mālā-sūtra*), 193, 6

Śrīvrajajñānasattva, 565

Śrīvajrasāyana (mantra), 520

Śvetaketu Gautama (Tog-dkar, Tog-ya-ta-mo), 279

Ṣaccakra (Ḥkhor-lo-drug-pa), King of Aṅgamahādhana, 377

- (*Ṣaṭ-pāramitā-bhāṣya*), 645
 ṣad-aṅga-vidyā, 456
Ṣaṇmukhī-dhāraṇī-vyākhyāna (2694, 3989), 428-9; °*ṣikā*, 430
Ṣaṇmukhī-nāma-dhāraṇī (141, 526, 916), 426, 1; 427; 432; °*artha*, 431
- saṁvara, 626; 633; 638, 3; 675; 676, 2; 687; °*hāni*, 262; 673
 saṁskṛta and asaṁskṛta, 657
 saṁskṛta-kausalāya, 228
 saṁkleśa, 678
 saṁgha-ratna, 609; 612, 2
 saṁghasukha-vihārayā, 677
 (*Saṁcaya-gāthā-sūtra*), quoted, 707
 saṁcodana, 676, 2
Samjñānaikādaśa-nirdeśa-sūtra (311), 89; 311, 4
 sattva-loka, 654-6
 (*Sattvānityatā-samjñāvabodha-śubha-siddhi-praveśārtham-nirdeśa* ?), 360, 10
 sattvānurakṣaṇa-dharma, 278
 sat-puruṣa, 280
 satya-kausalāya, 48
Sad-dharma-puṇḍarīka-n.m.s. (113), 190-2; extract, 193, 2; quoted, 380, 2
 sad-dharma-ratna, 609
Samdhi-nirmocana-n.m.s. (106), 194
Sapta-tathāgata-pūruṣa-praṇidhāna-viśeṣa-vistara-n.m.s. (503), quoted, 434
 (*Sapta-tathāgata-praṇidhāna*), 433
 samatā-jñāna, 581, 1
 samatā-samādhi, 332
 Samantabhadra, 360, 6; 647
Samantabhadra-nirdeśa (44, ch. 32), 130, 1; 131
 (*Samantabhadra-bodhisattva-caryā* ?), 226
Samanta-mukha-praveśa-raśmi-vimaloṣṇa-prabhā-sarva-tathāgata-hṛdaya-samaya-vilokita-nāma-dhāraṇī (599, 983), quoted, 435
 samaya (dam-tshig), 569; 576-7; 581; 709, 7; five, 448; twenty-eight, 436; °*rakṣaṇa*, 348
Samādhi-rāja-n.m.s. (127), 195-7
Samādhy-agrottama-sūtra (cf. 137), 198
 samādhy-avatāra, 437, 2
 saṁbhāra-kausalāya, 653
 saṁbhoga-kāya, see kāya
 (*Samyag-gata-dharmākṣara-kośa* ?), 472
 (*Samyag-jñāncintya-guṇa-sūtra* ?), quoted, 706-7
 sarva-jñānāna, 653
 sarva-tathāgata-kāya-mudrā, 555
Sarva-tathāgata-kāya-vāk-citta-rahasya-guhyā-samāja-nāma-mahā-kalpa-rāja (442), 438
 Sarva-tathāgata-guhyā-mudrā, 103, 4
 (*Sarva-durgati-pariśodhana-tejo-rājasya-maṇḍala-vidhi*), 439
 (*Sarva-durgati-pariśodhana-maṇḍala-vidhi* ?), 440
 (*Sarva-dharma-samatā-hṛdaya*), 103, 5
Sarva-dharma-svabhāva-samatā-vipañcīta-samādhi-rāja (127), 195-7
- Sarva-dharmāpravṛtti-nirdeśa* ? (cf. 180), 199
 sarva-dharmābhisaṁbodhi, 435
Sarva-buddhāṅgavatī-nāma-dhāraṇī (513, 856), 373, 2; 441
Sarva-bhāṣā-pravartana-vyākaraṇa-śāstra (4290), 625
Sarva-roga-prasamanī-nāma-dhāraṇī (622, 1014), 312, 6; 360, 11; 442, 1
Sarvāstivādi-mūla-bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra-vṛtti (4112 and variants), 29-33
Sarvāstivādi-śrāmaṇera-karaṇa (4129), 37-40
Sarvāstivādi-śrāmaṇera-kārikā (4127), 35-36; 41
 sahā-loka-dhātu, 272
Sāgara-nāgarāja-paripṛcchā-n.m.s. (153-4), 200 (title and beginning only)
 sādhana, 331; 346; 417; 578-9; 583, 2
 sāmānya-bali-pariṇāmanā, 573
Śiṅha-paripṛcchā-n.m.s. (81), 201-2
 Sinhalese Ācārya, Mañjuśrimitra, 331
 (*Śītāpatrā-hṛdaya*), 121, 2
 sidha-yoga, 454
 sidhānta, and Tibetan dogmatic fragments, 698-709
 sidhi-samaya, 436
 sugata, etymology of the word, 655
 (*Subhūti-pariccheda-bhāṣya*), quoted, 206
 Sumati (? Blo-gros-bzañ-po), ten dreams of, 270
Sumati-dārikā-paripṛcchā-n.m.s. (74), 203
 (*Suvarṇa-jaya-nāma-dhāraṇī* ?), 224, 2
 (*Suvarṇa-prabhāsa-anuśāya*), 450
 (*Suvarṇa-prabhāsottama-kīrti-varṇana*), 452, 1
 (*Suvarṇa-prabhāsottama-praṇidhāna*), 449
 (*Suvarṇa-prabhāsottama-mantra*), 447, 1
 (*Suvarṇa-prabhāsottama-rāja-sūtra*) (555), 224
Suvarṇa-prabhāsottama-sūtrenḍrarāja-n.m.s. (cf. 556-7) 315, 3; 443-6; quoted, 705
 suvarṇa-rajasa, 263
Suvikrānta-citta-devaputra-paripṛcchā-n.m.s. (161), 204
Suhyā-lekha (4182, 4496), 646
 (*Sūtra-vinaya-śāstra-saṁgraha*), by Chos-grub, 687
Sūtra-samuccaya, 380, 2
 (*Sūtrānuyāyi-bhāvanā-krama*), 648
 Sūryaprabha (Ñi-maḥi-hod), author of a *Drṣṭi-Krama*, 607
 (*Sūryaprabha-bodhisattva-dhāraṇī*), 453
 sautrāntika, 605; śrāvaka-°, °*madhyamika*, 693
 skandha, 638, 4; 662; see also tri-°, pañca-°
 stotra, unidentified fragments, 387; 451, 2; 581-7
 strī-viśeṣa-parikṣa, 669
 (*Sthavira-hṛdaya* ?), 360, 11
 smāraṇa, 676, 2
 svabhāva, 595; tri-°, 683; °*yoga*, 454
 sva-lakṣaṇa, 589; 668
- Hasta-vāla-prakarāṇa-kārikā* (3844, 3848), 649, 1; 650, 1; 652
Hasta-vāla-prakarāṇa-vṛtti (3845, 3849), 649-51
 hetu, 602, 1
 Heruka, 419, 11; 520; 711; °*stotra*, 455
 homa-vidhi ?, 574-5

CONCORDANCE OF CATALOGUE NUMBERS AND I.O. LOCATIONS

Numbers in location column refer to bound volumes; B indicates MSS. separately boxed.

<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
1	2	44, C 70	36	87	56
2	36	45	32	88	72
3, C 96	36	46	70	89	40
4	2	47	70	90	36
5, C 69, 115	72	48	37	91	1
6	24	49	15	92	57
7	61	50	30	93	27
8	12	51	24	94, C 72	B
9	15	52	27	95	56
10	14	53	44	96	42
11	24	54, C 87	56	97	38
12	24	55	24	98	68
13	14	56	30	99	14
14	36	57	72	100	21
15	62	58	53	101, C 100	72
16	32	59	20	102	63
17	32	60	42	103	68
18	20	61	18	104	57
19	1	62	25	105	58
20	33	63	4	106	57
21	31	64	20	107	57
22	27	65	1	108	57
23	13	66	20	109	B
24	12	67	1	110	48
25	32	68	34	111	11
26	23	69	1	112	17
27	20	70	1	113	30
28	66	71	20	114	13
29	29	72	20	115	14
30	20	73	20	116	36
31	20	74	1	117	56
32	1	75	15	118	27
33	21	76	B	119	68
34	36	77	42	120, C 99	54-56, 69
35	73	78	42	121	56
36	55	79	32	122	4
37	36	80	32	123	21
38	1	81	14	124	57
39	68	82	22	125	25
40	66	83	32	126, C 3	B
41	56	84	34	127	1
42	36	85, C 40	55	128	1
43	24	86	13	129	24

CONCORDANCE OF CATALOGUE NUMBERS AND I.O. LOCATIONS

<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
130	24	182	35	234	23
131	24	183	34	235	17 and 34
132	22	184	3	236	37
133	36	185	18	237	70
134	68	186	B	238	53
135	36	187	35	239	17
136	2	188	B	240	70
137	54	189	19	241	69
138	30	190	29	242	34
139	68	191	26	243	21
140	64	192	4	244	35
141	64	193	36	245	15
142	35	194	13	246	6
143	13	195	51	247	73
144	24	196	8	248	26
145	22	197	34	249, C 22	54
146	19	198	56	250	27
147	24	199	18	251	16
148	I	200	53	252	20
149	15	201	34	253	57
150	30	202	7	254	32
151	68	203	3	255	B
152	30	204	36	256	56
153	31	205	24	257	32
154	I	206	29	258	27
155	64	207	36	259	4
156	36	208	17	260	54
157	29	209	B	261	4
158	59	210, C 38	B	262	72
159	35	211, C 13	73	263	18
160	20	212	55	264	49
161	42	213	34	265	30
162	20	214	5	266	30
163	20	215	20	267	23
164	4	216	10	268	21
165	34	217	24	269	5
166	34	218, C 97	36	270	69
167	20	219	47	271	34
168	36	220	I	272	B
169	23	221	24	273	17
170	25	222	42	274	17
171	29	223	B	275	34
172	29	224	2	276	68
173	5	225	42	277	21
174	6	226	5	278	5
175	34	227	13	279	56
176	62	228	29	280	18
177	3	229, C 104	69	281	34
178	42	230	69	282	53
179	32	231	56	283	15
180	12	232	69	284	34
181	19	233	13	285	13

CONCORDANCE OF CATALOGUE NUMBERS AND I.O. LOCATIONS

285

<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
286	36	338	28	390	16
287	32	339	27	391	1
288	B	340	28	392	32
289	B	341	7	393	26
290	5	342	23	394	30
291	B	343	26	395	4
292	53	344	B	396	1
293	14	345, C 48	56	397	30
294	65	346	13	398	30
295	19	347	56	399	30
296	70	348	32	400	2
297	55	349	6	401	B
298	70	350	25	402	4
299	70	351	50	403	4
300	31	352	54	404, C 90	73
301	4	353	7	405	34
302	4	354	69	406	68
303	34	355	69	407	28
304	2	356	72	408	16
305	16	357	5	409	32
306	68	358	7	410	24
307	8	359	72	411	13
308	31	360	39	412	11
309	16	361	60	413	12
310	B	362	64	414	13
311	25	363	56	415	68
312	29	364	68	416	68
313	4	365	34	417	32
314	5	366	67	418	53
315	68	367, C 16	72	419	63
316	68	368	2	420	43
317	33	369	5	421	43
318	28	370, C 15	B	422	25
319	73	371	26	423	28
320	33	372	B	424	28
321	23	373	62	425	28
322	18	374	34	426	67
323	12	375	15	427	17
324	27	376	4	428	20
325	56	377	27	429	32
326	56	378	72	430	4
327	B	379	68 and 70	431	8
328	68	380	68	432	32
329	30	381	40	433	8
330	28	382	1	434	8
331	28	383	28	435	8
332	28	384	68	436	70
333	4	385	73	437	9
334	B	386	35	438	33
335	54	387	56	439	20
336	26	388	30	440	72
337	68	389	24	441	7

CONCORDANCE OF CATALOGUE NUMBERS AND I.O. LOCATIONS

<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
442	18	494	2	546	42
443	46	495	70	547	20
444	31	496	71	548	33
445	72	497	26	549	B
446	35	498	29	550	28
447	68	499	26	551	30
448	70	500	36	552	23
449	69	501	23	553	23
450	17	502	71	554	23
451	68	503	64	555	73
452	60	504	69	556	73
453	65	505	64	557, C 126	56
454	B	506, C 19	56	558	73
455	15	507	26	559	B
456	20	508, C 65	72	560	5
457	B	509	70	561	20
458	14	510	B	562	70
459	56	511	B	563	B
460	68	512	13	564	13
461	65	513	65	565	8
462	68	514	54	566	30
463	68	515	22	567	7
464	5	516	5	568	B
465, C 83	B	517	73	569	1
466	B	518	18	570	13
467	33	519	8	571	7
468	14	520	73	572, C 29	56
469	21	521	56	573	4
470	B	522	21	574	26
471, C 135	56	523	54	575	53
472	15	524	70	576	68
473	36	525	68	577	73
474	57	526	14	578	34
475	17	527	16	579	15
476	8	528	1	580	16
477	56	529	22	581	26
478	15	530, C 94	B	582	18
479	20	531	5	583	73
480	12	532, C 128	56	584	55
481	33	533	55	585	13
482	15	534	13	586	26
483	32	535	56	587	68
484	15	536	35	588	24
485	17	537, C 136	56	589	31
486	15	538	53	590	31
487	5	539	53	591	33
488	54	540	73	592	45
489	70	541	73	593	4
490	56	542	72	594	5
491	71	543	B	595	31
492	17	544	71	596	3
493	56	545	21	597	34

CONCORDANCE OF CATALOGUE NUMBERS AND I.O. LOCATIONS

<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
598	I	650	31	702	6
599	31	651	33	703	73
600	I	652	12	704	62
601	2	653	32	705	2
602	4	654	62	706	5
603	27	655	32	707	68
604	36	656	14	708	36
605	15	657	23	709	14
606	68	658	4	710	6
607	4	659	34	711	16
608	22	660	5	712	20
609	5	661	56	713	32
610	23	662	2	714	56
611	69	663	14	715	B
612	68	664	2	716	B
613	32	665	13	717, C 95	33
614	3	666	68	718	68
615	3	667	14	719	69
616	32	668	33	720, C 7	56
617	68	669	29	721	36
618	30	670	15	722	56
619	4	671	5	723, C 67	56
620	4	672, C 76, 102	56	724	32
621	4	673	5	725	55
622	34	674	17	726	27
623	4	675	36	727, C 6	72
624	32	676	18	728	26
625	34	677	29	729	69
626	I	678	2	730, C 11	B
627	32	679	34	731, C 56	B
628	36	680	17	732, C 51	56
629	17	681	16	733, C 36	56
630	15	682	2	734, C 37, 42, 79	69
631, C 92	31	683	5	735, C 78	56
632	4	684	17	736, C 31	B
633	66	685	56	737, C 49, 52, 73, 80-81	56 and B
634	69	686	32	738	55, 69, and 72
635, C 88	72	687	33	739	52
636	72	688	16	740, C 57	B
637	18	689	31	741, C 26	72 and 56
638	3	690	32	742, C 5	68
639	4	691	54 and 56	743, C 86	56
640	69	692	4	744	69
641	4	693	30	745, C 74	B
642	33	694	5	746	69
643	2	695	29	747	69
644	28	696	2	748	72
645	I	697	20	749, C 21 and 44	B
646	4	698	4	750, C 27	B
647	13	699	5	751	32
648	24	700	32	752	4
649	34	701	56	753, C 33 and 35	B

CONCORDANCE OF CATALOGUE NUMBERS AND I.O. LOCATIONS

<i>Catalogue</i> <i>No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue</i> <i>No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue</i> <i>No.</i>	<i>Location</i>
754, C 1, 98, 121	72	758	56	762	73
755, C 71	B	759	15	763	53
756, C 118	72	760	56	764	53
757	73	761, C 18	B	765	71

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

Numbers in location column refer to bound volumes, B indicates MSS. separately boxed.

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. 01a	104	57	Ch. 03. 31	656	14
„ 01b	105	58	„ 03. 32	302	4
„ 01c	104	57	„ 03. 33	228	29
„ 02	216	10	„ 03. 34	399	30
„ 04	76	B	„ 03. 35	24	12
„ 05 = 78. VII			„ 03. 36	167	20
„ 06 = 86. IV			„ 03. 37	144	24
„ 07	568	B	„ 03. 38	348	32
„ 08	597	34	„ 03. 39	136	2
„ 09	82	22	„ 03. 40	154	1
„ 010	507	26	„ 03. 41	264	49
„ 010	216	10	„ 03. 42	679	34
„ 011 = 86. IV			„ 03. 43	599	31
„ 012	637	18	„ 03. 44	656	14
„ 03. 1	129	24	„ 03. 45	99	14
„ 03. 2	184	3	„ 03. 46	405	34
„ 03. 3	651	33	„ 03. 47	434	8
„ 03. 4	616	32	„ 03. 48	281	34
„ 03. 5	588	24	„ 03. 49	8	12
„ 03. 6	638	3	„ 03. 50	485	17
„ 03. 7	628	36	„ 03. 51	696	2
„ 03. 8	67	1	„ 03. 52	573	4
„ 03. 9	205	24	„ 03. 53	[blank]	32
„ 03. 10	60	42	„ 0001	75	15
„ 03. 11	382	1	„ 0002	641	4
„ 03. 12	189	19	„ 0003	625	34
„ 03. 13	66	20	„ 0004	630	15
„ 03. 14	62	25	„ 0005	48	37
„ 03. 15	303	34	„ 0006	630	15
„ 03. 16 = 51. I. 10	619	4	„ 0007	170	25
„ 03. 17	504	69	„ 0009	170	25
„ 03. 18	122	4	„ 0010	130	24
„ 03. 19	139	68	„ 0011	312	29
„ 03. 20	218	36	„ 0012	389	24
„ 03. 21	442	18	„ 0013	410	24
„ 03. 22	656	14	„ 0014	593	4
„ 03. 24	16	32	„ 0015 . . . . .	. . . . .	28
„ 03. 25	91	1	„ 0016	118	27
„ 03. 26	150	30	„ 0017	48	37
„ 03. 27	476	8	„ 0017	667	14
„ 03. 28	211	73	„ 0018	459	56
„ 03. 29	8	12	„ 0019	499	26
„ 03. 30	472	15	„ 0020	339	27

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. 0021	689	31	Ch. 9. 1. 3	598	I
" 0022	569	1	" " 4	443	46
" 0023	333	4	" " 5	177	3
" 0024	113	30	" " 6	614	3
" 0025	227	13	" " 7	645	1
" 0026	330	28	" " 8	676	18
" 0027	217	24	" " 9a	607	4
" 0028	131	24	" " 9b	602	4
" 0029	418	53	" " 10	181	19
" 0030	570	13	" " 11	376	4
" 0031	392	32	" " 12	320	33
" 0032	627	32	" " 13a	30	20
" 0033	550	28	" " 13b	31	20
" 0034	86	13	" " 14	43	24
" 0059	.	73	" " 15	148	1
" 0060	.	73	" " 16	179	32
" 0061	142	35	" " 17	649	34
" 0062	115	14	" " 18	225	42
" 0063	528	1	" " 19	630	15
" 0064	402	4	" " 20	190	29
" 0065	400	2	" " 21	162	20
" 0066	112	17	" " 22	48	37
" 0067	400	2	" " 23	147	24
" 0068-70	112	17	" " 24	588	24
" 0071	310	B	" " 25	369	5
" 0071	355	69	" " 26	164	4
" 1292	5	72	" " 27	213	34
" 1. 1	310	B	" " 28	690	32
" 1. 2	363	56	" " 29	97	38
" 1. 3	.	55	" " 30	390	16
" 2, frag. I	42	35	" " 31	128	1
" 2. A	111	11	" " 32	311	25
" 2. B	161	42	" " 33	615	3
" 2. C	116	36	" " 34	224	2
" 2. D	37	36	" " 35	381	40
" 2. E	6	24	" " 36	588	24
" 2a. A	709	14	" " 37	751	32
" 2a. B	710	6	" " 38	444	31
" 2a. C	579	15	" " 39	588	24
" 2a. D	215	20	" " 40	264	49
" 2a. E	475	17	" " 41	614	3
" 2a. F	700	32	" " 42	301	4
" 2a. G	603	27	" " 43	110	48
" 2a. H	712	20	" " 44	228	29
" 2a. I	102	63	" " 45	96	42
" 2a. J	149	15	" " 46	414	13
" VII, frag. 10	293	14	" " 47	605	15
" " " 11	500	36	" " 48-49	178	42
" " " 12	.	73	" " 50	206	29
" 9. I. 1a	65	1	" " 51	219	47
" " " 1b	63	4	" " 52	595	31
" " " 2	127	1	" " 53	639	4

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. 9. I. 55	158	59	Ch. 9. I. frag. 49	686	32
" " " 56	156	36	" " " " 50	300	31
" " " frag. I	638	3	" " " " 51	669	29
" " " " 2	590	31	" " " " 52	659	34
" " " " 3	591	33	" " " " 53	208	17
" " " " 4	642	33	" " " " 54	282	53
" " " " 5	72	20	" " " " 55	631	31
" " " " 6	77	42	" " " " 56	21	31
" " " " 7	152	30	" " " " 57	277	21
" " " " 8a	83	32	" " " " 59	273	17
" " " " 8b	257	32	" " " " 59b	183	34
" " " " 9	48	37	" " " " 60	374	34
" " " " 10	17	32	" " " " 61	658	4
" " " " 11	77	42	" " " " 62	531	5
" " " " 12 . . . . .	. . . . .	33	" " " " 63	89	40
" " " " 13	19	1	" " " " 64	132	22
" " " " 14	643	2	" " " " 65	681	16
" " " " 15	638	3	" " " " 66	589	31
" " " " 16	67	1	" " " " 67	393	26
" " " " 17	619	4	" " " " 68	469	21
" " " " 18	32	1	" " " " 69	444	34
" " " " 19	69	1	" " " " 70	208	17
" " " " 20	252	20	" " " " 71	34	36
" " " " 21	79	32	" " " " 72	14	36
" " " " 22	409	32	" " " " 73	160	20
" " " " 23	80	32	" " " " 74	271	34
" " " " 24	145	22	" " " " 75	56	30
" " " " 25	609	5	" " " " 76	228	29
" " " " 26	283	15	" " " " 77	295	19
" " " " 27	55	24	" " " " 78	44	36
" " " " 28	214	5	" " " " 9. II. I	97	38
" " " " 29	243	21	" " " " 2	360	39
" " " " 30	48	37	" " " " 3	412	11
" " " " 31	228	29	" " " " 4	74	1
" " " " 32	607	4	" " " " 5	8	12
" " " " 33	51	24	" " " " 6	364	68
" " " " 34	261	4	" " " " 7	203	3
" " " " 35	662	2	" " " " 8	398	30
" " " " 36	638	3	" " " " 8a	397	30
" " " " 37	653	32	" " " " 9	578	34
" " " " 38	450	17	" " " " 10	435	8
" " " " 39	20	33	" " " " 11	353	7
" " " " 40	192	4	" " " " 12-14	433	8
" " " " 41	314	5	" " " " 15	307	8
" " " " 42	497	26	" " " " 16	663	14
" " " " 43	204	36	" " " " 17	C 131	B
" " " " 44	163	20	" " " " 18	361	60
" " " " 44a-b	228	29	" " " " 19	740	B
" " " " 45	93	27	" " " " XV	478	15
" " " " 46	665	13	" " " " XVII. I	585	13
" " " " 47	201	34	" " " " 2	T.t.d.	70
" " " " 48	169	23	" " " " frag. I	278	5

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. xvii. frag. 2	660	5	Ch. xl. 006 .	400	2
" " " 3	269	5	" 51. 1. 1	1	2
" xix. 003	310	B	" " " 2	596	3
" " 004	739	52	" " " 3	638	3
" " 005	97	38	" " " 4	2	36
" " 006	693	30	" " " 5	708	36
" " 007	112	17	" " " 6	646	4
" " 008-9	400	2	" " " 7	207	36
" xx. 009	400	2	" " " 8	621	4
" xxiii. 008-9	400	2	" " " 9	146	19
" xxvii. A	406	68	" " " 10	619	4
" " B	102	63	" " " 11	623	4
" " C	413	12	" " " 12	638	3
" " D	143	13	" " " 13	73	20
" " E	323	12	" " " 14	71	20
" " F	391	1	" " " 15	64	20
" " G	439	20	" " " 16	189	19
" " H	468	14	" " " 17	588	24
" " I	312	29	" " " 18a	592	45
" " J	427	17	" " " 18b	566	30
" " K	592	45	" " " 19	399	30
" " L	208	2	" " " 20	397	30
" " M	390	16	" " " 21	388	30
" " N	498	29	" " " 22	394	30
" " O	317	33	" " " 23	622	34
" " P	399	30	" " " 24	648	24
" " Q	713	32	" " " 25	629	17
" " R	368	2	" " " 26	16	32
" " S	628	36	" " " 27	228	29
" " T. 1	564	13	" " " 28	68	34
" " T. 2	534	13	" " " 29	650	31
" " T. 3	.	28	" " " 30a	78	42
" " T. 4	.	26, 62	" " " 30b	492	17
" xxxiii. 004-007	112	17	" " " 31	620	4
" " 008-9	400	2	" " " 32	613	32
" " 010	112	17	" " " 33	23	13
" xl. a	15	62	" " " 34	656	14
" " b	357	5	" " " 35	38	1
" " c	49	15	" " " 36	182	35
" " d	166	34	" " " 37	600	1
" " e	706	5	" " " 38	687	33
" " f	195	51	" " " 39	655	32
" " g	176	62	" " " 40	266	30
" " h	502	71	" " " 41	698	4
" " i	555	73	" " " 42	684	17
" " j	615	5	" " " 43	275	34
" " k	100	21	" " " 44	174	6
" " l	352	54	" " " 45	246	6
" " m	107	57	" " " 46	25	32
" " n	253	57	" " " 47	17	32
" " 004	310	B	" " " 48	8	12
" " 005	682	2	" " " 49	62	25

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. 51. I. 50	99	14	Ch. 73. III. 33	342	23
" " " 51	287	32	" " " 34	387	56
" " " 52	362	64	" " " 35 frag.	728	26
" " " 53	703	73	" " " 36	586	26
" " " 54	114	13	" " " 37	437	9
" " " 55	483	32	" " " 38	567	7
" " " 56	11	24	" " " 39	702	6
" " " 57	551	30	" " " 40	371	26
" " " 58	10	14	" " " 41	13	14
" " " 59	480	12	" " " 42 frag.	728	26
" " " 60	196	8	" " " 43 . . . . .	. . . . .	26
" 73. I	109	53	" " " 44	248	26
" 73. I. 1	109	70	" 73. IV. 1	634	69
" " " 2	401	B	" " " 2	729	69
" " " 3	319	73	" " " 3	103	68
" " " III [birch bark?] . . . . .	. . . . .	54	" " " 3a	738	72
" " " I	726	27	" " " 3b	749	B
" " " 2	377	27	" " " 4	582	18
" " " 3	711	16	" " " 5a	250	27
" " " 4	422	25	" " " 5b	467	33
" " " 5	340	28	" " " 6	165	34
" " " 6	407	28	" " " 7	315	68
" " " 7	584	55	" " " 8	103	68
" " " 8	321	23	" " " 9	379	68
" " " 9	552	23	" " " 10	9	15
" " " 10a	553	23	" " " 11	458	14
" " " 10b	554	23	" " " 12	451	68
" " " 11	424	28	" " " 13	491	71
" " " 11 frag.	344	B	" " " 14	134	68
" " " 12	423	28	" " " 15	525	68
" " " 13	425	28	" " " 16a. 1	242	34
" " " 14	338	28	" " " 16a. 2	268	21
" " " 15	318	28	" " " 16b	373	62
" " " 16	332	28	" " " 17	633	66
" " " 17	510	B	" " " 18	583	73
" " " 17-18	331	28	" " " frag. 1	677	29
" " " 17a	346	13	" " " " 2	324	27
" " " 18	222	42	" " " " 4	235	34
" " " 19	98	68	" " " " 5	235	17
" " " 20	647	13	" 73. V	104	57
" " " 21	594	5	" " "	107	57
" " " 22	688	16	" 73. VI	107	57
" " " 23	464	5	" " "	109	55 and B
" " " 24	341	7	" " " 1	310	B
" " " 25	358	7 . . . . .	" " " . . . . .	. . . . .	66
" " " 26	155	64	" " " 1-2	120	56
" " " 27	349	6	" " " 3	549	B
" " " 28	581	26	" " " 4 . . . . .	. . . . .	B
" " " 29	343	26	" " " 5	250	27
" " " 30	520	73	" " " 6	417	32
" " " 31	457	B	" " " 7	309	16
" " " 32	501	23	" " " 8	699	5

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. 73. VI. 9	453	65	Ch. 73. VII. frag. B. 13	505	64
" " " 10	461	65	" " " " B. 14	765	71
" " " 11	112	17	" 73. VIII. 1	738	72
" " " frag. 1	172	29	" " " 2	109	54 and B
" " " " 2a	606	68	" " " 3	493	56
" " " " 2b	657	23	" " " 4	635	72
" " " " 3	519	8	" " " 5	T.t.d.	69
" 73. VII	310	B	" " " 6	29	29
" " " 1	244	35	" " " 7	29	29
" " " 2	220	1	" " " 7a	18	20
" " " 3	601	2	" " " 7b	467	33
" " " 4	122	4	" " " 8	316	68
" " " 5a	193	36	" " " 9	432	32
" " " 5b	675	36	" " " 10	458	14
" " " 6	628	36	" " " 11	104	57
" " " 7	632	4	" " " 12	536	35
" " " 8a	430	4	" " " 13	537	56
" " " 8b	189	19	" " " 14	538	53
" " " 9	621	4	" " " 15	539	53
" " " 10	428	20	" " " 16	95	56
" " " 11	592	45	" " " 19	437	9
" " " 12	197	34	" " " 20	107	57
" " " 13	77	42	" " " fragg. 1-2	235	17
" " " 14	53	44	" " " frag. 3	724	32
" " " 15	150	30	" " " " 4	285	13
" " " 16	52	27	" " " " 5	451	68
" " " 17	7	61	" " " " 6	C 103	69
" " " 18	26	23	" 73. IX	310	B
" " " 19	279	56	" 73. X	310	B
" " " 20	513	65	" " " " [drawings]		69
" " " 21	654	62	" 73. XI	310	B
" " " frag. 3	90	36	" 73. XII. 1	195	51
" " " " A. 1	322	18	" " " 2a	90	36
" " " " A. 2	350	25	" " " 2b	133	36
" " " " A. 3	244	35	" " " 2c	135	36
" " " " A. 4	678	2	" " " 2d	204	36
" " " " A. 5	4	2	" " " 2 e-g	168	36
" " " " A. 6	90	36	" " " 3	592	45
" " " " A. 7	3	36	" 73. XIII. a		18
" " " " A. 9	697	20	" " " b	61	18
" " " " A. 10	695	29	" " " c	133	36
" " " " A. 11	456	20	" " " d	171	29
" " " " A. 12	50	30	" " " e	35	73
" " " " A. 13	112	17	" " " 1	335	54
" " " " A. 14	263	18	" " " 2	661	56
" " " " A. 15	254	32	" " " 2 f and g	286	36
" " " " B. 4	262	72	" " " 3	57	72
" " " " B. 5	701	56	" " " 4	212	55
" " " " B. 6	238	53	" " " 5	523	54
" " " " B. 7	490	56	" " " 6	137	54
" " " " B. 8	540	73	" " " 7	608	22
" " " " B. 9	512	13	" " " 8	T.t.d.	15

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. 73. XIII. 8 (2)	527	16	Ch. 73. xv. 15	670	15
" " " 9a	691	54 and 56	" " " 16	306	68
" " " 9b	270	69	" " " 17	522	21
" " " 10	644	28	" " " 18	484	15
" " " 11	109	B	" " " 19-20	360	39
" " " 12	310	B	" " " 20	412	11
" " " 13	.	56	" " " 21	400	2
" " " 14	223	B	" " " 22	.	54
" " " 16	58	53	" " " frag. 1	588	24
" " " 17	325	56	" " " " 2	177	3
" " " 18	T.t.d.	53	" " " " 3	.	70
" 73. XIV	104	57	" " " " 4	221	24
" " " "	107	57	" " " " 5	329	30
" " " I	354	69	" " " " 6	411	13
" " " 2	611	69	" " " " 7	383	28
" " " 3	440	72	" " " " 8	258	27
" " " 4	106	57	" " " " 9	233	13
" " " 4a	124	57	" " " " 10a	624	32
" " " 5	448	70	" " " " 10b	310	B
" " " 6	416	68	" " " " 10c	195	51
" " " 7	462	68	" " " " 11	288	B
" " " 8	576	68	" " " " 11	336	26
" " " 9	419	63	" " " " 12	T.t.d.	69
" " " 10	577	73	" 73. XVI	310	B
" " " 11	151	68	" 73. XVII	310	B
" " " 12	505	8	" 74. III	109	B
" " " 13	420	43	" 74. IV. 2	188	B
" " " 14	421	43	" " " 12b	C 45	53
" " " 15a	119	68	" 74. V	310	B
" " " 15b	245	15	" 74. VI	39	68
" " " 16. I	109	B	" " "	107	57
" " " 16. 2	488	54	" " "	240	70
" " " 16. 3	521	56	" " "	.	62 and 71
" " " 16. 5	108	57	" " " 3	563	B
" " " 16. 7	506	56	" " " 30	120	56
" " " 16b	572	56	" 74. VII	107	57
" 73. xv	107	57	" " "	.	56
" " " "	109	55	" 75. II	541	73
" " " I	378	72	" 75. III	109	54
" " " 2	310	B	" " "	T.t.d.	56
" " " 3	415	68	" " "	107	57
" " " 4	733	56	" " " I	367	72
" " " 5	T.t.d.	69	" 75. IV	310	56
" " " 6	640	69	" " "	.	70
" " " 7	449	69	" " " frag. I	732	56
" " " 8	310	B	" " " I	310	56
" " " 9	120	56	" " " 2	101	72
" " " 10	180	12	" 75. IX	104	57
" " " 11	170	25	" " "	107	57
" " " 12	49	15	" " " 2	351	50
" " " 13	426	67	" " " 3	59	20
" " " 14	366	67	" " " 4	187	35

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. 75. IX.	310	B	Ch. 78. III	310	B
" 75. XI. I	612	68	" " IV	310	B
" " " 3	310	B	" " VI	310	B
" 75. XII	107	57	" " VII	310	B
" " " 2	120	56	" " VIII	310	B
" " " 4	503	64	" " IX	310	B
" " " 5	455	15	" " X	310	B
" " " 6	T.t.d.	53	" " XI	310	B
" 76. IV. I	104	57	" " XII	310	B
" " " 2	226	5	" 79. II. I	714	56
" " " 3	276	68	" 79. VI. I	186	B
" 76. VIII. I	284	34	" " " 2	763	53
" 76. XI. I	109	B	" 79. VIII	.	73
" " " 2	120	55	" " " I	120	56
" " " 3	310	B	" " " 2	107	57
" " " 5	106	57	" " " 3	618	30
" 77. II	109	53, 54, and 55	" " " 4	674	17
" " " I-2	109	B	" " " 5	310	B
" " " 3	C 130, 113	72	" " " 6	.	54
" " " 4	104	57	" " " 7	750	B
" " " 5-6	109	55	" 79. XII. I	33	21
" " " 7	587	68	" 79. XIII. I	310	B
" 77. III. 21	594	5	" " " 2	107	57
" 77. VII	310	B	" " " 4	466	B
" 77. X	725	55	" 79. XIV	107	57
" " "	T.t.d.	55	" " " I	T.t.d.	53
" " " I-2	109	B	" " " 2	477	56
" " " 3	542	72	" " " "	723	56
" " " 4	109	B	" " " 3	310	B
" " " 6	672	56	" " " 4	109	73
" " " 7	707	68	" " " 5	T.t.d.	56
" " " 8	526	14	" 79. XV. I	761	B
" " " 9	429	32	" 79. XVI	107	57
" " " 10	683	5	" " "	109	B
" " " 13	94	B	" " " 6	310	B
" 77. XII	104	57	" " " 7	T.t.d.	54
" " "	.	54	" " " 8	239	17
" " " I	518	18	" " " 9-10	514	54
" " " 2	735, C78	56	" 80. II	109	B
" 77. XV. I	92	57	" " "	310	B
" " " 2	487	5	" " "	495	70
" " " 3-4	25	32	" " "	.	56, 70
" " " 5	580	16	" " " I	109	55
" " " 6	114	13	" " " "	55	24
" " " 7	486	15	" " " 2	120	56
" " " 8	125	25	" " " 3	664	2
" " " 9	560	5	" " " 4	704	62
" " " 10	T.t.d.	70	" 80. IV	384	68
" 77. XVI	310	55	" " "	741	56
" " " I	107	57	" " "	716	B
" 78. I	310	B	" " " a	452	60
" " II	310	B	" " " b	463	68

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. 80. IV. c	441	7	Ch. 82. XII. 4	470	B
" " " d	337	68	" 82. XVI	194	13
" " " e	704	62	" " "	107	57
" " " f	460	68	" " "	109	53
" " " g	741	72	" " "	.	56, 70
" " " h	748	72	" 83. V. 1	310	B
" " " i	310	B	" " " 2	247	73
" 80. V	209	B	" " " 3	558	73
" " " I	T.t.d.	53	" 83. VI. 1	626	I
" " " 2, 3	107	57	" " " 2	310	B
" 80. VII	764	53	" " " 3	474	57
" 80. VIII. 1-2	310	B	" " " 4	272	B
" " " 3	.	56	" " " 5	T.t.d.	70
" " " 4	109	53	" " " 6	408	16
" " " A	104	57	" 83. VIII	191	26
" " " B	604	36	" " "	745	B
" 80. IX	372	B	" 83. IX	104	57
" " " 3	715	B	" " "	722	56
" " " "	737	B	" " " 6	334	B
" " " 4	.	62	" " " 7	610	23
" " " B. 1	310	B	" " " 8, 9	705	2
" " " B. 2	109	B	" " " 10	310	53
" 80. XI	438	33	" 83. XI	754	72
" 81. IV	274	17	" " Misc. A. 1	200	53
" " "	107	57	" " " 2	431	8
" " " 3	112	17	" " " 3	313	4
" 81. V	109	55	" " " 4	653	32
" " " I	310	B	" 83. XIV	.	57
" " " 2	109	B	" 84. VI. 1	530	B
" 81. VI	210	B	" 84. VIII	46	70
" " VIII	310	B	" " "	109	54 and 55
" " X	737	B	" " " 1, 3, 4	109	B
" " XII	109	73	" " " 6	365	34
" " "	.	70	" 84. IX	.	55
" " XV	265	30	" 84. XIV	760	56
" 82	109	55	" " "	109	56
" " "	.	54	" " " 1-2	447	68
" " frag.	T.t.d.	55	" " " 3	436	70
" 82. II. 1	454	B	" " " 4	.	70
" " " 2	173	5	" " " 5	.	54 and 70
" " " 3	617	68	" " " 6-7	447	68
" " " 5	473	36	" " xiva	746	69
" " " 6	310	B	" 85. IV. 1	159	35
" 82. IV	731	B	" " " 2	310	53
" 82. VII	107	57	" 85. IX	.	54 and 62
" " "	.	73	" " "	747	69
" 82. IX	107	57	" " "	758	56
" " " I	C. 125	55	" " "	762	73
" 82. XI	177	3	" " " 1	310	53
" 82. XII. 1	120	55	" " " 2	107	57
" " " 2	123	21	" " " 3	109	B
" " " 3 and 10	T.t.d.	56	" " " 4	734	69

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. 85. IX. 5	.	55	Ch. 87. XI. 1	289	B
" " " 6	294	65	" " " 2	529	22
" " " 6	310	70	" " " 2A	673	5
" " " 7	157	29	" 87. XII	636	72
" " " 8	479	20	" 87. XIII	380	68
" " " 9	115	14	" " "	T.t.d.	53
" " " 10	694	5	" " " a, b, d, f	310	B
" " " 11	518	18	" 87. XIIIe	117	56
" " " 11	.	62	" 87. XVI. 1-2	104	57
" 85. XIV	.	72	" " " 5	511	B
" 86. I	310	B	" 88. VI	753	B
" " " 15	.	55	" CXXII. 1.	107	57
" 86. II	.	70	" " 2	535	56
" " "	109	B	" " 3	49	15
" " "	T.t.d.	53	" " 4	121	56
" " IIa	109	B	" " 5	386	35
" " III	310	B	" CXLVII. 1	345	56
" " IV	104	57	" " 2	310	B
" " "	109	55 and B	" " 3	138	30
" " "	C 101, 119	53	" " 4	458	14
" " "	.	56	" " 5	508	72
" 86. V	109	54 and B	" " 6	54	56
" " "	757	73	" " 7	28	66
" " VI	310	B	" " 8	460	68
" " VII	310	B	" " 9	517	73
" " IX	310	B	" " 10	31	20
" " X	310	B	" " 11	515	22
" " Xa	310	B	" " 12	315	68
" " XI	107	57	" " 13	324	27
" " "	109	55 and B	" " 14	556	73
" " XII	109	55 and B	" " 15	235	34
" " " 1-4	109	B	" " 16	379	70
" " XIII	310	B	" " 17	9	15
" " XIV	310	B	" " 18	491	71
" " XV	198	56	" " 19	467	33
" " "	310	B	" " 21	561	20
" 87. I	107	57	" " 22	22	27
" " III	.	53	" " 23	548	33
" " " I	291	B	" " 24	489	70
" " " A. I	.	70	" " 25	752	4
" 87. IV. 1	12	24	" " 26	31	20
" " " 2	482	15	" " 27	574	26
" " " 2	259	4	" " 28	9	15
" " " 3	680	17	" " 29	315	68
" " " A. I	533	55	" " 30	27	20
" 87. V	115	14	" " 31	575	53
" " " I	255	B	" CCC. I	199	18
" " VI	104	57	" " 2	308	31
" " VIII. 1-2	705	2	" " fragg. 2-3	185	18
" " VIIIa	107	57	" " frag. 4	280	18
" " X. 2	107	57	Fragment 1	730	B
" " XI	109	B	" 2	743	56

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Fragment 3	90	36	Fragment 60	685	56
" 4	668	33	" 61	T.t.d., C. 20	54
" 5	446	35	" 62	.	70
" 6	84	34	" 63	737	56
" 7	235	B	" 64	328	68
" 8	562	70	" 65	.	56
" 9	260	54	" 66	T.t.d.	54
" 10	292	53	" 67	T.t.d.	55
" 11	267	23	" 68	543	B
" 12	525	68	" 69	557	56
" 13	403	4	" 70	544	71
" 15	.	55	" 71	175	34
" 27 = 0060	.	73	" 72	395	4
" 28 = 0059	.	73	" 73	81	14
" 30	509	70	" 74	692	4
" 31	85	55	" 75	400	2
" 32	.	73	" 76	112	17
" 33	310	B	" 77	545	21
" 34	C 32	70	" 78	671	5
" 36	481	33	" 79	571	7
" 37	385	73	" 80	T.t.d.	73
" 38	310	B	" 81	296	70
" 39	310	B	" 81?	109	B
" 40	347	56	" 82	109	B
" 41	310	B	" 83	356	72
" 42	370	B	" 84	109	B
" 43	755	B	" 85	445	72
" 44	109	B	" 86	359	72
" 46	120	55	" 87	234	23
" 47	109	70	" 88	326	56
" 48	404	73	" 89	471	56
" 49a	120	54	" 89	666	68
" 49b	120	55	" 90	41	56
" 49c	120	55	" 91	546	42
" 50	532	56	" 92	202	7
" 51	40	66	" 93	52	27
" 52	256	56	" 94	360	39
" 54	109	B	" 95	494	2
" 55	742	68	" 96	547	20
" 56	126	B	" 97	276	68
" 57	465	B	" 98	112	17
" 58	756	72	" 99	.	56 and 66

救染豆灰土香油香水香匙鉢羅舍勒小老作
塗油者洗已復此種人香花丸藥散藥飲食漿
水隨所須施復施剃刀灑水囊等針縷衣納帛
筆墨等若不能悉隨前日施若見音音目前捉手
施杖木道若見有苦亡失財物又母老沒畜此財
給善語說法慰喻勸諫善說煩惱福德二果
善男子若有願集如是施者名淨施主善男子
善薩二種一者在室二者出家出家善薩為
淨施主是不為難在家善薩為淨施主是乃
為難何以故在室之人多慈因歸所歸故

優婆塞終神三歸品第七

